叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 寻找隐藏的黄金(hunting For Hidden Gold) 000001

2. 寻找隐藏的黄金(hunting For Hidden Gold) 000002

3. 寻找隐藏的黄金(hunting For Hidden Gold) 000003

4. 寻找隐藏的黄金(hunting For Hidden Gold) 000004

5. 寻找隐藏的黄金(hunting For Hidden Gold) 000005

6. 寻找隐藏的黄金(hunting For Hidden Gold) 000006

7. 寻找隐藏的黄金(hunting For Hidden Gold) 000007

8. 寻找隐藏的黄金(hunting For Hidden Gold) 000008

9. 寻找隐藏的黄金(hunting For Hidden Gold) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

寻找隐藏的黄金(Hunting for hidden gold)

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz]
THE **HARDY** **BOYS**
这 耐寒的 男孩们

哈迪兄弟

['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] ['hɪd(ə)n] [goʊld]
HUNTING **FOR** **HIDDEN** **GOLD**
打猎 为了 隐 金子

寻找隐藏的黄金

[baɪ] ['fræŋklɪn] ['dʌblju:] . ['dɪksən]
By **FRANKLIN** **W** **.** **DIXON**
经过 富兰克林 W . 迪克森

作者：富兰克林·W·迪克森

['ɔ:θər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] ['taʊər] ['treʒər]
The **Hardy** **Boys** **:** **The** **Tower** **Treasure**
这 哈迪 男孩们 : 这 塔 宝藏

《哈迪兄弟：高塔宝藏》

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mɪl]
The **Hardy** **Boys** **:** **The** **Secret** **of** **the** **Old** **Mill**
这 哈迪 男孩们 : 这 秘密 的 这 老的 磨

《哈迪兄弟：老磨坊的秘密》

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌmz]
The **Hardy** **Boys** **:** **The** **Missing** **Chums**
这 哈迪 男孩们 : 这 丢失的 伙伴们

哈迪兄弟：失踪的伙伴们

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

['wɔ:ltər] [es] . ['rɔdʒəz]
Walter **S** **.** **Rogers**
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[nu:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET **&** **DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1928 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1928 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , [ɪŋk] .
GROSSET & DUNLAP , Inc .
套 & 邓拉普 , 公司 .

GROSSET & DUNLAP 公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

" [θæŋk] ['gʊdnəs]
" THANK GOODNESS
" 感谢 善良

“谢天谢地

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fleɪmz] !
I SAW THE FLAMES !
我 锯 这 火焰 !

我看到了火焰!

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" HE GASPED .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ɪn][ðə; ði][stɔːrm]
I . In the Storm
我 . 在 这 风暴

一、暴风雨中

[iː] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help]
A Call for Help
一个 称呼 为了 帮助

求助

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

-	['wɪlsn]
Jadbury	**Wilson**
-	威尔逊

贾德伯里·威尔逊

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [west]

A	**Tale**	**of**	**the**	**West**
一个	故事	的	这	西方

西部故事

[viː] . [kɑːn] ['raɪli] ['ʌndər] ['faɪər]

V	**.**	**Con**	**Riley**	**Under**	**Fire**
V	.	康	莱利	在下面	火

V. Con Riley 遭受攻击

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][mɑːn'tænə]

A	**Message**	**from**	**Montana**
一个	信息	从	蒙大拿

来自蒙大拿州的讯息

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndi] ['sɪti]

In	**the**	**Windy**	**City**
在	这	风	城市

在风城

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ðə; ði] ['sekənd] ['streɪndʒər]

The	**Second**	**Stranger**
这	第二	陌生人

第二个陌生人

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

The	**Escape**
这	逃脱

逃脱

[eks] . [ɑːn] [gɑːrd]

X	**.**	**On**	**Guard**
X	.	在	警卫

X. 守卫

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['fɛntən] ['hɑːrdiːz] ['stɔːri]

Fenton	Hardy's	Story
芬顿	哈迪的	故事

芬顿·哈代的故事

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [keɪv] - [ɪn]

The	Cave	-	In
这	洞穴	-	在

洞穴坍塌

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

In	the	Depths	of	the	Earth
在	这	深度	的	这	地球

在地球深处

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtlɔːz]

Attacked	by	the	Outlaws
遭到攻击	经过	这	亡命之徒

遭到不法之徒袭击

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði][træp]

The	Trap
这	陷阱

陷阱

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

Information
信息

信息

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] ['noʊtbʊk]
The **Outlaw's** **Notebook**
这 亡命之徒 笔记本

亡命之徒的笔记

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] ['blɪzərd]
The **Blizzard**
这 暴风雪

暴雪

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] [loʊn] [triː]
The **Lone** **Tree**
这 孤独 树

孤树

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[daʊn] [ðə; ði] [ʃæft]
Down **the** **Shaft**
向下 这 轴

下到竖井

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ˌʌndər'graʊnd]
Underground
地下

地下

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[blæk] ['pepər]
Black **Pepper**
黑色的 胡椒

黑胡椒

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['kæptʃər]
The **Capture**
这 捕获

俘虏

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[bɑːrt] [ˈdɔːsən] [ɪkˈspleɪnz]

Bart	Dawson	Explains
巴特	道森	解释

巴特·道森解释道

[ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] : [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈhɪd(ə)n] [goʊld]

THE	HARDY	BOYS	:	HUNTING	FOR	HIDDEN	GOLD
这	耐寒的	男孩们	:	打猎	为了	隐	金子

哈迪兄弟：寻找隐藏的黄金

[ˈtʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm]

In	the	Storm
在	这	风暴

暴风雨中

" [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [ˈhɪd(ə)n] [goʊld] !

"	A	fortune	in	hidden	gold	!
"	一个	财富	在	隐	金子	!

“隐藏的巨额黄金！”

[ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [saʊndz] [ˈmaɪti] [ˈɪntrəstɪŋ] .

That	certainly	sounds	mighty	interesting	.
那	当然	声音	强大的	有趣的	.

听起来确实很有意思。

" [fræŋk] [ˈhɑːrdi] [ˈfoʊldɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈletər] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

"	Frank	Hardy	folded	up	the	letter	he	had	just	been	reading	aloud	to	his
"	坦率	哈迪	折叠	向上	这	信	他	有	只是	到过	阅读	大声	到	他的

[ˈbrʌðər] .

brother	.
兄弟	.

弗兰克·哈迪把刚才读给哥哥听的信折了起来。

" [dæd] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [lʌk] , " [rɪˈplaɪd] [dʒoʊ] .

"	Dad	has	all	the	luck	,	"	replied	Joe	.
"	爸爸	有	全部	这	运气	,	"	回复	乔	.

“爸爸运气真好，”乔回答道。

" [aɪˈd] [gɪv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðæt] . "

"	I'd	give	anything	to	be	working	with	him	on	a	case	like	that	.	"
"	ID	给	任何事物	到	是	在职的	和	他	在	一个	案件	喜欢	那	.	"

“我愿意付出一切代价，只求能和他一起办这样的案子。”

" [ˌem ˈiː] , [tuː] .

"	Me	,	too	.
"	我	,	也	.

“我也是。

[ðɪs] [keɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːrd(ə)neri] . "

This	case	is	a	bit	out	of	the	ordinary	.	"
这	案件	是	一个	少量	出去	的	这	普通的	.	"

这个案子有点不寻常。

" ["wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['letər] ['poʊstmɑːrkt] ? "
" Where was the letter postmarked ? "
" 在哪里 曾是 这 信 邮戳日期 ? "

信件的邮戳地点在哪里?

" ['sʌmwer] [ɪn][mɑːn'tænə] .
" Somewhere in Montana .
" 某处 在 蒙大拿 .

“蒙大拿州的某个地方。”

[ə; eɪ][goʊld] - ['maɪnɪŋ] [kæmp] [kɔːld] ['lʌki] ['bɑːtəm] . "
A gold - mining camp called Lucky Bottom . "
一个 金子 - 矿业 营 称为 幸运的 底部 . "

一个名为“幸运谷”的金矿营地。

" [mɑːn'tænə] ! [dʒiː] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Montana ! Gee , but I wish he could have taken us with him .
" 蒙大拿 ! 吉 , 但 我 希望 他 可以 有 已采取 我们 和 他 .

“蒙大拿！唉，真希望他能带我们一起去。”

[wiːv] ['nevər] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] . "
We've never been more than two hundred miles from home . "
我们已经 绝不 到过 更多的 比 二 百 英里 从 家 . "

我们从未离开家超过两百英里。

" [ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [maɪn] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['riːəl] ['maɪnɪŋ] [kæmp] .
" And I've never seen a mine in my life , much less a real mining camp .
" 和 我已经 绝不 已见 一个 矿 在 我的 生活 , 很多 较少的 一个 真实的 矿业 营 .

“我这辈子都没见过矿井，更别说真正的矿区了。”

" [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [rɪ'gretfəli] .
" The Hardy boys looked at one another regretfully .
" 这 哈迪 男孩们 看起来 在 一 其他 遗憾的是 .

哈代家的男孩们遗憾地对视了一眼。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑːðər] , ['fɛntən] ['hɑːrdi] , [æn; ən]
They had just received a letter from their father , Fenton Hardy , an
[ˌɪntər'næʃnəli] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] ,
internationally famous detective ,
国际上 著名的 侦探 ,

他们刚刚收到父亲芬顿·哈迪的来信，芬顿·哈迪是一位国际知名的侦探。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [west] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['priːviəs] [ɑːn][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['mɪʃ(ə)n] .
who had been called West but a fortnight previous on a mysterious mission .
WHO 有 到过 称为 西方 但 一个 两星期 以前的 在 一个 神秘 使命 .

两周前，他被称作韦斯特，执行一项神秘任务。

[ðə; ði] ['letər] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər][fɜːrst] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ðæt]
The letter gave the boys their first inkling of the nature of the case that
[hæd; həd] ['sʌmənd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [frʌm; frəm] ['beɪpɔːrt] ,
had summoned their father from Bayport ,
有 被召唤 他们的 父亲 从 贝波特 ,

这封信让孩子们第一次隐约了解到，是什么案子把他们的父亲从贝波特召了过来。

[ɑːn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] , [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['kʌntri] [ʌv; əv][mɑːn'tænə] .
on the Atlantic coast , to the mining country of Montana .
在 这 大西洋 海岸 , 到 这 矿业 国家 的 蒙大拿 .

从大西洋沿岸到蒙大拿州的矿业区。

" [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['hɪd(ə)n] [goʊld] , " [rɪ'piːtɪd] [fræŋk] .
" A 一个 fortune 财富 in 在 hidden 隐 gold 金子 , " repeated 重复 Frank 坦率 .

“一大笔隐藏的黄金，”弗兰克重复道。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] . "
" I 我 hope 希望 he 他 finds 发现 it 它 all 全部 right 正确的 . "

“我希望他一切安好。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['kʌmpəniz] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" It 它 was 曾是 stolen 被盗 from 从 one 一 of 的 the 这 big 大的 companies 公司 , wasn't 不是 it 它 ? "

“是从一家大公司偷来的，对吧？”

" [jes] .
" Yes 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'taɪər] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] ['bʊliən] [wʌz; wəz] ['stoʊlən] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ðɪ] [kæmp]
He 他 says 说道 that 那 an 一个 entire 全部的 shipment 运输 of 的 bullion 金条 was 曾是 stolen 被盗 before 前 it 它 left 左边 the 这 camp 营
,
,
,

他说，整批金条在离开营地前就被盗了。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] . "
so 所以 they 他们 believe 相信 it 它 must 必须 have 有 been 到过 hidden 隐 somewhere 某处 in 在 the 这 neighborhood 邻里 . "

所以他们认为它一定藏在附近某个地方。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" And 和 his 他的 job 工作 is 是 to 到 find 寻找 it 它 . "

“而他的工作就是找到它。”

" [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] .
" If 如果 he 他 can 能 .

如果他能做到的话。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [θiːvz] [æz; əz] [wel] .
And 和 the 这 thieves 窃贼 as 作为 well 出色地 .

还有那些窃贼。

" [dʒoʊ] [said] .
" Joe 乔 sighed 叹了口气 .

乔叹了口气。

" [aɪ] [ʃʊr] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ðer; ðər] [raɪt] [naʊ] .
" I 我 sure 当然 would 会 like 喜欢 to 到 be 是 out 出去 there 那里 right 正确的 now 现在 .

“我真希望现在就能上场。”

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] . "
We 我们 might 可能 be 是 able 有能力的 to 到 help 帮助 him 他 . "

我们或许能帮到他。

" [wel] , [wiːv] [helpt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] [ðɪs] [taɪm] .
" **Well , we've helped him in other cases , but I guess we're out of luck this time .**
" 出色地 , 我们已经 帮助 他 在 其他 案例 , 但 我 猜测 是 出去 的 运气 这 时间 .

“嗯，我们以前帮过他，但这次看来我们运气不好。”

[mɑːn'tænə][ɪz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] . "
Montana is too far away . "
蒙大拿 是 也 远的 离开 . "

蒙大拿州太远了。

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] .
" **Yes , and we have to keep on going to school .**
" 是的 , 和 我们 有 到 保持 在 去 到 学校 .

“是的，我们必须继续上学。”

[aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [wɪə(r)] [θruː] [skuːl] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi]['regjələr] [dɪ'tektɪv] [laɪk][dæd]
I'll be glad when we're through school and can be regular detectives like dad
患病的 是 高兴的 什么时候 是 通过 学校 和 能 是 常规的 侦探 喜欢 爸爸
.
:
.

等我们毕业后，就能像爸爸一样成为正式的侦探了，我真高兴。

" [fræŋk] [grɪnd] .
" **Frank grinned .**
" 坦率 咧嘴一笑 .

弗兰克咧嘴一笑。

" [noʊ][juːz] [graʊtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] .
" **No use grouching about it , " he said cheerfully .**
" 不 使用 抱怨 关于 它 , " 他 说 愉快地 .

“抱怨也没用，”他愉快地说。

" ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] . "
" **Our time will come some day . "**
" 我们的 时间 将要 来 一些 天 . "

“总有一天，我们的时代也会到来。”

" [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] , ['smaɪlɪŋ] ['ruːfəli] .
" **Yes , but it seems a long time coming , " replied Joe , smiling ruefully .**
" 是的 , 但 它 似乎 一个 长的 时间 未来 , " 回复 乔 , 微笑 懊悔地 .

“是啊，不过感觉等了很久了，”乔苦笑着回答道。

" [oʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] [wiːl] [biː; bi]['goʊɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [dʒʌst] [laɪk] [dæd] ,
" **Oh , in a few more years we'll be going all over the country just like dad ,**
" 哦 , 在 一个 很少 更多的 年 出色地 是 去 全部 超过 这 国家 只是 喜欢 爸爸 ,

“哦，再过几年，我们就会像爸爸一样周游全国了。”

['sɑːlvɪŋ] ['rɔbəriːz] [ænd; ənd] ['məːdəz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
solving robberies and murders and having all sorts of excitement .
解决 抢劫 和 谋杀案 和 拥有 全部 排序 的 激动 .

侦破抢劫案和谋杀案，体验各种刺激。

[wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] [tuː] ['bædli][soʊ][fɑːr] , ['eniweɪ] . "
We haven't done too badly so far , anyway . "
我们 还没有 完毕 也 糟糕 所以 远的 , 反正 . "

反正到目前为止我们做得还不错。

" [jes] , [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['taʊər] ['treʒər] . "
" **Yes , we had the fun of discovering the tower treasure . "**
" 是的 , 我们 有 这 乐趣 的 发现 这 塔 宝藏 . "

“是的，我们发现塔楼宝藏的过程非常有趣。”

" [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] . "

"	And	running	down	the	counterfeiters	.	"
"	和	跑步	向下	这	造假者	.	"

“还要追查造假者。”

" [jes] ; [ænd; ənd] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] ['blækˌsnek] ['aɪlənd] .

"	Yes	;	and	solving	the	mystery	of	the	house	on	the	cliff	and	finding	out	about	Blacksnake	Island	.
"	是的	;	和	解决	这	神秘	的	这	房子	在	这	悬崖	和	寻找	出去	关于	黑蛇	岛	.

“是的；还有解开悬崖上那栋房子的谜团，以及发现黑蛇岛的秘密。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['priːviəs] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ə'bɪləti] [hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] .

"	The	boys	were	referring	to	previous	cases	in	which	they	had	been	involved	and	in	which	their	ability	had	been	proved	.
"	这	男孩们	是	指	到	以前的	案例	在	哪个	他们	有	到过	涉及	和	在	哪个	他们的	能力	有	到过	已证实	.

“这些男孩指的是他们之前参与过的案件，在这些案件中，他们的能力得到了证明。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl] [mʌnθs] [sɪns] ['eni] [əd'ventʃər] [ɔːr] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] ['restləs] ,

But	it	had	been	several	months	since	any	adventure	or	excitement	had	come	their	way	and	they	were	feeling	restless	,
但	它	有	到过	一些	几个月	自从	任何	冒险	或者	激动	有	来	他们的	方式	和	他们	是	感觉	不安	,

但是，他们已经好几个月没有经历任何冒险或刺激了，这让他们感到焦躁不安。

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['maɪnɪŋ] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [west] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðæt] [siːzd] [ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	more	so	now	that	they	knew	their	father	was	at	that	moment	in	the	remote	mining	camp	in	the	West	engaged	on	a	mystery	that	seized	their	imagination	.
这	更多的	所以	现在	那	他们	知道	他们的	父亲	曾是	在	那	片刻	在	这	偏僻的	矿业	营	在	这	西方	已订婚的	在	一个	神秘	那	查获	他们的	想像力	.

尤其是当他们知道父亲此刻正在西部偏远的矿区营地里调查一个令他们着迷的谜团时，这种感觉更加强烈了。

" ['hɪd(ə)n] [goʊld] ! " [sed] [dʒoʊ] , [hæf][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Hidden	gold	!	"	said	Joe	,	half	to	himself	.
"	隐	金子	!	"	说	乔	,	一半	到	他自己	.

“藏起来的金子！”乔自言自语道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [wɜːrθ] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] . "

"	That	would	be	a	case	worth	working	on	.	"
"	那	会	是	一个	案件	值得	在职的	在	.	"

“那将是一个值得着手调查的案件。”

" [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [læft] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Forget	it	,	"	laughed	his	brother	.
"	忘记	它	,	"	笑了	他的	兄弟	.

“算了，”他哥哥笑着说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['meɪkɪŋ] [jɔːr'self] ['mɪzrəb(ə)l] ['wɪʃɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ðer; ðər] ,

"	There's	no	use	making	yourself	miserable	wishing	we	were	out	there	,
"	有	不	使用	制作	你自己	悲惨的	祝	我们	是	出去	那里	,

“让自己痛苦地幻想我们身处其中是没用的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [nɑːt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [tʃæns] [ðæt] [wiː; wi]

because	we're	not	and	it	doesn't	look	as	if	there's	much	chance	that	we
因为	是	不是	和	它	不	看	作为	如果	有	很多	机会	那	我们

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .

shall	be	.
将	是	.

因为我们不是，而且看起来我们成为的几率也不大。

[pər'hæps] [hɪz; ɪz] [oʊld] [keɪs] ['iznt] [soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] , ['eniweɪ] .

Perhaps	his	old	case	isn't	so	exciting	,	anyway	.
也许	他的	老的	案件	不是	所以	激动人心	,	反正	.

或许他以前的案子也没那么引人注目。

[jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ɔːl] ['sætərdeɪ] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] .

You're	not	going	to	spend	all	Saturday	wishing	for	something	you	can't	have	.
你是	不是	去	到	花费	全部	周六	祝	为了	某物	你	不能	有	.

你不会整个星期六都沉浸在对无法拥有之物的渴望中。

[dəunt] [fər'get] [wɪə(r)] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['tʃɛt] [ænd; ənd] ['dʒeri] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . "

Don't	forget	we're	to	go	out	with	Chet	and	Jerry	this	afternoon	.	"
不	忘记	是	到	去	出去	和	切特	和	杰瑞	这	下午	.	"

别忘了我们今天下午要和切特还有杰瑞一起出去。

" [ðæts] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

"	That's	right	,	"	declared	Joe	.
"	那就是	正确的	,	"	声明	乔	.

“没错，”乔说道。

" [aɪ'd] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] .

"	I'd	almost	forgotten	.
"	ID	几乎	被遗忘的	.

我差点忘了。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] ['skeɪtɪŋ] , [wəːnt, weənt] [wiː; wi] ? "

We	were	to	go	skating	,	weren't	we	?	"
我们	是	到	去	溜冰	,	不是	我们	?	"

我们原本要去滑冰，对吧?

" [jes] ; [ænd; ənd] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [juː 'es] .

"	Yes	;	and	it's	about	time	we	started	or	the	others	will	be	going	without	us	.
"	是的	;	和	它是	关于	时间	我们	开始	或者	这	其他的	将要	是	去	没有	我们	.

“是的；我们早就该开始了，否则其他人就会抛下我们走了。”

" [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪləti] [muːvd] [dʒoʊ] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz]

"	This	possibility	moved	Joe	to	action	and	in	a	few	moments	the	Hardy	boys
"	这	可能性	已搬	乔	到	行动	和	在	一个	很少	时刻	这	哈迪	男孩们

[hæd; həd] [dɪs'mɪst] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['letər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [maɪndz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['rʌmɪdʒɪŋ]

had	dismissed	their	father's	letter	from	their	minds	and	were	rummaging
有	解雇	他们的	父亲的	信	从	他们的	思想	和	是	翻找

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌbərd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sterz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [skeɪts] .

in	a	cupboard	beneath	the	stairs	for	their	skates	.
在	一个	橱柜	下面	这	楼梯	为了	他们的	冰鞋	.

“这种可能性促使乔采取了行动，片刻之后，哈迪家的男孩们就把父亲的信抛诸脑后，在楼梯下的橱柜里翻找他们的溜冰鞋。

[ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [tʃʌmz] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] ['rɪvər] ,

They	had	planned	to	meet	their	chums	at	the	mouth	of	Willow	River	,
他们	有	计划	到	见面	他们的	朋友们	在	这	嘴	的	柳	河	,

他们原计划在柳河河口与朋友们会合。

[ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][fɑːrm][lændz][tuː; tə] -
a **stream** **that** **ran** **from** **the** **mountains** **down** **through** **the** **farm** **lands** **to** **Barmet**
一个 溪流 那 跑 从 这 山脉 向下 通过 这 农场 土地 到 -
[beɪ] ,
Bay **,**
湾 ,

一条从山上流下，穿过农田，最终汇入巴梅特湾的小溪。

[ɑːn] [wɪtʃ] ['beɪpɔːrt] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .
on **which** **Bayport** **was** **located** **.**
在 哪个 贝波特 曾是 位于 .

贝波特就坐落于此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪsk] , [klɪr] ['wɪntər] [ˌæftər'nuːn] , [aɪ'diːəl][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊtɪŋ] ,
It **was** **a** **brisk** **,** **clear** **winter** **afternoon** **,** **ideal** **for** **an** **outing** **,**
它 曾是 一个 轻快 , 清除 冬天 下午 , 理想的 为了 一个 外出 ,

这是一个清爽晴朗的冬日午后，非常适合外出。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sætərdeɪ] ['hɑːlədeɪ][frʌm; frəm] ['beɪpɔːrt] [haɪ] [skuːl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['preʃəs]
and **their** **Saturday** **holiday** **from** **Bayport** **high** **school** **was** **much** **too** **precious**
和 他们的 周六 假期 从 贝波特 高的 学校 曾是 很多 也 宝贵的
[tuː; tə][biː; bi] [spent] [ˌɪn'dɔːrz] .
to **be** **spent** **indoors** **.**
到 是 花费 室内 .

对于他们来说，周六从贝波特高中放假的时光太宝贵了，不应该在室内度过。

[ðer; ðər] [ænt] ['gɜːrtruːd] , [æn; ən] ['eldərli] , ['krɑːtʃəti] ['meɪd(ə)n]['leɪdi][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['tempər] [ænd; ənd]
Their **Aunt** **Gertrude** **,** **an** **elderly** **,** **crotchety** **maiden** **lady** **of** **certain** **temper** **and**
他们的 阿姨 格特鲁德 , 一个 老年 , 古怪的 少女 女士 的 肯定 脾气 和
[ʌn'sɜːrt(ə)n] ['jɪrz] ,
uncertain **years** **,**
不确定 年 ,

他们的姑妈格特鲁德是一位上了年纪、脾气古怪、性情古怪、年龄不明的未婚女士。

[aɪd] [ðem; ðəm] [sə'spɪʃəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skeɪts] [ænd; ənd]
eyed **them** **suspiciously** **as** **they** **came** **into** **the** **hallway** **with** **their** **skates** **and**
眼睛 他们 可疑地 作为 他们 来了 进入 这 门厅 和 他们的 冰鞋 和
[bɪ'gæn] ['dɔnɪŋ] ['swetərz] [ænd; ənd][wɔːrm] [glʌvz] .
began **donning** **sweaters** **and** **warm** **gloves** **.**
开始 穿戴 毛衣 和 温暖的 手套 .

他们穿着溜冰鞋走进走廊，开始穿毛衣和戴保暖手套，我狐疑地打量着他们。

" ['skeɪtɪŋ] , [heɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [snɪft] .
" **Skating** **,** **hey** **?** **"** **she** **sniffed** **.**
" 溜冰 , 嘿 ? " 她 嗅了嗅 .

“滑冰啊？”她抽泣着说。

" [juːl] [goʊ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] .
" **You'll** **go** **through** **the** **ice** **,** **I'll** **be** **bound** **.**
" 你会 去 通过 这 冰 , 患病的 是 边界 .

“你会穿过冰层，我会被束缚。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] ['pleɪkeɪt] [ænt]
" **The** **boys** **knew** **from** **experience** **that** **it** **was** **always** **best** **to** **placate** **Aunt**
" 这 男孩们 知道 从 经验 那 它 曾是 总是 最好的 到 安抚 阿姨
['gɜːrtruːd] .
Gertrude **.**
格特鲁德 .

男孩们从经验中得知，安抚格特鲁德阿姨总是最好的办法。

" [wiːl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] , [ænt] ['gɜːrtruːd] , " [fræŋk] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

"	We'll	try	not	to	,	Aunt	Gertrude	,	"	Frank	assured	her	.
"	出色地	尝试	不是	到	,	阿姨	格特鲁德	,	"	坦率	保证	她	.

“我们会尽量避免的，格特鲁德阿姨，”弗兰克向她保证道。

" [juːl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] !

"	You'll	try	not	to	!
"	你会	尝试	不是	到	!

你会尽量不这么做！

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [ðæt] [wɪl] [duː] .

A	lot	of	good	that	will	do	.
一个	很多	的	好的	那	将要	做	.

这样做有很多好处。

[ɪf] [ðə; ði][aɪs] ['iznt] [strɔːŋ] ,

If	the	ice	isn't	strong	,
如果	这	冰	不是	强的	,

如果冰层不够坚固，

[ɔːl][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wəʊnt] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

all	the	trying	in	the	world	won't	keep	you	from	going	through	it	.
全部	这	尝试	在	这	世界	惯于	保持	你	从	去	通过	它	.

即使你竭尽全力，也无法阻止它发生。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] ['iznt] [strɔːŋ] .

And	the	ice	isn't	strong	.
和	这	冰	不是	强的	.

而且冰层并不坚固。

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .

I'm	sure	it	isn't	.
我是	当然	它	不是	.

我确信不是。

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] . "

It	can't	be	.	"
它	不能	是	.	"

不可能。

" [ðə; ði] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [bɪn] ['skeɪtɪŋ] [ɑːn] ['wɪloʊ] ['rɪvər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [naʊ] . "

"	The	fellows	have	been	skating	on	Willow	River	for	more	than	a	week	now	.	"
"	这	伙伴们	有	到过	溜冰	在	柳	河	为了	更多的	比	一个	星期	现在	.	"

“这些家伙已经在柳河上滑冰一个多星期了。”

" ['meɪbi] [soʊ] .

"	Maybe	so	.
"	或许	所以	.

也许是这样。

['meɪbi] [soʊ] .

Maybe	so	.
或许	所以	.

或许如此。

[ðeɪv] [bɪn] ['lʌki] , [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] .

They've	been	lucky	,	that's	all	I	can	say	.
他们有	到过	幸运的	,	那就是	全部	我	能	说	.

他们很幸运，我只能这么说。

[juː; jʊ][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] , [ðæt] [aɪs] [wɪl] [breɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] .

You	mark	my	words	,	that	ice	will	break	one	of	these	fine	days	.
你	标记	我的	字	,	那	冰	将要	休息	一	的	这些	美好的	天	.

我敢肯定，总有一天冰会融化的。

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːnt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] . "

I	only	hope	you	boys	aren't	on	it	when	it	does	.	"
我	仅有的	希望	你	男孩们	不是	在	它	什么时候	它	做	.	"

我只希望到时候你们几个小子别在那儿。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] [tuː] , " [læft] [fræŋk] , ['drɔːɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [glʌvz] .

"	I	hope	so	too	,	"	laughed	Frank	,	drawing	on	his	gloves	.
"	我	希望	所以	也	,	"	笑了	坦率	,	绘画	在	他的	手套	.

“我也希望如此，”弗兰克笑着说，一边戴上手套。

" [its] [noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] , " [pə'sistid] [ænt] ['gɜːrtruːd] ['gluːmɪli] .

"	It's	no	laughing	matter	,	"	persisted	Aunt	Gertrude	gloomily	.
"	它是	不	笑	事情	,	"	持续	阿姨	格特鲁德	阴郁地	.

“这可不是什么好笑的事，”格特鲁德姨妈阴沉着脸坚持道。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːrt] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] ,

"	Well	,	I	suppose	if	you	will	court	death	and	destruction	,
"	出色地	,	我	认为	如果	你	将要	法庭	死亡	和	破坏	,

“好吧，我想如果你要自寻死路的话，

[æn; ən] [oʊld] ['leɪdi] [laɪk] [ˌem 'iː] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [juː; jʊ] .

an	old	lady	like	me	can't	do	anything	to	stop	you	.
一个	老的	女士	喜欢	我	不能	做	任何事物	到	停止	你	.

像我这样的老太太也阻止不了你。

[ɔːl'ðoʊ] [juːd] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] [æt; ət] [hoʊm] ['stʌdiɪŋ] .

Although	you'd	be	better	off	at	home	studying	.
虽然	你会	是	更好的	离开	在	家	学习	.

虽然你最好还是在家学习。

[rʌn] [ə'lɔːŋ] .

Run	along	.
跑步	沿着	.

快跑。

[rʌn] [ə'lɔːŋ] . "

Run	along	.	"
跑步	沿着	.	"

快跑。

" [gʊd] - [baɪ] , [ænt] ['gɜːrtruːd] . "

"	Good	-	bye	,	Aunt	Gertrude	.	"
"	好的	-	再见	,	阿姨	格特鲁德	.	"

“再见，格特鲁德阿姨。”

" [rʌn] [ə'lɔːŋ] .

"	Run	along	.
"	跑步	沿着	.

快走吧。

[biː; bi] [hoʊm] ['ɜːrli] .

Be	home	early	.
是	家	早期的	.

早点回家。

[dəunt] [skeɪt] [tuː] [fɑːr] [aʊt] .

Don't	skate	too	far	out	.
不	滑冰	也	远的	出去	.

不要滑得太远。

[dəunt] [get] [lɔːst] .

Don't	get	lost	.
不	得到	丢失的	.

别迷路了。

[dəunt] [get] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] .

Don't	get	caught	in	a	snowstorm	.
不	得到	捕捉	在	一个	暴风雪	.

别被困在暴风雪里。

[aɪm] [ʃʊr] [ðeəz; ðəz][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

I'm	sure	there's	one	coming	up	.
我是	当然	有	一	未来	向上	.

我相信接下来肯定会有。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ðiː] [saɪnz] .

I	know	the	signs	.
我	知道	这	标志	.

我知道这些迹象。

[maɪ][lʌm'beɪgoʊ][ɪz] ['trʌblɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] .

My	lumbago	is	troubling	me	again	to	-	day	.
我的	腰痛	是	令人不安的	我	再次	到	-	天	.

今天我的腰痛又犯了。

[dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [tiː] .

Don't	forget	to	come	back	in	time	for	tea	.
不	忘记	到	来	后退	在	时间	为了	茶	.

别忘了准时回来喝下午茶。

" [ænt] ['gɜːrtruːdz] ['feɪvərɪt] [wɜːrd][wʌz; wəz] " [dəunt] " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pə'sistid] [ɪn] ['triːtɪŋ] [hɜːr; hər]

"	Aunt	Gertrude's	favorite	word	was	"	don't	"	and	she	persisted	in	treating	her
"	阿姨	格特鲁德的	最喜欢的	单词	曾是	"	不	"	和	她	持续	在	治疗	她

['nefjuːz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪd] [əd'vænst] [frʌm; frəm]['kɪndərgɑːrt(ə)n] .

nephews	as	though	they	were	but	a	grade	advanced	from	kindergarten	.
侄子们	作为	尽管	他们	是	但	一个	年级	先进的	从	幼儿园	.

“格特鲁德阿姨最喜欢的词是‘不要’，她一直把她的侄子们当作比幼儿园高一个年级的孩子来对待。

['mɪsɪz] . ['hɑːrdi][wʌz; wəz][aʊt][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] ['æbsəns] [ðə; ðiː] ['wɜːrðiː]

Mrs	.	Hardy	was	out	for	the	afternoon	and	in	her	absence	the	worthy
太太	.	哈迪	曾是	出去	为了	这	下午	和	在	她	缺席	这	值得

['spɪnstər] [riː'dʒɔɪst] [ɪn][hɜːr; hər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['eksərsaɪz][hɜːr; hər] [ə'θɔːrəti] .

spinster	rejoiced	in	her	opportunity	to	exercise	her	authority	.
单身女子	欣喜若狂	在	她	机会	到	锻炼	她	权威	.

哈迪太太下午外出，趁她不在，这位贤良的老处女欣喜地行使起自己的权威。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [hɜːr; hər] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˌædmə'nɪʃənz] , [ðə; ðiː] [bɔɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

When	she	had	exhausted	her	store	of	admonitions	,	the	boys	departed	,
什么时候	她	有	筋疲力尽的	她	店铺	的	告诫	,	这	男孩们	已离开	,

当她把所有训诫都说完后，男孩们就离开了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] ['gluːmi] [fɔː'bəʊdɪŋz] [æz; əz][tuː; tə]

and	she	watched	them	from	the	door	with	gloomy	forebodings	as	to
和	她	观看	他们	从	这	门	和	阴沉	不祥的预感	作为	到

[ðə; ðiː] ['ʌltɪmət] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['skeɪtɪŋ] [trɪp] .

the	ultimate	outcome	of	their	skating	trip	.
这	最终的	结果	的	他们的	溜冰	旅行	.

她站在门口看着他们，心中充满不祥的预感，不知道他们的滑冰之旅最终会以怎样的结果告终。

[ænt] ['gɜːrtruːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] [ʌv; əv][ðə; ðiː][fɜːrst]['wɔːtər] .

Aunt	Gertrude	was	a	pessimist	of	the	first	water	.
阿姨	格特鲁德	曾是	一个	悲观主义者	的	这	第一的	水	.

格特鲁德阿姨是个彻头彻尾的悲观主义者。

[wen] [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ðeɪ] [faʊnd] ['tʃɛt] ['mɔ:rtən] , [roʊ'tʌnd]

When the Hardy boys reached the foot of the street they found Chet Morton , rotund

什么时候 这 哈迪 男孩们 达到 这 脚 的 这 街道 他们 成立 切特 莫顿 , 圆润

[ænd; ənd]['dʒoʊviəl] ,

and jovial ,

和 欢乐的 ,

哈代家的兄弟俩走到街尾时，发现切特·莫顿站在那里，他身材圆润，笑容满面。

[ænd; ənd]['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] , [tɔ:l][ænd; ənd] [red] - ['tʃi:kt] , [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

and Jerry Gilroy , tall and red - cheeked , awaiting them .

和 杰瑞 吉尔罗伊 , 高的 和 红色的 - 脸颊 , 等待中 他们 .

还有身材高大、脸颊红润的杰瑞·吉尔罗伊，他正在等着他们。

" [dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] , " [dɪ'klerd] ['tʃɛt] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [skeɪts] .

" Just going to start without you , " declared Chet , swinging his skates .

" 只是 去 到 开始 没有 你 , " 声明 切特 , 摇摆 他的 冰鞋 .

“我就不等你了，直接开始吧。”切特一边说着，一边挥舞着他的溜冰鞋。

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][dæd][ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ri:dɪŋ]

" We had a letter from dad and we were so interested in reading

" 我们 有 一个 信 从 爸爸 和 我们 是 所以 感兴趣的 在 阅读

[ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wi:; wi] ['maɪti] [nɪr] [fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði][trɪp] ,

it that we mighty near forgot about the trip ,

它 那 我们 强大的 靠近 忘了 关于 这 旅行 ,

“我们收到了爸爸的来信，我们太专注于阅读信件，以至于差点忘记了这次旅行。”

" [kən'fest] [fræŋk] .

" confessed Frank .

" 坦白 坦率 .

弗兰克坦白道。

" [wer] [ɪz][hi:; hi] ? "

" Where is he ? "

" 在哪里 是 他 ? "

“他在哪儿？”

" [aʊt] [ɪn][mɑ:n'tænə] , [ɪn][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [kæmp] , ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [keɪs] . "

" Out in Montana , in a mining camp , working on a case . "

" 出去 在 蒙大拿 , 在 一个 矿业 营 , 在职的 在 一个 案件 . "

“在蒙大拿州的一个矿区营地，正在办案。”

" [gɑ:ʃ] , ['hi:z] ['lʌki] ! " [sed] ['dʒeri] ['enviəsli] .

" Gosh , he's lucky ! " said Jerry enviously .

" 天哪 , 他是 幸运的 ! " 说 杰瑞 羡慕地 .

“哎呀，他真幸运！”杰瑞羡慕地说。

" [aɪl] [seɪ] [hi:; hi][ɪz] , " [ə'gri:d] [fræŋk] .

" I'll say he is , " agreed Frank .

" 患病的 说 他 是 , " 同意 坦率 .

“我会说他是，”弗兰克同意道。

" [dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi] [aʊt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

" Joe and I have just been wishing we could be out there with him . "

" 乔 和 我 有 只是 到过 祝 我们 可以 是 出去 那里 和 他 . "

“我和乔一直都希望我们能和他一起出去。”

" [wel] , [wi:; wi] [kɑ:nt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] , " ['tʃɛt] [sed] ['tʃɪrfəli] .

" Well , we can't have everything , " Chet said cheerfully .

" 出色地 , 我们 不能 有 一切 , " 切特 说 愉快地 .

“嗯，我们不可能什么都拥有，”切特兴高采烈地说。

" [kʌm] [ɑːn] — [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ][tuː; tə] ['wɪloʊ] ['rɪvər] .
" Come on — I'll race you to Willow River .
" 来 在 — 患病的 种族 你 到 柳 河 .

“来吧——我跟你比赛跑到柳河。”

" [hiː; hi] [dæʃt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [striːt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [kloʊz] [pər'suːt] .
" He dashed off down the snow - covered street , the others in close pursuit .
" 他 虚线 离开 向下 这 雪 - 涵盖 街道 , 这 其他的 在 关闭 追逐 .

他沿着积雪覆盖的街道飞奔而去，其他人紧随其后。

[ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [du'reɪʃn] , [fɔːr; fər] ['wɪloʊ] ['rɪvər] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
The race was of short duration , for Willow River was some distance away ,
这 种族 曾是 的 短的 期间 , 为了 柳 河 曾是 一些 距离 离开 ,

比赛时间很短，因为柳河距离赛点还有一段距离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [sləud] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] .
and the boys soon slowed down to a walk .
和 这 男孩们 很快 减速 向下 到 一个 走 .

男孩们很快放慢脚步，改为步行。

[æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [geɪt] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,
At a more reasonable gait they continued their journey ,
在 一个 更多的 合理的 步态 他们 持续 他们的 旅行 ,

他们以较为平稳的步伐继续前行。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] , [naʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and within half an hour had reached the river , now covered with a
和 之内 一半 一个 小时 有 达到 这 河 , 现在 涵盖 和 一个
['gliːmɪŋ] [ʃiːt] [ʌv; əv][aɪs] .
gleaming sheet of ice .
闪闪发光 床单 的 冰 .

不到半小时，他们就到达了河边，河面上已经覆盖着一层闪闪发光的冰层。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [dɔnd] [ðer; ðər] [skeɪts] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['skɪmɪŋ] [ɔːf]
In a few minutes the lads had donned their skates and were skimming off
在 一个 很少 分钟 这 小伙子们 有 穿戴 他们的 冰鞋 和 是 撇脂 离开
['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] .
over the smooth surface .
超过 这 光滑的 表面 .

几分钟后，小伙子们穿上溜冰鞋，在光滑的冰面上飞驰而去。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
The banks of the river were covered with snow and the trees along the
这 银行 的 这 河 是 涵盖 和 雪 和 这 树木 沿着 这
[ʃɔːr] [wɜːr; wər] [ber] [ænd; ənd] [blæk] .
shore were bare and black .
支撑 是 裸 和 黑色的 .

河岸上覆盖着积雪，岸边的树木光秃秃的，一片漆黑。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sleɪti] [greɪ] .
Above the hills the sky was of a slaty gray .
多于 这 丘陵 这 天空 曾是 的 一个 板岩 灰色的 .

山峦之上，天空呈现出灰蒙蒙的色调。

" [lʊks] [laɪk] [snoʊ] , " [fræŋk] ['kɑːmɛntəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [skeitid] [ɑːn][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
" Looks like snow , " Frank commented , as they skated on up the river .
" 看起来 喜欢 雪 , " 坦率 评论 , 作为 他们 滑冰 在 向上 这 河 .

“看起来像下雪了，”弗兰克一边说着，一边和他们沿着河滑行。

" [oʊ] , ['itl] [bloʊ] ['oʊvər] , " ['ænsər] ['tʃɛt] ['kerləsli] .
" Oh , it'll blow over , " answered Chet carelessly .
" 哦 , 它将 吹 超过 , " 回答 切特 粗心大意 .

“哦，这事很快就会过去，”切特漫不经心地回答道。

" [lets] [goʊ][ɑːn][ʌp][tuː; tə] ['ʃæloʊ] [leɪk] . "
" Let's go on up to Shallow Lake . "
" 我们来吧 去 在 向上 到 浅的 湖 . "

“我们去浅湖吧。”

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [tuː] [lɔːŋ] .
" We don't want to be away too long .
" 我们 不 想 到 是 离开 也 长的 .

我们不想离开太久。

['itl] [biː; bi][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] [bæk] . "
It'll be dark before we get back . "
它将 是 黑暗的 前 我们 得到 后退 . "

我们回去的时候天都黑了。

" [wiː; wi][kæn; kən] [skeɪt] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] .
" We can skate up there and back in a couple of hours .
" 我们 能 滑冰 向上 那里 和 后退 在 一个 夫妻 的 小时 .

“我们可以滑冰往返，只需要几个小时。”

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪsk] , [koʊld] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [niːd] [mʌtʃ] [ɜːrdʒɪŋ] .
" It was a brisk , cold afternoon and the boys did not need much urging .
" 它 曾是 一个 轻快 , 寒冷的 下午 和 这 男孩们 做过 不是 需要 很多 敦促 .

“那是一个凉爽的下午，孩子们不需要太多鼓励。

['ʃæloʊ] [leɪk] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
Shallow Lake was back in the hills ,
浅的 湖 曾是 后退 在 这 丘陵 ,

浅湖就在山里，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['glæsi] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
but the boys made such good time over the glassy surface of the river that it
但 这 男孩们 制成 这样的 好的 时间 超过 这 玻璃状 表面 的 这 河 那 它
[wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][fɑːrm][lændz][bɪ'haɪnd] .
was not long before they left the farm lands behind .
曾是 不是 长的 前 他们 左边 这 农场 土地 在后面 .

但是，男孩们在平静如镜的河面上游得很快，没过多久就把农田甩在了身后。

[fræŋk] ['hɑːrdi] [kæst][æn; ən] ['æŋkʃəs] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Frank Hardy cast an anxious glance at the sky every little while .
坦率 哈迪 投掷 一个 焦虑的 瞥一眼 在 这 天空 每一个 小的 尽管 .

弗兰克·哈迪时不时地会焦虑地抬头望向天空。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['bruːdɪŋ] [stɔːrm] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] ['heɪzɪnɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði]
He knew the signs of brooding storm and the peculiar haziness above the
他 知道 这 标志 的 沉思 风暴 和 这 奇特 朦胧 多于 这
[hə'raɪz(ə)n] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['snoʊstɔːrm] .
horizon indicated an approaching snowstorm .
地平线 表明的 一个 接近 暴风雪 .

他知道暴风雨来临前的征兆，地平线上奇怪的薄雾预示着暴风雪即将到来。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
However , he said nothing ,
然而 , 他 说 没有什么 ,

但他什么也没说。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ə'gen]

in	the	hope	that	they	would	be	able	to	reach	the	mouth	of	the	river	again
在	这	希望	那	他们	会	是	有能力的	到	抵达	这	嘴	的	这	河	再次

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] .

before	the	storm	broke	.
前	这	风暴	打破	.

他们希望能在暴风雨来临之前再次到达河口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [riːtʃt] ['ʃæloʊ]

It	was	four	o'clock	before	the	Hardy	boys	and	their	chums	reached	Shallow
它	曾是	四	点钟	前	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	达到	浅的

[leɪk] .

Lake	.
湖	.

哈迪家的男孩们和他们的伙伴们直到下午四点才到达浅湖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː]

It	was	a	picturesque	little	body	of	water	and	the	ice	shone	with	a	blue
它	曾是	一个	如画	小的	身体	的	水	和	这	冰	闪耀	和	一个	蓝色的

[gler] ,

glare	,
强光	,

那是一片风景如画的小水域，冰面闪烁着蓝色的光芒。

[smuːð] [æz; əz] [glæs] [ænd; ənd] [friː] [ʌv; əv] [snoʊ] .

smooth	as	glass	and	free	of	snow	.
光滑的	作为	玻璃	和	自由的	的	雪	.

光滑如镜，没有积雪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['skeɪtɪŋ] [rɪŋk] ,

It	was	a	natural	skating	rink	,
它	曾是	一个	自然的	溜冰	溜冰场	,

这是一个天然的滑冰场。

[ænd; ənd] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] [geɪv] [ə; eɪ] [wuːp] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æz; əz][hiː; hi] [went] ['skɪmɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn]

and	Chet	Morton	gave	a	whoop	of	delight	as	he	went	skimming	out	upon
和	切特	莫顿	给予	一个	哇哦	的	喜	作为	他	去	撇脂	出去	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

切特·莫顿欢呼一声，飞快地滑了出去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['skeɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [soʊ] ['greɪtli] [ðæt] [ðeɪ] ['skersli] ['noʊtɪst] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː]

The	boys	enjoyed	skating	on	the	lake	so	greatly	that	they	scarcely	noticed	the	first	few
这	男孩们	享受	溜冰	在	这	湖	所以	非常	那	他们	几乎	注意到	这	第一的	很少

[fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] ['drɪftɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sleɪti][skaɪ] ,

flakes	of	snow	that	drifted	down	from	the	slaty	sky	,
薄片	的	雪	那	漂移	向下	从	这	板岩	天空	,

男孩们在湖面上滑冰玩得非常开心，以至于几乎没有注意到从阴沉的天空飘落的几片雪花。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['snoʊfɔːl] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [blɔtid]

and	it	was	not	until	the	snowfall	became	so	heavy	that	it	almost	blotted
和	它	曾是	不是	直到	这	降雪	成为	所以	重的	那	它	几乎	印迹

[aʊt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['hɪlsaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] .

out	the	opposite	hillsides	that	they	thought	of	going	back	.
出去	这	对面的	山坡	那	他们	想法	的	去	后退	.

直到雪下得很大，几乎遮蔽了对面的山坡，他们才想到要回去。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [its] ['setlɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , " [dʒoʊ] [ri'mɑːkt] .

"	Looks	as	if	it's	settling	down	for	the	night	,	"	Joe	remarked	.
"	看起来	作为	如果	它是	安顿	向下	为了	这	夜晚	,	"	乔	评论	.

“看来今晚要安静下来了。”乔说道。

" [wiːd] ['betər] [stɑːrt] [bæk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [lɔːst] . "

"	We'd	better	start	back	before	we	get	lost	.	"
"	我们会	更好的	开始	后退	前	我们	得到	丢失的	.	"

“我们最好赶紧回去，免得迷路。”

" [maɪt] [æz; əz] [wel] , " [ə'griːd] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	Might	as	well	,	"	agreed	Chet	Morton	,	with	a	sigh	.
"	可能	作为	出色地	,	"	同意	切特	莫顿	,	和	一个	叹	.

“那就这样吧，”切特·莫顿叹了口气，同意道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiːd] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	I	wish	we'd	come	out	here	this	morning	.
"	我	希望	我们会	来	出去	这里	这	早晨	.

“我真希望我们今天早上就来这里。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [skeɪt] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] .

I'd	like	to	skate	here	all	day	.
ID	喜欢	到	滑冰	这里	全部	天	.

我想在这里滑一整天的冰。

" [wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['hɑːrdi] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] ['wɪloʊ]

"	With	Frank	Hardy	in	the	lead	,	the	boys	began	to	make	their	way	toward	Willow
"	和	坦率	哈迪	在	这	带领	,	这	男孩们	开始	到	制作	他们的	方式	朝向	柳

['rɪvər] ,

River	,
河	,

“在弗兰克·哈迪的带领下，男孩们开始向柳河方向前进。”

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [leɪk] .

where	it	left	the	lake	.
在哪里	它	左边	这	湖	.

它离开湖泊的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊpən] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ]

They	were	about	half	a	mile	out	on	the	open	expanse	of	ice	and	the	snow
他们	是	关于	一半	一个	英里	出去	在	这	打开	广阔	的	冰	和	这	雪

[wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] .

was	now	falling	heavily	.
曾是	现在	坠落	重度	.

他们当时在开阔的冰面上大约半英里处，雪下得非常大。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [sɔːft] [waɪt] [fleɪks] [hæd; həd] ['mɪrli] ['drɪftɪd] [daʊn] .

At	first	the	soft	white	flakes	had	merely	drifted	down	.
在	第一的	这	柔软的	白色的	薄片	有	仅仅	漂移	向下	.

起初，柔软的白色雪花只是缓缓飘落。

[naʊ] [ðeɪ] [keɪm] ['skʌdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪs] , [wɪpt] [baɪ] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] .

Now	they	came	scudding	across	the	ice	,	whipped	by	a	rising	wind	.
现在	他们	来了	疾驰	穿过	这	冰	,	鞭打	经过	一个	上升	风	.

现在，他们被越来越强的风吹得飞快地穿过冰面。

" ['itl] [biː; bi] ['hɑːrdər] ['getɪŋ] [bæk] , " [fræŋk] [sed] .

"	It'll	be	harder	getting	back	,	"	Frank	said	.
"	它将	是	更难	获得	后退	,	"	坦率	说	.

“回去会更难，”弗兰克说。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

"	The	wind	is	against	us	.
"	这	风	是	反对	我们	.

“逆风而行。”

" [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɪn] ['vɑ:ljəm] .

"	The	wind	was	indeed	against	them	and	it	was	rising	in	volume	.
"	这	风	曾是	的确	反对	他们	和	它	曾是	上升	在	体积	.

“风确实在逆着他们吹，而且风力越来越大。”

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn] [kwɪk] , ['vaɪələnt] [gʌsts] , ['stɔ:rmɪŋ] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [snoʊ] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] ,

It	came	in	quick	,	violent	gusts	,	storming	sheets	of	snow	down	upon	them	,
它	来了	在	快的	,	暴力	阵风	,	暴风雨	纸张	的	雪	向下	之上	他们	,

暴风雪来势汹汹，夹杂着如雨点般落下的雪花。

[snoʊ] [ðæt] [stʌŋ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [i'reizd] [ðə; ði] [si:n] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd]

snow	that	stung	their	faces	and	erased	the	scene	before	them	in	a	white	cloud
雪	那	被蜇了	他们的	面孔	和	已擦除	这	场景	前	他们	在	一个	白色的	云

.

:

.

雪花刺痛着他们的脸庞，将眼前的景象化作一片白云。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [blu:] ['stedəli] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ] [fɔ:rs] .

Then	it	blew	steadily	,	with	increasing	force	.
然后	它	吹	稳步	,	和	增加	力量	.

然后风势逐渐增强，持续吹拂。

[ðə; ði] [stɔ:rm] [moʊn] [ænd; ənd] ['hwisld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

The	storm	moaned	and	whistled	about	them	.
这	风暴	呻吟	和	吹口哨	关于	他们	.

暴风雨在他们周围呜咽呼啸。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [si:] [wʌn] [ə'nʌðər] , [seɪv] [æz; əz] [dɑ:rk] ,

They	could	scarcely	see	one	another	,	save	as	dark	,
他们	可以	几乎	看	一	其他	,	节省	作为	黑暗的	,

除了黑暗，他们几乎看不见彼此。

['ʃædoʊi] ['fɪgjərz] ['skeɪtɪŋ] ['stedəli] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['glu:mi] [laɪn] [ʌv; əv] [hɪlz] [ðæt] [roʊz] [frʌm; frəm]

shadowy	figures	skating	steadily	on	toward	the	gloomy	line	of	hills	that	rose	from
阴暗的	数据	溜冰	稳步	在	朝向	这	阴沉	线	的	丘陵	那	玫瑰	从

[ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv] [stɔ:rm] .

the	haze	of	storm	.
这	阴霾	的	风暴	.

模糊的身影稳步滑向暴风雨薄雾中升起的阴沉山峦。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['blɪzərd] !

"	Why	,	this	is	a	regular	blizzard	!
"	为什么	,	这	是	一个	常规的	暴风雪	!

“哎呀，这可是场普通的暴风雪啊！”

" ['tʃɛt] ['mɔ:rtən] ['ʃaʊtɪd] .

"	Chet	Morton	shouted	.
"	切特	莫顿	喊叫	.

切特·莫顿喊道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] ['emfəsɪs] , [ðə; ði] [wɪnd] [ʃri:kt] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ri:'dʌbəld] ['fjʊri] .

As	though	in	emphasis	,	the	wind	shrieked	down	upon	them	with	redoubled	fury	.
作为	尽管	在	强调	,	这	风	尖叫	向下	之上	他们	和	加倍	愤怒	.

仿佛是为了强调这一点，狂风更加猛烈地呼啸着向他们袭来。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [swə:liŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flæt] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [greɪt] [waɪt] [ʃi:ts] .

The	snow	was	swirling	across	the	flat	surface	of	the	lake	in	great	white	sheets	.
这	雪	曾是	旋转	穿过	这	平坦的	表面	的	这	湖	在	伟大的	白色的	纸张	.

雪花像大片大片的白色雪毯一样，在平坦的湖面上飞舞。

[ðə; ði][koʊld] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ɪn'tens] .

The	cold	became	more	intense	.
这	寒冷的	成为	更多的	激烈的	.

寒冷变得更加强烈。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] [ʃɔːz] [wʊd] [biː; bi]

It	became	apparent	that	in	a	few	minutes	even	the	near	-	by	shores	would	be
它	成为	明显	那	在	一个	很少	分钟	甚至	这	靠近	-	经过	海岸	会	是

[blɔtid] [frʌm; frəm] [vjuː] .

blotted	from	view	.
印迹	从	看法	.

很明显，几分钟之内，就连附近的海岸也会被遮蔽起来。

" [lets] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] ! " [kɔːld] [aʊt] [fræŋk] .

"	Let's	make	for	the	shore	!	"	called	out	Frank	.
"	我们来吧	制作	为了	这	支撑	!	"	称为	出去	坦率	.

“咱们往岸边走吧！”弗兰克喊道。

" [wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] ['oʊvər] .

"	We'll	wait	until	it	blows	over	.
"	出色地	等待	直到	它	打击	超过	.

“我们会等到风头过去。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

"	There	was	a	high	cliff	not	far	away	,
"	那里	曾是	一个	高的	悬崖	不是	远的	离开	,

不远处有一处高高的悬崖，

[ænd; ənd] [fræŋk] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prə'vaɪd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm]

and	Frank	judged	that	it	would	provide	shelter	from	the	brunt	of	the	storm
和	坦率	评判	那	它	会	提供	庇护所	从	这	冲击	的	这	风暴

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

until	they	should	be	able	to	continue	their	journey	.
直到	他们	应该	是	有能力的	到	继续	他们的	旅行	.

弗兰克判断，这可以让他们躲避风暴的猛烈冲击，直到他们能够继续他们的旅程。

['klɪrli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,

Clearly	,	it	was	inadvisable	to	go	on	,
清楚地	,	它	曾是	不宜	到	去	在	,

显然，继续下去是不明智的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] .

for	the	wind	was	against	them	and	they	were	making	little	headway	.
为了	这	风	曾是	反对	他们	和	他们	是	制作	小的	进展	.

因为逆风而行，他们进展甚微。

['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [snoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bɪ'kʌm]

Also	,	in	the	fury	of	the	sweeping	snow	it	was	possible	that	they	might	become
还	,	在	这	愤怒	的	这	扫荡	雪	它	曾是	可能的	那	他们	可能	变得

['sepəreɪtɪd] .

separated	.
分开	.

此外，在狂风暴雪中，他们也有可能走散。

[soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [klɪf] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['dɪmli] [θruː] [ðə; ði] [greɪ] [gluːm] .

So	they	turned	toward	the	cliff	,	that	they	could	see	dimly	through	the	gray	gloom	.
所以	他们	转向	朝向	这	悬崖	,	那	他们	可以	看	依稀	通过	这	灰色的	愁云	.

于是他们转向悬崖，透过灰蒙蒙的光线隐约可以看到那里。

[ðə; ði] [wɪnd] [ʃriːkt] .

The	wind	shrieked	.
这	风	尖叫	.

狂风怒吼。

[ðə; ði] [snoʊ] [biːt] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

The	snow	beat	against	them	.
这	雪	打	反对	他们	.

雪花拍打着他们。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [fleɪks] [stʌŋ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] , [swept] ['ɪntuː][ðer; ðər] [aɪz] .

The	sharp	flakes	stung	their	faces	,	swept	into	their	eyes	.
这	锋利的	薄片	被蜇了	他们的	面孔	,	扫荡	进入	他们的	眼睛	.

尖锐的雪花刺痛了他们的脸，飞进了他们的眼睛。

[ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɔːl] , ['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

The	hurricane	seemed	like	a	mighty	wall	,	forcing	them	back	.
这	飓风	似乎	喜欢	一个	强大的	墙	,	强制	他们	后退	.

飓风就像一堵高墙，将他们逼退。

['dɔːgɪdli] , [ðeɪ] [skeitid] [ɑːn] , ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɪzərd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

Doggedly	,	they	skated	on	,	into	the	face	of	the	blizzard	that	seemed	to	be
顽强地	,	他们	滑冰	在	,	进入	这	脸	的	这	暴风雪	那	似乎	到	是

['sæpɪŋ] [ðer; ðər] [streŋθ] .

sapping	their	strength	.
消耗	他们的	力量	.

他们顽强地滑行着，迎着似乎要耗尽他们体力的暴风雪。

['tʃɛt] ['mɔːrtən] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz] ['lægɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

Chet	Morton	already	was	lagging	behind	.
切特	莫顿	已经	曾是	滞后	在后面	.

切特·莫顿原本就已经落后了。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ɪn]['lɪt(ə)l] [hiːps] [ænd; ənd][bæŋks] [ðæt] [klɔgd] [ðer; ðər]

The	snow	was	collecting	on	the	ice	in	little	heaps	and	banks	that	clogged	their
这	雪	曾是	收集	在	这	冰	在	小的	堆积如山	和	银行	那	堵塞	他们的

[skeɪts] [ænd; ənd] [meɪd] ['prɑːgres] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

skates	and	made	progress	even	more	difficult	.
冰鞋	和	制成	进步	甚至	更多的	难的	.

冰面上积满了雪，形成一个个小雪堆和雪堤，堵塞了他们的冰鞋，使他们前进更加困难。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

The	face	of	the	cliff	seemed	a	long	distance	away	.
这	脸	的	这	悬崖	似乎	一个	长的	距离	离开	.

悬崖峭壁似乎离得很远。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [riːˈdʌbəld] ['fjʊri] , [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] ['haʊlɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .

And	,	with	redoubled	fury	,	the	wind	came	howling	down	over	the	hills	.
和	,	和	加倍	愤怒	,	这	风	来了	嚎叫	向下	超过	这	丘陵	.

狂风怒吼着，从山上呼啸而下。

[fræŋk] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːnstənt]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] ,

Frank	was	almost	exhausted	by	the	constant	battle	against	the	wind	and	snow	,
坦率	曾是	几乎	筋疲力尽的	经过	这	持续的	战斗	反对	这	风	和	雪	,

与风雪的持续搏斗几乎让弗兰克筋疲力尽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː] , [wɜːr; wər]['taɪərɪŋ] ['kwɪkli] .

and	he	knew	that	the	others	,	too	,	were	tiring	quickly	.
和	他	知道	那	这	其他的	,	也	,	是	令人疲惫	迅速地	.

他也知道其他人也很快感到疲倦。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [deθ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['fɔːltəd] [naʊ] .

It	would	be	death	for	them	if	they	faltered	now	.
它	会	是	死亡	为了	他们	如果	他们	犹豫不决	现在	.

如果他们现在退缩，那将是他们的死期。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] !
They must reach the shelter of the cliff !
他们 必须 抵达 这 庇护所 的 这 悬崖 !

他们必须到达悬崖的庇护所!

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help]
A Call for Help
一个 称呼 为了 帮助

求助

['dɔːgɪdli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːt] [ðer; ðər] [weɪ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['blɪzərd] .
Doggedly , the boys fought their way on through the blizzard .
顽强地 , 这 男孩们 战斗 他们的 方式 在 通过 这 暴风雪 .

男孩们顽强地顶着暴风雪继续前进。

[wʌns] [dʒoʊ] ['hɑːrdi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [proʊn] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
Once Joe Hardy stumbled and fell prone in the snow .
一次 乔 哈迪 踉跄 和 跌倒 易于 在 这 雪 .

有一次，乔·哈迪绊了一跤，摔倒在雪地里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['testifaid] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti]
He was up again in a moment , but the incident testified to the difficulty
他 曾是 向上 再次 在 一个 片刻 , 但 这 事件 作证 到 这 困难
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːgres] .
of their progress .
的 他们的 进步 .

他很快就又站了起来，但这件事也证明了他们前进的艰难。

[ðə; ði] [klɪf] [siːmd] [noʊ] ['nɪrər] .
The cliff seemed no nearer .
这 悬崖 似乎 不 更近 .

悬崖似乎并没有更近。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər]['perəl] ['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði]
To add to their peril twilight was gathering and the gloom of the
到 添加 到 他们的 危险 暮 曾是 采集 和 这 愁云 的 这
['blɪzərd] [wʌz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] .
blizzard was intensified .
暴风雪 曾是 加强 .

雪上加霜的是，暮色渐浓，暴风雪的阴霾也愈发浓重。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [fræŋk] ['mʌtəd] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" We've got to make it , " Frank muttered , gritting his teeth .
" 我们已经 得到 到 制作 它 , " 坦率 低声说道 , 磨牙 他的 牙齿 .

“我们必须成功，”弗兰克咬牙切齿地低声说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [strʌŋ] [aʊt] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , ['tʃɛt] ['mɔːrtən] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
The boys were strung out in single file , Chet Morton in the rear .
这 男孩们 是 串 出去 在 单身的 文件 , 切特 莫顿 在 这 后部 .

男孩们排成一列，切特·莫顿走在最后。

[ɔːl] [wɜːr; wər]['taɪərɪŋ] .
All were tiring .
全部 是 令人疲惫 .

所有事情都让人疲惫。

[fræŋk] [skeitid] [mɔːr] ['sloʊli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] .

Frank	**skated**	**more**	**slowly**	**to**	**give**	**the**	**others**	**an**	**opportunity**	**of**	**catching**	**up**	**.**
坦率	滑冰	更多的	缓慢地	到	给	这	其他的	一个	机会	的	捕捉	向上	.

弗兰克滑得慢了些，好让其他人有机会追上来。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [ə'gen] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [tɔːrd] [ðə; ði] [greɪ] [mæs] [ðæt]

When	**they**	**were**	**together**	**again**	**he**	**waved**	**his**	**arm**	**toward**	**the**	**gray**	**mass**	**that**
什么时候	他们	是	一起	再次	他	挥手	他的	手臂	朝向	这	灰色的	大量的	那

[luːmd] [θruː] [ðə; ði] [stɔːrm] [ə'hed] .

loomed	**through**	**the**	**storm**	**ahead**	**.**
迫近	通过	这	风暴	前方	.

当他们再次聚在一起时，他朝前方风暴中隐约可见的灰色阴影挥了挥手臂。

" ['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] !

"	**Almost**	**there**	**!**
"	几乎	那里	!

“快到了！”

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [geɪv] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riː'dʌbəld] [ðer; ðər] ['efərts] .

"	**His**	**words**	**gave**	**all**	**of**	**them**	**new**	**courage**	**,**	**and**	**they**	**redoubled**	**their**	**efforts**	**.**
"	他的	字	给予	全部	的	他们	新的	勇气	,	和	他们	加倍	他们的	努力	.

“他的话给了他们所有人新的勇气，他们加倍努力。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'kriːsɪŋ] .

In	**a**	**short**	**while**	**the**	**force**	**of**	**the**	**wind**	**seemed**	**to**	**be**	**decreasing**	**.**
在	一个	短的	尽管	这	力量	的	这	风	似乎	到	是	递减	.

不久之后，风力似乎减弱了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

They	**were**	**now**	**gaining**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**cliff**	**.**
他们	是	现在	获得	这	庇护所	的	这	悬崖	.

他们现在正躲在悬崖后面。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd][nɑːt] [kə'lektɪd] [soʊ] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,

The	**snow**	**had**	**not**	**collected**	**so**	**heavily**	**on**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**ice**	**,**
这	雪	有	不是	集	所以	重度	在	这	表面	的	这	冰	,

冰面上积雪并不厚重。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['betər] ['prɑːgres] .

and	**they**	**made**	**better**	**progress**	**.**
和	他们	制成	更好的	进步	.

他们取得了更好的进展。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [skeitid] ['ɪntuː][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [kɑːm] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**they**	**had**	**skated**	**into**	**an**	**area**	**of**	**comparative**	**calm**	**.**
在	一个	很少	分钟	他们	有	滑冰	进入	一个	区域	的	比较	冷静的	.

几分钟后，他们滑进了一片相对平静的区域。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

They	**could**	**still**	**hear**	**the**	**screaming**	**of**	**the**	**wind**	**,**
他们	可以	仍然	听到	这	尖叫	的	这	风	,

他们仍然能听到风的呼啸声。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [leɪk] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'fɜːrnoʊ][ʌv; əv] [swəːliŋ] [snoʊ] ,

and	**when**	**they**	**looked**	**back**	**the**	**entire**	**lake**	**was**	**an**	**inferno**	**of**	**swirling**	**snow**	**,**
和	什么时候	他们	看起来	后退	这	全部的	湖	曾是	一个	地狱	的	旋转	雪	,

当他们回头望去时，整个湖面已变成一片漫天飞雪的火海。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] ['rɑːks] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊl] ['fjʊri]

but	in	the	shelter	of	the	steep	rocks	they	were	protected	from	the	full	fury
但	在	这	庇护所	的	这	陡	岩石	他们	是	受保护	从	这	满的	愤怒

[ʌv; əv][ðə; ði] ['blɪzərd] .

of	the	blizzard	.
的	这	暴风雪	.

但在陡峭岩石的庇护下，他们免受了暴风雪的肆虐。

" [sʌm; səm][stɔːrm] ！ " [grʌntid] ['tʃɛt] ，

"	Some	storm	!	"	grunted	Chet	,
"	一些	风暴	！	"	哼哼	切特	，

“好大的风暴！”切特咕哝道。

[æz; əz][hiː; hi] [skeitid] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][frɔːst] -

as	he	skated	slowly	to	the	base	of	the	cliff	and	sat	down	on	a	frost	-
作为	他	滑冰	缓慢地	到	这	根据	的	这	悬崖	和	卫星	向下	在	一个	霜	-

[ɪn'krʌstɪd] ['boʊldər] .

encrusted	boulder	.
结壳的	巨石	.

他缓缓滑到悬崖底部，坐在一块结满霜的巨石上。

" [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] , ['fɑːloʊɪŋ] [tʃɛts] [ɪg'zæmp(ə)l] .

"	I'll	say	it	is	,	"	agreed	Jerry	Gilroy	,	following	Chet's	example	.
"	患病的	说	它	是	,	"	同意	杰瑞	吉尔罗伊	,	下列的	切特的	例子	.

“我也这么认为，”杰瑞·吉尔罗伊效仿切特，表示赞同。

[ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði]['rɑːks] .

The	Hardy	boys	leaned	against	the	rocks	.
这	哈迪	男孩们	倾斜	反对	这	岩石	.

哈迪家的男孩们倚靠在岩石上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] ['ʃeltər] [ən'les] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒd] [kəm'pliːtli] [ə'baʊt] , [wɪtʃ]

They	were	safe	enough	in	this	shelter	unless	the	wind	changed	completely	about	,	which
他们	是	安全的	足够的	在	这	庇护所	除非	这	风	已更改	完全地	关于	,	哪个

[wʌz; wəz] [ʌn'laɪkli] .

was	unlikely	.
曾是	不太可能	.

除非风向完全改变（这种情况不太可能发生），否则他们在这个避难所里是安全的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['koʊldɚ] ,

With	the	approach	of	darkness	it	was	growing	colder	,
和	这	方法	的	黑暗	它	曾是	生长	更冷	,

随着夜幕降临，天气越来越冷。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wɔːrmli] [klæd][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fjuː] [fɪrz] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .

but	all	the	boys	were	warmly	clad	and	they	had	few	fears	on	that	score	.
但	全部	这	男孩们	是	热情地	覆膜	和	他们	有	很少	恐惧	在	那	分数	.

但是所有男孩都穿得很暖和，在这方面他们几乎没什么可担心的。

[ðer; ðər] [tʃiːf] ['wɜːri] [wʌz; wəz] [lest] [ðə; ði] [stɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [daɪ] [daʊn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv]

Their	chief	worry	was	lest	the	storm	should	not	die	down	in	time	to	permit	of
他们的	首席	担心	曾是	免得	这	风暴	应该	不是	死	向下	在	时间	到	允许	的

[ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] [ðæt] [naɪt] ,

their	return	to	Bayport	that	night	,
他们的	返回	到	贝波特	那	夜晚	,

他们最担心的是暴风雨不能及时平息，导致他们当晚无法返回贝波特。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

because	they	knew	their	people	would	be	worrying	about	them	.
因为	他们	知道	他们的	人们	会	是	令人担忧	关于	他们	.

因为他们知道人民会为他们担心。

" [aɪ] [siː] [wer] ['mʌðər] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] ['skeɪtɪŋ] [ə'gen] , " [dɪ'klerd] ['tʃɛt] .
" I see where mother won't let me go skating again , " declared Chet .
" 我 看 在哪里 母亲 惯于 让 我 去 溜冰 再次 , " 声明 切特 .

“我明白了，妈妈不会再让我去滑冰了。”切特说道。

" [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [aɪl] [get] [draʊnd] [ɔːr] [lɔːst] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ,
" She's always afraid I'll get drowned or lost or something ,
" 她是 总是 害怕的 患病的 得到 溺水 或者 丢失的 或者 某物 ,

“她总是担心我会溺水、迷路什么的。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiːl] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sker] [ðæt] [aɪl] ['nevər] [get] [aʊt] [ə'gen] . "
and now she'll get such a scare that I'll never get out again . "
和 现在 壳 得到 这样的 一个 吓 那 患病的 绝不 得到 出去 再次 . "

现在她肯定会吓得我再也不敢出门了。

" [ænt] ['gɜːrtruːd] [wɪl] [kroʊ] ['oʊvər] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] , " [dʒoʊ] [pʊt] [ɪn] .
" Aunt Gertrude will crow over this for a month , " Joe put in .
" 阿姨 格特鲁德 将要 乌鸦 超过 这 为了 一个 月 , " 乔 放 在 .

“格特鲁德阿姨会为此得意一个月的，”乔插嘴道。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ðæt] [wiːd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" She said before we started that we'd be sure to get into some kind of a
" 她 说 前 我们 开始 那 我们会 是 当然 到 得到 进入 一些 种类 的 一个
[mes] . "
mess . "
混乱 . "

“她在我们开始之前就说过，我们肯定会陷入某种混乱。”

" [wel] , [wiːl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [bloʊz] ['oʊvər] , [ðæts] [ɔːl] ,
" Well , we'll just have to wait here until the storm blows over , that's all ,
" 出色地 , 出色地 只是 有 到 等待 这里 直到 这 风暴 打击 超过 , 那就是 全部 ,

“好吧，我们只能在这里等暴风雨过去了，仅此而已。”

" [sed] [fræŋk] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] .
" said Frank philosophically .
" 说 坦率 从哲学角度来看 .

弗兰克若有所思地说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [get] [dɑːrk] [wiː; wi] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [get] [hoʊm]
" Even if it does get dark we can follow the river all right and get home
" 甚至 如果 它 做 得到 黑暗的 我们 能 跟随 这 河 全部 正确的 和 得到 家
['iːzəli] [ɪ'nʌf] .
easily enough .
容易地 足够的 .

“即使天黑了，我们也可以沿着河走，很容易就能回家。”

[pər'hæps] [ðə; ði] [stɔːrm] [wəʊnt] [læst] ['veri] [lɔːŋ] .
Perhaps the storm won't last very long .
也许 这 风暴 惯于 最后的 非常 长的 .

或许这场风暴不会持续太久。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['setld] [ðəm'selvz] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [blæk] ['rɑːks] [ʌn'tɪl]
" The boys settled themselves down to wait in the lee of the high black rocks until
" 这 男孩们 定居 他们自己 向下 到 等待 在 这 李 的 这 高的 黑色的 岩石 直到
[ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blɪzərd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪ'mɪnɪʃt] .
the fury of the blizzard should have diminished .
这 愤怒 的 这 暴风雪 应该 有 减少 .

“男孩们在黑色高耸岩石的背风处安顿下来，等待暴风雪的肆虐减弱。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][ɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ]

There	seemed	to	be	no	indication	that	the	storm	was	dying	down	and	they
那里	似乎	到	是	不	指示	那	这	风暴	曾是	垂死	向下	和	他们

[rɪ'zaɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ][weɪt][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊər] .

resigned	themselves	to	a	wait	of	at	least	an	hour	.
辞职	他们自己	到	一个	等待	的	在	至少	一个	小时	.

暴风雨似乎没有减弱的迹象，他们只好做好至少等待一个小时的准备。

[fræŋk] [skautid] [ə'raʊnd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] , ['plænɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [bleɪz] ,

Frank	scouted	around	in	search	of	firewood	,	planning	to	light	a	blaze	,
坦率	侦察兵	大约	在	搜索	的	柴	,	规划	到	光	一个	火焰	,

弗兰克四处寻找柴火，打算生火取暖。

[bʌt; bət] ['eni] [wʊd] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn]

but	any	wood	there	may	have	been	along	the	shore	had	long	since	been
但	任何	木头	那里	可能	有	到过	沿着	这	支撑	有	长的	自从	到过

[snəud] ['ʌndər] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] .

snowed	under	and	he	had	to	give	up	the	attempt	.
下雪了	在下面	和	他	有	到	给	向上	这	试图	.

但是岸边可能有的木头早已被雪掩埋，他不得不放弃尝试。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [mə'ruːnd] [baɪ][ðə; ði][stɔːrm][ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ˌaɪ 'tiː]

While	the	boys	are	thus	marooned	by	the	storm	in	the	shelter	of	the	cliff	it
尽管	这	男孩们	是	因此	被困	经过	这	风暴	在	这	庇护所	的	这	悬崖	它

[maɪt] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nuː] ['riːdɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .

might	be	best	to	introduce	them	to	new	readers	of	this	series	.
可能	是	最好的	到	介绍	他们	到	新的	读者	的	这	系列	.

趁着暴风雨将男孩们困在悬崖边，或许最好向本系列的新读者介绍他们。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ]['hɑːrdi] , [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [rɪ'spektɪvli] , [wɜːr; wər][ðə; ði]

Frank	and	Joe	Hardy	,	sixteen	and	fifteen	years	old	respectively	,	were	the
坦率	和	乔	哈迪	,	十六	和	十五	年	老的	分别	,	是	这

[sʌnz] [ʌv; əv] ['fɛntən] ['hɑːrdi] ,

sons	of	Fenton	Hardy	,
儿子们	的	芬顿	哈迪	,

弗兰克·哈迪和乔·哈迪分别16岁和15岁，是芬顿·哈迪的儿子。

[æn; ən] [ˌɪntər'næʃnəli] ['feɪməs] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['beɪpɔːrt] , [ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] .

an	internationally	famous	private	detective	,	living	in	Bayport	,	on	the	Atlantic	Coast	.
一个	国际上	著名的	私人的	侦探	,	活的	在	贝波特	,	在	这	大西洋	海岸	.

一位国际知名的私家侦探，居住在大西洋沿岸的贝波特。

[ɔːl'ðoʊ] [stɪl] [ɪn] [haɪ] [skuːl] ,

Although	still	in	high	school	,
虽然	仍然	在	高的	学校	,

虽然还在读高中，

[bəuθ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [dɪ'dʌktɪv] ['tendənsiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

both	boys	had	inherited	many	of	their	father's	deductive	tendencies	and	his
两个都	男孩们	有	遗传	许多	的	他们的	父亲的	演绎推理	倾向	和	他的

[ə'bɪlətɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] [deɪ]

ability	in	his	chosen	profession	and	it	was	their	ambition	to	some	day
能力	在	他的	选定	职业	和	它	曾是	他们的	志向	到	一些	天

[bɪ'kʌm] [dɪ'tektɪv] [ðəm'selvz] .

become	detectives	themselves	.
变得	侦探	他们自己	.

两个男孩都继承了父亲的许多推理倾向和他在所选职业中的能力，他们的抱负是将来有一天自己也成为侦探。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən]['enviəb(ə)l] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

Their	father	had	made	an	enviable	name	for	himself	.
他们的	父亲	有	制成	一个	令人羡慕	姓名	为了	他自己	.

他们的父亲功成名就，令人艳羡。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

For	many	years	he	was	with	the	New	York	Police	Department	,
为了	许多	年	他	曾是	和	这	新的	约克	警察	部门	,

他曾在纽约警察局工作多年。

[bʌt; bət][hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] ['keɪsɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

but	had	resigned	to	accept	cases	on	his	own	account	.
但	有	辞职	到	接受	案例	在	他的	自己的	帐户	.

但他已经辞职，开始独立接案。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'stuːt] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]

He	was	known	as	one	of	the	most	astute	detectives	in	the	country	and
他	曾是	已知	作为	一	的	这	最多	精明	侦探	在	这	国家	和

[hæd; həd] ['sɑːlvd] ['meni] ['mistəriz] [ðæt] [hæd; həd] ['bæfəld] ['sɪti] [pə'liːs] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] ['fɔːrsɪz] .

had	solved	many	mysteries	that	had	baffled	city	police	and	detective	forces	.
有	已解决	许多	谜团	那	有	困惑	城市	警察	和	侦探	力量	.

他被誉为全国最精明的侦探之一，曾侦破过许多令市警察局和侦探部门束手无策的谜案。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , " [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] ['taʊər] ['treʒər] ,

In	the	first	volume	of	this	series	,	"	The	Hardy	Boys	:	The	Tower	Treasure	,
在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	"	这	哈迪	男孩们	:	这	塔	宝藏	,

在本系列的第一卷《哈迪兄弟：塔楼宝藏》中，

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['hɑːrdi] ['sɑːlvd] [ðer; ðər][fɜːrst] ['mɪstəri] ,

"	Frank	and	Joe	Hardy	solved	their	first	mystery	,
"	坦率	和	乔	哈迪	已解决	他们的	第一的	神秘	,

弗兰克和乔·哈迪破解了他们的第一个谜团，

['treɪsɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [θeft] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd][bɑːndz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n]

tracing	down	a	mysterious	theft	of	jewels	and	bonds	from	a	mansion
追踪	向下	一个	神秘	盗窃	的	珠宝	和	债券	从	一个	大厦

[ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] ['beɪpɔːrt] ['æftər][ðer; ðər]['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [keɪs]

on	the	outskirts	of	Bayport	after	their	father	had	been	called	in	on	the	case
在	这	郊区	的	贝波特	后	他们的	父亲	有	到过	称为	在	在	这	案件

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [hɪm'self] ['tʃekˌmeɪtid] .

and	had	been	forced	to	admit	himself	checkmated	.
和	有	到过	强制	到	承认	他自己	将军	.

他们的父亲被请来调查贝波特郊外一座豪宅中发生的珠宝和债券神秘失窃案，但最终却不得不承认自己束手无策。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['efərts] [ænd; ənd][hæd; həd]

The	boys	had	received	a	substantial	reward	for	their	efforts	and	had
这	男孩们	有	已收到	一个	重大的	报酬	为了	他们的	努力	和	有

[kən'vɪnst] [ðer; ðər] ['perənts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ə'bɪlətiz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]

convinced	their	parents	that	they	had	marked	abilities	in	the	work	they	desired	to
确信	他们的	父母	那	他们	有	标记	能力	在	这	工作	他们	想要的	到

['fɑːloʊ] .

follow	.
跟随	.

男孩们的努力得到了丰厚的回报，他们也让父母相信，他们在自己想要从事的工作中展现出了卓越的才能。

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] , " [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ,

The	second	volume	,	"	The	Hardy	Boys	:	The	House	on	the	Cliff	,
这	第二	体积	,	"	这	哈迪	男孩们	:	这	房子	在	这	悬崖	,

第二卷，《哈迪兄弟：悬崖上的房子》，

" [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [gæŋ] ['ɑpəretɪŋ]

"	recounted	the	adventures	of	the	boys	in	running	down	a	criminal	gang	operating
"	叙述	这	冒险	的	这	男孩们	在	跑步	向下	一个	刑事	帮派	操作

[ɪn] - [beɪ] ,

in	Barmet	Bay	,
在	-	湾	,

“讲述了男孩们在巴梅特湾追捕犯罪团伙的冒险经历，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['vɑːljəm] , " [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] : [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mɪl] ,

and	in	the	third	volume	,	"	The	Hardy	Boys	:	The	Secret	of	the	Old	Mill	,
和	在	这	第三	体积	,	"	这	哈迪	男孩们	:	这	秘密	的	这	老的	磨	,

第三卷名为《哈迪兄弟：老磨坊的秘密》，

" [ðeɪ] ['eɪdɪd][ðer; ðər]['fɑːðər] [mə'tɪriəli] [ɪn] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðər] [gæŋ] .

"	they	aided	their	father	materially	in	rounding	up	another	gang	.
"	他们	协助	他们的	父亲	重大	在	四舍五入	向上	其他	帮派	.

他们为父亲抓捕另一伙匪徒提供了物质帮助。

[ðə; ði] ['vɑːljəm] [dʒʌst] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɑːljəm] , " [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

The	volume	just	previous	to	the	present	volume	,	"	The	Hardy	Boys	:	The	Missing
这	体积	只是	以前的	到	这	展示	体积	,	"	这	哈迪	男孩们	:	这	丢失的

[tʃʌmz] ,

Chums	,
伙伴们	,

本书的前一卷是《哈迪兄弟：失踪的伙伴们》，

" [toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [sɔːt] [ðer; ðər] [tʃʌmz] , ['tʃɛt] ['mɔːrtən][ænd; ənd] [bɪf] ['hʊpər] ,

"	told	how	they	sought	their	chums	,	Chet	Morton	and	Biff	Hooper	,
"	讲述	如何	他们	寻求	他们的	朋友们	,	切特	莫顿	和	比夫	胡珀	,

“讲述了他们如何寻找他们的朋友切特·莫顿和比夫·胡珀，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪdnæpt] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [krʊks] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪnɪstər]

who	had	been	kidnapped	by	a	gang	of	crooks	and	taken	to	a	sinister
WHO	有	到过	被绑架	经过	一个	帮派	的	骗子	和	已采取	到	一个	险恶

['aɪlənd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] .

island	off	the	coast	.
岛	离开	这	海岸	.

他被一伙歹徒绑架，带到了海岸附近一个阴森恐怖的岛屿上。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	boys	waited	in	the	shelter	of	the	rocks	they	talked	of	some	of	the
作为	这	男孩们	等待	在	这	庇护所	的	这	岩石	他们	谈话	的	一些	的	这

[əd'ventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] .

adventures	they	had	undergone	.
冒险	他们	有	经历	.

男孩们躲在岩石的掩映下等待时，谈论着他们经历过的一些冒险故事。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][bɪt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wiːv] [hæd; həd] [sɪns] [wiː; wi] [left] ['blækˌsnek] ['aɪlənd] , "

"	This	is	the	first	bit	of	excitement	we've	had	since	we	left	Blacksnake	Island	,	"
"	这	是	这	第一的	少量	的	激动	我们已经	有	自从	我们	左边	黑蛇	岛	,	"

[dɪ'klerd] ['tʃɛt] .

declared	Chet	.
声明	切特	.

“这是我们离开黑蛇岛以来第一次感到兴奋，”切特说道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['nevər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [əd'ventʃəz] [ə'gen] . "

"	I	thought	we	were	never	going	to	have	any	adventures	again	.	"
"	我	想法	我们	是	绝不	去	到	有	任何	冒险	再次	.	"

“我以为我们再也不会有任何冒险了。”

" [ðɪs] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] , " [fræŋk] [sed] , ['smaɪlɪŋ] , " [bʌt; bət][pər'hæps] [its] ['betər]

"	This	isn't	much	of	an	adventure	,	"	Frank	said	,	smiling	,	"	but	perhaps	it's	better
"	这	不是	很多	的	一个	冒险	,	"	坦率	说	,	微笑	,	"	但	也许	它是	更好的

[ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

than	nothing	.
比	没有什么	.

“这算不上什么冒险，”弗兰克笑着说，“但也许总比没有好。”

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [its] [ə; eɪ] ['maɪti] [koʊld][ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [wʌn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

Although	**I**	**must**	**say**	**it's**	**a**	**mighty**	**cold**	**and**	**uncomfortable**	**one**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
虽然	我	必须	说	它是	一个	强大的	寒冷的	和	不舒服	一	,	"	他	额外	.

“不过我必须说，这天气非常冷，让人很不舒服，”他补充道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiːl] ['evər] [hæv; həv] ['eni] [ədˈventʃəz] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [wiːv] [gɔːn] [θruː] [ɔːlˈredi]

"	**I**	**wonder**	**if**	**we'll**	**ever**	**have**	**any**	**adventures**	**like**	**the**	**ones**	**we've**	**gone**	**through**	**already**
"	我	想知道	如果	出色地	曾经	有	任何	冒险	喜欢	这	一个	我们已经	已消失	通过	已经

. "

: **"**

. "

“我不知道我们是否还能再经历像我们已经经历过的那些冒险。”

" [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [hæd; həd][jʊr; jər] [fɪl] , " ['grʌmbld] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] .

"	**I**	**think**	**you've**	**had**	**your**	**fill**	**,**	**"**	**grumbled**	**Jerry**	**Gilroy**	**.**
"	我	思考	你已经	有	你的	充满	,	"	咕哝	杰瑞	吉尔罗伊	.

“我想你已经吃饱了，”杰瑞·吉尔罗伊咕哝道。

" [juːv] [hæd; həd] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [tuː] ['fɛloʊz] [ɪn] ['beɪpɔːrt] . "

"	**You've**	**had**	**more**	**excitement**	**than**	**any**	**other**	**two**	**fellows**	**in**	**Bayport**	**.**	**"**
"	你已经	有	更多的	激动	比	任何	其他	二	伙伴们	在	贝波特	.	"

“你们俩比贝波特其他任何两个人经历的都多刺激。”

" [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][hæv; həv] .

"	**I**	**suppose**	**we**	**have**	**.**
"	我	认为	我们	有	.

我想我们有。

[laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [kɔːt] [dæd][ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [klɪf]

Like	**the**	**time**	**the**	**smugglers**	**caught**	**dad**	**and**	**kept**	**him**	**in**	**the**	**cave**	**in**	**the**	**cliff**
喜欢	这	时间	这	走私者	捕捉	爸爸	和	保留	他	在	这	洞穴	在	这	悬崖

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːt] [juː ˈes] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] . "

and	**then**	**caught**	**us**	**when**	**we**	**went**	**to**	**rescue**	**him**	**.**	**"**
和	然后	捕捉	我们	什么时候	我们	去	到	救援	他	.	"

就像那次走私犯抓住了爸爸，把他关在悬崖上的山洞里，然后当我们去救他的时候，他们又抓住了我们。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [gæŋ] [æt; ət][wɜːrk] ,

"	**And**	**the**	**time**	**we**	**got**	**into**	**the**	**old**	**mill**	**and**	**found**	**the**	**gang**	**at**	**work**	**,**
"	和	这	时间	我们	得到	进入	这	老的	磨	和	成立	这	帮派	在	工作	,

“我们进入那座旧磨坊时，发现工人们正在干活，”

" ['ædɪd] [dʒoʊ] .

"	**added**	**Joe**	**.**
"	额外	乔	.

乔补充道。

" [ɔːr][ðə; ði] [faɪt] [ɑːn] ['blækˌsnek] ['aɪlənd] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] ['æftər] [bɪf] ['hʊpər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

"	**Or**	**the**	**fight**	**on**	**Blacksnake**	**Island**	**when**	**you**	**came**	**after**	**Biff**	**Hooper**	**and**	**me**	**,**
"	或者	这	斗争	在	黑蛇	岛	什么时候	你	来了	后	比夫	胡珀	和	我	,

“或者在黑蛇岛上，你追杀我和比夫·胡珀的那场战斗，

" ['tʃɛt] ['mɔːrtən] [pʊt] [ɪn] .

"	**Chet**	**Morton**	**put**	**in**	**.**
"	切特	莫顿	放	在	.

切特·莫顿插话道。

" [juːv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ədˈventʃər] [tuː; tə] [læst] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

"	**You've**	**had**	**enough**	**adventure**	**to**	**last**	**you**	**a**	**lifetime**	**.**
"	你已经	有	足够的	冒险	到	最后的	你	一个	寿命	.

“你经历的冒险已经足够让你回味一生了。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɪkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
What are you kicking about ? "
什么 是 你 踢 关于 ? "

你在闹什么呢?

" [aɪm][nɑːt] ['kɪkɪŋ] .
" I'm not kicking .
" 我是 不是 踢 .

“我没有踢。”

[dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wiːl] ['evər][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] . "
Just wondering if we'll ever have anything else happen to us . "
只是 好奇 如果 出色地 曾经 有 任何事物 别的 发生 到 我们 . "

我只是在想，我们以后还会不会再遇到其他事情。

" [ɪf] [ðɪs] ['blɪzərd] [kiːps] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃɔːk] [daʊn] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [ɪn][jʊr; jər]
" If this blizzard keeps up all night you can chalk down another adventure in your
" 如果 这 暴风雪 保持 向上全部 夜晚 你 能 粉笔 向下 其他 冒险 在 你的
['lɪt(ə)l] [red] [bʊk] ,
little red book ,
小的 红色的 书 ,

“如果这场暴风雪持续一整夜，你就可以在你的小红书里记下另一次冒险经历了。”

" [dɪ'klerd] ['dʒeri] .
" declared Jerry .
" 声明 杰瑞 .

杰瑞说道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [friːz] [tuː; tə] [deθ] . "
" That is , if we don't freeze to death . "
" 那 是 , 如果 我们 不 冻结 到 死亡 . "

“也就是说，如果我们不被冻死的话。”

" ['tʃɪrf(ə)l] ! "
" Cheerful ! "
" 快乐 ! "

“真高兴！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['daɪɪŋ] [daʊn] , ['eniweɪ] .
" It doesn't look as if the wind is dying down , anyway .
" 它 不 看 作为 如果 这 风 是 垂死 向下 , 反正 .

“看来风势并没有减弱的迹象。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [swəːliŋ] [skriːn] [ʌv; əv] [snoʊ] .
" They looked out into the swirling screen of snow .
" 他们 看起来 出去 进入 这 旋转 屏幕 的 雪 .

他们望着窗外飞舞的雪花。

[ðə; ði] [wɪnd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,
The wind , instead of diminishing ,
这 风 , 反而 的 减少 ,

风力不但没有减弱，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['fjʊri] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['swiːpɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l]
seemed to be increasing in fury and the snow was even sweeping in little
似乎 到 是 增加 在 愤怒 和 这 雪 曾是 甚至 扫荡 在 小的
[gʌsts] [ænd; ənd] ['ediz] ['ɪntuː][ðər; ðər]['refjuːdʒ][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] .
gusts and eddies into their refuge at the base of the rocks .
阵风 和 涡流 进入 他们的 避难所 在 这 根据 的 这 岩石 .

风势似乎越来越猛烈，雪花甚至卷起阵阵小风和漩涡，吹向他们在岩石底部的避难所。

[ðə; ði] [swəːliŋ] [snoʊ] [hɪd][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ]

The	swirling	snow	hid	the	opposite	shore	of	the	lake	completely	and	the	howling
这	旋转	雪	隐藏	这	对面的	支撑	的	这	湖	完全地	和	这	嚎叫

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɪn] ['vɑːljəm] .

of	the	wind	was	rising	in	volume	.
的	这	风	曾是	上升	在	体积	.

漫天飞舞的雪花完全遮蔽了湖对岸，狂风的呼啸声越来越大。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kræʃɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][də'rektli; daɪ'rektli] [ˌoʊvər'hed]

Suddenly	they	heard	a	strange	crashing	noise	that	came	from	directly	overhead
突然	他们	听到	一个	奇怪的	崩溃	噪音	那	来了	从	直接地	开销

.

:

.

突然，他们听到头顶上方传来一阵奇怪的巨响。

[ɔːl] [lʊkt] [ʌp] , ['stɑːrtld] .

All	looked	up	,	startled	.
全部	看起来	向上	,	惊慌	.

所有人都抬起头，一脸惊愕。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] ['tʃɛt] .

"	What	was	that	?	"	asked	Chet	.
"	什么	曾是	那	?	"	问	切特	.

“那是什么？”切特问道。

[ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [nɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr][soʊ] , [ðen] [daɪd] [ə'weɪ] ,

The	crashing	noise	continued	for	a	moment	or	so	,	then	died	away	,
这	崩溃	噪音	持续	为了	一个	片刻	或者	所以	,	然后	死亡	离开	,

撞击声持续了一会儿，然后就消失了。

[draʊnd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] .

drowned	out	by	the	roar	of	the	wind	and	the	sweep	of	the	snow	.
溺水	出去	经过	这	吼	的	这	风	和	这	扫	的	这	雪	.

被呼啸的风声和漫天飞雪的声音淹没。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [triː] [bloʊn] ['oʊvər] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒeri] .

"	Perhaps	it	was	a	tree	blown	over	,	"	suggested	Jerry	.
"	也许	它	曾是	一个	树	吹	超过	,	"	建议	杰瑞	.

“也许是被风吹倒的树，”杰瑞猜测道。

" [ə; eɪ] [triː] ['wʊdnt] [meɪk] [ðæt] [mʌtʃ] [nɔɪz] , " [fræŋk] ['ɔbdʒiktid] .

"	A	tree	wouldn't	make	that	much	noise	,	"	Frank	objected	.
"	一个	树	不会	制作	那	很多	噪音	,	"	坦率	反对	.

“一棵树不会发出那么大的声音，”弗兰克反驳道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kræʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [laʊd] [ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

For	the	crash	had	been	unusually	loud	and	prolonged	and	it
为了	这	碰撞	有	到过	异常地	大声	和	延长	和	它

[hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv] ['tɪmbɝz] .

had	seemed	to	be	accompanied	by	the	snapping	of	timbers	.
有	似乎	到	是	伴随	经过	这	啪啪	的	木材	.

因为撞击声异常响亮且持续时间很长，而且似乎还伴有木材断裂的声音。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] , ['lɪsnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] .

The	boys	waited	,	listening	,	but	the	sound	had	died	away	.
这	男孩们	等待	,	聆听	,	但	这	声音	有	死亡	离开	.

男孩们静静地等待着，但声音已经消失了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , " [dʒoʊ] [sed] .

"	It	was	right	above	us	,	"	Joe	said	.
"	它	曾是	正确的	多于	我们	,	"	乔	说	.

“它就在我们头顶上，”乔说。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən][ðə; ði][wɜːrdz][ðæn; ðən][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['sekənd] [kræʃ] , ['laʊdər]

Hardly	**had**	**he**	**spoken**	**the**	**words**	**than**	**there**	**came**	**a**	**second**	**crash**	**,**	**louder**
几乎	有	他	说	这	字	比	那里	来了	一个	第二	碰撞	,	更大声

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ,

than	**the**	**first**	**,**
比	这	第一的	,

他话音刚落，就传来第二声巨响，比第一声还要响亮。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] ,

and	**then**	**,**	**with**	**a**	**rush**	**and**	**a**	**roar**	**,**
和	然后	,	和	一个	匆忙	和	一个	吼	,

然后，伴随着一阵冲刺和一声咆哮，

[ə; eɪ] [greɪt] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] [keɪm] ['hɜːrtl] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd]

a	**great**	**avalanche**	**of**	**snow**	**came**	**hurtling**	**down**	**upon**	**the**	**boys**	**from**	**the**	**side**
一个	伟大的	雪崩	的	雪	来了	疾驰	向下	之上	这	男孩们	从	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

of	**the**	**cliff**	**.**
的	这	悬崖	.

一股巨大的雪崩从悬崖边倾泻而下，砸向男孩们。

[ðə; ði] [snoʊ] [en'gʌlft] [ðem; ðəm] , [swept] ['oʊvər][ðem; ðəm] , ['ɔːlmoʊst] ['berid] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

The	**snow**	**engulfed**	**them**	**,**	**swept**	**over**	**them**	**,**	**almost**	**buried**	**them**	**as**	**they**
这	雪	吞噬	他们	,	扫荡	超过	他们	,	几乎	埋葬	他们	作为	他们

['strʌgld] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

struggled	**to**	**avoid**	**it**	**.**
挣扎	到	避免	它	.

大雪吞没了他们，席卷了他们，几乎将他们掩埋，他们拼命躲避。

[ðen] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌprɔːr] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə'nʌðər] ['θʌndərɪŋ] [kræʃ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

Then	**,**	**in**	**all**	**the**	**uproar**	**,**	**they**	**heard**	**another**	**thundering**	**crash**	**close**	**at**	**hand**	**.**
然后	,	在	全部	这	骚动	,	他们	听到	其他	雷鸣	碰撞	关闭	在	手	.

随后，在一片喧闹声中，他们听到附近又传来一声雷鸣般的巨响。

[spˈlʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv] [snoʊ]

Spluttering	**and**	**struggling**	**to**	**extricate**	**themselves**	**from**	**the**	**avalanche**	**of**	**snow**
喷溅	和	挣扎	到	解脱	他们自己	从	这	雪崩	的	雪

[ðæt] [hæd; həd] [swept] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

that	**had**	**swept**	**down**	**from**	**above**	**,**
那	有	扫荡	向下	从	多于	,

他们一边喘息一边挣扎，试图从上方倾泻而下的雪崩中脱身。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['skersli] ['riːəlaɪz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

the	**boys**	**could**	**scarcely**	**realize**	**what**	**had**	**happened**	**.**
这	男孩们	可以	几乎	意识到	什么	有	发生	.

男孩们几乎还没反应过来发生了什么事。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [saʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl]

As	**for**	**the**	**origin**	**of**	**the**	**crashing**	**sound**	**they**	**had**	**heard**	**,**	**it**	**was**	**still**
作为	为了	这	起源	的	这	崩溃	声音	他们	有	听到	,	它	曾是	仍然

[ə; eɪ] ['mɪstəri] .

a	**mystery**	**.**
一个	神秘	.

至于他们听到的巨响的来源，至今仍是个谜。

[ðen] , [ə'bʌv] [ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][reɪdʒ][ɪn] [riː'dʌbəld] ['vɑːljəm] ,

Then	**,**	**above**	**the**	**clamor**	**of**	**the**	**gale**	**that**	**seemed**	**to**	**rage**	**in**	**redoubled**	**volume**	**,**
然后	,	多于	这	叫嚣	的	这	大风	那	似乎	到	愤怒	在	加倍	体积	,

然后，在狂风呼啸声中，那狂风的音量似乎加倍肆虐，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [kraɪ] .

they	heard	a	faint	cry	.
他们	听到	一个	头晕的	哭	.

他们听到一声微弱的哭声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːg] [ʌv; əv] [swəːliŋ] [snoʊ] [kloʊz] [baɪ] .

It	came	from	the	fog	of	swirling	snow	close	by	.
它	来了	从	这	多雾路段	的	旋转	雪	关闭	经过	.

它来自附近漫天飞舞的雪花所形成的雾气。

[ðen] [ðə; ði] [ʃriːk] [wɪnd] [draʊnd] [ðə; ði] [saʊnd] [aʊt] ,

Then	the	shrieking	wind	drowned	the	sound	out	,
然后	这	尖叫	风	溺水	这	声音	出去	,

随后，呼啸的风声淹没了声音。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kraɪ] [fɔːr; fər] [help] .

but	the	boys	knew	that	it	had	been	a	cry	for	help	.
但	这	男孩们	知道	那	它	有	到过	一个	哭	为了	帮助	.

但男孩们知道那是求救信号。

[fræŋk] ['strʌgld] [friː] [ænd; ənd] [lent] [dʒoʊ] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [klɪr] [ʌv; əv]

Frank	struggled	free	and	lent	Joe	a	helping	hand	until	they	were	both	clear	of
坦率	挣扎	自由的	和	借出的	乔	一个	帮助	手	直到	他们	是	两个都	清除	的

[ðə; ði] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs] .

the	great	heap	of	snow	and	ice	.
这	伟大的	堆	的	雪	和	冰	.

弗兰克挣脱出来，并帮助乔脱困，直到他们两人都离开了那堆巨大的冰雪。

['tʃɛt] ['mɔːrtən] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [klɪr] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

Chet	Morton	and	Jerry	Gilroy	also	fought	their	way	clear	without	difficulty	,
切特	莫顿	和	杰瑞	吉尔罗伊	还	战斗	他们的	方式	清除	没有	困难	,

切特·莫顿和杰里·吉尔罗伊也毫不费力地脱身了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ævəlæntʃ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt]

for	the	snow	was	soft	and	the	avalanche	had	not	been	of	great
为了	这	雪	曾是	柔软的	和	这	雪崩	有	不是	到过	的	伟大的

[prə'pɔːʃəns] .

proportions	.
比例	.

因为雪质松软，雪崩规模也不大。

" [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔːl] , " [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] .

"	I	heard	some	one	call	,	"	Frank	shouted	.
"	我	听到	一些	一	称呼	,	"	坦率	喊叫	.

“我听到有人在喊，”弗兰克喊道。

" ['lɪs(ə)n] .

"	Listen	.
"	听	.

“听。

" ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ] [koʊld] , [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [niː] - [diːp] [ɪn] [snoʊ] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

"	Shivering	with	cold	,	the	boys	stood	knee	-	deep	in	snow	and	listened	intently	.
"	瑟瑟发抖	和	寒冷的	,	这	男孩们	站立	膝盖	-	深的	在	雪	和	听着	专注地	.

男孩们冻得瑟瑟发抖，站在齐膝深的雪里，全神贯注地听着。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] [geɪl] .

There	came	a	lull	in	the	gale	.
那里	来了	一个	麻痹	在	这	大风	.

狂风稍稍停歇。

[ðen] , ['feɪntli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ə'gen] .
Then , faintly , they heard the shout again .
然后 , 淡淡的 , 他们 听到 这 喊 再次 .

然后，他们隐约又听到了喊声。

" [help] ! " [keɪm] [ðə; ði][kraɪ] .
" Help ! " came the cry .
" 帮助 ! " 来了 这 哭 .

“救命！”有人喊道。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
" It came from somewhere immediately before them ,
" 它 来了 从 某处 立即地 前 他们 ,

它来自他们之前的某个地方，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] [dʒʌst] [ðen] [fræŋk] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt]
and as the wind shifted just then Frank caught sight of a dark object
和 作为 这 风 转移 只是 然后 坦率 捕捉 视线 的 一个 黑暗的 目的
[ə'genst] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] .
against the surface of the snow .
反对 这 表面 的 这 雪 .

就在这时，风向发生了变化，弗兰克瞥见雪地上有一个黑色的物体。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" he shouted to the others ,
" 他 喊叫 到 这 其他的 ,

他向其他人喊道：

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hiː; hi][hæd; həd][spaɪd] .
and began plunging through the snow over to the object he had spied .
和 开始 骤降 通过 这 雪 超过 到 这 目的 他 有 间谍 .

然后他开始猛地穿过积雪，朝着他发现的物体冲去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
The boys reached it in a few minutes .
这 男孩们 达到 它 在 一个 很少 分钟 .

几分钟后，男孩们就到达了目的地。

[tuː; tə][ðer; ðər] [ʌn'baʊndɪd] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd]
To their unbounded astonishment they found that they were confronted by the side
到 他们的 无界 惊讶 他们 成立 那 他们 是 面对 经过 这 边
[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːtɪdʒ] !
of a small cottage !
的 一个 小的 小屋 !

令他们无比惊讶的是，他们发现自己面前竟然是一间小木屋!

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

- ['wɪlsn]
Jadbury Wilson
- 威尔逊

贾德伯里·威尔逊

[ɪn] [ə'meɪzmənt] ,
In amazement ,
在 惊愕 ,

惊叹不已，

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['streɪndʒli]
the Hardy boys and their chums stared at the cottage that had so strangely
这 哈迪 男孩们 和 他们的 朋友们 凝视 在 这 小屋 那 有 所以 奇怪的
[ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
appeared in the snow .
出现 在 这 雪 .

哈代家的男孩们和他们的伙伴们盯着那座奇怪地出现在雪地里的小屋。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] [get] [hɪr] ? " ['ʃaʊtɪd] ['tʃɛt] ['mɔ:rtən] .
" How did that get here ? " shouted Chet Morton .
" 如何 做过 那 得到 这里 ? " 喊叫 切特 莫顿 .

“这东西怎么会在这里？”切特·莫顿喊道。

[fræŋk] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
Frank waved his hand toward the top of the cliff .
坦率 挥手 他的 手 朝向 这 顶部 的 这 悬崖 .

弗兰克朝悬崖顶挥了挥手。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑ:tɪdʒ] [ʌp][ðer; ðər] , " [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
" There was a little cottage up there , " he told them .
" 那里 曾是 一个 小的 小屋 向上 那里 , " 他 讲述 他们 .

“上面有一间小木屋，”他告诉他们。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði][wɪnd] .
" It must have been blown off by the wind .
" 它 必须 有 到过 吹 离开 经过 这 风 .

“一定是风把它吹掉了。”

" [ðɪs] , [ɪn'di:d] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
" This , indeed , had been the case .
" 这 , 的确 , 有 到过 这 案件 .

“事实的确如此。”

['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] [klɪf] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] ['ædɪkwət] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens]
Sheltered by the cliff , the boys had no adequate realization of the immense
避难所 经过 这 悬崖 , 这 男孩们 有 不 足够的 实现 的 这 巨大
[fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] .
force of the hurricane .
力量 的 这 飓风 .

男孩们躲在悬崖的庇护下，并没有充分意识到飓风的巨大威力。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fʊl] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	little	cottage	at	the	top	of	the	cliff	had	received	the	full	brunt	of	the
这	小的	小屋	在	这	顶部	的	这	悬崖	有	已收到	这	满的	冲击	的	这

[wɪnd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['faɪnəli] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪl] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

wind	and	had	finally	succumbed	to	the	gale	and	to	the	force	of	a
风	和	有	最后	屈服了	到	这	大风	和	到	这	力量	的	一个

['sʌd(ə)n] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] [frʌm; frəm] ['fɑːrðər] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

sudden	avalanche	of	snow	from	farther	up	on	the	hillside	.
突然	雪崩	的	雪	从	更远	向上	在	这	山坡	.

悬崖顶上的小屋遭受了狂风的正面袭击，最终被狂风和山坡上突然倾泻而下的雪崩摧毁。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] ['bɑːdɪli] .

It	had	no	foundation	,	and	it	had	been	swept	away	bodily	.
它	有	不	基础	,	和	它	有	到过	扫荡	离开	身体上的	.

它没有根基，而且已经被彻底摧毁了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːt] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

The	boys	fought	their	way	through	the	deep	snow	and	inspected	the	little	house	.
这	男孩们	战斗	他们的	方式	通过	这	深的	雪	和	检查	这	小的	房子	.

男孩们艰难地穿过厚厚的积雪，查看了那间小屋。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ɔːr'diːl] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋli] [smɔːl] ['dæmɪdʒ] .

It	had	come	through	the	terrific	ordeal	with	surprisingly	small	damage	.
它	有	来	通过	这	了不起	考验	和	出奇	小的	损害	.

它经受住了可怕的考验，却只遭受了很小的损坏。

[wʌn] [saɪd][hæd; həd] ['krʌmpld] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmpækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

One	side	had	crumpled	under	the	force	of	the	impact	and	the	building
一	边	有	皱巴巴的	在下面	这	力量	的	这	影响	和	这	建筑

[wʌz; wəz] ['kæntɪd] ['oʊvər][æt; ət][ə; eɪ] [prɪ'keriəs] ['æŋg(ə)l] .

was	canted	over	at	a	precarious	angle	.
曾是	倾斜的	超过	在	一个	岌岌可危	角度	.

撞击力导致建筑物一侧坍塌，整栋楼倾斜成一个危险的角度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ʌn'broʊkən] ,

But	the	roof	and	the	other	three	sides	were	unbroken	,
但	这	屋顶	和	这	其他	三	侧面	是	未破	,

但是屋顶和其他三面墙都完好无损。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːft] [snoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['lesnd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl] .

thanks	to	the	soft	snow	which	had	lessened	the	shock	of	the	fall	.
谢谢	到	这	柔软的	雪	哪个	有	减少	这	震惊	的	这	落下	.

多亏了柔软的积雪，减轻了摔倒时的冲击力。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][wʌn][ˌɪn'saɪd] , " [dʒoʊ] [sed] .

"	There	must	be	some	one	inside	,	"	Joe	said	.
"	那里	必须	是	一些	一	里面	,	"	乔	说	.

“里面肯定有人，”乔说。

" [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər][help] .

"	Some	one	was	shouting	for	help	.
"	一些	一	曾是	喊叫	为了	帮助	.

有人在呼救。

" [fræŋk] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

"	Frank	found	the	door	of	the	cottage	and	tried	to	open	it	,	but	it
"	坦率	成立	这	门	的	这	小屋	和	尝试	到	打开	它	,	但	它

[wʌz; wəz] [dʒæmd] ,

was	jammed	,
曾是	卡住	,

弗兰克找到了小屋的门，试图打开它，但门卡住了。

[æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] .

as	the	house	was	not	standing	upright	.
作为	这	房子	曾是	不是	常设	直立	.

因为房子已经摇摇欲坠了。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] [wɪʧ] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] ,

Then	he	discovered	a	window	,	the	glass	of	which	was	shattered	,
然后	他	发现	一个	窗户	,	这	玻璃	的	哪个	曾是	破碎	,

然后他发现了一扇窗户，窗户的玻璃碎了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˌɪn'saɪd] .

and	with	assistance	from	the	others	he	made	his	way	inside	.
和	和	协助	从	这	其他的	他	制成	他的	方式	里面	.

在其他人的帮助下，他进入了屋内。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [rekt] .

The	interior	of	the	place	was	wrecked	.
这	内部的	的	这	地方	曾是	损毁	.

屋内一片狼藉。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [fræŋk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['broʊkən] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['ʃætərd] ['tɪmbɚz] , [ðə; ði]

In	the	dim	light	Frank	could	see	the	broken	boards	and	shattered	timbers	,	the
在	这	暗淡	光	坦率	可以	看	这	破碎的	板	和	破碎	木材	,	这

['broʊkən] [glæs] ,

broken	glass	,
破碎的	玻璃	,

昏暗的光线下，弗兰克能看到断裂的木板、破碎的木梁和碎玻璃。

[ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] [stoʊv] , [ðə; ði] [smæʃt] ['fɜːrnɪʧər] — [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['eni]

the	upturned	stove	,	the	smashed	furniture	—	but	there	was	no	sign	of	any
这	翻转	火炉	,	这	粉碎	家具	—	但	那里	曾是	不	符号	的	任何

['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

human	being	.
人类	存在	.

翻倒的炉灶，破碎的家具——但没有发现任何人的踪迹。

" ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [wʌn] [hɪr] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Doesn't	seem	to	be	any	one	here	,	"	he	called	out	to	the	others	.
"	不	似乎	到	是	任何	一	这里	,	"	他	称为	出去	到	这	其他的	.

“这里好像一个人也没有，”他朝其他人喊道。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saɪ] .

Just	then	he	heard	a	sigh	.
只是	然后	他	听到	一个	叹	.

就在这时，他听到一声叹息。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [æn; ən] [ˌʌp'tɜːrnd] [kɑːt] [æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

It	came	from	beneath	an	upturned	cot	at	one	side	of	the	room	.
它	来了	从	下面	一个	翻转	婴儿床	在	一	边	的	这	房间	.

它来自房间一侧翻过来的折叠床下面。

[hiː; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][hænd] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kɑːt] .

He	investigated	and	saw	a	hand	emerging	from	beneath	the	cot	.
他	调查	和	锯	一个	手	新兴	从	下面	这	婴儿床	.

他上前查看，发现一只手从婴儿床底下伸了出来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] [smɔːl] [bed][ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][mæn] ['laɪɪŋ]

In	a	few	minutes	he	had	raised	the	small	bed	and	found	an	old	man	lying
在	一个	很少	分钟	他	有	提高	这	小的	床	和	成立	一个	老的	男人	说谎

[feɪs] ['daʊnwərd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

face	downward	on	the	floor	.
脸	向下	在	这	地面	.

几分钟后，他抬起小床，发现一位老人面朝下躺在地板上。

" [help] [ˌem 'iː] [aʊt] !
" Help me out !
" 帮助 我 出去 !

帮帮我!

" ['mʌtəd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['fiːbli] .
" muttered the old man feebly .
" 低声说道 这 老的 男人 虚弱地 .

“老人虚弱地低声说道。”

[fræŋk] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [keɪm] ['skræmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
Frank called to the others , and one by one they came scrambling through the
坦率 称为 到 这 其他的 , 和 一 经过 一 他们 来了 争抢 通过 这
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

弗兰克呼唤其他人，他们一个接一个地从窗户爬了进来。

[tə'geðər] , [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][kɑːt]
Together , they raised the old man to his feet and set him down on the cot
一起 , 他们 提高 这 老的 男人 到 他的 脚 和 放 他 向下 在 这 婴儿床
,
,
,

他们合力将老人扶起来，然后把他放在简易床上。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
which they turned to an upright position again .
哪个 他们 转向 到 一个 直立 位置 再次 .

于是他们又把身体转直了。

['peɪnfəli] , [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [dʒɔɪnts] .
Painfully , the old fellow rubbed his aching joints .
痛苦地 , 这 老的 同伴 摩擦 他的 疼痛 关节 .

老人痛苦地揉着酸痛的关节。

" [noʊ] [boʊnz] ['broʊkən] , " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət] [læst] .
" No bones broken , " he said , at last .
" 不 骨头 破碎的 , " 他 说 , 在 最后的 .

“没有骨折，”他最后说道。

" [aɪm] ['lʌki] [aɪ] ['wɔznt] [kɪld] . "
" I'm lucky I wasn't killed . "
" 我是 幸运的 我 不是 被杀 . "

“我真幸运没被杀。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] , " [fræŋk] [ˌɪntər'poʊzd] .
" You might have been crushed to death , " Frank interposed .
" 你 可能 有 到过 碎 到 死亡 , " 坦率 插入 .

“你可能已经被压死了，”弗兰克插话道。

" [its] ['lʌki] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [nɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's lucky you boys were near , " he said .
" 它是 幸运的 你 男孩们 是 靠近 , " 他 说 .

“幸好你们几个小伙子就在附近，”他说。

" [aɪ'd][hæv; həv]['froʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [left] [pɪnd] ['ʌndər] [ðæt] [kɑːt] .
" I'd have frozen to death if I'd been left pinned under that cot .
" ID 有 冷冻 到 死亡 如果 ID 到过 左边 已置顶 在下面 那 婴儿床 .

“如果我被压在那张床下面，我肯定会被冻死的。”

[aɪ] ['maitənt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [fɔːr; fər] [deɪz] .

I	mightn't	have	been	found	for	days	.
我	可能不会	有	到过	成立	为了	天	.

我可能好几天都找不到人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [kɪl] - ['wɪlsn] .

But	it	takes	a	lot	to	kill	Jadbury	Wilson	.
但	它	需要	一个	很多	到	杀	-	威尔逊	.

但要杀死贾德伯里·威尔逊可不是件容易的事。

[aɪ] [ges] [maɪ] [taɪm] [eint] [kʌm] [jet] .

I	guess	my	time	ain't	come	yet	.
我	猜测	我的	时间	不是	来	然而	.

看来我的时机还没到。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [smaɪld] ['fiːbli] [æt; ət][ðə; ði] [lædz] .

"	The	old	man	looked	around	and	smiled	feebly	at	the	lads	.
"	这	老的	男人	看起来	大约	和	微笑	虚弱地	在	这	小伙子们	.

老人环顾四周，对着小伙子们勉强笑了笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [smɔːl] [bʌt; bət] ['stɜːrdi] [ʌv; əv] [freɪm] , [wɪð; wɪθ]['kaɪndli] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ] [bɪrd] .

He	was	small	but	sturdy	of	frame	,	with	kindly	blue	eyes	and	a	gray	beard	.
他	曾是	小的	但	结实的	的	框架	,	和	亲切地	蓝色的	眼睛	和	一个	灰色的	胡须	.

他身材矮小但体格健壮，有着和蔼的蓝色眼睛和灰色的胡须。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɪf] [laɪk] [ðæt] ,

"	I've	often	thought	it	was	dangerous	to	live	in	a	place	at	the	top	of	a	cliff	like	that	,
"	我已经	经常	想法	它	曾是	危险的	到	居住	在	一个	地方	在	这	顶部	的	一个	悬崖	喜欢	那	,

“我一直觉得住在悬崖顶上那样的地方很危险。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['ðɛrv] [bɪn] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

"	There've	been	times	when	the	wind	was	so	strong	I	was	afraid	it	would	pick	up	my	house	and	lift	it	clean	out	into	the	lake	.
"	有	到过	时代	什么时候	这	风	曾是	所以	强的	我	曾是	害怕的	它	会	挑选	向上	我的	房子	和	举起	它	干净的	出去	进入	这	湖	.

“有时候风力大得我都担心它会把我的房子连根拔起，直接吹到湖里去。”

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [stʊd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] .

But	,	somehow	,	it	always	stood	up	until	to	-	day	.
但	,	不知何故	,	它	总是	站立	向上	直到	到	-	天	.

但不知何故，它一直屹立至今。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [aɪ]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪn] - .

It	all	came	so	suddenly	I	hardly	knew	what	was	happenin	'	.
它	全部	来了	所以	突然	我	几乎	知道	什么	曾是	发生	-	.

这一切发生得太突然了，我几乎不知道发生了什么。

['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['lændɪd] [raɪt] [saɪd] [ʌp] .

Mighty	good	thing	the	house	landed	right	side	up	.
强大的	好的	事物	这	房子	登陆	正确的	边	向上	.

幸好房子落地时是正立的。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lædz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [baɪ] ? "

How	did	you	lads	come	to	be	near	by	?	"
如何	做过	你	小伙子们	来	到	是	靠近	经过	?	"

你们几个小伙子怎么会跑到这附近来?

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['skeɪtɪŋ] [trɪp][ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] , " [fræŋk][toʊld]

"	We	were	on	a	skating	trip	and	we	got	caught	in	the	storm	,	"	Frank	told
"	我们	是	在	一个	溜冰	旅行	和	我们	得到	捕捉	在	这	风暴	,	"	坦率	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“我们当时正在滑冰，结果被困在了暴风雨中，”弗兰克告诉他。

" [wiː; wi] [tʊk] ['refjuːdʒ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər]

"	We	took	refuge	at	the	foot	of	the	cliff	and	we	were	standing	there
"	我们	采取	避难所	在	这	脚	的	这	悬崖	和	我们	是	常设	那里

[wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kræʃ] .

when	we	heard	the	crash	.
什么时候	我们	听到	这	碰撞	.

“我们躲在悬崖脚下，站在那里时，听到了巨响。”

[ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːl] . "

Then	we	heard	some	one	call	.	"
然后	我们	听到	一些	一	称呼	.	"

然后我们听到有人喊叫。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ˌem ˈiː] .

"	That	was	me	.
"	那	曾是	我	.

那是我。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [juːz][ʌv; əv] ['hɑːlərɪn] - , [bʌt; bət][aɪ] ['hɔləd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

I	didn't	think	there	was	any	use	of	hollerin	'	,	but	I	hollered	just	the	same	,
我	没有	思考	那里	曾是	任何	使用	的	霍勒林	-	,	但	我	大声喊叫	只是	这	相同的	,

我原以为大声喊叫没什么用，但我还是喊了起来。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən][soʊl] [wɪˈðɪn] [θriː] [maɪlz] .

although	I	didn't	think	there	was	a	human	soul	within	three	miles	.
虽然	我	没有	思考	那里	曾是	一个	人类	灵魂	之内	三	英里	.

虽然我认为方圆三英里内都不会有人类居住。

" - ['wɪlsn] [gɑːt][ʌp] [ɔːf][ðə; ði][kɑːt] , [bʌt; bət][səbˈsaidid] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv][peɪn] .

"	Jadbury	Wilson	got	up	off	the	cot	,	but	subsided	back	with	a	groan	of	pain	.
"	-	威尔逊	得到	向上	离开	这	婴儿床	,	但	平静下来	后退	和	一个	呻吟	的	疼痛	.

“贾德伯里·威尔逊从婴儿床上爬了起来，但痛苦地呻吟一声又躺了回去。

" [aɪ][gɑːt] ['bæŋd] [ænd; ənd] [bʌmpt] [əˈraʊnd] [tuː] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	got	banged	and	bumped	around	too	much	,	"	he	said	.
"	我	得到	砰的一声	和	撞	大约	也	很多	,	"	他	说	.

“我被撞来撞去太多次了，”他说。

" [θɔːt] [aɪˈd][get] ['bɪzi] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['streɪtn] [θɪŋz] [ʌp] [əˈraʊnd] [hɪr] . "

"	Thought	I'd	get	busy	and	try	to	straighten	things	up	around	here	.	"
"	想法	ID	得到	忙碌的	和	尝试	到	拉直	事物	向上	大约	这里	.	"

“我想趁这段时间忙起来，把这里的事情理顺一下。”

" [wiːl] [duː] [ðæt] , " [sed] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] ['prɑːmptli] .

"	We'll	do	that	,	"	said	Jerry	Gilroy	promptly	.
"	出色地	做	那	,	"	说	杰瑞	吉尔罗伊	及时	.

“我们会这么做的，”杰瑞·吉尔罗伊立即说道。

" - ['prɪti] [wel] [smæʃt] [ʌp] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Everythin's	pretty	well	smashed	up	,	"	observed	the	old	man	.
"	-	漂亮的	出色地	粉碎	向上	,	"	观察到	这	老的	男人	.

“东西几乎全都砸烂了，”老人说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] [mɛ'bi] [fɪks] [ʌp][ðə; ði] [stoʊv] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːrk] [ə'gen] .

"	But	you	could	mebbe	fix	up	the	stove	so	it	would	work	again	.
"	但	你	可以	也许	使固定向上		这	火炉	所以	它	会	工作	再次	.

“但是你或许可以修好炉子，让它重新工作。”

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɪə(r)] [ɔːl] [hɪr] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [bloʊz] ['oʊvər] .

Looks	as	if	we're	all	here	to	stay	until	the	storm	blows	over	.
看起来	作为	如果	是	全部	这里	到	停留	直到	这	风暴	打击	超过	.

看来我们都得待在这里，直到风暴过去。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] - ['wɪlsn] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑːn][hɪz; ɪz] [kɑːt] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [set]

"	The	boys	made	Jadbury	Wilson	comfortable	on	his	cot	and	then	they	set
"	这	男孩们	制成	-	威尔逊	舒服的	在	他的	婴儿床	和	然后	他们	放

[tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [sʌm; səm] ['sembləns] [ʌv; əv]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

to	work	to	restore	some	semblance	of	order	to	the	interior	of	the	little
到	工作	到	恢复	一些	外表	的	命令	到	这	内部的	的	这	小的

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

“男孩们让贾德伯里·威尔逊舒服地躺在床上，然后开始着手恢复小木屋内部的一些秩序。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pætʃ] [ʌp] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz]

They	managed	to	patch	up	openings	in	the	walls	through	which	the	snow	was
他们	管理	到	修补	向上	开口	在	这	墙壁	通过	哪个	这	雪	曾是

['drɪftɪŋ] ,

drifting	,
漂流	,

他们设法修补了墙上的缺口，防止雪从这些缺口涌入。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [hæd; həd] [kə'læpst] [kəm'pliːtli] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

and	although	one	side	of	the	cottage	had	collapsed	completely	there	was
和	虽然	一	边	的	这	小屋	有	倒塌	完全地	那里	曾是

[stɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .

still	sufficient	room	in	which	to	move	about	.
仍然	充足的	房间	在	哪个	到	移动	关于	.

虽然小屋的一侧完全坍塌了，但仍然有足够的空间让人走动。

[ðeɪ] [neɪld] [ə; eɪ] [tɑːr'pɔːlɪn] ['oʊvər][ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] ,

They	nailed	a	tarpaulin	over	the	broken	window	,
他们	钉子	一个	篷布	超过	这	破碎的	窗户	,

他们用钉子把一块油布钉在了破损的窗户上。

['raɪtɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʃerz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][tɪn] ['dɪʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['skætərd]

righted	the	table	and	chairs	and	picked	up	the	tin	dishes	that	were	scattered
右	这	桌子	和	椅子	和	挑选	向上	这	锡	菜肴	那	是	疏散

[ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

about	on	the	floor	.
关于	在	这	地面	.

他扶正了桌椅，捡起了散落在地板上的锡盘。

[ðə; ði] [stoʊv] [geɪv] [ðem; ðəm][moʊst] ['trʌb(ə)l] ,

The	stove	gave	them	most	trouble	,
这	火炉	给予	他们	最多	麻烦	,

炉灶给他们带来了最大的麻烦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set][ðə; ði]['stoʊvˌpaɪp] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər][soʊ] [ðæt]

but	they	were	able	to	set	the	stovepipe	up	again	and	light	a	fire	so	that
但	他们	是	有能力的	到	放	这	烟囱管	向上	再次	和	光	一个	火	所以	那

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wɔːrmθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pər'veɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

before	long	a	comfortable	warmth	began	to	pervade	the	interior	of	their
前	长的	一个	舒服的	温暖	开始	到	弥漫	这	内部的	的	他们的

['ʃeltər] .

shelter	.
庇护所	.

但他们很快就重新架起了烟囱，生起了火，很快，舒适的温暖便弥漫了他们的住所内部。

- ['wɪlsn] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] , [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['efərts] .

Jadbury	Wilson	,	lying	on	the	cot	,	approved	of	their	efforts	.
-	威尔逊	,	说谎	在	这	婴儿床	,	得到正式认可的	的	他们的	努力	.

躺在简易床上的贾德伯里·威尔逊对他们的努力表示赞赏。

" [wɪə(r)] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We're	in	out	of	the	storm	,	anyway	,	"	he	said	.
"	是	在	出去	的	这	风暴	,	反正	,	"	他	说	.

“反正我们已经躲过暴风雨了，”他说。

" [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] .

"	That's	the	main	thing	.
"	那就是	这	主要的	事物	.

“这是最重要的事。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [æz; əz] [jet] ['daɪɪn] - [daʊn] ['eni] .

And	from	the	sound	of	that	wind	,	it	ain't	as	yet	dyin	'	down	any	.
和	从	这	声音	的	那	风	,	它	不是	作为	然而	垂死	-	向下	任何	.

从风声判断，风势丝毫没有减弱的迹象。

" [fræŋk] ['hɑːrdi] [druː] [ə'saɪd][ðə; ði] [tɑːr'pɔːlɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

"	Frank	Hardy	drew	aside	the	tarpaulin	and	looked	out	.
"	坦率	哈迪	画	旁边	这	篷布	和	看起来	出去	.

弗兰克·哈迪拉开油布，向外望去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [naʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] ['blɪzərd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

It	was	dark	now	,	and	with	nightfall	the	blizzard	seemed	to	have
它	曾是	黑暗的	现在	,	和	和	黄昏	这	暴风雪	似乎	到	有

[ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɑːljəm] .

increased	in	volume	.
增加	在	体积	.

天色已黑，随着夜幕降临，暴风雪似乎愈演愈烈。

[ðə; ði] [wɪnd] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [ðə; ði] [snoʊ] [swɪʃt] ['mædli] [ə'genst] [ðə; ði]

The	wind	beat	against	the	sides	of	the	cabin	,	the	snow	swished	madly	against	the
这	风	打	反对	这	侧面	的	这	舱	,	这	雪	嗖的一声	疯狂地	反对	这

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

狂风拍打着小屋的墙壁，雪花疯狂地拍打着屋顶。

" [wɪə(r)] [mə'ruːnd] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , " [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

"	We're	marooned	here	for	the	night	,	"	he	told	his	chums	.
"	是	被困	这里	为了	这	夜晚	,	"	他	讲述	他的	朋友们	.

“我们今晚被困在这里了，”他告诉他的朋友们。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrs] , " [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .

"	It	could	be	worse	,	"	remarked	Joe	.
"	它	可以	是	更糟	,	"	评论	乔	.

“情况可能会更糟，”乔说道。

" [wɪə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] ['kʌvər] . "
" We're lucky to be under cover . "
" 是 幸运的 到 是 在下面 覆盖 . "

“我们很幸运能处于卧底状态。”

" [aɪl] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [dɪ'klerd] ['tʃɛt] .
" I'll say we are , " declared Chet .
" 患病的 说 我们 是 , " 声明 切特 .

“我会说我们是，”切特说道。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" Might as well make the best of it . "
" 可能 作为 出色地 制作 这 最好的 的 它 . "

“不如就好好利用这个机会吧。”

" [haʊ] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] ? " [di'mɑːndid] ['dʒeri] .
" How about eating ? " demanded Jerry .
" 如何 关于 吃 ? " 要求 杰瑞 .

“吃饭吧？”杰瑞问道。

" [juːl] [faɪnd] [tiː] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]['beɪkən][ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] , " [sed] - ['wɪlsn] .
" You'll find tea and bread and bacon in the cupboard , " said Jadbury Wilson .
" 你会 寻找 茶 和 面包 和 熏肉 在 这 橱柜 , " 说 - 威尔逊 .

“橱柜里有茶、面包和培根，”贾德伯里·威尔逊说。

" [aɪm] ['fiːlɪn] - [sɔːrt][ʌv; əv] ['hʌŋgri] [maɪ'self] .
" I'm feelin ' sort of hungry myself .
" 我是 感觉 - 种类 的 饥饿的 我 .

“我自己也感觉有点饿了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['rʌmidʒd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'dæmɪdʒd] , [ænd; ənd] [faʊnd]
" The boys rummaged about in the cupboard , which was undamaged , and found
" 这 男孩们 翻找 关于 在 这 橱柜 , 哪个 曾是 未受损 , 和 成立
[prə'vɪʒnz] .
provisions .
条款 .

男孩们在完好无损的橱柜里翻找，找到了食物。

[ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [spɪld] ,
The water had been spilled ,
这 水 有 到过 洒了 ,

水洒出来了，

[bʌt; bət] [frænŋk] [meltid] [sʌm; səm] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hæd; həd][ðə; ði]
but Frank melted some snow on the stove and after a while had the
但 坦率 融化 一些 雪 在 这 火炉 和 后 一个 尽管 有 这
['ket(ə)l] ['bɔɪlɪŋ] .
kettle boiling .
壶 沸腾 .

但弗兰克在炉子上融化了一些雪，过了一会儿，水壶里的水就烧开了。

[ðə; ði]['freɪgrənt] [smel] [ʌv; əv] ['fraɪɪŋ] ['beɪkən] [pə'veɪdid] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] ['sʌpər]
The fragrant smell of frying bacon pervaded the cabin and in due time supper
这 香 闻 的 煎炸 熏肉 弥漫 这 舱 和 在 到期的 时间 晚餐
[wʌz; wəz] [sɜːrvd] ,
was served ,
曾是 服务 ,

煎培根的香味弥漫了整个小屋，不久晚餐就上桌了。

[ɔːl] ['duːɪŋ] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [miːl] .
all doing full justice to the meal .
全部 正在做 满的 正义 到 这 一顿饭 .

所有人都对这顿饭赞不绝口。

['æftərwərd] , [ðeɪ] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

Afterward	**,**	**they**	**washed**	**the**	**dishes**	**and**	**set**	**about**	**making**	**themselves**	**comfortable**
之后	,	他们	洗过	这	菜肴	和	放	关于	制作	他们自己	舒服的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

for	**the**	**night**	**.**
为了	这	夜晚	.

之后，他们洗了碗，开始为自己准备过夜。

- ['wɪlsn] [pə'zest] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ['nærəʊ] [kɑːt] ,

Jadbury	**Wilson**	**possessed**	**but**	**the**	**one**	**narrow**	**cot**	**,**
-	威尔逊	拥有	但	这	一	狭窄的	婴儿床	,

贾德伯里·威尔逊只有一张窄窄的婴儿床，

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

so	**the**	**boys**	**saw**	**they**	**would**	**be**	**obliged**	**to**	**sleep**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**cabin**	**.**
所以	这	男孩们	锯	他们	会	是	有义务	到	睡觉	在	这	地面	的	这	舱	.

所以男孩们意识到他们只能睡在小木屋的地板上了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['blæŋkits] ,

However	**,**	**the**	**old**	**man**	**had**	**plenty**	**of**	**blankets**	**,**
然而	,	这	老的	男人	有	很多	的	毯子	,

然而，老人有很多毯子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv] [iːtʃ] [læd] [stænd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ɪn]['ɔːrdər]

and	**it**	**was**	**decided**	**to**	**have**	**each**	**lad**	**stand**	**watch**	**for**	**two**	**hours**	**in**	**order**
和	它	曾是	决定	到	有	每个	小伙子	站立	手表	为了	二	小时	在	命令

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər]['goʊɪŋ] .

to	**keep**	**the**	**fire**	**going**	**.**
到	保持	这	火	去	.

于是决定让每个小伙子轮流站岗两个小时，以确保火不熄灭。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪtər] [wɪnd] [swept] [θruː] [tʃɪŋks] [ænd; ənd] ['kræniz] [ɪn]

In	**spite**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**bitter**	**wind**	**swept**	**through**	**chinks**	**and**	**crannies**	**in**
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	苦的	风	扫荡	通过	裂缝	和	缝隙	在

[ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːlz] ,

the	**cabin**	**walls**	**,**
这	舱	墙壁	,

尽管凛冽的寒风从小屋墙壁的缝隙中吹进来，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['kʌmftəbliˌkʌmfərtəbli][wɔːrm] , [ðə; ði]['faɪər][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ]美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][ə; eɪ] [gʊd]

the	**place**	**was**	**comfortably**	**warm**	**,**	**the**	**fire**	**radiating**	**a**	**good**
这	地方	曾是	舒适地	温暖的	,	这	火	散热	一个	好的

[hiːt] [ɪn][ðə; ði] [kən'faɪnd] [speɪs] .

heat	**in**	**the**	**confined**	**space**	**.**
热	在	这	受限	空间	.

屋内温暖舒适，火堆在狭小的空间里散发出宜人的热量。

- ['wɪlsn] [wʌz; wəz] [dɪs'kɑːnsələt] .

Jadbury	**Wilson**	**was**	**disconsolate**	**.**
-	威尔逊	曾是	沮丧的	.

贾德伯里·威尔逊感到十分沮丧。

" ['trʌblz] ['nevər] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , " [hiː; hi] [groʊn] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt]

"	**Troubles**	**never**	**seem**	**to**	**come**	**one**	**at**	**a**	**time**	**,**	**"**	**he**	**groaned**	**,**	**lying**	**on**	**the**	**cot**
"	麻烦	绝不	似乎	到	来	一	在	一个	时间	,	"	他	呻吟	,	说谎	在	这	婴儿床

.

:
.

“麻烦似乎从来不会一次只来一个，”他躺在简易床上呻吟道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪn] - [tʌtʃ] . "
" This is the finishin ' touch . "
" 这 是 这 完成 - 触碰 . "

“这是最后的点睛之笔。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['hævɪŋ] [bæd] [lʌk] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] ? " [æskt] [fræŋk] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" Have you been having bad luck , Mr . Wilson ? " asked Frank , sympathetically .
" 有 你 到过 拥有 坏的 运气 , 先生 . 威尔逊 ? " 问 坦率 , 同情地 .

“威尔逊先生，您最近运气不好吗？”弗兰克同情地问道。

" [aɪv] [hæd; həd] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][bæd] [lʌk] [fɔːr; fər] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [jɪr] [pæst] [naʊ] .
" I've had nothin ' but bad luck for more'n a year past now .
" 我已经 有 什么也没有 - 但 坏的 运气 为了 更多 一个 年 过去的 现在 .

“过去一年多以来，我一直霉运不断。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] [bloʊ] [jet] .
This is the worst blow yet .
这 是 这 最差 吹 然而 .

这是迄今为止最沉重的打击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

寻找隐藏的黄金(Hunting for hidden gold)

[aɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [haʊs] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [ə'gen] . "
I'll never be able to put this house back on the cliff again . "
患病的 绝不 是 有能力的 到 放 这 房子 后退 在 这 悬崖 再次 . "

我再也无法把这房子重新安置在悬崖上了。

" [oʊ] , [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [sed] [dʒoʊ] ['tʃɪrfəli] .
" Oh , perhaps it isn't as bad as that , " said Joe cheerfully .
" 哦 , 也许 它 不是 作为 坏的 作为 那 , " 说 乔 愉快地 .

“哦，也许没那么糟糕，”乔高兴地说。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['bædli] [hɜːrt] .
" You might have been badly hurt .
" 你 可能 有 到过 糟糕 伤害 .

你可能受了重伤。

[ðeəz; ðəz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] . "
There's that to be thankful for . "
有 那 到 是 感恩 为了 . "

这件事值得庆幸。

" [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [raɪt] , [læd] .
" I suppose you're right , lad .
" 我 认为 你是 正确的 , 小伙子 .

“我想你是对的，小伙子。”

[aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [raɪt] .
I suppose you're right .
我 认为 你是 正确的 .

我想你是对的。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][aɪm] [stɪl] [ə'laɪv] .
I ought to be glad I'm still alive .
我 应该 到 是 高兴的 我是 仍然 活 .

我应该庆幸自己还活着。

[bʌt; bət] [wen] [jʊə(r)] ['gɛtɪn] - [oʊld][ænd; ənd] [pʊr] [ænd; ənd][juː; jʊ] [eint] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːrk] [laɪk]
But when you're gettin ' old and poor and you ain't able to work like
但 什么时候 你是 获得 - 老的 和 贫穷的 和 你 不是 有能力的 到 工作 喜欢
[juːv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][ænd; ənd] ['ɛvriˌθɪŋ] - [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['gɔɪn] - [ə'genst] [juː; jʊ] ,
you've been used to and everythin ' seems to be goin ' against you ,
你已经 到过 用过的 到 和 一切 - 似乎 到 是 去 - 反对 你 ,

但是，当你年老体衰、生活拮据，无法像以前那样工作，而且似乎一切都与你作对时，

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] ['tʃɪrf(ə)l] .
it ain't so easy to keep cheerful .
它 不是 所以 简单的 到 保持 快乐 .

保持快乐并不容易。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [siːmd] [soʊ] [daʊn] - ['hɑrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [kən'soʊl]
" The old man seemed so down - hearted that the boys did their best to console
" 这 老的 男人 似乎 所以 向下 - 心地 那 这 男孩们 做过 他们的 最好的 到 安慰
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“老人看起来很沮丧，孩子们尽力安慰他。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['faɪn(ə)l][dɪ'zæstər][tu:; tə][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['kɑ:tɪdʒ] [hæd; həd] [pru:vd] [ə; eɪ][hɑ:rd] [bloʊ] .

but	this	final	disaster	to	his	humble	cottage	had	proved	a	hard	blow	.
但	这	最终的	灾难	到	他的	谦逊的	小屋	有	已证实	一个	难的	吹	.

但这场最终摧毁他简陋小屋的灾难，对他来说无疑是沉重的打击。

[hi:; hi] [lækt] [ðə; ði] [rɪ'zɪlɪjənsi] [ænd; ənd]['ɑ:ptɪmɪzəm][ʌv; əv] [ju:θ] .

He	lacked	the	resiliency	and	optimism	of	youth	.
他	缺乏	这	弹性	和	乐观	的	青年	.

他缺乏年轻人应有的韧性和乐观精神。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rθ] [lɑ:ts][ʌv; əv] ['mʌni] ,

"	There	was	a	time	when	I	should	have	been	worth	lots	of	money	,
"	那里	曾是	一个	时间	什么时候	我	应该	有	到过	值得	很多	的	钱	,

“曾经有一段时间，我本应该身价不菲。”

" [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	he	told	the	boys	.
"	他	讲述	这	男孩们	.

他告诉男孩们。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [raɪts] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] [lɑ:ts][ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] - [deɪ] .

"	And	if	I	had	my	rights	I	ought	to	be	worth	lots	of	money	to	-	day	.
"	和	如果	我	有	我的	权利	我	应该	到	是	值得	很多	的	钱	到	-	天	.

“如果我拥有我应有的权利，我现在应该身价不菲。”

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [wɪð; wɪθ][nɑ:t] ['meni] ['jɪrz] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

But	here	I	am	,	with	not	many	years	ahead	of	me	,
但	这里	我	是	,	和	不是	许多	年	前方	的	我	,

但我却身处此地，余生已所剩无几。

['lɪvɪn] - [ə'weɪ] [aʊt] [hɪr] [ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] - [baɪ] - [twaɪs] ['kæbɪn] ,

livin	'	away	out	here	alone	in	a	little	two	-	by	-	twice	cabin	,
生活	-	离开	出去	这里	独自的	在	一个	小的	二	-	经过	-	两次	舱	,

我一个人住在这偏僻的地方，住在一个两乘两英尺的小木屋里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz][tu:; tə] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [bloʊ] [ˌaɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk] .

and	now	the	wind	has	to	come	along	and	blow	it	into	the	lake	.
和	现在	这	风	有	到	来	沿着	和	吹	它	进入	这	湖	.

现在，风要把它吹进湖里。

[ˌaɪ 'ti:][dəunt] [si:m] [fer] , ['sʌmhaʊ] . "

It	don't	seem	fair	,	somehow	.	"
它	不	似乎	公平的	,	不知何故	.	"

总觉得不太公平。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] ? " [æskt] ['tʃɛt] ['mɔ:rtən] .

"	What	do	you	do	for	a	living	,	Mr	.	Wilson	?	"	asked	Chet	Morton	.
"	什么	做	你	做	为了	一个	活的	,	先生	.	威尔逊	?	"	问	切特	莫顿	.

“威尔逊先生，您是做什么工作的？”切特·莫顿问道。

" [aɪv] [bɪn] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['træpɪn] - [ænd; ənd] ['hʌntɪn] - ['leɪtli] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] .

"	I've	been	doin	'	a	bit	of	trappin	'	and	huntin	'	lately	,	"	the	old	man	replied	.
"	我已经	到过	做	-	一个	少量	的	陷阱	-	和	亨廷顿	-	最近	,	"	这	老的	男人	回复	.

“我最近一直在忙着设陷阱和打猎，”老人回答说。

" [moʊst][ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ]['maɪnər] .

"	Most	of	my	life	I've	been	a	miner	.
"	最多	的	我的	生活	我已经	到过	一个	矿工	.

我一生中的大部分时间都是矿工。

[aɪv] ['trævld] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

I've	traveled	all	over	the	country	.
我已经	旅行	全部	超过	这	国家	.

我游遍了全国各地。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] ['ɪntrəstɪd] .
" The boys were at once interested .
" 这 男孩们 是 在 一次 感兴趣的 .

男孩们立刻来了兴趣。

" [ə; eɪ]['maɪnər] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? "
" A miner , were you ? "
" 一个 矿工 , 是 你 ? "

你以前是矿工吗?

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[aɪv] [bɪn] [ɪn][mɑːn'tænə][ænd; ənd][nə'vædə; nə'vɑːdə][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] .
I've been in Montana and Nevada in the early days .
我已经 到过 在 蒙大拿 和 内华达州 在 这 早期的 天 .

早期我去过蒙大拿州和内华达州。

" [æt; ət] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][mɑːn'tænə][ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [glɑːnst] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
" At mention of Montana the Hardy boys glanced at one another .
" 在 提到 的 蒙大拿 这 哈迪 男孩们 瞥了一眼 在 一 其他 .

一提到蒙大拿，哈迪家的男孩们就互相看了一眼。

- ['wɪlsn] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['noʊtɪs] .
Jadbury Wilson did not seem to notice .
- 威尔逊 做过 不是 似乎 到 注意 .

贾德伯里·威尔逊似乎没有注意到。

" [aɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['klɑːndaɪk] [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [eɪt] [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ʌp] [ɪn]
" I've been in the Klondike in the rush of ninety - eight and I've been up in
" 我已经 到过 在 这 克朗代克 在 这 匆忙 的 九十 - 八 和 我已经 到过 向上 在
['koʊbɔːlt][ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ,
Cobalt and the Porcupine ,
钴 和 这 豪猪 ,

“我曾亲历1998年克朗代克淘金热潮，也曾到过科巴尔特和豪猪河一带。”

[tuː] .
too .
也 .

也。

[meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
Made a little money here and there ,
制成 一个 小的 钱 这里 和 那里 ,

零零散散地赚了点小钱，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['sʌmθɪn] - ['ɔːlweɪz] ['hæpənd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] - .
but somehow somethin ' always happened to keep me out of the big winnin's .
但 不知何故 某物 - 总是 发生 到 保持 我 出去 的 这 大的 - .

但不知为何，总会发生一些事让我与大奖失之交臂。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [raɪts] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['plenti] .
If I had my rights I ought to be worth plenty .
如果 我 有 我的 权利 我 应该 到 是 值得 很多 .

如果我享有应有的权利，我应该身价不菲。

[bʌt; bət] [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] [said] .
But it's too late now , " he sighed .
但 它是 也 晚的 现在 , " 他 叹了口气 .

“但现在太晚了，”他叹了口气。

" [its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪlz] [əˈgen] .
" It's too late for me to start out on the trails again .
" 它是 也 晚的 为了 我 到 开始 出去 在 这 小径 再次 .

“现在对我来说重新开始徒步旅行已经太晚了。”

[aɪ] [eint] [jʌŋ] [ɪˈnʌf] [naʊ] .
I ain't young enough now .
我 不是 年轻的 足够的 现在 .

我现在年纪不够大了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
" The boys were sorry for the old man ,
" 这 男孩们 是 对不起 为了 这 老的 男人 ,

男孩们对老人感到难过，

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈbriːðɪŋ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt]
but after a while he was quiet and soon his heavy breathing indicated that
但 后 一个 尽管 他 曾是 安静的 和 很快 他的 重的 呼吸 表明的 那
[hiː; hi][hæd; həd][ˈfɔːlən] [əˈsliːp] .
he had fallen asleep .
他 有 倒下 睡着了 .

但过了一会儿，他就安静了下来，很快他沉重的呼吸表明他已经睡着了。

" [aɪ][hoʊp] [ænt] [ˈgɜːrtruːd] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ɑːnt] [ˈwɜːriɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] [fræŋk] ,
" I hope Aunt Gertrude and mother aren't worrying too much , " said Frank ,
" 我 希望 阿姨 格特鲁德 和 母亲 不是 令人担忧 也 很多 , " 说 坦率 ,

“我希望格特鲁德阿姨和妈妈不要太担心，”弗兰克说。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [fɜːrst] [wɑːtʃ] .
as he prepared to undertake first watch .
作为 他 准备 到 承担 第一的 手表 .

他准备开始第一班值班。

" [ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] , " [sed] [dʒoʊ] , ['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
" It can't be helped , " said Joe , wrapping his blanket around him .
" 它 不能 是 帮助 , " 说 乔 , 包装 他的 毯子 大约 他 .

“没办法，”乔说着，用毯子裹住了自己。

" [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
" We'll be able to get back to - morrow . "
" 出色地 是 有能力的 到 得到 后退 到 - 明天 . "

“我们明天就能回去。”

" [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] , " ['tʃɛt] [səˈdʒestɪd] ['sliːpɪli] .
" We might take the old man with us , " Chet suggested sleepily .
" 我们 可能 拿 这 老的 男人 和 我们 , " 切特 建议 昏昏欲睡地 .

“我们可以带上老人家一起走，”切特睡眼惺忪地建议道。

" [hiː; hi][ɪz] ['prɪti] [wel] [bruːzd] [ænd; ənd] ['bætərd] ,
" He is pretty well bruised and battered ,
" 他 是 漂亮的 出色地 瘀伤 和 伤痕累累 ,

他浑身伤痕累累，伤势严重。

[ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['kæbɪn][ɪz] [fɪkst] [ʌp] [əˈgen] . "
and he won't be able to live here until the cabin is fixed up again . "
和 他 惯于 是 有能力的 到 居住 这里 直到 这 舱 是 固定的 向上 再次 . "

“在小木屋修缮完毕之前，他没法住在这里。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] .
" That's a good idea .
" 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

" [fræŋk] [pʊt] [ə'nʌðər] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [stoʊv] .

"	Frank	put	another	stick	of	wood	in	the	stove	.
"	坦率	放	其他	戳	的	木头	在	这	火炉	.

弗兰克又往炉子里添了一根柴。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nekst] [wɑːtʃ] , ['tʃɛt] .

"	You	have	next	watch	,	Chet	.
"	你	有	下一个	手表	,	切特	.

“切特，你接班。”

[meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [ɔːl][ðə; ði] [sliːp] [juː; jʊ][kæn; kən] .

May	as	well	get	all	the	sleep	you	can	.
可能	作为	出色地	得到	全部	这	睡觉	你	能	.

最好尽可能多睡一会儿。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [seɪv] [ðə; ði] ['kræklɪŋ]

"	In	a	few	minutes	there	was	scarcely	a	sound	in	the	cottage	save	the	crackling
"	在	一个	很少	分钟	那里	曾是	几乎	一个	声音	在	这	小屋	节省	这	噼啪作响

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

of	the	fire	.
的	这	火	.

几分钟后，小屋里除了柴火噼啪作响的声音外，几乎听不到任何声音了。

[ðə; ði] ['tɪmbɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kriːkt] [ænd; ənd] [groʊn] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [həːld]

The	timbers	of	the	building	creaked	and	groaned	as	the	night	wind	hurled
这	木材	的	这	建筑	嘎吱作响	和	呻吟	作为	这	夜晚	风	投掷

[ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði]['frædʒ(ə)l] ['ʃeltər] .

itself	against	the	fragile	shelter	.
本身	反对	这	脆弱的	庇护所	.

夜风猛烈地拍打着这座脆弱的庇护所，建筑物的木梁发出吱嘎嘎的响声。

[snoʊ] [slæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] .

Snow	slashed	against	the	roof	.
雪	削减	反对	这	屋顶	.

雪花拍打在屋顶上。

[fræŋk] ['hɑːrdi] ['ʃɪvəd] .

Frank	Hardy	shivered	.
坦率	哈迪	瑟瑟发抖	.

弗兰克·哈迪打了个寒颤。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['blɪzərd] .

He	was	glad	they	had	obtained	even	this	refuge	from	the	blizzard	.
他	曾是	高兴的	他们	有	获得	甚至	这	避难所	从	这	暴风雪	.

他很高兴他们至少找到了这个可以躲避暴风雪的避难所。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [west]

A	Tale	of	the	West
一个	故事	的	这	西方

西部故事

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm] [stɪl] [reɪdʒd] ,

Next	morning	the	storm	still	raged	,
下一个	早晨	这	风暴	仍然	愤怒	,

第二天早上，暴风雨依然肆虐。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ɪts] ['fjʊri] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [ə'beɪt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] [soʊ]

and 和 | **although** 虽然 | **its** 它是 | **fury** 愤怒 | **had** 有 | **somewhat** 有些 | **abated** 减弱 | **the** 这 | **snow** 雪 | **was** 曾是 | **still** 仍然 | **falling** 坠落 | **so** 所以

['hevɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'tensəti] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd]

heavily 重度 | **and** 和 | **the** 这 | **wind** 风 | **was** 曾是 | **still** 仍然 | **blowing** 吹 | **with** 和 | **such** 这样的 | **intensity** 强度 | **that** 那 | **the** 这 | **boys** 男孩们 | **decided** 决定

[tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rekt] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['blɪzərd] [wʊd]

to 到 | **wait** 等待 | **in** 在 | **the** 这 | **shelter** 庇护所 | **of** 的 | **the** 这 | **wrecked** 损毁 | **cabin** 舱 | **in** 在 | **the** 这 | **hope** 希望 | **that** 那 | **the** 这 | **blizzard** 暴风雪 | **would** 会

[daɪ] [daʊn] .

die 死 | **down** 向下 | **.** .

虽然暴风雪的威力有所减弱，但雪仍然下得很大，风仍然刮得很猛，所以男孩们决定躲在被毁的小屋里，希望暴风雪能够平息下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪ'nʌf] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ænd; ənd] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]

They 他们 | **were** 是 | **comfortable** 舒服的 | **enough** 足够的 | **where** 在哪里 | **they** 他们 | **were** 是 | **and** 和 | **,** , | **after** 后 | **they** 他们 | **had** 有

['iːtn] ['brekfəst] ,

eaten 吃 | **breakfast** 早餐 | **,** ,

他们待在原地感觉很舒服，吃完早餐后，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðer; ðər] [prɪ'dɪkəmənt] [æz; əz] [æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [skuːl]

they 他们 | **even** 甚至 | **began** 开始 | **to** 到 | **enjoy** 享受 | **their** 他们的 | **predicament** 困境 | **as** 作为 | **an** 一个 | **adventure** 冒险 | **which** 哪个 | **their** 他们的 | **school** 学校

[tʃʌmz] [wʊd] ['envi] .

chums 朋友们 | **would** 会 | **envy** 嫉妒 | **.** .

他们甚至开始享受这种困境，将其视为一场令同学们羡慕的冒险。

" [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " ['kɑːmɛntəd] ['tʃɛt] ,

" " | **The** 这 | **worst** 最差 | **of** 的 | **it** 它 | **is** 是 | **,** , | **"** " | **commented** 评论 | **Chet** 切特 | **,** ,

“最糟糕的是，”切特评论道，

" [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑːt] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [skuːl] .

" " | **that** 那 | **to** 到 | **-** - | **day** 天 | **is** 是 | **Sunday** 星期日 | **and** 和 | **we're** 是 | **not** 不是 | **getting** 获得 | **out** 出去 | **of** 的 | **one** 一 | **day** 天 | **of** 的 | **school** 学校 | **.** .

“今天是星期天，我们一天课也不能逃。”

[ən'les] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['hoʊpfəli] , " [ðə; ði] [stɔːrm] [kiːps] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .

Unless 除非 | **,** , | **"** " | **he** 他 | **added** 额外 | **,** , | **hopefully** 希望 | **,** , | **"** " | **the** 这 | **storm** 风暴 | **keeps** 保持 | **up** 向上 | **for** 为了 | **another** 其他 | **couple** 夫妻 | **of** 的 | **days** 天 | **.** .

"

"

"

他补充道，但愿如此，“除非这场风暴再持续几天。”

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] ['itl] [biː; bi] [ðæt] [bæd] , " [fræŋk] [læft] .

" " | **I** 我 | **don't** 不 | **think** 思考 | **it'll** 它将 | **be** 是 | **that** 那 | **bad** 坏的 | **,** , | **"** " | **Frank** 坦率 | **laughed** 笑了 | **.** .

“我觉得不会那么糟糕，”弗兰克笑着说。

- ['wɪlsn] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] ,

Jadbury - | **Wilson** 威尔逊 | **was** 曾是 | **feeling** 感觉 | **somewhat** 有些 | **more** 更多的 | **cheerful** 快乐 | **,** ,

贾德伯里·威尔逊的心情稍微好了一些。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈveləpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbruːzɪz] [ænd; ənd] [ˈɪndʒəriz] [səˈsteɪnd] [wen] [hɪz; ɪz] [haʊs]

although	it	developed	that	his	bruises	and	injuries	sustained	when	his	house
虽然	它	发达	那	他的	瘀伤	和	受伤	持续	什么时候	他的	房子

[wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [klɪf] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [fɜːrst] [əˈpærənt]

was	blown	off	the	cliff	were	more	serious	than	had	been	at	first	apparent
曾是	吹	离开	这	悬崖	是	更多的	严肃的	比	有	到过	在	第一的	明显

.

:

.

尽管后来发现，他的房子被吹下悬崖时所受的瘀伤和伤势比最初看起来要严重得多。

[noʊ] [boʊnz] [wɜːr; wər] [ˈbroʊkən] ,

No	bones	were	broken	,
不	骨头	是	破碎的	,

没有骨折。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [ɪn] [ˈmeni] [spɑːts] [ænd; ənd] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm]

but	he	was	black	and	blue	in	many	spots	and	unable	to	rise	from
但	他	曾是	黑色的	和	蓝色的	在	许多	地点	和	无法	到	上升	从

[hɪz; ɪz] [kɑːt] [wɪˈðaʊt] [peɪn] .

his	cot	without	pain	.
他的	婴儿床	没有	疼痛	.

但他身上多处青紫，一从床上起身就疼痛难忍。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌfɪləˈsɑːfɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈgɑːrd] [ðə; ði] [ˈmɪshæp] [æz; əz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːt] [ɪn] [laɪf]

he	was	philosophic	enough	to	regard	the	mishap	as	part	of	his	lot	in	life
他	曾是	哲学	足够的	到	看待	这	意外	作为	部分	的	他的	很多	在	生活

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] [ʌp]

and	it	was	easily	seen	that	the	company	of	the	boys	cheered	him	up
和	它	曾是	容易地	已见	那	这	公司	的	这	男孩们	欢呼	他	向上

[ɪˈmensli] .

immensely	.
非常	.

他足够豁达，把这场不幸视为人生的一部分，而且很容易看出，和男孩们在一起让他心情大好。

" [aɪv] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] [bæd] [lʌk] [ɔːlˈredi] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ,

"	I've	had	so	much	bad	luck	already	,	"	he	told	them	,
"	我已经	有	所以	很多	坏的	运气	已经	,	"	他	讲述	他们	,

“我已经够倒霉的了，”他告诉他们。

" [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dəunt] [siːm] [laɪk] [mʌtʃ] [wɜːrs] [kʊd; kəd] [ˈevər] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . "

"	that	it	don't	seem	like	much	worse	could	ever	happen	to	me	.	"
"	那	它	不	似乎	喜欢	很多	更糟	可以	曾经	发生	到	我	.	"

“我觉得这已经是我人生中最糟糕的事情了。”

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bæd] [lʌk] ? " [æskt] [dʒoʊ] , [ˈsɛntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] .

"	What	kind	of	bad	luck	?	"	asked	Joe	,	scenting	a	story	.
"	什么	种类	的	坏的	运气	?	"	问	乔	,	香味	一个	故事	.

“什么倒霉事？”乔问道，他似乎察觉到其中必有故事。

" [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [rɪˈplaɪd] .

"	All	kinds	of	it	,	"	the	old	man	replied	.
"	全部	种类	的	它	,	"	这	老的	男人	回复	.

“各种各样的都有，”老人回答道。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [æz; əz] [ɪf]
" When I was out in the West in the early days it looked at one time as if
" 什么时候 我 曾是 出去 在 这 西方 在 这 早期的 天 它 看起来 在 一 时间 作为 如果
[aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] ['regjələr] [ˌmɪljə'ner] .
I'd be a regular millionaire .
ID 是 一个 常规的 百万富翁 .

“早年我在西部的时候，一度觉得自己会成为一个普通的百万富翁。”

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ][bæd] [lʌk] [set] [ɪn][ænd; ənd] [its] [ˌem 'iː]['evər] [sɪns] . "
And then my bad luck set in and it's follered me ever since . "
和 然后 我的 坏的 运气 放 在 和 它是 跟随 我 曾经 自从 . "

然后我的霉运就来了，而且一直缠着我。

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] ['eni] [maɪnz] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Did you find any mines ? " asked Frank .
" 做过 你 寻找 任何 矿井 ? " 问 坦率 .

“你们找到地雷了吗？”弗兰克问道。

" [ɪn][nə'vædə; nə'vɑːdə] , [wiː; wi][dɪd] .
" In Nevada , we did .
" 在 内华达州 , 我们 做过 .

“在内华达州，我们做到了。”

[ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [tuː] ['pɑːrtnərz] — ['brʌðərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
Me and my two partners — brothers they were ,
我 和 我的 二 合作伙伴 — 兄弟 他们 是 ,

我和我的两个合伙人——他们是亲兄弟——

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kaʊlsən] — ['prɑːˌspɛktɪd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [naɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [jɪr] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪn] -
by the name of Coulson — prospected about for nigh on a year without findin '
经过 这 姓名 的 库尔森 — 勘探 关于 为了 夜 在 一个 年 没有 发现 -
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

名叫库尔森的人四处搜寻了将近一年，却一无所获。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] ,
Then , one day ,
然后 , 一 天 ,

然后，有一天，

[dʒʌst] [wen] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] [wʌz; wəz] ['rʌnɪn] - [loʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wiːd] [hæv; həv]
just when our grub was runnin ' low and it looked as if we'd have
只是 什么时候 我们的 幼虫 曾是 跑步 - 低的 和 它 看起来 作为 如果 我们会 有
[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,
to give up ,
到 给 向上 ,

就在我们食物快吃完，眼看就要放弃的时候，

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌtɪn] - [sʌm; səm] ['faɪərwʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [maɪ][æks] - ['hænd(ə)l] [broʊk]
while I was cuttin ' some firewood for the mornin ' my axe - handle broke
尽管 我 曾是 切丁 - 一些 柴 为了 这 早晨 - 我的 斧头 - 处理 打破
[ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [went] ['flaɪɪn] - [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jaːdz] [ə'weɪ] .
and the blade of it went flyin ' about a dozen yards away .
和 这 刀刃 的 它 去 飞行 - 关于 一个 打 码 离开 .

早上我砍柴的时候，斧柄断了，斧刃飞出去大约十几码远。

[wen] [aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [smæʃ] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk]

When	I	went	over	to	pick	it	up	I	found	it	had	gone	smash	against	a	rock
什么时候	我	去	超过	到	挑选	它	向上	我	成立	它	有	已消失	粉碎	反对	一个	岩石

[ænd; ənd] [tʃɪpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'weɪ] . "

and	chipped	some	of	the	surface	away	.	"
和	缺口	一些	的	这	表面	离开	.	"

当我走过去捡起它时，发现它已经撞到石头上摔碎了，表面也磕掉了一块。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [faʊnd] [goʊld] ? " [æskt] [dʒoʊ] ['iːgərli] .

"	And	you	found	gold	?	"	asked	Joe	eagerly	.
"	和	你	成立	金子	?	"	问	乔	急切地	.

“你们找到金子了？”乔急切地问道。

" [ðæt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['æksɪdənt] [ʌn'kʌvərd] [ə; eɪ] [faɪn] [veɪn] [ʌv; əv][goʊld] .

"	That	there	little	accident	uncovered	a	fine	vein	of	gold	.
"	那	那里	小的	事故	裸露	一个	美好的	静脉	的	金子	.

“那次小小的意外发现了一条优质金矿脉。”

[soʊ][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi] [steɪkt] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

So	we	started	to	work	it	and	we	staked	our	property	and	was
所以	我们	开始	到	工作	它	和	我们	已抵押	我们的	财产	和	曾是

['gɛtɪn] - [ə'lɔːŋ] [faɪn] [wen] [sʌm; səm] [smuːð] [st'reɪndʒəz] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt]

gettin	'	along	fine	when	some	smooth	strangers	heard	about	it	and	come	out
获得	-	沿着	美好的	什么时候	一些	光滑的	陌生人	听到	关于	它	和	来	出去

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] .

to	see	what	we	had	.
到	看	什么	我们	有	.

于是我们开始耕作，圈定了自己的地盘，一切都很顺利，这时一些油嘴滑舌的陌生人听说了这件事，就过来看看我们有什么。

[wel] , [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wiːd] [meɪd] [ə; eɪ]['riːəl][faɪnd] .

Well	,	with	half	an	eye	they	could	see	we'd	made	a	real	find	.
出色地	,	和	一半	一个	眼睛	他们	可以	看	我们会	制成	一个	真实的	寻找	.

他们只用了半只眼就能看出我们有了真正的发现。

[wiː; wi][wʌz; wəz][soʊ] ['dʒɔɪfl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

We	was	so	joyful	about	it	that	we	didn't	try	to	hide	it	much	.
我们	曾是	所以	快乐	关于	它	那	我们	没有	尝试	到	隐藏	它	很多	.

我们为此感到非常高兴，所以并没有刻意掩饰。

[ænd; ənd] [ðæts] [wer] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [mis'teik] .

And	that's	where	we	made	our	mistake	.
和	那就是	在哪里	我们	制成	我们的	错误	.

这就是我们犯错的地方。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [trʌst] ['noʊbɑːdi] [wer] [goʊld][ɪz] [kən'sɜːrnd] . "

You	can't	trust	nobody	where	gold	is	concerned	.	"
你	不能	相信	无人	在哪里	金子	是	担心的	.	"

在黄金这件事上，谁都不能相信。

" [wʌt] ['hæpənd] ? "

"	What	happened	?	"
"	什么	发生	?	"

“发生了什么？”

" [ðoʊz] [smuːð] [tʃæps] [went] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [slɪk] ['lɔɪər] [tuː; tə][wɜːrk]

"	Those	smooth	chaps	went	back	to	town	and	got	a	slick	lawyer	to	work
"	那些	光滑的	小伙子们	去	后退	到	镇	和	得到	一个	光滑	律师	到	工作

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['aʊər; ɑːr] [kleɪmz] .

with	them	and	one	night	they	come	out	and	jumped	our	claims	.
和	他们	和	一	夜晚	他们	来	出去	和	跳了起来	我们的	索赔	.

“那些油嘴滑舌的家伙回到城里，找了个油嘴滑舌的律师，结果一晚上他们就跳出来抢走了我们的赔偿。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [læft] [æt; ət] - [ɪm] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [wiːd] [bɪn] [ðer; ðər][fɜːrst] ,

Of	**course**	**we**	**laughed**	**at**	**'**	**em**	**,**	**for**	**we**	**knew**	**we'd**	**been**	**there**	**first**	**,**
的	课程	我们	笑了	在	-	呃	,	为了	我们	知道	我们会	到过	那里	第一的	,

我们当然嘲笑他们，因为我们知道我们才是先到一步的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [wiː; wi][wʌz; wəz][ʌp] [ə'genst] .

but	**we**	**soon**	**found**	**out**	**what**	**we**	**was**	**up**	**against**	**.**
但	我们	很快	成立	出去	什么	我们	曾是	向上	反对	.

但我们很快就发现自己面对的是什么。

[ðæt] ['lɔɪər] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] ['hædnt] ['redʒɪstərd] ['aʊər; ɑːr] [kleɪmz] [raɪt] ,

That	**lawyer**	**made**	**out**	**that**	**we**	**hadn't**	**registered**	**our**	**claims**	**right**	**,**
那	律师	制成	出去	那	我们	之前没有	挂号的	我们的	索赔	正确的	,

那位律师声称我们没有正确登记索赔，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['drægd] [aʊt][ðə; ði] [keɪs] [ʌn'tɪl] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][wiː; wi]

and	**he**	**dragged**	**out**	**the**	**case**	**until**	**all**	**our**	**money**	**was**	**gone**	**and**	**we**
和	他	拖拽	出去	这	案件	直到	全部	我们的	钱	曾是	已消失	和	我们

['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .

couldn't	**afford**	**to**	**fight**	**it**	**any**	**longer**	**.**
不能	买得起	到	斗争	它	任何	更长	.

他把案子拖得我们倾家荡产，直到我们再也无力打下去为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] [maɪn] . "

And	**the**	**judge**	**gave**	**a**	**decision**	**against**	**us**	**and**	**we**	**lost**	**our**	**mine**	**.**	**"**
和	这	法官	给予	一个	决定	反对	我们	和	我们	丢失的	我们的	矿	.	"

法官做出了对我们不利的判决，我们失去了矿场。

" [gɑːʃ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['krʊkɪd] ! " [ri'mɑːkt] ['dʒeri] ['ɔːdəbli] .

"	**Gosh**	**,**	**that**	**was**	**crooked**	**!**	**"**	**remarked**	**Jerry**	**audibly**	**.**
"	天哪	,	那	曾是	歪	!	"	评论	杰瑞	可听见的	.

“哎呀，这太不正当了！”杰瑞大声说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['krʊkɪd] !

"	**Of**	**course**	**it**	**was**	**crooked**	**!**
"	的	课程	它	曾是	歪	!

“当然是歪的！”

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː] ?

But	**what**	**could**	**we**	**do**	**?**
但	什么	可以	我们	做	?

但我们又能怎么办呢?

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pæk] [ʌp][ænd; ənd][get] [aʊt] .

We	**had**	**to**	**pack**	**up**	**and**	**get**	**out**	**.**
我们	有	到	盒	向上	和	得到	出去	.

我们不得不收拾东西离开。

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪn] [wʌz; wəz]['leɪtər] [wɜːrθ] ['mɪljənz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][dʒoʊk][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [krʊks]

That	**there**	**mine**	**was**	**later**	**worth**	**millions**	**,**	**although**	**the**	**joke**	**was**	**on**	**the**	**crooks**
那	那里	矿	曾是	之后	值得	百万	,	虽然	这	开玩笑	曾是	在	这	骗子

['æftər][ɔːl] ,

after	**all**	**,**
后	全部	,

那座矿后来价值数百万美元，尽管最终被嘲笑的还是那些骗子。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɔɪər] [hɔːrnd] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt]

for	**their**	**lawyer**	**horned**	**in**	**on**	**the**	**property**	**and**	**worked**	**it**	**so**	**that**	**he**	**got**
为了	他们的	律师	有角的	在	在	这	财产	和	工作	它	所以	那	他	得到

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] . "

most	**of**	**it**	**in**	**the**	**long**	**run**	**.**	**"**
最多	的	它	在	这	长的	跑步	.	"

因为他们的律师插手了这处房产，并设法最终获得了大部分所有权。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊlsənz] [duː] [ðen] ? "
" What did you and the Coulsons do then ? "
" 什么 做过 你 和 这 库尔森 做 然后 ? "

“那你和科尔森一家当时做了什么？”

" [wiː; wi][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
" We was pretty well discouraged .
" 我们 曾是 漂亮的 出色地 灰心 .

我们当时非常沮丧。

[wiː; wi][dʒʌst] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
We just hung around town for a while ,
我们 只是 悬挂 大约 镇 为了 一个 尽管 ,

我们在镇上闲逛了一会儿，

[bʌt; bət]['leɪtər][ɑːn][wiː; wi] [pækt] [ʌp][ænd; ənd][gɑːt] [kliːn] [aʊt][ʌv; əv][nə'vædə; nə'vɑːdə] .
but later on we packed up and got clean out of Nevada .
但 之后 在 我们 包装 向上 和 得到 干净的 出去 的 内华达州 .

但后来我们收拾行装，彻底离开了内华达州。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] ['ɛniˌθɪn] - ['ðætɪd] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ʌv; əv] [haʊ] [nɪr] [wiːd] [bɪn]
We didn't want to be near anythin ' that'd remind us of how near we'd been
我们 没有 想 到 是 靠近 任何东西 - 那样的话 提醒 我们 的 如何 靠近 我们会 到过
[tuː; tə] ['biːn] - [rɪtʃ] .
to bein ' rich .
到 是 - 富有的 .

我们不想靠近任何会让我们想起自己曾经离富有有多近的东西。

[soʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə][mɑːn'tænə] . "
So we went to Montana . "
所以 我们 去 到 蒙大拿 . "

于是我们就去了蒙大拿州。

" ['prɑːspektɪŋ] ? "
" Prospecting ? "
" 勘探 ? "

“寻找潜在客户？”

" - - .
" Prospectin ' .
" - - .

“勘探。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [went] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ʌv; əv] ['hʌntɪn] - [fɔːr; fər][goʊld][ɔːl]
And there we went through all the disappointments of huntin ' for gold all
和 那里 我们 去 通过 全部 这 失望 的 亨廷顿 - 为了 金子 全部
['oʊvər] [ə'gen] .
over again .
超过 再次 .

于是，我们又一次经历了寻宝过程中所有的失望。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə] ['grʌbˌsteɪk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
We managed to get a fellow to grubstake us and we went out into the
我们 管理 到 得到 一个 同伴 到 启动资金 我们 和 我们 去 出去 进入 这
['maʊntnz] [ænd; ənd] [spent] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɔːtəm] ['sɜːrtʃɪn] - [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [fɔːr; fər]
mountains and spent almost a whole autumn searchin ' high and low for
山脉 和 花费 几乎 一个 所有的 秋天 搜索 - 高的 和 低的 为了
[sʌm; səm] [gʊd] [graʊnd] ,
some good ground ,
一些 好的 地面 ,

我们设法找到一个人资助我们，然后我们就进山去了，几乎整个秋天都在四处寻找一块好地。

[bʌt; bət] ['neri] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][goʊld][dɪd][wiː; wi][faɪnd] .

but	nary	a	trace	of	gold	did	we	find	.
但	几乎	一个	痕迹	的	金子	做过	我们	寻找	.

但我们连一丝黄金的踪迹都没找到。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ə'gen] ,

But	just	as	we	was	about	to	give	up	again	,
但	只是	作为	我们	曾是	关于	到	给	向上	再次	,

但正当我们准备再次放弃的时候，

[bɪl] ['kaʊlsən] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi] [fɪgɜ˞d] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Bill	Coulson	struck	it	and	we	figgered	that	this	time	we	would	be	able	to
账单	库尔森	击	它	和	我们	计算	那	这	时间	我们	会	是	有能力的	到

[hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

hold	on	to	it	.
抓住	在	到	它	.

比尔·库尔森击中了它，我们心想这次我们一定能守住它。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [blɑːk] [ʌv; əv] [kleɪmz] [ænd; ənd] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['nʌgɪt]

We	had	a	good	block	of	claims	and	off	one	of	them	I	got	a	nugget
我们	有	一个	好的	堵塞	的	索赔	和	离开	一	的	他们	我	得到	一个	金块

[ðæt] ['prɔsˌpektəz] [toʊld][ˌem 'iː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['evər] [siːn] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

that	prospectors	told	me	was	one	of	the	biggest	ever	seen	in	that	part	of	the
那	探矿者	讲述	我	曾是	一	的	这	最大	曾经	已见	在	那	部分	的	这

['kʌntri] . "

country	.	"
国家	.	"

我们拥有一大片矿区，其中一块矿区里我找到了一块金块，探矿者告诉我，这是该地区有史以来发现的最大的金块之一。

" [wel] , " [kən'tɪnjuːd] ['wɪlsn] , " [wiː; wi] [tʊk] ['maɪti] [gʊd] [ker] [ðæt] [wiː; wi] ['redʒɪstərd] ['aʊər; ɑːr]

"	Well	,	"	continued	Wilson	,	"	we	took	mighty	good	care	that	we	registered	our
"	出色地	,	"	持续	威尔逊	,	"	我们	采取	强大的	好的	关心	那	我们	挂号的	我们的

[kleɪmz] [raɪt] [ðæt] [taɪm] ,

claims	right	that	time	,
索赔	正确的	那	时间	,

“嗯，”威尔逊继续说道，“当时我们非常认真地登记了我们的索赔。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [steɪd] [ðer; ðər][ɔːl] ['wɪntər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [gɑːt] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

and	we	stayed	there	all	winter	and	in	the	spring	got	down	to	business	.
和	我们	入住	那里	全部	冬天	和	在	这	春天	得到	向下	到	商业	.

我们在那里待了一整个冬天，到了春天才开始着手处理事情。

[wiː; wi] [maɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑːr'selvz] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] .

We	mined	the	place	ourselves	,	the	three	of	us	.
我们	矿井	这	地方	我们自己	,	这	三	的	我们	.

我们三个人自己开采了那个地方的矿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [meɪd] [ˌjuː 'es][æn; ən] ['ɔːfər] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [haɪ]

There	was	a	syndicate	made	us	an	offer	but	it	didn't	seem	high
那里	曾是	一个	辛迪加	制成	我们	一个	提供	但	它	没有	似乎	高的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

有一个财团向我们提出了报价，但似乎不够高。

[ə; eɪ] ['feloʊ] [neɪmd] ['dɔːsən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] - - [wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn]

A	fellow	named	Dawson	,	who	had	been	prospectin	'	with	us	for	a	while	in
一个	同伴	命名	道森	,	WHO	有	到过	-	-	和	我们	为了	一个	尽管	在

[nə'vædə; nə'vɑːdə] ,

Nevada	,
内华达州	,

有个名叫道森的家伙，之前和我们一起在内华达州勘探了一段时间，

[ʃoʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][wʌn] [deɪ] , [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] .

showed	up	at	the	camp	one	day	,	down	and	out	.
显示	向上	在	这	营	一	天	,	向下	和	出去	.

有一天，他衣衫褴褛地出现在营地。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hævɪn] - [hɑːrd] [lʌk] [tuː] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [broʊk] ,

He	had	been	havin	'	hard	luck	too	and	he	was	broke	,
他	有	到过	拥有	-	难的	运气	也	和	他	曾是	打破	,

他当时也运气不好，身无分文。

[soʊ][wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

so	we	took	him	in	with	us	,
所以	我们	采取	他	在	和	我们	,

于是我们就把他带回家了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [baɪ][juː 'es] [wen] [θɪŋz]

for	he	was	a	good	fellow	and	he	had	stood	by	us	when	things
为了	他	曾是	一个	好的	同伴	和	他	有	站立	经过	我们	什么时候	事物

['wɔznt] ['gɔɪn] - [wel] [ɪn][nə'vædə; nə'vɑːdə] . "

wasn't	goin	'	well	in	Nevada	.	"
不是	去	-	出色地	在	内华达州	.	"

因为他是个好人，在我们内华达州遇到困难的时候，他一直支持我们。

" ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [maɪn] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	Our	little	mine	was	all	right	for	a	while	,
"	我们的	小的	矿	曾是	全部	正确的	为了	一个	尽管	,

“我们的小矿一开始还不错，

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]['piːtər] [aʊt] .

but	after	a	time	it	began	to	peter	out	.
但	后	一个	时间	它	开始	到	彼得	出去	.

但过了一段时间后，它就开始逐渐消失。

[wiː; wi][hæd; həd] [fɔːr] [bægz][ʌv; əv][goʊld][baɪ] [ðæt] [taɪm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][bɪg] ['nʌgɪts] ,

We	had	four	bags	of	gold	by	that	time	,	some	of	it	in	big	nuggets	,
我们	有	四	包	的	金子	经过	那	时间	,	一些	的	它	在	大的	鸡块	,

那时我们已经有了四袋黄金，其中一些是很大的金块。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [kæʃ] [ɪn][ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [nuː]

but	we	didn't	know	whether	to	cash	in	and	use	the	money	to	buy	new
但	我们	没有	知道	无论	到	现金	在	和	使用	这	钱	到	买	新的

[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ə; eɪ] [diːp] [ʃæft] [ɔːr][nɑːt] .

machinery	and	sink	a	deep	shaft	or	not	.
机械	和	下沉	一个	深的	轴	或者	不是	.

但我们不知道是否应该将这笔钱变现，用来购买新机器并打一口深井。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr][kæmp][wʌn] [naɪt] ['tɑːkən] - [θɪŋz] ['oʊvər][ænd; ənd] ['wʌndərɪn] - [dʒʌst] [wʌt]

We	were	in	our	camp	one	night	talkin	'	things	over	and	wonderin	'	just	what
我们	是	在	我们的	营	一	夜晚	谈话	-	事物	超过	和	好奇	-	只是	什么

[tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] - - [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

to	do	about	it	when	we	heard	some	one	prowlin	'	around	among	the	rocks	.
到	做	关于	它	什么时候	我们	听到	一些	一	-	-	大约	之中	这	岩石	.

一天晚上，我们在营地里商量事情，琢磨着该怎么办，这时我们听到有人在岩石间徘徊。

" [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	went	to	the	door	and	opened	it	,
"	我	去	到	这	门	和	打开	它	,

我走到门口，打开了门。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]

and	just	then	I	saw	a	flash	in	the	dark
和	只是	然后	我	锯	一个	闪光	在	这	黑暗的

就在这时，我看到黑暗中闪过一道光。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʌn] [goʊ] [ɔːf] .

and	then	I	heard	a	gun	go	off	.
和	然后	我	听到	一个	枪	去	离开	.

然后我听到一声枪响。

[aɪ] [dʒʌmpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [kwɪk]

I	jumped	back	into	the	cabin	quick
我	跳了起来	后退	进入	这	舱	快的

我迅速跳回了船舱。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [goʊ] [plʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	I	could	hear	the	bullet	go	plunk	into	the	wood	at	the	side	of	the
和	我	可以	听到	这	子弹	去	噗通	进入	这	木头	在	这	边	的	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

我能听到子弹啪嗒一声射入门边的木头里。

[nekst] ['mɪnɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] ['gʌnfaɪt] ['ʌndər] [weɪ] .

Next	minute	there	was	a	regular	gunfight	under	way	.
下一个	分钟	那里	曾是	一个	常规的	枪战	在下面	方式	.

下一刻，一场正规的枪战就爆发了。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [tʌfs] [frʌm; frəm] [taʊn] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][goʊld][ænd; ənd][hæd; həd]

A	gang	of	toughs	from	town	had	heard	about	our	gold	and	had
一个	帮派	的	强硬	从	镇	有	听到	关于	我们的	金子	和	有

[kʌm] [ʌp][tuː; tə][rɑːb][ˌjuː 'es] .

come	up	to	rob	us	.
来	向上	到	抢	我们	.

镇上的一伙恶棍听说我们有黄金，就过来抢劫我们。

" [wel] , [sɜːr] ,

"	Well	,	sir	,
"	出色地	,	先生	,

“嗯，先生，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] ['aʊər; ɑːr][kæmp][hæf][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wʌz; wəz]

they	surrounded	our	camp	half	the	night	and	it	looked	as	if	we	was
他们	包围	我们的	营	一半	这	夜晚	和	它	看起来	作为	如果	我们	曾是

[aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] .

out	of	luck	.
出去	的	运气	.

他们包围了我们的营地半夜，看起来我们运气不太好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːr] [bægz][ʌv; əv][goʊld] , ['ɛvriˌθɪŋ] - [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

There	was	the	four	bags	of	gold	,	everythin	'	we	had	in	the	world	,
那里	曾是	这	四	包	的	金子	,	一切	-	我们	有	在	这	世界	,

那里有四袋金子，那是我们全部的家当。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðem; ðəm]['bændits] [ˌaʊt'saɪd] ,

and	there	was	them	bandits	outside	,
和	那里	曾是	他们	强盗	外部	,

外面还有那些强盗。

['redi] [tu:; tə] [ju:t] [ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi] [ʃoʊd] ['aʊər; ɑ:r]['noʊzɪz] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

ready	to	shoot	us	if	we	showed	our	noses	out	the	door	.
准备好	到	射击	我们	如果	我们	显示	我们的	鼻子	出去	这	门	.

如果我们胆敢把鼻子伸出门外，他们就会开枪射杀我们。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪvɪn] - [aʊt] [tu:] .

And	our	ammunition	was	givin	'	out	too	.
和	我们的	弹药	曾是	给予	-	出去	也	.

我们的弹药也快用完了。

[wi:; wi] [nu:] [wi:; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃæns] .

We	knew	we	didn't	have	much	chance	.
我们	知道	我们	没有	有	很多	机会	.

我们知道我们机会不大。

" ['faɪnəli] ,

"	Finally	,
"	最后	,

“最后，

['dɔ:sən] [sed] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][get]

Dawson	said	the	only	thing	to	do	was	for	one	of	us	to	try	and	get
道森	说	这	仅有的	事物	到	做	曾是	为了	一	的	我们	到	尝试	和	得到

[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [haɪd] [ðə; ði][goʊld] .

outside	and	hide	the	gold	.
外部	和	隐藏	这	金子	.

道森说，唯一的办法就是我们其中一人设法逃到外面去藏黄金。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z]['haɪdɪn] - [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [fɔ:r; fər] [ðeid] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

There	was	no	use	hidin	'	it	in	the	cabin	,	for	they'd	be	sure	to	find	it	.
那里	曾是	不	使用	隐藏	-	它	在	这	舱	,	为了	他们会	是	当然	到	寻找	它	.

把它藏在小屋里也没用，他们肯定会找到的。

[hi:; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌndər'graʊnd]

He	volunteered	to	try	and	reach	the	mine	and	hide	it	underground
他	自愿	到	尝试	和	抵达	这	矿	和	隐藏	它	地下

['sʌmwer] .

somewhere	.
某处	.

他自愿尝试找到矿井，并将其藏在地下某个地方。

[soʊ][wi:; wi] [fɪgɝd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] [tʃæns] .

So	we	figgered	it	out	and	decided	that	was	our	only	chance	.
所以	我们	计算	它	出去	和	决定	那	曾是	我们的	仅有的	机会	.

于是我们想通了，觉得这是我们唯一的机会。

[mɛ'bi] [ðə; ði]['bændits] [maɪt] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][get][ðə; ði][goʊld] ,

Mebbe	the	bandits	might	catch	him	and	get	the	gold	,
也许	这	强盗	可能	抓住	他	和	得到	这	金子	,

也许强盗会抓住他，抢走黄金。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [kept] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ðeid] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['eniweɪ] ,

but	if	we	kept	it	in	the	cabin	they'd	be	sure	to	get	it	anyway	,
但	如果	我们	保留	它	在	这	舱	他们会	是	当然	到	得到	它	反正	,

但如果我们把它放在小屋里，他们肯定还是会拿到的。

[soʊ][wi:; wi] [fɪgɝd] [wi:d] ['betər] [rɪsk] [ˌaɪ 'ti:] .

so	we	figgered	we'd	better	risk	it	.
所以	我们	计算	我们会	更好的	风险	它	.

所以我们认为最好冒险一试。

" ['dɔːsən] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [nɜːrv] .
" Dawson had lots of nerve .
" 道森 有 很多 的 神经 .

“道森胆子真大。”

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [aɪl] [seɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɔːlˈðoʊ] [aɪl] ['nevər] [fərˈgɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi]
That's one thing I'll say for him although I'll never forgive him for what he
那就是 一 事物 患病的 说 为了 他 虽然 患病的 绝不 原谅 他 为了 什么 他
[dʌn] ['æftərwərd] .
done afterward .
完毕 之后 .

这一点我得承认，虽然我永远不会原谅他之后所做的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɜːrv] ,
He had nerve ,
他 有 神经 ,

他真有胆量。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] - [krɔːs] [juː 'es][æt; ət]
and somehow I could never believe he really meant to double - cross us at
和 不知何故 我 可以 绝不 相信 他 真的 意思是 到 双倍的 - 叉 我们 在
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

当时我始终无法相信他真的打算背叛我们。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʃuːtɪn] - [hæd; həd][daɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [θriː] [əˈklɔk, əu-]
We waited until the shootin ' had died down , and along about three o'clock
我们 等待 直到 这 射击 - 有 死亡 向下 , 和 沿着 关于 三 点钟
[ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - ,
in the mornin ' ,
在 这 早晨 - ,

我们等到枪声停止，大约凌晨三点左右，

[wen] ['ɛvriˌθɪŋ] - [wʌz; wəz] ['maɪti] [dɑːrk] , ['dɔːsən] [let] [hɪm'self] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] ['wɪndoʊ] .
when everythin ' was mighty dark , Dawson let himself out the back window .
什么时候 一切 - 曾是 强大的 黑暗的 , 道森 让 他自己 出去 这 后退 窗户 .

当周围一片漆黑时，道森从后窗溜了出去。

[hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
He got out all right , and nobody saw him ,
他 得到 出去 全部 正确的 , 和 无人 锯 他 ,

他平安脱险了，而且没有人看见他。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['evər] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv]['bændits] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] ['nevər]
and how he ever got through the ring of bandits around the place I never
和 如何 他 曾经 得到 通过 这 戒指 的 强盗 大约 这 地方 我 绝不
[kʊd; kəd] [tel] .
could tell .
可以 告诉 .

我始终不明白他究竟是如何突破包围那里的强盗圈的。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [fɔːr] [bægz][ʌv; əv][goʊld][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['hevi] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
He had the four bags of gold with him , and mighty heavy they were
他 有 这 四 包 的 金子 和 他 , 和 强大的 重的 他们 是
[tuː] .
too .
也 .

他带着四袋金子，而且非常重。

[ðə; ði] [læst] [wiː; wi] [nuː] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kriːpiŋ] - [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃæft] .

The	last	we	knew	,	he	was	creepin	'	across	the	rocks	toward	the	shaft	.
这	最后的	我们	知道	,	他	曾是	蠕动	-	穿过	这	岩石	朝向	这	轴	.

我们最后一次见到他时，他正悄悄地爬过岩石，朝竖井走去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [wiː; wi] [ˈevər] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . "

And	that	was	the	last	we	ever	saw	or	heard	of	him	.	"
和	那	曾是	这	最后的	我们	曾经	锯	或者	听到	的	他	.	"

那是我们最后一次见到他，也是最后一次听到他的消息。

" [hiː; hi] [ræn] [əˈweɪ] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	He	ran	away	?	"	exclaimed	the	boys	.
"	他	跑	离开	?	"	惊呼	这	男孩们	.

“他逃跑了？”男孩们惊呼道。

" [hiː; hi] [dʒʌst] [klɪrd] [aʊt] .

"	He	just	cleared	out	.
"	他	只是	已清除	出去	.

他直接离开了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [ˈeni] [ʌv; əv] [juː ˈes] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtrʌstɪd] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst]

And	he	was	a	fellow	any	of	us	would	have	trusted	right	to	the	last
和	他	曾是	一个	同伴	任何	的	我们	会	有	可信	正确的	到	这	最后的

.

:
.

而且，他是我们所有人都会一直信任到最后一刻的人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [trʌst] [ˈnoʊbɑːdi] [wen] [ðeəz; ðəz] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti]

But	it	only	goes	to	show	you	can't	trust	nobody	when	there's	forty	or	fifty
但	它	仅有的	去	到	展示	你	不能	相信	无人	什么时候	有	四十	或者	五十

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [goʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

thousand	dollars	'	worth	of	gold	in	his	hands	.
千	美元	-	值得	的	金子	在	他的	双手	.

但这只能说明，当一个人手里拿着价值四五万美元的黄金时，你谁都不能相信。

[wiː; wi] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [əˈgen] . "

We	never	heard	of	him	again	.	"
我们	绝不	听到	的	他	再次	.	"

我们再也没有他的消息了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['bændits] ? "

"	But	what	about	the	bandits	?	"
"	但	什么	关于	这	强盗	?	"

“但是那些土匪呢？”

" [ˈæftər] [wiː; wi] [θɔːt] ['dɔːsən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði] [goʊld] [ɔːl] [raɪt] ,

"	After	we	thought	Dawson	must	have	hidden	the	gold	all	right	,
"	后	我们	想法	道森	必须	有	隐	这	金子	全部	正确的	,

“在我们以为道森一定把黄金藏好了之后，

[wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ˈmɔːrnɪn] - [ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈhæŋkərtʃɪf] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ]

we	waited	till	mornin	'	and	then	hung	a	white	handkerchief	out	the	window
我们	等待	直到	早晨	-	和	然后	悬挂	一个	白色的	手帕	出去	这	窗户

[ænd; ənd] [geɪv] [ɑːrˈselvz] [ʌp] .

and	gave	ourselves	up	.
和	给予	我们自己	向上	.

我们等到天亮，然后从窗户里伸出一块白手帕，自首了。

[ðə; ði] ['bændits] [keɪm] - - [ɪn] — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [ʌv; əv] - [ɪm] .

The	bandits	came	swarmin	'	in	—	there	was	about	ten	of	'	em	.
这	强盗	来了	-	-	在	—	那里	曾是	关于	十	的	-	呃	.

强盗们蜂拥而入——大约有十个人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] , " [blæk] ['pepər] " [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

One	of	them	was	only	a	young	chap	,	"	Black	Pepper	"	they	called	him	,
一	的	他们	曾是	仅有的	一个	年轻的	小伙子	,	"	黑色的	胡椒	"	他们	称为	他	,

其中一个还是个小伙子，大家都叫他“黑胡椒”。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] [pɛpɝəl] .

for	his	real	name	was	Pepperill	.
为了	他的	真实的	姓名	曾是	佩珀尔	.

因为他的真名叫佩珀里尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] ,

He	was	only	a	young	chap	,
他	曾是	仅有的	一个	年轻的	小伙子	,

他当时只是个年轻人，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʌfər] [ænd; ənd] [mɔːr] [koʊld] - ['blʌdɪd] ['feloʊ] [aɪ] ['nevər] [hoʊp] [tuː; tə] [miːt] .

but	a	tougher	and	more	cold	-	blooded	fellow	I	never	hope	to	meet	.
但	一个	更难	和	更多的	寒冷的	-	血腥	同伴	我	绝不	希望	到	见面	.

但我永远也不想遇到比他更冷酷无情的人。

[wen] [ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['dɔːsən] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld]

When	they	searched	the	cabin	and	found	that	Dawson	was	gone	and	the	gold
什么时候	他们	搜索	这	舱	和	成立	那	道森	曾是	已消失	和	这	金子

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʌz; wəz][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ][nest][ʌv; əv] ['hɔːnɪts] .

with	him	they	was	as	mad	as	a	nest	of	hornets	.
和	他	他们	曾是	作为	疯狂的	作为	一个	巢	的	大黄蜂	.

当他们搜查小屋，发现道森不见了，黄金也和他在一起时，他们就像一群疯了的黄蜂一样。

[ðeɪ] [reɪvd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kæbɪn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ['hʌntɪn] - [fɔːr; fər] [ðæt] [goʊld] ,

They	raved	and	turned	the	whole	cabin	upside	down	huntin	'	for	that	gold	,
他们	赞不绝口	和	转向	这	所有的	舱	上行	向下	亨廷顿	-	为了	那	金子	,

他们疯狂地翻箱倒柜，把整个小木屋弄得乱七八糟，到处寻找黄金。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː][ðem; ðəm][noʊ] [gʊd] .

but	it	didn't	do	them	no	good	.
但	它	没有	做	他们	不	好的	.

但这并没有给他们带来任何好处。

[ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	gold	was	gone	.
这	金子	曾是	已消失	.

黄金没了。

[soʊ] ['faɪnəli] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][set] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['dɔːsən] .

So	finally	they	went	away	,	and	we	set	out	to	hunt	for	Dawson	.
所以	最后	他们	去	离开	,	和	我们	放	出去	到	打猎	为了	道森	.

最后他们离开了，我们开始寻找道森。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

But	he	was	gone	.
但	他	曾是	已消失	.

但他已经走了。

" [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] ,

"	He	wasn't	in	the	mine	,
"	他	不是	在	这	矿	,

“他当时不在矿井里。”

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [fuːt'prints] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['levlz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ,

although	we	found	footprints	down	on	one	of	the	levels	that	looked	like	his	,
虽然	我们	成立	脚印	向下	在	一	的	这	级别	那	看起来	喜欢	他的	,

虽然我们在其中一层发现了看起来像是他的脚印，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['eniwer] .

but	we	couldn't	find	him	anywhere	.
但	我们	不能	寻找	他	任何地方	.

但我们到处都找不到他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][goʊld] .

And	there	was	no	gold	.
和	那里	曾是	不	金子	.

而且没有黄金。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['iːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] ['hiːd] [klɪrd] [aʊt] [ɑːn][juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] [ə'raʊnd]

even	then	we	couldn't	imagine	he'd	cleared	out	on	us	and	we	waited	around
甚至	然后	我们	不能	想象	他会	已清除	出去	在	我们	和	我们	等待	大约

[ðer; ðər][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] ['traɪɪn] - [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['hoʊpɪn] - ['hiːd] [ʃoʊ] [ʌp]

there	for	nearly	a	week	tryin	'	to	find	him	and	hopin	'	he'd	show	up
那里	为了	几乎	一个	星期	尝试	-	到	寻找	他	和	霍平	-	他会	展示	向上

['sʌmtaɪm] .

sometime	.
有时	.

即使到了那时，我们也无法想象他会离开我们，我们在那里等了将近一个星期，试图找到他，并希望他能出现。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [ʃoʊd] [ʌp] .

But	he	never	showed	up	.
但	他	绝不	显示	向上	.

但他始终没有出现。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [klɪrd] [aʊt] . "

He	had	just	cleared	out	.	"
他	有	只是	已清除	出去	.	"

他刚离开。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɜːrti] [trɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	That	was	a	dirty	trick	!	"	exclaimed	Joe	indignantly	.
"	那	曾是	一个	肮脏的	诡计	!	"	惊呼	乔	愤慨地	.

“那是卑鄙的伎俩！”乔愤愤不平地喊道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [maɪnd]['loʊzɪn] - [ðə; ði][goʊld][soʊ] [mʌtʃ] .

"	We	didn't	mind	losin	'	the	gold	so	much	.
"	我们	没有	头脑	损失	-	这	金子	所以	很多	.

“我们并不太在意失去黄金。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [wiːd] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] .

It	was	thinkin	'	we'd	trusted	him	so	much	.
它	曾是	思考	-	我们会	可信	他	所以	很多	.

当时我们以为我们太信任他了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][mæn][ɑːn] [ɜːrθ] [aɪ'd][hæv; həv] [θɔːt] [wʊd] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

He	was	the	last	man	on	earth	I'd	have	thought	would	do	a	thing	like	that	.
他	曾是	这	最后的	男人	在	地球	ID	有	想法	会	做	一个	事物	喜欢	那	.

我做梦都想不到，他会做出这种事。

[bɪl] [ænd; ənd][dʒæk] ['kaʊlsən] , [maɪ] ['pɑːrdnər] , [ðeɪ] [dʒʌst] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Bill	and	Jack	Coulson	,	my	pardners	,	they	just	wouldn't	believe	it	of	him	.
账单	和	杰克	库尔森	,	我的	伙伴们	,	他们	只是	不会	相信	它	的	他	.

我的搭档比尔和杰克·库尔森，他们根本不相信他会做出这种事。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [nuː] [wiːd] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] ,

But	after	a	while	we	knew	we'd	never	see	him	,
但	后	一个	尽管	我们	知道	我们会	绝不	看	他	,

但过了一段时间，我们就知道我们再也见不到他了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [treɪs] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

and	although	we	tried	to	trace	him	it	was	no	use	.
和	虽然	我们	尝试	到	痕迹	他	它	曾是	不	使用	.

尽管我们尽力追踪他的下落，但毫无用处。

[wiː; wi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɑːspektər] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər] [ðæt] ['hiːd] [siːn] ['dɔːsən] [ɪn][ə; eɪ]

We	heard	from	a	prospector	a	few	weeks	later	that	he'd	seen	Dawson	in	a
我们	听到	从	一个	勘探者	一个	很少	周	之后	那	他会	已见	道森	在	一个

['mɪnɪn] - [kæmp] [ʌp] [nɔːrθ] ,

minin	'	camp	up	North	,
最小	-	营	向上	北	,

几周后，我们从一位探矿者那里听说，他在北方的一个矿工营地里看到了道森。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][wiː; wi]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	that	was	the	last	we	ever	heard	of	him	.
但	那	曾是	这	最后的	我们	曾经	听到	的	他	.

但那是我们最后一次听到他的消息。

['hiːd] [gɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] ,

He'd	gone	up	and	called	him	by	name	,
他会	已消失	向上	和	称为	他	经过	姓名	,

他走上前去，叫出了他的名字。

[bʌt; bət] ['dɔːsən] [dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][kaɪnd][oʊ] - ['fʌni] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

but	Dawson	just	looked	at	him	kind	o	'	funny	and	said	he	must	be
但	道森	只是	看起来	在	他	种类	o	-	有趣的	和	说	他	必须	是

[mɪ'steɪkən][ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['wɔznt] ['dɔːsən] [æt; ət][ɔːl] .

mistaken	and	that	his	name	wasn't	Dawson	at	all	.
错误	和	那	他的	姓名	不是	道森	在	全部	.

但道森只是用一种奇怪的眼神看着他，说他一定是弄错了，他的名字根本不叫道森。

[soʊ][aɪ] [ges] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [pruːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['krʊkɪd] . "

So	I	guess	that	sort	of	proved	he	was	crooked	.	"
所以	我	猜测	那	种类	的	已证实	他	曾是	歪	.	"

所以我觉得这算是证明他是个骗子吧。

" [ænd; ənd][ðə; ði][maɪn] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	And	the	mine	?	"	asked	Frank	.
"	和	这	矿	?	"	问	坦率	.

“那矿井呢？”弗兰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [noʊ] [gʊd] ['æftər] [ðæt] .

"	It	wasn't	no	good	after	that	.
"	它	不是	不	好的	后	那	.

“那之后就不好过了。”

[wiː; wi] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [lɔːŋgər] ,

We	worked	it	a	few	months	longer	,
我们	工作	它	一个	很少	几个月	更长	,

我们又花了几个月时间才完成。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['piːtəd] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ['wʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn]

but	it	had	petered	out	and	the	syndicate	wouldn't	take	a	chance	on
但	它	有	彼得	出去	和	这	辛迪加	不会	拿	一个	机会	在

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] .

it	and	we	didn't	have	any	money	to	work	it	any	more	.
它	和	我们	没有	有	任何	钱	到	工作	它	任何	更多的	.

但这个项目已经失败了，辛迪加不愿冒险，我们也没有钱继续做了。

[soʊ][wiː; wi] [əˈbændənd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] .

So	we	abandoned	it	and	went	away	.
所以	我们	弃	它	和	去	离开	.

于是我们放弃了它，离开了。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][splɪt] [ʌp] [ˈpɑːrtnərʃɪp] .

We	had	to	split	up	partnership	.
我们	有	到	分裂	向上	合伙	.

我们不得不解除合伙关系。

[aɪ] [ˈprɑːˌspɛktɪd] [əˈraʊnd] [mɑːnˈtænə] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈjɪrz] [mɔːr] [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈlʌki]

I	prospected	around	Montana	five	or	six	years	more	but	didn't	make	any	more	lucky
我	勘探	大约	蒙大拿	五	或者	六	年	更多的	但	没有	制作	任何	更多的	幸运的

[straɪks] .

strikes	.
罢工	.

我又在蒙大拿州一带勘探了五六年，但再也没有找到什么好东西。

" [ðə; ði][læst][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][dʒæk] [ˈkaʊlsən] [hiː; hi][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ded] ,

"	The	last	I	heard	of	Jack	Coulson	he	was	supposed	to	be	dead	,
"	这	最后的	我	听到	的	杰克	库尔森	他	曾是	据称	到	是	死的	,

“我最后一次听到杰克·科尔森的消息时，他应该已经死了。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [bɪl] [hiː; hi][sɔːrt][ʌv; əv] [geɪv] [ʌp] - - [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ]

and	as	for	Bill	he	sort	of	gave	up	prospectin	'	and	left	the	mining
和	作为	为了	账单	他	种类	的	给予	向上	-	-	和	左边	这	矿业

[kæmps][fɔːr; fər] [gʊd] .

camps	for	good	.
营地	为了	好的	.

至于比尔，他基本上放弃了勘探工作，永远离开了矿区。

[aɪv] [ˈnevər] [siːn] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪns] .

I've	never	seen	either	of	them	since	.
我已经	绝不	已见	任何一个	的	他们	自从	.

从那以后，我就再也没见过他们俩。

[aɪ] [went] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][goʊld] [ˈrʌʃɪz] [ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts] ,

I	went	up	on	a	couple	of	gold	rushes	in	other	parts	,
我	去	向上	在	一个	夫妻	的	金子	冲刺	在	其他	部分	,

我曾去其他地方参与过几次淘金热潮，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [tuː] [leɪt] .

but	I	was	always	too	late	.
但	我	曾是	总是	也	晚的	.

但我总是慢了一步。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][maɪ][bæd] [lʌk] .

I	guess	it	was	just	my	bad	luck	.
我	猜测	它	曾是	只是	我的	坏的	运气	.

我想这只是我运气不好而已。

[aɪv] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [gʊd] [lʌk] [sɪns] .

I've	never	had	any	good	luck	since	.
我已经	绝不	有	任何	好的	运气	自从	.

从那以后，我一直运气不佳。

[soʊ] [ˈfaɪnəli] [aɪ] [kʌm] [iːst]

So	finally	I	come	East
所以	最后	我	来	东方

最后我来到了东部

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['lɪvɪn] - [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fjuː] [mʌnθs] ,

and	I've	been	livin	'	up	here	for	the	last	few	months	,
和	我已经	到过	生活	-	向上	这里	为了	这	最后的	很少	几个月	,

我过去几个月一直住在这里。

[dʒʌst]['mækɪn] - [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd] .

just	makin	'	a	living	as	best	I	could	.
只是	制造	-	一个	活的	作为	最好的	我	可以	.

我只是尽我所能地谋生。

[ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] — " [hiː; hi] ['dʒestʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] ['kæbɪn] .

And	now	look	—	"	he	gestured	to	the	interior	of	the	wrecked	cabin	.
和	现在	看	—	"	他	做手势	到	这	内部的	的	这	损毁	舱	.

“现在看看——”他指着被毁坏的小屋内部。

" [bæd] [lʌks] [stɪl] [fɑːlɝɪn] - [ˌem 'iː] .

"	Bad	luck's	still	follerin	'	me	.
"	坏的	运气	仍然	卵泡素	-	我	.

厄运依然如影随形。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn] ['saɪləns] .

"	The	boys	gazed	at	the	old	man	in	silence	.
"	这	男孩们	凝视	在	这	老的	男人	在	沉默	.

男孩们默默地望着老人。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

His	story	of	misfortune	had	made	a	profound	impression	upon	them	.
他的	故事	的	不幸	有	制成	一个	深刻的	印象	之上	他们	.

他的不幸遭遇给他们留下了深刻的印象。

[ɪl] - [lʌk] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] [rɪ'lentləsli] .

Ill	-	luck	had	certainly	pursued	him	relentlessly	.
患病的	-	运气	有	当然	追击	他	毫不留情	.

厄运确实一直缠着他。

" [ðə; ði] ['stɔrmz] ['daɪɪn] - [daʊn] , " [sed] - ['wɪlsn] [æt; ət] [læst] .

"	The	storm's	dyin	'	down	,	"	said	Jadbury	Wilson	at	last	.
"	这	暴风雨	垂死	-	向下	,	"	说	-	威尔逊	在	最后的	.

“暴风雨渐渐平息了，”贾德伯里·威尔逊最后说道。

" [juːl] [biː; bi] ['gɔɪn] - [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [aɪ] [ges] . "

"	You'll	be	goin	'	back	to	the	city	,	I	guess	.	"
"	你会	是	去	-	后退	到	这	城市	,	我	猜测	.	"

“我想你大概要回城里去了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	But	how	about	you	?	"	asked	Frank	.
"	但	如何	关于	你	?	"	问	坦率	.

“那你呢？”弗兰克问道。

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	just	have	to	stay	here	and	make	the	best	of	it	.
"	患病的	只是	有	到	停留	这里	和	制作	这	最好的	的	它	.

我只能留在这里，尽力而为。

[aɪ][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] ['kæbɪn] ,

I	can	build	a	new	cabin	,
我	能	建造	一个	新的	舱	,

我可以建造一座新木屋，

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['gɔɪn] - [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ðɪs] [taɪm] .

but	I'm	not	goin	'	to	build	it	on	top	of	the	cliff	this	time	.
但	我是	不是	去	-	到	建造	它	在	顶部	的	这	悬崖	这	时间	.

但我这次不会再把它建在悬崖顶上了。

[aɪl] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wer] [ðə; ði][wɜːrst] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] [ɪz]['hævɪn] - [ə; eɪ] [triː]
I'll **build** **it** **back** **in** **the** **wood** **where** **the** **worst** **that** **can** **happen** **is** **havin** **'** **a** **tree**
患病的 建造 它 后退 在 这 木头 在哪里 这 最差 那 能 发生 是 拥有 - 一个 树
[fɔːl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
fall **on** **it** **.** **"**
落下 在 它 . "

我会把它重建在树林里，那里最糟糕的情况也就是被树砸到而已。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [jet] , " [dʒoʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" **But** **you** **won't** **be** **able** **to** **work** **for** **a** **few** **days** **yet** **,** **"** **Joe** **pointed** **out** **.**
" 但 你 惯于 是 有能力的 到 工作 为了 一个 很少 天 然而 , " 乔 尖 出去 .

“但你还得过几天才能上班，”乔指出。

" [ðæts] [truː] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **That's** **true** **,** **"** **admitted** **the** **old** **man** **.**
" 那就是 真的 , " 承认 这 老的 男人 .

“没错，”老人承认道。

" [aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [get] [ʌp] [ɔːf] [ðɪs] [kɑːt] [raɪt] [naʊ] . "
" **I** **can't** **even** **get** **up** **off** **this** **cot** **right** **now** **.** **"**
" 我 不能 甚至 得到 向上 离开 这 婴儿床 正确的 现在 . "

“我现在连从这张床上都起不来。”

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
" **You'll** **have** **to** **come** **to** **town** **with** **us** **.**
" 你会 有 到 来 到 镇 和 我们 .

“你得跟我们一起进城。”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][sled] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [drɔː] [juː; jʊ][ɪn][ɑːn] ? "
Have **you** **got** **a** **sled** **here** **that** **we** **could** **draw** **you** **in** **on** **?** **"**
有 你 得到 一个 雪橇 这里 那 我们 可以 画 你 在 在 ? "

你们这儿有雪橇吗？我们可以用它把你拉过来。

" [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][sled] [ɔːl] [raɪt] .
" **I** **got** **a** **sled** **all** **right** **.**
" 我 得到 一个 雪橇 全部 正确的 .

“我确实弄到了一辆雪橇。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz] ?
But **what's** **the** **use** **?**
但 是什么 这 使用 ?

但这样做有什么用呢?

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [wen] [aɪ][duː][get]['ɪntuː] [taʊn] .
There's **no** **place** **for** **me** **to** **go** **when** **I** **do** **get** **into** **town** **.**
有 不 地方 为了 我 到 去 什么时候 我 做 得到 进入 镇 .

我到城里后，却无处可去。

[aɪ] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] ['mʌni] . "
I **ain't** **got** **no** **money** **.** **"**
我 不是 得到 不 钱 . "

我没钱。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .
" **You** **can** **stay** **at** **our** **place** **,** **"** **declared** **Frank** **.**
" 你 能 停留 在 我们的 地方 , " 声明 坦率 .

“你可以住在我们家，”弗兰克说道。

" [aɪ] [noʊ] ['mʌðər] [wəʊnt][maɪnd] .
" **I** **know** **mother** **won't** **mind** **.**
" 我 知道 母亲 惯于 头脑 .

我知道妈妈不会介意的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] [ə'gen] . "

You	can	stay	there	until	you	get	on	your	feet	again	.	"
你	能	停留	那里	直到	你	得到	在	你的	脚	再次	.	"

你可以待在那里，直到你重新站稳脚跟为止。

" [aɪm] [ʃʊr] [its] ['maɪti] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['wɪlsn] ['greɪtfəli] .

"	I'm	sure	it's	mighty	good	of	you	,	"	said	Wilson	gratefully	.
"	我是	当然	它是	强大的	好的	的	你	,	"	说	威尔逊	感激不尽	.

“我相信你真是太好了，”威尔逊感激地说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ɪntruːdɪn] - [ɑːn] ['piːp(ə)l] .

"	But	I	don't	like	to	be	intrudin	'	on	people	.
"	但	我	不	喜欢	到	是	入侵者	-	在	人们	.

但我并不喜欢打扰别人。

" [ðə; ði][oʊld]['mænz]['sɪmp(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʌn] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	The	old	man's	simple	independence	won	the	boys	'	admiration	.
"	这	老的	男人的	简单的	独立	韩元	这	男孩们	-	钦佩	.

“老人的朴素独立赢得了男孩们的钦佩。”

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [ɪn]

But	Frank	and	Joe	knew	it	would	be	impossible	to	leave	him	alone	in
但	坦率	和	乔	知道	它	会	是	不可能的	到	离开	他	独自的	在

[ðə; ði] [rekt] ['kæbɪn][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

the	wrecked	cabin	in	his	present	condition	.
这	损毁	舱	在	他的	展示	状况	.

但弗兰克和乔知道，以他现在的状况，不可能把他一个人留在破败的小屋里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbl] .

It	was	unthinkable	.
它	曾是	不可思议	.

这简直不可思议。

" [juːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [fræŋk] [sed] , [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	You'll	come	with	us	,	"	Frank	said	,	with	determination	.
"	你会	来	和	我们	,	"	坦率	说	,	和	决心	.

“你跟我们一起去，”弗兰克坚定地说。

" [lets] [get] [ðə; ði] [sled] ['redi] , ['fɛloʊz] .

"	Let's	get	the	sled	ready	,	fellows	.
"	我们来吧	得到	这	雪橇	准备好	,	伙伴们	.

“伙计们，咱们准备好雪橇吧。”

" ['tʃæptər] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

[kɑːn] ['raɪli] ['ʌndər] ['faɪər]

Con	Riley	Under	Fire
康	莱利	在下面	火

康·莱利身陷困境

[ðə; ði] ['blɪzərd] [daɪd] [daʊn] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ,

The	blizzard	died	down	as	suddenly	as	it	began	,
这	暴风雪	死亡	向下	作为	突然	作为	它	开始	,

暴风雪来得快，去得也快。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃʌmz] [left] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]

and	when	the	Hardy	boys	and	their	chums	left	the	cabin	they	found	that	the
和	什么时候	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	左边	这	舱	他们	成立	那	这

[snoʊ] [hæd; həd] ['siːst] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

snow	had	ceased	falling	and	that	the	sun	was	shining	brightly	.
雪	有	停止	坠落	和	那	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	.

当哈迪家的男孩们和他们的伙伴们离开小木屋时，他们发现雪已经停了，太阳也高挂天空。

[ðeɪ] [faʊnd] - ['wɪlsənz] [lɔːŋ] [sled] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn]

They	found	Jadbury	Wilson's	long	sled	tied	to	the	outside	of	one	of	the	cabin
他们	成立	-	威尔逊的	长的	雪橇	系	到	这	外部	的	一	的	这	舱

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

他们发现贾德伯里·威尔逊的长雪橇被绑在其中一间小木屋的墙外。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'hɑːrmd] ,

It	had	been	unharmed	,
它	有	到过	毫发无损	,

它毫发无损。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [pleɪs] ['blæŋkits] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [meɪk]

and	it	did	not	take	the	boys	long	to	place	blankets	upon	it	and	make
和	它	做过	不是	拿	这	男孩们	长的	到	地方	毯子	之上	它	和	制作

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

the	old	man	comfortable	.
这	老的	男人	舒服的	.

男孩们很快就铺好毯子，让老人舒服地躺了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [soʊ] ['greɪtli] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəriz] [peɪn]

They	had	to	assist	him	out	of	the	cabin	,	so	greatly	did	his	injuries	pain
他们	有	到	协助	他	出去	的	这	舱	,	所以	非常	做过	他的	受伤	疼痛

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们不得不搀扶他离开小木屋，因为他的伤势非常严重，疼痛难忍。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [per] [ʌv; əv] [s'nəʊʃuːz] , [ænd; ənd] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] [dɔnd]

He	had	two	pair	of	snowshoes	,	and	Chet	Morton	and	Jerry	Gilroy	donned
他	有	二	一对	的	雪鞋	,	和	切特	莫顿	和	杰瑞	吉尔罗伊	穿戴

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他有两双雪鞋，切特·莫顿和杰里·吉尔罗伊都穿上了。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] ['biːɪŋ] ['kɑːntent] [tuː; tə] [trʌdʒ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

the	Hardy	boys	being	content	to	trudge	along	in	the	deep	snow	of	the	lake	.
这	哈迪	男孩们	存在	内容	到	跋涉	沿着	在	这	深的	雪	的	这	湖	.

哈迪家的男孩们满足于在湖边厚厚的积雪中艰难跋涉。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd]

In	a	short	time	they	had	left	the	cabin	and	were	making	their	way	toward
在	一个	短的	时间	他们	有	左边	这	舱	和	是	制作	他们的	方式	朝向

['wɪloʊ] ['rɪvər] ,

Willow	River	,
柳	河	,

不久后，他们离开了小木屋，朝着柳河方向走去。

['pɔːzɪŋ] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [rest] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [suːn] ['wɪrid] [ðem; ðəm] .

pausing	frequently	to	rest	because	the	deep	snow	soon	wearied	them	.
暂停	频繁地	到	休息	因为	这	深的	雪	很快	疲惫	他们	.

由于厚厚的积雪很快让他们感到疲惫，他们不得不频繁停下来休息。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] ['betər] ['prɑːgres] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]
when they reached the river they found that they made better progress because the
什么时候 他们 达到 这 河 他们 成立 那 他们 制成 更好的 进步 因为 这
[striːm] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] [haɪ] ['wʊdɪd] [bæŋks][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd][nɑːt] ['drɪftɪd]
stream was protected by high wooded banks and the snow had not drifted
溪流 曾是 受保护 经过 高的 树木繁茂的 银行 和 这 雪 有 不是 漂移
[æz; əz] ['diːpli] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
as deeply as on the lake .
作为 深 作为 在 这 湖 .

当他们到达河边时，他们发现由于河岸高高茂密，树木繁茂，而且积雪没有湖面上那么深，所以他们进展得更快了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] - [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː] ['beɪpɔːrt] .
But it was mid - afternoon before they reached the road leading into Bayport .
但 它 曾是 中 - 下午 前 他们 达到 这 路 领导 进入 贝波特 .

但直到下午，他们才到达通往贝波特的公路。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑːn][ðer; ðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['iːzi] , [ænd; ənd] ,
From there on their progress was easy , and ,
从 那里 在 他们的 进步 曾是 简单的 , 和 ,

从那以后，他们的进展就顺畅多了，而且，

['drægɪŋ] [ðə; ði][sled][wɪð; wɪθ] - ['wɪlsn] [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkits] ,
dragging the sled with Jadbury Wilson wrapped in his blankets ,
拖拽 这 雪橇 和 - 威尔逊 包装 在 他的 毯子 ,

贾德伯里·威尔逊裹着毯子，拖着雪橇。

[ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði]['hɑːrdi] [hoʊm][ɑːn] [haɪ] [striːt] .
they at length reached the Hardy home on High Street .
他们 在 长度 达到 这 哈迪 家 在 高的 街道 .

他们最终到达了位于高街的哈代家。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['welkəmd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['hɑːrdi][ænd; ənd] [ænt] ['gɜːrtruːd] ,
Here they were all welcomed by Mrs . Hardy and Aunt Gertrude ,
这里 他们 是 全部 欢迎 经过 太太 . 哈迪 和 阿姨 格特鲁德 ,

哈迪太太和格特鲁德姨妈热情地接待了他们。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fræntɪk][wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['werəbaʊts] .
who had been frantic with anxiety concerning the boys ' whereabouts .
WHO 有 到过 疯狂的 和 焦虑 有关 这 男孩们 - 下落 .

他们一直焦急万分，担心男孩们的下落。

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][send] [aʊt][ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] .
" We were going to send out a searching party for you ! " exclaimed Mrs .
" 我们 是 去 到 发送 出去 一个 搜索 派对 为了 你 ! " 惊呼 太太 .
['hɑːrdi] ,
Hardy ,
哈迪 ,

“我们正准备派人去找你呢！”哈迪太太惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜːr; hər] [sʌnz] [ænd; ənd] [sent] ['tʃɛt] [ænd; ənd]['dʒeri][ɪn][tuː; tə] ['telɪfoʊn] [tuː; tə]
as she kissed her sons and sent Chet and Jerry in to telephone to
作为 她 亲吻 她 儿子们 和 发送 切特 和 杰瑞 在 到 电话 到
[ðer; ðər] ['perənts] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .
their parents the news of their arrival .
他们的 父母 这 消息 的 他们的 到达 .

她亲吻了儿子们，然后让切特和杰瑞进去打电话告诉父母他们已经到达的消息。

" [aɪ] [nuː] [ðeid] [get] [lɔːst] .
" I knew they'd get lost .
" 我 知道 他们会 得到 丢失的 .

“我知道他们会迷路。”

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][soʊ] ! " [dɪ'klerd] [ænt] ['gɜːrtruːd] ['vɪgərəsli] .
I told them so ! " declared Aunt Gertrude vigorously .
我 讲述 他们 所以 ! " 声明 阿姨 格特鲁德 大力 .

“我早就告诉过他们了！”格特鲁德阿姨斩钉截铁地说道。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['skoʊldɪŋ] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [suːn] [fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər]
But if she had a scolding in store for them she soon forgot it in her
但 如果 她 有 一个 责骂 在 店铺 为了 他们 她 很快 忘了 它 在 她
[ɪ'miːdiət] [kən'sɜːrn]['oʊvər] - ['wɪlsn] ,
immediate concern over Jadbury Wilson ,
即时 忧虑 超过 - 威尔逊 ,

但如果她原本打算训斥他们，那么在她立即关心贾德伯里·威尔逊的时候，她很快就把这件事抛在了脑后。

[huːm] ['tʃɛt] [ænd; ənd]['dʒeri] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
whom Chet and Jerry brought into the house .
谁 切特 和 杰瑞 带来 进入 这 房子 .

切特和杰瑞把他们带进了屋里。

[wen] [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz]
When the Hardy boys explained the situation and told of their adventures
什么时候 这 哈迪 男孩们 解释 这 情况 和 讲述 的 他们的 冒险
[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'leɪ] ,
and the reason for their delay ,
和 这 原因 为了 他们的 延迟 ,

当哈代家的男孩们解释了情况，讲述了他们的冒险经历以及耽搁的原因后，

['mɪsɪz] . ['hɑːrdi][wʌz; wəz] [ɪn'sɪstənt] [ðæt] - ['wɪlsn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Mrs . Hardy was insistent that Jadbury Wilson should make his home with them
太太 . 哈迪 曾是 坚持 那 - 威尔逊 应该 制作 他的 家 和 他们
[ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .
until he could be on his feet again .
直到 他 可以 是 在 他的 脚 再次 .

哈迪太太坚持让贾德伯里·威尔逊和他们一起住，直到他能重新站起来为止。

" [juːl] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] !
" You'll certainly have to stay with us !
" 你会 当然 有 到 停留 和 我们 !

你肯定得和我们待在一起!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] . "
" There's plenty of room . "
" 有 很多 的 房间 . "

“空间很充足。”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪm][moʊst] ['θæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['prɑːspektər]
" I'm sure I'm most thankful to you , ma'am , " said the old prospector
" 我是 当然 我是 最多 感恩 到 你 , 女士 , " 说 这 老的 勘探者
['hʌmbli] .
humbly .
谦卑地 .

“我最感谢的还是您，夫人，”老探矿者谦卑地说。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ænt] ['gɜːrtruːd] ,

As	for	Aunt	Gertrude	,
作为	为了	阿姨	格特鲁德	,

至于格特鲁德阿姨，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['skɜːriːɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['meɪkɪŋ] [hɑːt]['dʒɪndʒər][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [gest]

she	was	already	scurrying	about	the	kitchen	making	hot	ginger	for	the	new	guest
她	曾是	已经	匆匆忙忙	关于	这	厨房	制作	热的	姜	为了	这	新的	客人

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['oʊvər] - ['wɪlsn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk]

and	when	it	was	ready	she	stood	over	Jadbury	Wilson	until	he	had	drunk
和	什么时候	它	曾是	准备好	她	站立	超过	-	威尔逊	直到	他	有	醉

[ðə; ði][læst][drɑːp] .

the	last	drop	.
这	最后的	降低	.

她已经在厨房里忙碌起来，为新来的客人准备热姜汤，汤做好后，她就站在贾德伯里·威尔逊旁边，直到他喝完最后一滴。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][bed] ,

Then	the	boys	put	him	to	bed	,
然后	这	男孩们	放	他	到	床	,

然后男孩们把他扶到床上睡觉。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'lækst] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrm] ['blæŋkits] [hiː; hi] [said] [ænd; ənd]

and	as	the	old	man	relaxed	into	the	warm	blankets	he	sighed	and
和	作为	这	老的	男人	轻松	进入	这	温暖的	毯子	他	叹了口气	和

[ri'mɑːkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn] [faɪv] ['jɪrz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði]

remarked	that	it	was	the	first	time	in	five	years	that	he	had	experienced	the
评论	那	它	曾是	这	第一的	时间	在	五	年	那	他	有	经验丰富的	这

['kʌmfəts] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft] ['mætrəs] .

comforts	of	a	soft	mattress	.
舒适	的	一个	柔软的	床垫	.

老人放松地躺进温暖的毯子里，叹了口气，说道这是五年来他第一次体验到柔软床垫的舒适。

['dʒeri][ænd; ənd] ['tʃɛt] ['heɪsnd] [hoʊm] , ['wʌndərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]

Jerry	and	Chet	hastened	home	,	wondering	a	little	what	would	be	said	to
杰瑞	和	切特	加快	家	,	好奇	一个	小的	什么	会	是	说	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

杰瑞和切特匆匆赶回家，心里有些忐忑，不知道别人会怎么评价他们。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] [rɪ'liːvd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːr'bɔːr] [tuː; tə]

But	their	people	were	so	relieved	at	seeing	them	again	that	they	forbore	to
但	他们的	人们	是	所以	松了口气	在	看到	他们	再次	那	他们	前钻孔	到

['lektʃər] [ðə; ði] [lædz] ,

lecture	the	lads	,
演讲	这	小伙子们	,

但他们的人民见到他们都非常高兴，以至于没有责备这些小伙子们。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ɪn][ɔːl] , [ðeɪ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

and	,	all	in	all	,	they	came	through	the	ordeal	better	than	they	had	expected	.
和	,	全部	在	全部	,	他们	来了	通过	这	考验	更好的	比	他们	有	预期的	.

总而言之，他们最终比预期更好地度过了这场磨难。

" [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ! " ['grʌmbld] [dʒoʊ] , [æt; ət] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] .

"	Back	to	school	to	-	morrow	!	"	grumbled	Joe	,	at	supper	that	night	.
"	后退	到	学校	到	-	明天	!	"	咕哝	乔	,	在	晚餐	那	夜晚	.

“明天又要开学了！”那天晚上吃晚饭时，乔抱怨道。

" [oʊ] , ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] .

"	Oh	,	didn't	I	tell	you	?	"	said	Mrs	.	Hardy	.
"	哦	,	没有	我	告诉	你	?	"	说	太太	.	哈迪	.

“哦，我不是告诉过你吗？”哈迪太太说。

" [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ? "

"	Tell	us	what	?	"
"	告诉	我们	什么	?	"

“告诉我们什么？”

" [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [skuːl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	There	won't	be	any	school	to	-	morrow	.	"
"	那里	惯于	是	任何	学校	到	-	明天	.	"

“明天学校停课。”

" [wʌt] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'kredʒələsli] .

"	What	?	"	shouted	the	boys	incredulously	.
"	什么	?	"	喊叫	这	男孩们	难以置信地	.

“什么？”男孩们难以置信地喊道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , - [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] ? - " [kə'rektɪd] [ænt] ['gɜːrtruːd] ['æsɪdli] .

"	You	should	say	,	'	I	beg	your	pardon	?	'	"	corrected	Aunt	Gertrude	acidly	.
"	你	应该	说	,	-	我	求	你的	赦免	?	-	"	已更正	阿姨	格特鲁德	酸性地	.

“你应该说，‘你说什么？’”格特鲁德阿姨尖刻地纠正道。

['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] [smaɪld] .

Mrs	.	Hardy	smiled	.
太太	.	哈迪	微笑	.

哈迪太太笑了。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [biː; bi] [sər'praɪzd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	thought	you'd	be	surprised	,	"	she	said	.
"	我	想法	你会	是	惊讶	,	"	她	说	.

“我以为你会感到惊讶，”她说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] ['hɑːrtbroʊkən] .

"	And	I	suppose	you'll	be	almost	heartbroken	.
"	和	我	认为	你会	是	几乎	肠断	.

我想你会非常伤心。

[noʊ] , [ðeəz; ðəz] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [skuːl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

No	,	there's	to	be	no	school	to	-	morrow	.
不	,	有	到	是	不	学校	到	-	明天	.

不，明天不用上学。

[læst] ['naɪts] ['blɪzərd] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['beɪpɔːrt] .

Last	night's	blizzard	was	one	of	the	worst	in	the	history	of	Bayport	.
最后的	夜晚	暴风雪	曾是	一	的	这	最差	在	这	历史	的	贝波特	.

昨晚的暴风雪是贝波特历史上最严重的暴风雪之一。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rekt] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ruːf] .

The	wind	was	so	strong	that	it	wrecked	the	high	school	roof	.
这	风	曾是	所以	强的	那	它	损毁	这	高的	学校	屋顶	.

风力太大，把高中的屋顶都吹塌了。

" [dʒoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [wuːp] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

"	Joe	gave	a	whoop	of	delight	and	danced	around	his	chair	.
"	乔	给予	一个	哇哦	的	喜	和	跳舞	大约	他的	椅子	.

乔高兴地大叫一声，绕着椅子跳了起来。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , " [snɪft] [ænt] ['gɜːrtruːd] .

"	There's	nothing	to	cheer	about	that	I	can	see	,	"	sniffed	Aunt	Gertrude	.
"	有	没有什么	到	欢呼	关于	那	我	能	看	,	"	嗅了嗅	阿姨	格特鲁德	.

“我看不出有什么值得高兴的事，”格特鲁德阿姨轻蔑地说。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] [bæd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks]

"	They	say	the	property	damage	was	very	bad	and	it	will	take	about	two	weeks
"	他们	说	这	财产	损害	曾是	非常	坏的	和	它	将要	拿	关于	二	周

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [fɪkst] .

before	the	roof	is	fixed	.
前	这	屋顶	是	固定的	.

“他们说财产损失非常严重，屋顶修好大约需要两周时间。”

" [ðə; ði] [nuːz] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] .

"	The	news	proved	too	much	for	the	Hardy	boys	.
"	这	消息	已证实	也	很多	为了	这	哈迪	男孩们	.

这条消息对哈迪家的男孩们来说打击太大了。

[laɪk] [moʊst] [jʊθs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [eɪdʒ] , [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪntər] ['hɑːlədeɪ] [fɪld]

Like	most	youths	of	their	age	,	the	unexpected	prospect	of	a	winter	holiday	filled
喜欢	最多	青年	的	他们的	年龄	,	这	意外	前景	的	一个	冬天	假期	已填

[ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

them	with	delight	.
他们	和	喜	.

和大多数同龄的年轻人一样，意外的冬季假期让他们欣喜若狂。

['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] [smaɪld] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn'dʌldʒəntli] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər]

Mrs	.	Hardy	smiled	at	them	indulgently	,	for	she	had	not	forgotten	her
太太	.	哈迪	微笑	在	他们	纵容地	,	为了	她	有	不是	被遗忘的	她

[oʊn] ['skuːlˌdeɪz] .

own	schooldays	.
自己的	学生时代	.

哈迪夫人慈爱地对他们微笑，因为她没有忘记自己的学生时代。

[ænt] ['gɜːrtruːd] [bɪ'gæn] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst]

Aunt	Gertrude	began	laying	down	the	law	to	the	effect	that	the	boys	must
阿姨	格特鲁德	开始	躺下	向下	这	法律	到	这	影响	那	这	男孩们	必须

[pər'suː] [ðer; ðər] ['stʌdiz] [æt; ət] [hoʊm] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɑːrdntli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd]

pursue	their	studies	at	home	quite	as	ardently	as	though	the	school	had
追求	他们的	研究	在	家	相当	作为	热切地	作为	尽管	这	学校	有

[bɪn] [ʌn'dæmɪdʒd] ,

been	undamaged	,
到过	未受损	,

格特鲁德姨妈开始立规矩，要求孩子们在家也要像学校未受损时一样努力学习。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [dɪd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [tuː] ['aʊərz] - ['stʌdiɪŋ]

and	on	the	following	day	she	actually	did	insist	that	they	do	two	hours	'	studying
和	在	这	下列的	天	她	实际上	做过	坚持	那	他们	做	二	小时	-	学习

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

before	they	got	out	in	the	morning	.
前	他们	得到	出去	在	这	早晨	.

第二天早上，她真的坚持让他们在放学前学习两个小时。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪnəli] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ['reɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['hɪlsaɪd] [wɪð; wɪθ]

When	the	boys	finally	made	their	escape	and	raced	to	the	nearest	hillside	with
什么时候	这	男孩们	最后	制成	他们的	逃脱	和	比赛	到	这	最近的	山坡	和

[ðer; ðər] ['bɑːbˌsled] [ðeɪ] [faʊnd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪpɔːrt] [haɪ] [skuːl] [ɔːl'redi]

their	bobsleds	they	found	most	of	the	students	of	the	Bayport	high	school	already
他们的	雪橇	他们	成立	最多	的	这	学生	的	这	贝波特	高的	学校	已经

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

当男孩们最终逃脱并驾着雪橇冲向最近的山坡时，他们发现贝波特高中的大部分学生已经在那里了。

['toʊni] - , [fɪl] ['kəuin] , [bɪf] ['hʊpər] , ['tʃɛt] ['mɔːrtən] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [hænd] ,

Tony	Prito	,	Phil	Cohen	,	Biff	Hooper	,	Chet	Morton	and	Jerry	Gilroy	were	on	hand	,
托尼	-	,	菲尔	科恩	,	比夫	胡珀	,	切特	莫顿	和	杰瑞	吉尔罗伊	是	在	手	,

Tony Prito、Phil Cohen、Biff Hooper、Chet Morton 和 Jerry Gilroy 都到场了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] .

as	well	as	many	of	the	girls	.
作为	出色地	作为	许多	的	这	女孩们	.

还有很多女孩也是如此。

['kɔli] [ʃɔː] , [ʌv; əv] [huːm] [fræŋk] ['hɑːrdi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːrd(ə)nt] [əd'maɪərər] , [ænd; ənd] [aɪ'oʊlə]

Callie	Shaw	,	of	whom	Frank	Hardy	was	an	ardent	admirer	,	and	Iola
卡莉	肖	,	的	谁	坦率	哈迪	曾是	一个	热心	仰慕者	,	和	伊奥拉

['mɔːrtən] ,

Morton	,
莫顿	,

卡莉·肖（弗兰克·哈迪是她的忠实仰慕者）和伊奥拉·莫顿

['sɪstər] [ʌv; əv] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] ['evər] [wʌn] [æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] [glæns]

sister	of	Chet	and	the	only	girl	who	had	ever	won	an	approving	glance
姐姐	的	切特	和	这	仅有的	女孩	WHO	有	曾经	韩元	一个	批准	瞥一眼

[frʌm; frəm] [dʒoʊ] ['hɑːrdi] ,

from	Joe	Hardy	,
从	乔	哈迪	,

切特的妹妹，也是唯一一个赢得乔·哈迪赞赏目光的女孩。

[wɜːr; wər] [hɪ'leriəsli] ['bɔbslediŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['prɪti] [ɪn] ['geɪli] ['kʌlərd]

were	hilariously	bobsledding	and	looking	unusually	pretty	in	gaily	colored
是	滑稽地	雪橇	和	寻找	异常地	漂亮的	在	兴高采烈地	有色

['swetərz] [ænd; ənd] ['wʊlən] [toʊk] ,

sweaters	and	woollen	toques	,
毛衣	和	羊毛	毛线帽	,

她们滑稽地玩着雪橇，穿着色彩鲜艳的毛衣和羊毛帽，看起来格外漂亮。

[ðer; ðər] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃiːks] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊld] .

their	eyes	sparkling	and	their	cheeks	flushed	with	the	cold	.
他们的	眼睛	闪闪发光	和	他们的	脸颊	酡	和	这	寒冷的	.

他们双眼闪闪发光，脸颊因寒冷而泛红。

[fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

For	half	an	hour	or	more	the	sliding	continued	,	the	boys	having	the	time	of
为了	一半	一个	小时	或者	更多的	这	滑动	持续	,	这	男孩们	拥有	这	时间	的

[ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,

their	lives	,
他们的	生活	,

滑行持续了半个多小时，男孩们玩得不亦乐乎。

[ænd; ənd] [ðen] ['neməsɪs] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːfɪsər] [kɑːn] ['raɪli] .

and	then	Nemesis	appeared	on	the	scene	in	the	person	of	Officer	Con	Riley	.
和	然后	复仇女神	出现	在	这	场景	在	这	人	的	官	康	莱利	.

然后，复仇女神以警官康·莱利的身份出现在现场。

[naʊ] , [æz; əz] [oʊld] ['riːdɜːz] [noʊ] , ['raɪli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [swɔːrn] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv]

Now	,	as	old	readers	know	,	Riley	was	the	sworn	enemy	of	the	youth	of
现在	,	作为	老的	读者	知道	,	莱利	曾是	这	宣誓	敌人	的	这	青年	的

['beɪpɔːrt] .

Bayport	.
贝波特	.

老读者都知道，莱利是贝波特年轻人的死敌。

[ə; eɪ]['stɑːlɪd] , [θɪk] - [set] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [self] - [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən]

A	stolid	,	thick	-	set	individual	with	more	dignity	and	self	-	importance	than
一个	沉稳	,	厚的	-	放	个人	和	更多的	尊严	和	自己	-	重要性	比

[breɪnz] ,

brains	,
大脑	,

一个性格沉稳、身材魁梧，自尊心和自负程度远胜于才智的人。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪpɔːrt] [pə'liːs] [fɔːrs] ['veri]

he	took	the	responsibilities	of	his	position	on	the	Bayport	police	force	very
他	采取	这	职责	的	他的	位置	在	这	贝波特	警察	力量	非常

['sɪriəsli] .

seriously	.
严重地	.

他非常认真地履行了自己在贝波特警察局的职责。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [vjuː] ,

He	had	the	view	,
他	有	这	看法	,

他有这样的视角。

[tuː] ['kɑːmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['eldərli] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðeɪ] [wʌns]

too	common	to	the	type	of	elderly	people	who	have	forgotten	that	they	once
也	常见的	到	这	类型	的	老年	人们	WHO	有	被遗忘的	那	他们	一次

[wɜːr; wər] [jʌŋ] ,

were	young	,
是	年轻的	,

这种现象在那些忘记自己曾经年轻过的老年人中太常见了。

[ðæt] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] ['sɪnfl] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪstʃɪf]

that	all	enjoyment	is	sinful	and	that	all	young	people	are	continually	up	to	mischief
那	全部	享受	是	罪恶的	和	那	全部	年轻的	人们	是	持续	向上	到	恶作剧

.

:
.

认为一切享乐都是罪恶的，所有年轻人都在不断地惹是生非。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[wen] [kɑːn] ['raɪli] [sɔː] [ðə; ði] ['meri] ['pɑːrti] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [æn; ən] ['eɪnʃənt]

when	Con	Riley	saw	the	merry	party	on	the	hillside	he	recollected	an	ancient
什么时候	康	莱利	锯	这	欢乐	派对	在	这	山坡	他	回忆	一个	古老的

[ænd; ənd] [ˌɑːbsə'liːt] ['sɪti] ['ɔːrdɪnəns] [fər'bɪdɪŋ] ['bɔbslediŋ] ['elsˌwer] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrks] .

and	obsolete	city	ordinance	forbidding	bobsledding	elsewhere	than	in	the	parks	.
和	过时的	城市	条例	禁止	雪橇	别处	比	在	这	公园	.

当康·莱利看到山坡上那群快乐的人们时，他想起了一项古老而过时的城市法令，该法令禁止在公园以外的任何地方玩雪橇。

[ðɪs] ['ɔːrdɪnəns] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [pæst] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['jʌŋstəz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪlz]

This	ordinance	had	originally	been	passed	to	prevent	youngsters	sliding	down	hills
这	条例	有	起初	到过	通过了	到	防止	年轻人	滑动	向下	丘陵

[ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trɑːli] [træks] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [en'deɪndʒərɪŋ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

adjacent	to	the	trolley	tracks	and	thereby	endangering	their	lives	.
邻近的	到	这	手推车	轨道	和	从而	危及	他们的	生活	.

这项法令最初颁布的目的是为了防止青少年从电车轨道旁的山坡上滑下来，从而危及他们的生命。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['trɑːli] [træks] [nɪr] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [hɪl] ['mætəd] ['nʌθɪŋ]
The fact that there were no trolley tracks near this particular hill mattered nothing
这 事实 那 那里 是 不 手推车 轨道 靠近 这 特别的 爬坡道 重要 没有什么
[tuː; tə] ['ɑːfɪsər] ['raɪli] .
to Officer Riley .
到 官 莱利 .

莱利警官并不在意这座山附近没有电车轨道。

[mə'dʒestɪkli] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .
Majestically he stood at the bottom of the hill and held up his hand .
雄伟地 他 站立 在 这 底部 的 这 爬坡道 和 握住 向上 他的 手 .

他威严地站在山脚下，举起了手。

[sled] ['æftər] [sled] [pʊld] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ænd; ənd] ['ɑːfɪsər] ['raɪli] ,
Sled after sled pulled to a stop and Officer Riley ,
雪橇 后 雪橇 拉 到 一个 停止 和 官 莱利 ,

一辆接一辆的雪橇停了下来，莱利警官……

[ðə; ði] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fʌn] [tuː; tə] [siːs] .
the personification of the majesty of the law , ordered the fun to cease .
这 拟人化 的 这 威严 的 这 法律 , 订购 这 乐趣 到 停止 .

法律的化身下令停止这种娱乐活动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing to be done .
那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 .

无计可施。

['ɑːfɪsər] ['raɪli] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Officer Riley had the authority , and he knew it .
官 莱利 有 这 权威 , 和 他 知道 它 .

莱利警官有这个权力，他也知道这一点。

" [wel] , " [sed] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] ['grɪmli] , " [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [fʌn] [sʌm; səm]
" Well , " said Chet Morton grimly , " we'll just have to have our fun some
" 出色地 , " 说 切特 莫顿 阴沉地 , " 出色地 只是 有 到 有 我们的 乐趣 一些
['ʌðər] [wei] .
other way .
其他 方式 .

“好吧，”切特·莫顿阴沉地说，“我们只能用其他方式找乐子了。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [faɪt] .
Let's have a snowball fight .
我们来吧 有 一个 雪球效应 斗争 .

我们来打雪仗吧。

" ['ɑːfɪsər] ['raɪli] [lʊkt] ['duːbiəs] [ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['noʊtbʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'ruːzd]
" Officer Riley looked dubious and produced a little notebook which he perused
" 官 莱利 看起来 可疑 和 生产 一个 小的 笔记本 哪个 他 仔细阅读
['ɜːrnɪstli] .
earnestly .
切实 .

“莱利警官一脸怀疑，拿出一个小笔记本，认真地翻阅起来。

[hiː; hi] [nuː] ['tʃɛt] ['mɔːrtən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [prəʊ'klɪvɪtiːz] [ʌv; əv][oʊld] .
He knew Chet Morton and his mischievous proclivities of old .
他 知道 切特 莫顿 和 他的 恶作剧 倾向 的 老的 .

他认识切特·莫顿，也知道他以前那些调皮捣蛋的习惯。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [ˈhoʊpfəli] [hiː; hi][kʊd; kəd]

But	although	he	looked	through	the	rules	and	regulations	hopefully	he	could
但	虽然	他	看起来	通过	这	规则	和	法规	希望	他	可以

[faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prəˈhɪbɪt] [ˈsnəʊˌbɔːlɪŋ] .

find	nothing	to	prohibit	snowballing	.
寻找	没有什么	到	禁止	滚雪球效应	.

但他虽然仔细查阅了规章制度，却仍然希望能找到禁止滚雪球规则的规定。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[hiː; hi] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [peɪst] [ˈsloʊli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [hoʊp]

he	withdrew	to	the	street	and	paced	slowly	up	and	down	in	the	faint	hope
他	退出	到	这	街道	和	踱步	缓慢地	向上	和	向下	在	这	头晕的	希望

[ðæt] [pərˈhæps][ə; eɪ] [streɪ] [ˈsnoʊbɔːl] [maɪt] [breɪk] [ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [ˈwɪndoʊ] ,

that	perhaps	a	stray	snowball	might	break	a	near	-	by	window	,
那	也许	一个	流浪	雪球效应	可能	休息	一个	靠近	-	经过	窗户	,

他退到街上，慢慢地来回踱步，隐隐希望也许会有一颗飞过的雪球打破附近的窗户。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wʌns] [mɔːr]

in	which	case	he	would	have	a	delicious	opportunity	to	interfere	once	more
在	哪个	案件	他	会	有	一个	可口的	机会	到	干扰	一次	更多的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɔːrt] .

with	the	sport	.
和	这	运动	.

那样的话，他就又将迎来一个绝佳的机会，再次干预这项运动。

[ˈtʃɛt] [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz][ˈkəuhɔːts][ænd; ənd] [tɔːkt] [ˈɜːrnɪstli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

Chet	gathered	his	cohorts	and	talked	earnestly	for	a	few	minutes	.
切特	聚集	他的	队列	和	谈话	切实	为了	一个	很少	分钟	.

切特召集了他的同伴，认真地谈了几分钟。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈgɪglz] , [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [set][tuː; tə][wɜːrk] [ˈbɪldɪŋ] [tuː] [snoʊ] [ˈfɔrts]

Then	,	with	many	giggles	,	his	followers	set	to	work	building	two	snow	forts
然后	,	和	许多	咯咯笑	,	他的	追随者	放	到	工作	建筑	二	雪	堡垒

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt] [wʌn] [əˈnʌðər] .

directly	opposite	one	another	.
直接地	对面的	一	其他	.

然后，他的追随者们咯咯笑着，开始建造两座正对着彼此的雪堡。

[ðə; ði] [ˈfɔrts] [wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [ruːd] [snoʊ] [ɪmˈbæŋkmənts] , [dʒʌst] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [prəˈtekʃn]

The	forts	were	merely	rude	snow	embankments	,	just	sufficient	to	provide	protection
这	堡垒	是	仅仅	粗鲁的	雪	堤岸	,	只是	充足的	到	提供	保护

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈpoʊzɪŋ] [saɪdz] .

for	the	opposing	sides	.
为了	这	反对	侧面	.

这些堡垒只不过是简陋的雪堤，仅足以保护对立双方。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈgæn] [ˈroʊlɪŋ] [ˈsnəʊˌbɔːlz] .

Then	the	young	people	began	rolling	snowballs	.
然后	这	年轻的	人们	开始	滚动	雪球	.

然后，年轻人开始滚雪球。

[soʊ][fɑːr] , [soʊ] [gʊd] .

So	far	,	so	good	.
所以	远的	,	所以	好的	.

到目前为止，一切都很好。

['ɑːfɪsər] ['raɪli] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] .

Officer	**Riley**	**was**	**unable**	**to**	**detect**	**anything**	**wrong**	**in**	**this**	**.**
官	莱利	曾是	无法	到	探测	任何事物	错误的	在	这	.

莱利警官未能发现任何异常之处。

[stɪl] , [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd][nɑːt]['stɑːrtɪd] .

Still	**,**	**the**	**fight**	**had**	**not**	**started**	**.**
仍然	,	这	斗争	有	不是	开始	.

然而，战斗尚未开始。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃætərd] ['wɪndoʊ] [peɪn] .

There	**was**	**still**	**the**	**hope**	**of**	**a**	**shattered**	**window**	**pane**	**.**
那里	曾是	仍然	这	希望	的	一个	破碎	窗户	窗格	.

仍然抱有一线希望，希望能看到一块破碎的窗玻璃。

[mə'dʒestɪkli] , [hiː; hi] [peɪst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

Majestically	**,**	**he**	**paced**	**to**	**and**	**fro**	**,**
雄伟地	,	他	踱步	到	和	弗	,

他威严地来回踱步，

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['weri] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ['fɔrts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪli] [klæd] ['fɪgjərz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

keeping	**a**	**wary**	**eye**	**on**	**the**	**snow**	**forts**	**and**	**the**	**gaily**	**clad**	**figures**	**behind**	**the**
保持	一个	警惕	眼睛	在	这	雪	堡垒	和	这	兴高采烈地	覆膜	数据	在后面	这

[bæŋks] .

banks	**.**
银行	.

警惕地注视着雪堡和河岸后穿着艳丽服装的人们。

[ðen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [hiː; hi] [sɔː] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Then	**,**	**to**	**his**	**surprise**	**,**	**he**	**saw**	**Chet**	**Morton**	**walking**	**slowly**	**toward**	**him**	**.**
然后	,	到	他的	惊喜	,	他	锯	切特	莫顿	步行	缓慢地	朝向	他	.

然后，令他惊讶的是，他看到切特·莫顿正缓缓地向他走来。

['ɑːfɪsər] ['raɪli] [aɪd] ['tʃɛt] [sə'spɪʃəsli] .

Officer	**Riley**	**eyed**	**Chet**	**suspiciously**	**.**
官	莱利	眼睛	切特	可疑地	.

莱利警官狐疑地打量着切特。

[ðə; ði][fækt][dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['tʃɛt] [hæd; həd][wʌn][hænd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

The	**fact**	**did**	**not**	**escape**	**him**	**that**	**Chet**	**had**	**one**	**hand**	**behind**	**his**	**back**	**.**
这	事实	做过	不是	逃脱	他	那	切特	有	一	手	在后面	他的	后退	.

他注意到切特的一只手背在身后。

" [ɑː'hɑː] !

"	**Aha**	**!**
"	啊哈	!

“啊哈！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	**he**	**muttered**	**.**
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] .

"	**A**	**snowball**	**.**
"	一个	雪球效应	.

“雪球。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

"	**He**	**was**	**right**	**.**
"	他	曾是	正确的	.

他说得对。

['hɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [krɔ:st] [hɪz; ɪz][maɪnd][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['frɪdʒɪd] [rɪ'ælətɪ] .

Hardly	**had**	**the**	**suspicion**	**crossed**	**his**	**mind**	**than**	**it**	**became**	**a**	**frigid**	**reality**	**.**
几乎	有	这	怀疑	交叉	他的	头脑	比	它	成为	一个	寒冷	现实	.

他脑海中刚闪过一丝疑虑，它就变成了冰冷的现实。

['tʃɛt] [si:md] [tu:; tə][eɪm][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔrts] .

Chet	**seemed**	**to**	**aim**	**at**	**one**	**of**	**the**	**forts**	**.**
切特	似乎	到	目的	在	一	的	这	堡垒	.

切特似乎瞄准了其中一座堡垒。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][slɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['snoʊbɔ:l] [smækt] [kɑ:n] ['raɪli:z] ['helmɪt]

But	**his**	**foot**	**appeared**	**to**	**slip**	**and**	**the**	**snowball**	**smacked**	**Con**	**Riley's**	**helmet**
但	他的	脚	出现	到	滑	和	这	雪球效应	猛击	康	莱利的	头盔

[wɪð; wɪθ] ['dedlɪ] ['ækjərəsɪ] ,

with	**deadly**	**accuracy**	**,**
和	致命	准确性	,

但他的脚似乎滑了一下，雪球精准地击中了康·莱利的头盔。

['nɔkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] ['ɪntu:][ðə; ði] [snoʊ] .

knocking	**it**	**off**	**into**	**the**	**snow**	**.**
敲门	它	离开	进入	这	雪	.

把它打落到雪地里。

['raɪli] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

Riley	**emitted**	**a**	**roar**	**of**	**rage**	**and**	**astonishment**	**.**
莱利	发射	一个	吼	的	愤怒	和	惊讶	.

莱利发出了一声愤怒而震惊的咆哮。

[snoʊ] [wʌz; wəz] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] .

Snow	**was**	**trickling**	**down**	**his**	**neck**	**.**
雪	曾是	涓涓细流	向下	他的	脖子	.

雪花顺着他的脖子往下流。

[hi:; hi] [stu:pt] ['mɪrlɪ] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ɑ:n]

He	**stooped**	**merely**	**long**	**enough**	**to**	**pick**	**up**	**his**	**helmet**	**and**	**thrust**	**it**	**back**	**on**
他	弯腰	仅仅	长的	足够的	到	挑选	向上	他的	头盔	和	推力	它	后退	在

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	**head**	**,**
他的	头	,

他弯下腰，只来得及捡起头盔，就又把它戴回头上。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] ['restɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] ['ræðər] [prɪ'keriəs] ['æŋg(ə)l] .

where	**it**	**rested**	**at**	**a**	**ridiculous**	**and**	**rather**	**precarious**	**angle**	**.**
在哪里	它	休息	在	一个	荒谬的	和	相当	岌岌可危	角度	.

它以一个荒谬且相当危险的角度倚靠着。

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [tʃeɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ræʃ] [ju:θ] [hu:] [hæd; həd] [ðʌs] ['temptɪd] [hɪz; ɪz] [ræθ] .

Then	**he**	**gave**	**chase**	**to**	**the**	**rash**	**youth**	**who**	**had**	**thus**	**tempted**	**his**	**wrath**	**.**
然后	他	给予	追赶	到	这	皮疹	青年	WHO	有	因此	受诱惑	他的	愤怒	.

然后他追赶那个惹怒他的鲁莽青年。

['tʃɛt] [went] ['plaʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] , [də'rektlɪ; daɪ'rektlɪ][ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['fɔrts] .

Chet	**went**	**ploughing**	**through**	**the**	**snow**	**,**	**directly**	**in**	**between**	**the**	**forts**	**.**
切特	去	耕作	通过	这	雪	,	直接地	在	之间	这	堡垒	.

切特径直穿过积雪，从两座堡垒之间穿过。

[kɑ:n] ['raɪli] [plʌndʒd] ['reklәslɪ] [ɪn] [pər'su:t] .

Con	**Riley**	**plunged**	**recklessly**	**in**	**pursuit**	**.**
康	莱利	暴跌	鲁莽地	在	追逐	.

康·莱利鲁莽地追了上去。

['i:v(ə)n] [jet] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [sə'spekt] [ðə; ði] [trɪk] ,

Even	**yet**	**he**	**did**	**not**	**suspect**	**the**	**trick**	**,**
甚至	然而	他	做过	不是	怀疑	这	诡计	,

即便如此，他仍然没有怀疑这是个圈套。

[dɪd][nɑ:t] [sə'spekt] [ðæt] ['tʃɛt] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['lʊrɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

did	**not**	**suspect**	**that**	**Chet**	**was**	**merely**	**luring**	**him**	**on**	**to**	**destruction**	**.**
做过	不是	怀疑	那	切特	曾是	仅仅	诱饵	他	在	到	破坏	.

他丝毫没有怀疑切特只是在引诱他走向毁灭。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sekənd] ['snoʊbɔ:l] [wɪzd] [pæst][hɪz; ɪz] [hed] ,

Not	**until**	**a**	**second**	**snowball**	**whizzed**	**past**	**his**	**head**	**,**
不是	直到	一个	第二	雪球效应	嗖嗖	过去的	他的	头	,

直到第二个雪球嗖地一声从他头顶飞过，

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [smækt] ['wetli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪr] ,

not	**until**	**a**	**third**	**smacked**	**wetly**	**against**	**his**	**ear**	**,**
不是	直到	一个	第三	猛击	湿润地	反对	他的	耳朵	,

直到第三声湿漉漉的耳光打在他的耳朵上，

[dɪd][hi:; hi] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [plʌndʒd] ['ni:tli] ['ɪntu:][ə; eɪ][træp] .

did	**he**	**realize**	**that**	**he**	**had**	**plunged**	**neatly**	**into**	**a**	**trap**	**.**
做过	他	意识到	那	他	有	暴跌	整齐地	进入	一个	陷阱	.

他是否意识到自己已经一头扎进了陷阱?

[hi:; hi] ['flaʊndəd] [ə'baʊt] [ɪn] [snoʊ] [ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] ,

He	**floundered**	**about**	**in**	**snow**	**up**	**to**	**his**	**knees**	**,**
他	挣扎	关于	在	雪	向上	到	他的	膝盖	,

他在齐膝深的雪地里艰难地摸索着前进。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['i:ðər] [saɪd] [keɪm] [ə; eɪ] ['vɑ:li] [ʌv; əv] ['snəʊˌbɔ:lz] .

and	**from**	**either**	**side**	**came**	**a**	**volley**	**of**	**snowballs**	**.**
和	从	任何一个	边	来了	一个	截击	的	雪球	.

双方随即爆发出一阵雪球雨。

[ðeɪ] [skwɑ:ʃt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , ['nɔkiŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [ə'gen] , [ðeɪ] [θʌmpt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ju:nɪfɔ:rm][ɑ:n] ['evri] [saɪd] .

They	**squashed**	**against**	**his**	**helmet**	**,**	**knocking**	**it**	**off**	**again**	**,**	**they**	**thumped**	**against**	**his**	**uniform**	**on**	**every**	**side**	**.**
他们	压扁	反对	他的	头盔	,	敲门	它	离开	再次	,	他们	猛击	反对	他的	制服	在	每一个	边	.

它们挤压着他的头盔，再次把它撞掉；它们从各个方向撞击着他的制服。

[noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [wei] [hi:; hi] [tɜ:rnd] , ['flaɪɪŋ] ['snəʊˌbɔ:lz] [met] [hɪm; ɪm] .

No	**matter**	**which**	**way**	**he**	**turned**	**,**	**flying**	**snowballs**	**met**	**him**	**.**
不	事情	哪个	方式	他	转向	,	飞行	雪球	遇见	他	.

无论他往哪个方向转，都会有飞来的雪球迎面而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [gʊd] [ker] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

And	**the**	**boys**	**took**	**good**	**care**	**to**	**keep**	**their**	**faces**	**out**	**of**	**sight**	**.**
和	这	男孩们	采取	好的	关心	到	保持	他们的	面孔	出去	的	视线	.

男孩们很注意不让别人看到他们的脸。

" [stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] !

"	**Stop**	**it**	**!**
"	停止	它	!

“住手！”

" [hi:; hi] [rɔ:rd] .

"	**he**	**roared**	**.**
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːrsɪləs] [bɑːm'bɑːrdmənt] [kən'tɪnjuːd] .

But	the	merciless	bombardment	continued	.
但	这	无情	轰击	持续	.

但无情的轰炸仍在继续。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk] [rʌʃ] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] ,

He	made	a	frantic	rush	toward	one	of	the	forts	,
他	制成	一个	疯狂的	匆忙	朝向	一	的	这	堡垒	,

他疯狂地冲向其中一座堡垒，

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv]['ræpɪd] ['prɑːgres] [ænd; ənd][ðə; ði] [er]

but	the	snow	was	too	deep	to	permit	of	rapid	progress	and	the	air
但	这	雪	曾是	也	深的	到	允许	的	迅速的	进步	和	这	空气

[siːmd] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪt] ['mɪsaɪlz] .

seemed	full	of	white	missiles	.
似乎	满的	的	白色的	导弹	.

但积雪太深，无法快速前进，空中仿佛充满了白色的弹丸。

[wʌn] ['snoʊbɔːl] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] [ˌmoʊmən'terəli] .

One	snowball	caught	him	in	the	eye	and	stopped	his	rush	momentarily	.
一	雪球效应	捕捉	他	在	这	眼睛	和	停止	他的	匆忙	片刻	.

一颗雪球击中了他的眼睛，让他暂时停下了奔跑的脚步。

[hiː; hi] ['weivəd] .

He	wavered	.
他	犹豫不决	.

他犹豫了。

[mɔːr] ['snəʊˌbɔːlz] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

More	snowballs	caught	him	in	the	rear	.
更多的	雪球	捕捉	他	在	这	后部	.

更多雪球击中了他的后背。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] [bɑːm'bɑːrdmənt] ['oʊpənd] [ʌp] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [fɔːrt] .

He	turned	around	and	a	concerted	bombardment	opened	up	from	each	fort	.
他	转向	大约	和	一个	协同	轰击	打开	向上	从	每个	堡	.

他转身，各个堡垒随即展开了协同炮击。

['ɑːfɪsər] ['raɪli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [dɪ'skreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv]['vælər][ænd; ənd][hiː; hi]

Officer	Riley	decided	that	discretion	was	the	better	part	of	valor	and	he
官	莱利	决定	那	审慎	曾是	这	更好的	部分	的	勇气	和	他

[ˌɪgnə'mɪniəsli] [ri'triːtid] .

ignominiously	retreated	.
耻辱地	撤退	.

莱利警官认为谨慎才是上策，于是他灰溜溜地撤退了。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [en'skɔnst] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['hevi]

As	for	Chet	Morton	,	he	was	safely	ensconced	behind	a	particularly	heavy
作为	为了	切特	莫顿	,	他	曾是	安全	安顿下来	在后面	一个	特别	重的

['snoʊˌbæŋk] ,

snowbank	,
雪堆	,

至于切特·莫顿，他则安全地躲在一堵特别厚的雪堆后面。

['læfɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [terz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

laughing	until	the	tears	came	to	his	eyes	.
笑	直到	这	眼泪	来了	到	他的	眼睛	.

他笑得眼泪都出来了。

[wen] [nekst][hiː; hi] [piːpt] [aʊt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['ɑːfɪsər] ['raɪli] , ['hævɪŋ] [riː'triːvd] [hɪz; ɪz] ['preʃəs]

When	next	he	peeped	out	he	saw	that	Officer	Riley	,	having	retrieved	his	precious
什么时候	下一个	他	偷窥	出去	他	锯	那	官	莱利	,	拥有	已检索	他的	宝贵的

['helmɪt] ,

helmet	,
头盔	,

他再次向外窥视时，看到莱利警官已经取回了他珍贵的头盔。

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [greɪt] [spiːd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

was	making	great	speed	back	toward	the	comparative	safety	of	the	sidewalk	.
曾是	制作	伟大的	速度	后退	朝向	这	比较	安全	的	这	人行道	.

正以极快的速度向相对安全的人行道跑去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪgnəti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

With	the	greatest	dignity	that	he	could	command	under	the	circumstances	,
和	这	最	尊严	那	他	可以	命令	在下面	这	情况	,

在当时的情况下，他尽可能地保持着尊严。

[hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] .

he	brushed	the	snow	off	his	uniform	.
他	刷过	这	雪	离开	他的	制服	.

他拍了拍制服上的雪。

[ðen] , ['sædli] , [hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [biːt] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] [pɑːrt]

Then	,	sadly	,	he	resumed	his	beat	,	and	headed	toward	the	downtown	part
然后	,	令人遗憾的是	,	他	恢复	他的	打	,	和	标题	朝向	这	市中心	部分

[ʌv; əv] ['beɪpɔːrt] ,

of	Bayport	,
的	贝波特	,

然后，令人遗憾的是，他又继续巡逻，朝着贝波特市中心方向走去。

[wer] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] [wer] ['snəʊˌbɔːlz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] .

where	citizens	were	more	law	-	abiding	and	where	snowballs	were	unknown	.
在哪里	公民	是	更多的	法律	-	遵守	和	在哪里	雪球	是	未知	.

那里的公民更加守法，而且雪球这种东西还不为人知。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [sɔː] [ðer; ðər] ['enəmi] [ˌdɪsə'pɪr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blɑːk] ,

The	Hardy	boys	and	their	chums	saw	their	enemy	disappear	around	the	block	,
这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	锯	他们的	敌人	消失	大约	这	堵塞	,

哈迪家的男孩和他们的伙伴们眼睁睁地看着敌人消失在街区另一头。

[ænd; ənd] [ðen] ['tʃɛt] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] [ʌv; əv]

and	then	Chet	rose	to	the	top	of	the	ramparts	and	gave	a	cheer	of
和	然后	切特	玫瑰	到	这	顶部	的	这	城墙	和	给予	一个	欢呼	的

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

然后切特爬上城墙顶，发出胜利的欢呼声。

" - [wiː; wi][hæv; həv] [met] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊərz] ! - " [hiː; hi]['kwoʊtɪd] .

"	'	We	have	met	the	enemy	and	they	are	ours	!	'	"	he	quoted	.
"	-	我们	有	遇见	这	敌人	和	他们	是	我们的	!	-	"	他	引	.

"'我们已经与敌人交战，他们是我们的！'"他引用道。

[ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [fɔːrt] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn]

A	snowball	from	the	opposite	fort	struck	him	on	the	ear	and	he	sat	down
一个	雪球效应	从	这	对面的	堡	击	他	在	这	耳朵	和	他	卫星	向下

[ə'brʌptli] .

abruptly	.
突然	.

对面堡垒飞来的雪球击中了他的耳朵，他猛地坐了下来。

[ðen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn][ɪn] ['ɜ:rnɪst] .

Then	the	fight	began	in	earnest	.
然后	这	斗争	开始	在	认真	.

然后，战斗正式打响。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl] ['tʃɛt] [hæd; həd] ['pɜ:rsənəli] [led][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔ:rtrəs]

It	was	not	until	Chet	had	personally	led	his	warriors	out	of	their	fortress
它	曾是	不是	直到	切特	有	亲自	引领	他的	战士	出去	的	他们的	堡垒

[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][noʊ]['mænz][lænd] [bɪ'twi:n] [tu:; tə][wɪn][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər]

and	across	the	no	man's	land	between	to	win	a	glorious	victory	over	the	other
和	穿过	这	不	男人的	土地	之间	到	赢	一个	辉煌	胜利	超过	这	其他

['ɑ:rmi][ænd; ənd][hæd; həd] ['pɜ:rsənəli] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rksmən] [hu:] [hæd; həd]

army	and	had	personally	washed	the	face	of	the	marksman	who	had
军队	和	有	亲自	洗过	这	脸	的	这	神射手	WHO	有

['ru:ɪnd] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [tʃɪrz] [ðæt] [pi:s] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] .

ruined	his	triumphant	cheers	that	peace	was	restored	.
毁坏	他的	凯	干杯	那	和平	曾是	恢复	.

直到切特亲自率领他的战士们走出堡垒，穿过中间的无人区，取得了对敌军的辉煌胜利，并亲自为那个破坏他胜利欢呼的神枪手洗了脸，和平才得以恢复。

[ðen] , [ðə; ði] ['fɔrts] ['hævɪŋ] [bɪn] [di'mɔliʃt] , [ðə; ði] ['bɑ:bˌsled] [wɜ:r; wər] [prest] ['ɪntu:] ['sɜ:rvɪs] [ə'gen]

Then	,	the	forts	having	been	demolished	,	the	bobsleds	were	pressed	into	service	again
然后	,	这	堡垒	拥有	到过	已拆除	,	这	雪橇	是	按下	进入	服务	再次

,

,

,

随后，随着堡垒被摧毁，雪橇又被重新投入使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔ:l] .

and	the	hill	rang	with	shouts	and	laughter	until	nightfall	.
和	这	爬坡道	响铃	和	喊叫	和	笑声	直到	黄昏	.

山坡上回荡着欢呼声和笑声，直到夜幕降临。

[fɔ:r; fər] ['ɑ:fɪsər] [kɑ:n] ['raɪli] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['du:tiz] [ˌdaʊn'taʊn] [fɔ:r; fər]

For	Officer	Con	Riley	made	it	his	business	to	attend	to	duties	downtown	for
为了	官	康	莱利	制成	它	他的	商业	到	出席	到	职责	市中心	为了

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

the	rest	of	the	day	.
这	休息	的	这	天	.

警官康·莱利当天余下的时间都用来在市中心执行公务。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][mɑ:n'tænə]

A	Message	from	Montana
一个	信息	从	蒙大拿

来自蒙大拿州的讯息

[wen] [ðə; ði]['hɑ:rdi] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ['æftər][ðer; ðər] [ˌæftɝ'nu:nz] [fʌn] [ænd; ənd][sæt]

When	the	Hardy	boys	returned	home	that	night	after	their	afternoon's	fun	and	sat
什么时候	这	哈迪	男孩们	返回	家	那	夜晚	后	他们的	下午	乐趣	和	卫星

[daʊn] [tu:; tə][æn; ən]['æmp(ə)l][hɑ:t] ['dɪnər] [ʌv; əv] [steɪk] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] ,

down	to	an	ample	hot	dinner	of	steak	and	onions	,
向下	到	一个	充足	热的	晚餐	的	牛排	和	洋葱	,

那天下午玩乐之后，哈迪家的男孩们晚上回到家，坐下来享用了一顿丰盛的热腾腾的牛排洋葱晚餐。

[wɪð; wɪθ] [mæʃt] [pə'tetoz] , [θɪk] ['greɪvi] " [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['trɪmɪŋz] , " [æz; əz] - ['wɪlsn]

with	mashed	potatoes	,	thick	gravy	"	and	all	the	trimmings	,	"	as	Jadbury	Wilson
和	捣碎	土豆	,	厚的	肉汁	"	和	全部	这	装饰	,	"	作为	-	威尔逊

[ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

expressed	it	,
表达	它	,

正如贾德伯里·威尔逊所说，配上土豆泥、浓稠的肉汁“以及所有配菜”，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ][fɜːrm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

they	found	that	the	old	miner	had	won	a	firm	place	in	the	household	.
他们	成立	那	这	老的	矿工	有	韩元	一个	公司	地方	在	这	家庭	.

他们发现这位老矿工在这个家庭中已经赢得了稳固的地位。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd][ə'raʊnd] [ə'gen] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['hɔbəld] ['peɪnfəli]

He	was	able	to	be	up	and	around	again	,	although	he	hobbled	painfully
他	曾是	有能力的	到	是	向上	和	大约	再次	,	虽然	他	跛行	痛苦地

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

他已经能够下床走动了，虽然走路一瘸一拐的，很痛苦。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['maɪnɪŋ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [hæd; həd]

but	his	tales	of	the	early	days	in	the	mining	country	of	the	West	had
但	他的	故事	的	这	早期的	天	在	这	矿业	国家	的	这	西方	有

[wʌn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

won	the	interest	of	the	women	.
韩元	这	兴趣	的	这	女性	.

但他讲述的西部矿区早期生活的故事赢得了女人们的兴趣。

['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] [ʌv; əv][mɑːn'tænə] ,

Mrs	.	Hardy	was	particularly	interested	when	he	talked	of	Montana	,
太太	.	哈迪	曾是	特别	感兴趣的	什么时候	他	谈话	的	蒙大拿	,

哈迪太太对哈迪谈起蒙大拿州特别感兴趣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði]

because	of	the	fact	that	her	husband	was	in	that	particular	state	at	the
因为	的	这	事实	那	她	丈夫	曾是	在	那	特别的	状态	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

因为她丈夫当时正处于那种状态。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ænt] ['gɜːrtruːd] ,

As	for	Aunt	Gertrude	,
作为	为了	阿姨	格特鲁德	,

至于格特鲁德阿姨，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'lɪsɪtəs] [ɪk'saɪtmənt] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn]

she	was	in	a	constant	condition	of	solicitous	excitement	seeing	that	the	old	man
她	曾是	在	一个	持续的	状况	的	殷勤	激动	看到	那	这	老的	男人

[wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

was	comfortable	.
曾是	舒服的	.

看到老人过得舒服，她一直都感到既关心又兴奋。

[ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hiː; hi][wʌz; wəz] .

And	comfortable	he	was	.
和	舒服的	他	曾是	.

他感觉很自在。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][rɪˈlæks][ɪn][æn; ən] [ˈiːzi] [tʃer] [ˈæftər] [ˈdɪnər] ,

It	was	a	treat	to	see	him	relax	in	an	easy	chair	after	dinner	,
它	曾是	一个	对待	到	看	他	放松	在	一个	简单的	椅子	后	晚餐	,

晚餐后看到他放松地坐在扶手椅上，真是一种享受。

['pʌfɪŋ] [kənˈtentɪdli] [æt; ət][ðə; ði][paɪp] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [əˈlaʊd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .

puffing	contentedly	at	the	pipe	that	he	never	allowed	out	of	his	sight	.
抽气	心满意足地	在	这	管道	那	他	绝不	允许	出去	的	他的	视线	.

他心满意足地吞云吐雾，烟斗始终不离身。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [bɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [əˈgen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ]

In	the	evening	Frank	and	Joe	besought	him	to	tell	again	the	story	of	how
在	这	晚上	坦率	和	乔	恳求	他	到	告诉	再次	这	故事	的	如何

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['beɪsli] ['tʃiːtɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

he	had	been	so	basely	cheated	of	his	fortune	in	the	West	,
他	有	到过	所以	卑鄙地	作弊	的	他的	财富	在	这	西方	,

晚上，弗兰克和乔恳求他再讲一遍他在西部是如何被卑鄙地骗走全部家产的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['lisnd] [ɪnˈtrænst] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [teɪl] .

and	the	women	listened	entranced	to	the	strange	tale	.
和	这	女性	听着	着迷	到	这	奇怪的	故事	.

女人们听得入了迷，被这个奇特的故事深深吸引。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðæt] ['wɪkɪd] [mæn] ['æktʃuəli] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

"	Do	you	mean	to	tell	me	that	that	wicked	man	actually	ran	away	with	all	the
"	做	你	意思是	到	告诉	我	那	那	邪恶	男人	实际上	跑	离开	和	全部	这

[goʊld][juː; jʊ][hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][soʊ][hɑːrd] ?

gold	you	had	worked	for	so	hard	?
金子	你	有	工作	为了	所以	难的	?

“你是说那个坏人真的带着你辛辛苦苦挣来的金子跑了？”

" [ɪkˈskleɪmd] [ænt] ['gɜːrtruːd] [ɪnˈdɪgnəntli] .

"	exclaimed	Aunt	Gertrude	indignantly	.
"	惊呼	阿姨	格特鲁德	愤慨地	.

“格特鲁德阿姨愤愤不平地喊道。”

" [lʊks] [ðæt] [wei] , [mæm, mɑːm, məm] ! "

"	Looks	that	way	,	ma'am	!	"
"	看起来	那	方式	,	女士	!	"

“看起来是这样，女士！”

" [ðə; ði] ['skaʊndrəl] !

"	The	scoundrel	!
"	这	恶棍	!

“这个无赖！”

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

I	just	wish	I	had	him	here	for	a	minute	.
我	只是	希望	我	有	他	这里	为了	一个	分钟	.

我真希望他能在这里待一会儿。

[aɪˈd] [tel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ! "

I'd	tell	him	a	few	things	!	"
ID	告诉	他	一个	很少	事物	!	"

我会告诉他一些事情！

" [aɪˈd] [tel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [maɪˈself] , " [sed] ['wɪlsn] ['maɪldli] .

"	I'd	tell	him	a	few	things	myself	,	"	said	Wilson	mildly	.
"	ID	告诉	他	一个	很少	事物	我	,	"	说	威尔逊	轻微地	.

“我会亲自告诉他一些事情，”威尔逊淡淡地说。

" [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt]
" Still , it was a great many years ago and there's no use thinkin ' about
" 仍然 , 它 曾是 一个 伟大的 许多 年 前 和 有 不 使用 思考 - 关于
[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
it now .
它 现在 .

“不过，那已经是很多年前的事了，现在想这些也没用了。”

[ðə; ði]['goʊldz] [gɔːn] [ænd; ənd][aɪm][æn; ən][oʊld][mæn] . "
The gold's gone and I'm an old man . "
这 黄金的 已消失 和 我是 一个 老的 男人 . "

金子没了，我也老了。

" [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] .
" It's a shame ! " said Mrs . Hardy .
" 它是 一个 耻辱 ! " 说 太太 . 哈迪 .

“真可惜！”哈迪太太说。

" [aɪ] [ges] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [juːz][æz; əz][ə; eɪ]['prɑːspektər] ,
" I guess I couldn't have been much use as a prospector ,
" 我 猜测 我 不能 有 到过 很多 使用 作为 一个 勘探者 ,

“我想我可能不太适合当勘探员。”

[ɔːr][aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][gɑːt] , " [əb'zɜːrvd] ['wɪlsn] .
or I'd have been able to hold on to what I got , " observed Wilson .
或者 ID 有 到过 有能力的 到 抓住 在 到 什么 我 得到 , " 观察到 威尔逊 .

“否则我就能保住我所拥有的了，”威尔逊说道。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [gets] ['prɪti] [mʌtʃ] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ɪn]
" I've come to the conclusion that a man gets pretty much what he deserves in
" 我已经 来 到 这 结论 那 一个 男人 获得 漂亮的 很多 什么 他 值得 在
[ðɪs] [wɜːrld] .
this world .
这 世界 .

“我得出的结论是，在这个世界上，一个人得到的基本上都是他应得的。”

[ɪf] [hiː; hi] [eint] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə] [wʌt] ['hiːz] [gɑːt] , [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [luːz]
If he ain't smart enough to hold on to what he's got , he deserves to lose
如果 他 不是 聪明的 足够的 到 抓住 在 到 什么 他是 得到 , 他 值得 到 失去
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

如果他连自己拥有的东西都守不住，那他就活该失去它。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['maɪnɪŋ] [deɪz] [æt; ət][ɔːl] ? " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" Didn't you make anything out of your mining days at all ? " put in Frank .
" 没有 你 制作 任何事物 出去 的 你的 矿业 天 在 全部 ? " 放 在 坦率 .

“你当矿工的时候一点儿也没赚到钱吗？”弗兰克插嘴道。

" [oʊ] — [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ðer; ðər] .
" Oh — a few dollars here and a few dollars there .
" 哦 — 一个 很少 美元 这里 和 一个 很少 美元 那里 .

“哦——这里几美元，那里几美元。”

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn] [grʌb] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .
Enough to keep me in grub and with a place to sleep .
足够的 到 保持 我 在 幼虫 和 和 一个 地方 到 睡觉 .

足够我吃饱穿暖，有地方睡觉。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ'd] [meɪk] [sʌm; səm]['ekstrə] ['mʌni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevər] ['læstɪd] [lɔːŋ] ['sʌmhaʊ] .
Once in a while I'd make some extra money , but it never lasted long somehow .
一次 在 一个 尽管 ID 制作 一些 额外的 钱 , 但 它 绝不 持续 长的 不知何故 .

我偶尔能赚点外快，但不知为何总是维持不了多久。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [kleɪm] [aʊt] [ɪn][mɑːn'tænə] [jet] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] . "

I	got	a	claim	out	in	Montana	yet	,	so	far	as	that	goes	.	"
我	得到	一个	宣称	出去	在	蒙大拿	然而	,	所以	远的	作为	那	去	.	"

目前为止，我在蒙大拿州的索赔申请还没有提交。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] ?

"	Is	it	worth	anything	?
"	是	它	值得	任何事物	?

它值钱吗?

" - ['wɪlsn] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] .

"	Jadbury	Wilson	shrugged	and	stroked	his	beard	.
"	-	威尔逊	耸了耸肩	和	抚摸	他的	胡须	.

贾德伯里·威尔逊耸了耸肩，抚摸着胡须。

" ['meɪbi] [wɜːrθ] [mʌtʃ] — ['meɪbi] [wɜːrθ] ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Maybe	worth	much	—	maybe	worth	nothing	,	"	he	said	.
"	或许	值得	很多	—	或许	值得	没有什么	,	"	他	说	.

“也许价值连城，也许一文不值，”他说。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ? "

"	Can't	you	find	out	?	"
"	不能	你	寻找	出去	?	"

你难道查不出来吗?

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ðiˌ] ['prɑːpərti] .

"	I	haven't	got	enough	money	to	work	the	property	.
"	我	还没有	得到	足够的	钱	到	工作	这	财产	.

“我没有足够的钱来经营这处房产。”

[its] [ðə; ðiˌ]['oʊnli] [kleɪm] [aɪv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [djuːz] [ɑːn] , [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] .

It's	the	only	claim	I've	been	able	to	pay	my	dues	on	,	all	these	years	.
它是	这	仅有的	宣称	我已经	到过	有能力的	到	支付	我的	会费	在	, 全部	这些	年	.	

这么多年来，这是我唯一能够还清欠款的债权。

[bʌt; bət][aɪ] [kept] ['peɪɪn] - - [ɪm] , [sɔːrt][ʌv; əv]['hoʊpɪŋ] ['sʌmθɪn] - [wʊd] [tɜːrn] [ʌp] [sʌm; səm] [deɪ] .

But	I	kept	payin	'	'	em	,	sort	of	hoping	somethin	'	would	turn	up	some	day	.
但	我	保留	支付	-	-	呃	,	种类	的	希望	某物	-	会	转动	向上	一些	天	.

但我一直按时还款，心里想着总有一天会有所转机。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kleɪm] .

I've	always	thought	it	should	be	a	good	claim	.
我已经	总是	想法	它	应该	是	一个	好的	宣称	.

我一直认为这应该是一个合理的主张。

[its] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

It's	in	a	good	location	.
它是	在	一个	好的	地点	.

地理位置优越。

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ə'hed] [tuː; tə][duː] ['eni] [mɔːr] [wɜːrk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

But	I've	never	had	enough	money	ahead	to	do	any	more	work	on	it	.	"
但	我已经	绝不	有	足够的	钱	前方	到	做	任何	更多的	工作	在	它	.	"

但我一直没有足够的资金来继续这项工作。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [get] ['eni] [wʌn] [tuː; tə]['faɪnæns][juː; jʊ] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	Can't	you	get	any	one	to	finance	you	?	"	asked	Joe	.
"	不能	你	得到	任何	一	到	金融	你	?	"	问	乔	.

“难道没人愿意资助你吗？”乔问道。

" [nɑːt][ˌem 'iː] , " [said] [ðə; ðiˌ][oʊld][mæn] .

"	Not	me	,	"	sighed	the	old	man	.
"	不是	我	,	"	叹了口气	这	老的	男人	.

“不是我，”老人叹了口气。

" [ɔːl] [θruː] [mɑːn'tænə][aɪ][gɑːt][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['biːn] - [tuː] [ʌn'lʌki] .
" All through Montana I got the reputation of bein ' too unlucky .
" 全部 通过 蒙大拿 我 得到 这 名声 的 是 - 也 倒霉 .

“在整个蒙大拿州，我都落下了运气太差的名声。”

[ðeə(r)] [ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn][ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] .
They're afraid to take a chance on me any more .
它们是 害怕的 到 拿 一个 机会 在 我 任何 更多的 .

他们再也不敢冒险聘用我了。

[ðeɪ] [seɪ] , - [waɪ] , [ðæts] [dʒɑːd] ['wɪlsənz] [kleɪm] .
They say , ' Why , that's Jad Wilson's claim .
他们 说 , - 为什么 , 那就是 贾德 威尔逊的 宣称 .

他们说：“那是贾德·威尔逊的说法。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ,
Even if it is good ,
甚至 如果 它 是 好的 ,

即使它很好，

['hiːz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ][ɔːl] - ['faɪərd] [ʌn'lʌki] [ðæt] [wiːl] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [luːz] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ! -
he's always been so all - fired unlucky that we'll be bound to lose our money ! '
他是 总是 到过 所以 全部 - 被解雇 倒霉 那 出色地 是 边界 到 失去 我们的 钱 ! -

他一直都这么倒霉，我们肯定会赔钱的！

[soʊ] [ðeɪ] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
So they pass it up . "
所以 他们 经过 它 向上 . "

所以他们就放弃了。

" ['nevər] [maɪnd] .
" Never mind .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[pər'hæps] [juːl] [kʌm] ['ɪntuː][jʊr; jər] [oʊn] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] ['kʌmfərtɪŋli] .
Perhaps you'll come into your own some day , " said Mrs . Hardy comfortingly .
也许 你会 来 进入 你的 自己的 一些 天 , " 说 太太 . 哈迪 令人欣慰的是 .

“也许有一天你会真正有所成就，”哈迪太太安慰道。

" ['itl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['maɪti] [suːn] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ]
" It'll have to come mighty soon , then , " replied the old man , with a wry
" 它将 有 到 来 强大的 很快 , 然后 , " 回复 这 老的 男人 , 和 一个 讽刺
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“那它就得很快到来了，”老人苦笑着回答道。

" [aɪv] ['weɪtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [aɪl] [biː; bi] [ded] [ænd; ənd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [lʌk]
" I've waited so long now that it seems I'll be dead and gone before my luck
" 我已经 等待 所以 长的 现在 那 它 似乎 患病的 是 死的 和 已消失 前 我的 运气
['stɑːrts][tuː; tə][tɜːrn] .
starts to turn .
开始 到 转动 .

“我已经等了这么久，感觉我的好运可能都要到我死而复生的时候才会开始好转。”

" [haʊ'evər] ,
" However ,
" 然而 ,

“然而，

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['kʌmpəni] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]

under	the	influence	of	the	warm	fire	and	the	cheerful	company	his	natural
在下面	这	影响	的	这	温暖的	火	和	这	快乐	公司	他的	自然的

['ɑːptɪmɪzəm] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] - [faʊnd] [frendz]

optimism	manifested	itself	and	he	was	soon	entertaining	his	new	-	found	friends
乐观	表现出来	本身	和	他	曾是	很快	娱乐	他的	新的	-	成立	朋友们

[wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [bəuθ] ['hjuːmərəs] [ænd; ənd]['trædʒɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv]

with	stories	both	humorous	and	tragic	of	his	adventures	in	the	early	days	of
和	故事	两个都	幽默	和	悲惨	的	他的	冒险	在	这	早期的	天	的

[ðə; ði] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] ['maɪnɪŋ] [kæmps][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

the	rough	-	and	-	ready	mining	camps	of	the	West	.
这	粗糙的	-	和	-	准备好	矿业	营地	的	这	西方	.

在温暖的炉火和欢快的陪伴下，他天生的乐观精神显露出来，很快就用他在西部简陋的矿区早期冒险的幽默和悲惨故事来娱乐他的新朋友们。

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] ! " [sed] [dʒoʊ] ['wɪstfəli] .

"	I'd	love	to	go	out	there	!	"	said	Joe	wistfully	.
"	ID	爱	到	去	出去	那里	!	"	说	乔	怅然地	.

“我真想出去！”乔怅然地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ɔːl] [bɪr] [ænd; ənd] ['skɪtəlz] , " [sed] - ['wɪlsn] .

"	It	ain't	all	beer	and	skittles	,	"	said	Jadbury	Wilson	.
"	它	不是	全部	啤酒	和	彩虹糖	,	"	说	-	威尔逊	.

“事情并非全是好事，”贾德伯里·威尔逊说道。

" [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,

"	There's	quite	a	bit	of	adventure	,
"	有	相当	一个	少量	的	冒险	,

“这里有很多冒险经历，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [rʌf] ['lɪvɪn] - [ænd; ənd] ['maɪti] ['skɪmpi] ['iːtɪn] - [æt; ət] [taɪmz] .

but	there's	a	lot	of	rough	livin	'	and	mighty	skimpy	eatin	'	at	times	.
但	有	一个	很多	的	粗糙的	生活	-	和	强大的	简陋	吃	-	在	时代	.

但那里生活条件艰苦，有时饮食也很匮乏。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ɔːl][maɪ]['flaʊər][ænd; ənd] [biːnz] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði]

I've	often	seen	the	day	when	all	my	flour	and	beans	would	be	gone	and	the
我已经	经常	已见	这	天	什么时候全部		我的	面粉	和	豆子	会	是	已消失	和	这

['groʊsər] ['wʊdnt] [trʌst] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['nɪkəlz] [wɜːrθ] .

grocer	wouldn't	trust	me	for	another	nickel's	worth	.
杂货商	不会	相信	我	为了	其他	镍的	值得	.

我经常看到这样的情况：我的面粉和豆子都用完了，杂货店老板再也不愿意从我这里买到哪怕五分钱的东西了。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [west] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][lɑːt] ['naʊədeɪz] .

And	,	of	course	,	the	West	has	changed	a	lot	nowadays	.
和	,	的	课程	,	这	西方	有	已更改	一个	很多	如今	.

当然，如今西方已经发生了很大的变化。

[its] [gɑːt] ['maɪti] ['sɪvəlaɪzd] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] . "

It's	got	mighty	civilized	,	they	tell	me	.	"
它是	得到	强大的	文明	,	他们	告诉	我	.	"

他们告诉我，那里已经变得非常文明了。

" ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ɪz] [aʊt] [ɪn][mɑːn'tænə] [naʊ] , " [fræŋk] [ri'mɑːkt] .

"	Our	father	is	out	in	Montana	now	,	"	Frank	remarked	.
"	我们的	父亲	是	出去	在	蒙大拿	现在	,	"	坦率	评论	.

“我们的父亲现在在蒙大拿州，”弗兰克说道。

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] !

"	You	don't	say	!
"	你	不	说	!

“你别说！”

[ænd; ənd] ['werəbaʊts] [ɪn][mɑːn'tænə][ɪz][hiː; hi] ? "
And **whereabouts** **in** **Montana** **is** **he** **?** **"**
和 下落 在 蒙大拿 是 他 ? "

他现在在蒙大拿州的哪个地方?

" ['hiːz] [æt; ət][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [kæmp] .
" **He's** **at** **a** **mining** **camp** **.**
" 他是 在 一个 矿业 营 .

“他在一个矿区营地。”

[its] [ə; eɪ] [kwɪr] - ['saʊndɪŋ] [pleɪs] [kɔːld] ['lʌki] ['bɑːtəm] .
It's **a** **queer** **-** **sounding** **place** **called** **Lucky** **Bottom** **.**
它是 一个 酷儿 - 听起来 地方 称为 幸运的 底部 .

这是一个听起来有点怪异的地方，名叫“幸运谷”。

" [dʒɑːd] ['wɪlsənz] [aɪz] ['waidnd] .
" **Jad** **Wilson's** **eyes** **widened** **.**
" 贾德 威尔逊的 眼睛 扩大 .

贾德·威尔逊的眼睛睁大了。

" ['lʌki] ['bɑːtəm] !
" **Lucky** **Bottom** **!**
" 幸运的 底部 !

“幸运底部！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ðæt] ? "
" **Can** **you** **beat** **that** **?** **"**
" 能 你 打 那 ? "

你能超越这个吗?

" [waɪ] ? "
" **Why** **?** **"**
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" ['lʌki] ['bɑːtəm] [ɪz] [raɪt] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [bɑːrt] ['dɔːsən] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr]
" **Lucky** **Bottom** **is** **right** **near** **the** **place** **where** **Bart** **Dawson** **run** **away** **with** **all** **our**
" 幸运的 底部 是 正确的 靠近 这 地方 在哪里 巴特 道森 跑步 离开 和 全部 我们的
[goʊld] . "
gold **.** **"**
金子 . "

“幸运谷就在巴特·道森卷走我们所有黄金的地方附近。”

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] .
" **Isn't** **that** **a** **strange** **coincidence** **!** **"** **ejaculated** **Mrs** **.** **Hardy** **.**
" 不是 那 一个 奇怪的 巧合 ! " 射精 太太 . 哈迪 .

“这真是个奇怪的巧合啊！”哈迪太太脱口而出。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːr] [ɪz] , " [ə'griːd] [dʒɑːd] ['wɪlsn] .
" **It** **shore** **is** **,** **"** **agreed** **Jad** **Wilson** **.**
" 它 支撑 是 , " 同意 贾德 威尔逊 .

“确实如此，”贾德·威尔逊赞同道。

" ['maɪti] [streɪndʒ] .
" **Mighty** **strange** **.**
" 强大的 奇怪的 .

非常奇怪。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weɾ] [wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃən] .

To	think	that	he	should	be	in	the	very	place	where	we	lost	our	fortune	.
到	思考	那	他	应该	是	在	这	非常	地方	在哪里	我们	丢失的	我们的	财富	.

难以置信，他竟然会出现在我们失去财富的地方。

[its] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːrld] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It's	a	small	world	,	ain't	it	?	"
它是	一个	小的	世界	,	不是	它	?	"

世界真小，不是吗?

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪz] ['lʌki] ['bɑːtəm] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	What	kind	of	place	is	Lucky	Bottom	?	"	asked	Frank	.
"	什么	种类	的	地方	是	幸运的	底部	?	"	问	坦率	.

“幸运谷是个什么样的地方？”弗兰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['veri] [bɪg] .

"	It	ain't	very	big	.
"	它	不是	非常	大的	.

“它不大。”

[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] ['mɪnɪn] - [kæmp] , [wɪð; wɪθ]

In	the	old	days	it	was	a	real	rough	-	and	-	ready	minin	'	camp	,	with
在	这	老的	天	它	曾是	一个	真实的	粗糙的	-	和	-	准备好	最小	-	营	,	和

[dæns] - [hɔːlz] [ænd; ənd] [sə'luːn] .

dance	-	halls	and	saloons	.
舞蹈	-	大厅	和	酒吧	.

过去这里曾是一个真正粗犷简陋的矿工营地，有舞厅和酒吧。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [maɪnz] [gɑːt] [wɜːrkt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪnərz] [went] [ɑːn] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːpər]

Then	,	as	the	mines	got	worked	out	and	the	miners	went	on	up	into	the	copper
然后	,	作为	这	矿井	得到	工作	出去	和	这	矿工	去	在	向上	进入	这	铜

[fiːldz] ,

fields	,
字段	,

后来，随着矿藏枯竭，矿工们转移到了铜矿区。

[ðə; ði] [taʊn] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['dwindld] [ə'weɪ] .

the	town	sort	of	dwindled	away	.
这	镇	种类	的	减少	离开	.

小镇渐渐衰落了。

[its] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [goʊst] [kæmp] ['naʊədeɪz] , [aɪ] [ges] .

It's	a	sort	of	ghost	camp	nowadays	,	I	guess	.
它是	一个	种类	的	鬼	营	如今	,	我	猜测	.

我想，现在那里就像个鬼城一样。

['noʊbɑːdi] [ðer; ðər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [stɔːr] - ['kiːpəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnərz] [huː] [kiːp]

Nobody	there	but	a	couple	of	store	-	keepers	and	a	few	miners	who	keep
无人	那里	但	一个	夫妻	的	店铺	-	守门员	和	一个	很少	矿工	WHO	保持

['plʌgɪn] - [ə'weɪ] [stɪl] ['hoʊpɪn] - [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [goʊld] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [els] [hæz; həz] [mɪst] .

pluggin	'	away	still	hopin	'	to	find	some	gold	that	somebody	else	has	missed	.
插件	-	离开	仍然	霍平	-	到	寻找	一些	金子	那	某人	别的	有	错过	.

那里除了几个店主和几个仍在辛勤劳作、希望能找到别人错过的黄金的矿工之外，空无一人。

" - ['wɪlsn] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['smʌðəd] [ə; eɪ] [jɔːn] .

"	Jadbury	Wilson	rubbed	his	eyes	and	smothered	a	yawn	.
"	-	威尔逊	摩擦	他的	眼睛	和	窒息	一个	打哈欠	.

贾德伯里·威尔逊揉了揉眼睛，强忍住打了个哈欠。

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] , [mæm, mɑːm, məm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] ,

"	You'll	have	to	pardon	me	,	ma'am	,	"	he	said	to	Mrs	.	Hardy	,
"	你会	有	到	赦免	我	,	女士	,	"	他	说	到	太太	.	哈迪	,

“夫人，请您原谅，”他对哈迪太太说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

寻找隐藏的黄金(Hunting for hidden gold)
第3/9页

" [bʌt; bət] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [dɑːrk]
" but I've always been used to goin ' to bed at dark
" 但 我已经 总是 到过 用过的 到 去 - 到 床 在 黑暗的

但我一直习惯天黑后才睡觉。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['ɔːf(ə)n] [aɪ] [sɪt] [ʌp] [soʊ] [leɪt] [dʒɔən] - .
and it ain't often I sit up so late jawin ' .
和 它 不是 经常 我 坐 向上 所以 晚的 贾文 - .

我很少熬夜聊天到这么晚。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [tɜːrn] [ɪn] . "
If you don't mind , I think I'll turn in . "
如果 你 不 头脑 , 我 思考 患病的 转动 在 . "

如果你不介意的话，我想我该去睡觉了。

" - ['ɜːrli] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [tuː; tə] [raɪz] — , - " ['kwoʊtɪd] [ænt] ['gɜːrtruːd] , [wɪð; wɪθ] [ə'pruːv(ə)l] .
" ' Early to bed and early to rise — , ' " quoted Aunt Gertrude , with approval .
" - 早期的 到 床 和 早期的 到 上升 — , - " 引 阿姨 格特鲁德 , 和 赞同 .

"'早睡早起——'"格特鲁德阿姨赞许地引用道。

" - [meɪks] [ə; eɪ] [mæn] ['helθi] [ænd; ənd] ['welθi] [ænd; ənd] [waɪz] , - " ['fɪnɪʃt] - ['wɪlsn] ,
" ' Makes a man healthy and wealthy and wise , ' " finished Jadbury Wilson ,
" - 制作 一个 男人 健康 和 富裕 和 明智的 , - " 完成的 - 威尔逊 ,
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] .
with a wry smile .
和 一个 讽刺 微笑 .

"'使人健康、富有、聪明，'"贾德伯里·威尔逊说完，脸上带着一丝苦笑。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

[aɪ] [bɪn] ['gɛtɪn] - [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [its] ['nevər] [meɪd]
I been gettin ' up early and goin ' to bed early all my life and it's never made
我 到过 获得 - 向上 早期的 和 去 - 到 床 早期的 全部 我的 生活 和 它是 绝不 制成
[ˌem 'iː] ['welθi] [ænd; ənd] [aɪm] ['maɪti] [ʃʊr] [aɪ] [eint] ['veri] [waɪz] .
me wealthy and I'm mighty sure I ain't very wise .
我 富裕 和 我是 强大的 当然 我 不是 非常 明智的 .

我一生都早起早睡，但这并没有让我变得富有，而且我非常肯定我并不聪明。

[ə'baʊt] [ɔːl] [its] [dʌn] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['helθi] .
About all it's done is to make me healthy .
关于 全部 它是 完毕 是 到 制作 我 健康 .

它几乎唯一的作用就是让我变得健康。

[juː; jʊ] ['kudnt] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] ['beltɪd] [ˌem 'iː] ['oʊvər] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .
You couldn't kill me if you belted me over the head with a church .
你 不能 杀 我 如果 你 系带 我 超过 这 头 和 一个 教会 .

就算你用教堂砸我的头，也打不死我。

" [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [bed] .
" He bade them good - night and went upstairs to bed .
" 他 巴德 他们 好的 - 夜晚 和 去 楼上 到 床 .

他向他们道了晚安，然后上楼睡觉去了。

[ænt] ['gɜːrtruːd] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [wel] - [ədˈvaɪzd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

Aunt	**Gertrude**	**remarked**	**that**	**the**	**Hardy**	**boys**	**would**	**be**	**well**	**-**	**advised**	**to**	**follow**	**the**
阿姨	格特鲁德	评论	那	这	哈迪	男孩们	会	是	出色地	-	建议	到	跟随	这

[oʊld] ['mænz] [ɪgˈzæmp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [rɪˈtaɪərmənt] ,

old	**man's**	**example**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**early**	**retirement**	**,**
老的	男人的	例子	在	这	事情	的	早期的	退休	,

格特鲁德姨妈说，哈迪家的男孩们最好效仿老人家，早早退休。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sæt] [ʌp] [fɔːr; fər] ['ɔːlmoʊst] [æn; ən] ['aʊər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] ,

but	**they**	**sat**	**up**	**for**	**almost**	**an**	**hour**	**before**	**the**	**fire**	**,**
但	他们	卫星	向上	为了	几乎	一个	小时	前	这	火	,

但在火灾发生前，他们已经熬过了将近一个小时。

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːnz] [ðə; ði] [oʊld] ['maɪnər] [hæd; həd] [rɪˈkaʊntid] .

talking	**over**	**some**	**of**	**the**	**yarns**	**the**	**old**	**miner**	**had**	**recounted**	**.**
说	超过	一些	的	这	纱线	这	老的	矿工	有	叙述	.

他们一边议论着老矿工讲述的一些故事。

" [hiː; hi] [ʃʊr] [hæd; həd] [sʌm; səm] [greɪt] [ɪksˈpiərɪənsiz] , " [sed] [fræŋk] , [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp]

"	**He**	**sure**	**had**	**some**	**great**	**experiences**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**,**	**before**	**they**	**went**	**to**	**sleep**
"	他	当然	有	一些	伟大的	经历	,	"	说	坦率	,	前	他们	去	到	睡觉

[ðæt] [naɪt] .

that	**night**	**.**
那	夜晚	.

“他确实经历了很多精彩的事情，”弗兰克在那天晚上睡觉前说道。

" [juː; jʊ] [bet] [hiː; hi] [dɪd] .

"	**You**	**bet**	**he**	**did**	**.**
"	你	赌注	他	做过	.

“你肯定他这么做了。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] . "

I	**wish**	**we**	**could**	**get**	**out**	**there**	**for**	**a**	**while**	**.**	**"**
我	希望	我们	可以	得到	出去	那里	为了	一个	尽管	.	"

我真希望我们能出去待一段时间。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [naʊ] .

"	**It**	**probably**	**wouldn't**	**be**	**the**	**same**	**now**	**.**
"	它	大概	不会	是	这	相同的	现在	.

“现在情况可能不一样了。”

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [gɑːt] ['prɪti] [teɪm] . "

He	**said**	**the**	**country**	**has**	**got**	**pretty**	**tame**	**.**	**"**
他	说	这	国家	有	得到	漂亮的	驯服	.	"

他说，这个国家已经变得相当温顺了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [soʊ] [teɪm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [dæd] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðer; ðər] [goʊld] -

"	**It**	**can't**	**be**	**so**	**tame**	**when**	**they**	**have**	**to**	**call**	**dad**	**out**	**there**	**in**	**their**	**gold**	**-**
"	它	不能	是	所以	驯服	什么时候	他们	有	到	称呼	爸爸	出去	那里	在	他们的	金子	-

['stiːlɪŋ] ['keɪsɪz] .

stealing	**cases**	**.**
偷窃	案例	.

“当他们因为偷金子而不得不把爸爸叫出来的时候，事情肯定不会那么温和。”

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] [left] . "

There	**must**	**be**	**some**	**excitement**	**left**	**.**	**"**
那里	必须	是	一些	激动	左边	.	"

应该还有些精彩之处吧。”

" [oʊ] , [wel] , [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [juː ˈes] ['getɪŋ] [aʊt] [ðæt] [fɑːr] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .

"	**Oh**	**,**	**well**	**,**	**there's**	**not**	**much**	**chance**	**of**	**us**	**getting**	**out**	**that**	**far**	**to**	**find**	**out**	**.**
"	哦	,	出色地	,	有	不是	很多	机会	的	我们	获得	出去	那	远的	到	寻找	出去	.

“哦，好吧，我们不太可能走到那么远去一探究竟。”

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Go	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

睡觉。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

"	But	in	the	morning	a	surprise	awaited	them	.
"	但	在	这	早晨	一个	惊喜	等待中	他们	.

但第二天早上，他们却迎来了一个意想不到的惊喜。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

When	they	came	down	to	breakfast	they	found	Mrs	.	Hardy	already	at	the	table	,
什么时候	他们	来了	向下	到	早餐	他们	成立	太太	.	哈迪	已经	在	这	桌子	,

他们下楼吃早餐时，发现哈迪太太已经在餐桌旁了。

[pə'ruːzɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .

perusing	a	yellow	sheet	of	paper	.
仔细阅读	一个	黄色的	床单	的	纸	.

仔细阅读一张黄色的纸。

" ['telɪgræm] ? " [sed] [fræŋk] .

"	Telegram	?	"	said	Frank	.
"	电报	?	"	说	坦率	.

“电报？”弗兰克问道。

['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Mrs	.	Hardy	nodded	.
太太	.	哈迪	点头	.

哈迪夫人点了点头。

" [its] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑːðər] . "

"	It's	from	your	father	.	"
"	它是	从	你的	父亲	.	"

“这是你父亲给的。”

" [ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [bæk] ? "

"	Is	he	coming	back	?	"
"	是	他	未来	后退	?	"

他会回来吗?

" [nɑːt] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

“还没有。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .

As	a	matter	of	fact	,	he	wants	you	boys	to	go	out	to	him	at	once	.
作为	一个	事情	的	事实	,	他	想要	你	男孩们	到	去	出去	到	他	在	一次	.

事实上，他希望你们几个男生立刻去找他。

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn'kredʒələsli] .

"	Frank	and	Joe	looked	at	one	another	incredulously	.
"	坦率	和	乔	看起来	在	一	其他	难以置信地	.

弗兰克和乔难以置信地对视了一眼。

[ðə; ði] [nuːz] [siːmd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

The	news	seemed	too	good	to	be	true	.
这	消息	似乎	也	好的	到	是	真的	.

这消息听起来好得令人难以置信。

['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] ['hændɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['telɪgræm] .

Mrs	.	Hardy	handed	over	the	telegram	.
太太	.	哈迪	递交	超过	这	电报	.

哈迪夫人递交了电报。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着:

" [pliːz] [let] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [wʌns] .

"	Please	let	Frank	and	Joe	come	to	me	at	once	.
"	请	让	坦率	和	乔	来	到	我	在	一次	.

请让弗兰克和乔立刻来见我。

[wɪl] [send] ['speʃ(ə)l] [wɜːrd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [mə'dʒestɪk] [hoʊ'tel] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Will	send	special	word	and	instructions	to	Majestic	Hotel	,	Chicago	.
将要	发送	特别的	单词	和	指示	到	雄伟	酒店	,	芝加哥	.

将会向芝加哥 Majestic 酒店发送特别指示。

" ['fɛntən] ['hɑːrdi] . "

"	Fenton	Hardy	.	"
"	芬顿	哈迪	.	"

“芬顿·哈迪。”

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən] [ðɪs] [kɔːl] [miːn] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [ɪn] [kəm'pliːt] [ə'meɪzmənt] .

"	What	on	earth	can	this	call	mean	?	"	exclaimed	Frank	,	in	complete	amazement	.
"	什么	在	地球	能	这	称呼	意思是	?	"	惊呼	坦率	,	在	完全的	惊愕	.

“这到底是什么意思？”弗兰克惊愕地喊道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ɔːl] , " [əd'mɪtɪd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	I	can't	understand	it	at	all	,	"	admitted	their	mother	.
"	我	不能	理解	它	在	全部	,	"	承认	他们的	母亲	.

“我完全无法理解，”他们的母亲承认道。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['fræŋkli] ['wɜːrid] .

She	was	frankly	worried	.
她	曾是	坦率地说	担心	.

她坦率地说，她很担心。

" [aɪ] [dəunt] [ker] ['weðər] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːr] [nɑːt] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	don't	care	whether	I	understand	it	or	not	,	"	said	Joe	.
"	我	不	关心	无论	我	理解	它	或者	不是	,	"	说	乔	.

“我不在乎我是否理解它，”乔说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [west] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

"	It	means	he	wants	us	to	go	out	West	,	and	that's	enough	for	me	.
"	它	方法	他	想要	我们	到	去	出去	西方	,	和	那就是	足够的	为了	我	.

“这意味着他想让我们去西部，这对我来说就足够了。”

[wen] [kæn; kən] [wiː; wi] [stɑːrt] ? "

When	can	we	start	?	"
什么时候	能	我们	开始	?	"

我们什么时候可以开始?

" [ðə; ði] ['telɪgræm] [sez] - [æt; ət] [wʌns] , - " ['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] [ri'mɑːkt] .

"	The	telegram	says	'	at	once	,	'	"	Mrs	.	Hardy	remarked	.
"	这	电报	说道	-	在	一次	,	-	"	太太	.	哈迪	评论	.

“电报上写着‘立即’，”哈迪夫人说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] ['veri] [streɪndʒ] .

"	It	seems	very	strange	.
"	它	似乎	非常	奇怪的	.

“这看起来很奇怪。”

[ænd; ənd] [soʊ] ['sʌd(ə)n] , [tuː] .

And	so	sudden	,	too	.
和	所以	突然	,	也	.

而且发生得如此突然。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [hiː; hi][kæn; kən][wɑːnt][juː; jʊ][fɔːr; fər] ? "

I	wonder	what	on	earth	he	can	want	you	for	?	"
我	想知道	什么	在	地球	他	能	想	你	为了	?	"

我真想知道他到底想要你做什么?

" [pər'hæps][hiː; hi] [niːdz] ['aʊər; ɑːr][help][ɑːn][ðæt] [keɪs] ['hiːz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] , " [fræŋk] [sə'dʒestɪd] .

"	Perhaps	he	needs	our	help	on	that	case	he's	working	on	,	"	Frank	suggested	.
"	也许	他	需求	我们的	帮助	在	那	案件	他是	在职的	在	,	"	坦率	建议	.

“或许他正在处理的那个案子需要我们的帮助,”弗兰克建议道。

[ænt] ['gɜːrtruːd] , [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] ['teɪkən][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [snɪft] ['ɔːdəbli] .

Aunt	Gertrude	,	who	had	hitherto	taken	no	part	in	the	discussion	,	sniffed	audibly	.
阿姨	格特鲁德	,	WHO	有	迄今为止	已采取	不	部分	在	这	讨论	,	嗅了嗅	可听见的	.

此前一直没有参与讨论的格特鲁德阿姨，突然发出了一声明显的抽泣声。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [iːt] [ðer; ðər] ['brekfəst] .

The	Hardy	boys	were	so	excited	that	they	could	hardly	eat	their	breakfast	.
这	哈迪	男孩们	是	所以	兴奋的	那	他们	可以	几乎	吃	他们的	早餐	.

哈迪家的男孩们兴奋极了，几乎吃不下早餐。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [miːl] [ðeɪ] ['dʒuːbɪləntli] [dɪ'skʌst] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] [trɪp] [ænd; ənd]

All	through	the	meal	they	jubilantly	discussed	details	of	the	proposed	trip	and
全部	通过	这	一顿饭	他们	欢欣雀跃	讨论	细节	的	这	建议的	旅行	和

[wen] ['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] ,

when	Mrs	.	Hardy	,
什么时候	太太	.	哈迪	,

整个用餐过程中，他们兴高采烈地讨论着计划旅行的细节，当哈迪夫人.....

[ɔːl'ðoʊ] [əd'mɪtɪdli] ['wɜːrid] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][goʊ][soʊ][fɑːr][baɪ]

although	admittedly	worried	at	the	prospect	of	letting	them	go	so	far	by
虽然	诚然	担心	在	这	前景	的	出租	他们	去	所以	远的	经过

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

虽然不得不承认，让他们独自走那么远的路确实令人担忧，

[ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] [ɪ'miːdiətli] , [æz; əz][ðə; ði] ['telɪgræm] [sə'dʒestɪd] ,

agreed	that	they	might	go	immediately	,	as	the	telegram	suggested	,
同意	那	他们	可能	去	立即地	,	作为	这	电报	建议	,

他们同意立即出发，正如电报中所建议的那样。

[ðeɪ] [flʌŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] ['ɔːrdʒi][ʌv; əv] ['pækɪŋ] .

they	flung	themselves	into	a	feverish	orgy	of	packing	.
他们	扔	他们自己	进入	一个	发烧	狂欢	的	包装	.

他们立刻投入到疯狂的打包工作中。

- ['wɪlsn] [wʌz; wəz] ['haɪli] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['eksələnt]

Jadbury	Wilson	was	highly	interested	and	gave	them	a	number	of	excellent
-	威尔逊	曾是	高度	感兴趣的	和	给予	他们	一个	数字	的	出色的

[sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][trɪp] .

suggestions	as	to	what	they	should	take	with	them	on	the	trip	.
建议	作为	到	什么	他们	应该	拿	和	他们	在	这	旅行	.

贾德伯里·威尔逊对此非常感兴趣，并就他们旅行时应该携带的物品提出了许多很好的建议。

" [lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] , ['hevi] ['ʌndərkloʊðz] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['wʊlən] [sɑːks] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Lots	of	good	,	heavy	underclothes	and	plenty	of	woolen	socks	,	"	he	said	.
"	很多	的	好的	,	重的	内衣	和	很多	的	羊毛	袜子	,	"	他	说	.

“多准备些厚实的保暖内衣和羊毛袜,”他说。

" [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['plenti] ['koʊldɚ] [aʊt] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] .

"	You'll	find	it	plenty	colder	out	there	than	it	is	here	.
"	你会	寻找	它	很多	更冷	出去	那里	比	它	是	这里	.

“你会发现外面比这里冷得多。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][ðer; ðər] [ˌrezərˈveʃən] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] [ðæt] [wʊd] [liːv] [fɔːr; fər] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [leɪt] [ðæt]

"	The	boys	got	their	reservations	on	a	train	that	would	leave	for	Chicago	late	that
"	这	男孩们	得到	他们的	预订	在	一个	火车	那	会	离开	为了	芝加哥	晚的	那

[ˌæftərˈnuːn] .

afternoon	.
下午	.

“男孩们预订了当天下午晚些时候开往芝加哥的火车票。”

[ðer; ðər] [ˈpækɪŋ] [ˈɑːkjupaɪd] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]

Their	packing	occupied	more	time	than	they	had	expected	because	they	did	not
他们的	包装	占领	更多的	时间	比	他们	有	预期的	因为	他们	做过	不是

[wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['bəːdnd] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ˈlʌgɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [taɪm]

want	to	be	burdened	by	too	much	luggage	and	had	a	difficult	time
想	到	是	负担	经过	也	很多	行李	和	有	一个	难的	时间

[ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌnɑnɪˈsɛnʃəlz] .

eliminating	the	nonessentials	.
消除	这	非必需品	.

他们的打包时间比预期的要长，因为他们不想携带太多行李，而且很难剔除不必要的物品。

[æt; ət] [læst] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] .

At	last	,	however	,	they	were	ready	.
在	最后的	,	然而	,	他们	是	准备好	.

最终，他们准备就绪。

[ænt] ['gɜːrtruːd] ,

Aunt	Gertrude	,
阿姨	格特鲁德	,

格特鲁德阿姨

[huː] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ]

who	had	kept	up	a	running	fire	of	instructions	and	admonitions	concerning
WHO	有	保留	向上	一个	跑步	火	的	指示	和	告诫	有关

[ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

their	conduct	on	the	journey	,
他们的	执行	在	这	旅行	,

他们不断地向他们传授旅途中的行为准则和注意事项。

[ænd; ənd] [huː] ['friːli] [prɪ'dɪktɪd] [dɪ'zæstər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [treɪn] [reks] [ænd; ənd] ['rɔbəz] ,

and	who	freely	predicted	disaster	in	the	shape	of	train	wrecks	and	robbers	,
和	WHO	自由	预测	灾难	在	这	形状	的	火车	残骸	和	强盗	,

他们曾公开预言会发生火车事故和劫匪等灾难，

[geɪv] [ðem; ðəm][hɜːr; hər]['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

gave	them	her	final	instructions	.
给予	他们	她	最终的	指示	.

她向他们留下了最后的嘱咐。

['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] ,

Mrs	.	Hardy	,
太太	.	哈迪	,

哈迪夫人

[huː] ['mɪrli] [kɪst] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz]

who	merely	kissed	them	good	-	bye	and	told	them	to	write	to	her	as
WHO	仅仅	亲吻	他们	好的	-	再见	和	讲述	他们	到	写	到	她	作为

[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ,

soon	as	they	reached	Chicago	,
很快	作为	他们	达到	芝加哥	,

她只是吻别了他们，并告诉他们一到芝加哥就给她写信。

[kɔːld] [ə; eɪ]['tæksi][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] - ['wɪlsn] ,

called	a	taxi	to	take	them	to	the	station	,	and	Jadbury	Wilson	,
称为	一个	出租车	到	拿	他们	到	这	车站	,	和	-	威尔逊	,

他们叫了辆出租车去车站，贾德伯里·威尔逊

['wɔːrnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] " [ðem; ðəm] ['sɪti] ['slɪkɝz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] "

warning	them	to	be	on	the	lookout	for	"	them	city	slickers	in	Chicago	"
警告	他们	到	是	在	这	瞭望台	为了	"	他们	城市	雨衣	在	芝加哥	"

[ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][st'reɪndʒəz] ,

and	advising	them	not	to	talk	to	strangers	,
和	建议	他们	不是	到	讲话	到	陌生人	,

警告他们要提防"芝加哥那些城里来的家伙"，并建议他们不要和陌生人说话。

[toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd]

told	them	not	to	worry	inasmuch	as	he	would	look	after	their	mother	and
讲述	他们	不是	到	担心	因此	作为	他	会	看	后	他们的	母亲	和

[ænt] ['gɜːrtruːd] .

Aunt	Gertrude	.
阿姨	格特鲁德	.

他告诉他们不要担心，他会照顾好他们的母亲和格特鲁德阿姨。

[ðə; ði]['tæksi] [ə'raɪvd] .

The	taxi	arrived	.
这	出租车	到达的	.

出租车到了。

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ɪn] .

The	luggage	was	tossed	in	.
这	行李	曾是	抛掷	在	.

行李被随意扔了进去。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['skræmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

The	boys	scrambled	into	the	back	seat	.
这	男孩们	打乱	进入	这	后退	座位	.

男孩们争先恐后地爬进了后座。

[ænt] ['gɜːrtruːd] [ʃriːkt] " [gʊd] - [baɪ] " [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] ['sɒbd] ['ɔːdəbli] .

Aunt	Gertrude	shrieked	"	Good	-	bye	"	a	dozen	times	and	sobbed	audibly	.
阿姨	格特鲁德	尖叫	"	好的	-	再见	"	一个	打	时代	和	啜泣	可听见的	.

格特鲁德阿姨尖叫着"再见"说了十几遍，还发出了明显的抽泣声。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [weɪvd] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

Their	mother	waved	a	handkerchief	.
他们的	母亲	挥手	一个	手帕	.

他们的母亲挥舞着手帕。

- ['wɪlsn] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [keɪn] .

Jadbury	Wilson	brandished	his	cane	.
-	威尔逊	挥舞	他的	甘蔗	.

贾德伯里·威尔逊挥舞着他的手杖。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] , [ðə; ði]['tæksi] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]

Then	,	with	a	roar	,	the	taxi	sped	down	the	street	and	headed	toward	the
然后	,	和	一个	吼	,	这	出租车	加速	向下	这	街道	和	标题	朝向	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

然后，出租车轰鸣一声，疾驰而去，朝着车站驶去。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

Already	the	boys	could	hear	the	long	-	drawn	whistle	of	the	train	.
已经	这	男孩们	可以	听到	这	长的	-	绘制	哨	的	这	火车	.

男孩们已经能听到火车悠长的汽笛声了。

" [ɔːf] [fɔːr; fər][mɑːn'tænə] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" Off for Montana ! " exclaimed Frank .
" 离开 为了 蒙大拿 ! " 惊呼 坦率 .

“出发去蒙大拿！”弗兰克喊道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] , " [ri'mɑːkt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" I'm afraid of only one thing , " remarked his brother .
" 我是 害怕的 的 仅有的 一 事物 , " 评论 他的 兄弟 .

“我只害怕一件事，”他哥哥说道。

" [wɒts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd][faɪnd] [aɪv] [bɪn] ['driːmiŋ] .
" I'm afraid I'll wake up and find I've been dreaming .
" 我是 害怕的 患病的 唤醒 向上 和 寻找 我已经 到过 做梦 .

“我害怕醒来后发现自己一直在做梦。”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪndi] ['sɪti]
In the Windy City
在 这 风 城市

在风城

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] ['dʒɜːrni] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][trɪp] ,
The Hardy boys had never been on a long train journey before , and the trip ,
这 哈迪 男孩们 有 绝不 到过 在 一个 长的 火车 旅行 前 , 和 这 旅行 ,

哈迪家的男孩们以前从未坐过长途火车，而这次旅行，

['kɑːnsɪkwentli] , [wʌz; wəz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
consequently , was replete with interest for them .
最后 , 曾是 充足的 和 兴趣 为了 他们 .

因此，这引起了他们极大的兴趣。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [left] ['beɪpɔːrt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri]
As the train left Bayport behind and began speeding through the open country
作为 这 火车 左边 贝波特 在后面 和 开始 超速 通过 这 打开 国家
[wɪð; wɪθ][ɪts] [snoʊ] - ['kʌvərd] [fiːldz] ,
with its snow - covered fields ,
和 它是 雪 - 涵盖 字段 ,

火车驶离贝波特，开始飞驰穿过白雪皑皑的开阔地带。

[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪ'leɪʃn] [ænd; ənd] ['friːdəm] .
they felt a sense of elation and freedom .
他们 毛毡 一个 感觉 的 欣喜 和 自由 .

他们感到无比的兴奋和自由。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['betər] [ðæn; ðən] [skuːl] ! " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] ,
" This is certainly better than school ! " declared Joe ,
" 这 是 当然 更好的 比 学校 ! " 声明 乔 ,

“这肯定比上学好多了！”乔说道。

['setlɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] .
settling back in his seat with a sigh of contentment .
安顿 后退 在 他的 座位 和 一个 叹 的 满意 .

他满足地叹了口气，靠回座位上。

" [ʃʊr] [ɪz] .
" Sure is .
" 当然 是 .

确实如此。

['tʃɛt] ['mɔːrtən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ə'baʊt] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['envi] [wen]
Chet Morton and the rest of the gang will be just about sick with envy when
切特 莫顿 和 这 休息 的 这 帮派 将要 是 只是 关于 生病的 和 嫉妒 什么时候
[ðeɪ] [hɪr] [wer] [wiːv] [gɔːn] . "
they hear where we've gone . "
他们 听到 在哪里 我们已经 已消失 . "

切特·莫顿和那帮人要是知道我们去了哪里，肯定会嫉妒得要死。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .
" I wish we could have them with us .
" 我 希望 我们 可以 有 他们 和 我们 .

“我希望他们能和我们在一起。”

[wen] [duː] [wiː; wi] [riːtʃ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ? "
When do we reach Chicago ? "
什么时候 做 我们 抵达 芝加哥 ? "

我们什么时候到芝加哥?

" [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" Some time to - morrow .
" 一些 时间 到 - 明天 .

“明天某个时候。”

[wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['dændi] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [ɔːl] [naɪt] !
Won't it be dandy to stay on the train all night !
惯于 它 是 花花公子 到 停留 在 这 火车 全部 夜晚 !

在火车上待上一整夜该有多棒啊!

" [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['siːnəri] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [flæʃ] [pæst] [æz; əz] [ðoʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ]
" They watched the scenery that seemed to flash past as though on a moving
" 他们 观看 这 风景 那 似乎 到 闪光 过去的 作为 尽管 在 一个 移动
[skroʊl] [ʌn'tɪl] ['grædʒuəli] ['twaɪlaɪt] [fel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlmən] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] .
scroll until gradually twilight fell and the lights in the Pullman were turned on .
滚动 直到 逐步地 暮 跌倒 和 这 灯 在 这 普尔曼 是 转向 在 .

他们看着窗外的风景，仿佛在移动的卷轴上飞速掠过，直到暮色渐渐降临，普尔曼车厢里的灯亮了起来。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑːr] ,
They went into the dining car ,
他们 去 进入 这 用餐 车 ,

他们进了餐车，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['niːgroʊ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪ'læbərət] ['kɜːrtəsi]
where they were served by a massive negro with an air of elaborate courtesy
在哪里 他们 是 服务 经过 一个 大量的 黑人 和 一个 空气 的 精心制作的 礼貌
.
:
.

为他们服务的是一位身材魁梧、举止彬彬有礼的黑人。

[ðə; ði] ['nɑːv(ə)lti] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [sɜːrvd] ['dɪnər] [waɪl] ['spiːdɪŋ]
The novelty of eating an excellent and perfectly served dinner while speeding
这 新奇 的 吃 一个 出色的 和 完美 服务 晚餐 尽管 超速
['swɪftli] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
swiftly across country appealed to them ,
迅速地 穿过 国家 上诉 到 他们 ,

一边飞驰穿越全国，一边享用美味可口、摆盘完美的晚餐，这种新奇体验深深吸引了他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['rɪzn] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ][tɪp][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	when	they	had	finally	risen	to	their	feet	and	left	a	tip	for	the
和	什么时候	他们	有	最后	升起	到	他们的	脚	和	左边	一个	提示	为了	这

['weɪtər] ,

waiter	,
服务员	,

当他们终于起身并给服务员留下小费时，

[dʒoʊ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ] [ðɪs]

Joe	was	of	the	opinion	that	he	could	imagine	nothing	better	than	living	this
乔	曾是	的	这	观点	那	他	可以	想象	没有什么	更好的	比	活的	这

[weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

way	all	the	time	.
方式	全部	这	时间	.

乔认为，他无法想象还有什么比一直这样生活更好的了。

" [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] , [aɪl] [dʒʌst][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [treɪnz] ,

"	When	I	grow	up	,	if	I	have	money	enough	,	I'll	just	live	on	the	trains	,
"	什么时候	我	生长	向上	,	如果	我	有	钱	足够的	,	患病的	只是	居住	在	这	火车	,

“等我长大了，如果钱够多，我就住在火车上。”

" [hiː; hi] [sed] ['sɑːləmli] .

"	he	said	solemnly	.
"	他	说	庄严地	.

他严肃地说。

" [juːd] [suːn] [get] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	You'd	soon	get	tired	of	it	.	"
"	你会	很快	得到	疲劳的	的	它	.	"

你很快就会厌倦的。

" [nɑːt][ˌem 'iː] !

"	Not	me	!
"	不是	我	!

“不是我！”

" [ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wer] [ɔːf] [dɪd][dʒoʊ]

"	And	not	until	the	novelty	of	the	long	journey	began	to	wear	off	did	Joe
"	和	不是	直到	这	新奇	的	这	长的	旅行	开始	到	穿	离开	做过	乔

[æd'mɪt][tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] ['pɑːsəbli] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [maɪt] [biː; bi] ['wɪrisəm] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ]

admit	to	himself	that	possibly	such	an	existence	might	be	wearisome	in	the	long
承认	到	他自己	那	可能	这样的	一个	存在	可能	是	令人厌倦的	在	这	长的

[rʌn] .

run	.
跑步	.

“直到长途旅行的新鲜感开始消退，乔才承认，从长远来看，这样的生活或许会令人厌倦。”

[ðeɪ] [slept] [ðə; ði] [saʊnd] ['slʌmbər] [ʌv; əv] ['helθi] [juːθ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ʌp] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]

They	slept	the	sound	slumber	of	healthy	youth	and	were	up	early	next	morning
他们	睡着了	这	声音	睡眠	的	健康	青年	和	是	向上	早期的	下一个	早晨

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['brekfəst] [kɔːl] .

for	the	first	breakfast	call	.
为了	这	第一的	早餐	称呼	.

他们睡得像健康年轻人一样香甜，第二天一大早就起来吃早餐了。

[ðer; ðər] , [æt; ət][ðer; ðər] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪ'mækjələt] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] ['sɪlvərwer] ,

There	,	at	their	table	with	its	immaculate	linen	and	gleaming	silverware	,
那里	,	在	他们的	桌子	和	它是	完美无瑕	亚麻布	和	闪闪发光	银器	,

在那里，他们的餐桌上铺着洁白的亚麻桌布，摆放着闪亮的银器。

[ðeɪ] [dɪd] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [krɪsp] ['beɪkən] [ænd; ənd] ['goʊldən] [egz] ,

they	did	justice	to	crisp	bacon	and	golden	eggs	,
他们	做过	正义	到	脆	熏肉	和	金的	鸡蛋	,

他们把酥脆的培根和金黄的煎蛋做得恰到好处。

[ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪd] ['wɪndoʊz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrki] ['tʃimniz] [ænd; ənd] [dɑːrk]

the	meanwhile	looking	out	the	wide	windows	at	the	murky	chimneys	and	dark
这	同时	寻找	出去	这	宽的	视窗	在	这	浑浊的	烟囱	和	黑暗的

['mæsɪz] [ʌv; əv] ['fækt(ə)ri] ['bɪldɪŋz] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] ['entərd] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɪti] .

masses	of	factory	buildings	as	the	train	entered	the	outskirts	of	a	large	city	.
群众	的	工厂	建筑物	作为	这	火车	进入	这	郊区	的	一个	大的	城市	.

与此同时，火车驶入一座大城市的郊区，透过宽大的车窗，可以看到昏暗的烟囱和黑色的工厂建筑群。

[ðə; ði] [treɪn] [rɔːrd] [ə'krɔːs] ['vaɪədʌkt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['trɔliz] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz]

The	train	roared	across	viaducts	and	they	could	see	trolleys	and	automobiles
这	火车	咆哮	穿过	高架桥	和	他们	可以	看	电车	和	汽车

['spiːdɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] [ɪn] [bɪ'wɪldərɪŋ] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

speeding	to	and	fro	in	the	city	streets	in	bewildering	confusion	.
超速	到	和	弗	在	这	城市	街道	在	扑朔迷离	困惑	.

火车呼啸着驶过高架桥，他们可以看到电车和汽车在城市街道上飞驰而来，一片混乱。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪk'stent]

For	the	first	time	they	began	to	have	some	appreciation	of	the	real	extent
为了	这	第一的	时间	他们	开始	到	有	一些	欣赏	的	这	真实的	程度

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntri] .

of	their	country	.
的	他们的	国家	.

他们第一次开始对自己国家的真实疆域有了些许认识。

" [aɪ] [ges] ['beɪpɔːrt] ['iznt] [ðə; ði] ['oʊnli] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	guess	Bayport	isn't	the	only	city	in	the	States	,	"	said	Frank	,	with	a	smile	.
"	我	猜测	贝波特	不是	这	仅有的	城市	在	这	各州	,	"	说	坦率	,	和	一个	微笑	.

“看来贝波特并不是美国唯一的城市，”弗兰克笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['prɪti] [smɔːl] [kəm'perd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt] [wiːv] [gɔːn] [θruː] .

"	It	looks	pretty	small	compared	to	some	of	these	that	we've	gone	through	.
"	它	看起来	漂亮的	小的	比较的	到	一些	的	这些	那	我们已经	已消失	通过	.

“与我们之前经历过的一些事情相比，它看起来很小。”

" [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pæst] [ðeɪ] ['wɪrid] [æt; ət] [læst] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːnəri]

"	But	as	the	morning	passed	they	wearied	at	last	of	looking	at	the	scenery
"	但	作为	这	早晨	通过了	他们	疲惫	在	最后的	的	寻找	在	这	风景

,

,

,

但随着上午时间的流逝，他们最终也厌倦了欣赏风景。

['verid] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [mɪd] - [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]

varied	as	it	was	,	and	toward	mid	-	afternoon	they	began	to	be	impatient
多种多样	作为	它	曾是	,	和	朝向	中	-	下午	他们	开始	到	是	不耐烦

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

for	a	sight	of	Chicago	.
为了	一个	视线	的	芝加哥	.

尽管景色各异，但到了下午，他们开始迫不及待地想要看到芝加哥的景色。

[wen] , [æt; ət] [læst] , [ðə; ði] [treɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɔːr] [θruː] [ðə; ði] ['sʌbəːb] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndi] ['sɪti] ,

When	,	at	last	,	the	train	began	to	roar	through	the	suburbs	of	the	Windy	City	,
什么时候	,	在	最后的	,	这	火车	开始	到	吼	通过	这	郊区	的	这	风	城市	,

最后，当火车开始轰鸣着驶过风城芝加哥的郊区时，

[æz; əz][ə; eɪ] ['frendli] ['potər] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz]

as	a	friendly	porter	called	it	when	they	had	failed	to	understand	his
作为	一个	友好的	搬运工	称为	它	什么时候	他们	有	失败的	到	理解	他的

['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] " [kaɪ] ,

reference	to	it	as	"	Chi	,
参考	到	它	作为	"	奇	,

正如一位友好的搬运工在他们未能理解他所说的“Chi”时所称呼的那样，

" [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] ['maʊntɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .

"	they	felt	a	mounting	excitement	.
"	他们	毛毡	一个	安装	激动	.

他们感到越来越兴奋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪn] [rʌʃt] [ɪn][pæst] ['siːmɪŋli] ['endləs] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

But	the	train	rushed	in	past	seemingly	endless	rows	of	houses	,
但	这	火车	匆忙	在	过去的	似乎	无尽的	行	的	房屋	,

但火车飞驰而过，一眼望不到尽头的房屋。

[ðen] [pæst] [maɪlz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['bɪldɪŋz] [ˌoʊvər'hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['mɜːrki] [smoʊk] ,

then	past	miles	of	industrial	buildings	overhung	with	a	cloud	of	murky	smoke	,
然后	过去的	英里	的	工业的	建筑物	悬垂	和	一个	云	的	浑浊的	抽烟	,

然后，眼前是绵延数英里的工业建筑，它们都被一团浑浊的烟雾笼罩着。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [riːtʃt] .

until	they	thought	the	center	of	the	city	would	never	be	reached	.
直到	他们	想法	这	中心	的	这	城市	会	绝不	是	达到	.

直到他们认为永远也无法到达市中心。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [keɪm] ['faɪnəli] [tuː; tə][æn; ən][end] .

The	journey	came	finally	to	an	end	.
这	旅行	来了	最后	到	一个	结尾	.

这段旅程终于结束了。

[ðer; ðər] ['potər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][grɪps] ,

Their	porter	was	on	the	platform	with	their	grips	,
他们的	搬运工	曾是	在	这	平台	和	他们的	握把	,

他们的搬运工和他们的行李员都在站台上。

[ðeɪ] [tɪpt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trɪp][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn]

they	tipped	him	for	his	services	during	the	trip	and	made	their	way	down
他们	倾斜	他	为了	他的	服务	期间	这	旅行	和	制成	他们的	方式	向下

[ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['peɪvmənt] ,

the	crowded	pavement	,
这	挤	路面	,

他们给了他一些小费作为旅途中的服务费，然后沿着拥挤的人行道继续前行。

[θruː] [ðə; ði] [geɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['steɪʃ(ə)n] .

through	the	gates	into	the	concourse	of	the	enormous	station	.
通过	这	大门	进入	这	大厅	的	这	巨大的	车站	.

穿过大门，进入巨大车站的大厅。

[hɪr] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'baʊt] [ɪn][fræŋk] ['wʌndərmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['hɔːdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

Here	they	gazed	about	in	frank	wonderment	at	the	bustling	hordes	of	people	,
这里	他们	凝视	关于	在	坦率	惊奇	在	这	繁华	成群结队	的	人们	,

他们满怀惊奇地环顾四周，看着熙熙攘攘的人群。

[ɔːl] [ɪn'tent] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] , ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪnz] .

all	intent	on	their	own	affairs	,	moving	to	and	from	the	trains	.
全部	意图	在	他们的	自己的	事务	,	移动	到	和	从	这	火车	.

他们都专注于自己的事情，往返于火车站之间。

[ðə; ði] ['kɑːnstənt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ʃʌflɪŋ] [fiːt] , ['bʌzɪŋ] ['vɔɪsɪz] , ['klæŋɪŋ] ['belz] ,

The	constant	sound	of	shuffling	feet	,	buzzing	voices	,	clanging	bells	,
这	持续的	声音	的	洗牌	脚	,	嗡嗡声	声音	,	叮当声	铃铛	,

不断传来窸窸窣窣的脚步声、嗡嗡作响的人声和叮当作响的铃铛声。

[ɔːl] [ðə; ði] ['verɪd] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

all	the	varied	noises	of	a	great	railway	station	,
全部	这	多种多样	噪音	的	一个	伟大的	铁路	车站	,

大型火车站里各种各样的声音，

['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪrz] .

sounded	like	the	roar	of	the	ocean	in	their	ears	.
听起来	喜欢	这	吼	的	这	海洋	在	他们的	耳朵	.

听起来就像是海浪的咆哮声。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['klæmbəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['tæksi] ,

They	made	their	way	outside	and	clambered	into	a	waiting	taxi	,
他们	制成	他们的	方式	外部	和	攀爬	进入	一个	等待	出租车	,

他们走到外面，爬进一辆等候的出租车。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvər] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd]

directing	the	driver	to	take	them	to	the	hotel	their	father	had
导演	这	司机	到	拿	他们	到	这	酒店	他们的	父亲	有

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['telɪgræm] .

mentioned	in	his	telegram	.
提及	在	他的	电报	.

指示司机将他们送到他们父亲在电报中提到的酒店。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [kɑːr] [druː] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] , ['æftər] [ə; eɪ] [briːf] [raɪd] [θruː] ['kraʊdɪd] ,

In	a	short	time	the	car	drew	up	at	the	entrance	,	after	a	brief	ride	through	crowded	,
在	一个	短的	时间	这	车	画	向上	在	这	入口	,	后	一个	简短的	骑	通过	挤	,

没过多久，汽车就停在了入口处，短暂地穿过了拥挤的人群后，

['nɔɪzi] [striːts] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv] ['beɪpɔːrt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌntri] [leɪn] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] [baɪ] [kəm'pærɪsn] .

noisy	streets	that	made	the	main	street	of	Bayport	seem	like	a	country	lane	on	Sunday	afternoon	by	comparison	.
嘈杂	街道	那	制成	这	主要的	街道	的	贝波特	似乎	喜欢	一个	国家	车道	在	星期日	下午	经过	比较	.

喧闹的街道让贝波特的主街在周日下午显得像一条乡村小路。

[ə; eɪ] ['belbɔɪ] [siːzd] [ðer; ðər] [grɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] .

A	bellboy	seized	their	grips	and	the	boys	presented	themselves	at	the	desk	.
一个	门童	查获	他们的	握把	和	这	男孩们	呈现	他们自己	在	这	桌子	.

一名侍者抓住了他们的手，男孩们走到前台。

[ðə; ði] [klɜːrk] [glɑːnst] [æt; ət] [ðer; ðər] [neɪmz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [saɪnd] .

The	clerk	glanced	at	their	names	after	they	had	signed	.
这	职员	瞥了一眼	在	他们的	姓名	后	他们	有	签名	.

他们签字后，办事员瞥了一眼他们的名字。

" [ɑː] , [jes] !

"	Ah	,	yes	!
"	啊	,	是的	!

“啊，是的！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['hɑːrdi] .
" Frank and Joe Hardy .
" 坦率 和 乔 哈迪 .

弗兰克和乔·哈迪。

[jʊr; jər] [ruːm] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Your room has been reserved for you .
你的 房间 有 到过 预订的 为了 你 .

您的房间已为您预留。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['letər] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
And there is also a letter , I believe .
和 那里 是 还 一个 信 , 我 相信 .

我相信还有一封信。

" [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] - [hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ]
" He reached into a pigeon - hole in a compartment near by and produced a
" 他 达到 进入 一个 鸽子 - 洞 在 一个 隔间 靠近 经过 和 生产 一个
['letər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] .
letter which he tossed over to them .
信 哪个 他 抛掷 超过 到 他们 .

“他从附近隔间的信箱里拿出一封信，扔给了他们。

[hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [bel] ['smɑːrtli] .
He struck a bell smartly .
他 击 一个 钟 聪明地 .

他利落地敲响了铃铛。

" [frʌnt] !
" Front !
" 正面 !

“正面！

[ʃoʊ] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] - .
Show these gentlemen to 845 .
展示 这些 先生们 到 - .

把这些先生们带到 845。

" ['fiːlɪŋ] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æt; ət] ['biːɪŋ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] " ['dʒent(ə)lmən] " [ænd; ənd][æt; ət]
" Feeling highly important at being referred to as " gentlemen " and at
" 感觉 高度 重要的 在 存在 指 到 作为 " 先生们 " 和 在
['hævɪŋ] [ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] ['æktʃuəli] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel][ʌv; əv] [sʌtʃ]
having a bedroom actually reserved for them in a hotel of such
拥有 一个 卧室 实际上 预订的 为了 他们 在 一个 酒店 的 这样的
['grændʒər] ,
grandeur ,
宏伟 ,

“被称作‘绅士’，并在如此豪华的酒店里拥有专属客房，这种感觉让他们觉得自己非常重要。”

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['mɪləteri] - ['lʊkɪŋ] ['belbɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtəz] ,
the Hardy boys followed a military - looking bellboy to the elevators ,
这 哈迪 男孩们 随后 一个 军队 - 寻找 门童 到 这 电梯 ,

哈迪家的兄弟俩跟着一个看起来像军人的门童走向电梯。

[wens] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [swɪft] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪtθ] [flɔːr] .
whence followed a swift ascent to the eighth floor .
何处 随后 一个 迅速 上升 到 这 第八 地面 .

然后迅速爬到了八楼。

[ðen] [daʊn] [waɪd] , ['saɪlənt] ['kɒrɪdɔ:z] [tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] , [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] , [braɪt] [ænd; ənd] ['eri]
Then down wide , silent corridors to their room , a substantial , bright and airy
然后 向下 宽的 , 沉默的 走廊 到 他们的 房间 , 一个 重大的 , 明亮的 和 轻盈的
[ru:m] [wɪð; wɪθ] [bæθ] .
room with bath .
房间 和 洗澡 .

然后沿着宽阔、安静的走廊来到他们的房间，那是一个宽敞、明亮、通风的房间，还配有浴室。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [lædz] , [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][hoʊ'tel]
It was all a revelation to the lads , who had never been in a big hotel
它 曾是 全部 一个 启示 到 这 小伙子们 , WHO 有 绝不 到过 在 一个 大的 酒店
[bɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,

对于这些小伙子们来说，这一切都是全新的体验，他们以前从未住过高级酒店。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði][bɪg] ['wɪndoʊz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [θrɔŋɪŋ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
and when they looked out the big windows down on the thronging life of the
和 什么时候 他们 看起来 出去 这 大的 视窗 向下 在 这 熙熙攘攘 生活 的 这
['sɪti] [stri:ts] [bɪ'loʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'saɪtɪd] [bɪ'jɑ:nd] ['meʒər] .
city streets below they were excited beyond measure .
城市 街道 以下 他们 是 兴奋的 超过 措施 .

当他们透过大窗户俯瞰下方熙熙攘攘的城市街道时，他们兴奋不已。

" [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [wi:l] [ri:d] ['dædz] ['letər] , " [sed] [fræŋk] .
" First of all , we'll read dad's letter , " said Frank .
" 第一的 的 全部 , 出色地 读 爸爸的 信 , " 说 坦率 .

“首先，我们要读爸爸的信，”弗兰克说。

" [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] , [aɪ] [sə'poʊz] .
" These are the instructions he promised , I suppose .
" 这些 是 这 指示 他 承诺 , 我 认为 .

“我想，这就是他承诺的指示吧。”

" [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['envəloʊp] [ænd; ənd] [ri:d] :
" He opened the envelope and read :
" 他 打开 这 信封 和 读 :

他打开信封，读道：

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] :
" My Dear Boys :
" 我的 亲爱的 男孩们 :

我亲爱的孩子们：

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði]
" I could have given you all the instructions that were necessary in the
" 我 可以 有 给定 你 全部 这 指示 那 是 必要的 在 这
['telɪgræm] [aɪ] [sent] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ,
telegram I sent to your mother ,
电报 我 发送 到 你的 母亲 ,

“我本可以在发给你母亲的电报中把所有必要的指示都告诉你。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [fɜ:rst][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
but I thought it best that you come to Chicago first and have a little
但 我 想法 它 最好的 那 你 来 到 芝加哥 第一的 和 有 一个 小的
[rest] [bɪ'fɔ:r] [ri'zju:mɪŋ] [jʊr; jər] ['dʒɜ:rni] .
rest before resuming your journey .
休息 前 恢复 你的 旅行 .

但我认为你最好先到芝加哥稍作休息，然后再继续你的旅程。

[ðɪs] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv]

This	would	also	give	me	a	chance	to	tell	you	more	about	the	mission	I	have
这	会	还	给	我	一个	机会	到	告诉	你	更多的	关于	这	使命	我	有

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][ɑːn] .

decided	to	send	you	on	.
决定	到	发送	你	在	.

这也能让我有机会向你详细介绍一下我决定派你执行的任务。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] ,

The	truth	of	the	matter	is	,	I	have	been	hurt	,
这	真相	的	这	事情	是	,	我	有	到过	伤害	,

事实是，我受到了伤害。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [naʊ] [leɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪnɚz] ['kæbɪn][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

and	am	now	laid	up	in	a	miner's	cabin	and	have	been	unable	to	continue
和	是	现在	铺设	向上	在	一个	矿工的	舱	和	有	到过	无法	到	继续

[maɪ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [aɪ][hæv; həv][ɪn][hænd] .

my	investigations	in	the	case	I	have	in	hand	.
我的	调查	在	这	案件	我	有	在	手	.

我现在卧病在床，住在矿工小屋里，无法继续调查我手头的案件。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,

For	this	reason	I	am	calling	on	you	to	help	me	,
为了	这	原因	我	是	呼叫	在	你	到	帮助	我	,

因此，我请求你们的帮助。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'bɪlətiz] [baɪ] [naʊ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstəns]

for	I	think	I	can	trust	to	your	abilities	by	now	by	reason	of	the	assistance
为了	我	思考	我	能	相信	到	你的	能力	经过	现在	经过	原因	的	这	协助

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] .

you	have	given	me	in	other	cases	.
你	有	给定	我	在	其他	案例	.

因为鉴于你在其他事情上给予我的帮助，我认为我现在可以信任你的能力了。

[aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['wɜːri] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['niːdləsli] ,

I	did	not	want	to	worry	your	mother	needlessly	,
我	做过	不是	想	到	担心	你的	母亲	不必要的	,

我不想让您母亲白白担心。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [maɪ]['ɪndʒəri] .

which	is	the	reason	I	did	not	mention	my	injury	.
哪个	是	这	原因	我	做过	不是	提到	我的	受伤	.

这就是我没有提及我受伤的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['sɪriəs] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɑːn]

It	is	not	serious	but	it	will	be	some	time	before	I	am	able	to	be	on
它	是	不是	严肃的	但	它	将要	是	一些	时间	前	我	是	有能力的	到	是	在

[maɪ] [fiːt] [ə'gen] ,

my	feet	again	,
我的	脚	再次	,

伤势并不严重，但我还需要一段时间才能恢复行动能力。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [taɪm] [ɪz] ['preʃəs] .

and	,	in	the	meanwhile	,	time	is	precious	.
和	,	在	这	同时	,	时间	是	宝贵的	.

与此同时，时间非常宝贵。

" [ɪn][maɪ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['si:krət] [kən'sɜ:rnɪŋ] [sʌm; səm]['stoʊlən][goʊld]

"	In	my	investigations	here	I	have	discovered	a	secret	concerning	some	stolen	gold
"	在	我的	调查	这里	我	有	发现	一个	秘密	有关	一些	被盗	金子

.

:

.

“我在这里的调查中发现了一个与被盗黄金有关的秘密。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['mætər] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

It	is	this	matter	that	I	wish	you	to	investigate	for	me	.
它	是	这	事情	那	我	希望	你	到	调查	为了	我	.

我希望你帮我调查此事。

[tu:; tə][du:][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['lʌki] ['bɑ:təm] , [mɑ:n'tænə] , [æt; ət] [wʌns] .

To	do	so	it	will	be	necessary	for	you	to	come	to	Lucky	Bottom	,	Montana	,	at	once	.
到	做	所以	它	将要	是	必要的	为了	你	到	来	到	幸运的	底部	,	蒙大拿	,	在	一次	.

为此，您必须立即前往蒙大拿州的幸运谷。

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ɑ:n] [hɪr] .

Have	a	good	night's	rest	at	the	hotel	and	then	come	on	here	.
有	一个	好的	夜晚	休息	在	这	酒店	和	然后	来	在	这里	.

今晚在酒店好好休息，然后再来这里。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnər][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hæŋk] [ʃeɪl] ,

I	am	under	the	care	of	a	miner	by	the	name	of	Hank	Shale	,
我	是	在下面	这	关心	的	一个	矿工	经过	这	姓名	的	汉克	页岩	,

我目前由一位名叫汉克·谢尔的矿工照顾。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] ['lʌki] ['bɑ:təm] ['eni] [wʌn] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wer] [tu:; tə] [faɪnd][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	when	you	reach	Lucky	Bottom	any	one	will	be	able	to	tell	you	where	to	find	his	place	.
和	什么时候	你	抵达	幸运的	底部	任何	一	将要	是	有能力的	到	告诉	你	在哪里	到	寻找	他的	地方	.

当你到达幸运谷时，任何人都能告诉你他住的地方在哪里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ju:; jʊ] , [soʊ][du:][nɑ:t][feɪl][ˌem 'i:] .

I	shall	be	expecting	you	,	so	do	not	fail	me	.
我	将	是	期待	你	,	所以	做	不是	失败	我	.

我会等你，所以不要让我失望。

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp] .

I	hope	you	have	a	pleasant	trip	.
我	希望	你	有	一个	令人愉快的	旅行	.

祝您旅途愉快。

[du:][nɑ:t] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [gʊd] [hændz][ænd; ənd] [prəg'resɪŋ] ['feɪvərəbli] .

Do	not	worry	about	me	,	as	I	am	in	good	hands	and	progressing	favorably	.
做	不是	担心	关于	我	,	作为	我	是	在	好的	双手	和	进展	有利	.

别担心我，我得到了很好的照顾，情况进展顺利。

" [jʊr; jər][dæd] ,

"	Your	dad	,
"	你的	爸爸	,

你爸爸，

" ['fɛntən] ['hɑ:rdi] .

"	Fenton	Hardy	.
"	芬顿	哈迪	.

芬顿·哈迪。

" [fræŋk] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['letər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] .
" Frank put down the letter , with a low whistle .
" 坦率 放 向下 这 信 , 和 一个 低的 哨 .

弗兰克放下信，低声吹了声口哨。

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ju: 'es] !
" So that's the reason he called for us !
" 所以 那就是 这 原因 他 称为 为了 我们 !

“原来这就是他打电话给我们的原因！”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" ['dædz] [bɪn] [hɜ:rt] . "
" Dad's been hurt . "
" 爸爸的 到过 伤害 . "

“爸爸受伤了。”

" [hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['veri] ['sɪriəs] . "
" He says it isn't very serious . "
" 他 说道 它 不是 非常 严肃的 . "

他说情况不是很严重。

" [its] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['hi:z] [nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" It's serious enough when it means he's not able to be on his feet .
" 它是 严肃的 足够的 什么时候 它 方法 他是 不是 有能力的 到 是 在 他的 脚 .

“如果他连站都站不起来，那情况就非常严重了。”

[pər'hæps][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][stɑ:rt][aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] . "
Perhaps we ought to start out to him right away . "
也许 我们 应该 到 开始 出去 到 他 正确的 离开 . "

或许我们应该立刻去找他。

" [nɑ:t] [mʌtʃ] [ju:z][ʌv; əv] [ðæt] , " ['ɔbdʒiktid] [dʒoʊ] .
" Not much use of that , " objected Joe .
" 不是 很多 使用 的 那 , " 反对 乔 .

“没什么用，”乔反驳道。

" [wi:; wi] ['wʊdnt] [geɪn] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [wi:d] [bi:; bi][soʊ]['taɪərd] [wen] [wi:; wi][gɑ:t][ðer; ðər] [ðæt]
" We wouldn't gain much time and we'd be so tired when we got there that
" 我们 不会 获得 很多 时间 和 我们会 是 所以 疲劳的 什么时候 我们 得到 那里 那
[wi:; wi] ['wʊdnt] [bi:; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ju:z][tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][soʊ] .
we wouldn't be of much use to him for a day or so .
我们 不会 是 的 很多 使用 到 他 为了 一个 天 或者 所以 .

“我们不会争取到太多时间，而且到了那里我们会非常疲惫，一两天内对他没什么用处。”

[aɪ] [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [rest] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] , [æz; əz][hi:; hi][sə'dʒests; səg'dʒests] , [ænd; ənd][goʊ][ɑ:n]
I think we'd better rest here to - night , as he suggests , and go on
我 思考 我们会 更好的 休息 这里 到 - 夜晚 , 作为 他 建议 , 和 去 在
[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

我想我们最好今晚就在这里休息，听从他的建议，明天再继续前进。

" [fræŋk] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [əd'vaɪs] [saʊnd] , [ænd; ənd] , ['æftər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ,
" Frank considered his brother's advice sound , and , after enjoying a good dinner ,
" 坦率 经过考虑的 他的 兄弟 建议 声音 , 和 , 后 享受 一个 好的 晚餐 ,

弗兰克认为他哥哥的建议很中肯，于是享用了一顿丰盛的晚餐后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪzi] [stri:ts] [fɔ:r; fər] ['ɔ:lmoʊst] [æn; ən] ['aʊər] ,

the	boys	went	out	and	wandered	about	the	busy	streets	for	almost	an	hour	,
这	男孩们	去	出去	和	漫步	关于	这	忙碌的	街道	为了	几乎	一个	小时	,

男孩们出去后，在熙熙攘攘的街道上闲逛了将近一个小时。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndi] ['sɪti] .

enjoying	the	sights	of	the	Windy	City	.
享受	这	景点	的	这	风	城市	.

欣赏风城美景。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [koʊld] , ['bɪtər] ['i:vnɪŋ] ,

But	it	was	a	cold	,	bitter	evening	,
但	它	曾是	一个	寒冷的	,	苦的	晚上	,

但那是一个寒冷刺骨的夜晚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [sɔ:t] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hoʊ'tel] [ə'gen] , ['goʊɪŋ]

and	they	soon	sought	the	warmth	and	comfort	of	their	hotel	again	,	going
和	他们	很快	寻求	这	温暖	和	舒适	的	他们的	酒店	再次	,	去

[tu:; tə] [bed] ['ɜ:rli] ,

to	bed	early	,
到	床	早期的	,

他们很快又回到温暖舒适的酒店，早早入睡。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['taɪərd] ['æftər] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['aʊərz] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪn] .

because	they	were	tired	after	their	long	hours	on	the	train	.
因为	他们	是	疲劳的	后	他们的	长的	小时	在	这	火车	.

因为他们在火车上待了很长时间，很累了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [toʊld] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [klɜ:rk] [ðæt] [ðer; ðər] [treɪn] [wʊd] [li:v] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n]

They	were	told	by	the	information	clerk	that	their	train	would	leave	at	eleven
他们	是	讲述	经过	这	信息	职员	那	他们的	火车	会	离开	在	十一

[ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .

o'clock	the	following	morning	.
点钟	这	下列的	早晨	.

他们从售票员那里得知，他们的火车将于第二天上午 11 点出发。

[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [sli:p] , [ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['li:ʒərli]

This	gave	them	plenty	of	time	for	a	good	sleep	,	a	bath	and	a	leisurely
这	给予	他们	很多	的	时间	为了	一个	好的	睡觉	,	一个	洗澡	和	一个	悠闲

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

这让他们有充足的时间好好睡一觉，洗个澡，悠闲地享用早餐。

[wen] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [hæd; həd] [bɪn]

When	all	their	preparations	for	the	continuation	of	the	journey	had	been
什么时候	全部	他们的	准备工作	为了	这	续篇	的	这	旅行	有	到过

[meɪd] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑ:bi] [tu:; tə] [tʃek] [aʊt] .

made	they	presented	themselves	at	the	desk	in	the	lobby	to	check	out	.
制成	他们	呈现	他们自己	在	这	桌子	在	这	大厅	到	查看	出去	.

当一切准备就绪后，他们前往大厅前台办理退房手续。

[fræŋk] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] ,

Frank	paid	the	bill	,
坦率	有薪酬的	这	账单	,

弗兰克付了账。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [desk] [wen] [ə; eɪ] [niːt]

and	the	boys	were	just	about	to	move	away	from	the	desk	when	a	neat
和	这	男孩们	是	只是	关于	到	移动	离开	从	这	桌子	什么时候	一个	整洁的

，

，

，

男孩们正要离开桌子时，一个整洁的，

['eldərli] [mæn] ['sʌmwʌt] [bɪ'loʊ] ['miːdiəm] [haɪt] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

elderly	man	somewhat	below	medium	height	,	came	up	to	him	.
老年	男人	有些	以下	中等的	高度	,	来了	向上	到	他	.

一位身材略矮于中等身高的老者走到他跟前。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] ?

"	Are	you	the	Hardy	boys	?
"	是	你	这	哈迪	男孩们	?

你们是哈迪兄弟吗?

" [hiː; hi] [æskt] , ['glænsɪŋ] ['kwɪzɪkli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	he	asked	,	glancing	quizzically	at	them	.
"	他	问	,	瞥了一眼	疑惑地	在	他们	.

他疑惑地看了他们一眼，问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['eldərli] [mæn] .

"	I	was	told	to	be	on	the	lookout	for	you	,	"	said	the	elderly	man	.
"	我	曾是	讲述	到	是	在	这	瞭望台	为了	你	,	"	说	这	老年	男人	.

“有人让我留意你，”老人说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['hɑːpkɪnz] . "

"	My	name	is	Hopkins	.	"
"	我的	姓名	是	霍普金斯	.	"

我的名字叫霍普金斯。

" [huː] [sent] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] ? " [æskt] [fræŋk] [pə'laɪtli] .

"	Who	sent	you	,	Mr	.	Hopkins	?	"	asked	Frank	politely	.
"	WHO	发送	你	,	先生	.	霍普金斯	?	"	问	坦率	礼貌地	.

“霍普金斯先生，是谁派你来的？”弗兰克礼貌地问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['lɔɪər] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [niːt] ['lɪt(ə)l] [mæn] .

"	I	am	your	father's	lawyer	—	that	is	,	in	Chicago	,	"	said	the	neat	little	man	.
"	我	是	你的	父亲的	律师	—	那	是	,	在	芝加哥	,	"	说	这	整洁的	小的	男人	.

“我是你父亲的律师——我是说，我在芝加哥的律师，”这位衣着整洁的小个子男人说道。

" [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['telɪgræm] [læst] [naɪt] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [juː; jʊ] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	He	sent	me	a	telegram	last	night	asking	me	to	look	you	up	here	and	do	what	I	could	for	you	.
"	他	发送	我	一个	电报	最后的	夜晚	问	我	到	看	你	向上	这里	和	做	什么	我	可以	为了	你	.

“他昨晚给我发了一封电报，让我来这里找你，尽我所能帮助你。”

[aɪ][hæv; həv] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['lʌki] ['bɑːtəm] .

I	have	arranged	for	your	transportation	as	far	as	Lucky	Bottom	.
我	有	安排	为了	你的	运输	作为	远的	作为	幸运的	底部	.

我已经安排好你到幸运谷的交通工具。

[ðæts] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

That's	where	you	are	bound	,	isn't	it	?	"
那就是	在哪里	你	是	边界	,	不是	它	?	"

这就是你最终的归宿，不是吗?

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] . "

"	Yes	,	that's	the	place	.	"
"	是的	,	那就是	这	地方	.	"

“对，就是那里。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] ,

"	Well	,	then	,	"	said	Mr	.	Hopkins	,
"	出色地	,	然后	,	"	说	先生	.	霍普金斯	,

“那么，”霍普金斯先生说道。

" [ɪf] [juːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [aɪl] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	if	you'll	come	with	me	I'll	see	that	your	accommodations	are	ready	for	you	.
"	如果	你会	来	和	我	患病的	看	那	你的	住宿	是	准备好	为了	你	.

“如果你跟我来，我会安排好你的住宿。”

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I	made	the	arrangements	with	the	railway	this	morning	.
我	制成	这	安排	和	这	铁路	这	早晨	.

我今天早上已经和铁路部门安排好了。

" [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [əb'teɪnɪŋ] [fɜːrst] - [klæs] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðer; ðər] [trɪp] [ə'krɔːs]

"	Reflecting	that	they	were	certainly	obtaining	first	-	class	service	on	their	trip	across
"	反思	那	他们	是	当然	获得	第一的	-	班级	服务	在	他们的	旅行	穿过

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

“这表明他们在这次跨国旅行中确实享受到了头等舱服务。”

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [əˈkʌmpənid] ['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['lɑːbi] [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

the	Hardy	boys	accompanied	Mr	.	Hopkins	across	the	lobby	and	out	to	the
这	哈迪	男孩们	伴随	先生	.	霍普金斯	穿过	这	大厅	和	出去	到	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

哈迪家的男孩们陪着霍普金斯先生穿过大厅，来到街上。

[wer] [ə; eɪ]['tæksi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

where	a	taxi	was	waiting	.
在哪里	一个	出租车	曾是	等待	.

那里有一辆出租车在等候。

[ðə; ði] ['potər] [pʊt] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] [gɑːt][ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The	porter	put	their	luggage	inside	and	Mr	.	Hopkins	got	in	with	them	,
这	搬运工	放	他们的	行李	里面	和	先生	.	霍普金斯	得到	在	和	他们	,

搬运工把他们的行李放进屋里，霍普金斯先生也跟着上了车。

[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

directing	the	driver	to	the	station	.
导演	这	司机	到	这	车站	.

指引司机前往车站。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] ,

"	Your	father	is	an	old	friend	of	mine	,	"	said	the	lawyer	,
"	你的	父亲	是	一个	老的	朋友	的	矿	,	"	说	这	律师	,

“你父亲是我的老朋友，”律师说。

" [ænd; ənd][aɪm]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌnz] .

"	and	I'm	only	too	glad	to	be	of	service	to	his	sons	.
"	和	我是	仅有的	也	高兴的	到	是	的	服务	到	他的	儿子们	.

“我非常乐意为他的儿子们效力。”

[aɪ]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	handle	a	great	deal	of	his	Chicago	business	for	him	.
我	处理	一个	伟大的	交易	的	他的	芝加哥	商业	为了	他	.

我帮他处理了很多在芝加哥的业务。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər]['fɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]

"	Although	the	Hardy	boys	had	not	been	aware	that	their	father	had	a	great
"	虽然	这	哈迪	男孩们	有	不是	到过	意识到的	那	他们的	父亲	有	一个	伟大的

[diːl] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['bɪznəs] ,

deal	of	Chicago	business	,
交易	的	芝加哥	商业	,

尽管哈迪家的男孩们并不知道他们的父亲在芝加哥有很多生意，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [ə'priːʃətɪv] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] - ['kaɪndnəs] ,

they	were	properly	appreciative	of	Mr	.	Hopkins	'	kindness	,
他们	是	适当地	欣赏的	的	先生	.	霍普金斯	-	仁慈	,

他们对霍普金斯先生的善意表示由衷的感谢。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]

and	when	they	finally	reached	the	station	and	he	guided	them	through	the
和	什么时候	他们	最后	达到	这	车站	和	他	引导	他们	通过	这

[geɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [θæŋks] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər]

gates	to	the	train	they	expressed	their	thanks	for	what	he	had	done	for
大门	到	这	火车	他们	表达	他们的	谢谢	为了	什么	他	有	完毕	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当他们终于到达车站，他引导他们穿过闸门登上火车时，他们向他表示感谢。

" [its] ['nʌθɪŋ] — ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['brʌskli] .

"	It's	nothing	—	nothing	,	"	he	said	brusquely	.
"	它是	没有什么	—	没有什么	,	"	他	说	粗暴地	.

“没什么，没什么，”他生硬地说。

" [wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	We	can	hardly	look	at	it	that	way	,	"	replied	Frank	.
"	我们	能	几乎	看	在	它	那	方式	,	"	回复	坦率	.

“我们很难那样看待这件事，”弗兰克回答说。

['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] , [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] ['diːteɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] - ['kʌmfərt] , [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

Mr	.	Hopkins	,	absorbed	in	the	details	for	the	boys	'	comfort	,	did	not	answer	.
先生	.	霍普金斯	,	吸收	在	这	细节	为了	这	男孩们	-	舒适	,	做过	不是	回答	.

霍普金斯先生全神贯注于安抚孩子们的细节，没有回答。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :

Instead	he	turned	and	said	:
反而	他	转向	和	说	:

他却转过身来说：

" ['potər] — [haʊ] [ə'baʊt] [kəm'pɑːrtmənt] [biː] ? "

"	Porter	—	how	about	Compartment	B	?	"
"	搬运工	—	如何	关于	隔间	B	?	"

“波特，B车厢怎么样？”

" [ɔːl] ['redi] , ['sɑː] !

"	All	ready	,	sah	!
"	全部	准备好	,	萨赫	!

“一切就绪，先生！”

[ɔːl] ['redi] !
All ready !
全部 准备好 !

一切就绪!

" [ðə; ði] ['potər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] .
" the porter assured him , leading them to the compartment .
" 这 搬运工 保证 他 , 领导 他们 到 这 隔间 .

“搬运工向他保证，然后领着他们去了车厢。”

" [ɔːl] ['redi] , ['sɑː] , [dʒɛs] - [æz; əz] ['joʊ] [æskt] . "
" All ready , sah , jes ' as yoh asked . "
" 全部 准备好 , 萨赫 , 杰斯 - 作为 哟 问 . "

“一切都准备好了，先生，正如您所要求的。”

" [wɪə(r)] ['trævlɪŋ] [ɪn] [staɪl] , " ['mɝːmɝd] [fræŋk] , ['nʌdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" We're traveling in style , " murmured Frank , nudging his brother .
" 是 旅行 在 风格 , " 低声说道 坦率 , 轻推 他的 兄弟 .

“我们这是要舒舒服服地旅行，”弗兰克低声说道，同时用胳膊肘碰了碰他的弟弟。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['sekənd] ['streɪndʒər]
The Second Stranger
这 第二 陌生人

第二个陌生人

['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] ['bʌsld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] , ['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
Mr . Hopkins bustled about the compartment , making everything comfortable
先生 . 霍普金斯 熙熙攘攘 关于 这 隔间 , 制作 一切 舒服的
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] ['æfəbli] .
for the Hardy boys and chatting affably .
为了 这 哈迪 男孩们 和 聊天 和蔼可亲 .

霍普金斯先生在车厢里忙碌着，为哈迪家的男孩们安排好一切，并与他们亲切地交谈。

" [juːl] [biː; bi] [lʊkt] ['æftər] [raɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [mɑːn'tænə] , " [hiː; hi] [sed] .
" You'll be looked after right until you reach Montana , " he said .
" 你会 是 看起来 后 正确的 直到 你 抵达 蒙大拿 , " 他 说 .

“我们会照顾你，直到你到达蒙大拿州，”他说。

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [treɪnz] .
" You won't have to change trains .
" 你 惯于 有 到 改变 火车 .

你无需换乘火车。

['ðɛrəl] [biː; bi] [noʊ] ['bɑːðər] . "
There'll be no bother . "
将会 是 不 打扰 . "

不会有麻烦的。

" [wɪə(r)] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] — " [bɪ'gæn] [fræŋk] .
" We're very grateful to you — " began Frank .
" 是 非常 感激的 到 你 — " 开始 坦率 .

“我们非常感谢你们——”弗兰克开口说道。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lɔɪər] [dɪs'mɪst] [ðer; ðər] [θæŋks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] .
The little lawyer dismissed their thanks with a gesture .
这 小的 律师 解雇 他们的 谢谢 和 一个 手势 .

那位小律师用手势婉拒了他们的感谢。

" [its] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	no	trouble	at	all	,	"	he	said	.
"	它是	不	麻烦	在	全部	,	"	他	说	.

“一点也不麻烦，”他说。

" [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

"	No	trouble	at	all	.
"	不	麻烦	在	全部	.

完全没问题。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʊd] [duː][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['eni] [deɪ] .

Your	father	would	do	as	much	for	me	any	day	.
你的	父亲	会	做	作为	很多	为了	我	任何	天	.

你父亲随时都会为我做同样的事。

" [frʌm; frəm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [sten'tɔːriən] [kraɪ] , " [ɔːl] [ə'bɔːrd] !

"	From	out	on	the	platform	they	heard	the	stentorian	cry	,	"	All	Aboard	!
"	从	出去	在	这	平台	他们	听到	这	洪亮的	哭	,	"	全部	船上	!

从站台上，他们听到了洪亮的声音喊道：“全体上车！”

" ['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	Mr	.	Hopkins	glanced	at	his	watch	.
"	先生	.	霍普金斯	瞥了一眼	在	他的	手表	.

霍普金斯先生看了看手表。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .

"	I'll	have	to	go	,	"	he	said	quickly	.
"	患病的	有	到	去	,	"	他	说	迅速地	.

“我得走了，”他匆匆说道。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] ,

Then	,	without	waiting	to	say	good	-	bye	,	he	dashed	out	of	the	compartment	,
然后	,	没有	等待	到	说	好的	-	再见	,	他	虚线	出去	的	这	隔间	,

然后，他连道别都没说，就冲出了车厢。

[slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] .

slamming	the	door	behind	him	in	his	haste	.
猛击	这	门	在后面	他	在	他的	匆忙	.

他匆忙地将门砰地一声关上。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] ['setld] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːts] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə]

The	Hardy	boys	settled	back	in	the	comfortable	seats	as	the	train	began	to
这	哈迪	男孩们	定居	后退	在	这	舒服的	座位	作为	这	火车	开始	到

[muːv] .

move	.
移动	.

火车启动后，哈迪家的兄弟俩舒服地靠在了座位上。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [treɪn] - [ʃed] [ænd; ənd]

They	looked	out	the	window	as	they	emerged	from	the	great	train	-	shed	and
他们	看起来	出去	这	窗户	作为	他们	出现	从	这	伟大的	火车	-	棚	和

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [striːts] [æz; əz][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [pɪkt] [ʌp]

then	they	were	occupied	gazing	at	the	city	streets	as	the	locomotive	picked	up
然后	他们	是	占领	凝视	在	这	城市	街道	作为	这	机车	挑选	向上

[spiːd] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ɑːn][ɪts] [weɪ] .

speed	and	roared	on	its	way	.
速度	和	咆哮	在	它是	方式	.

他们从巨大的火车棚里出来时，向窗外望去，然后便目不转睛地盯着城市街道，火车头加速轰鸣着驶向远方。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði] [treɪn] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːgoʊ] ,

In	due	time	the	train	passed	through	the	outskirts	of	Chicago	,
在	到期的	时间	这	火车	通过了	通过	这	郊区	的	芝加哥	,

不久，火车驶过了芝加哥郊区。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [ɑːn] [θruː] ['oʊpən] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['kʌntri] , [pæst]['lɪt(ə)l] [taʊnz] [ænd; ənd]

then	it	rushed	on	through	open	stretches	of	country	,	past	little	towns	and
然后	它	匆忙	在	通过	打开	伸展	的	国家	，过去的		小的	城镇	和

['vɪlɪdʒəz] .

villages	.
村庄	.

然后它疾驰穿过开阔的乡村，经过小镇和村庄。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spres] [ðæt] ['evɪdəntli] [stɑːpt] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['sɪtiz] .

It	was	an	express	that	evidently	stopped	only	at	the	larger	cities	.
它	曾是	一个	表达	那	显然	停止	仅有的	在	这	更大的	城市	.

这是一趟显然只在大城市停靠的特快列车。

" [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [mɑːn'tænə] , " [fræŋk] [ri'mɑːkt] .

"	At	this	rate	it	won't	take	us	long	to	reach	Montana	,	"	Frank	remarked	.
"	在	这	速度	它	惯于	拿	我们	长的	到	抵达	蒙大拿	,	"	坦率	评论	.

“照这个速度，我们很快就能到达蒙大拿州了，”弗兰克说道。

" [wɪə(r)] [ʃʊr] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] . "

"	We're	sure	making	good	time	.	"
"	是	当然	制作	好的	时间	.	"

“我们肯定进展顺利。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][kɑːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	What	do	you	say	to	going	out	and	sitting	in	the	observation	car	for	a
"	什么	做	你	说	到	去	出去	和	坐着	在	这	观察	车	为了	一个

[waɪl] ?

while	?
尽管	?

“您觉得出去坐一会儿观光车厢怎么样？”

" [fræŋk] [sə'dʒestɪd] .

"	Frank	suggested	.
"	坦率	建议	.

弗兰克建议道。

" [ɪts] ['ruːmiːə] [ðæn; ðən] [ðɪs] [kəm'pɑːrtmənt] . "

"	It's	roomier	than	this	compartment	.	"
"	它是	更宽敞	比	这	隔间	.	"

“它比这个隔间宽敞。”

" ['suːts] [ˌem 'iː] .

"	Suits	me	.
"	西装	我	.

正合我意。

" [fræŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Frank	went	to	the	door	.
"	坦率	去	到	这	门	.

弗兰克走到门口。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]['oʊpən] .

To	his	surprise	he	found	that	it	would	not	open	.
到	他的	惊喜	他	成立	那	它	会	不是	打开	.

令他惊讶的是，他发现它打不开。

[hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bʌdʒ] .

He	tried	again	,	but	the	door	refused	to	budge	.
他	尝试	再次	,	但	这	门	拒绝	到	预算	.

他又试了一次，但门纹丝不动。

" [ðæts] ['fʌni] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
" That's funny , " he remarked .
" 那就是 有趣的 , " 他 评论 .

“真有意思，”他说道。

" [wɪə(r)] [lɔkt] [ɪn] .
" We're locked in .
" 是 已锁定 在 .

我们被困住了。

" [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] .
" Both the boys tried the door , but it was of no avail .
" 两个都 这 男孩们 尝试 这 门 , 但 它 曾是 的 不 可用 .

两个男孩都试着打开门，但都无济于事。

" [ðə; ði] [kætʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [wen] ['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] [went] [aʊt] , " [fræŋk] [sed] .
" The catch must have been on when Mr . Hopkins went out , " Frank said .
" 这 抓住 必须 有 到过 在 什么时候 先生 . 霍普金斯 去 出去 , " 坦率 说 .

“霍普金斯先生出去的时候，肯定已经开始钓鱼了，”弗兰克说。

['iːv(ə)n] [jet] [ðə; ði] ['riːəl] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [dɔːnd] [ɑːn][ðem; ðəm] .
Even yet the real truth of the situation had not dawned on them .
甚至 然而 这 真实的 真相 的 这 情况 有 不是 黎明 在 他们 .

即便如此，他们仍然没有真正意识到事情的真相。

[ðeɪ] ['hæmərd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
They hammered on the door for a while , but no one heard them .
他们 锤击 在 这 门 为了 一个 尽管 , 但 不 一 听到 他们 .

他们敲了一会儿门，但没人听到。

[æt; ət] [læst] [fræŋk] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] ['bʌt(ə)n] .
At last Frank caught sight of the bell button .
在 最后的 坦率 捕捉 视线 的 这 钟 按钮 .

弗兰克终于看到了门铃按钮。

" [ðæts] ['stuːpɪd][ʌv; əv][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" That's stupid of me , " he said , with a smile .
" 那就是 愚蠢的 的 我 , " 他 说 , 和 一个 微笑 .

“我真是太蠢了，”他笑着说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [bel] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['potər] .
" I should have known there'd be a bell to call the porter .
" 我 应该 有 已知 那里 是 一个 钟 到 称呼 这 搬运工 .

“我早该知道会有铃声可以叫门房。”

" [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
" He pressed the button and waited .
" 他 按下 这 按钮 和 等待 .

他按下按钮，然后等待。

[noʊ][wʌn] [keɪm] .
No one came .
不 一 来了 .

没有人来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [rʌʃt] [ɑːn][ɪts] [wei] .
There was no sound but the roar of the train as it rushed on its way .
那里 曾是 不 声音 但 这 吼 的 这 火车 作为 它 匆忙 在 它是 方式 .

除了火车疾驰而过的轰鸣声，周围一片寂静。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
He pressed the button again and again .
他 按下 这 按钮 再次 和 再次 .

他一遍又一遍地按下按钮。

" [ðæt] ['potər] [mʌst; məst][bi:; bi] ['i:ðər] [ded] [ɔ:r] [ə'sli:p] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] ,

"	That	porter	must	be	either	dead	or	asleep	,	"	he	muttered	,
"	那	搬运工	必须	是	任何一个	死的	或者	睡着了	,	"	他	低声说道	,

“那个搬运工要么死了，要么睡着了，”他喃喃自语道。

['setlɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] .

settling	down	to	a	prolonged	ringing	of	the	bell	.
安顿	向下	到	一个	延长	铃声	的	这	钟	.

钟声持续响起，渐渐平息下来。

['æftər] [wʌt] [si:md] [æn; ən][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] [ʌv; əv]

After	what	seemed	an	interminable	length	of	time	they	heard	a	shuffling	of
后	什么	似乎	一个	没完没了	长度	的	时间	他们	听到	一个	洗牌	的

[fi:t] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] .

feet	in	the	corridor	.
脚	在	这	走廊	.

过了似乎漫长无尽的时间，他们听到走廊里传来窸窸窣窣的脚步声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ['si:st] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [ræpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

The	sound	of	the	steps	ceased	,	and	some	one	rapped	at	the	door	.
这	声音	的	这	步骤	停止	,	和	一些	一	说唱	在	这	门	.

脚步声停止了，有人敲门。

" ['sʌmθɪŋ] [fɔ:] [ju:; jʊ] , ? "

"	Something	foh	you	,	gemmen	?	"
"	某物	foh	你	,	宝石	?	"

“给你点什么吗，伙计？”

" [jes] — [let] [ˌju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

"	Yes	—	let	us	out	of	here	!
"	是的	—	让	我们	出去	的	这里	!

“是的——放我们出去！”

" [ðə; ði] ['potər] [traɪd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .

"	The	porter	tried	the	handle	of	the	door	.
"	这	搬运工	尝试	这	处理	的	这	门	.

门房试了试门把手。

" [baɪ] ['gɑ:li] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] , " [ju:; jʊ] [dʌn] [lɑ:k] [ɪn] . "

"	By	golly	,	"	he	observed	,	"	you	done	lock	yo'selves	in	.	"
"	经过	发誓	,	"	他	观察到	,	"	你	完毕	锁	你们自己	在	.	"

“我的天哪，”他说道，“你们把自己锁在里面了。”

" [wi:; wi] ['dɪdnt] [lɑ:k] [ɑ:r'selvz] [ɪn] .

"	We	didn't	lock	ourselves	in	.
"	我们	没有	锁	我们自己	在	.

我们没有把自己锁起来。

['sʌmbɑ:di] [lɔkt] [ˌju: 'es][ɪn] .

Somebody	locked	us	in	.
某人	已锁定	我们	在	.

有人把我们锁在里面了。

['hævnt] [ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ] [ki:] ? "

Haven't	you	got	a	key	?	"
还没有	你	得到	一个	钥匙	?	"

你没有钥匙吗?

" [dʒɛs] - [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Jes	'	a	minute	.
"	杰斯	-	一个	分钟	.

“稍等片刻。”

" [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['potər] ['ʃʌflɪŋ] [ə'weɪ] .
" They heard the porter shuffling away .
" 他们 听到 这 搬运工 洗牌 离开 .

他们听到搬运工拖着脚步走开了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɑːr] [kən'dʌktər] , [ə; eɪ] [kiː] [klɪkt] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] ,
After a while he returned with the sleeping car conductor , a key clicked in the lock ,
后 一个 尽管 他 返回 和 这 睡眠 车 导体 , 一个 钥匙 点击 在 这 锁 ,

过了一会儿，他带着卧铺车厢的售票员回来了，钥匙咔哒一声插进了锁孔。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən] .
and then the door swung open .
和 然后 这 门 摇摆 打开 .

然后门猛地打开了。

" [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ? " [æskt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] , ['mɪstəˌfaɪd] .
" How on earth did that happen ? " asked the conductor , mystified .
" 如何 在 地球 做过 那 发生 ? " 问 这 导体 , 困惑 .

“这到底是怎么回事？”指挥困惑地问道。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['potər] [ə'kjuːzɪŋli] .
He looked at the porter accusingly .
他 看起来 在 这 搬运工 指责地 .

他用责备的眼神看着搬运工。

" [dɪd][juː; jʊ] [lɑːk] [ðiːz] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] ? "
" Did you lock these boys in there ? "
" 做过 你 锁 这些 男孩们 在 那里 ? "

“你把这些男孩锁在里面了吗？”

" [noʊ] , ['sɑː] !
" No , sah !
" 不 , 萨赫 !

“不，先生！”

[noʊ] , ['sɑː] ! " [prəu'testid][ðə; ði] ['potər] .
No , sah ! " protested the porter .
不 , 萨赫 ! " 抗议 这 搬运工 .

“不，先生！”搬运工抗议道。

" [ɑː] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['nʌfɪn] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['sɑː] !
" Ah didn't have nuffin to do with it , sah !
" 啊 没有 有 无事 到 做 和 它 , 萨赫 !

“啊，这事跟我一点关系都没有，先生！”

[deɪ] [kʌm] [ɑːn][æt; ət] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [wɪf][æn; ən]['oʊldər][mæn]
Dey come on at Chicago wif an older man
戴伊 来 在 在 芝加哥 妻子 一个 老 男人

他们带着一个年纪较大的男人来到芝加哥。

[ænd; ənd][aɪ] [dʌn] [ʃoʊd] - [ɪm] [tuː; tə][diː] - [ænd; ənd] [dæts] [ɔːl] [ɑː] [noʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and I done showed ' em to de compa'tment and dat's all Ah knows about it .
和 我 完毕 显示 - 呃 到 德 - 和 数据 全部 啊 知道 关于 它 .
"
"
"

我已经把他们展示给同事们看了，这就是我所知道的全部了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['potər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [lɔkt] [ɪn] , "
" I don't think the porter had anything to do with our being locked in , "
" 我 不 思考 这 搬运工 有 任何事物 到 做 和 我们的 存在 已锁定 在 , "
[ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .
explained Frank .
解释 坦率 .

“我不认为门房和我们被锁在里面有什么关系，”弗兰克解释说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .
" It was an accident .
" 它 曾是 一个 事故 .

“那是一场意外。”

['aʊər; ɑːr] [frend] ['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kætʃ]
Our friend Mr . Hopkins slammed the door on his way out and the catch
我们的 朋友 先生 . 霍普金斯 猛烈抨击 这 门 在 他的 方式 出去 和 这 抓住
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
must have been on without our knowing it .
必须 有 到过 在 没有 我们的 会心 它 .

我们的朋友霍普金斯先生出门时砰地一声关上了门，门闩肯定是扣上了，而我们却不知道。

[its] ['pɜːrfɪktli] [ɔːl] [raɪt] . "
It's perfectly all right . "
它是 完美 全部 正确的 . "

完全没问题。

" [aɪ][gɑːt][ðer; ðər] ['tɪkɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .
" I got their tickets all right , " said the conductor .
" 我 得到 他们的 门票 全部 正确的 , " 说 这 导体 .

“我没问题，我拿到他们的票了。”列车员说。

" [jes] , ['sɑː] .
" Yes , sah .
" 是的 , 萨赫 .

“是的，先生。”

[ɑː] [kə'lektɪd] [dem] ['tɪkɪts] [mɑːsɛlf] .
Ah collected dem tickets mahself .
啊 集 民主 门票 我自己 .

啊，那些票都是我自己拿的。

[diː][oʊld] - [wɪf] ['dɛsi] [bɔɪz] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
De old gen'man - wif dese boys give ' em to me .
德 老的 - 妻子 这些 男孩们 给 - 呃 到 我 .

这位老先生和这些小伙子把他们给我。

[tuː] ['tɪkɪts] [tuː; tə] [ˌɪndiə'næpəlɪs] , ['sɑː] . "
Two tickets to Indianapolis , sah . "
二 门票 到 印第安纳波利斯 , 萨赫 . "

“两张去印第安纳波利斯的票，先生。”

" [tuː; tə] [wer] ? " [æskt] [fræŋk] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" To where ? " asked Frank , in amazement .
" 到 在哪里 ? " 问 坦率 , 在 惊愕 .

“去哪儿？”弗兰克惊讶地问道。

" [ˌɪndiə'næpəlɪs] . "
" Indianapolis . "
" 印第安纳波利斯 . "

“印第安纳波利斯。”

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪndiə'næpəlɪs] . "

"	But	we're	not	going	to	Indianapolis	.	"
"	但	是	不是	去	到	印第安纳波利斯	.	"

“但我们不会去印第安纳波利斯。”

" [dæts] [wer] ['joʊ] ['tɪkɪts] [riːdz] [tuː; tə] .

"	Dat's	where	yoh	tickets	reads	to	.
"	数据	在哪里	哟	门票	阅读	到	.

“这就是你的票上写着的地方。”

" [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

"	The	Hardy	boys	looked	at	one	another	in	consternation	.
"	这	哈迪	男孩们	看起来	在	一	其他	在	惊愕	.

哈代家的男孩们惊愕地对视了一眼。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [mɑːn'tænə] .

"	But	we're	going	to	Montana	.
"	但	是	去	到	蒙大拿	.

但我们要去蒙大拿州。

['dɪdnt] ['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] [gɪv] [juː; jʊ] ['tɪkɪts] [tuː; tə] ['lʌki] ['bɑːtəm] , [mɑːn'tænə] ?

Didn't	Mr	.	Hopkins	give	you	tickets	to	Lucky	Bottom	,	Montana	?
没有	先生	.	霍普金斯	给	你	门票	到	幸运的	底部	,	蒙大拿	?

霍普金斯先生不是给了你去蒙大拿州幸运谷的机票吗?

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] [prə'duːst] [sʌm; səm] ['tɪkɪts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [glɑːnst] [θruː] [ðem; ðəm] .

"	The	conductor	produced	some	tickets	from	his	pocket	and	glanced	through	them	.
"	这	导体	生产	一些	门票	从	他的	口袋	和	瞥了一眼	通过	他们	.

“列车员从口袋里掏出几张票，扫了一眼。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , " [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [juːz] [ɑːn] [ðɪs] [treɪn] .

"	Even	if	he	did	,	"	he	remarked	,	"	they	wouldn't	be	any	use	on	this	train	.
"	甚至	如果	他	做过	,	"	他	评论	,	"	他们	不会	是	任何	使用	在	这	火车	.

“即使他有，”他说道，“在这列火车上也用不上。”

[wɪə(r)] [baʊnd] [saʊθ] , [nɑːt] [west] .

We're	bound	south	,	not	west	.
是	边界	南	,	不是	西方	.

我们要往南走，不是往西走。

[noʊ] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] , " [jʊr; jər] ['tɪkɪts] [ɑːr; ər] [hɪr] , [kəm'pɑːrtmənt] [biː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːd] [ˌɪndiə'næpəlɪs] . "

No	,	"	he	concluded	,	"	your	tickets	are	here	,	Compartment	B	,	and	they	read	Indianapolis	.	"
不	,	"	他	结束	,	"	你的	门票	是	这里	,	隔间	B	,	和	他们	读	印第安纳波利斯	.	"

“不，”他总结道，“你的票在这里，B 区，上面写着印第安纳波利斯。”

" [wiːv] [bɪn] [trikt] ! " [dɪ'klerd] [fræŋk] ['hɑːtli] .

"	We've	been	tricked	!	"	declared	Frank	hotly	.
"	我们已经	到过	被骗了	!	"	声明	坦率	热	.

“我们被骗了！”弗兰克激动地说道。

" ['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [juː 'es] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [treɪn] [wʊd] [teɪk] [juː 'es] [raɪt] [θruː] [tuː; tə] [mɑːn'tænə] . "

"	Mr	.	Hopkins	said	he	had	been	sent	to	look	after	us	and	that	this	train	would	take	us	right	through	to	Montana	.	"
"	先生	.	霍普金斯	说	他	有	到过	发送	到	看	后	我们	和	那	这	火车	会	拿	我们	正确的	通过	到	蒙大拿	.	"

霍普金斯先生说他是被派来照顾我们的，这列火车会带我们直接到达蒙大拿州。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn][juː; jʊ][soʊ][juː; jʊ] ['wʊdnt] [goʊ] [ə'raʊnd] ['meɪkɪŋ]

"	And	then	he	locked	the	door	on	you	so	you	wouldn't	go	around	making
"	和	然后	他	已锁定	这	门	在	你	所以	你	不会	去	大约	制作

[in'kwaiəriz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

inquiries	until	it	was	too	late	,
查询	直到	它	曾是	也	晚的	,

“然后他就把门锁上了，免得你到处打听，直到为时已晚。”

" ['ædɪd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

"	added	the	conductor	.
"	额外	这	导体	.

指挥家补充道。

" [jʊr; jər] [frend] ['sɜːrt(ə)nli] [pʊt] [wʌn] ['oʊvər][ɑːn][juː; jʊ] .

"	Your	friend	certainly	put	one	over	on	you	.
"	你的	朋友	当然	放	一	超过	在	你	.

你的朋友肯定骗了你。

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][wiː; wi][kɑːnt][duː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] .

But	I'm	afraid	we	can't	do	much	for	you	now	.
但	我是	害怕的	我们	不能	做	很多	为了	你	现在	.

但恐怕我们现在帮不了你太多。

[wɪə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [treɪn] ['dʌznt] [stɑːp][fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

We're	quite	a	distance	out	of	Chicago	,	and	this	train	doesn't	stop	for	another
是	相当	一个	距离	出去	的	芝加哥	,	和	这	火车	不	停止	为了	其他

['aʊər] [jet] . "

hour	yet	.	"
小时	然而	.	"

我们离芝加哥还有相当一段距离，而且这趟火车还要一个小时才到站。

" [ə'nʌðər] ['aʊər] ! "

"	Another	hour	!	"
"	其他	小时	!	"

“再过一个小时！”

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][duː] . "

"	That's	the	best	we	can	do	.	"
"	那就是	这	最好的	我们	能	做	.	"

“这是我们能做的最好的了。”

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , [dɪs'gʌstɪd] ,

"	Well	,	"	said	Frank	,	disgusted	,
"	出色地	,	"	说	坦率	,	厌恶	,

“好吧，”弗兰克厌恶地说。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [get] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][stɑːp] ,

"	I	guess	we'll	just	have	to	wait	and	get	off	at	the	first	stop	,
"	我	猜测	出色地	只是	有	到	等待	和	得到	离开	在	这	第一的	停止	,

“看来我们只能等到第一站下车了。”

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði][nekst] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

and	then	take	the	next	train	back	to	Chicago	.
和	然后	拿	这	下一个	火车	后退	到	芝加哥	.

然后搭乘下一班火车返回芝加哥。

[ðɪs] [wɪl] [hoʊld][juː 'es] [ʌp] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [trɪp] . "

This	will	hold	us	up	another	day	on	our	trip	.	"
这	将要	抓住	我们	向上	其他	天	在	我们的	旅行	.	"

这将使我们的旅程再耽搁一天。

" ['sɑːri] , " [sed] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" Sorry , " said the conductor sympathetically .
" 对不起 , " 说 这 导体 同情地 .

“对不起，”指挥同情地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] .
" Of course it isn't our fault .
" 的 课程 它 不是 我们的 过错 .

“当然这不是我们的错。”

[wiː; wi] ['kudnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [west] . "
We couldn't know you were supposed to be going West . "
我们 不能 知道 你 是 据称 到 是 去 西方 . "

我们不可能知道你们原本应该往西走。

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
" No , of course not .
" 不 , 的 课程 不是 .

“不，当然不是。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːpkɪnz] .
It was Hopkins .
它 曾是 霍普金斯 .

是霍普金斯。

[hiː; hi] [plænd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .
He planned the whole thing from the start .
他 计划 这 所有的 事物 从 这 开始 .

他从一开始就计划好了一切。

[oʊ] , [wel] !
Oh , well !
哦 , 出色地 !

那好吧!

" [fræŋk] [ʃrʌgd] .
" Frank shrugged .
" 坦率 耸了耸肩 .

弗兰克耸了耸肩。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [weɪt] .
" We might as well wait .
" 我们 可能 作为 出色地 等待 .

我们不妨再等等。

" [hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] .
" He and Joe went back into the compartment and sat down again .
" 他 和 乔 去 后退 进入 这 隔间 和 卫星 向下 再次 .

他和乔回到车厢里，又坐了下来。

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'veləpmənt] [left] [ðem; ðəm]['saɪlənt][ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
This unexpected development left them silent and discouraged .
这 意外 发展 左边 他们 沉默的 和 灰心 .

这一出乎意料的发展让他们沉默不语，倍感沮丧。

[tuː] [leɪt] [naʊ] ,
Too late now ,
也 晚的 现在 ,

现在太迟了。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'stu:t] ['hɑ:pkɪnz] [hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [sɔ:t] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]

they	saw	that	the	astute	Hopkins	had	deliberately	sought	to	prevent	them
他们	锯	那	这	精明	霍普金斯	有	故意地	寻求	到	防止	他们

[frʌm; frəm] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ɪn] [mɑ:n'tænə] .

from	joining	their	father	in	Montana	.
从	加入	他们的	父亲	在	蒙大拿	.

他们发现，精明的霍普金斯蓄意阻止他们去蒙大拿州与父亲团聚。

[hi:; hi] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ðə; ði] [trɪk] ['veri] ['ni:tli] ,

He	had	worked	the	trick	very	neatly	,
他	有	工作	这	诡计	非常	整齐地	,

他把这招用得非常巧妙。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd]

and	it	might	easily	have	happened	that	the	boys	would	not	have	discovered
和	它	可能	容易地	有	发生	那	这	男孩们	会	不是	有	发现

[ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ˌɪndiə'næpəlɪs] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tʃæns]

the	deception	until	they	reached	Indianapolis	had	it	not	been	for	the	chance
这	欺骗	直到	他们	达到	印第安纳波利斯	有	它	不是	到过	为了	这	机会

[rɪ'mɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['potər] .

remark	of	the	porter	.
评论	的	这	搬运工	.

如果不是搬运工无意中说了一句话，男孩们很可能要到印第安纳波利斯才会发现这个骗局。

[fɔ:r; fər] [ðæt] , [æt; ət] [li:st] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['θæŋkfl] .

For	that	,	at	least	,	they	were	thankful	.
为了	那	,	在	至少	,	他们	是	感恩	.

至少，他们为此感到感激。

" ['dædz] ['enəmi] ['mʌsnt] [bi:; bi] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˌju: 'es] [ri:tʃ] [mɑ:n'tænə] ,

"	Dad's	enemies	mustn't	be	very	anxious	to	have	us	reach	Montana	,
"	爸爸的	敌人	不得	是	非常	焦虑的	到	有	我们	抵达	蒙大拿	,

“爸爸的敌人肯定不希望我们到达蒙大拿州。”

[ɪf] [ðeɪl] [goʊ] [tu:; tə] [ði:z] [leŋθs] [tu:; tə] ['saɪdtræk] [ˌju: 'es] , " [sed] [dʒoʊ] , [æt; ət] [læst] .

if	they'll	go	to	these	lengths	to	sidetrack	us	,	"	said	Joe	,	at	last	.
如果	他们会	去	到	这些	长度	到	支线	我们	,	"	说	乔	,	在	最后的	.

“如果他们连这点都做不到，那就让我们分心吧，”乔最后说道。

" [wi:l] [get] [ðer; ðər] [ɪf] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [wɔ:k] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] ['grɪmli] .

"	We'll	get	there	if	we	have	to	walk	,	"	Frank	replied	grimly	.
"	出色地	得到	那里	如果	我们	有	到	走	,	"	坦率	回复	阴沉地	.

“就算要走过去，我们也会到的。”弗兰克神情严肃地回答道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:nəri] .

They	had	no	further	enjoyment	of	the	scenery	.
他们	有	不	更远	享受	的	这	风景	.

他们再也没有欣赏到风景了。

[i:tʃ] ['flɪtɪŋ] ['telɪgræf] [poʊl] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɔ:ɪŋ] ['fɑ:rðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑ:goʊ]

Each	flitting	telegraph	pole	meant	that	they	were	drawing	farther	away	from	Chicago
每个	飞掠	电报	极	意思是	那	他们	是	绘画	更远	离开	从	芝加哥

[ænd; ənd] ['lu:zɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [taɪm] [ɪn] [ri'zju:mɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] .

and	losing	so	much	more	time	in	resuming	their	journey	to	the	West	.
和	输	所以	很多	更多的	时间	在	恢复	他们的	旅行	到	这	西方	.

每看到一根摇曳的电线杆，就意味着他们离芝加哥越来越远，在继续西行的旅程中浪费了更多的时间。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [treɪn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sloʊ] [daʊn] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ,

At	length	the	train	began	to	slow	down	and	,	looking	out	,
在	长度	这	火车	开始	到	慢的	向下	和	,	寻找	出去	,

火车终于开始减速，他向窗外望去，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['reɪlweɪ] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪ'mens]
they **saw** **that** **they** **were** **approaching** **a** **small** **railway** **town** **with** **an** **immense**
他们 锯 那 他们 是 接近 一个 小的 铁路 镇 和 一个 巨大
['wɔːtər] [tæŋk] .
water **tank** **.**
水 坦克 .

他们发现他们正接近一个小型铁路城镇，那里有一个巨大的水箱。

[ðə; ði] ['potər] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'paːrtmənt] .
The **porter** **came** **to** **the** **door** **of** **the** **compartment** **.**
这 搬运工 来了 到 这 门 的 这 隔间 .

搬运工来到车厢门口。

" - [diː] ['fʌst] [staːp] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] .
" **Heah's** **de** **fust** **stop** **,** **"** **he** **told** **them** **.**
" - 德 fust 停止 , " 他 讲述 他们 .

“这里是第一个站点，”他告诉他们。

" [juː; jʊ] [kɪn] [gɪt] [ə; eɪ] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kaːgoʊ] ['fʌm]
" **You** **kin** **git** **a** **train** **back** **to** **Chicago** **fum**
" 你 亲属 git 一个 火车 后退 到 芝加哥 烟雾

“你可以搭火车回芝加哥。”

[hiə] !
heah **!**
嘿 !

嘿！

" [hiː; hi] [tʊk] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [staːp] ,
" **He** **took** **their** **luggage** **and** **,** **when** **the** **train** **came** **to** **a** **stop** **,**
" 他 采取 他们的 行李 和 , 什么时候 这 火车 来了 到 一个 停止 ,

他接过他们的行李，火车停稳后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [gaːt] [aʊt] ['aːntə] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
the **boys** **got** **out** **onto** **the** **platform** **.**
这 男孩们 得到 出去 到 这 平台 .

男孩们下了车，来到了站台上。

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [treɪn] [bæk] ,
" **Now** **I** **wonder** **how** **long** **we'll** **have** **to** **wait** **before** **we** **get** **a** **train** **back** **,**
" 现在 我 想知道 如何 长的 出色地 有 到 等待 前 我们 得到 一个 火车 后退 ,

现在我想知道我们还要等多久才能坐上回去的火车。

" [riˈmaːkt] [fræŋk] .
" **remarked** **Frank** **.**
" 评论 坦率 .

弗兰克说道。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [bɔːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['oʊvər]
His **eye** **caught** **a** **bulletin** **board** **in** **front** **of** **the** **little** **station** **and** **he** **went** **over**
他的 眼睛 捕捉 一个 公告 木板 在 正面 的 这 小的 车站 和 他 去 超过
[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
to **it** **.**
到 它 .

他的目光被小车站前的一块公告板吸引住了，于是他走了过去。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔːt] , [ə; eɪ] [leɪt] [treɪn] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ʃɪ'kaːgoʊ] ,
At **length** **he** **found** **what** **he** **sought** **,** **a** **late** **train** **bound** **for** **Chicago** **,**
在 长度 他 成立 什么 他 寻求 , 一个 晚的 火车 边界 为了 芝加哥 ,

他最终找到了他想要的东西——一列开往芝加哥的晚点列车。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [groʊn] [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði][taɪm] .

and	he	almost	groaned	as	he	noted	the	time	.
和	他	几乎	呻吟	作为	他	著名的	这	时间	.

他看了看时间，几乎呻吟出声。

" [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][treɪn] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][faɪv] ['aʊərz] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][dʒoʊ] .

"	There	won't	be	a	train	along	for	five	hours	,	"	he	reported	to	Joe	.
"	那里	惯于	是	一个	火车	沿着	为了	五	小时	,	"	他	据报道	到	乔	.

“五个小时内都不会有火车经过，”他向乔报告说。

" [gʊd] - [naɪt] ! "

"	Good	-	night	!	"
"	好的	-	夜晚	!	"

“晚安！ ”

" [ðæt] [miːnz] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kuːl] ['aʊər; ɑːr] [hiːlz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] .

"	That	means	we've	got	to	cool	our	heels	around	here	until	dark	.
"	那	方法	我们已经	得到	到	凉爽的	我们的	高跟鞋	大约	这里	直到	黑暗的	.

“这意味着我们得在这里待到天黑。”

[faɪv] ['sɑːlɪd] ['aʊərz] .

Five	solid	hours	.
五	坚硬的	小时	.

整整五个小时。

" ['doʊlfəli] , [ðeɪ] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːrd] .

"	Dolefully	,	they	confronted	the	bulletin	board	.
"	悲伤地	,	他们	面对	这	公告	木板	.

他们沮丧地走向公告栏。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['ʌlstər] [ænd; ənd] [twiːd] [kæp][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

A	young	man	in	a	heavy	ulster	and	tweed	cap	was	also	studying	it	.
一个	年轻的	男人	在	一个	重的	阿尔斯特	和	粗花呢	帽	曾是	还	学习	它	.

一位头戴厚重粗花呢帽的年轻人也在仔细观察它。

[hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

He	glanced	toward	them	.
他	瞥了一眼	朝向	他们	.

他朝他们瞥了一眼。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What's	the	trouble	?	"	he	asked	.
"	是什么	这	麻烦	?	"	他	问	.

“出什么事了？”他问道。

" ['iznt] [ðer; ðər] ['eni] ['ɜːrliər] [treɪn] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ðæn; ðən] [ðæt] ?

"	Isn't	there	any	earlier	train	to	Chicago	than	that	?
"	不是	那里	任何	早些时候	火车	到	芝加哥	比	那	?

“难道没有比这更早的火车去芝加哥吗？ ”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	young	man	shook	his	head	.
"	这	年轻的	男人	摇晃	他的	头	.

年轻人摇了摇头。

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	afraid	not	,	"	he	said	.
"	我是	害怕的	不是	,	"	他	说	.

“恐怕不行，”他说。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] .

"	I	guess	you're	out	of	luck	.
"	我	猜测	你是	出去	的	运气	.

看来你运气不好。

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get][ðer; ðər] ?

In	a	hurry	to	get	there	?
在	一个	匆忙	到	得到	那里	?

急着赶到那里吗?

" [fræŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Frank	nodded	.
"	坦率	点头	.

弗兰克点了点头。

" [ðæts] [tuː] [bæd] .

"	That's	too	bad	.
"	那就是	也	坏的	.

“那太可惜了。”

[bʌt; bət] [seɪ] — , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

But	say	—	,	"	the	young	man	reflected	a	moment	.
但	说	—	,	"	这	年轻的	男人	反映	一个	片刻	.

但是，年轻人沉思片刻。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['moʊtərd] ['oʊvər][tuː; tə] ['griːnˌdeɪl] [juːd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [æn; ən] ['ɜːrliər] [treɪn] .

"	If	you	motored	over	to	Greendale	you'd	be	able	to	catch	an	earlier	train	.
"	如果	你	机动车	超过	到	格林戴尔	你会	是	有能力的	到	抓住	一个	早些时候	火车	.

“如果你开车去格林代尔，就能赶上更早的一班火车了。”

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['reɪlroʊd] ['paːsiz] [θruː] [ðer; ðər] . "

There's	another	railroad	passes	through	there	.	"
有	其他	铁路	通过	通过	那里	.	"

还有另一条铁路从那里经过。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [æn; ən] ['ɜːrliər] [treɪn] , [ðæts] [ðə; ði] [treɪn] [wiː; wi][wɑːnt] , " [sed] [fræŋk]

"	If	we	can	catch	an	earlier	train	,	that's	the	train	we	want	,	"	said	Frank
"	如果	我们	能	抓住	一个	早些时候	火车	,	那就是	这	火车	我们	想	,	"	说	坦率

[dɪ'saɪdɪdli] .

decidedly	.
绝对地	.

“如果我们能赶上早一班火车，那就是我们想要的火车，”弗兰克斩钉截铁地说。

" [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪz] ['griːnˌdeɪl] [ænd; ənd] [haʊ] [duː][wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ? "

"	How	far	away	is	Greendale	and	how	do	we	get	there	?	"
"	如何	远的	离开	是	格林戴尔	和	如何	做	我们	得到	那里	?	"

“格林戴尔离这里有多远？我们怎么去那里？”

" [its] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [ə'krɔːs] ['kʌntri] .

"	It's	about	twenty	miles	across	country	.
"	它是	关于	二十	英里	穿过	国家	.

“横跨乡村大约20英里。”

[aɪm] ['moʊtərɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][maɪ'self] [raɪt] [naʊ] .

I'm	motoring	over	there	myself	right	now	.
我是	汽车	超过	那里	我	正确的	现在	.

我现在正亲自开车过去。

[jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

You're	welcome	to	come	along	with	me	if	you	wish	.
你是	欢迎	到	来	沿着	和	我	如果	你	希望	.

如果你愿意的话，欢迎你跟我一起去。

[aɪm][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [klɪr] [soʊ][aɪ][kæn; kən][pʊt] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [kɔːl] . "

I'm	just	waiting	until	the	line	is	clear	so	I	can	put	through	a	telephone	call	.	"
我是	只是	等待	直到	这	线	是	清除	所以	我	能	放	通过	一个	电话	称呼	.	"

我正在等线路畅通，好打个电话。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] ['griːnˌdeɪl] [ɔːl] [raɪt] ? "

"	Do	you	think	we	can	make	the	train	at	Greendale	all	right	?	"
"	做	你	思考	我们	能	制作	这	火车	在	格林戴尔	全部	正确的	?	"

“你觉得我们能顺利赶上格林戴尔的火车吗？”

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	sure	of	it	.
我是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [treɪn] [liːvz] [fɔːr; fər] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn]

There's	a	train	leaves	for	Chicago	in	about	an	hour	and	we'll	be	there	in
有	一个	火车	树叶	为了	芝加哥	在	关于	一个	小时	和	出色地	是	那里	在

['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .

plenty	of	time	.
很多	的	时间	.

大约一个小时后有一班开往芝加哥的火车，我们肯定有充足的时间赶到。

[ðeəz; ðəz][maɪ][kɑːr] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .

There's	my	car	beside	the	platform	.
有	我的	车	旁	这	平台	.

我的车就停在站台旁边。

[pʊt] [jʊr; jər] [grɪps] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Put	your	grips	in	it	and	I'll	be	along	in	a	few	minutes	.
放	你的	握把	在	它	和	患病的	是	沿着	在	一个	很少	分钟	.

把手放好，我一会儿就到。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ]

"	The	young	man	went	into	the	waiting	room	and	the	Hardy	boys	saw	him	go
"	这	年轻的	男人	去	进入	这	等待	房间	和	这	哈迪	男孩们	锯	他	去

['ɪntuː][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [buːθ] [tuː; tə] [pʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] [kɔːl] .

into	a	telephone	booth	to	put	through	his	call	.
进入	一个	电话	展位	到	放	通过	他的	称呼	.

“那个年轻人走进候诊室，哈迪家的男孩们看到他走进电话亭打电话。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ,

Frank	and	Joe	,
坦率	和	乔	,

弗兰克和乔

[kən'grætjuleitɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðɪs] ['lʌki] [tɜːrn][ʌv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm]

congratulating	themselves	on	this	lucky	turn	of	events	that	had	saved	them
祝贺	他们自己	在	这	幸运的	转动	的	活动	那	有	已保存	他们

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drɪri] [faɪv] - ['aʊər] [weɪt] ,

from	a	dreary	five	-	hour	wait	,
从	一个	凄凉	五	-	小时	等待	,

他们为这幸运的转机而沾沾自喜，因为这让他们免于长达五个小时的漫长等待。

[went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['tʊərɪŋ] [kɑːr][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər]

went	over	to	the	touring	car	the	young	man	had	indicated	and	put	their
去	超过	到	这	巡演	车	这	年轻的	男人	有	表明的	和	放	他们的

[grɪps] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

grips	in	the	back	seat	.
握把	在	这	后退	座位	.

他们走到年轻人指的那辆旅行车旁，把手套放在后座上。

[ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðer; ðər] [nuː] - [faʊnd] [frend] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] .

In	about	five	minutes	their	new	-	found	friend	emerged	from	the	waiting	room	.
在	关于	五	分钟	他们的	新的	-	成立	朋友	出现	从	这	等待	房间	.

大约五分钟后，他们新结识的朋友从候诊室走了出来。

" [ɔːl] [set] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	All	set	?	"	he	asked	.
"	全部	放	?	"	他	问	.

“一切就绪了吗？”他问道。

" [aɪ] [meɪd] [ɪn'kwaɪərɪz] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [treɪn] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

"	I	made	inquiries	about	your	train	and	you'll	be	able	to	make	it	all	right	.
"	我	制成	查询	关于	你的	火车	和	你会	是	有能力的	到	制作	它	全部	正确的	.

“我已经打听过你们的火车情况了，你们肯定能顺利到达。”

[hɑːp][ɪn] .

Hop	in	.
跳	在	.

上来。

" [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti]

"	He	insisted	that	they	sit	in	the	front	seat	with	him	,	as	there	was	plenty
"	他	坚持	那	他们	坐	在	这	正面	座位	和	他	,	作为	那里	曾是	很多

[ʌv; əv] [ruːm] .

of	room	.
的	房间	.

“他坚持要他们和他一起坐在前排座位上，因为那里有很多空间。

" [aɪ] [laɪk] ['kʌmpəni] [wen] [aɪm] ['draɪvɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] ,

"	I	like	company	when	I'm	driving	,	"	he	said	cheerfully	,
"	我	喜欢	公司	什么时候	我是	驾驶	,	"	他	说	愉快地	,

“我喜欢开车时有人陪伴，”他愉快地说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [læst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'lʌktəns] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] - [maɪndz] ,

and	this	removed	the	last	vestige	of	reluctance	in	the	Hardy	boys	'	minds	,
和	这	已移除	这	最后的	痕迹	的	不情愿	在	这	哈迪	男孩们	-	思想	,

这彻底消除了哈代家男孩心中最后一丝犹豫。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['slaɪtli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['pruːvɪŋ] [ðəm'selvz] ['bɑːðərsəm]

as	they	had	been	slightly	afraid	that	they	might	be	proving	themselves	bothersome
作为	他们	有	到过	轻微地	害怕的	那	他们	可能	是	证明	他们自己	烦人的

[tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] .

to	the	stranger	.
到	这	陌生人	.

因为他们有点担心自己可能会给陌生人带来麻烦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['draɪvər][ænd; ənd][ðə; ði][roʊdz][wɜːr; wər] [gʊd] .

He	was	a	skilful	driver	and	the	roads	were	good	.
他	曾是	一个	熟练	司机	和	这	道路	是	好的	.

他驾驶技术娴熟，路况也很好。

[ðə; ði][bɪg] ['tuərɪŋ] [kɑːr] [sped] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'haɪnd] ,

The	big	touring	car	sped	along	the	highway	and	they	left	the	village	behind	,
这	大的	巡演	车	加速	沿着	这	公路	和	他们	左边	这	村庄	在后面	,

那辆大型旅行车沿着公路飞驰，他们把村庄抛在了身后。

['reɪsɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .

racing	out	into	the	open	country	.
赛车	出去	进入	这	打开	国家	.

飞驰到开阔的乡村。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [sed] ['lɪt(ə)l] ,

The	young	man	at	the	wheel	said	little	,
这	年轻的	男人	在	这	车轮	说	小的	,

驾驶座上的年轻人一言不发。

[bɪ'jɑːnd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] [ɔːr][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] .

beyond	an	occasional	remark	about	the	weather	or	the	condition	of	the	roads	.
超过	一个	偶然	评论	关于	这	天气	或者	这	状况	的	这	道路	.

除了偶尔评论一下天气或路况之外。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ]

Not	until	they	were	at	least	ten	miles	from	the	town	did	the	boys	have	a
不是	直到	他们	是	在	至少	十	英里	从	这	镇	做过	这	男孩们	有	一个

[sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eniθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [rɔːŋ] .

suspicion	that	anything	might	be	wrong	.
怀疑	那	任何事物	可能	是	错误的	.

直到他们距离小镇至少十英里时，男孩们才开始怀疑可能出了什么事。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tɜːrnd] [ðə; ði][kɑːr] ['sʌd(ə)nli] [ɔːf][ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] [daʊn]

That	was	when	the	young	man	turned	the	car	suddenly	off	the	main	highway	down
那	曾是	什么时候	这	年轻的	男人	转向	这	车	突然	离开	这	主要的	公路	向下

[ə; eɪ] ['loʊnli] [roʊd] .

a	lonely	road	.
一个	孤独	路	.

就在这时，那个年轻人突然把车从主干道拐进了一条偏僻的小路。

[ðə; ði][kɑːr] [lɜːtʃ] ['hevɪli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] [diːp] [rʌts] .

The	car	lurched	heavily	to	and	fro	in	the	deep	ruts	.
这	车	踉跄了一下	重度	到	和	弗	在	这	深的	车辙	.

汽车在深深的车辙中剧烈地前后颠簸。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [taʊn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	thought	you	said	the	other	town	was	on	the	main	highway	,	"	said	Frank	.
"	我	想法	你	说	这	其他	镇	曾是	在	这	主要的	公路	,	"	说	坦率	.

“我以为你说另一个镇子在主干道上，”弗兰克说。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] , " [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ['grʌfli] .

"	I	know	the	way	,	"	retorted	the	man	at	the	wheel	gruffly	.
"	我	知道	这	方式	,	"	反驳	这	男人	在	这	车轮	粗声粗气地	.

“我知道路，”驾驶座上的男人粗声粗气地反驳道。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] [meɪd] [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [sə'spɪʃəs] .

Something	in	his	tone	made	the	Hardy	boys	suspicious	.
某物	在	他的	语气	制成	这	哈迪	男孩们	可疑的	.

他的语气让哈迪兄弟起了疑心。

[fræŋk] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [dʒoʊ][dɪd]

Frank	glanced	at	his	brother	and	he	could	tell	by	his	expression	that	Joe	did
坦率	瞥了一眼	在	他的	兄弟	和	他	可以	告诉	经过	他的	表达	那	乔	做过

[nɑːt] [laɪk] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['iːðər] .

not	like	the	situation	either	.
不是	喜欢	这	情况	任何一个	.

弗兰克瞥了一眼他的兄弟，从他的表情就能看出乔也不喜欢这种情况。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] [paːkt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] .

Some	distance	ahead	they	saw	an	object	parked	directly	across	the	road	.
一些	距离	前方	他们	锯	一个	目的	停放	直接地	穿过	这	路	.

他们向前走了一段距离，看到路对面停着一个物体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektʃuəli] [blɑːkt] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] .

It	was	an	automobile	,	and	it	effectually	blocked	their	passage	.
它	曾是	一个	汽车	,	和	它	有效地	已屏蔽	他们的	通道	.

那是一辆汽车，它有效地挡住了他们的去路。

" ['sʌmbɑːdi] [rekt] , [aɪ] [ges] , " [sed] [ðer; ðər]['draɪvər] ['kerləsli] .
" **Somebody wrecked , I guess , " said their driver carelessly .**
" 某人 损毁 , 我 猜测 , " 说 他们的 司机 粗心大意 .

“我猜是有人出了车祸，”他们的司机漫不经心地说。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] .
He began to slow down .
他 开始 到 慢的 向下 .

他开始放慢速度。

[fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] ,
Frank , who was on the outside of the seat ,
坦率 , WHO 曾是 在 这 外部 的 这 座位 ,

弗兰克当时坐在座位外侧，

[grəupt] ['ʌndər] [ðə; ði][flæp][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['hevi] [rentʃ] .
groped under the flap in the door until his fingers encountered a heavy wrench .
摸索 在下面 这 瓣膜 在 这 门 直到 他的 手指 遭遇 一个 重的 扳手 .

他在门上的挡板下摸索，直到手指碰到一把沉重的扳手。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌnprɪ'perd] .
He was not going to be caught altogether unprepared .
他 曾是 不是 去 到 是 捕捉 共 毫无准备 .

他绝不会毫无准备地被打个措手不及。

[ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
The car came to a stop .
这 车 来了 到 一个 停止 .

汽车停了下来。

[frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːtəməbiːl] [keɪm] [θriː] [ʌn'seɪvəri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
From around the front of the other automobile came three unsavory individuals ,
从 大约 这 正面 的 这 其他 汽车 来了 三 令人不快的 个人 ,
[ˌʌn'ʃeɪvn] ,
unshaven ,
未刮胡子 ,

从另一辆车的前面走出来三个衣衫褴褛、胡子拉碴的不雅之人，

[wɪð; wɪθ] [piːkt] [kæps] [pʊld] [loʊ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['fɔridz] .
with peaked caps pulled low over their foreheads .
和 巅峰 帽子 拉 低的 超过 他们的 额头 .

他们戴着鸭舌帽，帽檐拉得很低，遮住了额头。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , ['sʌd(ə)nli] ['wɪpɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,
" Now , " said the young man beside them , suddenly whipping out a pistol ,
" 现在 , " 说 这 年轻的 男人 旁 他们 , 突然 鞭打 出去 一个 手枪 ,

“现在，”他们旁边的年轻人说着，突然掏出一把手枪。

" [juːl] [dʒʌst] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
" you'll just come along with us .
" 你会 只是 来 沿着 和 我们 .

“你就跟我们一起走吧。”

" [hiː; hi] ['lɛvəld] [ðə; ði] ['wepən] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] .
" He leveled the weapon directly at the Hardy boys .
" 他 平整 这 武器 直接地 在 这 哈迪 男孩们 .

“他直接用武器指着哈迪兄弟。”

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

The	Escape
这	逃脱

逃脱

[fræŋk] ['hɑːrdi] ['weɪstɪd] [nɑːt][ə; eɪ] ['sekənd] .

Frank	Hardy	wasted	not	a	second	.
坦率	哈迪	浪费	不是	一个	第二	.

弗兰克·哈迪一秒钟都没浪费。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l][kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] ,

Before	the	man	with	the	automatic	pistol	could	realize	what	he	was	doing	,
前	这	男人	和	这	自动的	手枪	可以	意识到	什么	他	曾是	正在做	,

在持自动手枪的男子意识到自己在做什么之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] ['ʃɑːrpli] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'liːsɪŋ] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn]

he	had	flung	up	his	hands	sharply	,	at	the	same	time	releasing	his	grip	on
他	有	扔	向上	他的	双手	尖锐地	,	在	这	相同的	时间	发布	他的	紧握	在

[ðə; ði] [rentʃ] .

the	wrench	.
这	扳手	.

他猛地举起双手，同时松开了握着扳手的手。

[ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [streɪt] [ænd; ənd] [truː] ,

It	spun	straight	and	true	,
它	旋转	直的	和	真的	,

它旋转得笔直而稳定。

['nɔkiŋ] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [græsp][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['klætərd] [tuː; tə][ðə; ði]

knocking	the	automatic	out	of	the	fellow's	grasp	and	it	clattered	to	the
敲门	这	自动的	出去	的	这	同伴们	抓牢	和	它	咔嗒咔嗒地	到	这

[flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

floor	of	the	car	.
地面	的	这	车	.

他把自动手枪从那家伙手里打了出去，手枪哐当一声掉在了车厢地板上。

[wen] [dʒoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][æn'tægənɪst][wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] [hiː; hi][roʊz] [ˌhæf'weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [siːt]

When	Joe	saw	that	their	antagonist	was	unarmed	he	rose	halfway	up	in	the	seat
什么时候	乔	锯	那	他们的	反派	曾是	徒手	他	玫瑰	半	向上	在	这	座位

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði]['draɪvər] .

and	launched	himself	upon	the	driver	.
和	发射	他自己	之上	这	司机	.

乔看到他们的对手没有武器，便从座位上站起身来，扑向了司机。

[fræŋk] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪst(ə)l] .

Frank	,	in	the	meantime	,	reached	for	the	pistol	.
坦率	,	在	这	与此同时	,	达到	为了	这	手枪	.

与此同时，弗兰克伸手去拿手枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] ['oʊvər][ðə; ði] [rentʃ] [ə'gen] .

He	was	unable	to	find	it	,	but	his	fingers	closed	over	the	wrench	again	.
他	曾是	无法	到	寻找	它	,	但	他的	手指	关闭	超过	这	扳手	再次	.

他没能找到扳手，但他的手指又一次握住了扳手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd][reɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [men][ɪn][ðə; ði][roʊd]

There	was	a	yell	of	surprise	and	rage	from	the	three	men	in	the	road
那里	曾是	一个	叫喊	的	惊喜	和	愤怒	从	这	三	男人	在	这	路

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði][kɑːr] .

and	they	rushed	toward	the	car	.
和	他们	匆忙	朝向	这	车	.

路上的三个男人惊叫一声，愤怒地朝汽车冲了过去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ]

One	of	them	came	plunging	along	the	side	and	attempted	to	grapple	with
一	的	他们	来了	骤降	沿着	这	边	和	尝试过	到	抓钩	和

[fræŋk] ,

Frank	,
坦率	,

其中一人从侧面扑过来，试图与弗兰克搏斗。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['saɪdweɪz] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rentʃ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed]

but	a	sideways	swing	of	the	wrench	caught	him	on	the	right	of	the	head
但	一个	侧身	摇摆	的	这	扳手	捕捉	他	在	这	正确的	的	这	头

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stægərd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jelp] [ʌv; əv] [peɪn] .

and	he	staggered	back	with	a	yelp	of	pain	.
和	他	交错	后退	和	一个	喊叫	的	疼痛	.

但扳手的一次侧向挥击击中了他的头部右侧，他疼得叫了一声，踉跄后退。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [stɪl] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

Joe	was	still	struggling	with	the	driver	of	the	car	.
乔	曾是	仍然	挣扎	和	这	司机	的	这	车	.

乔还在和那个司机争论。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ˌʌnə'werz] .

The	latter	was	at	a	disadvantage	in	that	he	had	been	caught	unawares	.
这	后者	曾是	在	一个	劣势	在	那	他	有	到过	捕捉	不知情	.

后者处于劣势，因为他毫无防备。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] [hæd; həd] ['flʌstərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['dʒoʊz] ['sʌd(ə)n] ['ɑːnslɔːt]

The	loss	of	his	automatic	had	flustered	him	and	Joe's	sudden	onslaught
这	损失	的	他的	自动的	有	慌乱	他	和	乔的	突然	猛攻

[hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] .

had	taken	him	completely	by	surprise	.
有	已采取	他	完全地	经过	惊喜	.

自动手枪的丢失让他慌乱不已，而乔的突然袭击更是让他措手不及。

[pend] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [wiːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [weɪt] [tuː; tə]

Penned	in	by	the	wheel	,	he	was	unable	to	use	his	superior	weight	to
撰写	在	经过	这	车轮	,	他	曾是	无法	到	使用	他的	优越的	重量	到

[əd'væntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

被车轮困住，他无法利用自己的体重优势。

[ænd; ənd][dʒoʊ] [siːmd] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] , ['paʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌn'mɜːsɪfʊli] .

and	Joe	seemed	all	over	him	,	pounding	him	unmercifully	.
和	乔	似乎	全部	超过	他	,	猛击	他	无情地	.

乔似乎完全压制住了他，毫不留情地殴打他。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tʌfs] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [siːzd] [dʒoʊ][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

One	of	the	other	toughs	leaned	over	the	side	and	seized	Joe	by	the	back	of
一	的	这	其他	强硬	倾斜	超过	这	边	和	查获	乔	经过	这	后退	的

[ðə; ði] [koʊt] .

the	coat	.
这	外套	.

另一个恶棍探过身子，一把抓住乔的后衣领。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rentʃ] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][peɪn][ænd; ənd]

The	man	who	had	been	hit	with	the	wrench	was	dancing	about	in	pain	and
这	男人	WHO	有	到过	打	和	这	扳手	曾是	跳舞	关于	在	疼痛	和

['kiːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

keeping	at	a	respectful	distance	.
保持	在	一个	尊重	距离	.

被扳手击中的男子痛苦地跳来跳去，并保持着一定的距离。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kloʊz] [ɪn] [ɑːn] [fræŋk] .

The	other	fellow	was	attempting	to	close	in	on	Frank	.
这	其他	同伴	曾是	尝试	到	关闭	在	在	坦率	.

另一个人正试图接近弗兰克。

[hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [dʒʌst] [dɑːdʒd] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [bloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rentʃ] , [ænd; ənd] [ðen]

He	sprang	forward	,	just	dodged	a	sweeping	blow	of	the	wrench	,	and	then
他	弹簧	向前	,	只是	躲避	一个	扫荡	吹	的	这	扳手	,	和	然后

['resld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪ] .

wrestled	with	the	boy	.
摔跤	和	这	男生	.

他猛地向前跃去，险险躲过了扳手的横扫，然后和男孩扭打起来。

[ðeɪ] [swei] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .

They	swayed	to	and	fro	.
他们	摇摆	到	和	弗	.

它们来回摇晃。

[ðə; ði] [tʌf] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['hʌski] [bɪld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gə'rɪlə] - [laɪk] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [pə'zest]

The	tough	was	of	husky	build	and	his	gorilla	-	like	arms	were	possessed
这	艰难的	曾是	的	沙哑	建造	和	他的	大猩猩	-	喜欢	武器	是	拥有

[ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] .

of	great	strength	.
的	伟大的	力量	.

这个壮汉身材魁梧，手臂像大猩猩一样强壮有力。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [fluː] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [per] ['stægərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ]

The	door	of	the	car	flew	open	and	the	pair	staggered	from	the	running
这	门	的	这	车	飞翔	打开	和	这	一对	交错	从	这	跑步

[bɔːrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

board	into	the	roadway	.
木板	进入	这	道路	.

车门猛地打开，两人踉跄着从踏板上跌落到马路上。

[ðeɪ] [roʊld] [ə'baʊt] , ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] ,

They	rolled	about	,	fighting	and	struggling	,
他们	滚动	关于	,	斗争	和	挣扎	,

他们翻滚着，扭打在一起，挣扎着。

[waɪl] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rentʃ] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ]

while	the	man	who	had	been	hit	with	the	wrench	took	occasion	to	deliver	a
尽管	这	男人	WHO	有	到过	打	和	这	扳手	采取	场合	到	递送	一个

['vɪʃəs] [kɪk] [æt; ət] [fræŋk] .

vicious	kick	at	Frank	.
恶毒	踢	在	坦率	.

被扳手击中的那个人趁机狠狠地踢了弗兰克一脚。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪst] , [haʊ'evər] ,

A	sudden	twist	,	however	,
一个	突然	捻	,	然而	,

然而，剧情突然反转，

[brɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ['ɪntuː] [reɪndʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kɪk]

brought	the	other	man	into	range	at	the	moment	and	he	received	the	kick
带来	这	其他	男人	进入	范围	在	这	片刻	和	他	已收到	这	踢

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

that	was	intended	for	the	boy	.
那	曾是	故意的	为了	这	男生	.

这时他把另一个人拉进了攻击范围，结果被踢中了原本要踢给男孩的那一脚。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːrdiz] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] .

But	the	Hardys	were	outnumbered	.
但	这	耐寒植物	是	寡不敌众	.

但哈迪一家寡不敌众。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [per] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] ['biːtn] [fræŋk]

Joe	was	quickly	overcome	and	the	other	pair	would	soon	have	beaten	Frank
乔	曾是	迅速地	克服	和	这	其他	一对	会	很快	有	被打败	坦率

['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

into	submission	but	for	a	surprising	interruption	.
进入	提交	但	为了	一个	奇怪	中断	.

乔很快就被制服了，另外两人很快就要把弗兰克打得服服帖帖了，但一个意想不到的插曲打断了他们。

[daʊn] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] [keɪm] [ə; eɪ] ['klætɝɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ,

Down	the	roadway	came	a	clattering	and	roaring	,
向下	这	道路	来了	一个	咔嗒咔嗒	和	咆哮	,

道路两旁传来一阵哐当哐当的撞击声和轰鸣声，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] [fɔːrd][wɪð; wɪθ]

and	around	the	other	car	came	plunging	an	ancient	and	decrepit	Ford	with
和	大约	这	其他	车	来了	骤降	一个	古老的	和	衰老	福特	和

[æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['niːgroʊ][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

an	enormous	negro	at	the	wheel	.
一个	巨大的	黑人	在	这	车轮	.

另一辆车旁疾驰而来的是一辆老旧破败的福特车，驾驶座上坐着一个身材魁梧的黑人。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][sæt] [ə'nʌðər] ['kʌlərd] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [per] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'fɔːr]

Beside	him	sat	another	colored	man	,	and	the	pair	gazed	at	the	struggle	before
旁	他	卫星	其他	有色	男人	,	和	这	一对	凝视	在	这	斗争	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他旁边坐着另一位黑人男子，两人凝视着眼前的斗争。

[wɪð; wɪθ] [maʊðz] [ə'geɪp] [ænd; ənd] [aɪz] ['sterɪŋ] .

with	mouths	agape	and	eyes	staring	.
和	嘴	博爱	和	眼睛	凝视	.

嘴巴张得老大，眼睛瞪得老大。

[ðen] [ðə; ði]['niːgroʊ] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ænd; ənd] ['klæmbəd] [daʊn] ,

Then	the	negro	driving	the	car	brought	it	to	a	stop	and	clambered	down	,
然后	这	黑人	驾驶	这	车	带来	它	到	一个	停止	和	攀爬	向下	,

然后，开车的黑人把车停了下来，爬下了车。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kɑːr][kræŋk][æz; əz][hiː; hi] [went] .

picking	up	the	car	crank	as	he	went	.
挑选	向上	这	车	曲柄	作为	他	去	.

他边走边捡起了汽车曲柄。

" [juːz] [ðə; ði] ['spiːdɝz] [wʌt] [rʌn] [oʊvɛ] ['mɑː] ['tʃɪkɪnz] !

"	You's	the	speeders	what	run	oveh	mah	chickens	!
"	你的	这	飞车	什么	跑步	奥弗	玛	鸡	!

“你们这些飙车党撞死我的鸡了！”

" [hiː; hi] [rɔːrd] , ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [tʌfs] [huː] [wɜːr; wər] ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] .

"	he	roared	,	bearing	down	on	the	two	toughs	who	were	grappling	with	Frank	.
"	他	咆哮	,	轴承	向下	在	这	二	强硬	WHO	是	格斗	和	坦率	.

他咆哮着，朝着正在和弗兰克扭打的两个恶棍冲去。

[hiː; hi] [delt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hɑːrti] [ræp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	dealt	one	of	them	a	hearty	rap	on	the	back	of	the	head	with	the
他	已处理	一	的	他们	一个	爽朗	说唱	在	这	后退	的	这	头	和	这

[kræŋk] ,

crank	,
曲柄	,

他用曲柄棍狠狠地敲了一下其中一人的后脑勺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] ['boʊltɪd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] .

and	the	fellow	bolted	forthwith	.
和	这	同伴	螺栓连接	立即	.

那家伙立刻拔腿就跑。

[ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['oʊvər]

Reinforcements	had	arrived	,	and	he	judged	that	the	fight	would	soon	be	over
增援部队	有	到达的	,	和	他	评判	那	这	斗争	会	很快	是	超过

.

:
.

援军已经到达，他判断战斗很快就会结束。

[hiː; hi] ['reɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːr] [paːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] ['skræmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [siːt]

He	raced	for	the	car	parked	across	the	road	and	scrambled	into	the	front	seat
他	比赛	为了	这	车	停放	穿过	这	路	和	打乱	进入	这	正面	座位

.

:
.

他飞奔到停在马路对面的汽车旁，慌忙钻进前排座位。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌlərd] [men] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .

The	two	colored	men	rushed	into	the	battle	with	enthusiasm	.
这	二	有色	男人	匆忙	进入	这	战斗	和	热情	.

两名黑人男子满怀热情地冲进了战场。

[ðə; ði] [θriː] [tʌfs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ,

The	three	toughs	in	the	other	car	had	,	it	appeared	,
这	三	强硬	在	这	其他	车	有	,	它	出现	,

另一辆车里的三个恶棍似乎.....

[dɪ'lɪbərətli] ['drɪvn] [ðer; ðər] ['ɔːtəməbiːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

deliberately	driven	their	automobile	into	a	flock	of	chickens	at	the	side	of
故意地	驱动	他们的	汽车	进入	一个	群	的	鸡	在	这	边	的

[ðə; ði][roʊd] [nɪr] [ðə; ði]['niːgroʊz][fɑːrm] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

the	road	near	the	negro's	farm	farther	down	the	road	.
这	路	靠近	这	黑人的	农场	更远	向下	这	路	.

他们故意驾车冲向路边一群鸡，那群鸡就在路边不远处黑人的农场附近。

[rɪ'vendʒ] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [swiːt] .

Revenge	,	therefore	,	was	sweet	.
复仇	,	所以	,	曾是	甜的	.

因此，复仇是甜蜜的。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

In	a	very	short	time	the	fight	was	at	an	end	.
在	一个	非常	短的	时间	这	斗争	曾是	在	一个	结尾	.

战斗很快就结束了。

[ðə; ði] [tʌfs] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] , [ri:'geɪnd] [ðer; ðər] [kɑ:r] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [su:n] [kɜ'ɪrɪŋ]

The	toughs	broke	and	fled	,	regained	their	car	,	and	were	soon	careering
这	强硬	打破	和	逃亡	,	恢复	他们的	车	,	和	是	很快	职业

[daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

down	the	road	.
向下	这	路	.

歹徒们挣脱逃跑，夺回了汽车，很快就沿着公路飞驰而去。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] ['ɪntu:] [ðɪs] [træp] ,

As	for	the	young	man	who	had	brought	the	Hardy	boys	into	this	trap	,
作为	为了	这	年轻的	男人	WHO	有	带来	这	哈迪	男孩们	进入	这	陷阱	,

至于那个把哈代兄弟引入这个陷阱的年轻人，

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑ:r] ['stɑ:rtɪd] , [ʃʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ə'tækəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

he	managed	to	get	his	own	car	started	,	shook	off	his	attackers	,	and	the
他	管理	到	得到	他的	自己的	车	开始	,	摇晃	离开	他的	攻击者	,	和	这

['ɔ:təməbi:l] [plʌndʒd] ['fɔ:rwərd] .

automobile	plunged	forward	.
汽车	暴跌	向前	.

他设法发动了自己的汽车，甩开了袭击者，汽车向前疾驰而去。

" [let] [ðem; ðəm] [goʊ] , " [sed] [frænk] , ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

"	Let	them	go	,	"	said	Frank	,	picking	himself	up	out	of	the	ditch	.
"	让	他们	去	,	"	说	坦率	,	挑选	他自己	向上	出去	的	这	沟	.

“放了他们吧，”弗兰克说着，从沟里爬了出来。

" [ˌi:'ɛf] [deɪ] [rʌnz] [oʊvɛ] ['eni] [moʊə] [ʌv; əv] ['mɑ:] ['tʃɪkɪnz] , [ɑ:l] ['fɑ:li] - [ɪm]

"	Ef	dey	runs	oveh	any	moah	of	mah	chickens	,	Ah'll	folley	'	em
"	ef	戴	跑步	奥弗	任何	莫阿	的	玛	鸡	,	啊哈	愚行	-	呃

“如果他们再撞死我的鸡，我就宰了他们。”

['fʌm] [hiə] [tɪl] ['du:mzdeɪ]

fum	heah	till	Doomsday
烟雾	嘿	直到	末日

直到世界末日都得熬夜

, " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [bɪg] ['ni:groʊ] .

,	"	declared	the	big	negro	.
,	"	声明	这	大的	黑人	.

“，”那个高大黑人说道。

" [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʃoʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] , " [sed] [dʒoʊ] , ['brʌʃɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] .

"	You	certainly	showed	up	in	the	nick	of	time	,	"	said	Joe	,	brushing	off	his	coat	.
"	你	当然	显示	向上	在	这	缺口	的	时间	,	"	说	乔	,	刷牙	离开	他的	外套	.

“你真是来得正是时候，”乔一边说着，一边拍了拍外套上的灰尘。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ju: 'es] ['bi:tn] [tu:] [tu:; tə] [wʌn] . "

"	They	had	us	beaten	two	to	one	.	"
"	他们	有	我们	被打败	二	到	一	.	"

“他们以二比一的比分击败了我们。”

" [waɪt] [træʃ] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['lʌðər] ['kʌlərd] [mæn] .

"	White	trash	!	"	declared	the	other	colored	man	.
"	白色的	垃圾	!	"	声明	这	其他	有色	男人	.

“白人垃圾！”另一个黑人喊道。

" [ɑ:] [noʊz] - [ɪm] .

"	Ah	knows	'	em	.
"	啊	知道	-	呃	.

“啊，我认识他们。”

[deɪ] [dʒɛs] - [puːl] [ruːm] [tʌfs] . "
Dey jes ' pool room toughs . "
戴伊 杰斯 - 水池 房间 强硬 . "

他们只是台球室里的硬汉。

" [haʊ] [kʌm] [deɪ] [leiz] [fɔː] ['joʊ] - [wei] [aʊt] [hiə] ?
" How come dey lays foh yoh ' way out heah ?
" 如何 来 戴 躺下 foh 哟 - 方式 出去 嘿 ?

“他们怎么会在这里撒谎呢？”

" [æskt] [ðə; ði][bɪg][mæn] ['kjʊriəsli] .
" asked the big man curiously .
" 问 这 大的 男人 奇怪的是 .

“那个大个子好奇地问道。”

" [ðə; ði] [tʃæp] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tuəriŋ] [kɑːr][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn]
" The chap driving the touring car was going to drive us out to a town
" 这 小伙子 驾驶 这 巡演 车 曾是 去 到 驾驶 我们 出去 到 一个 镇
[kɔːld] ['griːnˌdeɪl] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
called Greendale so we could get a train back to Chicago ,
称为 格林戴尔 所以 我们 可以 得到 一个 火车 后退 到 芝加哥 ,

“开旅游车的那个人要带我们去一个叫格林代尔的小镇，这样我们就可以坐火车回芝加哥了。”

" [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði][mæn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]
" Frank explained , and telling the man where they had got into the automobile
" 坦率 解释 , 和 讲述 这 男人 在哪里 他们 有 得到 进入 这 汽车
.
.
.

弗兰克解释说，并告诉那人他们是在哪里上了车的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

寻找隐藏的黄金(Hunting for hidden gold)
第4/9页

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [daʊn] [ðɪs] [roʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [met] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
" He turned down this road , and then we met the other three waiting for
" 他 转向 向下 这 路 , 和 然后 我们 遇见 这 其他 三 等待 为了
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“他拐进了这条路，然后我们遇到了另外三个等着我们的人。”

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [wʌns] . "
They all jumped us at once . "
他们 全部 跳了起来 我们 在 一次 . "

他们一下子全都扑了过来。

" [deɪ] [eɪnt] [noʊ] [treɪnz] [pæs] [θruː] ['griːnˌdeɪl] !
" Dey ain't no trains pass through Greendale !
" 戴伊 不是 不 火车 经过 通过 格林戴尔 !

“格林戴尔没有火车经过！”

" [dɪ'klerd] [ðer; ðər] ['reskjuːər] .
" declared their rescuer .
" 声明 他们的 救援人员 .

他们的救命恩人宣布道。

" [ˌiː'ɛf] ['joʊ] [weɪt] [diːɑ] [fɔː]
" Ef yoh wait deah foh
" ef 哟 等待 德阿 foh

"Ef yoh wait deah foh

[ə; eɪ] [treɪn] [fɔː] [ʃɪ'kɑːgoʊ] - [weɪt] [jɛz] [ænd; ənd] [jɛz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [den] ['joʊ] [wəʊnt] [get]
a train foh Chicago yoh'll wait yeahs and yeahs , and even den yoh won't get
一个 火车 foh 芝加哥 - 等待 是的 和 是的 , 和 甚至 丹 哟 惯于 得到
[noʊ] [treɪn] . "
no train . "
不 火车 . "

去芝加哥的火车，你会等啊等啊等，但即使等了，你也等不到火车。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [taʊn] [ðen] , " [sed] [dʒoʊ] .
" We'll have to go back to that town then , " said Joe .
" 出色地 有 到 去 后退 到 那 镇 然后 , " 说 乔 .

“那我们得回那个镇去了，”乔说。

" [dæts] [wiːz] [^wain] .
" Dat's wheah we's gwine .
" 数据 哇 我们是 格温 .

“这就是我们要去的地方。”

[get] [ɪn] [dɪs] [jɪər] ['flɪvər] [ænd; ənd] [wiːl] [draɪv] ['joʊ] [bæk] [tuː; tə] [diː] ['reɪlweɪ] .
Get in dis yere flivver and we'll drive yoh back to de railway .
得到 在 迪斯 年份 货车 和 出色地 驾驶 哟 后退 到 德 铁路 .

上这辆小汽车，我们送你回火车站。

" [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skreɪp] [ðʌs] ['iːzəli] ,
" Glad to have gotten out of the scrape thus easily ,
" 高兴的 到 有 获得 出去 的 这 刮 因此 容易地 ,

“很高兴能如此轻松地摆脱困境。”

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] ['klæmbəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪkəti] [fɔ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['kʌlərd] [men] [ri'zju:md]
the **Hardy** **boys** **clambered** **into** **the** **rickety** **Ford** **and** **the** **two** **colored** **men** **resumed**
这 哈迪 男孩们 攀爬 进入 这 摇摇晃晃的 福特 和 这 二 有色 男人 恢复
[ðer; ðər] [si:ts] [ɪn] [frʌnt] .
their **seats** **in** **front** **.**
他们的 座位 在 正面 .

哈迪家的男孩们爬进了那辆摇摇晃晃的福特车，两个黑人男子则回到了前面的座位上。

" [su:nz] [aɪ] [si:] [dæt] [kɑ:] [əkrɔst] [di:] [roʊd] [aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][di:] [seɪm] [kɑ:] [dæt] [rʌn] [daʊn]
" **Soon's** **I** **see** **dat** **cah** **acrost** **de** **road** **I** **knowed** **it** **was** **de** **same** **cah** **dat** **run** **down**
" 很快 我 看 数据 卡 横跨 德 路 我 已知 它 曾是 德 相同的 卡 数据 跑步 向下
['mɑ:] ['tʃɪkɪnz] !
mah **chickens** **!**
玛 鸡 !

“我一看到那辆车在马路对面，就知道是同一辆车撞死了我的鸡！”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði]['draɪvər] .
" **declared** **the** **driver** **.**
" 声明 这 司机 .

司机说道。

" [ænd; ənd] - [aɪ] [si:z] [dem] ['faɪtɪn] - [wɪd] ['joʊ] [bɔɪz] [ɑ:] ['noʊd] [deɪ] ['wɔznt] [ʌp][tu:; tə][noʊ] [gʊd]
" **And** **w'en** **I** **sees** **dem** **fightin** **'** **wid** **yoh** **boys** **Ah** **knowed** **dey** **wasn't** **up** **to** **no** **good**
" 和 - 我 看到 民主 战斗 - 宽 哟 男孩们 啊 已知 戴 不是 向上 到 不 好的

当我看到他们和你们的孩子们打架时，我就知道他们没安好心。

[ænd; ənd] [ɑ:] ['noʊd] [wʌt] [saɪd]
and **Ah** **knowed** **whut** **side**
和 啊 已知 什么? 边

啊，我知道哪一边了。

[ɑ:] [wʌz; wəz] [^wain] [tu:; tə] [teɪk] .
Ah **was** **gwine** **to** **take** **.**
啊 曾是 格温 到 拿 .

啊，我要去拿。

[ænd; ənd] [ɑ:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] . "
And **Ah** **took** **it** **.** **"**
和 啊 采取 它 . "

然后啊，把它拿走了。

" , [wi:; wi] [ʃoʊ] [pʊt] [di:] [rʌn] [ɑ:n] [dem] ! " ['tʃʌkld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **Yessah** **,** **we** **sho** **put** **de** **run** **on** **dem** **!** **"** **chuckled** **his** **companion** **.**
" 是的 , 我们 鞋子 放 德 跑步 在 民主 ! " 轻笑 他的 伴侣 .

“是的，我们肯定能让他们跑得更快！”他的同伴笑着说。

" [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃoʊd] [ʌp] [wen] [ju:; jʊ][dɪd] , " [fræŋk]
" **A** **mighty** **good** **thing** **for** **us** **that** **you** **showed** **up** **when** **you** **did** **,** **"** **Frank**
" 一个 强大的 好的 事物 为了 我们 那 你 显示 向上什么时候 你 做过 , " 坦率
[dɪ'klerd] .
declared **.**
声明 .

“你及时出现对我们来说真是太好了，”弗兰克说道。

" [ðæt] [gæŋ] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['kɪdnæp][ju: 'es] . "
" **That** **gang** **were** **trying** **to** **kidnap** **us** **.** **"**
" 那 帮派 是 尝试 到 绑架 我们 . "

“那伙人想绑架我们。”

" [haʊ] [kʌm] ? "
" **How** **come** **?** **"**
" 如何 来 ? "

“怎么会？”

" [ðeɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
" They've been trying to keep us from catching a train to the West ,
" 他们有 到过 尝试 到 保持 我们 从 捕捉 一个 火车 到 这 西方 ,

“他们一直试图阻止我们搭乘火车前往西部。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['maɪti] ['nɪrli] [gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] . "
and they mighty nearly got away with it that time . "
和 他们 强大的 几乎 得到 离开 和 它 那 时间 . "

他们那次差点就得逞了。

" [wel] , [deɪ] [wəʊnt] - ['joʊ] [noʊ] [moʊə] — [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['joʊ] [ɪz][ɪn][dɪs] - ,
" Well , dey won't ha'm yoh no moah — not so long as yoh is in dis autymobile ,
" 出色地 , 戴 惯于 - 哟 不 莫阿 — 不是 所以 长的 作为 哟 是 在 迪斯 - ,

“嗯，只要你还在这辆豪车里，他们就抓不到你。”

" [ðə; ði][bɪg]['niːgroʊ] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] .
" the big negro assured them .
" 这 大的 黑人 保证 他们 .

“那个高大的黑人向他们保证道。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [baʊndɪd] [ə'lɔːŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] ,
And , as the car bounded along onto the main highway ,
和 , 作为 这 车 有界 沿着 到 这 主要的 公路 ,

于是，当汽车飞驰上主干道时，

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][træp]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['klevərli] [led] .
the Hardy boys discussed the trap into which they had been so cleverly led .
这 哈迪 男孩们 讨论 这 陷阱 进入 哪个 他们 有 到过 所以 巧妙地 引领 .

哈代家的男孩们讨论了他们是如何被巧妙地引入陷阱的。

" ['ɪtl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , " [fræŋk] [sed] .
" It'll teach us to beware of strangers from now on , " Frank said .
" 它将 教 我们 到 提防 的 陌生人 从 现在 在 , " 坦率 说 .

“这让我们以后要对陌生人保持警惕，”弗兰克说。

" ['evɪdəntli] [wʌn] ['les(ə)n] ['iznt] [ɪ'nʌf] . "
" Evidently one lesson isn't enough . "
" 显然 一 课 不是 足够的 . "

“显然，一堂课是不够的。”

" [ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [sez] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] - [hə'loʊ] - [tuː; tə][ˌem 'iː]['æftər] [ðɪs] [aɪl] [jel] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" If a stranger says so much as ' Hello ' to me after this I'll yell for the
" 如果 一个 陌生人 说道 所以 很多 作为 - 你好 - 到 我 后 这 患病的 叫喊 为了 这
[pə'liːs] . "
police . "
警察 . "

“如果以后有陌生人跟我打招呼，我就报警。”

" [pər'hæps][nɑːt] [ðæt] [bæd] , " [ænd; ənd] [fræŋk] [grɪnd] .
" Perhaps not that bad , " and Frank grinned .
" 也许 不是 那 坏的 , " 和 坦率 咧嘴一笑 .

“也许没那么糟，”弗兰克咧嘴一笑。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][plɑːt][ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ]
" But we know now that there is a plot on foot to keep us from reaching
" 但 我们 知道 现在 那 那里 是 一个 阴谋 在 脚 到 保持 我们 从 到达
[ðə; ði] [west] ,
the West ,
这 西方 ,

但我们现在知道，有人正在密谋阻止我们到达西方。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] . "

and	we'll	have	to	be	on	our	guard	.	"
和	出色地	有	到	是	在	我们的	警卫	.	"

我们必须保持警惕。

" [aɪm] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [west] [naʊ] .

"	I'm	more	anxious	than	ever	to	get	to	the	West	now	.
"	我是	更多的	焦虑的	比	曾经	到	得到	到	这	西方	现在	.

“我现在比以往任何时候都更渴望去西部。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɪə(r)] ['hedɪŋ] ['ɪntuː][sʌm; səm]['riːəl] [ɪk'saɪtmənt] . "

It	looks	as	if	we're	heading	into	some	real	excitement	.	"
它	看起来	作为	如果	是	标题	进入	一些	真实的	激动	.	"

看来我们即将迎来一段激动人心的时光了。

" [wiːv] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] ['bɑːgɪnd] [fɔːr; fər] [ɔːl'redi] .

"	We've	had	more	than	we	bargained	for	already	.
"	我们已经	有	更多的	比	我们	讨价还价	为了	已经	.

“我们已经遭遇了比预期更多的事情。”

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

"	In	a	short	time	the	automobile	came	within	sight	of	the	town	the	boys	had
"	在	一个	短的	时间	这	汽车	来了	之内	视线	的	这	镇	这	男孩们	有

[left] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ,

left	but	a	little	while	before	,
左边	但	一个	小的	尽管	前	,

没过多久，汽车就驶入了男孩们不久前离开的小镇的视线范围。

[ænd; ənd]['æftər] ['wɔːrmli] ['θæŋkɪŋ] [ðer; ðər] [tuː] ['rɛsˌkjuːɝz][ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ][faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl]

and	after	warmly	thanking	their	two	rescuers	and	slipping	a	five	-	dollar	bill
和	后	热情地	谢谢	他们的	二	救援人员	和	滑倒	一个	五	-	美元	账单

['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['draɪvər] ,

into	the	hands	of	the	big	driver	,
进入	这	双手	的	这	大的	司机	,

在热情地感谢了两位救命恩人并悄悄塞给那位身材魁梧的司机一张五美元钞票之后，

[huː] [biːmd] [wɪð; wɪθ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

who	beamed	with	gratification	and	delight	,
WHO	光束	和	满足感	和	喜	,

他脸上洋溢着满足和喜悦的笑容，

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

the	Hardy	boys	settled	down	to	wait	for	the	night	train	back	to	Chicago	.
这	哈迪	男孩们	定居	向下	到	等待	为了	这	夜晚	火车	后退	到	芝加哥	.

哈迪家的男孩们安顿下来，等待夜班火车返回芝加哥。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɑːðərd] [baɪ][noʊ] [mɔːr] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] ,

They	were	bothered	by	no	more	encounters	with	strangers	,
他们	是	烦恼	经过	不	更多的	遭遇	和	陌生人	,

他们因为不再与陌生人接触而感到困扰。

[ænd; ənd]['æftər][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] [weɪt] [ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] .

and	after	an	almost	interminable	wait	the	train	arrived	.
和	后	一个	几乎	没完没了	等待	这	火车	到达的	.

经过漫长的等待，火车终于来了。

" [wʌn] [deɪ] [lɔːst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] ,

"	One	day	lost	on	our	journey	,	"	remarked	Frank	,
"	一	天	丢失的	在	我们的	旅行	,	"	评论	坦率	,

“我们在旅途中迷失了一天，”弗兰克说道。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hedɪd] ['nɔːrθwərd] .

as	the	train	pulled	away	from	the	station	and	headed	northward	.
作为	这	火车	拉	离开	从	这	车站	和	标题	向北	.

火车驶离车站，向北驶去。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] .

"	It	could	have	been	worse	.
"	它	可以	有	到过	更糟	.

情况本来可能更糟。

[ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ˌjuː 'es] [wiːd] [hæv; həv] ['laɪkli] [bɪn] [held] ['prizənəz] [ɪn][sʌm; səm]

If	those	fellows	had	captured	us	we'd	have	likely	been	held	prisoners	in	some
如果	那些	伙伴们	有	捕获	我们	我们会	有	可能	到过	握住	囚犯	在	一些

[aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] [fɔːr; fər]['evər][soʊ] [lɔːŋ] . "

out	-	of	-	the	-	way	place	for	ever	so	long	.	"
出去	-	的	-	这	-	方式	地方	为了	曾经	所以	长的	.	"

如果那些家伙抓住了我们，我们很可能就会被永远囚禁在某个偏僻的地方。

" [ðæts] [truː] , [tuː] .

"	That's	true	,	too	.
"	那就是	真的	,	也	.

“那也是事实。”

[wel] , [wiː; wi][wəʊnt] [teɪk] ['eni] [mɔːr] ['tʃænsɪz] .

Well	,	we	won't	take	any	more	chances	.
出色地	,	我们	惯于	拿	任何	更多的	机会	.

好吧，我们不会再冒任何风险了。

[wen] [wiː; wi][get][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [wiːd] ['betər] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

When	we	get	to	Chicago	we'd	better	change	our	names	and	our
什么时候	我们	得到	到	芝加哥	我们会	更好的	改变	我们的	姓名	和	我们的

[ə'pɪrəns] [tuː] ,

appearance	too	,
外貌	也	,

等我们到了芝加哥，最好把名字和外貌都改一下。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

if	we	can	manage	it	.
如果	我们	能	管理	它	.

如果我们能做到的话。

[ɪf] [ðiːz] [tʃæps] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][jʊː 'es] [ðeɪ] [wəʊnt][stɑːp] [naʊ] [ðæt] [wiːv] [ɪ'skeɪpt]

If	these	chaps	are	on	the	lookout	for	us	they	won't	stop	now	that	we've	escaped
如果	这些	小伙子们	是	在	这	瞭望台	为了	我们	他们	惯于	停止	现在	那	我们已经	逃脱

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] [twaɪs] .

from	them	twice	.
从	他们	两次	.

如果这些人还在追捕我们，即使我们已经两次逃脱，他们也不会就此罢休。

[wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] ['kerf(ə)l] .

We	can't	be	too	careful	.
我们	不能	是	也	小心	.

我们必须格外小心。

" [dʒoʊ] [ə'griːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [aɪ'diːə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

"	Joe	agreed	that	his	brother's	idea	was	a	good	one	,
"	乔	同意	那	他的	兄弟	主意	曾是	一个	好的	一	,

乔同意他哥哥的想法是个好主意。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['tiːdiəs] ['dʒɜːrni] [bæk][tuː; tə][ɪ'kɑːgoʊ] [ðeɪ] [waɪl] [ə'weɪ]

and	for	the	rest	of	the	tedious	journey	back	to	Chicago	they	whiled	away
和	为了	这	休息	的	这	乏味	旅行	后退	到	芝加哥	他们	虽然	离开

[ðə; ði][taɪm][baɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] [weɪz][ænd; ənd] [miːnz] [wer'baɪ] [ðeɪ] [maɪt] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][west]

the	time	by	discussing	ways	and	means	whereby	they	might	journey	to	the	West
这	时间	经过	讨论	方式	和	方法	由此	他们	可能	旅行	到	这	西方

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [aɪ'dentɪfaɪd] ['redɪli] [æz; əz][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['enəmi] [huː]

without	being	identified	readily	as	the	Hardy	boys	by	the	mysterious	enemies	who
没有	存在	已识别	容易	作为	这	哈迪	男孩们	经过	这	神秘	敌人	WHO

[siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ][ðer; ðər]['fɑːðər] .

seemed	determined	to	prevent	them	from	joining	their	father	.
似乎	决定	到	防止	他们	从	加入	他们的	父亲	.

在返回芝加哥的漫长旅途中，他们百无聊赖地讨论着如何前往西部，而不被那些似乎决心阻止他们与父亲团聚的神秘敌人轻易认出是哈迪兄弟。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ɑːn] [gɑːrd]

On	Guard
在	警卫

警惕

[bæk] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

Back	in	Chicago	,	the	Hardy	boys	went	to	a	hotel	.
后退	在	芝加哥	,	这	哈迪	男孩们	去	到	一个	酒店	.

回到芝加哥后，哈迪兄弟住进了一家酒店。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ɑːn]

They	were	careful	not	to	go	to	the	place	at	which	they	had	stayed	on
他们	是	小心	不是	到	去	到	这	地方	在	哪个	他们	有	入住	在

[ðer; ðər][fɜːrst][ə'raɪv(ə)l] .

their	first	arrival	.
他们的	第一的	到达	.

他们小心翼翼地没有去他们第一次到达时住过的地方。

" ['hɑːpkɪnz][hæz; həz] ['laɪkli] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɑːn]

"	Hopkins	has	likely	been	told	of	our	escape	by	now	and	he	may	be	on
"	霍普金斯	有	可能	到过	讲述	的	我们的	逃脱	经过	现在	和	他	可能	是	在

[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

the	lookout	for	us	,
这	瞭望台	为了	我们	,

“霍普金斯很可能已经知道我们逃跑了，他可能正在搜寻我们。”

" [sed] [fræŋk] .

"	said	Frank	.
"	说	坦率	.

弗兰克说道。

" [wiːl] [dʒʌst] [steɪ] ['ʌndər] ['kʌvər] . "

"	We'll	just	stay	under	cover	.	"
"	出色地	只是	停留	在下面	覆盖	.	"

“我们就待在隐蔽处。”

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [laɪk] [ʃɪ'kɑːgoʊ] . "

"	That	should	be	easy	enough	in	a	big	city	like	Chicago	.	"
"	那	应该	是	简单的	足够的	在	一个	大的	城市	喜欢	芝加哥	.	"

“在芝加哥这样的大城市，这应该很容易做到。”

" [its] [nɑːt][soʊ] ['iːzi] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	It's	not	so	easy	if	they	know	where	to	look	for	you	,
"	它是	不是	所以	简单的	如果	他们	知道	在哪里	到	看	为了	你	,

“如果他们知道去哪里找你，那就没那么容易了。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] [gɪv] [ʌp] [jet] .

and	I	don't	think	they'll	give	up	yet	.
和	我	不	思考	他们会	给	向上	然而	.

我认为他们不会就此放弃。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ðeə(r)] ['evɪdəntli] ['maɪti] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es][frʌm; frəm] ['getɪŋ]

For	some	reason	,	they're	evidently	mighty	anxious	to	keep	us	from	getting
为了	一些	原因	,	它们是	显然	强大的	焦虑的	到	保持	我们	从	获得

[aʊt] [tuː; tə][mɑːn'tænə] .

out	to	Montana	.
出去	到	蒙大拿	.

不知何故，他们显然非常急于阻止我们去蒙大拿州。

" [ɪn][ðer; ðər][hoʊ'tel] [ruːm] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər]

"	In	their	hotel	room	that	night	they	discussed	the	problem	of	changing	their
"	在	他们的	酒店	房间	那	夜晚	他们	讨论	这	问题	的	变化	他们的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

“那天晚上，他们在酒店房间里讨论了改变外貌的问题。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [neɪmz] , ['redʒistəriŋ] [æz; əz] [tʃɑːrlz] ['nɔːtən] [ænd; ənd]

They	had	already	changed	their	names	,	registering	as	Charles	Norton	and
他们	有	已经	已更改	他们的	姓名	,	注册	作为	查尔斯	诺顿	和

['wɪljəm] [hɪl] [ʌv; əv] ['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] ,

William	Hill	of	Cleveland	,	Ohio	,
威廉	爬坡道	的	克利夫兰	,	俄亥俄州	,

他们已经改了名字，登记为俄亥俄州克利夫兰的查尔斯·诺顿和威廉·希尔。

[ɪn] [keɪs] [sʌm; səm] [praʊlɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ə'saɪnd]

in	case	some	prowling	member	of	the	gang	that	had	evidently	been	assigned
在	案件	一些	潜行	成员	的	这	帮派	那	有	显然	到过	分配

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [mɑːn'tænə] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊ'tel]

to	see	that	they	did	not	reach	Montana	should	happen	to	drop	into	the	hotel
到	看	那	他们	做过	不是	抵达	蒙大拿	应该	发生	到	降低	进入	这	酒店

[ænd; ənd] [glæns] ['oʊvər][ðə; ði]['redʒɪstər] .

and	glance	over	the	register	.
和	瞥一眼	超过	这	登记	.

万一某个显然被指派来阻止他们到达蒙大拿州的团伙成员碰巧来到酒店，瞥了一眼收银机。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [fræŋk] ,

"	I	think	,	"	said	Frank	,
"	我	思考	,	"	说	坦率	,

“我想，”弗兰克说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['sɪmplɪst] [wei] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ɑːr'selvz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [wer]

"	that	the	very	simplest	way	for	us	to	disguise	ourselves	would	be	to	wear
"	那	这	非常	最简单的	方式	为了	我们	到	伪装	我们自己	会	是	到	穿

['spektəklz] .

spectacles	.
眼镜	.

“我们伪装自己的最简单方法就是戴眼镜。”

[ɪf] [ðeɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðeɪl] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː]

If	they	chance	to	be	looking	for	us	they'll	never	think	of	looking	for	two
如果	他们	机会	到	是	寻找	为了	我们	他们会	绝不	思考	的	寻找	为了	二

[bɔɪz] ['werɪŋ] ['glæsɪz] . "

boys	wearing	glasses	.	"
男孩们	穿着	眼镜	.	"

如果他们碰巧在找我们，他们绝对想不到会找两个戴眼镜的男孩。

" [gʊd] [aɪ'diːə] ! " [ə'pruːvd] [dʒoʊ] .

"	Good	idea	!	"	approved	Joe	.
"	好的	主意	!	"	得到正式认可的	乔	.

“好主意！”乔赞同道。

" [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [naʊ] . "

"	Let's	go	out	and	get	them	now	.	"
"	我们来吧	去	出去	和	得到	他们	现在	.	"

“我们现在就出去把他们抓起来。”

" [tuː] [leɪt] [naʊ] .

"	Too	late	now	.
"	也	晚的	现在	.

现在太晚了。

[ʃɑːps] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [kloʊzd] .

Shops	will	all	be	closed	.
商店	将要	全部	是	关闭	.

所有商店都将关门。

[wiːl] [get] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

We'll	get	them	in	the	morning	.
出色地	得到	他们	在	这	早晨	.

我们明天早上就能拿到。

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [nɪr] [baɪ] [wer] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd]

"	They	left	the	hotel	early	and	found	a	shop	near	by	where	Frank	was	fitted
"	他们	左边	这	酒店	早期的	和	成立	一个	店铺	靠近	经过	在哪里	坦率	曾是	适配

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [hɔːrn] - [rɪmd] ['glæsɪz] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['stuːdiəs] [ænd; ənd]

with	a	pair	of	horn	-	rimmed	glasses	that	gave	him	a	studious	and
和	一个	一对	的	喇叭	-	带边	眼镜	那	给予	他	一个	好学的	和

[bə'nevələnt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

benevolent	expression	.
仁慈	表达	.

“他们提前离开了酒店，在附近找到一家商店，弗兰克在那里配了一副玳瑁框眼镜，这让他看起来既好学又和蔼可亲。

[dʒoʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [tʃiːp] ['spektəklz] [wɪð; wɪθ] [pleɪn] [rɪmz] .

Joe	bought	a	pair	of	cheap	spectacles	with	plain	rims	.
乔	买	一个	一对	的	便宜的	眼镜	和	清楚的	轮辋	.

乔买了一副廉价的、镜框很普通的眼镜。

[ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

The	transformation	was	remarkable	.
这	转型	曾是	卓越	.

这种转变令人瞩目。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['meri] , [braɪt] - [aɪd] [lædz] , [wʌn] [sɔː] [tuː] ['sɑːləm] ,

Instead	of	a	pair	of	merry	,	bright	-	eyed	lads	,	one	saw	two	solemn	,
反而	的	一个	一对	的	欢乐	,	明亮的	-	眼睛	小伙子们	,	一	锯	二	庄严	,

人们看到的不是两个快乐、眼神明亮的小伙子，而是两个神情严肃的……

[nɪr] - ['saɪtɪd] [bɔɪz] [huː] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər]
near - sighted boys who looked for all the world as though they had never
靠近 - 目击者 男孩们 WHO 看起来 为了 全部 这 世界 作为 尽管 他们 有 绝不
[hæd; həd][æn; ən] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['bɔɪɪʃ] ['ɪmpʌls] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
had an unrestrained boyish impulse in all their lives .
有 一个 不受约束的 男孩气 冲动 在 全部 他们的 生活 .

近视的男孩们看起来好像一生中从未有过不受约束的少年冲动。

" [baɪ][ɔːl] [raɪts] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [sʌm; səm] [bʊks] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] , [tuː] , " [dʒoʊ]
" By all rights we ought to carry some books under our arms , too , " Joe
" 经过 全部 权利 我们 应该 到 携带 一些 图书 在下面 我们的 武器 , 也 , " 乔
[sə'dʒestɪd] .
suggested .
建议 .

“按理说，我们也应该带几本书在胳膊下，”乔建议道。

[soʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [kəm'pliːt] , [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['bʊkstɔːr] [ænd; ənd]
So , to make the transformation complete , they stopped at a bookstore and
所以 , 到 制作 这 转型 完全的 , 他们 停止 在 一个 书店 和
['pəːtʃəst] [tuː] ['weɪti] ['vɑːljəmz] .
purchased two weighty volumes .
购买 二 重 卷 .

为了完成这次转变，他们特意去了一家书店，买了两本厚重的书。

[ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] [treɪn] ,
And , when it came time for them to catch their train ,
和 , 什么时候 它 来了 时间 为了 他们 到 抓住 他们的 火车 ,

到了他们赶火车的时候，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] , [sæd] - [feɪst] , [bɪ'spektəkld] , ['ɜːrnɪst] [jʌŋ]
no one would have recognized in the two , sad - faced , bespectacled , earnest young
不 一 会 有 认可 在 这 二 , 伤心 - 面对 , 戴眼镜的 , 认真 年轻的
['stjʊdnts] ,
students ,
学生 ,

谁也认不出这两个面色忧郁、戴着眼镜、神情认真的年轻学生是他们。

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['beɪpɔːrt] .
the irrepressible Hardy boys of Bayport .
这 不可抑制的 哈迪 男孩们 的 贝波特 .

贝波特的哈迪家的几个活泼好动的男孩。

[tuː; tə] [ə'leɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] ['seprətli] .
To allay suspicion , they decided to board the train separately .
到 巷 怀疑 , 他们 决定 到 木板 这 火车 分别地 .

为了消除怀疑，他们决定分开上火车。

[fræŋk] [went] [fɜːrst] , [waɪl] [dʒoʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
Frank went first , while Joe remained in the concourse of the station for a few
坦率 去 第一的 , 尽管 乔 剩余 在 这 大厅 的 这 车站 为了 一个 很少
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

弗兰克先走了，而乔则在车站大厅里待了几分钟。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] .
Then he followed .
然后 他 随后 .

然后他也跟了上去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] .

It	was	just	as	well	that	they	did	this	.
它	曾是	只是	作为	出色地	那	他们	做过	这	.

他们这样做真是太好了。

[nɪr] [ðə; ði] [geɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] [treɪn] ['lɔɪtəd] [ə; eɪ] [tɔːl] ,

Near	the	gate	leading	to	their	train	loitered	a	tall	,
靠近	这	门	领导	到	他们的	火车	徘徊	一个	高的	,

在通往他们火车的闸门附近，徘徊着一个高个子，

[ʃɑːrp] - ['fitʃərd] [juːθ] [huː] ['skruːtnˌaɪzd] ['evri] [wʌn] [huː] [pæst] .

sharp	-	featured	youth	who	scrutinized	every	one	who	passed	.
锋利的	-	特色	青年	WHO	仔细审查	每一个	一	WHO	通过了	.

五官棱角分明的年轻人，仔细审视着每一个路过的人。

[hiː; hi] [geɪv] [fræŋk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glæns] [æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ][ænd; ənd] [wen] [dʒoʊ] [pæst]

He	gave	Frank	but	a	fleeting	glance	as	he	went	by	and	when	Joe	passed
他	给予	坦率	但	一个	转瞬即逝	瞥一眼	作为	他	去	经过	和	什么时候	乔	通过了

[hɪm; ɪm]['leɪtər][hɪz; ɪz] [geɪz] ['mɪrli] ['restɪd] ['kæʒuəli] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

him	later	his	gaze	merely	rested	casually	on	the	boy	for	a	moment	.
他	之后	他的	目光	仅仅	休息	随意地	在	这	男生	为了	一个	片刻	.

他经过弗兰克身边时只是匆匆瞥了他一眼，后来乔经过他身边时，他的目光也只是随意地在男孩身上停留了一会儿。

[hæd; həd][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [bʌt; bət] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Had	the	Hardy	boys	but	known	it	,
有	这	哈迪	男孩们	但	已知	它	,

如果哈代兄弟知道这一点的话

[ðə; ði] [ʃɑːrp] - ['fitʃərd] [juːθ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pjuːtid] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['hɑːpkɪnz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt]

the	sharp	-	featured	youth	had	been	deputed	by	the	mysterious	Hopkins	to	report
这	锋利的	-	特色	青年	有	到过	委派	经过	这	神秘	霍普金斯	到	报告

[ɪf] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

if	the	Hardy	boys	should	attempt	to	leave	Chicago	.
如果	这	哈迪	男孩们	应该	试图	到	离开	芝加哥	.

神秘的霍普金斯委派这位五官棱角分明的年轻人去汇报哈迪兄弟是否试图离开芝加哥。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [tuː] [bɔɪz] ,

However	,	his	instructions	had	been	to	keep	on	the	lookout	for	two	boys	,
然而	,	他的	指示	有	到过	到	保持	在	这	瞭望台	为了	二	男孩们	,

然而，他接到的指示是要留意两个男孩。

[eɪdʒd] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [rɪ'spektɪvli] , [wʌn][dɑːrk] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fer] , [huː] [wʊd] [bɔːrd]

aged	sixteen	and	fifteen	respectively	,	one	dark	,	the	other	fair	,	who	would	board
老年人	十六	和	十五	分别	,	一	黑暗的	,	这	其他	公平的	,	WHO	会	木板

[ðə; ði] [treɪn] [tə'geðər] .

the	train	together	.
这	火车	一起	.

两人分别十六岁和十五岁，一个肤色黝黑，一个肤色白皙，他们将一起登上火车。

[soʊ][ðə; ði] [bɪ'spektəkld] ['stjʊdnts] [huː] [hæd; həd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [treɪn] ['seprətli] [dɪd][nɑːt] [ə'raʊz]

So	the	bespectacled	students	who	had	boarded	the	train	separately	did	not	arouse
所以	这	戴眼镜的	学生	WHO	有	登机	这	火车	分别地	做过	不是	引起

[hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [aʊt] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['hɑːpkɪnz] [ðæt] [ðə; ði]

his	suspicion	and	after	the	train	pulled	out	he	reported	to	Hopkins	that	the
他的	怀疑	和	后	这	火车	拉	出去	他	据报道	到	霍普金斯	那	这

['hɑːrdi] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Hardy	boys	were	certainly	not	on	it	.
哈迪	男孩们	是	当然	不是	在	它	.

因此，单独上车的戴眼镜的学生并没有引起他的怀疑，火车开走后，他向霍普金斯报告说，哈迪家的男孩肯定不在车上。

['hævɪŋ]	[left]	[ʃɪ'kɑːgoʊ]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[læst]	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ə'ʃʊrd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ðɪs]
Having	**left**	**Chicago**	**behind**	**them**	**at**	**last**	**and**	**being**	**assured**	**that**	**they**	**were**	**this**
拥有	左边	芝加哥	在后面	他们	在	最后的	和	存在	保证	那	他们	是	这

[taɪm]	[ɑːn][ðə; ði]	[raɪt]	[treɪn]	,
time	**on**	**the**	**right**	**train**	**,**
时间	在	这	正确的	火车	,

终于离开芝加哥，并确信这次他们坐对了火车之后，

[fræŋk]	[ænd; ənd]	[dʒoʊ]	['setld]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ə'weɪt]	[wɪð; wɪθ]	[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	[ɪm'peɪʃ(ə)ns]	[ðer; ðər]	[ə'raɪv(ə)l]
Frank	**and**	**Joe**	**settled**	**down**	**to**	**await**	**with**	**some**	**little**	**impatience**	**their**	**arrival**
坦率	和	乔	定居	向下	到	等待	和	一些	小的	不耐烦	他们的	到达

[ɪn]	['lʌki]	['bɑːtəm]	.
in	**Lucky**	**Bottom**	**.**
在	幸运的	底部	.

弗兰克和乔带着些许不耐烦，在幸运谷镇安顿下来，等待他们的到来。

[ðə; ði]	['nɑːv(ə)lti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[krɔːs]	-	['kɑːntɪnənt]	['dʒɜːrni]	[hæd; həd]	[wɔːrn]	[ɔːf]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['siːnəri]
The	**novelty**	**of**	**the**	**cross**	**-**	**continent**	**journey**	**had**	**worn**	**off**	**and**	**the**	**scenery**
这	新奇	的	这	叉	-	大陆	旅行	有	磨损	离开	和	这	风景

[hæd; həd]	[lɔːst]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ɪts]	['ɜːrliər]	[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]	.
had	**lost**	**some**	**of**	**its**	**earlier**	**fascination**	**.**
有	丢失的	一些	的	它是	早些时候	魅力	.

跨大陆旅行的新鲜感已经消退，沿途的风景也失去了往日的魅力。

[ðə; ði]	[ˌʌnfɔːr'siːn]	[dɪ'leɪ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ɪk'spɪriənst]	[left]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[mɔːr]	['iːgər]	[tuː; tə]
The	**unforeseen**	**delay**	**they**	**had**	**experienced**	**left**	**them**	**all**	**the**	**more**	**eager**	**to**
这	意外	延迟	他们	有	经验丰富的	左边	他们	全部	这	更多的	渴望的	到

[dʒɔɪn]	[ðer; ðər]	['fɑːðər]	,
join	**their**	**father**	**,**
加入	他们的	父亲	,

这场突如其来的延误让他们更加渴望与父亲团聚。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['wʌndɝd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wʊd]	['wɜːri]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['feɪljər]	[tuː; tə]	[ə'raɪv]	[ɪn]
and	**they**	**wondered**	**if**	**he**	**would**	**worry**	**because**	**of**	**their**	**failure**	**to**	**arrive**	**in**
和	他们	想知道	如果	他	会	担心	因为	的	他们的	失败	到	到达	在

['lʌki]	['bɑːtəm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪk'spektɪd]	[taɪm]	.
Lucky	**Bottom**	**at**	**the**	**expected**	**time**	**.**
幸运的	底部	在	这	预期的	时间	.

他们想知道，如果他们没有按时到达幸运谷，他会不会担心。

['grædʒuəli]	[ðə; ði]	['siːnəri]	[tʃeɪndʒd]	.
Gradually	**the**	**scenery**	**changed**	**.**
逐步地	这	风景	已更改	.

景色渐渐变化。

[ðə; ði]	['kʌntrisaɪd]	['ɔːltərd]	[ɪn]	['kɑːntʊr]	.
The	**countryside**	**altered**	**in**	**contour**	**.**
这	农村	已修改	在	轮廓	.

乡村地貌发生了变化。

[ðə; ði]	['lændskeɪp]	[bɪ'keɪm]	['rɔkiːə]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	['maʊntənəs]	,	[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['sekənd]	[deɪ]
The	**landscape**	**became**	**rockier**	**and**	**more**	**mountainous**	**,**	**and**	**on**	**the**	**second**	**day**
这	景观	成为	更崎岖	和	更多的	多山	,	和	在	这	第二	天

[ðeɪ]	[faʊnd]	[ðəm'selvz]	['entərɪŋ]	[mɑːn'tænə]	.
they	**found**	**themselves**	**entering**	**Montana**	**.**
他们	成立	他们自己	进入	蒙大拿	.

地貌变得越来越崎岖，山峦也越来越多，第二天，他们就进入了蒙大拿州。

[ə; eɪ] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] [si:zd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [wʊd]
A **suppressed** **excitement** **seized** **them** **as** **they** **realized** **that** **before** **long** **they** **would**
一个 被抑制 激动 查获 他们 作为 他们 已实现 那 前 长的 他们 会
[bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] .
be **at** **the** **end** **of** **their** **journey** **.**
是 在 这 结尾 的 他们的 旅行 .

他们意识到不久之后旅程就要结束了，心中涌起一股难以抑制的兴奋。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [dæd] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:rt] , " [dʒoʊ] [sed] ,
" **I** **wonder** **how** **dad** **came** **to** **be** **hurt** **,** **"** **Joe** **said** **,**
" 我 想知道 如何 爸爸 来了 到 是 伤害 , " 乔 说 ,

“我想知道爸爸是怎么受伤的，”乔说。

['æftər] ['ri:dɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] ['letər] [ə'gen] .
after **reading** **over** **their** **father's** **letter** **again** **.**
后 阅读 超过 他们的 父亲的 信 再次 .

在再次阅读了父亲的信之后。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [maɪ'self] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" **I've** **been** **thinking** **about** **that** **,** **myself** **,** **"** **said** **his** **brother** **.**
" 我已经 到过 思维 关于 那 , 我 , " 说 他的 兄弟 .

“我自己也一直在考虑这个问题，”他的兄弟说。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [wi:v] [gɔ:n] [θru:] ,
" **From** **what** **we've** **gone** **through** **,**
" 从 什么 我们已经 已消失 通过 ,

“从我们经历的一切来看，

[aɪ'd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['enəmi] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hi:; hi][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n]
I'd **judge** **that** **he** **has** **enemies** **working** **against** **him** **in** **this** **case** **he** **is** **working** **on**
ID 法官 那 他 有 敌人 在职的 反对 他 在 这 案件 他 是 在职的 在
. "
: **"**
. "

我认为，在他正在处理的这个案子里，有人在暗中阻挠他。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] ? "
" **Do** **you** **think** **they** **may** **have** **shot** **him** **?** **"**
" 做 你 思考 他们 可能 有 射击 他 ? "

你觉得他们可能开枪打死了他吗?

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dɪs'eɪbld] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [wei] .
" **They** **might** **have** **disabled** **him** **in** **some** **way** **.**
" 他们 可能 有 已禁用 他 在 一些 方式 .

“他们可能以某种方式使他丧失了行动能力。”

[hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ˌju: 'es] , ['eniweɪ] .
He **was** **able** **to** **write** **to** **us** **,** **anyway** **.**
他 曾是 有能力的 到 写 到 我们 , 反正 .

无论如何，他还是能够给我们写信。

[ðeəz; ðəz] [ðæt] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] .
There's **that** **much** **to** **be** **thankful** **for** **.**
有 那 很多 到 是 感恩 为了 .

有很多值得感恩的事情。

" [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [gæŋ] [wɜ:r; wər] [ə'reɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
" **The** **Hardy** **boys** **realized** **that** **if** **a** **gang** **were** **arrayed** **against** **them** **,**
" 这 哈迪 男孩们 已实现 那 如果 一个 帮派 是 排列 反对 他们 ,

“哈迪家的男孩们意识到，如果有一群人联合起来对抗他们，

[æz; əz] [siːmd] ['oʊnli] [tuː] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ʧɪ'kɑːgoʊ] ,

as	seemed	only	too	evident	from	their	experience	in	Chicago	,
作为	似乎	仅有的	也	明显	从	他们的	经验	在	芝加哥	,

从他们在芝加哥的经历来看，这一点似乎显而易见。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [mʌʧ] [ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,

they	must	be	very	much	on	their	guard	from	now	on	,
他们	必须	是	非常	很多	在	他们的	警卫	从	现在	在	,

他们从现在起必须高度警惕。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['kloʊzər][tuː; tə][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

as	they	drew	closer	to	their	destination	.
作为	他们	画	更近	到	他们的	目的地	.

当他们越来越接近目的地时。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɔːrsəbli] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] ['hæpənd] [æt; ət][ə; eɪ]

This	was	forcibly	impressed	upon	them	by	an	incident	that	happened	at	a
这	曾是	强制	印象深刻	之上	他们	经过	一个	事件	那	发生	在	一个

[smɔːl] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

small	station	in	the	mountains	,
小的	车站	在	这	山脉	,

发生在山区一个小驿站的事件，让他们对此印象深刻。

[wer] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn]['wɔːtər] .

where	the	train	stopped	to	take	on	water	.
在哪里	这	火车	停止	到	拿	在	水	.

火车停靠加水的地方。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['plætfɔːrm] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] .

"	I	think	I'll	take	a	walk	up	and	down	the	platform	,	"	remarked	Frank	.
"	我	思考	患病的	拿	一个	走	向上	和	向下	这	平台	,	"	评论	坦率	.

“我想我会在站台上走走，”弗兰克说道。

" ['kʌmɪŋ] ?

"	Coming	?
"	未来	?

“未来?

" [ʤoʊ] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk] .

"	Joe	looked	up	from	his	book	.
"	乔	看起来	向上	从	他的	书	.

乔从书中抬起头来。

" [noʊ] , [θæŋks] .

"	No	,	thanks	.
"	不	,	谢谢	.

“不，谢谢。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [riːd] .

I	think	I'll	stay	here	and	read	.
我	思考	患病的	停留	这里	和	读	.

我想我就待在这里看书吧。

" [fræŋk] [left] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [stroʊd] ['sloʊli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .

"	Frank	left	the	coach	and	strode	slowly	up	and	down	the	platform	.
"	坦率	左边	这	教练	和	大步走	缓慢地	向上	和	向下	这	平台	.

弗兰克下了马车，慢慢地在站台上来回踱步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] , [weðə'biːtn] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn]

It	was	only	a	small	,	weatherbeaten	station	and	there	were	few	people	in
它	曾是	仅有的	一个	小的	,	饱经风霜	车站	和	那里	是	很少	人们	在

['evɪdəns] .

evidence	.
证据	.

那只是一个规模很小、饱经风霜的车站，几乎看不到什么人。

[ðə; ði] [taʊn] [kən'sistid] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] [striːt] ,

The	town	consisted	of	only	one	street	,
这	镇	由……组成	的	仅有的	一	街道	,

小镇只有一条街道，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['maʊnt(ə)n] .

and	it	was	built	at	the	base	of	a	huge	mountain	.
和	它	曾是	建造	在	这	根据	的	一个	巨大的	山	.

它建在一座巨大山峰的山脚下。

[ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [krægz][ɪn] ['ʃɪftɪŋ] [ʃiːts] .

The	snow	came	sweeping	down	from	the	great	crags	in	shifting	sheets	.
这	雪	来了	扫荡	向下	从	这	伟大的	峭壁	在	转变	纸张	.

雪花如雪片般从巍峨的峭壁上倾泻而下。

[ə; eɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ɪn][fɜːr][hæt][ænd; ənd] ['mækəˌnɔː] [laʊndʒd] [daʊn] [ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

A	rough	-	looking	man	in	fur	hat	and	mackinaw	lounged	down	the	platform	,
一个	粗糙的	-	寻找	男人	在	毛皮	帽子	和	麦基诺	休闲	向下	这	平台	,

一个戴着皮帽、穿着粗布外套、看起来很粗犷的男人懒洋洋地躺在站台上。

[ðen] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [treɪn] .

then	swung	himself	up	into	the	train	.
然后	摇摆	他自己	向上	进入	这	火车	.

然后他纵身跃上火车。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] .

He	appeared	to	be	looking	for	some	one	.
他	出现	到	是	寻找	为了	一些	一	.

他似乎在找人。

[wen] [fræŋk] [sɔː] [hɪm; ɪm][nekst][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [fɑːr]

When	Frank	saw	him	next	he	was	descending	from	one	of	the	coaches	far
什么时候	坦率	锯	他	下一个	他	曾是	下降	从	一	的	这	教练	远的

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

弗兰克下次见到他时，他正从前面很远的一辆马车上下来。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] [ə'gen] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [ə'nʌðər]

He	came	back	to	the	platform	again	and	there	he	was	joined	by	another
他	来了	后退	到	这	平台	再次	和	那里	他	曾是	加入	经过	其他

[mæn] ,

man	,
男人	,

他再次回到站台上，这时另一个人也来到了他身边。

[ə; eɪ] ['vɪlənəs] ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [bɪrd] .

a	villainous	looking	fellow	with	a	black	beard	.
一个	邪恶的	寻找	同伴	和	一个	黑色的	胡须	.

一个留着黑色胡子、面目狰狞的家伙。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['hɑːrdi] [bɔɪz] ?

"	Did	you	see	anything	of	them	Hardy	boys	?
"	做过	你	看	任何事物	的	他们	哈迪	男孩们	?

你有没有看到哈迪家的那些男孩?

" [æskt] [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
" asked the bearded man in a low tone of voice .
" 问 这 留着胡子的 男人 在 一个 低的 语气 的 嗓音 .

“那个留着胡子的男人低声问道。”

[fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [baɪ] , [kʊd; kəd][nɑːt][help] [bʌt; bət] [ˌoʊvər'hɪr] .
Frank , who was standing close by , could not help but overhear .
坦率 , WHO 曾是 常设 关闭 经过 , 可以 不是 帮助 但 无意中听到 .

站在附近的弗兰克不小心听到了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektrɪfaɪd] [baɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
He was electrified by astonishment .
他 曾是 带电 经过 惊讶 .

他震惊得浑身通红。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The man who had gone through the train shook his head .
这 男人 WHO 有 已消失 通过 这 火车 摇晃 他的 头 .

穿过火车的那个人摇了摇头。

" ['neri] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːn] [ðæt] [treɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Nary a sign of ' em on that train , " he said .
" 纳里 一个 符号 的 - 呃 在 那 火车 , " 他 说 .

“火车上一个他们的影子都没看到，”他说。

" [aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] ['hæpənd] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] .
" I can't figure out what happened , " said the bearded man .
" 我 不能 数字 出去 什么 发生 , " 说 这 留着胡子的 男人 .

“我搞不清楚发生了什么事，”留着胡子的男人说道。

" [ðeɪ] [eɪnt] [bɪn] [ɑːn] ['eni] [treɪn] [ðæts] [pæst] [θruː] [hɪr] — [wɪə(r)] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . "
" They ain't been on any train that's passed through here — we're sure of that . "
" 他们 不是 到过 在 任何 火车 那就是 通过了 通过 这里 — 是 当然 的 那 . "

“他们肯定没坐过任何一趟经过这里的火车。”

" [ðɪs] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] ['lʌki] ['bɑːtəm] .
" This here is the only way they can get to Lucky Bottom .
" 这 这里 是 这 仅有的 方式 他们 能 得到 到 幸运的 底部 .

这是他们到达幸运谷的唯一途径。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sniːk] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [wiːd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] ['gɔɪn] -
If they did manage to sneak out of Chicago we'd be sure to see ' em goin '
如果 他们 做过 管理 到 潜行 出去 的 芝加哥 我们会 是 当然 到 看 - 呃 去 -
[θruː] [hɪr] . "
through here . "
通过 这里 . "

如果他们真能偷偷溜出芝加哥，我们肯定会在这里看到他们。

" [mɛbi] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
" Mebby they didn't get out of Chicago .
" 梅比 他们 没有 得到 出去 的 芝加哥 .

“也许他们没能离开芝加哥。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ðer; ðər] [treɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔːt] - [ɪm] . "
The boys there might have picked up their trail again and caught ' em . "
这 男孩们 那里 可能 有 挑选 向上 他们的 踪迹 再次 和 捕捉 - 呃 . "

那里的男孩们或许已经再次追踪到他们，并抓住了他们。

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['waɪərd][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] . "
" They would have wired us if they had . "
" 他们 会 有 有线 我们 如果 他们 有 . "

“如果他们真的有事，早就给我们打电话了。”

" [ðæts] [truː] , [tuː] .
" That's true , too .
" 那就是 真的 , 也 .

“那也是事实。”

" [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] [skrætʃt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [pər'pleksəti] .
" The bearded man scratched the back of his head in perplexity .
" 这 留着胡子的 男人 刮痕 这 后退 的 他的 头 在 困惑 .

留着胡子的男人困惑地挠了挠后脑勺。

" [aɪ] [kɑːnt] ['fɪgər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] .
" I can't figger it out at all .
" 我 不能 菲格 它 出去 在 全部 .

我完全搞不懂。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] .
Well , it ain't our fault .
出色地 , 它 不是 我们的 过错 .

这并非我们的错。

[wiːv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kʊd; kəd] . "
We've done the best we could . "
我们已经 完毕 这 最好的 我们 可以 . "

我们已经尽力了。

" [jeə] , [ðeɪ] [kɑːnt] [bleɪm] [ˌjuː 'es] . "
" Yeah , they can't blame us . "
" 是的 , 他们 不能 责备 我们 . "

“是啊，他们不能怪我们。”

" [jʊə(r)] [ʃʊr] [juː; jʊ] [went] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] ? "
" You're sure you went all through the train ? "
" 你是 当然 你 去 全部 通过 这 火车 ? "

你确定你把整列火车都逛遍了吗?

" [raɪt] [θruː] .
" Right through .
" 正确的 通过 .

完全穿过。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tuː] [bɔɪz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no two boys on it .
那里 曾是 不 二 男孩们 在 它 .

上面没有两个男孩。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [læd] ['sɪtɪn] - [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlmən] ['riːdɪn] - [ə; eɪ] [bʊk] ,
There was one lad sittin ' in the Pullman readin ' a book ,
那里 曾是 一 小伙子 坐着 - 在 这 普尔曼 阅读 - 一个 书 ,

有个小伙子坐在卧铺车厢里看书，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɔznt] [laɪk] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['iːðər] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] .
but he wasn't like the description of either one of ' em .
但 他 不是 喜欢 这 描述 的 任何一个 一 的 - 呃 .

但他与他们两人的描述都不相符。

[wɔːr] ['glæsɪz] .
Wore glasses .
穿着 眼镜 .

戴着眼镜。

[lʊkt] [laɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['lɪt(ə)l] ['wɪli] - [bɔɪ] . "
Looked like he was a regular little willy - boy . "
看起来 喜欢 他 曾是 一个 常规的 小的 威利 - 男生 . "

他看起来像个普通的小男孩。

" [wɔːr] ['glæsɪz] , [eɪ] ?
" Wore glasses , eh ?
" 穿着 眼镜 , 嗯 ?

“戴眼镜啊？”

[wel] , [hiː; hi] ['wɔznt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] , [ðen] .
Well , he wasn't one of the Hardy boys , then .
出色地 , 他 不是 一 的 这 哈迪 男孩们 , 然后 .

显然，他不是哈迪家的男孩之一。

[ðeɪ] [dəunt] [wer] ['glæsɪz] .
They don't wear glasses .
他们 不 穿 眼镜 .

他们不戴眼镜。

" [ðə; ði] [per] [muːvd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .
" The pair moved off down the platform .
" 这 一对 已搬 离开 向下 这 平台 .

两人沿着站台走下去。

" [juːd] ['betər] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [treɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] .
" You'd better go through the night train when it comes in .
" 你会 更好的 去 通过 这 夜晚 火车 什么时候 它 来 在 .

“你最好搭乘夜间列车。”

[wiːl] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] - [ɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [wɜːrd] [wʌn]
We'll keep on the lookout for ' em for a few days more until we get word one
出色地 保持 在 这 瞭望台 为了 - 呃 为了 一个 很少 天 更多的 直到 我们 得到 单词 一
[wei] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .
way or the other .
方式 或者 这 其他 .

我们会继续留意他们几天，直到得到确切的消息。

[ðə; ði] [bɔːs] [wʊd] [biː; bi] [sɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt] [θruː] [ɑːn][juː 'es] . "
The boss would be sore if they got through on us . "
这 老板 会 是 疮 如果 他们 得到 通过 在 我们 . "

如果他们得逞，老板会很生气的。

" [wel] , [ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt] [θruː] [jet] .
" Well , they haven't got through yet .
" 出色地 , 他们 还没有 得到 通过 然而 .

“嗯，他们还没打通。”

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] .
That's one thing certain .
那就是 一 事物 肯定 .

有一件事是肯定的。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʃɑːt] .
" The two men moved out of earshot .
" 这 二 男人 已搬 出去 的 听力范围 .

“两人走到他们听不到的地方。”

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
Frank was tingling with excitement .
坦率 曾是 刺痛感 和 激动 .

弗兰克兴奋得浑身发麻。

[hiː; hi] [stept] [tɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][dʒoʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt]

He	stepped	toward	the	train	,	intending	to	go	to	Joe	and	tell	him	what
他	步	朝向	这	火车	,	意图	到	去	到	乔	和	告诉	他	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

he	had	heard	.
他	有	听到	.

他走向火车，打算去找乔，告诉他自己听到的事情。

[ðen] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Then	he	hesitated	.
然后	他	犹豫了一下	.

然后他犹豫了。

[ðə; ði] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [səːtʃt] [ðə; ði] [treɪn] [maɪt] [kən'siːvəbli] [θɪŋk] [hiː; hi]

The	rough	-	looking	man	who	had	searched	the	train	might	conceivably	think	he
这	粗糙的	-	寻找	男人	WHO	有	搜索	这	火车	可能	或许	思考	他

[hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ænd; ənd] [maɪt] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] [ə'gen] .

had	been	mistaken	and	might	go	through	the	train	again	.
有	到过	错误	和	可能	去	通过	这	火车	再次	.

那个外表粗犷、搜查过火车的人可能会认为自己弄错了，然后再次搜查火车。

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [tə'geðər] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] , ['spektəklz] [ɔːr][noʊ]

If	he	saw	the	two	lads	together	he	might	be	suspicious	,	spectacles	or	no
如果	他	锯	这	二	小伙子们	一起	他	可能	是	可疑的	,	眼镜	或者	不

['spektəklz] .

spectacles	.
眼镜	.

如果他看到这两个小伙子在一起，他可能会起疑心，不管他们有没有戴眼镜。

[soʊ] [fræŋk] ['sɔːntəd] [ˌʌnəb'truːsɪvli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['plætfɔːrm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm]

So	Frank	sauntered	unobtrusively	up	and	down	the	platform	until	it	was	time
所以	坦率	漫步	不引人注目地	向上	和	向下	这	平台	直到	它	曾是	时间

[fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [liːv] .

for	the	train	to	leave	.
为了	这	火车	到	离开	.

于是，弗兰克不引人注目地在站台上踱来踱去，直到火车要开走的时候。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Then	he	swung	himself	on	board	,
然后	他	摇摆	他自己	在	木板	,

然后他荡上了船。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [dɪd][hiː; hi][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

but	not	until	the	train	was	actually	pulling	out	did	he	rejoin	his	brother	.
但	不是	直到	这	火车	曾是	实际上	拉	出去	做过	他	重新加入	他的	兄弟	.

但直到火车真正驶离车站时，他才与哥哥重新会合。

" [wʌt] [kept] [juː; jʊ] ? " [æskt] [dʒoʊ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

"	What	kept	you	?	"	asked	Joe	,	looking	up	.
"	什么	保留	你	?	"	问	乔	,	寻找	向上	.

“你为什么耽搁了？”乔抬起头问道。

[fræŋk] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

Frank	sat	down	and	,	in	a	low	voice	,	recounted	the	incident	of	the	platform	.
坦率	卫星	向下	和	,	在	一个	低的	嗓音	,	叙述	这	事件	的	这	平台	.

弗兰克坐了下来，低声讲述了站台上发生的那件事。

[dʒoʊ] ['lisnd] [ɪn]['ɔːlmoʊst] [ɪn'kredʒələs] [sər'praɪz] .

Joe	listened	in	almost	incredulous	surprise	.
乔	听着	在	几乎	难以置信	惊喜	.

乔听得几乎难以置信。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiːv] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [æt; ət] [læst] , " [kən'kluːdid] [fræŋk] .

" So it looks as though we've run the gauntlet at last , " concluded Frank .

" 所以 它 看起来 作为 尽管 我们已经 跑步 这 手套 在 最后的 , " 结束 坦率 .

“看来我们终于经受住了考验，”弗兰克总结道。

" [bɔɪ] !

" Boy !

" 男生 !

“男生！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [braɪt] [θɔːt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ðæt] [wiː; wi] [wer] ['spektəklz] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp]

it was certainly a bright thought of yours that we wear spectacles on this trip

它 曾是 当然 一个 明亮的 想法 的 你的 那 我们 穿 眼镜 在 这 旅行

.

:

.

你建议我们这次旅行戴眼镜，这真是个好主意。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['spɑːtɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

He would have spotted me in a minute . "

他 会 有 斑 我 在 一个 分钟 . "

他一分钟之内就能发现我。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌkiːɚ] [stɪl] [ðæt] [wiː; wi][wəːnt, weənt] [tə'geðər] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [θruː]

" It was luckier still that we weren't together when he walked all through

" 它 曾是 更幸运 仍然 那 我们 不是 一起 什么时候 他 步行 全部 通过

[ðə; ði] [treɪn] .

the train .

这 火车 .

“更幸运的是，他走遍整列火车的时候，我们不在一起。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld] [ðæt] [blæk] - ['bɪrdɪd] [mæn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [bɔɪz] ['sɪtɪŋ]

If he had told that black - bearded man that there were two boys sitting

如果 他 有 讲述 那 黑色的 - 留着胡子的 男人 那 那里 是 二 男孩们 坐着

[tə'geðər] [ðeɪ] [maɪt] [bəuθ][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] . "

together they might both have gone back for a second look at us . "

一起 他们 可能 两个都 有 已消失 后退 为了 一个 第二 看 在 我们 . "

如果他告诉那个黑胡子男人有两个男孩坐在一起，他们俩可能都会回头再看我们一眼。

" [wel] , [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

" Well , we got out of it all right .

" 出色地 , 我们 得到 出去 的 它 全部 正确的 .

“嗯，我们最终平安脱身了。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] . "

I don't think there's anything more to be feared . "

我 不 思考 有 任何事物 更多的 到 是 害怕 . "

我觉得没什么好怕的了。

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] ['lʌki] ['bɑːtəm] . "

" Not until we reach Lucky Bottom . "

" 不是 直到 我们 抵达 幸运的 底部 . "

“直到我们到达幸运谷。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wiːl] [bʌmp] [ʌp] [ə'genst] [ðer; ðər] . "

" I wonder what we'll bump up against there . "

" 我 想知道 什么 出色地 撞 向上 反对 那里 . "

“我很好奇我们会遇到什么。”

" ['plenti] — [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [soʊ][fɑːr] .

" Plenty — by the looks of things so far .

" 很多 — 经过 这 看起来 的 事物 所以 远的 .

“从目前的情况来看，数量很多。”

" [ðə; ði] [treɪn] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][ɪts] [lə'bɔ:riəs] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
" The train continued on its laborious way through the mountains .
" 这 火车 持续 在 它是 费力的 方式 通过 这 山脉 .

火车继续艰难地穿过群山。

[ˌaɪ 'ti:] [pæst] [θru:] ['lɪt(ə)l] ['maɪnɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] , [ə'bændənd] [kæmps] , ['klaɪmɪŋ] [ɑ:n][ʌp][tu:; tə] ['haɪər]
It passed through little mining villages , abandoned camps , climbing on up to higher
它 通过了 通过 小的 矿业 村庄 , 弃 营地 , 攀登 在 向上 到 更高
['æltɪtju:dz] [ʌn'tɪl] ,
altitudes until ,
海拔 直到 ,

它途经小型矿村、废弃营地，一路攀升至更高海拔，直到……

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,
late in the afternoon ,
晚的 在 这 下午 ,

傍晚时分，

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [hɜ:rd] [ðə; ði][kraɪ][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
the Hardy boys heard the cry for which they had been waiting so long .
这 哈迪 男孩们 听到 这 哭 为了 哪个 他们 有 到过 等待 所以 长的 .

哈代家的男孩们听到了他们期盼已久的呼喊声。

" ['lʌki] ['bɑ:təm] !
" Lucky Bottom !
" 幸运的 底部 !

“幸运的底部！”

['lʌki] ['bɑ:təm] !
Lucky Bottom !
幸运的 底部 !

幸运底！

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

['fɛntən] ['hɑ:rdi:z] ['stɔ:ri]
Fenton Hardy's Story
芬顿 哈迪的 故事

芬顿·哈代的故事

['lʌki] ['bɑ:təm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['desələt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] .
Lucky Bottom was a particularly desolate place in the winter time .
幸运的 底部 曾是 一个 特别 荒凉 地方 在 这 冬天 时间 .

冬季的幸运谷是一个格外荒凉的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'speʃəli] [ˌpri:pə'zesɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['si:z(ə)n] ,
It was not especially prepossessing at any season ,
它 曾是 不是 尤其 令人着迷 在 任何 季节 ,

它在任何季节都谈不上特别吸引人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][koʊld]['waɪndz] [blu:] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnsaɪd] [ænd; ənd] [wen]
but when the cold winds blew down from the rocky mountainsides and when
但 什么时候 这 寒冷的 风 吹 向下 从 这 岩石 山坡 和 什么时候
[snoʊ] ['drɪftɪd] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [stri:t] ['lʌki] ['bɑ:təm] [si:md] [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['vɪlɪdʒ] .
snow drifted deep in the narrow street Lucky Bottom seemed like a deserted village .
雪 漂移 深的 在 这 狭窄的 街道 幸运的 底部 似乎 喜欢 一个 荒凉的 村庄 .

但是，当寒风从岩石嶙峋的山坡上吹下来，积雪深深地堆积在狭窄的街道上时，幸运谷就像一个荒凉的村庄。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈprɑːspərəs] [ˈmaɪnɪŋ][kæmp] ,

It	had	once	been	a	prosperous	mining	camp	,
它	有	一次	到过	一个	繁荣	矿业	营	,

这里曾经是一个繁荣的矿业营地，

[bʌt; bət][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][maɪnz][hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]

but	one	by	one	the	mines	had	been	worked	out	until	now	there	was	but
但	一	经过	一	这	矿井	有	到过	工作	出去	直到	现在	那里	曾是	但

[wʌn] [left] .

one	left	.
一	左边	.

但是，矿井一个接一个地被开采殆尽，现在只剩下一个了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈprɔsˌpektəz] [meɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðer; ðər] [ˈhedkwɔːrtərz] [stɪl] ,

A	few	prospectors	made	the	village	their	headquarters	still	,
一个	很少	探矿者	制成	这	村庄	他们的	总部	仍然	,

一些探矿者仍然把这个村庄作为他们的总部。

[ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][veɪn] [hoʊp][ʌv; əv][sʌm; səm][deɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [streɪk] [ðæt] [wʊd] [rɪˈstɔːr]

hanging	on	in	the	vain	hope	of	some	day	making	a	lucky	strike	that	would	restore
绞刑	在	在	这	徒劳	希望	的	一些	天	制作	一个	幸运的	罢工	那	会	恢复

[ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ɪts][ˈfɔːrmər] [ˈgrændʒər] ,

the	town	to	its	former	grandeur	,
这	镇	到	它是	以前的	宏伟	,

他们仍然抱有不切实际的希望，期待有朝一日能侥幸成功，使这座城镇恢复昔日的辉煌。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [priˈveild] [ðæt] [ˈlʌki] [ˈbɑːtəmz] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈnʌmbərd] .

but	the	general	impression	prevailed	that	Lucky	Bottom's	days	were	numbered	.
但	这	一般的	印象	最终获胜	那	幸运的	底部	天	是	编号	.

但人们普遍认为，幸运谷的末日已经不远了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [gɔːnt] ,

There	were	a	few	gaunt	,
那里	是	一个	很少	瘦削	,

其中有几个面容憔悴，

[hɑːrd] - [ˈbɪtn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɑːn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] [wen] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn]

hard	-	bitten	individuals	on	the	station	platform	when	the	Hardy	boys	got	off	the	train
难的	-	被咬	个人	在	这	车站	平台	什么时候	这	哈迪	男孩们	得到	离开	这	火车

.

:
.

哈迪兄弟下火车时，站台上站着一些心狠手辣的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpæsndʒə˞] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəl][fɔːr; fər]

They	were	the	only	passengers	that	day	and	evidently	it	was	unusual	for
他们	是	这	仅有的	乘客	那	天	和	显然	它	曾是	异常	为了

['eni] [wʌn][tuː; tə] [əˈlaɪt] [æt; ət] [ˈlʌki] ['bɑːtəm] ,

any	one	to	alight	at	Lucky	Bottom	,
任何	一	到	点燃	在	幸运的	底部	,

那天他们是唯一的乘客，显然，在幸运谷下车是很不寻常的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['laʊndʒərz][stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋs] [frʌm; frəm]

because	the	loungers	stared	at	them	as	if	they	were	beings	from
因为	这	躺椅	凝视	在	他们	作为	如果	他们	是	生物	从

[əˈnʌðər] [wɜːrld] .

another	world	.
其他	世界	.

因为躺椅上的人们盯着他们看，仿佛他们是来自另一个世界的生物。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [hæŋk] [-] ['kæbɪn][ɪz] ?
" Can you tell me where Hank Shale's cabin is ?
" 能 你 告诉 我 在哪里 汉克 页岩的 舱 是 ?

你能告诉我汉克·谢尔的小屋在哪里吗?

" [æskt] [fræŋk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
" asked Frank of one of the men leaning against the station .
" 问 坦率 的 一 的 这 男人 倾斜 反对 这 车站 .

弗兰克问靠在车站墙上的一个男人。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [tʃuː] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [spæt]['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] .
The native shifted his chew of tobacco , spat into the snow , and reflected .
这 本国的 转移 他的 嚼 的 烟草 , 争吵 进入 这 雪 , 和 反映 .

土著人挪了挪嘴里的烟草，朝雪里吐了口唾沫，然后陷入沉思。

" [streɪt] [daʊn] [meɪn] [striːt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Straight down Main Street , " he said .
" 直的 向下 主要的 街道 , " 他 说 .

“沿着主街直走，”他说。

" [ðen] [juː; jʊ][stɑːrt] ['klaɪmɪn] - [ðə; ði] [hɪl] .
" Then you start climbin ' the hill .
" 然后 你 开始 攀岩 - 这 爬坡道 .

然后你开始爬山。

[wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [juːl] [faɪnd] ['hænks] [pleɪs] .
When you get to the top of the hill you'll find Hank's place .
什么时候 你 得到 到 这 顶部 的 这 爬坡道 你会 寻找 汉克的 地方 .

爬到山顶上，你就会找到汉克的住处。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] .
You can see it from here .
你 能 看 它 从 这里 .

从这里就能看到。

" [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
" He conducted them to the end of the platform and pointed to the
" 他 实施 他们 到 这 结尾 的 这 平台 和 尖 到 这
[tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃæks] [kəm'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .
top of a hill back of the collection of shacks comprising the town .
顶部 的 一个 爬坡道 后退 的 这 收藏 的 棚屋 包括 这 镇 .

他带领他们走到站台尽头，指着小镇后面那片棚屋群后面的一座小山顶。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːg]['kæbɪn] ,
The boys could see a small log cabin ,
这 男孩们 可以 看 一个 小的 日志 舱 ,

男孩们可以看到一间小木屋。

['ɔːlmoʊst] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [triːz] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
almost hidden by trees and almost buried in the snow .
几乎 隐 经过 树木 和 几乎 埋葬 在 这 雪 .

几乎被树木遮蔽，几乎被积雪掩埋。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [greɪt] , [soʊ] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː]
The distance was not great , so Frank and Joe , after thanking the man who
这 距离 曾是 不是 伟大的 , 所以 坦率 和 乔 , 后 谢谢 这 男人 WHO
[hæd; həd] [də'rektɪd] [ðem; ðəm] ,
had directed them ,
有 指导 他们 ,

距离并不远，所以弗兰克和乔在感谢了为他们指路的人之后，

['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
started **off** **toward** **the** **cabin** **.**
开始 离开 朝向 这 舱 .

朝着小木屋的方向走去。

[ðeɪ] [went] [θruː] ['lʌki] ['bɑːtəm] ,
They **went** **through** **Lucky** **Bottom** **,**
他们 去 通过 幸运的 底部 ,

他们经过了幸运谷，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃæks] [ænd; ənd]['kæbinz] [reɪndʒd] [ɑːn]
which **was** **nothing** **more** **than** **a** **collection** **of** **shacks** **and** **cabins** **ranged** **on**
哪个 曾是 没有什么 更多的 比 一个 收藏 的 棚屋 和 小木屋 范围 在
['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [striːt] ,
either **side** **of** **a** **wide** **street** **,**
任何一个 边 的 一个 宽的 街道 ,

那只不过是一条宽阔街道两旁排列着一些简陋的棚屋和小木屋而已。

[ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [striːt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
and **struck** **out** **up** **the** **hill** **until** **the** **street** **came** **to** **an** **end** **.**
和 击 出去 向上 这 爬坡道 直到 这 街道 来了 到 一个 结尾 .

然后沿着山坡向上走，直到街道尽头。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt]
There **they** **followed** **a** **narrow** **path** **through** **the** **snow** **until** **at** **length** **they** **reached**
那里 他们 随后 一个 狭窄的 小路 通过 这 雪 直到 在 长度 他们 达到
[hæŋk] [-] [pleɪs] .
Hank **Shale's** **place** **.**
汉克 页岩的 地方 .

他们沿着雪地里的一条狭窄小路走了一段路，最终到达了汉克·谢尔的住处。

[ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [siːn] ,
Their **approach** **had** **evidently** **been** **seen** **,**
他们的 方法 有 显然 到过 已见 ,

他们的做法显然已被识破。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][æn; ən] ['eldərli] [mæn]
because **the** **door** **opened** **as** **they** **neared** **the** **cabin** **and** **an** **elderly** **man**
因为 这 门 打开 作为 他们 接近 这 舱 和 一个 老年 男人
[wɪð; wɪθ] ['hevi] ,
with **heavy** **,**
和 重的 ,

因为当他们靠近小屋时，门开了，一个扛着重物的老人走了进来。

['druːpɪŋ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [stʊd] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
drooping **mustache** **stood** **awaiting** **them** **.**
下垂 胡子 站立 等待中 他们 .

耷拉着的胡子正等着他们。

" [juː; jʊ][ðə; ði]['hɑːrdi] [lædz] ? " [hiː; hi][in'kwaiəd] , [ɪn][ə; eɪ]['paɪpɪŋ] [vɔɪs] .
" **You** **the** **Hardy** **lads** **?** **"** **he** **inquired** **,** **in** **a** **piping** **voice** **.**
" 你 这 哈迪 小伙子们 ? " 他 询问 , 在 一个 管道 嗓音 .

“你们是哈迪家的那几个小伙子吗？”他用尖细的声音问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [-] [pleɪs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] .
This **is** **Mr** **.** **Shale's** **place** **,** **isn't** **it** **?** **"** **returned** **Frank** **.**
这 是 先生 . 页岩的 地方 , 不是 它 ? " 返回 坦率 .

“这是谢尔先生的住处，对吧？”弗兰克回答道。

" [kʌm] [ɪn] .
" Come in .
" 来 在 .

“进来。

[kʌm] [ɪn] , " [ɪn'vaɪtɪd] [hæŋk] [ʃeɪl] , ['stændɪŋ] [ə'saɪd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] ['entər] .
Come in , " invited Hank Shale , standing aside to let them enter .
来 在 , " 受邀 汉克 页岩 , 常设 旁边 到 让 他们 进入 .

“进来吧，”汉克·谢尔邀请道，并侧身让他们进来。

" [wiːv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [læst] [deɪ] .
" We've been expecting you this last day .
" 我们已经 到过 期待 你 这 最后的 天 .

“我们一直盼着你今天到来。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] [ə; eɪ] [smɔːl] , [tuː] - [rʊmd; ruːmd] ['kæbɪn] , [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['bætʃələz, 'bætʃləz] ['rezɪdəns]
" The boys entered a small , two - roomed cabin , a typical bachelor's residence
" 这 男孩们 进入 一个 小的 , 二 - 房间 舱 , 一个 典型的 学士 住宅
, [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kept] ['skruːpjələsli] [niːt] .
, which , however , was kept scrupulously neat .
, 哪个 , 然而 , 曾是 保留 一丝不苟地 整洁的 .

“男孩们进入了一间小小的两居室小屋，这是典型的单身汉住所，但是却保持得一尘不染。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔːr] [hæŋk] [ʃeɪl] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
They had barely time to look around before Hank Shale led the way to the
他们 有 仅仅 时间 到 看 大约 前 汉克 页岩 引领 这 方式 到 这
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
adjoining room .
相邻的 房间 .

他们还没来得及环顾四周，汉克·谢尔就领着他们去了隔壁房间。

" [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [ɪn] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" Your father's in here , " he said .
" 你的 父亲的 在 这里 , " 他 说 .

“你父亲在这里，”他说。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

跟我来。

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [mæn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] ,
" They followed the man into the bedroom ,
" 他们 随后 这 男人 进入 这 卧室 ,

他们跟着那名男子进了卧室，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] ['fɛntən] ['hɑːrdi] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːt] .
and there they saw Fenton Hardy lying on a small cot .
和 那里 他们 锯 芬顿 哈迪 说谎 在 一个 小的 婴儿床 .

他们在那里看到芬顿·哈迪躺在一张小床上。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He sat up in bed as they entered , and held out his hand .
他 卫星 向上 在 床 作为 他们 进入 , 和 握住 出去 他的 手 .

他们进来时，他从床上坐了起来，伸出了手。

" [hə'loʊ] , [sʌnz] !
" Hello , sons !
" 你好 , 儿子们 !

“你好，儿子们！”

" [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [smaɪl] .

"	he	greeted	them	,	with	his	cheerful	smile	.
"	他	问候	他们	,	和	他的	快乐	微笑	.

他面带笑容地向他们问好。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	Glad	to	see	you	.
"	高兴的	到	看	你	.

很高兴见到你。

" [wen] [g'riːtɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,

"	When	greetings	had	been	exchanged	,
"	什么时候	问候	有	到过	交换	,

“互致问候之后，

[hæŋk] [ʃeɪl] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] - [koʊts] [ænd; ənd][hæts][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər]

Hank	Shale	took	the	boys	'	coats	and	hats	and	began	setting	the	table	for
汉克	页岩	采取	这	男孩们	-	外套	和	帽子	和	开始	环境	这	桌子	为了

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

汉克·谢尔拿过男孩们的外套和帽子，开始摆放晚餐的餐桌。

[suːn] [ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['redələnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['freɪgrənt]['oʊdər][ʌv; əv] ['kɔːfi] .

Soon	the	cabin	was	redolent	with	the	fragrant	odor	of	coffee	.
很快	这	舱	曾是	芬芳的	和	这	香	气味	的	咖啡	.

很快，小屋里就弥漫着浓郁的咖啡香气。

[waɪl] [hæŋk][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] ,

While	Hank	was	busy	in	the	other	room	,
尽管	汉克	曾是	忙碌的	在	这	其他	房间	,

当汉克在另一个房间忙着的时候，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

the	boys	had	a	chance	to	talk	with	their	father	.
这	男孩们	有	一个	机会	到	讲话	和	他们的	父亲	.

男孩们有机会和他们的父亲交谈。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɜːrt] , [dæd] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	But	how	did	you	get	hurt	,	Dad	?	"	asked	Frank	.
"	但	如何	做过	你	得到	伤害	,	爸爸	?	"	问	坦率	.

“可是爸爸，您是怎么受伤的？”弗兰克问道。

['fɛntən] ['hɑːrdi] [liːnd] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

Fenton	Hardy	leaned	back	on	his	pillow	with	a	sigh	.
芬顿	哈迪	倾斜	后退	在	他的	枕头	和	一个	叹	.

芬顿·哈迪叹了口气，靠回枕头上。

" [aɪ] [krækt] [tuː] [ʌv; əv][maɪ][rɪbz] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

"	I	cracked	two	of	my	ribs	,	"	he	told	them	.
"	我	裂纹	二	的	我的	肋骨	,	"	他	讲述	他们	.

“我摔断了两根肋骨，”他告诉他们。

" ['tʌmbld] [daʊn] [ɔːf][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

"	Tumbled	down	off	a	big	rock	back	in	the	mountains	,
"	翻滚	向下	离开	一个	大的	岩石	后退	在	这	山脉	,

“从山上的一块大石头上滚了下来，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][leɪd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][rɪbz] [mend] [ə'gen] .

and	now	I'm	laid	up	until	the	ribs	mend	again	.
和	现在	我是	铺设	向上	直到	这	肋骨	修补	再次	.

现在我得卧床休息，直到肋骨痊愈。

[aɪm] ['θæŋkfl] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːrs] . "

I'm	thankful	it	wasn't	a	great	deal	worse	.	"
我是	感恩	它	不是	一个	伟大的	交易	更糟	.	"

我很庆幸情况没有更糟。

" [wiː; wi] [θɔːt] [pər'hæps][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [ʃɑːt] [juː; jʊ] . "

"	We	thought	perhaps	some	one	had	shot	you	.	"
"	我们	想法	也许	一些	一	有	射击	你	.	"

“我们以为你可能被人开枪打伤了。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [bæd] .

"	No	,	it	wasn't	that	bad	.
"	不	,	它	不是	那	坏的	.

“不，没那么糟糕。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

I	was	chasing	a	fellow	at	the	time	,
我	曾是	追逐	一个	同伴	在	这	时间	,

当时我正在追一个男人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [rɑːk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

and	if	it	hadn't	been	for	falling	off	the	rock	I	would	have	caught	him	.
和	如果	它	之前没有	到过	为了	坠落	离开	这	岩石	我	会	有	捕捉	他	.

如果不是从岩石上摔下来，我就能接住他了。

[soʊ][maɪ] [gʊd] [frend] [hæŋk] [ʃeɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [ʌn'tɪl] [maɪ] [rɪbz] [set]

So	my	good	friend	Hank	Shale	insisted	that	I	come	to	his	cabin	until	my	ribs	set
所以	我的	好的	朋友	汉克	页岩	坚持	那	我	来	到	他的	舱	直到	我的	肋骨	放

[ə'gen] .

again	.
再次	.

所以，我的好朋友汉克·谢尔坚持让我去他的小屋住，直到我的肋骨重新长好为止。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] ['sɪriəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] [ˌɪn'dɔːrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

It	isn't	very	serious	,	but	it	will	keep	me	indoors	for	a	while	.
它	不是	非常	严肃的	,	但	它	将要	保持	我	室内	为了	一个	尽管	.

虽然不是很严重，但会让我待在室内一段时间。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

That's	why	I	sent	for	you	.	"
那就是	为什么	我	发送	为了	你	.	"

这就是我派人来找你的原因。

" [juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] [wer] [juː; jʊ] [left] [ɔːf] ?

"	You	want	us	to	take	up	the	case	where	you	left	off	?
"	你	想	我们	到	拿	向上	这	案件	在哪里	你	左边	离开	?

“你想让我们接手你之前中断的案子吗？”

" [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Their	father	nodded	.
"	他们的	父亲	点头	.

他们的父亲点了点头。

" [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [juː; jʊ] [kən'sɪdərəbli] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][leɪd] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	be	able	to	help	you	considerably	,	even	if	I	am	laid	up	,	"	he	said	.
"	患病的	是	有能力的	到	帮助	你	相当	,	甚至	如果	我	是	铺设	向上	,	"	他	说	.

“即使我卧床不起，也能给你提供很大的帮助，”他说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪ'leɪd] [juː; jʊ] ?

"	But	what	delayed	you	?
"	但	什么	延迟	你	?

“但是什么耽搁了你？”

[wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˈjestərdeɪ] .
We **expected** **you** **here** **yesterday** **.**
我们 预期的 你 这里 昨天 .

我们昨天就该见到你了。

" [ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] [glɑːnst] [æt; ət] [wʌn] [əˈnʌðər] .
" **The** **Hardy** **boys** **glanced** **at** **one** **another** **.**
" 这 哈迪 男孩们 瞥了一眼 在 一 其他 .

哈代家的男孩们互相看了一眼。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈenəmi] [ðæt] [nuː] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] , [dæd] , " [fræŋk] [sed] .
" **You** **must** **have** **enemies** **that** **knew** **we** **were** **coming** **,** **Dad** **,** **"** **Frank** **said** **.**
" 你 必须 有 敌人 那 知道 我们 是 未来 , 爸爸 , " 坦率 说 .

“爸爸，你肯定有敌人知道我们要来，”弗兰克说。

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ˈsaɪdtræk] [juː ˈes] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] .
" **They** **tried** **to** **sidetrack** **us** **in** **Chicago** **.**
" 他们 尝试 到 支线 我们 在 芝加哥 .

“他们在芝加哥试图转移我们的注意力。”

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [dɪˈleɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ðer; ðər] . "
We **were** **delayed** **a** **whole** **day** **there** **.** **"**
我们 是 延迟 一个 所有的 天 那里 . "

我们在那里耽搁了一整天。

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" **How** **was** **that** **?**
" 如何 曾是 那 ?

感觉怎么样?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [toʊld] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kɔːld]
" **The** **boys** **then** **told** **their** **father** **of** **their** **meeting** **with** **the** **man** **who** **called**
" 这 男孩们 然后 讲述 他们的 父亲 的 他们的 会议 和 这 男人 WHO 称为
[hɪmˈself] [ˈhɑːpkɪnz] ,
himself **Hopkins** **,**
他自己 霍普金斯 ,

“随后，男孩们把他们与自称霍普金斯的人的会面告诉了他们的父亲，

[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [lɔkt] [ɪn] [ðə; ði] [kəmˈpɑːrtmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪn] ,
of **being** **locked** **in** **the** **compartment** **on** **the** **wrong** **train** **,**
的 存在 已锁定 在 这 隔间 在 这 错误的 火车 ,

被锁在错误列车的车厢里，

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [faɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪˈventʃuəl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgoʊ] .
of **their** **fight** **on** **the** **road** **and** **of** **their** **eventual** **return** **to** **Chicago** **.**
的 他们的 斗争 在 这 路 和 的 他们的 最终 返回 到 芝加哥 .

讲述了他们在旅途中的奋斗以及最终返回芝加哥的故事。

[wen] [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈsɪmp(ə)l] [dɪsˈgaɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [trɪp] [ˈwestwərd] [hiː; hi]
When **they** **told** **him** **of** **their** **simple** **disguise** **on** **the** **trip** **westward** **he**
什么时候 他们 讲述 他 的 他们的 简单的 伪装 在 这 旅行 向西 他
[ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈpruːv(ə)l] .
nodded **approval** **.**
点头 赞同 .

当他们告诉他西行途中他们所用的简单伪装时，他点头表示赞同。

[wen] [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌf] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [səːtʃt] [ðə; ði] [treɪn]
When **they** **told** **him** **of** **the** **rough** **-** **looking** **man** **who** **had** **searched** **the** **train**
什么时候 他们 讲述 他 的 这 粗糙的 - 寻找 男人 WHO 有 搜索 这 火车
[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [hiː; hi] [fraund] .
for **them** **at** **the** **mining** **village** **he** **frowned** **.**
为了 他们 在 这 矿业 村庄 他 皱眉 .

当他们告诉他，有个面相粗犷的男人在矿村里搜查火车寻找他们时，他皱起了眉头。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	Just	as	I	expected	,	"	he	remarked	.
"	只是	作为	我	预期的	,	"	他	评论	.

“正如我所料，”他说道。

" [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][ðer; ðər][hændz][ɑːn][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðæt] ['telɪgræm] [aɪ] [sent]

"	Some	one	must	have	got	their	hands	on	a	copy	of	that	telegram	I	sent
"	一些	一	必须	有	得到	他们的	双手	在	一个	复制	的	那	电报	我	发送

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

“肯定有人拿到了我发给你的那份电报的副本。”

" [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] ['wʊdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

"	The	operator	wouldn't	give	it	out	.	"
"	这	操作员	不会	给	它	出去	.	"

“接线员不肯透露。”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tæpt] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

But	they	may	have	tapped	the	wires	.
但	他们	可能	有	轻敲	这	电线	.

但他们可能已经窃听了线路。

[ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [aʊt]

They	would	know	that	if	I	sent	a	message	it	would	be	to	bring	some	one	out
他们	会	知道	那	如果	我	发送	一个	信息	它	会	是	到	带来	一些	一	出去

[hɪr] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

here	to	help	me	.
这里	到	帮助	我	.

他们应该知道，如果我发消息，那就是让他们派人来帮我。

[ænd; ənd] [ðɪs] [gæŋ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] . "

And	this	gang	I	have	been	fighting	are	capable	of	anything	.	"
和	这	帮派	我	有	到过	斗争	是	有能力的	的	任何事物	.	"

而我一直在打击的这个团伙，什么事都做得出来。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

"	Who	are	they	?	"
"	WHO	是	他们	?	"

“他们是谁？”

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , [bɔɪz] .

"	It's	a	long	story	,	boys	.
"	它是	一个	长的	故事	,	男孩们	.

“说来话长，孩子们。”

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] ,

But	seeing	that	you're	going	to	be	working	on	the	case	,
但	看到	那	你是	去	到	是	在职的	在	这	案件	,

但既然你要参与这个案子，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] .

I	may	as	well	give	you	all	the	information	I	have	.
我	可能	作为	出色地	给	你	全部	这	信息	我	有	.

我最好把我知道的所有信息都告诉你。

[ðɪs] [keɪs] [kən'sɜːrnz] [ə; eɪ]['kwɑːntəti] [ʌv; əv][goʊld] [ðæt] [wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm] [θriː] ['maɪnərz] .

This	case	concerns	a	quantity	of	gold	that	was	stolen	from	three	miners	.
这	案件	担忧	一个	数量	的	金子	那	曾是	被盗	从	三	矿工	.

本案涉及三名矿工被盗的一批黄金。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] , [kɔːld] [bɑːrt] ['dɔːsən] — "

One	of	these	men	,	called	Bart	Dawson	—	"
一	的	这些	男人	,	称为	巴特	道森	—	"

这些人中有一个名叫巴特·道森——

" [bɑːrt] ['dɔːsən] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

"	Bart	Dawson	!	"	exclaimed	Frank	and	Joe	simultaneously	.
"	巴特	道森	!	"	惊呼	坦率	和	乔	同时地	.

“巴特·道森！”弗兰克和乔异口同声地喊道。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [sər'praɪz] .

Their	father	looked	at	them	in	surprise	.
他们的	父亲	看起来	在	他们	在	惊喜	.

他们的父亲惊讶地看着他们。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "

Do	you	know	him	?	"
做	你	知道	他	?	"

你认识他吗?

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði][mæn] - ['wɪlsn] ['menʃ(ə)nd] !

"	Why	,	that's	the	man	Jadbury	Wilson	mentioned	!
"	为什么	,	那就是	这	男人	-	威尔逊	提及	!

“哎呀，这不是贾德伯里·威尔逊提到的那个人吗！”

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Frank	exclaimed	.
"	坦率	惊呼	.

弗兰克惊呼道。

" [ænd; ənd] [huː] , [meɪ] [aɪ][æsk] , [ɪz] - ['wɪlsn] ? "

"	And	who	,	may	I	ask	,	is	Jadbury	Wilson	?	"
"	和	WHO	,	可能	我	问	,	是	-	威尔逊	?	"

请问，贾德伯里·威尔逊是谁?

" [wiːl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtər] , [dæd] .

"	We'll	tell	you	later	,	Dad	.
"	出色地	告诉	你	之后	,	爸爸	.

“爸爸，我们以后再告诉你。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['feloʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ]['maɪnər] [neɪmd] [bɑːrt]

It	may	not	be	the	same	fellow	,	but	he	mentioned	a	miner	named	Bart
它	可能	不是	是	这	相同的	同伴	,	但	他	提及	一个	矿工	命名	巴特

['dɔːsən] .

Dawson	.
道森	.

虽然可能不是同一个人，但他提到了一个名叫巴特·道森的矿工。

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['wɪlsn] . "

Go	on	with	the	story	,	and	then	we	can	tell	you	about	Wilson	.	"
去	在	和	这	故事	,	和	然后	我们	能	告诉	你	关于	威尔逊	.	"

继续讲故事，然后我们再讲威尔逊的事。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðɪs] [tʃæp] ['dɔːsən] [kɔːld] [ˌem 'iː] [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][goʊld]
this chap Dawson called me out here on the case and told me that the gold
这 小伙子 道森 称为 我 出去 这里 在 这 案件 和 讲述 我 那 这 金子
[wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['terəˌraɪzɪŋ]
was stolen from them by a gang of outlaws who have been terrorizing
曾是 被盗 从 他们 经过 一个 帮派 的 亡命之徒 WHO 有 到过 恐怖的
[ðɪs] ['dɪstrɪkt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
this district for years .
这 区 为了 年 .

这个叫道森的家伙打电话给我，告诉我这起案件中，黄金是被一群多年来一直在这个地区作恶的亡命之徒偷走的。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] [blæk] ['pɛpɝz] [gæŋ] . "
The outlaws are known as Black Pepper's Gang . "
这 亡命之徒 是 已知 作为 黑色的 胡椒 帮派 . "

这些不法之徒被称为“黑胡椒帮”。

" [blæk] ['pepər] !
" Black Pepper !
" 黑色的 胡椒 !

“黑胡椒！”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [ɪz][dʒæk] [pɛpɝəl] . "
And his real name is Jack Pepperill . "
和 他的 真实的 姓名 是 杰克 佩珀尔 . "

他的真名叫杰克·佩珀里尔。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['fɛloʊz] [æz; əz][aɪ][duː][maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði]
" You seem to know as much about these fellows as I do myself , " said the
" 你 似乎 到 知道 作为 很多 关于 这些 伙伴们 作为 我 做 我 , " 说 这
[dɪ'tektɪv] ,
detective ,
侦探 ,

“看来你对这些人了解的程度和我一样多，”侦探说道。

[ɪn] [sər'praɪz] .
in surprise .
在 惊喜 .

惊讶地。

" [wiːl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" We'll tell you how we happened to hear about him .
" 出色地 告诉 你 如何 我们 发生 到 听到 关于 他 .

“我们会告诉你我们是如何得知他的消息的。”

[its] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɔːl] [raɪt] .
It's the same man all right .
它是 这 相同的 男人 全部 正确的 .

没错，就是同一个人。

[goʊ] [ə'hed] . "
Go ahead . "
去 前方 . "

前进。”

" [blæk] ['pɛpɝz] [gæŋ] [stoʊl] [ðə; ði][goʊld][frʌm; frəm] [ðiːz] ['maɪnərz] .
" Black Pepper's gang stole the gold from these miners .
" 黑色的 胡椒 帮派 偷窃 这 金子 从 这些 矿工 .

“黑胡椒团伙从这些矿工那里偷走了黄金。”

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [aɪ'd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [tuː] [deɪz] .

I	discovered	that	before	I'd	been	working	on	the	case	two	days	.
我	发现	那	前	ID	到过	在职的	在	这	案件	二	天	.

我在调查这个案子两天后才发现这一点。

[wiː; wi] [leɪd] [ə; eɪ] [træp] [fɔːr; fər] [tuː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .

We	laid	a	trap	for	two	members	of	the	gang	and	managed	to	capture	them	.
我们	铺设	一个	陷阱	为了	二	成员	的	这	帮派	和	管理	到	捕获	他们	.

我们设下陷阱，抓获了该团伙的两名成员。

[ðen] [wiː; wi] ['θretnd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ɪm'prɪznmənt] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [tel] [wer] [ðə; ði][goʊld] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] .

Then	we	threatened	them	with	imprisonment	if	they	didn't	tell	where	the	gold	had	gone	to	.
然后	我们	威胁	他们	和	监禁	如果	他们	没有	告诉	在哪里	这	金子	有	已消失	到	.

然后我们威胁他们，如果他们不说出黄金的去向，就把他们关进监狱。

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [ðə; ði][goʊld][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

They	declared	that	one	member	of	the	gang	had	deserted	and	had	taken	the	gold	with	him	.
他们	声明	那	一	成员	的	这	帮派	有	荒凉的	和	有	已采取	这	金子	和	他	.

他们宣称，团伙中的一名成员已经叛逃，并带走了黄金。

[ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz][ɪn] [fɔːr] [bægz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [geɪv] [tʃeɪs] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kɔːt] [ðɪs] [mæn] ,

The	gold	was	in	four	bags	,	and	although	the	outlaws	gave	chase	and	finally	caught	this	man	,
这	金子	曾是	在	四	包	,	和	虽然	这	亡命之徒	给予	追赶	和	最后	捕捉	这	男人	,

黄金装在四个袋子里，虽然不法之徒追捕并最终抓住了这个人，

[ðə; ði][bægz][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

the	bags	had	disappeared	.
这	包	有	消失	.

行李不见了。

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] ['feloʊ] [tuː; tə][æd'mɪt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

Try	as	they	might	,	they	could	not	get	the	fellow	to	admit	where	he	had	hidden	it	.
尝试	作为	他们	可能	,	他们	可以	不是	得到	这	同伴	到	承认	在哪里	他	有	隐	它	.

他们想尽办法，但始终无法让那家伙承认他把东西藏在哪里了。

[hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [θeft] ['ʌtərli] , [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ,

He	denied	the	theft	utterly	,	said	he	had	seen	nothing	of	the	gold	,
他	否认	这	盗窃	完全地	,	说	他	有	已见	没有什么	的	这	金子	,

他完全否认了盗窃行为，说他根本没看到黄金。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .

and	that	night	he	escaped	.
和	那	夜晚	他	逃脱	.

当晚他就逃走了。

" [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][goʊld][hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ['sʌmwer]

"	The	outlaws	were	of	the	opinion	that	the	gold	had	been	hidden	somewhere
"	这	亡命之徒	是	的	这	观点	那	这	金子	有	到过	隐	某处

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [maɪn] [ʃæft] .

in	a	deserted	mine	shaft	.
在	一个	荒凉的	矿	轴	.

“这些不法之徒认为黄金被藏在某个废弃的矿井里。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔ:ri] [ðə; ði] [tu:] ['ræskəlz][toʊld][ˌju: 'es] ,

That	was	the	story	the	two	rascals	told	us	,
那	曾是	这	故事	这	二	无赖	讲述	我们	,

这就是那两个小家伙告诉我们的故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['tʃekɪŋ] [ʌp][ɑ:n] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ]

and	it	was	while	I	was	checking	up	on	this	story	that	I	was	attacked	by
和	它	曾是	尽管	我	曾是	检查	向上	在	这	故事	那	我	曾是	遭到攻击	经过

[blæk] ['pepər] [hɪm'self] .

Black	Pepper	himself	.
黑色的	胡椒	他自己	.

就在我核实这个消息的时候，我遭到了黑胡椒本人的袭击。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ænd; ənd] [dis'a:rmd] [hɪm; ɪm] ,

I	managed	to	fight	him	off	and	disarmed	him	,
我	管理	到	斗争	他	离开	和	解除武装	他	,

我设法击退了他并缴了他的械。

[bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t] [ə'weɪ] [soʊ][aɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ]

but	he	got	away	so	I	chased	him	and	it	was	while	I	was	chasing
但	他	得到	离开	所以	我	追逐	他	和	它	曾是	尽管	我	曾是	追逐

[hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [fel] [ɔ:f] [ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd] [krækt] [maɪ][rɪbz] . "

him	that	I	fell	off	the	rock	and	cracked	my	ribs	.	"
他	那	我	跌倒	离开	这	岩石	和	裂纹	我的	肋骨	.	"

但他逃走了，所以我追了上去，就在追赶的过程中，我不小心从岩石上摔了下来，摔断了肋骨。

" [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [keɪs] [stændz] [naʊ] ? "

"	And	that's	how	the	case	stands	now	?	"
"	和	那就是	如何	这	案件	站立	现在	?	"

“现在案情就是这样吗？”

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][stændz] [naʊ] .

"	That's	how	it	stands	now	.
"	那就是	如何	它	站立	现在	.

“目前情况就是这样。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [tu:] ['aʊtlɔ:z] [wi:; wi] ['kæptʃərd] [ɔ:r][nɑ:t] .

I	don't	know	whether	to	believe	the	two	outlaws	we	captured	or	not	.
我	不	知道	无论	到	相信	这	二	亡命之徒	我们	捕获	或者	不是	.

我不知道该不该相信我们抓到的那两个歹徒。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .

They	may	have	been	telling	the	truth	.
他们	可能	有	到过	讲述	这	真相	.

他们或许说的是实话。

[ðə; ði][goʊld] [meɪ] [hæv; həv] ['ri:əli] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ][ðə; ði] [tʃæp] [hu:] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðem; ðəm] .

The	gold	may	have	really	been	stolen	by	the	chap	who	deserted	them	.
这	金子	可能	有	真的	到过	被盗	经过	这	小伙子	WHO	荒凉的	他们	.

那批黄金很可能真的是那个抛弃他们的人偷走的。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi]['leɪtər] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]

They	said	he	later	escaped	from	them	and	that	they	thought	he	had
他们	说	他	之后	逃脱	从	他们	和	那	他们	想法	他	有

['prɑːbəbli] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

probably	gone	back	to	where	he	had	hidden	the	gold	and	made	away	with
大概	已消失	后退	到	在哪里	他	有	隐	这	金子	和	制成	离开	和

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

他们说他后来逃脱了，他们认为他可能回到了藏金的地方，把金子带走了。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

"	In	that	case	there	wouldn't	be	much	chance	of	getting	it	again	.	"
"	在	那	案件	那里	不会	是	很多	机会	的	获得	它	再次	.	"

“那样的话，再次感染的几率就不大了。”

" [ɪts] [ðæt] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

"	It's	that	circumstance	that	makes	me	suspicious	of	the	story	.
"	它是	那	环境	那	制作	我	可疑的	的	这	故事	.

正是这种情况让我对这个故事产生了怀疑。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtər] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [klɪrd] [aʊt] ,

If	the	deserter	had	recovered	the	gold	and	cleared	out	,
如果	这	逃兵	有	恢复	这	金子	和	已清除	出去	,

如果逃兵已经找回了黄金并逃走了，

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wʊd] ['laɪkli] [gɪv] [ʌp] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [gɪv] [ʌp]

the	outlaws	would	likely	give	up	hunting	for	it	and	they	would	certainly	give	up
这	亡命之徒	会	可能	给	向上	打猎	为了	它	和	他们	会	当然	给	向上

['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] .

bothering	me	.
烦人	我	.

那些不法之徒很可能会放弃追捕它，而且他们肯定不会再来骚扰我了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðeɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wer]

But	they	are	still	in	the	vicinity	and	I	have	an	idea	they	know	just	where
但	他们	是	仍然	在	这	附近	和	我	有	一个	主意	他们	知道	只是	在哪里

[ðə; ði][goʊld][ɪz][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ðer; ðər][hændz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

the	gold	is	and	are	waiting	for	a	chance	to	get	their	hands	on	it	.
这	金子	是	和	是	等待	为了	一个	机会	到	得到	他们的	双手	在	它	.

但他们仍在附近，我感觉他们知道黄金在哪里，正在等待机会将其据为己有。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃæp] ['dezətɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə'weɪ]

I	think	this	story	about	the	chap	deserting	from	the	gang	and	making	away
我	思考	这	故事	关于	这	小伙子	逃兵	从	这	帮派	和	制作	离开

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːt] [ɪz] [fɔːls] .

with	the	loot	is	false	.
和	这	抢劫	是	错误的	.

我认为关于那家伙脱离团伙并带着赃物逃跑的故事是假的。

[ðeɪ] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌem 'iː] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [aɪ'd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]

They	just	wanted	to	throw	me	off	the	trail	and	probably	thought	I'd	give	up	the
他们	只是	通缉	到	扔	我	离开	这	踪迹	和	大概	想法	ID	给	向上	这

[keɪs] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [iːst] ,

case	and	go	back	East	,
案件	和	去	后退	东方	,

他们只是想把我引开，可能以为我会放弃这个案子回东部去。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [klɪr] [fiːld] . "

leaving	them	a	clear	field	.	"
离开	他们	一个	清除	场地	.	"

给他们留下了一片开阔地带。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['θiːəri] [ə'baʊt][ðə; ði][goʊld] ? "

"	**What**	**is**	**your**	**theory**	**about**	**the**	**gold**	**?**	**"**
"	什么	是	你的	理论	关于	这	金子	?	"

你对黄金有什么看法?

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔːl] [raɪt] .

"	**I**	**think**	**they**	**know**	**where**	**it**	**is**	**,**	**all**	**right**	**.**
"	我	思考	他们	知道	在哪里	它	是	,	全部	正确的	.

“我想他们肯定知道它在哪里。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ['seɪfli] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [der] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

They	**have**	**it**	**hidden**	**away**	**safely**	**but**	**they**	**don't**	**dare**	**remove**	**it**	**.**
他们	有	它	隐	离开	安全	但	他们	不	敢	消除	它	.

他们把它安全地藏了起来，但不敢把它拿出来。

[ðeɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'fer] [daɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] ['prɑːbəbli] ['seprət] [ænd; ənd] [liːv]

They'll	**wait**	**until**	**the**	**affair**	**dies**	**down**	**and**	**then**	**they'll**	**probably**	**separate**	**and**	**leave**
他们会	等待	直到	这	事务	死亡	向下	和	然后	他们会	大概	分离	和	离开

[ðɪs] ['dɪstrɪkt] ,

this	**district**	**,**
这	区	,

他们会等到这件事平息下来，然后很可能会分居并离开这个地区。

['miːtɪŋ] ['sʌmwer] [els] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [luːt] . "

meeting	**somewhere**	**else**	**to**	**divide**	**the**	**loot**	**.**	**"**
会议	某处	别的	到	划分	这	抢劫	.	"

“在别处碰面，瓜分赃物。”

" ['aʊər; ɑːr]['prɑːbləm][ɪz] — "

"	**Our**	**problem**	**is**	**—**	**"**
"	我们的	问题	是	—	"

“我们的问题是——”

" [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [goʊld] .

"	**To**	**find**	**that**	**gold**	**.**
"	到	寻找	那	金子	.

“找到那块黄金。”

" ['fɛntən] ['hɑːrdi] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌnz] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

"	**Fenton**	**Hardy**	**looked**	**steadily**	**at**	**his**	**sons**	**as**	**he**	**said**	**this**	**.**
"	芬顿	哈迪	看起来	稳步	在	他的	儿子们	作为	他	说	这	.

芬顿·哈迪一边说着，一边目光坚定地注视着他的儿子们。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	**I**	**have**	**a**	**lot**	**of**	**confidence**	**in**	**you**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**.**
"	我	有	一个	很多	的	信心	在	你	,	"	他	去	在	.

“我对你很有信心，”他接着说。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] .

"	**It**	**just**	**requires**	**a**	**lot**	**of**	**hard**	**work**	**and**	**keeping**	**your**	**eyes**	**open**	**.**
"	它	只是	需要	一个	很多	的	难的	工作	和	保持	你的	眼睛	打开	.

“这需要付出大量的努力和保持敏锐的观察力。”

['meɪnli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [gæŋ] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] .

Mainly	**,**	**it**	**will**	**keep**	**the**	**gang**	**on**	**the**	**jump**	**.**
主要	,	它	将要	保持	这	帮派	在	这	跳	.

最重要的是，它能让团伙保持行动敏捷。

[ðeɪl] [noʊ] [wiː; wi] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ]

They'll	know	we	haven't	given	up	the	case	and	they'll	be	afraid	to	do	anything	.
他们会	知道	我们	还没有	给定	向上	这	案件	和	他们会	是	害怕的	到	做	任何事物	.

他们会知道我们没有放弃这个案子，他们会害怕采取任何行动。

[ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

And	now	,	"	he	said	,
和	现在	,	"	他	说	,

“现在，”他说，“

" [juː; jʊ] [maɪt] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [bɑːrt] ['dɔːsən]

"	you	might	tell	me	how	you	happen	to	have	heard	the	names	of	Bart	Dawson
"	你	可能	告诉	我	如何	你	发生	到	有	听到	这	姓名	的	巴特	道森

[ænd; ənd] [blæk] ['pepər] [bɪ'fɔːr] .

and	Black	Pepper	before	.
和	黑色的	胡椒	前	.

“你或许可以告诉我，你之前是如何偶然听到巴特·道森和黑胡椒这两个名字的。”

" [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [ðen] [toʊld] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ['wɪlsn] ,

"	Frank	and	Joe	then	told	their	father	of	their	meeting	with	Jadbury	Wilson	,
"	坦率	和	乔	然后	讲述	他们的	父亲	的	他们的	会议	和	-	威尔逊	,

“弗兰克和乔随后将他们与贾德伯里·威尔逊的会面告诉了他们的父亲，

[ðə; ði] [oʊld] ['maɪnər] [huː] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [lɪvd] [ɪn] ['lʌki] ['bɑːtəm] .

the	old	miner	who	said	he	had	once	lived	in	Lucky	Bottom	.
这	老的	矿工	WHO	说	他	有	一次	居住地	在	幸运的	底部	.

那位说他曾经在幸运谷居住过的老矿工。

[ðeɪ] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [best] [nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] - ['wɪlsn] [sə'spektɪd] [bɑːrt]

They	deemed	it	best	not	to	mention	the	fact	that	Jadbury	Wilson	suspected	Bart
他们	被认为	它	最好的	不是	到	提到	这	事实	那	-	威尔逊	怀疑	巴特

['dɔːsən] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

Dawson	of	stealing	from	him	.
道森	的	偷窃	从	他	.

他们认为最好不要提及贾德伯里·威尔逊怀疑巴特·道森偷了他的东西这件事。

[ɪf] [bɑːrt] ['dɔːsən] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn] ['lʌki] ['bɑːtəm] [ðeɪ] [felt] ['seɪfər] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [ðɪs] [bɪt] [ʌv; əv]

If	Bart	Dawson	were	back	in	Lucky	Bottom	they	felt	safer	in	reserving	this	bit	of
如果	巴特	道森	是	后退	在	幸运的	底部	他们	毛毡	更安全	在	预订	这	少量	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

如果巴特·道森回到了幸运谷，他们觉得最好还是把这条信息保密。

[ðeɪ] ['mɪrli] [toʊld] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ðæt] ['wɪlsn] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['dɔːsən]

They	merely	told	their	father	that	Wilson	had	mentioned	the	names	of	Dawson
他们	仅仅	讲述	他们的	父亲	那	威尔逊	有	提及	这	姓名	的	道森

[ænd; ənd] [blæk] ['pepər] ,

and	Black	Pepper	,
和	黑色的	胡椒	,

他们只是告诉父亲，威尔逊提到了道森和黑胡椒的名字。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [lɪvd] [ɪn] ['lʌki] ['bɑːtəm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

among	others	,	as	having	lived	in	Lucky	Bottom	at	the	time	he	had	been	a
之中	其他的	,	作为	拥有	居住地	在	幸运的	底部	在	这	时间	他	有	到过	一个

['maɪnər] [ðer; ðər] .

miner	there	.
矿工	那里	.

除此之外，他还曾居住在幸运谷，当时他在那里当矿工。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tʃæp] [ɪz] ['dɔːsən] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	What	kind	of	chap	is	Dawson	?	"	asked	Frank	.
"	什么	种类	的	小伙子	是	道森	?	"	问	坦率	.

“道森是个什么样的人？”弗兰克问道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ! " [dɪ'klerd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['prɑːmptli] .

"	One	of	the	finest	!	"	declared	their	father	promptly	.
"	一	的	这	最好的	!	"	声明	他们的	父亲	及时	.

“最优秀的之一！”他们的父亲立即说道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [skwer] - ['ʃuːtər] , [æz; əz][ðə; ði]['maɪnərz] [wʊd] [seɪ] .

"	He	is	a	real	square	-	shooter	,	as	the	miners	would	say	.
"	他	是	一个	真实的	正方形	-	射击游戏	,	作为	这	矿工	会	说	.

正如矿工们常说的那样，他是个正直的人。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][hæz; həz]['broʊkən][hɪm; ɪm][ɔːl] [ʌp] .

The	loss	of	the	gold	has	broken	him	all	up	.
这	损失	的	这	金子	有	破碎的	他	全部	向上	.

失去黄金这件事彻底击垮了他。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɑːrd] [lʌk] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi]

He	told	me	he	had	had	hard	luck	all	his	life	and	now	that	he
他	讲述	我	他	有	有	难的	运气	全部	他的	生活	和	现在	那	他

[hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][græsp][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

had	a	fortune	within	his	grasp	it	was	heart	-	breaking	to	lose	it	again	.
有	一个	财富	之内	他的	抓牢	它	曾是	心	-	打破	到	失去	它	再次	.

他告诉我他一生运气不佳，现在好不容易拥有了一笔财富，却又失去它，这让他心碎不已。

" [fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [laɪf][hæd; həd] ['evɪdəntli] [peɪd] [bæk] [bɑːrt] ['dɔːsən] [ɪn]

"	Frank	could	not	help	thinking	that	life	had	evidently	paid	back	Bart	Dawson	in
"	坦率	可以	不是	帮助	思维	那	生活	有	显然	有薪酬的	后退	巴特	道森	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔɪn] .

his	own	coin	.
他的	自己的	硬币	.

弗兰克不禁想到，生活显然以其人之道还治其人之身。

[hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [frʌm; frəm] - ['wɪlsn] ['æftər] ['wɪlsn] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [hɑːrd]

He	had	stolen	a	fortune	from	Jadbury	Wilson	after	Wilson	had	endured	hard
他	有	被盗	一个	财富	从	-	威尔逊	后	威尔逊	有	忍受	难的

[lʌk] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

luck	for	years	.
运气	为了	年	.

在贾德伯里·威尔逊多年来一直运气不佳之后，他从威尔逊那里偷走了一大笔钱。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['medɪs(ə)n] .

Now	he	was	getting	a	taste	of	his	own	medicine	.
现在	他	曾是	获得	一个	品尝	的	他的	自己的	药品	.

现在他尝到了自己种下的苦果。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] ['fɛntən] ['hɑːrdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] ['dɔsənz] ['ɑːnəsti]

it	seemed	strange	that	Fenton	Hardy	should	be	so	convinced	of	Dawson's	honesty
它	似乎	奇怪的	那	芬顿	哈迪	应该	是	所以	确信	的	道森的	诚实

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][mæn] [huː] [wʊd] [rɑːb][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːrtnərz] .

if	he	were	the	type	of	man	who	would	rob	his	own	partners	.
如果	他	是	这	类型	的	男人	WHO	会	抢	他的	自己的	合作伙伴	.

如果芬顿·哈迪是那种会抢劫自己合伙人的人，那么他如此确信道森的诚实就显得很奇怪了。

" [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] !
" Come and get it !
" 来 和 得到 它 !

“快过来取！

" [paɪpt] [hæŋk] [ʃeɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
" piped Hank Shale , from the next room .
" 管道 汉克 页岩 , 从 这 下一个 房间 .

“汉克·谢尔从隔壁房间传来电话。”

" [ðæts] [ðə; ði] ['sʌpər] [kɔːl] , " [læft] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] .
" That's the supper call , " laughed Mr . Hardy .
" 那就是 这 晚餐 称呼 , " 笑了 先生 . 哈迪 .

“那是晚餐通知，”哈迪先生笑着说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] ['æftər][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .
" You must be hungry after your journey .
" 你 必须 是 饥饿的 后 你的 旅行 .

“旅途劳顿，你一定很饿吧。”

['betər] [goʊ][ænd; ənd] [iːt] .
Better go and eat .
更好的 去 和 吃 .

还是去吃饭吧。

[hæŋk] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪn][ɪn] [hɪr] .
Hank will bring me mine in here .
汉克 将要 带来 我 矿 在 这里 .

汉克会把我的拿进来。

" ['nʌθɪŋ] [loʊθ] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ,
" Nothing loath , the two boys went into the combination living room and kitchen ,
" 没有什么 厌恶 , 这 二 男孩们 去 进入 这 组合 活的 房间 和 厨房 ,

“没什么可抱怨的，两个男孩走进了客厅兼厨房。”

[wer] [hæŋk] [ʃeɪl] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['dɪʃɪŋ] [aʊt] ['paɪpɪŋ][hɑːt] [biːnz] [ænd; ənd] [stuː] [frʌm; frəm][æn; ən]
where Hank Shale was already dishing out piping hot beans and stew from an
在哪里 汉克 页岩 曾是 已经 盛菜 出去 管道 热的 豆子 和 炖 从 一个
[ɪ'nɔːrməs] [pɑːt] .
enormous pot .
巨大的 锅 .

汉克·谢尔已经从一口大锅里盛出了热气腾腾的豆子和炖菜。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ][slæbz][ʌv; əv] [bred] , ['θɪkli] ['bʌtərd] , [ænd; ənd] ['eksələnt] ['kɔːfi] ,
What with huge slabs of bread , thickly buttered , and excellent coffee ,
什么 和 巨大的 板 的 面包 , 浓密 涂黄油的 , 和 出色的 咖啡 ,

配上厚厚的黄油面包片和香醇的咖啡，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
the boys sat down to their supper with a will .
这 男孩们 卫星 向下 到 他们的 晚餐 和 一个 将要 .

男孩们兴致勃勃地坐下来吃晚饭。

[ðeɪ] [eɪt] [ɔːf] [tɪn] [pleɪts] [ænd; ənd][dræŋk][frʌm; frəm][tɪn] [kʌps] ,
They ate off tin plates and drank from tin cups ,
他们 吃 离开 锡 盘子 和 喝 从 锡 杯子 ,

他们用锡盘吃饭，用锡杯喝水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [noʊ] [miːl] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['teɪstɪd] ['betər] .
but they agreed that no meal could have tasted better .
但 他们 同意 那 不 一顿饭 可以 有 尝过 更好的 .

但他们一致认为，没有哪顿饭能比这更好吃了。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑ:r][ɑ:n][ðə; ði][treɪn] ,

Even	the	food	of	the	dining	car	on	the	train	,
甚至	这	食物	的	这	用餐	车	在	这	火车	,

就连火车餐车上的食物，

[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [kʊkt] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ,

exquisitely	cooked	and	served	though	it	had	been	,
精美绝伦	煮熟	和	服务	尽管	它	有	到过	,

虽然烹饪和摆盘都很精致，但

[si:md] ['sʌmhaʊ] [tu:; tə] [læk] [ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] [mi:l] [ɪn][hæŋk] [-] ['maʊnt(ə)n]['kæbɪn] .

seemed	somehow	to	lack	the	flavor	of	this	meal	in	Hank	Shale's	mountain	cabin	.
似乎	不知何故	到	缺少	这	味道	的	这	一顿饭	在	汉克	页岩的	山	舱	.

似乎少了些汉克·谢尔山间小屋里这顿饭的味道。

[hæŋk] , [laɪk][moʊst][men] [hu:] [hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ]['sɑ:ləteri] [ɪg'zɪstəns] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt][mæn] .

Hank	,	like	most	men	who	have	lived	a	solitary	existence	,	was	a	silent	man	.
汉克	,	喜欢	最多	男人	WHO	有	居住地	一个	孤	存在	,	曾是	一个	沉默的	男人	.

汉克和大多数过着独居生活的人一样，是个沉默寡言的人。

[hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [mi:l] ,

He	said	nothing	throughout	the	meal	,
他	说	没有什么	自始至终	这	一顿饭	,

他整个用餐过程中一句话也没说。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [i:t] [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ri'spɔndid] [tu:; tə][ðer; ðər]

but	as	he	watched	the	boys	eat	and	as	he	responded	to	their
但	作为	他	观看	这	男孩们	吃	和	作为	他	回应	到	他们的

[rɪ'kwest] [fɔ:r; fər] ['sekənd] ['helpɪŋ] ,

request	for	second	helpings	,
要求	为了	第二	份量	,

但他看着男孩们吃饭，并应他们的要求添饭，

[ə; eɪ] [sloʊ] [smaɪl] [krept] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] .

a	slow	smile	crept	over	his	wrinkled	face	.
一个	慢的	微笑	悄悄地爬	超过	他的	皱	脸	.

他布满皱纹的脸上慢慢浮现出一丝微笑。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [mi:l] [aɪ]['evər] [eɪt] ! " [dɪ'klerd] [fræŋk] [ɪm'fætɪkli] ,

"	That's	the	best	meal	I	ever	ate	!	"	declared	Frank	emphatically	,
"	那就是	这	最好的	一顿饭	我	曾经	吃	!	"	声明	坦率	强调地	,

“这是我吃过的最棒的一餐！”弗兰克斩钉截铁地说道。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .

when	he	had	cleared	his	plate	for	the	second	time	.
什么时候	他	有	已清除	他的	盘子	为了	这	第二	时间	.

当他第二次把盘子里的食物吃光的时候。

" [ˌem 'i:] [tu:] , " [ə'gri:d] [dʒoʊ] .

"	Me	too	,	"	agreed	Joe	.
"	我	也	,	"	同意	乔	.

“我也是，”乔同意道。

" [glæd][ji:; ji] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [hæŋk] [ʃeɪl] , ['di:pli] [pli:zd] .

"	Glad	ye	like	it	,	"	said	Hank	Shale	,	deeply	pleased	.
"	高兴的	是的	喜欢	它	,	"	说	汉克	页岩	,	深	高兴	.

“很高兴你喜欢，”汉克·谢尔非常高兴地说。

['tʃæptər] [ˌeks,aɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] [keɪv] - [ɪn]
The Cave - In
这 洞穴 - 在

洞穴坍塌

[nekst] [deɪ] , [rɪ'freʃt] [baɪ][ðer; ðər] ['naɪts] [sli:p] ,
Next day , refreshed by their night's sleep ,
下一个 天 , 焕然一新 经过 他们的 夜晚 睡觉 ,

第二天，经过一夜的睡眠，他们精神焕发。

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [set] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [goʊld] .
the Hardy boys set out on a systematic search for the hidden gold .
这 哈迪 男孩们 放 出去 在 一个 系统 搜索 为了 这 隐 金子 .

哈迪兄弟开始有条不紊地寻找隐藏的黄金。

" [ðer; ðər] [wəʊnt] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['ri:əl] [dɪ'tektɪv] [wɜ:rk] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] , " [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [toʊld]
" There won't be much real detective work about this case , " their father told
" 那里 惯于 是 很多 真实的 侦探 工作 关于 这 案件 , " 他们的 父亲 讲述
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“这起案件不会有什么真正的侦查工作，”他们的父亲告诉他们。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['plʌgɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:rtʃɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd]
" It will be just a plain case of plugging along and searching high and
" 它 将要 是 只是 一个 清楚的 案件 的 插头 沿着 和 搜索 高的 和
[loʊ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [goʊld] .
low for that gold .
低的 为了 那 金子 .

“这将会是一个脚踏实地、四处搜寻黄金的简单过程。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hɪd(ə)n] ['sʌmwer] , [ɔ:r][ðə; ði] [gæŋ] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['steɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
It is hidden somewhere , or the gang wouldn't be staying around .
它 是 隐 某处 , 或者 这 帮派 不会 是 入住 大约 .

它藏在某个地方，否则这伙人不会一直待在这里。

[hʌnt] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'bændənd] [maɪn] ['dɪgɪŋz] , [ɪn] ['eni] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['pɑ:səbli] [bi:; bi]
Hunt in all the abandoned mine diggings , in any place where it might possibly be
打猎 在 全部 这 弃 矿 挖掘 , 在 任何 地方 在哪里 它 可能 可能 是
['hɪd(ə)n] .
hidden .
隐 .

在所有废弃的矿井里搜寻，任何可能藏匿的地方都要搜寻。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [laɪn] [ɔ:r][ju:; jʊ] [meɪ] [traɪ][tu:; tə][faɪnd] [wer] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [ɑ:r; ər] ['kæmpɪŋ]
You may follow that line or you may try to find where the outlaws are camping
你 可能 跟随 那 线 或者 你 可能 尝试 到 寻找 在哪里 这 亡命之徒 是 野营
[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [klu:z] [ðer; ðər] .
and possibly pick up some clues there .
和 可能 挑选 向上 一些 线索 那里 .

你可以沿着这条线追踪，或者试着找到不法之徒的营地，或许能在那里找到一些线索。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] , [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['hɑ:rdi] [left] [ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
" With this to go on , Frank and Joe Hardy left the cabin in the morning .
" 和 这 到 去 在 , 坦率 和 乔 哈迪 左边 这 舱 在 这 早晨 .

“有了这些线索，弗兰克和乔·哈迪第二天早上离开了小木屋。”

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bændənd] ['dɪgɪŋz] [fɜ:rst] .
They decided to explore some of the abandoned diggings first .
他们 决定 到 探索 一些 的 这 弃 挖掘 第一的 .

他们决定先去探探一些废弃的矿场。

" [its] [laɪk] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] , " [sed] [fræŋk] ;

"	It's	like	hunting	for	a	needle	in	a	haystack	,	"	said	Frank	;
"	它是	喜欢	打猎	为了	一个	针	在	一个	草垛	,	"	说	坦率	;

“这就像大海捞针一样，”弗兰克说；

" [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [lʌk] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][goʊld] .

"	but	we	might	have	a	bit	of	luck	and	stumble	on	the	gold	.
"	但	我们	可能	有	一个	少量	的	运气	和	绊倒	在	这	金子	.

但我们或许会走运，偶然发现黄金。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]

"	They	did	not	go	down	into	the	town	because	they	knew	that	their	presence	in	the
"	他们	做过	不是	去	向下	进入	这	镇	因为	他们	知道	那	他们的	在场	在	这

[kæmp] [wʊd] [kɔːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tɔːk] [ænd; ənd] ,

camp	would	cause	considerable	talk	and	,
营	会	原因	大量	讲话	和	,

他们没有下到镇上，因为他们知道自己出现在营地会引起很多议论，而且

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][hæd; həd] [riːtʃt]

although	they	had	little	doubt	but	that	news	of	their	arrival	had	reached
虽然	他们	有	小的	怀疑	但	那	消息	的	他们的	到达	有	达到

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [baɪ] [naʊ] ,

the	outlaws	by	now	,
这	亡命之徒	经过	现在	,

虽然他们几乎毫不怀疑，但他们抵达的消息现在已经传到了那些不法之徒的耳中。

[ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] ['kʌvər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

they	preferred	to	remain	under	cover	as	much	as	possible	.
他们	首选	到	保持	在下面	覆盖	作为	很多	作为	可能的	.

他们宁愿尽可能地保持隐蔽状态。

[hæŋk] [ʃeɪl] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [maɪn] [dʒʌst]['oʊvər]

Hank	Shale	had	suggested	searching	the	workings	of	an	old	mine	just	over
汉克	页岩	有	建议	搜索	这	运作	的	一个	老的	矿	只是	超过

[ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

the	brow	of	the	hill	,
这	眉头	的	这	爬坡道	,

汉克·谢尔建议去山顶那边一座废弃矿井的矿道里搜寻。

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [went] .

and	toward	this	place	they	went	.
和	朝向	这	地方	他们	去	.

于是他们朝着这个方向走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn]

There	was	a	faint	trail	through	the	rocks	,	although	it	had	long	since	been
那里	曾是	一个	头晕的	踪迹	通过	这	岩石	,	虽然	它	有	长的	自从	到过

[snəud] ['oʊvər] ,

snowed	over	,
下雪了	超过	,

岩石间隐约可见一条小径，虽然早已被积雪覆盖。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

but	the	boys	managed	to	find	the	workings	without	difficulty	.
但	这	男孩们	管理	到	寻找	这	运作	没有	困难	.

但男孩们毫不费力地就找到了机关。

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] ,

They	felt	the	exhilaration	of	the	clear	,
他们	毛毡	这	兴奋	的	这	清除	,

他们感受到了晴朗天气带来的振奋，

[koʊld] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][æt; ət][læst] ['biːɪŋ] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]

cold	**air**	**and**	**the**	**excitement**	**of**	**at**	**last**	**being**	**at**	**work**	**on**	**the**	**mystery**	**of**
寒冷的	空气	和	这	激动	的	在	最后的	存在	在	工作	在	这	神秘	的

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [goʊld] .

the	**hidden**	**gold**	**.**
这	隐	金子	.

寒冷的空气，以及终于开始解开隐藏黄金之谜的兴奋之情。

[ðə; ði] [ə'bændənd] [maɪn] [dɪd][nɑːt] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [maɪn] .

The	**abandoned**	**mine**	**did**	**not**	**look**	**very**	**much**	**like**	**a**	**mine**	**.**
这	弃	矿	做过	不是	看	非常	很多	喜欢	一个	矿	.

这座废弃矿井看起来不太像矿井。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

It	**was**	**just**	**a**	**large**	**pocket**	**in**	**the**	**earth**	**,**
它	曾是	只是	一个	大的	口袋	在	这	地球	,

它只是地表上的一个大口袋，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃæft] [ðæt] [sæŋk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

with	**a**	**shaft**	**that**	**sank**	**down**	**into**	**the**	**darkness**	**.**
和	一个	轴	那	沉没	向下	进入	这	黑暗	.

一根竖井向下延伸到黑暗中。

[ðə; ði] [ʃæft] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪkəti] ['lædər] [led] [daʊn] ['ɪntuː]

The	**shaft**	**was**	**but**	**a**	**few**	**yards**	**across**	**and**	**a**	**rickety**	**ladder**	**led**	**down**	**into**
这	轴	曾是	但	一个	很少	码	穿过	和	一个	摇摇晃晃的	梯子	引领	向下	进入

[ðə; ði][hɑːrd] [rɑːk] .

the	**hard**	**rock**	**.**
这	难的	岩石	.

竖井只有几码宽，一架摇摇晃晃的梯子通向坚硬的岩石下方。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [traɪ] [ðɪs] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .

"	**We**	**may**	**as**	**well**	**try**	**this**	**one**	**for**	**a**	**start**	**,**	**"**	**suggested**	**Frank**	**.**
"	我们	可能	作为	出色地	尝试	这	一	为了	一个	开始	,	"	建议	坦率	.

“我们不妨先试试这个，”弗兰克建议道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [tel] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊnd] ['riːs(ə)ntli] .

"	**We**	**can**	**easily**	**tell**	**if**	**any**	**one**	**has**	**been**	**around**	**recently**	**.**
"	我们	能	容易地	告诉	如果	任何	一	有	到过	大约	最近	.

“我们可以很容易地判断出某人最近是否来过。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪ'lektrɪk] ['flæʃlaɪts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː]

"	**They**	**had**	**brought**	**electric**	**flashlights**	**with**	**them**	**,**	**and**	**without**	**further**	**ado**
"	他们	有	带来	电的	手电筒	和	他们	,	和	没有	更远	阿多

[fræŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['lædər] .

Frank	**began**	**to**	**descend**	**the**	**ladder**	**.**
坦率	开始	到	下降	这	梯子	.

“他们带了手电筒，弗兰克二话不说就开始往下爬梯子。

[dʒoʊ] ['fɑːloʊd] .

Joe	**followed**	**.**
乔	随后	.

乔跟了上去。

[ðer; ðər] [dɪ'sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bændənd] [maɪn] [wʌz; wəz] [prɪ'keriəs] ,

Their	**descent**	**into**	**the**	**abandoned**	**mine**	**was**	**precarious**	**,**
他们的	下降	进入	这	弃	矿	曾是	岌岌可危	,

他们下到废弃矿井的过程十分危险。

[æz; əz][æt; ət] ['veriəs] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [rʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [wɜːr; wər]['broʊkən] ,

as	**at**	**various**	**places**	**the**	**rungs**	**of**	**the**	**ladder**	**were**	**broken**	**,**
作为	在	各种各样的	地方	这	梯级	的	这	梯子	是	破碎的	,

因为梯子多处横档断裂了。

[bʌt; bət]['æftər] [dɪ'sendɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [fiːt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli]['lev(ə)l] .

but	after	descending	about	forty	feet	they	came	to	the	first	and	only	level	.
但	后	下降	关于	四十	脚	他们	来了	到	这	第一的	和	仅有的	等级	.

但下降了大约四十英尺后，他们到达了第一个也是唯一一个平台。

[ðə; ði] [maɪn] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] .

The	mine	had	evidently	been	a	failure	.
这	矿	有	显然	到过	一个	失败	.

很明显，这座矿已经失败了。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪts] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['rɑːki] ['kævərn] [ə'baʊt]

In	the	light	of	the	flashlights	they	saw	that	they	were	in	a	rocky	cavern	about
在	这	光	的	这	手电筒	他们	锯	那	他们	是	在	一个	岩石	洞穴	关于

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

two	hundred	feet	in	length	.
二	百	脚	在	长度	.

借着手电筒的光亮，他们发现自己身处一个长约两百英尺的岩洞中。

[nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][maɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Not	a	great	deal	of	work	had	been	done	in	the	mine	and	it	had
不是	一个	伟大的	交易	的	工作	有	到过	完毕	在	这	矿	和	它	有

['evɪdəntli] [bɪn] [ə'bændənd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

evidently	been	abandoned	years	before	.
显然	到过	弃	年	前	.

矿井里并没有进行过多少工作，显然已经废弃多年了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði]['kævərn] [ɪk'striːmli] [koʊld][ænd; ənd][dæmp][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə]

The	boys	found	the	cavern	extremely	cold	and	damp	and	they	made	haste	to
这	男孩们	成立	这	洞穴	极其	寒冷的	和	潮湿	和	他们	制成	匆忙	到

[ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

explore	it	.
探索	它	.

男孩们发现洞穴非常寒冷潮湿，于是赶紧进去探险。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

When	they	had	almost	completed	the	circuit	of	the	place	,
什么时候	他们	有	几乎	完全的	这	电路	的	这	地方	,

当他们几乎绕着这个地方走了一圈时，

['hʌntɪŋ] ['kerfəli] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] [rɑːk] ,

hunting	carefully	for	any	sign	of	recent	removal	of	rock	,
打猎	小心	为了	任何	符号	的	最近的	移动	的	岩石	,

仔细搜寻是否有近期移除岩石的迹象，

[fɔːr; fər] ['eni] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['stoʊlən][goʊld] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ,

for	any	place	where	the	stolen	gold	might	possibly	have	been	hidden	,
为了	任何	地方	在哪里	这	被盗	金子	可能	可能	有	到过	隐	,

对于任何可能藏匿被盗黄金的地方，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [juˈnænɪməs] [əˈpɪnjən] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [sɪns]

they	were	of	the	unanimous	opinion	that	no	one	had	been	in	the	place	since
他们	是	的	这	一致	观点	那	不	一	有	到过	在	这	地方	自从

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

it	was	originally	deserted	.
它	曾是	起初	荒凉的	.

他们一致认为，自从这里最初被遗弃以来，就没有人来过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

There	was	not	the	vestige	of	a	hiding	place	.
那里	曾是	不是	这	痕迹	的	一个	隐藏	地方	.

根本没有藏身之处。

[ðə; ði] [ə'bændənd] ['wɜːrkɪŋ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti] ,

The	abandoned	working	was	but	one	of	many	in	that	locality	,
这	弃	在职的	曾是	但	一	的	许多	在	那	地点	,

这处废弃的矿场只是当地众多矿场之一。

[wʌn] ['lʌki] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['hævɪŋ] [sent] ['ʌðər] ['maɪnərz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv]

one	lucky	strike	in	the	neighborhood	having	sent	other	miners	into	a	frenzy	of
一	幸运的	罢工	在	这	邻里	拥有	发送	其他	矿工	进入	一个	狂热	的

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kleɪmz] .

excavation	on	their	respective	claims	.
挖掘	在	他们的	各自	索赔	.

附近矿工的一次幸运发现，引发了其他矿工在各自矿区疯狂挖掘。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [left] [tuː; tə][ɪts] [feɪt] .

It	had	been	worked	for	a	short	time	and	then	left	to	its	fate	.
它	有	到过	工作	为了	一个	短的	时间	和	然后	左边	到	它是	命运	.

它只被短暂地改造过，然后就被弃置一旁，听天由命了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [hɪr] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	don't	think	there's	anything	here	,	"	said	Joe	.
"	我	不	思考	有	任何事物	这里	,	"	说	乔	.

“我觉得这里什么也没有，”乔说。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	sure	of	it	.
"	我是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

[oʊ] , [wel] , [wiː; wi] ['kudnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][goʊld] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði][bæt] .

Oh	,	well	,	we	couldn't	expect	to	find	the	gold	right	off	the	bat	.
哦	,	出色地	,	我们	不能	预计	到	寻找	这	金子	正确的	离开	这	蝙蝠	.

哦，我们也不能指望一开始就找到黄金。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [maɪnz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [jet] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['plenti]

There	are	lots	of	other	mines	to	search	yet	,	and	most	of	them	plenty
那里	是	很多	的	其他	矿井	到	搜索	然而	,	和	最多	的	他们	很多

[diːpər] [ðæn; ðən] [ðɪs] . "

deeper	than	this	.	"
更深	比	这	.	"

还有很多矿井等待勘探，而且大多数都比这个矿井深得多。

" [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] ? "

"	Think	we	should	go	back	?	"
"	思考	我们	应该	去	后退	?	"

“我们该回去吗？”

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Just	a	minute	.
"	只是	一个	分钟	.

“稍等片刻。”

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [hɪr] .

There	seems	to	be	a	passage	here	.
那里	似乎	到	是	一个	通道	这里	.

这里似乎有一段文字。

" ['fræŋks] [laɪt] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Frank's	light	had	revealed	a	narrow	opening	at	the	extreme	end	of	the
"	弗兰克的	光	有	揭晓	一个	狭窄的	开幕	在	这	极端	结尾	的	这

['kævərn] .

cavern	.
洞穴	.

“弗兰克的灯光照亮了洞穴尽头的一个狭窄开口。”

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kerfəli] .

He	bent	down	and	examined	it	more	carefully	.
他	弯曲	向下	和	检查	它	更多的	小心	.

他弯下腰，仔细地检查了一遍。

" [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [liːd] ['sʌmwer] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	seems	to	lead	somewhere	,	"	he	said	.
"	这	似乎	到	带领	某处	,	"	他	说	.

“这似乎会引出一些事情，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	think	I'll	follow	it	.
"	我	思考	患病的	跟随	它	.

“我想我会照办。”

" [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

"	He	crouched	down	and	made	his	way	on	hands	and	knees	into	the	passage
"	他	蹲着	向下	和	制成	他的	方式	在	双手	和	膝盖	进入	这	通道

.

:

.

他蹲下身子，手脚并用地爬进了通道。

[dʒoʊ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Joe	waited	until	he	had	disappeared	and	then	called	after	him	.
乔	等待	直到	他	有	消失	和	然后	称为	后	他	.

乔等到他消失后，才朝他喊了一声。

" [aɪl] [weɪt] [hɪr] . "

"	I'll	wait	here	.	"
"	患病的	等待	这里	.	"

“我会在这儿等。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] ['eniwer] [aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] .

"	If	it	leads	anywhere	I'll	call	you	.
"	如果	它	线索	任何地方	患病的	称呼	你	.

“如果有什么进展，我会打电话给你。”

" [dʒoʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['skræmblɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɔːrɪdɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks]

"	Joe	could	hear	his	brother	scrambling	along	through	the	little	corridor	in	the	rocks
"	乔	可以	听到	他的	兄弟	争抢	沿着	通过	这	小的	走廊	在	这	岩石

.

:

.

乔能听到他哥哥在岩石间的小通道里艰难地爬行。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [saʊndz] [daɪd] [ə'weɪ] .

After	a	while	the	sounds	died	away	.
后	一个	尽管	这	声音	死亡	离开	.

过了一会儿，声音渐渐消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['loʊnli] [ɪn][ðə; ði]['kævərn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] .

It	was	dark	and	lonely	in	the	cavern	in	which	he	stood	.
它	曾是	黑暗的	和	孤独	在	这	洞穴	在	哪个	他	站立	.

他所站的洞穴黑暗而寂寞。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['fræŋks] ['sʌmənz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

He	waited	for	Frank's	summons	to	follow	.
他	等待	为了	弗兰克的	传票	到	跟随	.

他等待着弗兰克的传唤。

['æftər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [wɪtʃ]

After	**five**	**minutes**	**there**	**was**	**still**	**not**	**a**	**sound**	**from**	**the**	**opening**	**into**	**which**
后	五	分钟	那里	曾是	仍然	不是	一个	声音	从	这	开幕	进入	哪个

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

his	**brother**	**had**	**disappeared**	**.**
他的	兄弟	有	消失	.

五分钟过去了，他哥哥消失的那个洞口仍然没有传来任何声音。

[dʒoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['æŋkʃəs] .

Joe	**began**	**to**	**get**	**anxious**	**.**
乔	开始	到	得到	焦虑的	.

乔开始变得焦虑起来。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

He	**knelt**	**down**	**and**	**flashed**	**his**	**light**	**into**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**passage**	**.**
他	跪下	向下	和	闪光灯	他的	光	进入	这	内部的	的	这	通道	.

他跪下来，用手电筒照向通道内部。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][frænk] .

There	**was**	**no**	**sign**	**of**	**Frank**	**.**
那里	曾是	不	符号	的	坦率	.

弗兰克不见踪影。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	**I**	**wonder**	**if**	**anything**	**has**	**happened**	**to**	**him**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**.**
"	我	想知道	如果	任何事物	有	发生	到	他	,	"	他	低声说道	.

“不知道他是不是出了什么事，”他喃喃自语道。

[wen] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

When	**another**	**five**	**minutes**	**passed**	**and**	**there**	**was**	**still**	**no**	**sign**	**of**	**his**	**brother**	**,**
什么时候	其他	五	分钟	通过了	和	那里	曾是	仍然	不	符号	的	他的	兄弟	,

又过了五分钟，还是没有他哥哥的踪影。

[dʒoʊ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hɪm'self] .

Joe	**decided**	**to**	**invade**	**the**	**passage**	**himself**	**.**
乔	决定	到	入侵	这	通道	他自己	.

乔决定亲自闯入通道。

['eniθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

Anything	**might**	**have**	**happened**	**.**
任何事物	可能	有	发生	.

什么事都可能发生。

[frænk] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['pɔɪzənəs] ['gæsɪz][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] .

Frank	**might**	**have**	**been**	**overcome**	**by**	**poisonous**	**gases**	**in**	**the**	**depth**	**of**	**the**	**mine**	**.**
坦率	可能	有	到过	克服	经过	有毒	气体	在	这	深度	的	这	矿	.

弗兰克可能在矿井深处吸入了有毒气体而丧生。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['tʌmbld] [daʊn] [sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] [pɪt][ænd; ənd][hɜːrt] [hɪm'self] .

He	**might**	**have**	**tumbled**	**down**	**some**	**unseen**	**pit**	**and**	**hurt**	**himself**	**.**
他	可能	有	翻滚	向下	一些	看不见	坑	和	伤害	他自己	.

他可能掉进了某个看不见的坑里，受了伤。

['flæʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Flashing	**the**	**light**	**ahead**	**of**	**him**	**,**
闪烁	这	光	前方	的	他	,

他闪了一下前面的灯，

[dʒoʊ] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['næroʊ] ['kɔːrɪdɔːr] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

Joe	**crawled**	**into**	**the**	**narrow**	**corridor**	**in**	**the**	**face**	**of**	**the**	**rock**	**.**
乔	爬行	进入	这	狭窄的	走廊	在	这	脸	的	这	岩石	.

乔爬进了岩石侧面的狭窄通道。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [jaːdz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪk'stendɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] ; [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

For	several	yards	the	passage	extended	directly	ahead	;	then	there	was	a
为了	一些	码	这	通道	扩展	直接地	前方	;	然后	那里	曾是	一个

['tɜːrnɪŋ] .

turning	.
转弯	.

通道笔直向前延伸了几码；然后拐了个弯。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] , [dʒoʊ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk]

Examining	the	corridor	,	Joe	saw	that	it	was	not	a	natural	opening	in	the	rock
检查	这	走廊	,	乔	锯	那	它	曾是	不是	一个	自然的	开幕	在	这	岩石

,

,
,

乔仔细查看了这条通道，发现它并非岩石上的天然开口。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [baɪ]['hjuːmən][hændz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [pɪk] [ænd; ənd]

but	had	been	constructed	by	human	hands	,	for	the	marks	of	pick	and
但	有	到过	建造	经过	人类	双手	,	为了	这	标记	的	挑选	和

['ʃʌv(ə)l] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

shovel	were	plainly	visible	.
铲	是	显然	可见的	.

但它是由人建造的，因为镐和铲的痕迹清晰可见。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['blæstɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,

It	had	been	blasted	out	of	the	rock	,
它	有	到过	炸毁	出去	的	这	岩石	,

它是从岩石中炸出来的，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [gʊd]

and	for	a	short	distance	the	dimensions	of	the	passage	were	of	good
和	为了	一个	短的	距离	这	方面	的	这	通道	是	的	好的

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

而且在一小段距离内，通道的尺寸还算宽敞。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðeɪ] ['nærəud] .

but	gradually	they	narrowed	.
但	逐步地	他们	范围缩小	.

但渐渐地，它们之间的距离缩小了。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [pæst][ðə; ði][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ʃaʊt] .

He	had	just	gone	past	the	turn	in	the	tunnel	when	he	heard	a	faint	shout	.
他	有	只是	已消失	过去的	这	转动	在	这	隧道	什么时候	他	听到	一个	头晕的	喊	.

他刚驶过隧道拐弯处，就听到一声微弱的喊叫。

" [dʒoʊ] ! [dʒoʊ] !

"	Joe	!	Joe	!
"	乔	!	乔	!

“乔！乔！”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,

"	It	seemed	to	come	from	a	long	distance	,
"	它	似乎	到	来	从	一个	长的	距离	,

“它似乎来自很远的地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [ə'piːl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæt][toʊld][ðə; ðɪ][bɔɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

and	there	was	a	note	of	appeal	in	it	that	told	the	boy	his	brother
和	那里	曾是	一个	笔记	的	上诉	在	它	那	讲述	这	男生	他的	兄弟

[wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .

was	in	danger	.
曾是	在	危险	.

信中还有一封求助信，告诉男孩他的兄弟有危险。

['skræmblɪŋ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ]['vɪvɪd]

Scrambling	on	through	the	tunnel	that	seemed	to	open	before	him	in	the	vivid
争抢	在	通过	这	隧道	那	似乎	到	打开	前	他	在	这	生动

['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] ,

circle	of	light	,
圆圈	的	光	,

他奋力穿过眼前仿佛在明亮光圈中豁然开朗的隧道，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [fræŋk] .

he	made	his	way	toward	Frank	.
他	制成	他的	方式	朝向	坦率	.

他朝弗兰克走去。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][kraɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laʊdər] .

He	heard	the	cry	again	,	and	this	time	it	was	louder	.
他	听到	这	哭	再次	,	和	这	时间	它	曾是	更大声	.

他又听到了那声哭喊，这次声音更大了。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] :

He	shouted	back	:
他	喊叫	后退	:

他大声回应道：

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] .

"	I'm	coming	.
"	我是	未来	.

我来了。

[wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? "

What's	the	matter	?	"
是什么	这	事情	?	"

怎么了？ ”

" [aɪm] [træpt] [hɪr] .

"	I'm	trapped	here	.
"	我是	被困	这里	.

我被困在这里了。

[maɪ] [fʊt] [ɪz] [kɔːt] .

My	foot	is	caught	.
我的	脚	是	捕捉	.

我的脚被绊住了。

" [ɑːn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['gluːmi] ['tʌn(ə)l] [dʒoʊ] [went] .

"	On	through	the	gloomy	tunnel	Joe	went	.
"	在	通过	这	阴沉	隧道	乔	去	.

乔继续穿过阴暗的隧道。

[æt; ət][læst][ðə; ðɪ] [laɪt] [rɪ'viːld] [ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] .

At	last	the	light	revealed	the	form	of	his	brother	some	distance	ahead	.
在	最后的	这	光	揭晓	这	形式	的	他的	兄弟	一些	距离	前方	.

最后，光线照亮了前方不远处他哥哥的身影。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

Frank	**was**	**lying**	**flat**	**on**	**the**	**rocky**	**floor**	**of**	**the**	**passage**	**,**
坦率	曾是	说谎	平坦的	在	这	岩石	地面	的	这	通道	,

弗兰克平躺在通道的岩石地面上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hevi] ['boʊldərz] .

with	**his**	**foot**	**caught**	**in**	**a**	**crevice**	**between**	**two**	**heavy**	**boulders**	**.**
和	他的	脚	捕捉	在	一个	裂缝	之间	二	重的	巨石	.

他的脚被卡在了两块巨石之间的缝隙里。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌn] [rɑːk] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪ'kʌm]

He	**had**	**tried**	**to**	**climb**	**over**	**them**	**,**	**and**	**one**	**rock**	**had**	**evidently**	**become**
他	有	尝试	到	爬	超过	他们	,	和	一	岩石	有	显然	变得

[dɪs'lɔdʒd] ,

dislodged	**,**
脱落	,

他试图翻越这些石头，显然有一块石头松动了。

['pɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] .

pinning	**his**	**foot**	**against**	**the**	**other**	**.**
钉住	他的	脚	反对	这	其他	.

用一只脚抵住另一只脚。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [æskt] [dʒoʊ] ['æŋkʃəsli] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] ['fræŋks] [saɪd] .

"	**Are**	**you**	**hurt**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**anxiously**	**,**	**as**	**he**	**reached**	**Frank's**	**side**	**.**
"	是	你	伤害	?	"	问	乔	焦虑地	,	作为	他	达到	弗兰克的	边	.

“你受伤了吗？”乔焦急地问道，他走到弗兰克身边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

寻找隐藏的黄金(Hunting for hidden gold)
第5/9页

" [noʊ] . [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
" No . I'm all right .
" 不 . 我是 全部 正确的 .

“不，我没事。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [muːv] [maɪ] [fʊt] .
But I can't move my foot .
但 我 不能 移动 我的 脚 .

但我动不了脚。

" [dʒoʊ][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [soʊ] [ðæt] [ɪts] [gler] ['klɪrli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [siːn] .
" Joe put down the flashlight so that its glare clearly illuminated the scene .
" 乔 放 向下 这 手电筒 所以 那 它是 强光 清楚地 照明 这 场景 .

乔放下手电筒，让它的强光清晰地照亮了现场。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd][ig'zəːtid][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː]
Then he went over to the boulder and exerted all his strength to move it
然后 他 去 超过 到 这 巨石 和 施加 全部 他的 力量 到 移动 它
.
:
.

然后他走到巨石旁，使出浑身解数把它搬动起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['boʊldər] [wʌz; wəz] ['hevi] .
But the boulder was heavy .
但 这 巨石 曾是 重的 .

但是这块巨石很重。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['fræŋks] [fʊt] [də'rektli; daɪ'rektli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃætərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]
Had it struck Frank's foot directly it would have shattered it to a
有 它 击 弗兰克的 脚 直接地 它 会 有 破碎 它 到 一个
[pʌlp] .
pulp .
纸浆 .

如果直接击中弗兰克的脚，就会把他的脚打得粉碎。

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['mɪrli] [slɪd]['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɑːk] ,
Fortunately , it had merely slid into position above the other rock ,
幸运的是 , 它 有 仅仅 滑行 进入 位置 多于 这 其他 岩石 ,

幸运的是，它只是滑到了另一块岩石上方的位置。

['presɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['æŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'prɪzənɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['krevɪs] [bɪ'twiːn] .
pressing against the boy's ankle and imprisoning his foot in the crevice between .
紧迫 反对 这 男孩们 踝 和 监禁 他的 脚 在 这 裂缝 之间 .

压住男孩的脚踝，将他的脚困在缝隙中。

[fræŋk] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [lend] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['eni] [ə'sɪstəns] .
Frank was unable to lend his brother any assistance .
坦率 曾是 无法 到 借 他的 兄弟 任何 协助 .

弗兰克无法给他的兄弟提供任何帮助。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['laɪɪŋ] [feɪs] ['daʊnwərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ]

He	was	lying	face	downward	and	was	unable	to	rise	to	a	sitting
他	曾是	说谎	脸	向下	和	曾是	无法	到	上升	到	一个	坐着

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

他面朝下躺着，无法坐起来。

" [its] — ['maɪti] — ['hevi] ! " [pæntid] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['hevi] ['boʊldər]

"	It's	—	mighty	—	heavy	!	"	panted	Joe	,	as	he	strove	to	move	the	heavy	boulder
"	它是	—	强大的	—	重的	!	"	喘息	乔	,	作为	他	努力	到	移动	这	重的	巨石

.

:
.

“它——真——重！”乔气喘吁吁地说，同时努力挪动着那块沉重的巨石。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bʌdʒ] .

It	refused	to	budge	.
它	拒绝	到	预算	.

它纹丝不动。

" [rest] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ðen] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	Rest	a	bit	and	then	try	it	again	.
"	休息	一个	少量	和	然后	尝试	它	再次	.

休息一会儿，然后再试一次。

" [dʒoʊ][sæt] [daʊn] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

"	Joe	sat	down	,	breathing	heavily	.
"	乔	卫星	向下	,	呼吸	重度	.

乔坐了下来，大口喘着气。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?

"	How	did	it	happen	?
"	如何	做过	它	发生	?

“它是怎么发生的?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [paɪl][ʌv; əv] ['boʊldərz] [ə'hed] .

"	I	was	crawling	along	through	the	tunnel	when	I	saw	this	pile	of	boulders	ahead	.
"	我	曾是	爬行	沿着	通过	这	隧道	什么时候	我	锯	这	桩	的	巨石	前方	.

“我当时正匍匐穿过隧道，突然看到前面有一堆巨石。”

[æt; ət][fɜːrst][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ,

At	first	I	was	going	to	turn	back	,
在	第一的	我	曾是	去	到	转动	后退	,

起初我打算回头，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wen] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd]

but	I	thought	that	when	I	had	come	this	far	it	was	foolish	to	turn	around
但	我	想法	那	什么时候	我	有	来	这	远的	它	曾是	愚蠢	到	转动	大约

,

,
,

但我认为，既然已经走到这一步，回头就太愚蠢了。

[soʊ][aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['boʊldərz] .

so	I	started	to	climb	over	the	boulders	.
所以	我	开始	到	爬	超过	这	巨石	.

于是我开始攀爬巨石。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] ,

Just	as	I	was	almost	over	,
只是	作为	我	曾是	几乎	超过	,

就在我快要结束的时候，

[ðæt] [bɪg] ['boʊldər] [slɪd] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] — [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] .

that	big	boulder	slid	down	against	the	other	one	—	and	there	I	was	.
那	大的	巨石	滑行	向下	反对	这	其他	一	—	和	那里	我	曾是	.

那块大石头滑落下来，撞到了另一块石头上——然后我就被压在了那里。

['lʌki] [aɪ] ['dɪdnt] [breɪk] [maɪ][leg] . "

Lucky	I	didn't	break	my	leg	.	"
幸运的	我	没有	休息	我的	腿	.	"

幸好我的腿没断。

" [aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] [muːv] [ðæt] ['boʊldər] [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [roʊl]['oʊvər]['ɑːntə][juː; jʊ] .

"	I'm	afraid	to	move	that	boulder	the	wrong	way	,	or	it	might	roll	over	onto	you	.
"	我是	害怕的	到	移动	那	巨石	这	错误的	方式	,	或者	它	可能	卷	超过	到	你	.

“我怕把那块巨石搬错方向，它会滚下来砸到你。”

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [ʌp] ,

There's	only	one	way	to	move	it	safely	and	that	is	to	lift	it	straight	up	,
有	仅有的	一	方式	到	移动	它	安全	和	那	是	到	举起	它	直的	向上	,

只有一种方法可以安全地移动它，那就是把它垂直向上提起。

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [jʊr; jər] [fʊt] .

just	enough	to	release	your	foot	.
只是	足够的	到	发布	你的	脚	.

刚好能让你松开脚。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪm][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] . "

But	I'm	afraid	I'm	not	strong	enough	.	"
但	我是	害怕的	我是	不是	强的	足够的	.	"

但我恐怕不够坚强。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['eniweɪ] .

"	Try	it	again	,	anyway	.
"	尝试	它	再次	,	反正	.

“无论如何，再试一次。”

" [ə'gen] [dʒoʊ] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [rɑːk] .

"	Again	Joe	applied	himself	to	the	heavy	rock	.
"	再次	乔	应用	他自己	到	这	重的	岩石	.

乔再次全身心投入到沉重的岩石中。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [streɪnd] [ænd; ənd] [gɑːspt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Although	he	strained	and	gasped	in	his	efforts	to	move	it	,
虽然	他	紧张	和	倒吸一口气	在	他的	努力	到	移动	它	,

尽管他费力地、气喘吁吁地试图移动它，

[ðə; ði] ['boʊldər] [dɪ'faɪd] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪntʃ] .

the	boulder	defied	his	efforts	and	he	was	unable	to	budge	it	an	inch	.
这	巨石	违抗	他的	努力	和	他	曾是	无法	到	预算	它	一个	英寸	.

那块巨石纹丝不动，他使尽浑身解数也动弹不得。

[hiː; hi] [meɪd] [ə'tempt] ['æftər] [ə'tempt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['efərt]

He	made	attempt	after	attempt	,	but	it	soon	became	evident	that	the	effort
他	制成	试图	后	试图	,	但	它	很快	成为	明显	那	这	努力

[wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

was	beyond	his	strength	,
曾是	超过	他的	力量	,

他一次又一次地尝试，但很快他就意识到，这超出了他的能力范围。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][sɪŋk] [bæk] , [ɪgˈzɔːstɪd] , [əˈgenst] [ðə; ði][wɔːl] .

and	**at**	**last**	**he**	**was**	**forced**	**to**	**sink**	**back**	**,**	**exhausted**	**,**	**against**	**the**	**wall**	**.**
和	在	最后的	他	曾是	强制	到	下沉	后退	,	筋疲力尽的	,	反对	这	墙	.

最后，他筋疲力尽地瘫倒在墙上。

[hiː; hi] [ˈmɑːpt] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

He	**mopped**	**his**	**brow**	**.**
他	拖把	他的	眉头	.

他擦了擦额头上的汗。

" [tuː] [ˈhevi] !

"	**Too**	**heavy**	**!**
"	也	重的	!

太重了！

" [hiː; hi] [dɪˈklerd] , [aʊt][ʌv; əv] [breθ] .

"	**he**	**declared**	**,**	**out**	**of**	**breath**	**.**
"	他	声明	,	出去	的	气息	.

他气喘吁吁地说道。

[fræŋk] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .

Frank	**was**	**silent**	**.**
坦率	曾是	沉默的	.

弗兰克沉默不语。

" [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkroʊbɑːr][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ! " [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [æt; ət][læst] .

"	**If**	**we**	**only**	**had**	**a**	**crowbar**	**of**	**some**	**kind**	**!**	**"**	**he**	**suggested**	**at**	**last**	**.**
"	如果	我们	仅有的	有	一个	撬棍	的	一些	种类	!	"	他	建议	在	最后的	.

“要是我们有根撬棍就好了！”他最后提议道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .

"	**It**	**wouldn't**	**be**	**hard**	**to**	**move**	**it**	**then**	**.**
"	它	不会	是	难的	到	移动	它	然后	.

“那时搬家应该不难。”

" [dʒoʊ] [lʊkt] [ʌp] .

"	**Joe**	**looked**	**up**	**.**
"	乔	看起来	向上	.

乔抬起头来。

" [waɪ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈkroʊbɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] !

"	**Why**	**,**	**I**	**saw**	**a**	**crowbar**	**back**	**in**	**the**	**mine**	**!**
"	为什么	,	我	锯	一个	撬棍	后退	在	这	矿	!

“哎呀，我在矿井里看到了撬棍！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] . "

"	**It**	**will**	**be**	**the**	**very**	**thing**	**.**	**"**
"	它	将要	是	这	非常	事物	.	"

“那正是我们所期待的。”

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	**Go**	**back**	**and**	**get**	**it**	**.**
"	去	后退	和	得到	它	.

回去把它拿回来。

[juːl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ˈboʊldər] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .

You'll	**be**	**able**	**to**	**move**	**the**	**boulder**	**away**	**without**	**any**	**trouble**	**.**
你会	是	有能力的	到	移动	这	巨石	离开	没有	任何	麻烦	.

你可以轻松地把巨石搬走。

[ðen] [wi:l] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
Then we'll clear out of here .
然后 出色地 清除 出去 的 这里 .

然后我们就离开这里。

" [dʒoʊ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] ['ɪntu:] [ðə; ði] [meɪn]
" Joe picked up his flashlight and turned to retrace his steps into the main
" 乔 挑选 向上 他的 手电筒 和 转向 到 回溯 他的 步骤 进入 这 主要的
['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn] .
working of the mine .
在职的 的 这 矿 .

乔拿起手电筒，转身往回走，回到矿井的主要作业区。

" [aɪl] ['oʊnli] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , " [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] .
" I'll only be a few minutes , " he promised .
" 患病的 仅有的 是 一个 很少 分钟 , " 他 承诺 .

“我马上就回来，”他承诺道。

" [dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] .
" Don't worry about me .
" 不 担心 关于 我 .

别担心我。

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [ə'weɪ] , " [sed] [frænk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
I won't go away , " said Frank , with a laugh .
我 惯于 去 离开 , " 说 坦率 , 和 一个 笑 .

“我不会离开的，”弗兰克笑着说。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['tʃɪrf(ə)l] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] .
He could be cheerful even in the dangerous position in which he found himself .
他 可以 是 快乐 甚至 在 这 危险的 位置 在 哪个 他 成立 他自己 .

即使身处险境，他也能保持乐观。

[bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] ['tʌn(ə)l] [krɔ:ld] [dʒoʊ] , [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kævərn] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Back down the narrow tunnel crawled Joe , back toward the cavern into which they
后退 向下 这 狭窄的 隧道 爬行 乔 , 后退 朝向 这 洞穴 进入 哪个 他们
[hæd; həd] [fɜ:rst] [dɪ'sendɪd] .
had first descended .
有 第一的 下降 .

乔沿着狭窄的隧道爬了回去，朝着他们最初进入的洞穴走去。

[hi:; hi] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [si:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['aɪərn] [bɑ:r] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæft]
He remembered having seen a long iron bar lying at the foot of the shaft
他 记得 拥有 已见 一个 长的 铁 酒吧 说谎 在 这 脚 的 这 轴
[ænd; ənd] [hi:; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [æn; ən] [aɪ'di:əl] ['levər] [fɔ:r; fər] ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]
and he realized that it would be an ideal lever for moving away the
和 他 已实现 那 它 会 是 一个 理想的 杠杆 为了 移动 离开 这
['boʊldər] [ðæt] [ɪm'prɪznd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
boulder that imprisoned his brother .
巨石 那 被监禁 他的 兄弟 .

他记得曾在井底看到过一根长长的铁棒，他意识到这根铁棒是挪开困住他哥哥的巨石的理想杠杆。

[hi:; hi] [meɪd] [heɪst] , [nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tu:] [lɔ:ŋ] [ɪm'prɪznd] ,
He made haste , not wishing to leave his brother too long imprisoned ,
他 制成 匆忙 , 不是 祝 到 离开 他的 兄弟 也 长的 被监禁 ,

他加快了脚步，不愿让弟弟被囚禁太久。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [keɪv] .
and in a few minutes he was back in the great cave .
和 在 一个 很少 分钟 他 曾是 后退 在 这 伟大的 洞穴 .

几分钟后，他就回到了那个大洞穴里。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði]['aɪərn][bɑːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] ,

At	first	he	could	not	find	the	iron	bar	,	and	he	hunted	about	,
在	第一的	他	可以	不是	寻找	这	铁	酒吧	,	和	他	猎杀	关于	,

起初他找不到那根铁棍，便四处寻找。

['flæʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɪntuː][dɑːrk]['kɔːrnərz] .

flashing	the	light	here	and	there	into	dark	corners	.
闪烁	这	光	这里	和	那里	进入	黑暗的	角落	.

时不时地用手电筒照照黑暗的角落。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] .

At	last	he	found	it	,	near	the	foot	of	the	shaft	.
在	最后的	他	成立	它	,	靠近	这	脚	的	这	轴	.

最后，他在井底附近找到了它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hevi] [ænd; ənd][wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

It	was	quite	heavy	and	one	end	of	it	lay	beneath	a	heap	of	rocks	.
它	曾是	相当	重的	和	一	结尾	的	它	躺	下面	一个	堆	的	岩石	.

它很重，一端压在一堆石头下面。

[dʒoʊ] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪərn][bɑːr] .

Joe	tugged	at	the	iron	bar	.
乔	拉扯	在	这	铁	酒吧	.

乔拉了拉铁杆。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][hɪz; ɪz] ['efərts] .

At	first	it	resisted	his	efforts	.
在	第一的	它	抵抗	他的	努力	.

起初它对他的努力有所抵抗。

[hiː; hi] [pʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'tempt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːr] ['sloʊli] [muːvd] .

He	put	all	his	strength	into	the	attempt	and	the	bar	slowly	moved	.
他	放	全部	他的	力量	进入	这	试图	和	这	酒吧	缓慢地	已搬	.

他使出浑身解数，杠铃缓缓移动起来。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [tʌg] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [friː] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] ['stægərd] ['bækwərd] .

A	final	tug	and	it	came	free	so	suddenly	that	he	staggered	backward	.
一个	最终的	拖船	和	它	来了	自由的	所以	突然	那	他	交错	落后	.

最后用力一拉，绳子就突然松开了，他踉跄后退。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	was	this	circumstance	that	saved	his	life	.
它	曾是	这	环境	那	已保存	他的	生活	.

正是这种情况救了他的命。

[fɔːr; fər] , [ɪn] ['ekstrɪˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði][bɑːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

For	,	in	extricating	the	bar	,	he	had	dislodged	the	mass	of	rocks	.
为了	,	在	脱困	这	酒吧	,	他	有	脱落	这	大量的	的	岩石	.

因为在取出酒吧时，他移开了那一大块岩石。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [ðeɪ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] .

With	a	rush	and	a	roar	they	came	tumbling	down	across	the	bottom	of	the	shaft	.
和	一个	匆忙	和	一个	吼	他们	来了	翻滚	向下	穿过	这	底部	的	这	轴	.

他们呼啸着、轰隆隆地从竖井底部滚落下来。

[hæd; həd][dʒoʊ] [bɪn] ['stændɪŋ] [bɪ'niːθ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] .

Had	Joe	been	standing	beneath	he	would	have	been	crushed	to	death	.
有	乔	到过	常设	下面	他	会	有	到过	碎	到	死亡	.

如果乔当时站在下面，他就会被压死。

[ðen] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈklætɝɪŋ] [hæd; həd] [daɪd] [əˈweɪ] , [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌlən] ,

Then	,	before	the	clattering	had	died	away	,	came	a	sullen	,
然后	,	前	这	咔嗒咔嗒	有	死亡	离开	,	来了	一个	忧郁	,

然后，在噼啪声还没完全消失之前，传来一阵阴郁的……

[ˈhɑːloʊ] [rɔːr] [frʌm; frəm] [ˈhaɪər] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃæft] .

hollow	roar	from	higher	up	in	the	shaft	.
空洞的	吼	从	更高	向上	在	这	轴	.

竖井上方传来空洞的轰鸣声。

[ˈtɪmbɝz] [snæpt] [ænd; ənd] [ˈkrækld] .

Timbers	snapped	and	crackled	.
木材	啪啪	和	噼啪作响	.

木材断裂发出噼啪声。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈbɔrdz] , [lɔːŋ] [sɪns] [ˈrɔtiŋ] [əˈweɪ] , [ˈsʌd(ə)nli] [geɪv] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ˈrɑːks]

The	old	boards	,	long	since	rotting	away	,	suddenly	gave	beneath	the	pressure	of	rocks
这	老的	板	,	长的	自从	腐烂	离开	,	突然	给予	下面	这	压力	的	岩石

[ænd; ənd] [ɜːrθ] .

and	earth	.
和	地球	.

那些早已腐朽的旧木板，在岩石和泥土的压力下突然断裂。

[æn; ən] [ˈævəlæntʃ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ʃæft] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈdaʊnfɔːl]

An	avalanche	of	stones	descended	into	the	shaft	on	top	of	the	first	downfall
一个	雪崩	的	石头	下降	进入	这	轴	在	顶部	的	这	第一的	倒台

[ʌv; əv] [rɑːk] .

of	rock	.
的	岩石	.

巨石如雪崩般倾泻而下，落入第一处岩石崩塌处的竖井中。

[mɔːr] [ˈfɑːloʊd] , [ˈʃaʊɝz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst]

More	followed	,	showers	of	earth	came	rushing	down	and	a	cloud	of	dust
更多的	随后	,	淋浴	的	地球	来了	匆忙	向下	和	一个	云	的	灰尘

[pəˈveɪdid] [ðə; ði] [ˈkævərn] .

pervaded	the	cavern	.
弥漫	这	洞穴	.

随后，更多的泥土如雨般落下，尘土弥漫了整个洞穴。

[dʒoʊ] [liːpt] [bæk] .

Joe	leaped	back	.
乔	跳跃	后退	.

乔向后跳了一步。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɔːr] [laɪk] [ˈθʌndər] , [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ʃæft] [ˈkeɪvd] [ɪn] .

Then	,	with	a	roar	like	thunder	,	the	entire	shaft	caved	in	.
然后	,	和	一个	吼	喜欢	雷	,	这	全部的	轴	坍塌	在	.

然后，伴随着一声雷鸣般的巨响，整个竖井坍塌了。

[ˈrɑːks] [ænd; ənd] [ˈtɪmbɝz] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [kræʃ] .

Rocks	and	timbers	came	tumbling	down	with	a	terrific	crash	.
岩石	和	木材	来了	翻滚	向下	和	一个	了不起	碰撞	.

岩石和木材轰然落下，发出震耳欲聋的巨响。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈsmæʃɪŋ] [ˈtɪmbɝz] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [rɑːk] .

The	air	was	filled	with	the	noise	of	smashing	timbers	and	falling	rock	.
这	空气	曾是	已填	和	这	噪音	的	粉碎	木材	和	坠落	岩石	.

空气中充满了木材破碎和岩石坠落的声音。

[ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃæft] [ðæt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [sʌm; səm] [veɪg] [ˌɪˌluːmɪ'neɪʃn] [tuː; tə]

The	faint	light	from	the	shaft	that	had	given	some	vague	illumination	to
这	头晕的	光	从	这	轴	那	有	给定	一些	模糊的	照明	到

[ðə; ði] [keɪv] ,

the	cave	,
这	洞穴	,

从竖井透出的微弱光线，给洞穴带来了一丝模糊的光亮。

[wʌz; wəz] [blɔtid] [aʊt] .

was	blotted	out	.
曾是	印迹	出去	.

被抹去了。

[ðə; ði] [maɪn] [rɪ'vɜːbəˌreɪtid] [wɪð; wɪθ] ['ekoʊz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræʃ] .

The	mine	reverberated	with	echoes	and	shook	with	the	force	of	the	crash	.
这	矿	回响	和	回声	和	摇晃	和	这	力量	的	这	碰撞	.

矿井回荡着巨响，并因撞击的冲击力而震动。

['saɪləns] ['reɪnd] .

Silence	reigned	.
沉默	统治	.

一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [saʊndz] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['peblz] [ðæt] [dɪ'sendɪd] [ɪn] [ðə; ði]

It	was	broken	by	the	sharp	sounds	of	falling	pebbles	that	descended	in	the
它	曾是	破碎的	经过	这	锋利的	声音	的	坠落	鹅卵石	那	下降	在	这

[weɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ævəlæntʃ] .

wake	of	the	avalanche	.
唤醒	的	这	雪崩	.

雪崩过后，滚落的石子发出清脆的撞击声，打破了宁静。

[ðen] [ðoʊz] ['nɔɪzɪz] [tuː] [daɪd] [ə'weɪ] .

Then	those	noises	too	died	away	.
然后	那些	噪音	也	死亡	离开	.

然后，那些声音也消失了。

[ðə; ði] ['kævərn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

The	cavern	was	filled	with	a	choking	cloud	of	dust	.
这	洞穴	曾是	已填	和	一个	窒息	云	的	灰尘	.

洞穴里弥漫着令人窒息的尘土。

[dʒoʊ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['stjuːpifaid] [baɪ] ['hɔːrər] .

Joe	was	almost	stupefied	by	horror	.
乔	曾是	几乎	目瞪口呆	经过	恐怖	.

乔几乎被吓呆了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] ['perəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	realized	to	the	full	the	peril	of	the	situation	.
他	已实现	到	这	满的	这	危险	的	这	情况	.

他完全意识到局势的危险性。

" [ðə; ði] [ʃæft] [hæz; həz] ['keɪvd] [ɪn] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	The	shaft	has	caved	in	,	"	he	thought	.
"	这	轴	有	坍塌	在	,	"	他	想法	.

“井道塌陷了，”他心想。

" [wɪə(r)] [træpt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪn] !

"	We're	trapped	in	the	mine	!
"	是	被困	在	这	矿	!

我们被困在矿井里了！

[wiːl] ['nevər] [get] [aʊt] [ə'laɪv] !
We'll never get out alive !
出色地 绝不 得到 出去 活 !

我们肯定活不下去了!

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ʃæft] [hæd; həd] [bɪn] .
" He turned his flashlight on the place where the shaft had been .
" 他 转向 他的 手电筒 在 这 地方 在哪里 这 轴 有 到过 .

他用手电筒照向井口所在的地方。

[ðə; ði] [laɪt] [rɪ'viːld] ['oʊnli][ə; eɪ] [haɪ] , ['sloʊpɪŋ] [hɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['ʃætərd] ['tɪmbɝz] .
The light revealed only a high , sloping hill of rocks and shattered timbers .
这 光 揭晓 仅有的 一个 高的 , 倾斜的 爬坡道 的 岩石 和 破碎 木材 .

光线只照亮了一座高耸倾斜的山丘，山丘上布满了岩石和破碎的木材。

[ðə; ði] [ʃæft] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [blɑːkt] .
The shaft was completely blocked .
这 轴 曾是 完全地 已屏蔽 .

轴完全堵塞了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][men][tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] .
It would take an army of men to clear away the débris .
它 会 拿 一个 军队 的 男人 到 清除 离开 这 碎片 .

清理这些瓦砾需要一支庞大的队伍。

[dʒoʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][tæsk] .
Joe realized that he and Frank would never be able to accomplish the task .
乔 已实现 那 他 和 坦率 会 绝不 是 有能力的 到 完成 这 任务 .

乔意识到他和弗兰克永远不可能完成这项任务。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
And he knew there was no hope of assistance from outside ,
和 他 知道 那里 曾是 不 希望 的 协助 从 外部 ,

他知道没有任何来自外界的援助希望。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [nuː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
for no one knew where they were .
为了 不 一 知道 在哪里 他们 是 .

因为没有人知道他们在哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] .
It might be days before they were traced to the mine .
它 可能 是 天 前 他们 是 追踪 到 这 矿 .

可能要过几天才能追踪到他们与矿井的联系。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
In the Depths of the Earth
在 这 深度 的 这 地球

在地球深处

[dʒoʊ] ['hɑːrdi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði]['aɪərn][bɑːr][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Joe Hardy still had the iron bar in his hand .
乔 哈迪 仍然 有 这 铁 酒吧 在 他的 手 .

乔·哈迪手里仍然拿着那根铁棍。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
He had not relinquished his grip on it .
他 有 不是 放弃 他的 紧握 在 它 .

他始终没有松开手。

" [ðæts] [wʌt] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	That's	what	caused	all	the	trouble	,	"	he	said	to	himself	.
"	那就是	什么	导致	全部	这	麻烦	,	"	他	说	到	他自己	.

“这就是所有麻烦的根源，”他自言自语道。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [fræŋk] , [stɪl] [ɪm'prɪznd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

The	sight	of	the	bar	reminded	him	of	Frank	,	still	imprisoned	back	in	the	tunnel
这	视线	的	这	酒吧	提醒	他	的	坦率	,	仍然	被监禁	后退	在	这	隧道

.

:

.

看到酒吧，他想起了弗兰克，弗兰克仍然被囚禁在隧道里。

[hiː; hi] [nuː] [fræŋk] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wʌt]

He	knew	Frank	would	have	heard	the	crash	and	would	be	wondering	what
他	知道	坦率	会	有	听到	这	碰撞	和	会	是	好奇	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

他知道弗兰克肯定听到了撞击声，并且会想知道发生了什么事。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [set] [hɪm; ɪm] [friː] [fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['riːz(ə)n] [aʊt] [wʌt] [wiː; wi]

"	I	may	as	well	set	him	free	first	and	then	we	can	reason	out	what	we
"	我	可能	作为	出色地	放	他	自由的	第一的	和	然后	我们	能	原因	出去	什么	我们

[ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] .

are	going	to	do	.
是	去	到	做	.

“我不如先放了他，然后再一起商量接下来该怎么做。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [bɑːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

"	He	turned	and	,	dragging	the	heavy	bar	behind	him	,
"	他	转向	和	,	拖拽	这	重的	酒吧	在后面	他	,

他转过身，拖着沉重的酒吧台，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

made	his	way	to	the	opening	of	the	tunnel	.
制成	他的	方式	到	这	开幕	的	这	隧道	.

他来到了隧道口。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [prə'siːdid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

When	he	reached	it	he	crouched	down	and	proceeded	into	the	passage	.
什么时候	他	达到	它	他	蹲着	向下	和	继续	进入	这	通道	.

他走到那里后，蹲下身子，走进了通道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz]

With	the	flashlight	illuminating	the	way	,	he	went	on	toward	the	place	where	his
和	这	手电筒	启发性的	这	方式	,	他	去	在	朝向	这	地方	在哪里	他的

['brʌðər] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .

brother	was	imprisoned	.
兄弟	曾是	被监禁	.

他用手电筒照亮前路，继续朝着他哥哥被囚禁的地方走去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [maɪn] .

He	found	that	the	collapse	of	the	shaft	had	shaken	the	entire	mine	.
他	成立	那	这	坍塌	的	这	轴	有	摇晃	这	全部的	矿	.

他发现竖井坍塌震动了整个矿井。

['bɪts][ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][dɜːrt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

Bits	**of**	**rock**	**and**	**heaps**	**of**	**earth**	**and**	**dirt**	**along**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**tunnel**
比特	的	岩石	和	堆积如山	的	地球	和	污垢	沿着	这	地面	的	这	隧道

['testifaid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [ɪn] .

testified	**to**	**the**	**shock**	**of**	**the**	**cave**	**-**	**in**	**.**
作证	到	这	震惊	的	这	洞穴	-	在	.

隧道地面上的碎石、泥土和尘土堆，都证明了塌方造成的冲击。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [hiː; hi]

But	**when**	**he**	**came**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**tunnel**	**turned**	**to**	**the**	**right**	**,**	**he**
但	什么时候	他	来了	到	这	地方	在哪里	这	隧道	转向	到	这	正确的	,	他

[faʊnd] ,

found	**,**
成立	,

但当他走到隧道向右转弯的地方时，他发现：

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

to	**his**	**surprise**	**,**	**that**	**the**	**turning**	**had**	**vanished**	**.**
到	他的	惊喜	,	那	这	转弯	有	消失了	.

令他惊讶的是，转弯的现象消失了。

[ɪn'sted] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [wɔːl] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['boʊldərz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

Instead	**,**	**there**	**was**	**a**	**solid**	**wall**	**of**	**rocks**	**and**	**boulders**	**ahead**	**of**	**him**	**!**
反而	,	那里	曾是	一个	坚硬的	墙	的	岩石	和	巨石	前方	的	他	!

然而，他面前却是一堵由岩石和巨石组成的坚固墙！

[æt; ət][fɜːrst] , [dʒoʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

At	**first**	**,**	**Joe**	**could**	**not**	**believe**	**his**	**eyes**	**.**
在	第一的	,	乔	可以	不是	相信	他的	眼睛	.

起初，乔简直不敢相信自己的眼睛。

[ðen] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [dɔːnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Then	**realization**	**dawned**	**on**	**him**	**.**
然后	实现	黎明	在	他	.

他这才恍然大悟。

[ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [luːs] [ðə; ði] ['boʊldərz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ðæt] [laɪnd]

The	**collapse**	**of**	**the**	**shaft**	**had**	**shaken**	**loose**	**the**	**boulders**	**and**	**rocks**	**that**	**lined**
这	坍塌	的	这	轴	有	摇晃	松动的	这	巨石	和	岩石	那	衬里

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

the	**tunnel**	**at**	**this**	**point**	**and**	**they**	**had**	**fallen**	**down**	**to**	**block**	**the**	**passage**	**.**
这	隧道	在	这	观点	和	他们	有	倒下	向下	到	堵塞	这	通道	.

竖井坍塌导致隧道此处两侧的巨石和岩石松动脱落，滚落下来堵住了通道。

[hiː; hi][stɛərd] [ɪn'kredʒələsli] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːl] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	**stared**	**incredulously**	**at**	**the**	**rocky**	**wall**	**ahead**	**of**	**him**	**.**
他	凝视	难以置信地	在	这	岩石	墙	前方	的	他	.

他难以置信地盯着眼前的岩壁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [kəm'pliːtli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

He	**was**	**cut**	**off**	**completely**	**from**	**his**	**brother**	**.**
他	曾是	切	离开	完全地	从	他的	兄弟	.

他与哥哥彻底断绝了关系。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

Then	**he**	**shouted**	**:**
然后	他	喊叫	:

然后他大喊：

" [fræŋk] !

"	**Frank**	**!**
"	坦率	!

“坦率！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

"	There	was	no	answer	.
"	那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[hɪz; ɪz] [ʃaʊt] ['ekəud] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

His	shout	echoed	and	re	-	echoed	in	the	narrow	space	of	the	tunnel	.
他的	喊	回声	和	关于	-	回声	在	这	狭窄的	空间	的	这	隧道	.

他的喊声在狭窄的隧道空间里回荡不绝。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ekoʊz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['ænsər] .

He	shouted	again	and	again	,	but	the	echoes	were	his	only	answers	.
他	喊叫	再次	和	再次	,	但	这	回声	是	他的	仅有的	答案	.

他一遍又一遍地喊叫，但只有回声回应他。

[wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [kraɪ][frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Once	he	thought	he	heard	a	faint	cry	from	beyond	the	wall	,
一次	他	想法	他	听到	一个	头晕的	哭	从	超过	这	墙	,

他曾一度似乎听到墙外传来微弱的哭喊声，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] .

but	he	could	not	be	sure	.
但	他	可以	不是	是	当然	.

但他无法确定。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] .

Communication	had	been	cut	off	.
沟通	有	到过	切	离开	.

通讯中断了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['perəl][wʌz; wəz] ['dʌbld] [naʊ] .

He	realized	that	his	peril	was	doubled	now	.
他	已实现	那	他的	危险	曾是	双倍	现在	.

他意识到自己现在面临的危险加倍了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃæft] [blɑːkt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [blɑːkt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd]

With	the	shaft	blocked	,	with	the	passageway	blocked	,	he	was	imprisoned
和	这	轴	已屏蔽	,	和	这	通道	已屏蔽	,	他	曾是	被监禁

[ˌʌndər'graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] ,

underground	in	a	small	space	,
地下	在	一个	小的	空间	,

竖井被堵住，通道被堵住，他被困在地下一个狭小的空间里。

[wer] [ðə; ði] [er] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [faʊl] [ænd; ənd] [wer] [ˌsʌfə'keɪʃn] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [end]

where	the	air	would	soon	become	foul	and	where	suffocation	would	eventually	end
在哪里	这	空气	会	很快	变得	犯规	和	在哪里	窒息	会	最终	结尾

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

那里的空气很快就会变得污浊不堪，最终他会因窒息而死。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [siːzd] [ðə; ði]['aɪərn][bɑːr] ,

He	set	his	flashlight	on	the	floor	of	the	tunnel	,	seized	the	iron	bar	,
他	放	他的	手电筒	在	这	地面	的	这	隧道	,	查获	这	铁	酒吧	,

他把手电筒放在隧道地面上，抓起铁棍，

[ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [blɑː'keɪd] .

and	set	to	work	to	remove	the	blockade	.
和	放	到	工作	到	消除	这	封锁	.

于是着手清除封锁。

[ðə; ði][tæsk] [siːmd] ['hoʊpləs] .

The	task	seemed	hopeless	.
这	任务	似乎	绝望	.

这项任务似乎毫无希望。

[ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] ['diːpli] [ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][soʊ] ['taɪtli] [dʒæmd]

The	rocks	were	piled	up	deeply	and	were	so	large	and	so	tightly	jammed
这	岩石	是	堆积	向上	深	和	是	所以	大的	和	所以	紧紧	卡住

[tə'geðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] .

together	that	it	seemed	impossible	to	remove	them	.
一起	那	它	似乎	不可能的	到	消除	他们	.

这些石头堆积得很厚，而且体积很大，紧密地挤在一起，似乎不可能将它们移开。

[dʒoʊ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['fɔːlən] [ɪn][ðer; ðər] [wʊd]

Joe	knew	that	if	the	roof	of	the	tunnel	had	completely	fallen	in	there	would
乔	知道	那	如果	这	屋顶	的	这	隧道	有	完全地	倒下	在	那里	会

[biː; bi]['lɪt(ə)l] [hoʊp] ,

be	little	hope	,
是	小的	希望	,

乔知道，如果隧道顶完全坍塌，那就几乎没有希望了。

[æz; əz] [rɑːk] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fɔːl] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [rɑːk] [frʌm; frəm]

as	rock	would	continue	to	fall	as	fast	as	he	removed	the	rock	from
作为	岩石	会	继续	到	落下	作为	快速地	作为	他	已移除	这	岩石	从

[ˌʌndər'niːθ] .

underneath	.
下	.

因为他移开下面的石头后，石头会继续以同样的速度落下。

[hiː; hi] [praɪd] [ə'weɪ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['boʊldər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] [ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə][wʌn]

He	pried	away	a	huge	boulder	at	the	top	of	the	heap	and	stood	to	one
他	撬开	离开	一个	巨大的	巨石	在	这	顶部	的	这	堆	和	站立	到	一

[saɪd][æz; əz][hiː; hi][ig'zɜːtid][ɔːl][ðə; ði] ['levərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][bɑːr] .

side	as	he	exerted	all	the	leverage	of	the	iron	bar	.
边	作为	他	施加	全部	这	杠杆作用	的	这	铁	酒吧	.

他撬开石堆顶端的一块巨石，站在一旁，使出铁棍的全部杠杆力。

[ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] ['weivəd] , [ðen] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən]

The	great	rock	wavered	,	then	rolled	down	the	side	of	the	heap	into	the	open
这	伟大的	岩石	犹豫不决	,	然后	滚动	向下	这	边	的	这	堆	进入	这	打开

['tʌn(ə)l] .

tunnel	.
隧道	.

巨石摇晃了一下，然后顺着石堆侧面滚落到敞开的隧道里。

[dʒoʊ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] .

Joe	waited	anxiously	.
乔	等待	焦虑地	.

乔焦急地等待着。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kræʃ] [ʌv; əv] [rɑːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

To	his	relief	there	was	no	crash	of	rock	from	the	top	of	the	tunnel	.
到	他的	宽慰	那里	曾是	不	碰撞	的	岩石	从	这	顶部	的	这	隧道	.

令他松了一口气的是，隧道顶部并没有落下岩石。

[ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldər] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] .

The	removal	of	the	boulder	had	left	a	small	opening	.
这	移动	的	这	巨石	有	左边	一个	小的	开幕	.

移走巨石后，留下了一个小开口。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
He **shouted** **again** **:**
他 喊叫 再次 :

他又喊了一声：

" [fræŋk] ! [kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
" **Frank** **!** **can** **you** **hear** **me** **?**
" 坦率 ! 能 你 听到 我 ?

弗兰克！你能听到我说话吗?

" [ə; eɪ][sɜːrdʒ][ʌv; əv] ['glædnəs] [pæst] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [vɔɪs] [ɪn]
" **A** **surge** **of** **gladness** **passed** **over** **him** **when** **he** **heard** **his** **brother's** **voice** **in**
" 一个 涌 的 欢乐 通过了 超过 他 什么时候 他 听到 他的 兄弟 嗓音 在
[rɪ'plaɪ] :
reply **:**
回复 :

听到哥哥的回答，他顿时感到一阵欣喜：

" [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] .
" **I** **hear** **you** **.**
" 我 听到 你 .

我明白了。

[wɒts] ['hæpənd] ? "
What's **happened** **?** **"**
是什么 发生 ? "

发生了什么事？”

" [ðə; ði] [ʃæft] ['keɪvd] [ɪn] . "
" **The** **shaft** **caved** **in** **.** **"**
" 这 轴 坍塌 在 . "

“井道坍塌了。”

" [ðə; ði] [meɪn] [ʃæft] ? "
" **The** **main** **shaft** **?** **"**
" 这 主要的 轴 ? "

“主轴？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kræʃ] .
" **I** **heard** **the** **crash** **.**
" 我 听到 这 碰撞 .

我听到了撞击声。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] ['ænsər] .
I **shouted** **to** **you** **but** **I** **didn't** **hear** **any** **answer** **.**
我 喊叫 到 你 但 我 没有 听到 任何 回答 .

我朝你喊了一声，但是我没有听到任何回应。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? "
Are **you** **hurt** **?** **"**
是 你 伤害 ? "

你受伤了吗?

" [noʊ] . [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
" **No** **.** **I'm** **all** **right** **.**
" 不 . 我是 全部 正确的 .

“不，我没事。”

[aɪ] [dʒʌmpt] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "
I jumped back just in time . "
我 跳了起来 后退 只是 在 时间 . "

我及时跳了回去。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
" Where are you now ?
" 在哪里 是 你 现在 ?

“你现在在哪里?

[kɑːnt] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌem ˈiː] ? "
Can't you reach me ? "
不能 你 抵达 我 ? "

你联系不上我吗?

" [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ˈkeɪvd] [ɪn] , [tuː] .
" The tunnel caved in , too .
" 这 隧道 坍塌 在 , 也 .

“隧道也坍塌了。”

[aɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][dɪg][maɪ] [weɪ] [θruː] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm trying to dig my way through to you .
我是 尝试 到 挖 我的 方式 通过 到 你 .

我正在努力想办法找到你。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['saɪləns] .
" There was a moment of silence .
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 .

一阵沉默。

['klɪrli] , [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə] [fræŋk] .
Clearly , the news came as a surprise to Frank .
清楚地 , 这 消息 来了 作为 一个 惊喜 到 坦率 .

显然，这个消息让弗兰克感到很意外。

" [ðæts] [bæd] , " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət] [læst] .
" That's bad , " he said , at last .
" 那就是 坏的 , " 他 说 , 在 最后的 .

“那可糟了，”他最后说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [θruː] ? "
" Do you think you can get through ? "
" 做 你 思考 你 能 得到 通过 ? "

你觉得你能通过吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .

我想是的。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['kroʊbɑːr][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
I have the crowbar with me .
我 有 这 撬棍 和 我 .

我身上带着撬棍。

" [dʒoʊ] [ə'tækt] [ə'nʌðər] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [hiːp] , ['edʒɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kroʊbɑːr]['ɪntuː][ə; eɪ]
" Joe attacked another rock on the heap , edging the end of the crowbar into a
" 乔 遭到攻击 其他 岩石 在 这 堆 , 边缘 这 结尾 的 这 撬棍 进入 一个
['krevɪs] .
crevice .
裂缝 .

乔用撬棍撬开了石堆上的另一块石头，将撬棍的一端插入石缝中。

" [haʊ] [bæd][ɪz][ðə; ði] [keɪv] - [ɪn] ? "
" How bad is the cave - in ? "
" 如何 坏的 是 这 洞穴 - 在 ? "

“塌方情况有多严重？”

" ['veri] [bæd] .
" Very bad .
" 非常 坏的 .

非常糟糕。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʃæft] [went] . "
The whole shaft went . "
这 所有的 轴 去 . "

整个井都塌了。

" [ðæt] [miːnz] [wiːl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] . "
" That means we'll not be able to get out of here . "
" 那 方法 出色地 不是 是 有能力的 到 得到 出去 的 这里 . "

“那意味着我们出不去了。”

" [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] . "
" We may find a way . "
" 我们 可能 寻找 一个 方式 . "

“我们或许能找到办法。”

" [wel] , [traɪ][tuː; tə][get] [θruː] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɜːrst] .
" Well , try to get through to me first .
" 出色地 , 尝试 到 得到 通过 到 我 第一的 .

“好吧，先试着联系我。”

[ðen] [wiːl] [siː] [wʌt] [wɪə(r)] [tuː; tə][duː] .
Then we'll see what we're to do .
然后 出色地 看 什么 是 到 做 .

然后我们再看看该怎么做。

" [dʒoʊ] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['leɪbəz] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] [paɪl] .
" Joe continued his labors at the rock pile .
" 乔 持续 他的 劳动 在 这 岩石 桩 .

乔继续在石堆旁劳作。

[wʌn] [baɪ][wʌn][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] ['hevi] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['boʊldərz] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi]
One by one he managed to dislodge heavy rocks and boulders until at last he
一 经过 一 他 管理 到 松动 重的 岩石 和 巨石 直到 在 最后的 他
[hæd; həd] [klɪrd] [ə'weɪ] [æn; ən] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'stent][tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]
had cleared away an aperture of sufficient extent to admit the passage of
有 已清除 离开 一个 光圈 的 充足的 程度 到 承认 这 通道 的
[hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
his body .
他的 身体 .

他一块一块地挪开沉重的岩石和巨石，最后终于清理出一个足够大的开口，让他的身体能够通过。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði]['kroʊbɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [krɔːld] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['rɑːks] .
He shoved the crowbar ahead of him and crawled over the remaining rocks .
他 推搡 这 撬棍 前方 的 他 和 爬行 超过 这 其余的 岩石 .

他把撬棍推到前面，然后爬过剩下的石头。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
Within a few minutes he had reached his brother ,
之内 一个 很少 分钟 他 有 达到 他的 兄弟 ,

几分钟后，他就找到了他的哥哥。

[huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒoʊ][hæd; həd][læst] [siːn] [hɪm; ɪm] .

who	**was**	**lying**	**in**	**the**	**same**	**position**	**in**	**which**	**Joe**	**had**	**last**	**seen**	**him**	**.**
WHO	曾是	说谎	在	这	相同的	位置	在	哪个	乔	有	最后的	已见	他	.

他躺在那里，姿势和乔最后一次见到他时一模一样。

" ['haʊz] [ðə; ði] [fʊt] ? "

"	**How's**	**the**	**foot**	**?**	**"**
"	怎么样	这	脚	?	"

“脚怎么样了？”

" [ɔːl] [raɪt] , " [fræŋk] ['ænsər] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**Frank**	**answered**	**.**
"	全部	正确的	,	"	坦率	回答	.

“好的，”弗兰克回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['hɜːrtɪŋ] ['eni] .

"	**It**	**isn't**	**hurting**	**any**	**.**
"	它	不是	受伤	任何	.

“这并没有伤害任何人。”

[siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kroʊbɑːr] .

See	**what**	**you**	**can**	**do**	**with**	**that**	**crowbar**	**.**
看	什么	你	能	做	和	那	撬棍	.

看看你能用那根撬棍做什么。

" [dʒoʊ] [in'səːtid] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kroʊbɑːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['boʊldər] ,

"	**Joe**	**inserted**	**the**	**end**	**of**	**the**	**crowbar**	**beneath**	**the**	**boulder**	**,**
"	乔	插入	这	结尾	的	这	撬棍	下面	这	巨石	,

乔把撬棍的一端插入巨石下方，

['restɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['boʊldər] [bɪ'niːθ] .

resting	**the**	**middle**	**of**	**the**	**bar**	**on**	**the**	**boulder**	**beneath**	**.**
休息	这	中间	的	这	酒吧	在	这	巨石	下面	.

将吧台中间搁在下面的巨石上。

[ðen] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hiː; hi] [weid] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːr] .

Then	**,**	**exerting**	**all**	**his**	**strength**	**,**	**he**	**weighed**	**down**	**on**	**the**	**bar**	**.**
然后	,	施力	全部	他的	力量	,	他	称重	向下	在	这	酒吧	.

然后，他使出浑身解数，用力压在杠铃上。

['sloʊli] , ['grædʒuəli] , [ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] .

Slowly	**,**	**gradually**	**,**	**the**	**great**	**rock**	**began**	**to**	**move**	**.**
缓慢地	,	逐步地	,	这	伟大的	岩石	开始	到	移动	.

巨石缓缓地、逐渐地开始移动。

" [its] ['gɪvɪŋ] [wei] !

"	**It's**	**giving**	**way**	**!**
"	它是	给予	方式	!

它要塌陷了！

" [kraɪd] [fræŋk] .

"	**cried**	**Frank**	**.**
"	哭	坦率	.

“弗兰克喊道。”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] !

"	**Just**	**a**	**little**	**more**	**—**	**a**	**little**	**more**	**!**
"	只是	一个	小的	更多的	—	一个	小的	更多的	!

“再多一点——再多一点！”

" [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['levərɪdʒ] [dʒoʊ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
" By means of the bar and the principles of leverage Joe was able to
" 经过 方法 的 这 酒吧 和 这 原则 的 杠杆作用 乔 曾是 有能力的 到
[ə'plaɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldər] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
apply much more strength to the removal of the boulder than if he had
申请 很多 更多的 力量 到 这 移动 的 这 巨石 比 如果 他 有
[traɪd] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [hændz] .
tried to move it with his bare hands .
尝试 到 移动 它 和 他的 裸 双手 .

“借助杠杆原理，乔能够比徒手移动巨石时施加更大的力量来移走它。”

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][græsp] , [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bɑːr] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['boʊldər] [roʊz]
He shifted his grasp , bore down on the bar again , and the great boulder rose
他 转移 他的 抓牢 , 钻孔 向下 在 这 酒吧 再次 , 和 这 伟大的 巨石 玫瑰
['haɪər] .
higher .
更高 .

他调整了一下抓握方式，再次用力按压横杆，巨石抬得更高了。

" [gʊd] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] , ['drægɪŋ] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] .
" Good , " declared Frank , dragging himself forward .
" 好的 , " 声明 坦率 , 拖拽 他自己 向前 .

“好，”弗兰克一边说着，一边拖着疲惫的身体向前走去。

" [aɪm] [friː] .
" I'm free .
" 我是 自由的 .

我自由了。

" [hiː; hi]['ekstrɪˌkeɪtid][hɪz; ɪz] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krevɪs] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['lesnd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn]
" He extricated his foot from the crevice and Joe lessened his weight on
" 他 脱困 他的 脚 从 这 裂缝 和 乔 减少 他的 重量 在
[ðə; ði][bɑːr] .
the bar .
这 酒吧 .

“他把脚从缝隙里拔了出来，乔也减轻了在杠铃上的重量。”

[ðə; ði] ['boʊldər] [fel] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] [ə'gen] .
The boulder fell back into place again .
这 巨石 跌倒 后退 进入 地方 再次 .

巨石又落回了原位。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
But Frank was no longer a prisoner .
但 坦率 曾是 不 更长 一个 囚犯 .

但弗兰克不再是囚犯了。

" [ðæts] [ðæt] !
" That's that !
" 那就是 那 !

就这样吧!

" [fræŋk] [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz]
" Frank ejaculated , scrambling to a sitting position and beginning to rub his
" 坦率 射精 , 争抢 到 一个 坐着 位置 和 开始 到 擦 他的
['æŋk(ə)l][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .
ankle to restore circulation .
踝 到 恢复 循环 .

弗兰克射精了，他挣扎着坐起来，开始揉搓脚踝以恢复血液循环。

" [aɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒæm] , ['eniweɪ] , [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðæt] ['kroʊbɑːr] .

"	I'm	out	of	that	little	jam	,	anyway	,	thanks	to	you	and	that	crowbar	.
"	我是	出去	的	那	小的	果酱	,	反正	,	谢谢	到	你	和	那	撬棍	.

“总之，多亏了你和那根撬棍，我已经摆脱了那个小困境。”

" [dʒoʊ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [rɑːk] .

"	Joe	sat	down	on	a	near	-	by	rock	.
"	乔	卫星	向下	在	一个	靠近	-	经过	岩石	.

乔坐在附近的一块石头上。

" [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɜːrs] [dɪ'lemə] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We're	up	against	a	worse	dilemma	now	,	"	he	said	.
"	是	向上	反对	一个	更糟	困境	现在	,	"	他	说	.

“我们现在面临着更糟糕的困境，”他说。

[frænk] [lʊkt] [greɪv] .

Frank	looked	grave	.
坦率	看起来	严重	.

弗兰克神情严肃。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	it	.
"	我	知道	它	.

“我知道这。

[stɪl] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] .

Still	,	there	may	be	a	way	out	.
仍然	,	那里	可能	是	一个	方式	出去	.

不过，或许还有出路。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [ʃæft] ? "

You	say	there's	no	use	trying	to	get	back	up	the	shaft	?	"
你	说	有	不	使用	尝试	到	得到	后退	向上	这	轴	?	"

你说想爬回井口也没用了?

" [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

"	None	at	all	.
"	没有任何	在	全部	.

完全没有。

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] ['keɪvd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] . "

The	whole	place	caved	in	with	a	crash	.	"
这	所有的	地方	坍塌	在	和	一个	碰撞	.	"

整个地方轰然坍塌了。

" [wʌt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	caused	it	?	"
"	什么	导致	它	?	"

“是什么原因造成的？”

" [ðæt] ['kroʊbɑːr] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [left] [ðer; ðər] [tuː; tə] [prɑːp] [ʌp] [ə; eɪ] [wiːk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði]

"	That	crowbar	had	evidently	been	left	there	to	prop	up	a	weak	place	in	the
"	那	撬棍	有	显然	到过	左边	那里	到	支柱	向上	一个	虚弱的	地方	在	这

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæft] ,

side	of	the	shaft	,
边	的	这	轴	,

“那根撬棍显然是用来支撑井壁薄弱处的。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [geɪv] [wei] .

and	when	I	moved	it	,	the	whole	thing	gave	way	.
和	什么时候	我	已搬	它	,	这	所有的	事物	给予	方式	.

当我移动它时，整个东西都塌了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːks] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] ['keɪvd]

Some	of	the	rocks	came	tumbling	out	,	and	then	the	side	of	the	shaft	caved
一些	的	这	岩石	来了	翻滚	出去	,	和	然后	这	边	的	这	轴	坍塌

[ɪn] .

in	.
在	.

一些岩石滚落下来，然后竖井侧壁坍塌了。

[ɪf] [aɪ]['hædnt] [dʒʌmpt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] [maɪ] [guːs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kʊkt] .

If	I	hadn't	jumped	back	in	the	nick	of	time	my	goose	would	have	been	cooked	.
如果	我	之前没有	跳了起来	后退	在	这	缺口	的	时间	我的	鹅	会	有	到过	煮熟	.

要不是我及时跳回去，我就完蛋了。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ʃæft] [naʊ] . "

There	must	be	a	couple	of	tons	of	rock	in	the	shaft	now	.	"
那里	必须	是	一个	夫妻	的	吨	的	岩石	在	这	轴	现在	.	"

现在竖井里肯定积了好几吨石头了。

" [wiː; wi] ['kudnt] [dɪg]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [θruː] ?

"	We	couldn't	dig	our	way	through	?
"	我们	不能	挖	我们的	方式	通过	?

“我们挖不通路吗？”

" [dʒoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Joe	shook	his	head	.
"	乔	摇晃	他的	头	.

乔摇了摇头。

" [wiːd] [biː; bi] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['traɪɪŋ] .

"	We'd	be	wasting	time	trying	.
"	我们会	是	浪费	时间	尝试	.

“我们这样做是在浪费时间。”

[aɪ] [ges] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [hoʊp] [fɔːr; fər][ɪz] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kræʃ]

I	guess	the	only	thing	we	can	hope	for	is	that	somebody	heard	the	crash
我	猜测	这	仅有的	事物	我们	能	希望	为了	是	那	某人	听到	这	碰撞

[ænd; ənd] [kʌmz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənd] . "

and	comes	to	see	what	happened	.	"
和	来	到	看	什么	发生	.	"

我想我们唯一能指望的就是有人听到了撞击声，过来看看发生了什么事。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪə(r)] [daʊn] [hɪr] . "

"	But	they	don't	know	we're	down	here	.	"
"	但	他们	不	知道	是	向下	这里	.	"

但他们不知道我们在这里。

" [ðæts] [truː] , [tuː] .

"	That's	true	,	too	.
"	那就是	真的	,	也	.

“那也是事实。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][stɑːrt] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ʃæft] [ən'les] [ðeɪ] [noʊ]

And	they	won't	be	very	likely	to	start	clearing	away	the	shaft	unless	they	know
和	他们	惯于	是	非常	可能	到	开始	清理	离开	这	轴	除非	他们	知道

[wɪə(r)] [hɪr] .

we're	here	.
是	这里	.

除非他们知道我们在这里，否则他们不太可能开始清理竖井。

[ðɪs] [maɪn] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] . "

This	mine	was	abandoned	a	long	time	ago	,	by	the	looks	of	things	.	"
这	矿	曾是	弃	一个	长的	时间	前	,	经过	这	看起来	的	事物	.	"

从外观来看，这座矿井很久以前就废弃了。

" [ðeɪ] [maɪt] [siː] ['aʊər; ɑːr] [fuːt'prints] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæft] . "

"	They	might	see	our	footprints	up	to	the	side	of	the	shaft	.	"
"	他们	可能	看	我们的	脚印	向上	到	这	边	的	这	轴	.	"

“他们可能会在井壁上看到我们的脚印。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] .

"	It	was	snowing	when	we	came	here	.
"	它	曾是	下雪了	什么时候	我们	来了	这里	.

我们来的时候正在下雪。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kʌvərd] ['oʊvər] [baɪ] [naʊ] .

They	may	be	covered	over	by	now	.
他们	可能	是	涵盖	超过	经过	现在	.

它们现在可能已经被覆盖了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] .

"	The	boys	were	silent	.
"	这	男孩们	是	沉默的	.

男孩们沉默不语。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [plaɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊpləs] .

They	realized	that	their	plight	was	almost	hopeless	.
他们	已实现	那	他们的	困境	曾是	几乎	绝望	.

他们意识到自己的处境几乎毫无希望。

[ɪn] [ðə; ði] [koʊld] , [dɑːrk] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [er] [sə'plaɪ] [kʌt] [ɔːf] ,

In	the	cold	,	dark	depths	of	the	earth	,	with	their	air	supply	cut	off	,
在	这	寒冷的	,	黑暗的	深度	的	这	地球	,	和	他们的	空气	供应	切	离开	,

在寒冷黑暗的地球深处，空气供应被切断，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [ˌsʌfə'keɪʃn] , [ɪk'spoʊʒər] [ænd; ənd] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [siːmd] [nɑːt]

they	were	facing	suffocation	,	exposure	and	starvation	,	and	there	seemed	not
他们	是	面向	窒息	,	接触	和	饥饿	,	和	那里	似乎	不是

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

the	slightest	possibility	of	escape	.
这	丝毫	可能性	的	逃脱	.

他们面临窒息、冻僵和饥饿，似乎没有任何逃脱的可能。

" [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , " [sed] [fræŋk] , [æt; ət] [læst] , " [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs]

"	The	only	thing	to	do	,	"	said	Frank	,	at	last	,	"	is	to	keep	on	following	this
"	这	仅有的	事物	到	做	,	"	说	坦率	,	在	最后的	,	"	是	到	保持	在	下列的	这

['tʌn(ə)l] .

tunnel	.
隧道	.

“唯一的办法，”弗兰克最后说道，“就是继续沿着这条隧道走下去。”

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] ['goʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maɪn] [ɪt'self] . "

There's	no	use	going	back	into	the	mine	itself	.	"
有	不	使用	去	后退	进入	这	矿	本身	.	"

回到矿井里去毫无用处。

" [noʊ] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] ['goʊɪŋ] [bæk] .

"	No	,	there's	no	use	going	back	.
"	不	,	有	不	使用	去	后退	.

“不，回去也没用了。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [juːz] ['goʊɪŋ] [ə'hed] , ['iːðər] .

But	to	my	mind	I	don't	think	there's	any	use	going	ahead	,	either	.
但	到	我的	头脑	我	不	思考	有	任何	使用	去	前方	,	任何一个	.

但依我之见，继续下去也没有任何意义。

[ðɪs] ['tʌn(ə)l] ['prɑ:bəbli] ['ɛndz] [ɪn][ə; eɪ][blæŋk] [wɔ:l] . "
This tunnel probably ends in a blank wall . "
这 隧道 大概 结束 在 一个 空白的 墙 . "

这条隧道尽头很可能是一堵白墙。

" [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [faɪnd] [aʊt] .
" We might as well find out .
" 我们 可能 作为 出色地 寻找 出去 .

我们不妨弄清楚。

[wi:; wi] [wəʊnt] [du:] [ɑ:r'selvz] ['eni] [gʊd] [baɪ][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][daɪ] .
We won't do ourselves any good by just sitting here and waiting to die .
我们 惯于 做 我们自己 任何 好的 经过 只是 坐着 这里 和 等待 到 死 .

如果我们只是坐在这里等死，对我们自己没有任何好处。

" [fræŋk] [gɑ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] .
" Frank got to his feet and picked up his flashlight .
" 坦率 得到 到 他的 脚 和 挑选 向上 他的 手电筒 .

弗兰克站起身，拿起手电筒。

" ['betər] [tɜ:rn] [aʊt] [jʊr; jər] [laɪt] , " [hi:; hi] [əd'vaɪzd] .
" Better turn out your light , " he advised .
" 更好的 转动 出去 你的 光 , " 他 建议 .

“最好把灯关掉，”他建议道。

" [wi:; wi] [ni:d] ['oʊnli] [wʌn] [laɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]
" We need only one light at a time and we might as well be saving the
" 我们 需要 仅有的 一 光 在 一个 时间 和 我们 可能 作为 出色地 是 保存 这
['bætəriz] .
batteries .
电池 .

“我们一次只需要一盏灯，这样还能节省电池。”

" [dʒoʊ] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] .
" Joe got up and did as his brother had suggested .
" 乔 得到 向上 和 做过 作为 他的 兄弟 有 建议 .

乔起身，按照他哥哥的建议做了。

[fræŋk] [went] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][dʒoʊ] .
Frank went on down the passage , followed by Joe .
坦率 去 在 向下 这 通道 , 随后 经过 乔 .

弗兰克沿着通道继续往前走，乔跟在他后面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʊd]
The boys felt in their hearts that there was very little hope that the passage would
这 男孩们 毛毡 在 他们的 心 那 那里 曾是 非常 小的 希望 那 这 通道 会
[li:d] ['eniwer] ,
lead anywhere ,
带领 任何地方 ,

男孩们心里都觉得，这条通道几乎没有任何通行的希望。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɑ:səb(ə)l] ['ævənu:] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
but it seemed to be the only possible avenue of escape .
但 它 似乎 到 是 这 仅有的 可能的 大街 的 逃脱 .

但这似乎是唯一的逃生途径。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] " [drɪft] " [ðæt] [ðə; ði]['maɪnərz][hæd; həd] [dʌg] [ænd; ənd]

They	recognized	that	it	was	only	a	"	drift	"	that	the	miners	had	dug	and
他们	认可	那	它	曾是	仅有的	一个	"	漂移	"	那	这	矿工	有	挖	和

['blæstɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['wɜːrkɪŋz] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv]

blasted	away	from	the	main	workings	in	an	effort	to	discover	a	vein	of
炸毁	离开	从	这	主要的	运作	在	一个	努力	到	发现	一个	静脉	的

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

他们意识到，这只是矿工们为了寻找金矿脉而从主矿井中挖掘和爆破出来的一条“巷道”。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpt] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt]

and	the	fact	that	it	had	not	been	further	developed	seemed	to	indicate	that
和	这	事实	那	它	有	不是	到过	更远	发达	似乎	到	表明	那

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnsək'sesfl] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [drɪft] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] .

the	search	had	been	unsuccessful	and	that	the	drift	had	been	abandoned	.
这	搜索	有	到过	不成功	和	那	这	漂移	有	到过	弃	.

而它没有得到进一步发展这一事实似乎表明，搜寻工作没有成功，漂流活动已被放弃。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][toʊld][dæd][ɪg'zæktli] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I	wish	we	had	told	dad	exactly	where	we	were	going	to	go	to	-	day	,
"	我	希望	我们	有	讲述	爸爸	确切地	在哪里	我们	是	去	到	去	到	-	天	,

“我真希望我们今天能告诉爸爸我们要去哪里。”

" [sed] [fræŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['sloʊli] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

"	said	Frank	as	they	went	slowly	on	down	the	tunnel	.
"	说	坦率	作为	他们	去	缓慢地	在	向下	这	隧道	.

“弗兰克一边说着，一边缓缓地沿着隧道往下走。”

" [soʊ][duː][aɪ] . [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ðen] .

"	So	do	I	.	There'd	be	a	chance	for	us	then	.
"	所以	做	我	.	那里	是	一个	机会	为了	我们	然后	.

“我也是。那样的话，我们就有机会了。”

[ðeid] [send] [sʌm; səm][wʌn] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

They'd	send	some	one	out	to	look	for	us	,
他们会	发送	一些	一	出去	到	看	为了	我们	,

他们会派人来找我们，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stɑːrt][tuː; tə][wɜːrk] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ðæt] [ʃæft] . "

and	then	they	could	start	to	work	clearing	away	that	shaft	.	"
和	然后	他们	可以	开始	到	工作	清理	离开	那	轴	.	"

然后他们就可以开始清理那个竖井了。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['θæŋkfl] [wiː; wi][wəːnt, weənt][ɪn][ðə; ði] [ʃæft] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kə'læpst] . "

"	Well	,	we	can	be	thankful	we	weren't	in	the	shaft	when	it	collapsed	.	"
"	出色地	,	我们	能	是	感恩	我们	不是	在	这	轴	什么时候	它	倒塌	.	"

“还好我们当时不在井里，井塌的时候我们没被困住。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] .

"	Yes	,	it	could	have	been	worse	.
"	是的	,	它	可以	有	到过	更糟	.

“是的，情况本来可能更糟。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] - [ɪn][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] ['boʊldər] [jet] .

If	I	had	been	caught	in	the	cave	-	in	you	would	be	lying	under	that	boulder	yet	.
如果	我	有	到过	捕捉	在	这	洞穴	-	在	你	会	是	说谎	在下面	那	巨石	然而	.

"

"
"

如果我当时也被卷入了塌方，你现在肯定还躺在那块巨石下面呢。

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] ['kroʊbɑːr][ænd; ənd][kæn; kən]
" We still have a chance as long as we have that crowbar and can
" 我们 仍然 有 一个 机会 作为 长的 作为 我们 有 那 撬棍 和 能
[kiːp] ['muːvɪŋ] .
keep moving .
保持 移动 .

“只要我们还有撬棍，还能继续前进，我们就还有机会。”

" [fræŋk] [pɔːzd] .
" Frank paused .
" 坦率 暂停 .

弗兰克停顿了一下。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ][dræft] ? "
" By the way , do you feel a draft ? "
" 经过 这 方式 , 做 你 感觉 一个 草稿 ? "

对了，你觉得有风吗?

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][duː] [fiːl] [koʊld] [er] ! "
" Seems to me I do feel cold air ! "
" 似乎 到 我 我 做 感觉 寒冷的 空气 ! "

“我好像感觉到了冷空气！”

" [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] .
" Perhaps there is an opening to this tunnel .
" 也许 那里 是 一个 开幕 到 这 隧道 .

“或许这条隧道有个出口。”

[ðɪs] [siːmz] ['prɑːmɪsɪŋ] .
This seems promising .
这 似乎 有前途 .

这看起来很有希望。

" [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][koʊld] [er] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [wʌz; wəz] [suːn] [kwaɪt] ['evɪdənt] .
" The rush of cold air about their heads was soon quite evident .
" 这 匆忙 的 寒冷的 空气 关于 他们的 头部 曾是 很快 相当 明显 .

“他们很快就明显感觉到头顶上方一阵冷风吹过。”

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['spɪrɪts] [roʊz] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [mɔːr]
The boys ' spirits rose forthwith and they proceeded through the tunnel more
这 男孩们 - 烈酒 玫瑰 立即 和 他们 继续 通过 这 隧道 更多的
['tʃɪrfəli] .
cheerfully .
愉快地 .

男孩们顿时精神振奋起来，兴高采烈地穿过了隧道。

" [ɪf] [er] [kæn; kən] [get] ['ɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" If air can get into this place we should be able to get out of it ,
" 如果空气 能 得到 进入 这 地方 我们 应该 是 有能力的 到 得到 出去 的 它 ,

“如果空气能进入这里，我们就应该能出去。”

" [sed] [fræŋk] .
" said Frank .
" 说 坦率 .

弗兰克说道。

" [pər'hæps] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ɪz][dʒʌst] [ə'nʌðər] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] . "
" Perhaps this tunnel is just another entrance to the mine . "
" 也许 这 隧道 是 只是 其他 入口 到 这 矿 . "

“或许这条隧道只是矿井的另一个入口。”

" [lets] [hoʊp] [soʊ] .
" Let's hope so .
" 我们来吧 希望 所以 .

但愿如此。

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] , [fræŋk] ['flæʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
" They continued , Frank flashing the light before him .
" 他们 持续 , 坦率 闪烁 这 光 前 他 .

他们继续前进，弗兰克在他面前闪着灯。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ['nɛroʊɚ] .
The tunnel began to grow narrower .
这 隧道 开始 到 生长 较窄 .

隧道开始变得越来越窄。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kraʊtʃ] ['ɔːlmoʊst] ['dʌb(ə)l] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['bʌmpɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɑːn]
They had to crouch almost double in order to avoid bumping their heads on
他们 有 到 蹲伏 几乎 双倍的 在 命令 到 避免 碰撞 他们的 头部 在
[ðə; ði] ['rɑːki] [ruːf] .
the rocky roof .
这 岩石 屋顶 .

为了避免头部撞到岩石屋顶，他们不得不几乎弯下腰。

" [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ɔːr] [soʊ] [ænd; ənd] [wiːl] [noʊ] ['weðər] [ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɔːr]
" Another minute or so and we'll know whether this place has an opening or
" 其他 分钟 或者 所以 和 出色地 知道 无论 这 地方 有 一个 开幕 或者
[nɑːt] ,
not ,
不是 ,

“再过一分钟左右，我们就能知道这里有没有空位了。”

" [kɔːld] [bæk] [fræŋk] .
" called back Frank .
" 称为 后退 坦率 .

“我叫弗兰克回来了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] !
" It must have an opening !
" 它 必须 有 一个 开幕 !

它肯定有个开口！

[wer] [wʊd] [ðæt] [freʃ] [er] [wiː; wi] [fiːl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [wʌn] ? "
Where would that fresh air we feel be coming from if it hadn't one ? "
在哪里 会 那 新鲜的 空气 我们 感觉 是 未来 从 如果 它 之前没有 一 ? "

如果没有空气，我们感受到的新鲜空气又从何而来呢?

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [slɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] .
" It might be coming through a small slit in the rocks .
" 它 可能 是 未来 通过 一个 小的 缝隙 在 这 岩石 .

“它可能是透过岩石上的小缝隙进来的。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [dɪ'pend] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] .
We can't depend on it too much .
我们 不能 依赖 在 它 也 很多 .

我们不能过分依赖它。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
Here **we** **are** **!**
这里 我们 是 !

我们到了！

" [hɪz; ɪz] [laɪt] [hæd; həd] [dis'kləuzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
" **His** **light** **had** **disclosed** **the** **fact** **that** **they** **were** **at** **the** **end** **of** **the** **tunnel** **.**
" 他的 光 有 披露 这 事实 那 他们 是 在 这 结尾 的 这 隧道 .

“他的光芒揭示了他们已经走到了隧道尽头的事实。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [toʊnz] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [hiː; hi]
But **his** **tones** **immediately** **changed** **to** **a** **murmur** **of** **disappointment** **when** **he**
但 他的 音调 立即地 已更改 到 一个 低语 的 失望 什么时候 他
[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪr] [wɔːl] [ʌv; əv][koʊld] ,
saw **that** **the** **tunnel** **ended** **in** **a** **sheer** **wall** **of** **cold** **,**
锯 那 这 隧道 结束 在 一个 透明 墙 的 寒冷的 ,

但当他看到隧道尽头是一堵冰冷的峭壁时，他的语气立刻变成了失望的低语。

[wet] [rɑːk] .
wet **rock** **.**
湿的 岩石 .

湿岩石。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kraʊtʃt] [ɪn] ['saɪləns] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] [wɔːl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ɔːl][ðer; ðər]
The **boys** **crouched** **in** **silence** **gazing** **at** **the** **rock** **wall** **that** **seemed** **to** **crush** **all** **their**
这 男孩们 蹲着 在 沉默 凝视 在 这 岩石 墙 那 似乎 到 压碎 全部 他们的
[hoʊps] .
hopes **.**
希望 .

男孩们默默地蹲着，凝视着那面似乎粉碎了他们所有希望的岩壁。

[ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæriər] [ðæt] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]
The **wall** **was** **a** **barrier** **that** **cut** **them** **off** **from** **all** **chance** **of** **reaching** **the**
这 墙 曾是 一个 障碍 那 切 他们 离开 从 全部 机会 的 到达 这
[sʌn] - [lɪt] ,
sun **-** **lit** **,**
太阳 - 点燃 ,

这堵墙阻隔了他们获得阳光的所有机会。

[ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [ə'gen] .
outside **world** **again** **.**
外部 世界 再次 .

又回到了外面的世界。

" [its] [ə; eɪ][blaɪnd] ['æli] ! " [sed] [dʒoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] .
" **It's** **a** **blind** **alley** **!** **"** **said** **Joe** **,** **in** **a** **hushed** **voice** **.**
" 它是 一个 瞎的 胡同 ! " 说 乔 , 在 一个 静静地 嗓音 .

“这是条死胡同！”乔低声说道。

[fræŋk] ['mɪrli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Frank **merely** **nodded** **.**
坦率 仅仅 点头 .

弗兰克只是点了点头。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɔɪɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [baɪ] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði]
He **had** **been** **buoying** **up** **his** **hopes** **by** **refusing** **to** **admit** **to** **himself** **that** **the**
他 有 到过 浮力 向上 他的 希望 经过 拒绝 到 承认 到 他自己 那 这
['tʌn(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] .
tunnel **could** **be** **anything** **else** **than** **an** **outlet** **to** **the** **mine** **.**
隧道 可以 是 任何事物 别的 比 一个 出路 到 这 矿 .

他一直不愿承认隧道除了是矿井出口之外还有别的可能，以此来给自己打气。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
Now **he** **was** **overwhelmed** **by** **disappointment** **.**
现在 他 曾是 不堪重负 经过 失望 .

现在他彻底被失望淹没了。

" [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" **We're** **up** **against** **it** **,** **"** **he** **said** **at** **last** **.**
" 是 向上 反对 它 , " 他 说 在 最后的 .

“我们处境艰难，”他最后说道。

" [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [liːdz] ['noʊwer] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæft] [ɪz] [blɑːkt] . "
" **This** **tunnel** **leads** **nowhere** **and** **the** **shaft** **is** **blocked** **.** **"**
" 这 隧道 线索 无处 和 这 轴 是 已屏蔽 . "

“这条隧道通向虚无，竖井也被堵住了。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] .
" **I'm** **afraid** **so** **.**
" 我是 害怕的 所以 .

恐怕是这样。

" [dʒoʊ] [tæpt] [ðə; ði] ['kroʊbɑːr] ['tentətɪvli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] .
" **Joe** **tapped** **the** **crowbar** **tentatively** **against** **the** **wall** **of** **rock** **.**
" 乔 轻敲 这 撬棍 姑且 反对 这 墙 的 岩石 .

乔试探性地用撬棍敲击岩壁。

[ˌaɪ 'tiː] [θʌdid] ['dʌlli] .
It **thudded** **dully** **.**
它 砰的一声 沉闷地 .

它发出沉闷的砰砰声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hɑːloʊ] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ə'nʌðər] ['tʌn(ə)l] [bɪ'jɑːnd] .
There **was** **no** **hollow** **sound** **that** **might** **indicate** **another** **tunnel** **beyond** **.**
那里 曾是 不 空洞的 声音 那 可能 表明 其他 隧道 超过 .

没有听到任何空洞的声音，这表明前方应该还有另一条隧道。

[ðə; ði] [dʌl] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][bɑːr] [siːmd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðer; ðər] [deθ] - [nel] .
The **dull** **ring** **of** **the** **iron** **bar** **seemed** **to** **sound** **their** **death** **-** **knell** **.**
这 乏味的 戒指 的 这 铁 酒吧 似乎 到 声音 他们的 死亡 - 丧钟 .

铁条沉闷的撞击声仿佛是他们的丧钟。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['fɪnɪʃ] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] .
" **I** **guess** **this** **is** **our** **finish** **,** **Frank** **,** **"** **he** **said** **gravely** **.**
" 我 猜测 这 是 我们的 结束 , 坦率 , " 他 说 严重地 .

“我想这就是我们的结局了，弗兰克，”他严肃地说。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

[ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtlɔːz]
Attacked **by** **the** **Outlaws**
遭到攻击 经过 这 亡命之徒

遭到不法之徒袭击

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [prə'faʊndli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
The **Hardy** **boys** **were** **so** **profoundly** **discouraged** **by** **the** **discovery** **that** **the** **tunnel** **,**
这 哈迪 男孩们 是 所以 深刻地 灰心 经过 这 发现 那 这 隧道 ,

哈代家的男孩们对隧道的发现感到非常沮丧，

[ðer; ðər] [soʊl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪfti] , ['endɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
their **sole** **hope** **of** **safety** **,** **ended** **in** **nothing** **but** **a** **blank** **wall** **of** **rock** **,**
他们的 唯一 希望 的 安全 , 结束 在 没有什么 但 一个 空白的 墙 的 岩石 ,

他们唯一的安全希望，最终只化作一堵光秃秃的岩墙。

[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [gluːm] , ['skersli] ['spiːkɪŋ] .

that	for	a	while	they	sat	in	the	gloom	,	scarcely	speaking	.
那	为了	一个	尽管	他们	卫星	在	这	愁云	,	几乎	请讲	.

他们在昏暗的光线下坐了一会儿，几乎没说话。

[ðer; ðər] [plaɪt] [wʌz; wəz] ['perələs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] .

Their	plight	was	perilous	and	there	seemed	not	the	slightest	ray	of	hope	.
他们的	困境	曾是	危险的	和	那里	似乎	不是	这	丝毫	射线	的	希望	.

他们的处境十分危险，似乎看不到一丝希望。

[æt; ət] [læst] [fræŋk] [biˈstəːd] [hɪmˈself] .

At	last	Frank	bestirred	himself	.
在	最后的	坦率	搅拌	他自己	.

弗兰克终于动了起来。

" [aɪm] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [gʌst] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [wiː; wi] [felt] ['fɑːrðər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] !

"	I'm	still	thinking	of	that	gust	of	fresh	air	we	felt	farther	back	in	the	tunnel	!
"	我是	仍然	思维	的	那	阵风	的	新鲜的	空气	我们	毛毡	更远	后退	在	这	隧道	!

“我仍然记得我们在隧道深处感受到的那股清新的空气！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðer; ðər][ɪz] [freʃ] [er] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['sʌmwer] .

"	There	is	fresh	air	coming	in	somewhere	.
"	那里	是	新鲜的	空气	未来	在	某处	.

“有新鲜空气从某个地方进来了。”

[ðə; ði] [er] [ɪn] [hɪr] ['iznt] ['getɪŋ] [faʊl] . "

The	air	in	here	isn't	getting	foul	.	"
这	空气	在	这里	不是	获得	犯规	.	"

这里的空气并没有变质。

" [lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [əˈgen] .

"	Let's	go	back	and	explore	the	tunnel	again	.
"	我们来吧	去	后退	和	探索	这	隧道	再次	.

“我们回去再探索一下隧道吧。”

[wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] . "

We	might	find	an	opening	of	some	kind	.	"
我们	可能	寻找	一个	开幕	的	一些	种类	.	"

我们或许能找到某种突破口。

" [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][get] [θruː] , " [prɪˈdɪktɪd] [dʒoʊ] , ['gluːmɪli] .

"	It	won't	be	big	enough	for	us	to	get	through	,	"	predicted	Joe	,	gloomily	.
"	它	惯于	是	大的	足够的	为了	我们	到	得到	通过	,	"	预测	乔	,	阴郁地	.

“它不够大，我们过不去，”乔沮丧地预测道。

" [wel] , [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] , ['eniweɪ] .

"	Well	,	we'll	go	and	see	,	anyway	.
"	出色地	,	出色地	去	和	看	,	反正	.

“好吧，反正我们会去看看。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [bæk] .

"	The	boys	turned	back	.
"	这	男孩们	转向	后退	.

男孩们转身回去了。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [əˈgen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [ɑːn] .

Frank	took	the	lead	again	and	they	moved	on	.
坦率	采取	这	带领	再次	和	他们	已搬	在	.

弗兰克再次带头，他们继续前进。

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [kæst][ɪts] [braɪt] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][dæŋk] [rɑːk] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðər; ðər]

The	flashlight	cast	its	bright	circle	of	illumination	on	the	dank	rock	walls	of	their
这	手电筒	投掷	它是	明亮的	圆圈	的	照明	在	这	dank	岩石	墙壁	的	他们的

['prɪzn] [æz; əz] [fræŋk] [ɪks'plɔːd] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

prison	as	Frank	explored	every	inch	of	the	sides	of	the	tunnel	.
监狱	作为	坦率	探索	每一个	英寸	的	这	侧面	的	这	隧道	.

弗兰克用手电筒照亮了监狱阴暗潮湿的岩壁，照亮了隧道的每一寸墙壁。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər] ['skruːtəni] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'wɔːrd] .

For	a	while	their	scrutiny	met	with	no	reward	.
为了	一个	尽管	他们的	审查	遇见	和	不	报酬	.

一段时间以来，他们的审查并没有得到任何回报。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [ʌn'broʊkən] [baɪ] ['krevɪs] [ɔːr] ['kræni] .

The	tunnel	was	unbroken	by	crevice	or	cranny	.
这	隧道	曾是	未破	经过	裂缝	或者	裂缝	.

隧道没有裂缝或缝隙。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [naʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	We	must	have	passed	the	place	by	now	,	"	said	Joe	.
"	我们	必须	有	通过了	这	地方	经过	现在	,	"	说	乔	.

“我们现在肯定已经路过那里了，”乔说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	don't	think	so	.
"	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[wiːl] [kiːp] [ɑːn] ['traɪɪŋ] .

We'll	keep	on	trying	.
出色地	保持	在	尝试	.

我们会继续努力。

" [æt; ət] [læst] [fræŋk] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	At	last	Frank	gave	an	exclamation	of	satisfaction	.
"	在	最后的	坦率	给予	一个	感叹	的	满意	.

最后，弗兰克满意地惊呼了一声。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ʌv; əv][koʊld] [er] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	had	felt	a	sudden	rush	of	cold	air	against	his	face	.
他	有	毛毡	一个	突然	匆忙	的	寒冷的	空气	反对	他的	脸	.

他突然感到一股冷风扑面而来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] , ['flæʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] .

It	seemed	to	come	from	above	and	he	stopped	,	flashing	the	light	hither	and	thither	.
它	似乎	到	来	从	多于	和	他	停止	,	闪烁	这	光	这里	和	那里	.

那光芒似乎来自上方，他停了下来，四处闪着手电筒。

" [its] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] . "

"	It's	around	here	somewhere	.	"
"	它是	大约	这里	某处	.	"

“它就在这附近。”

" [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði][dræft] .

"	I	can	feel	the	draft	.
"	我	能	感觉	这	草稿	.

我能感觉到风。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪg]['oʊpənɪŋ] .

There	must	be	a	big	opening	.
那里	必须	是	一个	大的	开幕	.

肯定存在一个很大的机会。

" [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] ['siːst] ['weɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪd] ['faɪnəli] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]

"	The	circle	of	light	ceased	wavering	and	rested	finally	on	a	place	at	the
"	这	圆圈	的	光	停止	摇摆不定	和	休息	最后	在	一个	地方	在	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

side	of	the	tunnel	,
边	的	这	隧道	,

“光圈停止了摇曳，最终停在了隧道一侧的某个地方。”

[tɔːrd] [ðə; ði] [ruːf] .

toward	the	roof	.
朝向	这	屋顶	.

朝屋顶方向。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dɑːrk] [pætʃ] , [æn; ən] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,

It	was	just	a	dark	patch	,	an	indentation	in	the	rock	,
它	曾是	只是	一个	黑暗的	修补	,	一个	缩进	在	这	岩石	,

那只是一块深色的斑块，岩石上的一个凹陷。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]

but	it	was	quite	large	and	it	seemed	to	indicate	an	opening	of
但	它	曾是	相当	大的	和	它	似乎	到	表明	一个	开幕	的

[sʌm; səm][kaɪnd] .

some	kind	.
一些	种类	.

但它相当大，似乎表明那里有一个开口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

It	was	about	five	feet	from	the	ground	.
它	曾是	关于	五	脚	从	这	地面	.

它离地面大约五英尺高。

" [aɪl] [hoʊld][ðə; ði] [laɪt] , " [fræŋk] [sed] .

"	I'll	hold	the	light	,	"	Frank	said	.
"	患病的	抓住	这	光	,	"	坦率	说	.

“我来打灯，”弗兰克说。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['klæmbər] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðæt] [pleɪs] , [dʒoʊ] .

"	See	if	you	can	clamber	up	and	investigate	that	place	,	Joe	.
"	看	如果	你	能	攀	向上	和	调查	那	地方	,	乔	.

“乔，看看你能不能爬上去探探那个地方。”

" [hiː; hi] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [soʊ] [ðæt] [dʒoʊ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]

"	He	stepped	back	and	directed	the	flashlight	so	that	Joe	was	able	to	find
"	他	步	后退	和	指导	这	手电筒	所以	那	乔	曾是	有能力的	到	寻找

[ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['fʊthoʊld] .

a	convenient	foothold	.
一个	方便的	立足点	.

“他后退一步，调整手电筒的方向，让乔能够找到一个合适的落脚点。”

[dʒoʊ] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][græsp][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ʃelf] [ʌv; əv]

Joe	reached	up	and	secured	a	grasp	on	the	edge	of	the	natural	shelf	of
乔	达到	向上	和	安全	一个	抓牢	在	这	边缘	的	这	自然的	架子	的

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

乔伸出手，抓住了天然岩架的边缘。

[ðen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði] [ledʒ]

Then	he	managed	to	scramble	up	the	wall	until	he	swung	himself	over	the	ledge	.
然后	他	管理	到	争夺	向上	这	墙	直到	他	摇摆	他自己	超过	这	壁架	.

然后他设法爬上墙壁，直到荡过窗台。

[fræŋk] [stept] [bæk] ['fɑːrðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['pleɪnli] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['niːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːki] [ʃelf] .

Frank	stepped	back	farther	and	the	light	plainly	revealed	his	brother	kneeling	on	the	rocky	shelf	.
坦率	步	后退	更远	和	这	光	显然	揭晓	他的	兄弟	跪着	在	这	岩石	架子	.

弗兰克又往后退了一步，光线清晰地照出他的兄弟跪在岩石架上。

" [faɪnd] ['eniθɪŋ] ?

"	Find	anything	?
"	寻找	任何事物	?

“找到什么了吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [dræft][ʌv; əv] [er] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [θruː] [hɪr] , " [sed] [dʒoʊ] ,

"	There's	a	powerful	draft	of	air	coming	down	through	here	,	"	said	Joe	,
"	有	一个	强大的	草稿	的	空气	未来	向下	通过	这里	,	"	说	乔	,

“这里有一股强劲的气流向下吹来，”乔说道。

[ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .

in	tones	of	suppressed	excitement	.
在	音调	的	被抑制	激动	.

带着压抑的兴奋之情。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['tʌn(ə)l] [ɔːr] [er] [ʃæft] [θruː] [ðə; ði] [rɑːk] .

"	I	think	this	is	a	sort	of	tunnel	or	air	shaft	through	the	rock	.
"	我	思考	这	是	一个	种类	的	隧道	或者	空气	轴	通过	这	岩石	.

“我认为这是穿过岩石的一种隧道或通风井。”

[aɪl] [tɜːrn][ɑːn][maɪ] [oʊn] ['flæʃlaɪt] .

I'll	turn	on	my	own	flashlight	.
患病的	转动	在	我的	自己的	手电筒	.

我来打开自己的手电筒。

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [fræŋk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'bʌv] .

"	In	a	moment	Frank	could	see	the	glow	of	his	brother's	light	reflected	from	the	rocks	above	.
"	在	一个	片刻	坦率	可以	看	这	辉光	的	他的	兄弟	光	反映	从	这	岩石	多于	.

片刻之后，弗兰克看到了他哥哥的灯光从上面的岩石上反射出来。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [dʒoʊ] [gɪv] [ə; eɪ] ['lʌsti] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

Then	he	heard	Joe	give	a	lusty	shout	of	delight	.
然后	他	听到	乔	给	一个	好色的	喊	的	喜	.

然后他听到乔发出了一声响亮的欢呼。

" [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ɑːn] [ʌp] !

"	It	leads	on	up	!
"	它	线索	在	向上	!

“它一路向上！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][tuː; tə][ðə; ði]
" It is a tunnel running at an angle , and I think it goes to the
" 它 是 一个 隧道 跑步 在 一个 角度 , 和 我 思考 它 去 到 这
['sɜːrfɪs] . "
surface . "
表面 . "

“这是一条倾斜的隧道，我认为它通向地面。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ['eni] [laɪt] ? "
" Can you see any light ? "
" 能 你 看 任何 光 ? "

你能看到光亮吗?

" [noʊ] . ['nʌθɪŋ] .
" No . Nothing .
" 不 . 没有什么 .

“不，没什么。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
But I think it won't hurt to explore it .
但 我 思考 它 惯于 伤害 到 探索 它 .

但我认为探索一下也无妨。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [er] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [θruː] [hɪr] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [liːd]
By the force of the cold air rushing down through here I think it must lead
经过 这 力量 的 这 寒冷的 空气 匆忙 向下 通过 这里 我 思考 它 必须 带领
[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] . "
to the top . "
到 这 顶部 . "

由此可见，从这里呼啸而下的冷空气来看，它一定通往山顶。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
" I'm coming up .
" 我是 未来 向上 .

“我马上就来。”

" [dʒoʊ] ['dɪsə'pɪrd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][frænk] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
" Joe disappeared up into the tunnel and Frank , putting his flashlight into his
" 乔 消失 向上 进入 这 隧道 和 坦率 , 推杆 他的 手电筒 进入 他的
['pɑːkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

乔消失在隧道里，弗兰克把手电筒放进口袋里，

['skræmbld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃelf] [ʌv; əv][rɑːk] .
scrambled up to the shelf of rock .
打乱 向上 到 这 架子 的 岩石 .

爬上岩石架。

[ðer; ðər][hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [ə'gen] .
There he knelt and turned on the light again .
那里 他 跪下 和 转向 在 这 光 再次 .

他跪在那里，重新打开了灯。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [dʒoʊ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['krɔːlɪŋ] [ɑːn][ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] .
He could see Joe ahead of him , crawling on up through the narrow passage .
他 可以 看 乔 前方 的 他 , 爬行 在 向上 通过 这 狭窄的 通道 .

他看到乔在他前面，正爬过狭窄的通道。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][dʒoʊ][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

The	**tunnel**	**in**	**the**	**rock**	**was**	**just**	**as**	**Joe**	**had**	**described**	**it**	**,**	**a**	**long**	**,**
这	隧道	在	这	岩石	曾是	只是	作为	乔	有	描述	它	,	一个	长的	,

岩石中的隧道正如乔所描述的那样，很长，

['nærəʊ] [ʃæft] [ðæt] [led] ['ʌpwərd] [æt; ət][ə; eɪ] [stiːp] [sloʊp] .

narrow	**shaft**	**that**	**led**	**upward**	**at**	**a**	**steep**	**slope**	**.**
狭窄的	轴	那	引领	向上	在	一个	陡	坡	.

一条狭窄的竖井，沿着陡峭的斜坡向上延伸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [stiːp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['klæmbər][ɑːn][ʌp][tuː; tə]

It	**was**	**not**	**so**	**steep**	**that**	**they**	**would**	**not**	**be**	**able**	**to**	**clamber**	**on**	**up**	**to**
它	曾是	不是	所以	陡	那	他们	会	不是	是	有能力的	到	攀	在	向上	到

[wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] .

wherever	**it**	**might**	**lead**	**.**
无论	它	可能	带领	.

坡度并不算太陡，他们完全可以爬到任何他们想去的地方。

" [goʊ] [ə'hed] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	**Go**	**ahead**	**,**	**"**	**he**	**called**	**out**	**.**
"	去	前方	,	"	他	称为	出去	.

“请便，”他喊道。

" [aɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] . "

"	**I'll**	**follow**	**you**	**.**	**"**
"	患病的	跟随	你	.	"

“我会跟着你。”

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [get] ['nɛroʊɝ] [ʌp] [ə'hed] . "

"	**I**	**hope**	**it**	**doesn't**	**get**	**narrower**	**up**	**ahead**	**.**	**"**
"	我	希望	它	不	得到	较窄	向上	前方	.	"

“我希望前面的路段不会变得更窄。”

" [wiːl] [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [lets] [ˌjuː 'es] .

"	**We'll**	**go**	**as**	**far**	**as**	**the**	**tunnel**	**lets**	**us**	**.**
"	出色地	去	作为	远的	作为	这	隧道	让我们	我们	.

“我们会沿着隧道走到尽头。”

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɑːki] [ʃæft] .

"	**The**	**two**	**boys**	**began**	**crawling**	**up**	**the**	**rocky**	**shaft**	**.**
"	这	二	男孩们	开始	爬行	向上	这	岩石	轴	.

两个男孩开始沿着岩石竖井向上爬。

[dʒoʊ] [kɔːld] [bæk] :

Joe	**called**	**back**	**:**
乔	称为	后退	:

乔回电了：

" [its] ['waɪdnɪŋ] [aʊt] !

"	**It's**	**widening**	**out**	**!**
"	它是	扩大	出去	!

“它正在扩大！”

" [ænd; ənd] , ['truːli] , [ðə; ði] [ʃæft] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] ['waɪdər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][stænd]

"	**And**	**,**	**truly**	**,**	**the**	**shaft**	**became**	**gradually**	**wider**	**until**	**the**	**boys**	**could**	**almost**	**stand**
"	和	,	真的	,	这	轴	成为	逐步地	更广泛	直到	这	男孩们	可以	几乎	站立

['ʌpraɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

upright	**in**	**it**	**.**
直立	在	它	.

“而且，轴杆确实逐渐变宽，直到男孩们几乎可以在里面直立行走。”

[ðə; ði][dræft][ʌv; əv][koʊld][er] [bluː] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ænd; ənd]

The	draft	of	cold	air	blew	against	them	with	great	force	and	roared	and
这	草稿	的	寒冷的	空气	吹	反对	他们	和	伟大的	力量	和	咆哮	和

['hwisld] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

whistled	down	the	tunnel	.
吹口哨	向下	这	隧道	.

一股强劲的冷空气迎面扑来，在隧道里呼啸而过。

['sʌd(ə)nli] [dʒoʊ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

Suddenly	Joe	stopped	and	waved	the	flashlight	back	and	forth	.
突然	乔	停止	和	挥手	这	手电筒	后退	和	前进	.

乔突然停了下来，挥舞着手电筒。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][drɑːp] [hɪr] .

"	There's	a	drop	here	.
"	有	一个	降低	这里	.

这里有个落差。

" [frænk] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

"	Frank	joined	him	.
"	坦率	加入	他	.

弗兰克加入了他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [naʊ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][saɪd][baɪ][saɪd] ,

There	was	room	enough	now	for	them	to	stand	side	by	side	,
那里	曾是	房间	足够的	现在	为了	他们	到	站立	边	经过	边	,

现在有足够的空间让他们并肩站立了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] ['flæʃlaɪts] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	wavering	flashlights	showed	them	that	they	stood	at	the	end	of	the
和	这	摇摆不定	手电筒	显示	他们	那	他们	站立	在	这	结尾	的	这

['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [rɑːk] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][maɪn]

tunnel	and	that	it	opened	into	a	chamber	of	rock	similar	to	the	mine
隧道	和	那	它	打开	进入	一个	房间	的	岩石	相似的	到	这	矿

['wɜːrkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] ['entərd] .

working	they	had	first	entered	.
在职的	他们	有	第一的	进入	.

摇曳的手电筒光束让他们意识到，他们正站在隧道的尽头，隧道通向一个岩石洞室，类似于他们最初进入的矿井。

" [lʊk] , [dʒoʊ] !

"	Look	,	Joe	!
"	看	,	乔	!

“看，乔！”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðer; ðər] .

I	think	I	see	a	glow	of	light	away	over	there	.
我	思考	我	看	一个	辉光	的	光	离开	超过	那里	.

我好像看到那边有一道光。

[tɜːrn] [ɔːf] [jʊr; jər] [flæʃ] .

Turn	off	your	flash	.
转动	离开	你的	闪光	.

关闭闪光灯。

" [ðə; ði] ['flæʃlaɪts] [wɜːr; wər] [swɪtʃt] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [stʊd] [ɪn]['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] .

"	The	flashlights	were	switched	off	and	the	brothers	stood	in	total	darkness	.
"	这	手电筒	是	切换	离开	和	这	兄弟	站立	在	全部的	黑暗	.

“手电筒都关掉了，兄弟俩站在一片漆黑中。”

[wen] [ðer; ðər] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gloʊ] ,

When	their	eyes	became	accustomed	to	the	absence	of	the	electric	glow	,
什么时候	他们的	眼睛	成为	习惯	到	这	缺席	的	这	电的	辉光	,

当他们的眼睛逐渐适应了没有电光照射的黑暗环境后，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] , ['bluːɪʃ] [greɪ]
they **saw** **that** **almost** **directly** **across** **from** **them** **was** **a** **faint** **,** **bluish** **grey**
他们 锯 那 几乎 直接地 穿过 从 他们 曾是 一个 头晕的 , 蓝蓝色 灰色的
[rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] .
reflection **of** **light** **.**
反射 的 光 .

他们看到，几乎正对面有一道微弱的蓝灰色光线反射。

" [wiːv] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [maɪn] , " [sed] [fræŋk] .
" **We've** **found** **our** **way** **into** **another** **mine** **,** **"** **said** **Frank** **.**
" 我们已经 成立 我们的 方式 进入 其他 矿 , " 说 坦率 .

“我们又进入了另一个矿井，”弗兰克说。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæft] .
" **That** **must** **be** **the** **light** **from** **the** **shaft** **.**
" 那 必须 是 这 光 从 这 轴 .

“那一定是井口透出来的光。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː 'es] [jet] .
There's **a** **chance** **for** **us** **yet** **.**
有 一个 机会 为了 我们 然而 .

我们还有一线生机。

" [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [flæʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɑːki] ['tʃeɪmbər] ['ɪntuː]
" **He** **switched** **on** **his** **light** **again** **and** **flashed** **it** **into** **the** **rocky** **chamber** **into**
" 他 切换 在 他的 光 再次 和 闪光灯 它 进入 这 岩石 房间 进入
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [led] .
which **the** **tunnel** **led** **.**
哪个 这 隧道 引领 .

他再次打开手电筒，将光线照进隧道通往的岩石洞穴中。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] ['wɜːrkɪŋ] ,
They **found** **that** **they** **stood** **but** **a** **few** **feet** **above** **the** **floor** **of** **the** **mine** **working** **,**
他们 成立 那 他们 站立 但 一个 很少 脚 多于 这 地面 的 这 矿 在职的 ,

他们发现自己离矿井地面只有几英尺高。

[soʊ] [ðeɪ] ['prɑːmptli] [liːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kævərn] .
so **they** **promptly** **leaped** **down** **and** **then** **began** **a** **cautious** **walk** **across** **the** **cavern** **.**
所以 他们 及时 跳跃 向下 和 然后 开始 一个 谨慎 走 穿过 这 洞穴 .

于是他们立即跳了下去，然后小心翼翼地穿过洞穴。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [struːn] [wɪð; wɪθ] [tʃɪpt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɪtʃ] [ʃoʊd]
The **floor** **was** **rough** **and** **strewn** **with** **chipped** **masses** **of** **rock** **which** **showed**
这 地面 曾是 粗糙的 和 散落的 和 缺口 群众 的 岩石 哪个 显示
[ðæt] ['maɪnɪŋ] [hæd; həd] [wʌns] [gɔːn] [ɑːn][ðer; ðər] ,
that **mining** **had** **once** **gone** **on** **there** **,**
那 矿业 有 一次 已消失 在 那里 ,

地面粗糙不平，散落着碎石块，表明这里曾经进行过采矿活动。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ] [pɪk] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [wen] [ðə; ði]
and **once** **they** **stumbled** **over** **a** **pick** **that** **some** **one** **had** **left** **behind** **when** **the**
和 一次 他们 踉跄 超过 一个 挑选 那 一些 一 有 左边 在后面 什么时候 这
['wɜːrkɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] .
working **was** **abandoned** **.**
在职的 曾是 弃 .

他们还偶然发现了一把镐，那是矿井废弃时有人遗留下来的。

[ðeɪ] [druː] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['emə,neɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæft] ,
They **drew** **closer** **to** **the** **light** **that** **emanated** **from** **the** **shaft** **,**
他们 画 更近 到 这 光 那 散发 从 这 轴 ,

他们走近了从灯柱中发出的光芒，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðer; ðər] ['flæʃlaɪts] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [kruːd] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][ðə; ði][wɔːl] .

and	**at**	**last**	**their**	**flashlights**	**revealed**	**a**	**crude**	**ladder**	**leading**	**up**	**the**	**wall**	**.**
和	在	最后的	他们的	手电筒	揭晓	一个	原油	梯子	领导	向上	这	墙	.

最后，他们的手电筒照到了一架通往墙上的简易梯子。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ] [ə'nʌðər] [rʌʃ] [ʌv; əv][koʊld][er] .

Here	**they**	**were**	**met**	**by**	**another**	**rush**	**of**	**cold**	**air**	**.**
这里	他们	是	遇见	经过	其他	匆忙	的	寒冷的	空气	.

在这里，他们又感受到了一股冷空气。

[ðə; ði][dræft] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪn][wʌz; wəz] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd]

The	**draft**	**created**	**by**	**the**	**tunnel**	**leading**	**into**	**the**	**other**	**mine**	**was**	**severe**	**and**
这	草稿	创建	经过	这	隧道	领导	进入	这	其他	矿	曾是	严重	和

[ðə; ði][wɪnd] ['hwɪsld] [ə'baʊt][ðə; ði]['kævərn] .

the	**wind**	**whistled**	**about**	**the**	**cavern**	**.**
这	风	吹口哨	关于	这	洞穴	.

通往另一座矿井的隧道产生的通风非常强劲，风在洞穴中呼啸而过。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [lʊkt] [ʌp] .

At	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**shaft**	**the**	**Hardy**	**boys**	**looked**	**up**	**.**
在	这	底部	的	这	轴	这	哈迪	男孩们	看起来	向上	.

哈迪兄弟在竖井底部抬头望去。

[ðə; ði] ['lædər] [led] [ʌp][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] ,

The	**ladder**	**led**	**up**	**a**	**distance**	**of**	**about**	**twenty**	**feet**	**,**
这	梯子	引领	向上	一个	距离	的	关于	二十	脚	,

梯子向上延伸约二十英尺，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ə'bʌv] .

and	**they**	**could**	**see**	**the**	**blue**	**sky**	**above**	**.**
和	他们	可以	看	这	蓝色的	天空	多于	.

他们可以看到头顶的蓝天。

[ðə; ði] [saɪt] [meɪd] [ðem; ðəm] [saɪ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

The	**sight**	**made**	**them**	**sigh**	**with**	**relief**	**.**
这	视线	制成	他们	叹	和	宽慰	.

看到这一幕，他们不禁松了口气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

It	**was**	**as**	**if**	**a**	**heavy**	**weight**	**had**	**been**	**lifted**	**from**	**them**	**.**
它	曾是	作为	如果	一个	重的	重量	有	到过	抬起	从	他们	.

仿佛他们肩上的重担一下子卸了下来。

" [ʌp] [juː; jʊ][goʊ] , " [sed] [fræŋk] .

"	**Up**	**you**	**go**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	向上	你	去	,	"	说	坦率	.

“上去吧，”弗兰克说。

" [wiːl] [biː; bi][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [ɪn][noʊ][taɪm] , [naʊ] . "

"	**We'll**	**be**	**out**	**of**	**here**	**in**	**no**	**time**	**,**	**now**	**.**	**"**
"	出色地	是	出去	的	这里	在	不	时间	,	现在	.	"

“我们很快就能离开这里了。”

" [aɪl] [seɪ] [wɪə(r)] ['lʌki] . "

"	**I'll**	**say**	**we're**	**lucky**	**.**	**"**
"	患病的	说	是	幸运的	.	"

“我觉得我们很幸运。”

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [wiːd] [siː] ['deɪlaɪt] [ə'gen] .

"	**I**	**never**	**thought**	**we'd**	**see**	**daylight**	**again**	**.**
"	我	绝不	想法	我们会	看	日光	再次	.

“我从没想过我们还能再次见到阳光。”

[ðə; ði][oʊld][skaɪ] [lʊks] ['prɪti] [gʊd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

The	old	sky	looks	pretty	good	,	doesn't	it	?	"
这	老的	天空	看起来	漂亮的	好的	,	不	它	?	"

这片天空看起来真不错，不是吗?

" ['nevər] [lʊkt] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] .

"	Never	looked	so	good	to	me	before	.
"	绝不	看起来	所以	好的	到	我	前	.

“我以前从未觉得她这么好看。”

" [dʒoʊ][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] .

"	Joe	put	his	foot	on	the	first	rung	of	the	ladder	.
"	乔	放	他的	脚	在	这	第一的	梯子	的	这	梯子	.

乔把一只脚放在了梯子的第一级台阶上。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [maɪn] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

Although	the	mine	had	evidently	been	deserted	many	years	before	,
虽然	这	矿	有	显然	到过	荒凉的	许多	年	前	,

尽管这座矿井显然在很多年前就已经被废弃了，

[ðə; ði] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæft] [stɪl] [held] [fɜːrm] .

the	ladder	leading	down	into	the	shaft	still	held	firm	.
这	梯子	领导	向下	进入	这	轴	仍然	握住	公司	.

通往竖井的梯子依然稳固。

['sloʊli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'send] .

Slowly	he	began	to	ascend	.
缓慢地	他	开始	到	上升	.

他开始缓缓上升。

[fræŋk] [keɪm] [bɪ'haɪnd] .

Frank	came	behind	.
坦率	来了	在后面	.

弗兰克跟在后面。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'bændənd] [maɪn] ,

Each	was	filled	with	relief	that	they	had	escaped	imprisonment	in	the	abandoned	mine	,
每个	曾是	已填	和	宽慰	那	他们	有	逃脱	监禁	在	这	弃	矿	,

他们每个人都如释重负，因为他们终于逃离了废弃矿井的囚禁。

[ɪm'prɪznmənt] [ðæt] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [ment] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [deθ] .

imprisonment	that	might	easily	have	meant	a	wretched	death	.
监禁	那	可能	容易地	有	意思是	一个	可怜	死亡	.

监禁很可能意味着悲惨的死亡。

[ðə; ði][koʊld][wɪnd] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['feɪsɪz][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	cold	wind	about	their	faces	was	like	the	breath	of	life	to	them	.
这	寒冷的	风	关于	他们的	面孔	曾是	喜欢	这	气息	的	生活	到	他们	.

吹拂在他们脸上的寒风，如同生命的气息。

['sʌd(ə)nli] [dʒoʊ] [stɑːpt] .

Suddenly	Joe	stopped	.
突然	乔	停止	.

乔突然停了下来。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [stɪl] .
They remained still .
他们 剩余 仍然 .

他们一动不动。

[ðen] , [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['vɔɪsɪz] .
Then , from above , at the top of the shaft , they could hear voices .
然后 , 从 多于 , 在 这 顶部 的 这 轴 , 他们 可以 听到 声音 .

然后，从上方，从竖井顶部，他们听到了人声。

" [ðæt] [keɪv] - [ɪn][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm] , " [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" That cave - in must have finished them , " some one was saying .
" 那 洞穴 - 在 必须 有 完成的 他们 , " 一些 一 曾是 说 .

“那次塌方肯定要了他们的命，”有人说道。

" [ðə; ði] [hoʊl] [ʃæft] [ɪz] [gɔːn] . "
" The whole shaft is gone . "
" 这 所有的 轴 是 已消失 . "

“整个井道都没了。”

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .
" They might have found their way out , " replied another voice .
" 他们 可能 有 成立 他们的 方式 出去 , " 回复 其他 嗓音 .

“他们或许已经找到出路了，”另一个声音回答道。

" [ðiːz] [tuː] [maɪnz] [liːd] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
" These two mines lead into each other . "
" 这些 二 矿井 带领 进入 每个 其他 . "

“这两个矿井是连通的。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] . "
" I didn't know that . "
" 我 没有 知道 那 . "

“我不知道。”

" [jes] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðer; ðər] [meɪn] [drɪft] . "
" Yes — there's a tunnel leading down into their main drift . "
" 是的 — 有 一个 隧道 领导 向下 进入 他们的 主要的 漂移 . "

“是的——有一条隧道通往他们的主矿道。”

" [oʊ] , [ðoʊz] [kɪdz] [wʊd] ['nevər] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
" Oh , those kids would never find it .
" 哦 , 那些 孩子们 会 绝不 寻找 它 .

“哦，那些孩子永远也找不到它。”

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [keɪv] - [ɪn] , ['eniweɪ] .
Probably they were crushed to death by the cave - in , anyway .
大概 他们 是 碎 到 死亡 经过 这 洞穴 - 在 , 反正 .

反正他们很可能是被塌方压死了。

" [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [daɪd] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [men] ['evɪdəntli] [muːvd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
" The voices died away as the men evidently moved back from the neighborhood
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] - [hed] .
of the shaft - head .
的 这 轴 - 头 .

“随着男人们明显地从矿井口附近撤离，他们的声音渐渐消失了。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [sed] [dʒoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Some	one	has	been	looking	for	us	,	"	said	Joe	,	in	a	low	voice	.
"	一些	一	有	到过	寻找	为了	我们	,	"	说	乔	,	在	一个	低的	嗓音	.

“有人一直在找我们，”乔低声说道。

" [ðeɪv] ['gɪv(ə)n][juː 'es][ʌp][fɔːr; fər] [ded] .

"	They've	given	us	up	for	dead	.
"	他们有	给定	我们	向上	为了	死的	.

“他们以为我们死了。”

[ðeɪl] [get][ə; eɪ] [sər'praɪz] [wen] [wiː; wi] [pɑːp] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

They'll	get	a	surprise	when	we	pop	up	out	of	the	ground	.
他们会	得到	一个	惊喜	什么时候	我们	流行音乐	向上	出去	的	这	地面	.

当我们从地里冒出来的时候，他们会大吃一惊的。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wəːnt, weənt]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][dɪg][juː 'es][aʊt] .

Evidently	they	weren't	going	to	try	to	dig	us	out	.
显然	他们	不是	去	到	尝试	到	挖	我们	出去	.

显然他们并不打算把我们挖出来。

[goʊ][ɑːn][ʌp] .

Go	on	up	.
去	在	向上	.

上去吧。

" [dʒoʊ] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [klaɪm] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'bʌv] [graʊnd] ,

"	Joe	resumed	his	climb	and	in	a	few	minutes	he	emerged	above	ground	,
"	乔	恢复	他的	爬	和	在	一个	很少	分钟	他	出现	多于	地面	,

乔继续攀爬，几分钟后就爬出了地面。

['stepɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪkəti] ['plætfɔːrm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

stepping	off	the	top	of	the	ladder	to	a	rickety	platform	covered	with	snow	.
步进	离开	这	顶部	的	这	梯子	到	一个	摇摇晃晃的	平台	涵盖	和	雪	.

从梯子顶端走下来，来到一个摇摇晃晃、积雪覆盖的平台上。

[fræŋk] ['skræmbld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [stɛərd][ɪn] [ə'meɪzmənt]

Frank	scrambled	up	beside	him	,	and	then	the	two	brothers	stared	in	amazement
坦率	打乱	向上	旁	他	,	和	然后	这	二	兄弟	凝视	在	惊愕

[æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] .

at	what	they	saw	.
在	什么	他们	锯	.

弗兰克迅速爬到他身边，然后两兄弟惊讶地盯着眼前所见。

[θriː] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [men][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [jaːdz] [ə'weɪ] .

Three	rough	-	looking	men	were	standing	only	a	few	yards	away	.
三	粗糙的	-	寻找	男人	是	常设	仅有的	一个	很少	码	离开	.

三个面相粗犷的男人站在几码开外。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , ['sɜːrli] [tʃæp] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [fɜːr][koʊt] .

One	was	a	tall	,	surly	chap	in	a	short	,	fur	coat	.
一	曾是	一个	高的	,	粗鲁	小伙子	在	一个	短的	,	毛皮	外套	.

其中一人身材高大，脾气暴躁，穿着一件短款皮草大衣。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['bædli][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bruːt(ə)l] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['hevi] [dʒaʊl]

He	was	badly	in	need	of	a	shave	and	his	brutal	chin	and	heavy	jowls
他	曾是	糟糕	在	需要	的	一个	刮胡子	和	他的	野蛮	下巴	和	重的	下巴

[wɜːr; wər] [blæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌbl] [ʌv; əv] [bɪrd] .

were	black	with	a	stubble	of	beard	.
是	黑色的	和	一个	茬	的	胡须	.

他胡子拉碴，下巴和厚重的脸颊上长满了黑色的胡茬，看起来很不好看。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['hʌski] [ʌv; əv] [bɪld] .

The	other	two	were	short	and	husky	of	build	.
这	其他	二	是	短的	和	沙哑	的	建造	.

另外两人身材矮壮。

[wʌn] [wʌz; wəz] [kliːn] - ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [θɪn] - ['fitʃərd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['redɪʃ]

One	was	clean	-	shaven	and	thin	-	featured	,	the	other	had	a	reddish
一	曾是	干净的	-	剃光	和	薄的	-	特色	,	这	其他	有	一个	微红

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

mustache	.
胡子	.

其中一人面容清秀，五官偏瘦；另一人则留着红色的胡须。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ðə; ði] [θɪn] - ['fitʃərd] ['feloʊ] ,

About	the	waist	of	one	of	the	men	,	the	thin	-	featured	fellow	,
关于	这	腰部	的	一	的	这	男人	,	这	薄的	-	特色	同伴	,

大约到其中一个男人的腰部，那个五官偏瘦的家伙，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [belt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hoʊlstər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [prə'dʒektid][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .

was	a	belt	with	a	holster	from	which	projected	the	butt	of	a	revolver	.
曾是	一个	腰带	和	一个	枪套	从	哪个	预计	这	屁股	的	一个	左轮手枪	.

那是一条带有枪套的腰带，枪套里伸出一把左轮手枪的枪托。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['vɪlənəs] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

The	three	were	villainous	in	appearance	.
这	三	是	邪恶的	在	外貌	.

这三人外表十分凶恶。

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][sɪksθ] [sens] [wɔːrnd] [ðə; ði][men] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] ,

As	though	some	sixth	sense	warned	the	men	that	they	were	observed	,
作为	尽管	一些	第六	感觉	警告	这	男人	那	他们	是	观察到	,

仿佛某种第六感在提醒他们，他们正被人观察着。

[ðeɪ] [wɜːrl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] .

they	whirled	about	and	confronted	the	Hardy	boys	.
他们	旋转	关于	和	面对	这	哈迪	男孩们	.

他们猛地转身，与哈代兄弟对峙。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][æz; əz] [sər'praɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [lædz] .

The	men	were	as	surprised	as	the	lads	.
这	男人	是	作为	惊讶	作为	这	小伙子们	.

男人们和这些小伙子们一样感到惊讶。

[bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'seɪvəri] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Both	Frank	and	Joe	realized	that	there	was	something	unsavory	about	the
两个都	坦率	和	乔	已实现	那	那里	曾是	某物	令人不快的	关于	这

[streɪndʒ] ['triːoʊ][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θɪn] - ['fitʃərd] [mæn] ['sʌd(ə)nli] [riːtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

strange	trio	and	when	they	saw	the	thin	-	featured	man	suddenly	reach	for	his
奇怪的	三人组	和	什么时候	他们	锯	这	薄的	-	特色	男人	突然	抵达	为了	他的

[rɪ'vɑːlvər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'frʌntɪŋ] [nɑːt] [frendz] ,

revolver	they	knew	that	they	were	confronting	not	friends	,
左轮手枪	他们	知道	那	他们	是	面对	不是	朋友们	,

弗兰克和乔都意识到这三个怪人有些不怀好意，当他们看到那个五官瘦削的男人突然掏出左轮手枪时，他们就知道自己面对的不是朋友。

[bʌt; bət] ['enəmi] .

but	enemies	.
但	敌人	.

但敌人。

" [ðæts] [ðem; ðəm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][fɜːr][koʊt] [ɪk'saɪtɪdli] .
" That's them ! " shouted the man in the fur coat excitedly .
" 那就是 他们 ! " 喊叫 这 男人 在 这 毛皮 外套 兴奋地 .

“就是他们！”穿着皮草大衣的男人兴奋地喊道。

" [græb][ðem; ðəm] !
" Grab them !
" 抓住 他们 !

抓住他们！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
" And with that he began to run toward the two boys .
" 和 和 那 他 开始 到 跑步 朝向 这 二 男孩们 .

“说完，他就朝那两个男孩跑去。”

" [noʊ] ['ʃuːtɪŋ] !
" No shooting !
" 不 射击 !

“禁止射击！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪn] - ['fitʃərd] ['feloʊ] , [huː] ['prɑːmptli] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [bæk]
" he shouted to the thin - featured fellow , who promptly shoved his revolver back
" 他 喊叫 到 这 薄的 - 特色 同伴 , WHO 及时 推搡 他的 左轮手枪 后退
['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊlstər] .
into the holster .
进入 这 枪套 .

“他朝那个五官瘦削的家伙喊道，那家伙立刻把左轮手枪塞回了枪套里。”

" [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtəd] [fræŋk] .
" Run for it , " muttered Frank .
" 跑步 为了 它 , " 低声说道 坦率 .

“快跑！”弗兰克低声说道。

[hiː; hi] [wiːld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
He wheeled about and commenced to run down the hillside in the general
他 带轮子的 关于 和 开始 到 跑步 向下 这 山坡 在 这 一般的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
direction of the town .
方向 的 这 镇 .

他转身，开始沿着山坡朝城镇的方向跑去。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæmpərd] [ðer; ðər] ['muːvmənts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'sjuːəz]
The snow was deep and it hampered their movements , but the pursuers
这 雪 曾是 深的 和 它 受阻 他们的 移动 , 但 这 追击者
['ɔːlsoʊ] [ɪk'spɪriənst] [ðɪs] ['hændikæp] .
also experienced this handicap .
还 经验丰富的 这 让分 .

积雪很深，阻碍了他们的行动，但追赶者也遇到了同样的阻碍。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['gruːəlɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd]
Frank and Joe were exhausted by their gruelling experience in the mine and
坦率 和 乔 是 筋疲力尽的 经过 他们的 严罚 经验 在 这 矿 和
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['prɑːgres] .
they were unable to make good progress .
他们 是 无法 到 制作 好的 进步 .

弗兰克和乔在矿井里经历了艰苦的劳作，筋疲力尽，无法取得任何进展。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][fɜːr][koʊt] [keɪm] ['liːpɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] , ['plaʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ]

The	man	in	the	fur	coat	came	leaping	after	them	,	ploughing	through	the	snow
这	男人	在	这	毛皮	外套	来了	跳跃	后	他们	,	耕作	通过	这	雪

['rekləsli] .

recklessly	.
鲁莽地	.

身穿皮草大衣的男人纵身跃起，不顾一切地冲进雪地。

[hiː; hi] [geɪnd] ['ræpɪdli] [ɑːn][ðem; ðəm] .

He	gained	rapidly	on	them	.
他	获得	快速	在	他们	.

他迅速追上了他们。

" [stɑːp][ɔːr] [wiːl] [ʃuːt] , " [hiː; hi] [rɔːrd] .

"	Stop	or	we'll	shoot	,	"	he	roared	.
"	停止	或者	出色地	射击	,	"	他	咆哮	.

他咆哮道："住手，否则我们就开枪！"

[ðɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [blʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sʌtʃ] .

This	was	but	a	bluff	,	and	the	Hardy	boys	recognized	it	as	such	.
这	曾是	但	一个	虚张声势	,	和	这	哈迪	男孩们	认可	它	作为	这样的	.

这只是虚张声势，哈代家的兄弟们一眼就看穿了这一点。

[ðeɪ] ['reɪst] ['mædli] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [lɪmz] [ænd; ənd] [held]

They	raced	madly	on	through	the	deep	snow	that	clung	to	their	limbs	and	held
他们	比赛	疯狂地	在	通过	这	深的	雪	那	紧紧抓住	到	他们的	四肢	和	握住

[ðem; ðəm] [bæk] .

them	back	.
他们	后退	.

他们疯狂地冲过厚厚的积雪，积雪紧紧地粘在他们的四肢上，阻碍着他们前进。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['lægɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [peɪs] .

Joe	was	lagging	behind	,	unable	to	keep	up	the	pace	.
乔	曾是	滞后	在后面	,	无法	到	保持	向上	这	步伐	.

乔落在了后面，跟不上节奏。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][fɜːr][koʊt][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	man	in	the	fur	coat	was	only	a	few	feet	back	of	him	.
这	男人	在	这	毛皮	外套	曾是	仅有的	一个	很少	脚	后退	的	他	.

穿皮草大衣的男人离他只有几英尺远。

[ðə; ði] ['feloʊ] [liːpt] [ə'hed] [ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət][dʒoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['tæk(ə)l] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði]

The	fellow	leaped	ahead	and	sprang	at	Joe	in	a	football	tackle	that	brought	the
这	同伴	跳跃	前方	和	弹簧	在	乔	在	一个	足球	处理	那	带来	这

[bɔɪ] [daʊn] .

boy	down	.
男生	向下	.

那家伙向前跃去，像橄榄球运动员一样扑向乔，把乔扑倒在地。

[ðə; ði] [per] [went] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] .

The	pair	went	rolling	over	and	over	in	the	snow	,	kicking	and	scrambling	.
这	一对	去	滚动	超过	和	超过	在	这	雪	,	踢	和	争抢	.

两人在雪地里翻滚、踢打、挣扎。

[fræŋk] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] .

Frank	stopped	and	turned	back	.
坦率	停止	和	转向	后退	.

弗兰克停下脚步，转身往回走。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['dezərt][hɪz; ɪz]['brʌðər][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][prɪ'perd][tuː; tə][biː; bi]['kæptʃərd]

He	could	not	desert	his	brother	and	he	was	prepared	to	be	captured
他	可以	不是	沙漠	他的	兄弟	和	他	曾是	准备	到	是	捕获

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ɪk'spens][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn]['friːdəm].

with	him	at	the	expense	of	his	own	freedom	.
和	他	在	这	费用	的	他的	自己的	自由	.

他不能抛弃他的兄弟，他已做好与兄弟一起被俘的准备，即使这意味着牺牲自己的自由。

[hiː; hi][met][ðə; ði][θɪn] - [feɪst][mæn], [huː][led][ðə; ði]['ʌðər][per][ʌv; əv][pə'sjuːəz] ,

He	met	the	thin	-	faced	man	,	who	led	the	other	pair	of	pursuers	,
他	遇见	这	薄的	-	面对	男人	,	WHO	引领	这	其他	一对	的	追击者	,

他遇到了那个瘦削的脸庞男子，此人带领着另外两名追兵。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['slæʃɪŋ][bloʊ][ɪn][ðə; ði][feɪs][ðæt][nɑːkt][ðə; ði][mæn][ɔːf][hɪz; ɪz]['bæləns][soʊ][ðæt]

with	a	slashing	blow	in	the	face	that	knocked	the	man	off	his	balance	so	that
和	一个	砍杀	吹	在	这	脸	那	敲门	这	男人	离开	他的	平衡	所以	那

[hiː; hi]['tʌmbld]['bækwərd]['ɪntuː][ðə; ði][snoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grʌnt][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][ə'meɪzmənt] .

he	tumbled	backward	into	the	snow	with	a	grunt	of	pain	and	amazement	.
他	翻滚	落后	进入	这	雪	和	一个	咕哝	的	疼痛	和	惊愕	.

一记重击打在脸上，使那人失去平衡，痛苦而惊讶地哼了一声，向后跌倒在雪地里。

[ðə; ði][ʃɔːrt] , ['stɑːki][mæn][keɪm][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][graʊl] .

The	short	,	stocky	man	came	on	with	a	growl	.
这	短的	,	矮壮	男人	来了	在	和	一个	咆哮	.

那个矮壮的男人咆哮着走了过来。

[frænk][swʌŋ][ænd; ənd][mɪst] ;

Frank	swung	and	missed	;
坦率	摇摆	和	错过	;

弗兰克挥棒落空；

[ðen][hɪz; ɪz][ə'tækər][kloʊzd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðeɪ]['strʌgld][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði]

then	his	attacker	closed	with	him	and	they	struggled	to	and	fro	in	the
然后	他的	攻击者	关闭	和	他	和	他们	挣扎	到	和	弗	在	这

['snoʊˌbæŋk] .

snowbank	.
雪堆	.

然后袭击者逼近他，两人在雪堆里扭打起来。

[hɪz; ɪz][ə'seɪlənt][twaɪnd][wʌn][fʊt][ə'baʊt]['frænks][leg][ænd; ənd][ðeɪ]['tɔpld]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði][snoʊ]

His	assailant	twined	one	foot	about	Frank's	leg	and	they	toppled	over	into	the	snow
他的	袭击者	缠绕	一	脚	关于	弗兰克的	腿	和	他们	倾覆	超过	进入	这	雪

.

:
.

袭击者用一只脚缠住弗兰克的腿，两人摔倒在雪地里。

[baɪ][ðæt][taɪm][ðə; ði][θɪn][mæn][hæd; həd]['skræmbld][tuː; tə][hɪz; ɪz][fiːt][ænd; ənd][ə'gen][lɔːntʃt]

By	that	time	the	thin	man	had	scrambled	to	his	feet	and	again	launched
经过	那	时间	这	薄的	男人	有	打乱	到	他的	脚	和	再次	发射

[hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði]['strʌg(ə)l] .

himself	into	the	struggle	.
他自己	进入	这	斗争	.

这时，那个瘦弱的男人挣扎着站了起来，再次投入到搏斗中。

[frænk]['hɑːrdi][wʌz; wəz][kəm'pliːtli][ˌəʊvə'paʊəd] .

Frank	Hardy	was	completely	overpowered	.
坦率	哈迪	曾是	完全地	实力悬殊	.

弗兰克·哈迪完全被压制了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] ['rʌfli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [gript] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	was	dragged	roughly	to	his	feet	,	his	arms	gripped	behind	his	back	.
他	曾是	拖拽	大致	到	他的	脚	,	他的	武器	紧握	在后面	他的	后退	.

他被粗暴地拖起来，双臂被反绑在背后。

[dʒoʊ][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [æn'tægənɪst][ænd; ənd][hiː; hi] [tuː]

Joe	had	been	no	match	for	his	more	powerful	antagonist	and	he	too
乔	有	到过	不	匹配	为了	他的	更多的	强大的	反派	和	他	也

[hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['kæptʃər] .

had	been	forced	to	submit	to	capture	.
有	到过	强制	到	提交	到	捕获	.

乔根本不是他更强大的对手的对手，他也被迫屈服并被俘虏了。

[ðə; ði]['triːoʊ] [held] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .

The	trio	held	the	boys	in	their	power	.
这	三人组	握住	这	男孩们	在	他们的	力量	.

三人控制了这些男孩。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [θɪn] - [feɪst] [mæn] ['grʌfli] .

"	What'll	we	do	with	'	em	?	"	asked	the	thin	-	faced	man	gruffly	.
"	什么会	我们	做	和	-	呃	?	"	问	这	薄的	-	面对	男人	粗声粗气地	.

“我们该拿他们怎么办？”那个瘦脸男人粗声粗气地问道。

" [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] [fɜːrst] , " [sed] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði][fɜːr] [koʊt] .

"	Bring	'	em	back	to	the	mine	first	,	"	said	the	fellow	in	the	fur	coat	.
"	带来	-	呃	后退	到	这	矿	第一的	,	"	说	这	同伴	在	这	毛皮	外套	.

“先把他们带回矿井，”穿皮大衣的家伙说。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [bɔːs] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðiːz] [bɜːrdz] .

"	I	guess	the	boss	will	want	to	see	these	birds	.
"	我	猜测	这	老板	将要	想	到	看	这些	鸟类	.

我想老板会想看看这些鸟。

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər] ['rʌfli] ['bʌndəld] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'gen] [baɪ][ðer; ðər]['kæptərz] .

"	Frank	and	Joe	were	roughly	bundled	up	the	hillside	again	by	their	captors	.
"	坦率	和	乔	是	大致	捆绑式	向上	这	山坡	再次	经过	他们的	俘虏者	.

“弗兰克和乔再次被他们的俘虏粗暴地拖上山坡。”

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['fræŋks] [maɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] .

All	the	time	Frank's	mind	was	in	a	whirl	.
全部	这	时间	弗兰克的	头脑	曾是	在	一个	旋转	.

弗兰克的脑子一直乱成一团。

[huː] [wɜːr; wər] [ðiːz] [θriː] [men] ?

Who	were	these	three	men	?
WHO	是	这些	三	男人	?

这三个人是谁?

[waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðem; ðəm] ?

Why	had	they	attacked	them	?
为什么	有	他们	遭到攻击	他们	?

他们为什么要攻击他们?

[waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ?

Why	had	they	been	hunting	for	them	in	the	first	place	?
为什么	有	他们	到过	打猎	为了	他们	在	这	第一的	地方	?

他们当初为什么要追捕他们?

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] " [ðə; ði] [bɔːs] " [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] ?

And	who	was	"	the	boss	"	they	spoke	of	?
和	WHO	曾是	"	这	老板	"	他们	辐	的	?

他们口中的“老板”是谁?

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃæft] - [hed] [ə'gen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][fɜːr]
In due time they reached the shaft - head again and there the man in the fur
在 到期的 时间 他们 达到 这 轴 - 头 再次 和 那里 这 男人 在 这 毛皮
[koʊt] [feɪst] [ðem; ðəm] .
coat faced them .
外套 面对 他们 .

过了一会儿，他们再次到达了井口，那个穿皮大衣的男人就站在那里面对着他们。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] ?
" Who are you two boys ?
" WHO 是 你 二 男孩们 ?

“你们两个男孩是谁？”

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " ['kaʊntɚd, 'kaʊnɚd] [fræŋk] .
" Who are you ? " countered Frank .
" WHO 是 你 ? " 反驳 坦率 .

“你是谁？”弗兰克反问道。

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] .
" That doesn't matter .
" 那 不 事情 .

“那没关系。”

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪmz] ? "
What's your names ? "
是什么 你的 姓名 ? "

你们叫什么名字?

" [tel] [ˌjuː 'es] [jɔːrz] [fɜːrst] . "
" Tell us yours first . "
" 告诉 我们 你的 第一的 . "

请你先说说你的故事。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [maɪn] ? "
" What were you doing in that mine ? "
" 什么 是 你 正在做 在 那 矿 ? "

“你当时在矿井里做什么？”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ?
" What did you attack us for ?
" 什么 做过 你 攻击 我们 为了 ?

你们为什么攻击我们?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] [hɪr] ?
Why are you keeping us here ?
为什么 是 你 保持 我们 这里 ?

你们为什么要把我们留在这里?

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][fɜːr][koʊt] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] ['kwestʃənz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
" The man in the fur coat became impatient at receiving questions instead of
" 这 男人 在 这 毛皮 外套 成为 不耐烦 在 接收 问题 反而 的
['ænsər] .
answers .
答案 .

“穿皮草大衣的男人因为得到的不是答案而是问题而变得不耐烦了。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] ?
" **Are** **you** **the** **Hardy** **boys** **?**
" 是 你 这 哈迪 男孩们 ?

你们是哈迪兄弟吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [sʌnz] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'tektɪv] ? "
" **Sons** **of** **that** **detective** **?** **"**
" 儿子们 的 那 侦探 ? "

“是那位侦探的儿子们吗?”

" [traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] . "
" **Try** **and** **find** **out** **.** **"**
" 尝试 和 寻找 出去 . "

“试着查清楚。”

" [wiːl] [faɪnd] [aʊt] , [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][fɜːr] [koʊt] ['θretnɪŋli] .
" **We'll** **find** **out** **,** **all** **right** **,** **"** **declared** **the** **man** **in** **the** **fur** **coat** **threateningly** **.**
" 出色地 寻找 出去 , 全部 正确的 , " 声明 这 男人 在 这 毛皮 外套 威胁地 .

“我们一定会查清楚的,”穿皮草大衣的男人威胁道。

" [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] ['ðætəl] [meɪk] [juː; jʊ] [tɔːk] . "
" **We'll** **take** **you** **to** **somebody** **that'll** **make** **you** **talk** **.** **"**
" 出色地 拿 你 到 某人 那将 制作 你 讲话 . "

“我们会带你去见某个能让你开口说话的人。”

" [juːd] ['betər] [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɔːr][ðə; ði] [hoʊl] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔːr'selvz] [ɪn][dʒeɪl] ,
" **You'd** **better** **let** **us** **go** **or** **the** **whole** **three** **of** **you** **will** **find** **yourselves** **in** **jail** **,**
" 你会 更好的 让 我们 去 或者 这 所有的 三 的 你 将要 寻找 你们自己 在 监狱 ,

“你们最好放了我们，否则你们三个都会被关进监狱。”

" [sed] [fræŋk] .
" **said** **Frank** **.**
" 说 坦率 .

弗兰克说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

寻找隐藏的黄金(Hunting for hidden gold)

[ðə; ði][mæn] [læft] ['ʃɔːrtli] .
The man laughed shortly .
这 男人 笑了 不久 .

那人轻笑了一声。

" [noʊ] [fɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" No fear , " he said .
" 不 害怕 , " 他 说 .

“别害怕，”他说。

" [nɑːt][ɪn] ['lʌki] ['bɑːtəm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
" Not in Lucky Bottom , at any rate .
" 不是 在 幸运的 底部 , 在 任何 速度 .

“至少在幸运谷不是这样。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [men] .
" He turned to the other two men .
" 他 转向 到 这 其他 二 男人 .

他转向另外两人。

" [kiːp] [ðiːz] [bɔɪz] [hɪr] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
" Keep these boys here , " he ordered .
" 保持 这些 男孩们 这里 , " 他 订购 .

“把这些孩子留在这里，”他命令道。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
" I'll be back in a while .
" 患病的 是 后退 在 一个 尽管 .

我一会儿就回来。

[dəunt] [let] [ðem; ðəm] [get] [əˈweɪ] ! "
Don't let them get away ! "
不 让 他们 得到 离开 ! "

别让他们跑了！

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [dʒæk] ? " [æskt] [ðə; ði] [θɪn] - [feɪst] [mæn] .
" Where are you going , Jack ? " asked the thin - faced man .
" 在哪里 是 你 去 , 杰克 ? " 问 这 薄的 - 面对 男人 .

“杰克，你要去哪儿？”那个瘦削的男人问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [blæk] ['pepər] .
" I'm going to get Black Pepper .
" 我是 去 到 得到 黑色的 胡椒 .

“我要买黑胡椒。”

['hiːl] [meɪk] [ðiːz] [bɜːrdz][tɔːk] .
He'll make these birds talk .
地狱 制作 这些 鸟类 讲话 .

他会让这些鸟开口说话。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [stɔːkt] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .
" With that the fellow stalked away through the snow .
" 和 那 这 同伴 跟踪 离开 通过 这 雪 .

“说完，那人便大步走开了，消失在雪地里。”

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [glɑ:nst] ['kwɪkli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

Frank	and	Joe	glanced	quickly	at	one	another	.
坦率	和	乔	瞥了一眼	迅速地	在	一	其他	.

弗兰克和乔迅速地互相看了一眼。

[ðeɪ] [nu:] [naʊ] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptʃər] .

They	knew	now	the	explanation	of	their	capture	.
他们	知道	现在	这	解释	的	他们的	捕获	.

他们现在终于明白了自己被俘的原因。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [θri:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊ'tɔ:riəs] [blæk] ['pepər] ,

They	were	in	the	hands	of	three	members	of	the	gang	of	the	notorious	Black	Pepper	,
他们	是	在	这	双手	的	三	成员	的	这	帮派	的	这	臭名昭著	黑色的	胡椒	,

它们落入了臭名昭著的“黑胡椒”团伙的三名成员手中。

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:] .

the	outlaw	.
这	取缔	.

亡命之徒。

['tʃæptər] ['ɛks'vi:]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði][træp]

The	Trap
这	陷阱

陷阱

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] [fitʃər] [prə'du:st] [ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] [frʌm; frəm][ɪts]['hoʊlstər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [snoʊ] - ['kʌvərd] [rɑ:k] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] .

The	man	of	the	thin	features	produced	the	revolver	from	its	holster	and	sat	down	on	a	snow	-	covered	rock	near	the	top	of	the	shaft	.
这	男人	的	这	薄的	特征	生产	这	左轮手枪	从	它是	枪套	和	卫星	向下	在	一个	雪	-	涵盖	岩石	靠近	这	顶部	的	这	轴	.

那个面容瘦削的男人从枪套里掏出左轮手枪，坐在矿井顶部附近一块被雪覆盖的岩石上。

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] ['wepən] ['neglɪdʒəntli] ,

He	held	the	weapon	negligently	,
他	握住	这	武器	疏忽地	,

他疏忽大意地持有武器。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['lev(ə)l][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði]['hɑ:rdi] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

but	there	was	no	doubt	that	he	could	level	it	at	the	Hardy	boys	in	a	second	if	they	attempted	to	escape	.
但	那里	曾是	不	怀疑	那	他	可以	等级	它	在	这	哈迪	男孩们	在	一个	第二	如果	他们	尝试过	到	逃脱	.

但毫无疑问，如果哈迪兄弟试图逃跑，他可以立刻将他们击倒。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] , " [hi:; hi] [sed] .

"	You	can	sit	down	if	you	want	,	"	he	said	.
"	你	能	坐	向下	如果	你	想	,	"	他	说	.

“如果你愿意，可以坐下，”他说。

[hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] [stɪl] [ri'teind] [ə; eɪ] [taɪt] [græsp][ɑ:n] [fræŋk] .

His	partner	still	retained	a	tight	grasp	on	Frank	.
他的	伙伴	仍然	保留	一个	紧的	抓牢	在	坦率	.

他的同伙仍然牢牢控制着弗兰克。

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , ['ʃɔːrti] .
" Let him go , Shorty .
" 让 他 去 , 矮子 .

“放了他吧，小矮子。”

[aɪv] [gɑːt] [ðɪs] [gʌn] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt][traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
I've got this gun here and I guess they won't try to get away .
我已经 得到 这 枪 这里 和 我 猜测 他们 惯于 尝试 到 得到 离开 .

我这儿有枪，我想他们不会想逃跑。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
We may as well be comfortable .
我们 可能 作为 出色地 是 舒服的 .

我们不妨让自己舒服些。

" [ðə; ði] ['feloʊ] [ə'drest] [æz; əz] " ['ʃɔːrti] " [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [fræŋk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ]
" The fellow addressed as " Shorty " moved away from Frank and sat down by
" 这 同伴 已解决 作为 " 矮子 " 已搬 离开 从 坦率 和 卫星 向下 经过
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
his companion .
他的 伴侣 .

被称作“矮子”的那个人从弗兰克身边走开，坐在了他的同伴旁边。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['rɑːks] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] .
The Hardy boys found a heap of rocks near by and seated themselves .
这 哈迪 男孩们 成立 一个 堆 的 岩石 靠近 经过 和 坐着 他们自己 .

哈代家的男孩们在附近找到一堆石头，便坐了下来。

[ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] ['ʌgli] -
They knew there was no use of attempting to escape as long as that ugly -
['lʊkɪŋ] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæptər] .
looking revolver was in the hand of their captor .
寻找 左轮手枪 曾是 在 这 手 的 他们的 俘虏者 .

他们知道，只要那把丑陋的左轮手枪还在绑匪手里，逃跑就毫无意义。

" [seɪ] , [slɪm] , " [riˈmɑːkt] ['ʃɔːrti] , " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [blæk] ['pepər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][kæmp] ?
" Say , Slim , " remarked Shorty , " do you think Black Pepper is at the camp ?
" 说 , 苗条的 , " 评论 矮子 , " 做 你 思考 黑色的 胡椒 是 在 这 营 ?

“我说，斯利姆，”肖蒂说道，“你觉得黑胡椒在营地里吗？”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" The other man nodded .
" 这 其他 男人 点头 .

另一个人点了点头。

" [jeə] !
" Yeah !
" 是的 !

“是的！

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
He came back this morning .
他 来了 后退 这 早晨 .

他今天早上回来了。

" [slɪm] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] .
" Slim looked up at the Hardy boys .
" 苗条的 看起来 向上 在 这 哈迪 男孩们 .

斯利姆抬头看着哈迪家的男孩们。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [gaɪz] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [maɪn] , ['eniweɪ] ? "
" What were you guys lookin ' for in that mine , anyway ? "
" 什么 是 你 伙计们 在看 - 为了 在 那 矿 , 反正 ? "

“你们到底在那个矿里找什么？”

" ['ɔɪstər] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
" Oysters , " replied Frank , with a grin .
" 牡蛎 , " 回复 坦率 , 和 一个 咧嘴笑 .

“牡蛎，”弗兰克笑着回答。

" [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fʌni] [stʌf] , " [ræpt] [aʊt] [slɪm] .
" None of your funny stuff , " rapped out Slim .
" 没有任何 的 你的 有趣的 东西 , " 说唱 出去 苗条的 .

“你那些滑稽的把戏都没用，”Slim 唱道。

" [wiːl] [meɪk] [juː; jʊ] [tɔːk] [suːn] [ɪ'nʌf] .
" We'll make you talk soon enough .
" 出色地 制作 你 讲话 很快 足够的 .

“我们很快就会让你开口的。”

[wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['æftər] . "
We know what you're after . "
我们 知道 什么 你是 后 . "

我们知道你想要什么。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][æsk][juː 'es][fɔːr; fər] , [ðen] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" What did you ask us for , then ? " asked Joe .
" 什么 做过 你 问 我们 为了 , 然后 ? " 问 乔 .

“那你到底向我们要了什么？”乔问道。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .
The outlaws were silent .
这 亡命之徒 是 沉默的 .

亡命之徒们沉默不语。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['siːkɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
They saw that nothing was to be gained by seeking information from the
他们 锯 那 没有什么 曾是 到 是 获得 经过 寻求 信息 从 这
[lædz] .
lads .
小伙子们 .

他们发现从这些小伙子那里打听消息是得不到任何好处的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [blæk] ['pepər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kəm'pænjən]
They were content to await the return of Black Pepper and their companion
他们 是 内容 到 等待 这 返回 的 黑色的 胡椒 和 他们的 伴侣
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

他们心甘情愿地等待黑胡椒和他们的同伴杰克的归来。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['hɑːrdi] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['rɑːks] [ɪn] ['saɪləns] .
Frank and Joe Hardy sat on the snow - covered rocks in silence .
坦率 和 乔 哈迪 卫星 在 这 雪 - 涵盖 岩石 在 沉默 .

弗兰克和乔·哈迪默默地坐在白雪皑皑的岩石上。

['sloʊli] [fræŋk] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊp] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ]
Slowly Frank put his hand behind his back and began to grope about among
缓慢地 坦率 放 他的 手 在后面 他的 后退 和 开始 到 摸索 关于 之中
[ðə; ði] ['rɑːks] .
the rocks .
这 岩石 .

弗兰克慢慢地把手放到背后，开始在岩石间摸索。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [luːs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] .

He	knew	that	they	were	loose	and	that	they	were	of	various	sizes	.
他	知道	那	他们	是	松动的	和	那	他们	是	的	各种各样的	尺寸	.

他知道它们是松散的，而且大小不一。

[ðə; ðiː] [aɪ'diːə] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [juːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

The	idea	had	occurred	to	him	that	if	he	could	but	use	one	of	them
这	主意	有	发生	到	他	那	如果	他	可以	但	使用	一	的	他们

[æz; əz] [ə; eɪ] ['wepən] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪs'ɑːrm] [slɪm] [ænd; ənd] [pər'hæps] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz]

as	a	weapon	he	might	be	able	to	disarm	Slim	and	perhaps	effect	his
作为	一个	武器	他	可能	是	有能力的	到	解除武装	苗条的	和	也许	影响	他的

[ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

escape	and	that	of	his	brother	.
逃脱	和	那	的	他的	兄弟	.

他想到，如果他能用其中一把枪作为武器，或许就能解除斯利姆的武装，或许还能帮助他和他哥哥逃脱。

[bɪt] [baɪ] [bɪt] [hiː; hi] [grəupt] [ə'baʊt] .

Bit	by	bit	he	groped	about	.
少量	经过	少量	他	摸索	关于	.

他一点一点地摸索着。

[wʌn] [rɑːk] [wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [græsp] .

One	rock	was	too	large	for	him	to	grasp	.
一	岩石	曾是	也	大的	为了	他	到	抓牢	.

其中一块石头太大，他抓不住。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] .

Another	was	too	small	to	be	of	any	use	.
其他	曾是	也	小的	到	是	的	任何	使用	.

另一个太小，根本没用。

['faɪnəli] [hɪz; ɪz] [hændz] [kloʊzd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [stoʊn] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

Finally	his	hands	closed	about	a	good	-	sized	stone	that	came	from	the	rest	of
最后	他的	双手	关闭	关于	一个	好的	-	尺寸	石头	那	来了	从	这	休息	的

[ðə; ði] [paɪl] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

the	pile	without	much	difficulty	.
这	桩	没有	很多	困难	.

最后，他毫不费力地从石堆中搬出了一块大小合适的石头。

[hiː; hi] ['kælkjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] ['werəli] .

He	calculated	the	distance	and	eyed	the	revolver	warily	.
他	计算	这	距离	和	眼睛	这	左轮手枪	谨慎地	.

他估算了一下距离，警惕地盯着那把左轮手枪。

[fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] ['pɪtʃər] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪpɔːrt] [haɪ] [skuːl] [naɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv]

Frank	had	been	pitcher	on	the	Bayport	high	school	nine	and	the	accuracy	of
坦率	有	到过	投手	在	这	贝波特	高的	学校	九	和	这	准确性	的

[hɪz; ɪz] [eɪm] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [ə'poʊzɪŋ] ['bætsmən] .

his	aim	had	often	been	the	despair	of	opposing	batsmen	.
他的	目的	有	经常	到过	这	绝望	的	反对	击球手	.

弗兰克曾是贝波特高中九人制棒球队的投手，他精准的投球经常让对方击球手感到绝望。

[naʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

Now	he	called	on	all	his	skill	.
现在	他	称为	在	全部	他的	技能	.

现在他使出了浑身解数。

[wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [flʌŋ]

Without	moving	from	his	position	he	suddenly	brought	up	the	rock	and	flung
没有	移动	从	他的	位置	他	突然	带来	向上	这	岩石	和	扔

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn] [slɪmz] [hænd] .

it	with	all	his	strength	directly	at	the	revolver	in	Slim's	hand	.
它	和	全部	他的	力量	直接地	在	这	左轮手枪	在	斯利姆	手	.

他一动不动地举起石头，用尽全力朝斯利姆手中的左轮手枪扔去。

[ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [grɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['wepən] [hæd; həd] [rɪ'lækst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] ,

The	outlaw's	grip	on	the	weapon	had	relaxed	in	his	indifference	,
这	亡命之徒	紧握	在	这	武器	有	轻松	在	他的	漠不关心	,

亡命之徒漠不关心，握着武器的手也放松了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stoʊn] [strʌk] [ɪts] [mɑːrk] , [fʊl] [ænd; ənd] [truː] ,

and	when	the	stone	struck	its	mark	,	full	and	true	,
和	什么时候	这	石头	击	它是	标记	,	满的	和	真的	,

当石头精准地击中目标时，

[ðə; ði] [gʌn] [went] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [snoʊ] .

the	gun	went	flying	into	the	deep	snow	.
这	枪	去	飞行	进入	这	深的	雪	.

枪飞进了厚厚的积雪里。

" [kʌm] [ɑːn] , [dʒoʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Come	on	,	Joe	!	"	shouted	Frank	scrambling	to	his	feet	.
"	来	在	,	乔	!	"	喊叫	坦率	争抢	到	他的	脚	.

“加油，乔！”弗兰克一边喊着一边爬了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

He	had	noticed	a	path	leading	through	the	snow	in	the	direction	of
他	有	注意到	一个	小路	领导	通过	这	雪	在	这	方向	的

[ðə; ði][roʊd] [ðæt] [went] [tuː; tə][hæŋk] [-] ['kæbɪn][ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðɪs] [pæθ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

the	road	that	went	to	Hank	Shale's	cabin	and	he	ran	toward	this	path	with	all
这	路	那	去	到	汉克	页岩的	舱	和	他	跑	朝向	这	小路	和	全部

[ðə; ði] [spiːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

the	speed	at	his	command	.
这	速度	在	他的	命令	.

他注意到雪地里有一条小路通往汉克·谢尔的小屋，于是他以最快的速度朝这条小路跑去。

[dʒoʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sloʊ] [tuː; tə][græsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Joe	had	not	been	slow	to	grasp	the	situation	,
乔	有	不是	到过	慢的	到	抓牢	这	情况	,

乔很快就明白了形势。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][bɪ'haɪnd] .

and	he	too	came	racing	through	the	snow	but	a	few	paces	behind	.
和	他	也	来了	赛车	通过	这	雪	但	一个	很少	步幅	在后面	.

他也冒着雪跑了过来，但落后了几步。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ɔːf] [ðer; ðər] [gɑːrd] .

The	outlaws	were	taken	off	their	guard	.
这	亡命之徒	是	已采取	离开	他们的	警卫	.

不法之徒们放松了警惕。

[slɪm] [ɪn'stɪŋktɪvli] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ,

Slim	instinctively	reached	for	his	revolver	,
苗条的	本能地	达到	为了	他的	左轮手枪	,

斯利姆本能地伸手去摸他的左轮手枪，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪstɪd] ['meni] ['preʃəs]

but	it	had	disappeared	in	the	snow	and	he	wasted	many	precious
但	它	有	消失	在	这	雪	和	他	浪费	许多	宝贵的

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

seconds	hunting	for	it	.
秒	打猎	为了	它	.

但它消失在雪中，他浪费了许多宝贵的时间去寻找它。

['ʃɔːrti] [hæd; həd] [liːpt] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] ,

Shorty	had	leaped	after	the	boys	,	then	,	seeing	that	his	companion	did	not	follow	,
矮子	有	跳跃	后	这	男孩们	,	然后	,	看到	那	他的	伴侣	做过	不是	跟随	,

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

he	hesitated	,
他	犹豫了一下	,

肖蒂跳起来追赶男孩们，然后，看到同伴没有跟上，便犹豫了。

[ræn] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

ran	back	,	and	then	turned	around	again	.
跑	后退	,	和	然后	转向	大约	再次	.

跑回去，然后又转过身去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

He	did	not	know	what	to	do	.
他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他不知道该怎么办。

" ['æftər][ðem; ðəm] ! " [rɔːrd] [slɪm] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [pər'suːt] .

"	After	them	!	"	roared	Slim	,	and	Shorty	took	up	the	pursuit	.
"	后	他们	!	"	咆哮	苗条的	,	和	矮子	采取	向上	这	追逐	.

“追！”斯利姆吼道，肖蒂立刻追了上去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðeɪ] ['niːdɪd] .

But	his	indecision	had	given	the	Hardy	boys	the	opportunity	they	needed	.
但	他的	优柔寡断	有	给定	这	哈迪	男孩们	这	机会	他们	需要	.

但他的犹豫不决却给了哈迪兄弟他们需要的机会。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt][ɑːn][ðer; ðər][pər'suːər][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['klʌmzi]

They	had	a	good	start	on	their	pursuer	and	Shorty	was	but	a	clumsy
他们	有	一个	好的	开始	在	他们的	追击者	和	矮子	曾是	但	一个	笨拙

['rʌnər] [æt; ət][best] .

runner	at	best	.
跑步者	在	最好的	.

他们一开始就领先追赶者，而肖蒂充其量只是个笨拙的跑者。

[fræŋk] [geɪnd] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd][ðer; ðər][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['swɪftər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

Frank	gained	the	path	and	there	his	progress	was	swifter	because	he
坦率	获得	这	小路	和	那里	他的	进步	曾是	更迅捷	因为	他

[wʌz; wəz][nɑːt] ['hændikæpt] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'piːdɪŋ] [snoʊ] .

was	not	handicapped	by	the	impeding	snow	.
曾是	不是	残疾人	经过	这	阻碍	雪	.

弗兰克找到了路，而且由于没有积雪阻碍，他的行进速度更快了。

[slɪm] ['faɪnəli] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

Slim	finally	abandoned	his	search	for	the	weapon	and	also	took	up	the	chase	,
苗条的	最后	弃	他的	搜索	为了	这	武器	和	还	采取	向上	这	追赶	,

斯利姆最终放弃了寻找武器，也加入了追捕的行列。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][bɪ'haɪnd] .

but	by	this	time	he	was	far	behind	.
但	经过	这	时间	他	曾是	远的	在后面	.

但此时他已经远远落后了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪnd] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] , [wɪð; wɪθ] ['ʃɔːrti] ['plaʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [pər'suːt] .

The	boys	gained	the	main	road	,	with	Shorty	ploughing	along	in	pursuit	.
这	男孩们	获得	这	主要的	路	,	和	矮子	耕作	沿着	在	追逐	.

男孩们上了主路，肖蒂紧随其后。

['iːv(ə)n] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [seɪf] ,

Even	yet	they	were	not	safe	,
甚至	然而	他们	是	不是	安全的	,

即便如此，他们仍然不安全。

[bʌt; bət] [tʃæns] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [ðæt] [ræn] [frʌm; frəm] ['lʌki] ['bɑːtəm] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kæmps] .

but	chance	came	to	their	aid	in	the	shape	of	a	stage	that	ran	from	Lucky
但	机会	来了	到	他们的	援助	在	这	形状	的	一个	阶段	那	跑	从	幸运的

Bottom	to	one	of	the	neighboring	camps	.
底部	到	一	的	这	邻接	营地	.

但机缘巧合之下，出现了一条从幸运谷通往邻近营地的驿道。

[ˌaɪ 'tiː] ['rætld] [ə'lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [sleɪbɛlz] ['dʒɪŋglɪŋ] , [ðə; ði] ['draɪvər] ['mʌfld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪrz] ,

It	rattled	along	,	with	sleighbells	jingling	,	the	driver	muffled	to	the	ears	,
它	摇晃	沿着	,	和	雪橇铃	叮当	,	这	司机	闷音	到	这	耳朵	,

雪橇叮当作响地向前行驶，车夫的声音闷闷不乐，几乎听不见。

[ænd; ənd] [wen] ['ʃɔːrti] [ænd; ənd] [slɪm] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sləud] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

and	when	Shorty	and	Slim	caught	sight	of	it	they	slowed	up	and	abandoned	the	chase	.
和	什么时候	矮子	和	苗条的	捕捉	视线	的	它	他们	减速	向上	和	弃	这	追赶	.

当肖蒂和斯利姆看到它时，他们放慢了速度，放弃了追逐。

[ðə; ði] ['oʊpən] [roʊd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] .

The	open	road	was	a	dangerous	place	.
这	打开	路	曾是	一个	危险的	地方	.

开阔的道路很危险。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] ['eni] [ˌɪntər'fɪrəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvər] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒə˞] .

They	did	not	wish	any	interference	from	the	stage	driver	or	his	passengers	.
他们	做过	不是	希望	任何	干涉	从	这	阶段	司机	或者	他的	乘客	.

他们不希望受到驿马车夫或乘客的任何干扰。

[wen] [frænk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [pə'sjuːəz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] [ðeɪ] [sləud] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːk] .

When	Frank	and	Joe	saw	that	their	pursuers	had	turned	back	they	slowed	down	to	a	walk	.
什么时候	坦率	和	乔	锯	那	他们的	追击者	有	转向	后退	他们	减速	向下	到	一个	走	.

弗兰克和乔看到追赶者已经转身离开，便放慢脚步步行。

[hæŋk] [-] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [saɪt] .

Hank	Shale's	cabin	was	already	in	sight	.
汉克	页岩的	舱	曾是	已经	在	视线	.

汉克·谢尔的小屋已经出现在眼前了。

" [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [slɪp] , [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [frænk] ['dʒuːbɪləntli] .

"	We	gave	them	the	slip	,	all	right	,	"	declared	Frank	jubilantly	.
"	我们	给予	他们	这	滑	,	全部	正确的	,	"	声明	坦率	欢欣雀跃	.

“我们甩掉他们了，没错！”弗兰克欣喜若狂地宣布。

" [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] [wiː; wi] [dɪd] .

"	I'll	tell	the	world	we	did	.
"	患病的	告诉	这	世界	我们	做过	.

“我会告诉全世界我们做到了。”

[blæk] ['pepər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːpɪŋ] [mæd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk]
Black Pepper and the other fellow will be hopping mad when they come back
黑色的 胡椒 和 这 其他 同伴 将要 是 跳跃 疯狂的 什么时候 他们 来 后退
[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [wiːv] [ɪ'skeɪpt] . "
and find that we've escaped . "
和 寻找 那 我们已经 逃脱 . "

黑胡椒和另一个家伙回来发现我们逃跑了，肯定会气疯的。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
" We'll have to be on the lookout for them from now on .
" 出色地 有 到 是 在 这 瞭望台 为了 他们 从 现在 在 .

“从现在开始，我们必须时刻提防他们。”

[ðeɪ] [wəʊnt][stɑːp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [duː] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn][juː 'es] . "
They won't stop until they do lay their hands on us . "
他们 惯于 停止 直到 他们 做 躺 他们的 双手 在 我们 . "

他们不把我们抓起来是不会罢休的。

" [pər'hæps] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .
" Perhaps it's just as well .
" 也许 它是 只是 作为 出色地 .

或许这样也好。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] .
We can be on our guard .
我们 能 是 在 我们的 警卫 .

我们可以保持警惕。

[ɪf] [wiː; wi][wəːnt, weənt] [ɪk'spektɪŋ] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wiːd] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [raɪt] ['ɪntuː][ðer; ðər]
If we weren't expecting anything wrong we'd be liable to walk right into their
如果 我们 不是 期待 任何事物 错误的 我们会 是 容易 到 走 正确的 进入 他们的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

如果我们没有预料到任何不好的事情发生，我们很可能会直接投入他们的怀抱。

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hæŋk] [ʃeɪl] ['greɪtli]
" When the boys reached the cabin they found their father and Hank Shale greatly
" 什么时候 这 男孩们 达到 这 舱 他们 成立 他们的 父亲 和 汉克 页岩 非常
['wɜːrid] [baɪ][ðer; ðər] [prə'lɔːŋd] ['æbsəns] .
worried by their prolonged absence .
担心 经过 他们的 延长 缺席 .

“男孩们到达小木屋时，发现他们的父亲和汉克·谢尔因为他们长时间的失踪而非常担心。”

[ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bændənd] [maɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [ɪn] , [ænd; ənd]
They told of their descent into the abandoned mine , of the cave - in , and
他们 讲述 的 他们的 下降 进入 这 弃 矿 , 的 这 洞穴 - 在 , 和
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'skeɪp] ,
of their subsequent escape ,
的 他们的 随后的 逃脱 ,

他们讲述了他们下到废弃矿井的经过、矿井坍塌的经过以及随后的逃生经历。

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptʃər] [baɪ] [blæk] ['pɛpɚz] [men] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [get] - [ə'weɪ] .
of their capture by Black Pepper's men and of their get - away .
的 他们的 捕获 经过 黑色的 胡椒 男人 和 的 他们的 得到 - 离开 .

他们被黑胡椒的手下俘虏，然后逃脱。

['mɪstər] . ['hɑːrdi] [lʊkt] [greɪv] .
Mr . Hardy looked grave .
先生 . 哈迪 看起来 严重 .

哈迪先生神情严肃。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [drɑːp][ðə; ði] [keɪs] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	I	think	we'd	better	drop	the	case	,	"	he	said	finally	.
"	我	思考	我们会	更好的	降低	这	案件	,	"	他	说	最后	.

“我想我们最好撤销这个案子，”他最后说道。

" [its] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][rɪsk][tuː; tə] [teɪk] . "

"	It's	too	big	a	risk	to	take	.	"
"	它是	也	大的	一个	风险	到	拿	.	"

“风险太大了，不敢冒险。”

" [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Why	?	"	asked	the	boys	,	in	surprise	.
"	为什么	?	"	问	这	男孩们	,	在	惊喜	.

“为什么？”男孩们惊讶地问道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['berid] [ə'laɪv] [ɪn] [ðæt] [maɪn] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

"	You	might	have	been	buried	alive	in	that	mine	,	in	the	first	place	.
"	你	可能	有	到过	埋葬	活	在	那	矿	,	在	这	第一的	地方	.

“你一开始可能就被活埋在那座矿井里了。”

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [fə'givn] [maɪ'self] .

I	would	never	have	forgiven	myself	.
我	会	绝不	有	已原谅	我	.

我永远不会原谅自己。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [blæk] ['pɛpɝz] [gæŋ] [ðeɪl] [biː; bi] [aʊt] [tuː; tə]

And	now	that	you	have	run	up	against	Black	Pepper's	gang	they'll	be	out	to
和	现在	那	你	有	跑步	向上	反对	黑色的	胡椒	帮派	他们会	是	出去	到

[get] [juː; jʊ] .

get	you	.
得到	你	.

既然你已经和黑胡椒的团伙起了冲突，他们肯定会找你算账的。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [rʌn] [ðoʊz] [rɪsks] . "

I	don't	want	to	be	responsible	for	making	you	run	those	risks	.	"
我	不	想	到	是	负责任的	为了	制作	你	跑步	那些	风险	.	"

我不想让你承担这些风险。

" [wiː; wi][wəʊnt][drɑːp][ðə; ði] [keɪs] , " [læft] [fræŋk] .

"	We	won't	drop	the	case	,	"	laughed	Frank	.
"	我们	惯于	降低	这	案件	,	"	笑了	坦率	.

“我们不会放弃这个案子，”弗兰克笑着说。

" [its] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [naʊ] .

"	It's	just	getting	interesting	now	.
"	它是	只是	获得	有趣的	现在	.

“现在才开始变得有趣起来。”

[wiːl] [faɪnd] [ðæt] [goʊld][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dæd] . "

We'll	find	that	gold	for	you	,	Dad	.	"
出色地	寻找	那	金子	为了	你	,	爸爸	.	"

“爸爸，我们会帮你找到那块金子的。”

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [juː 'es] , " [tʃaɪmd] [ɪn][dʒoʊ] .

"	Don't	worry	about	us	,	"	chimed	in	Joe	.
"	不	担心	关于	我们	,	"	齐声说道	在	乔	.

“别担心我们，”乔插嘴道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] ['æftər] [ɑːr'selvz] .

"	We	can	look	after	ourselves	.
"	我们	能	看	后	我们自己	.

“我们可以照顾好自己。”

[wiː; wi] ['prɑːbəbli] [wəʊnt] [biː; bi] [ʌp] [ə'genst] ['eni] [wɜːrs] ['deindʒəz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi] [feɪst]

We	probably	won't	be	up	against	any	worse	dangers	than	the	ones	we	faced
我们	大概	惯于	是	向上	反对	任何	更糟	危险	比	这	一个	我们	面对

[tuː; tə] - [deɪ] . "

to	-	day	.	"
到	-	天	.	"

我们可能不会再面临比今天更严重的危险了。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] , [rɪ'lʌktəntli] , " [juːv] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [hɪr] ,

"	Well	,	"	said	Mr	.	Hardy	,	reluctantly	,	"	you've	come	all	the	way	out	here	,
"	出色地	,	"	说	先生	.	哈迪	,	勉强	,	"	你已经	来	全部	这	方式	出去	这里	,

“好吧，”哈迪先生不情愿地说，“你们大老远跑来这里了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [ə'hed] ;

and	I	suppose	you'll	be	disappointed	if	I	don't	let	you	go	ahead	;
和	我	认为	你会	是	失望的	如果	我	不	让	你	去	前方	;

我想如果我不让你先行，你会失望的；

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ʌn'nesəseri] [rɪsks] . "

but	I	don't	want	you	to	take	any	unnecessary	risks	.	"
但	我	不	想	你	到	拿	任何	不必要	风险	.	"

但我不想让你冒任何不必要的风险。

" [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ðeɪl] [pʊl] [θruː] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hæŋk] [ʃeɪl] ['sɑːləmli] .

"	I'm	thinkin	'	they'll	pull	through	all	right	,	"	said	Hank	Shale	solemnly	.
"	我是	思考	-	他们会	拉	通过	全部	正确的	,	"	说	汉克	页岩	庄严地	.

“我觉得他们肯定能挺过去，”汉克·谢尔严肃地说。

" [let] [ðə; ði] [lædz] [biː; bi] , ['mɪstər] . ['hɑːrdi] .

"	Let	the	lads	be	,	Mr	.	Hardy	.
"	让	这	小伙子们	是	,	先生	.	哈迪	.

“哈迪先生，就让孩子们待着吧。”

" [soʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [kən'sentid] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [kən'tɪnjuː]

"	So	,	with	this	encouragement	,	Mr	.	Hardy	consented	to	let	his	sons	continue
"	所以	,	和	这	鼓励	,	先生	.	哈迪	同意	到	让	他的	儿子们	继续

[ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [ɑːn] [ðə; ði] [keɪs] .

their	activities	on	the	case	.
他们的	活动	在	这	案件	.

“因此，在这样的鼓励下，哈迪先生同意让他的儿子们继续参与此案的调查工作。

[bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [duː] [priˈkɔːʃənz] [ænd; ənd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ]

Both	Frank	and	Joe	promised	to	take	all	due	precautions	and	next	morning	they
两个都	坦率	和	乔	承诺	到	拿	全部到期的		防范措施	和	下一个	早晨	他们

[riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [goʊld] .

resumed	their	search	for	the	missing	gold	.
恢复	他们的	搜索	为了	这	丢失的	金子	.

弗兰克和乔都承诺会采取一切必要的预防措施，第二天早上他们继续寻找失踪的黄金。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðeɪ] [iks'plɔːd] ['sevrəl] [ə'bændənd] ['wɜːrkɪŋz] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

During	the	days	that	followed	they	explored	several	abandoned	workings	,	but	the
期间	这	天	那	随后	他们	探索	一些	弃	运作	,	但	这

[hʌnt] [wʌz; wəz] ['fruːtləs] .

hunt	was	fruitless	.
打猎	曾是	徒劳无功	.

接下来的几天里，他们探索了几个废弃的矿场，但搜寻无果。

[ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd]['oʊnli][ɪn] ['getɪŋ] [ðəm'selvz] [wel] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɜ:rt][ænd; ənd] [greɪm]

They	succeeded	only	in	getting	themselves	well	covered	with	dirt	and	grime
他们	成功了	仅有的	在	获得	他们自己	出色地	涵盖	和	污垢	和	污垢

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɪri] .

and	would	return	to	the	cabin	hungry	and	weary	.
和	会	返回	到	这	舱	饥饿的	和	厌倦	.

他们最终只是把自己弄得浑身沾满了泥土和污垢，然后又饿又累地回到了小屋。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][saɪn][ʌv; əv]['eni] ['membər] [ʌv; əv] [blæk] ['pɛpɜ-z] [gæŋ] .

There	had	been	no	sign	of	any	members	of	Black	Pepper's	gang	.
那里	有	到过	不	符号	的	任何	成员	的	黑色的	胡椒	帮派	.

没有发现黑胡椒团伙的任何成员。

[bʌt; bət]['faɪnəli] [hæŋk] [ʃeɪl] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔ:r] [æt; ət] ['lʌki]

But	finally	Hank	Shale	,	who	had	been	down	to	the	general	store	at	Lucky
但	最后	汉克	页岩	,	WHO	有	到过	向下	到	这	一般的	店铺	在	幸运的

['bɑ:təm] [wʌn] [deɪ] ,

Bottom	one	day	,
底部	一	天	,

但最终，有一天去了幸运谷杂货店的汉克·谢尔

[hæd; həd] [nu:z] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

had	news	for	them	.
有	消息	为了	他们	.

有消息要告诉他们。

" [ðeɪ] [bi:; bi] ['seɪɪn] - [daʊn] [taʊn] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] ,

"	They	be	sayin	'	down	town	,	"	declared	the	old	miner	,
"	他们	是	说	-	向下	镇	,	"	声明	这	老的	矿工	,

“他们都说在市中心，”老矿工说道。

" [ðæt] [blæk] ['pepər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæv; həv] [broʊk] [ʌp][kæmp] . "

"	that	Black	Pepper	and	his	gang	have	broke	up	camp	.	"
"	那	黑色的	胡椒	和	他的	帮派	有	打破	向上	营	.	"

“黑胡椒和他的团伙已经撤离了营地。”

" [hæv; həv] [ðeɪ] [left] ['lʌki] ['bɑ:təm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] ['kwɪkli] .

"	Have	they	left	Lucky	Bottom	?	"	asked	Mr	.	Hardy	quickly	.
"	有	他们	左边	幸运的	底部	?	"	问	先生	.	哈迪	迅速地	.

“他们离开幸运谷了吗？”哈迪先生急忙问道。

[hæŋk] [ʃeɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Hank	Shale	shook	his	head	.
汉克	页岩	摇晃	他的	头	.

汉克·谢尔摇了摇头。

" ['noʊbɑ:di] [noʊz] .

"	Nobody	knows	.
"	无人	知道	.

没人知道。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kæmp] ['sʌmhwɛə] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪv] [ɔ:l] [klɪrd]

They	had	a	camp	somewheres	back	in	the	mountain	,	but	they've	all	cleared
他们	有	一个	营	某个地方	后退	在	这	山	,	但	他们有	全部	已清除

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

away	from	it	.
离开	从	它	.

他们以前在山里某个地方有个营地，但现在都已经搬走了。

['meɪbi] [ðə; ði] [tu:] [lædz] [hɪr] [skerd] - [ɪm] . "

Maybe	the	two	lads	here	scared	'	em	.	"
或许	这	二	小伙子们	这里	害怕的	-	呃	.	"

也许这两个小伙子吓到他们了。

" [ðeɪv] ['laɪkli] [dʒʌst] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] .
" They've likely just moved to a new camping place , " remarked Frank .
" 他们有 可能 只是 已搬 到 一个 新的 野营 地方 , " 评论 坦率 .

弗兰克评论道："他们可能只是搬到了一个新的露营地。"

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] .
" I hope so , " said Mr . Hardy .
" 我 希望 所以 , " 说 先生 . 哈迪 .

"我希望如此，"哈迪先生说。

" [ɪf] [ðeɪv] [gɔːn] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][goʊld][hæz; həz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" If they've gone away it means that the gold has gone with them .
" 如果 他们有 已消失 离开 它 方法 那 这 金子 有 已消失 和 他们 .

"如果他们走了，那就意味着黄金也跟着他们走了。"

[ɪf] [ðeə(r)] [stɪl] [ə'raʊnd] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [jet] .
If they're still around we have a chance yet .
如果 它们是 仍然 大约 我们 有 一个 机会 然而 .

如果他们还在，我们还有机会。

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
" Frank and Joe said nothing ,
" 坦率 和 乔 说 没有什么 ,

弗兰克和乔什么也没说。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] ['hwispəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
but when they went to bed that night they talked in whispers in the darkness .
但 什么时候 他们 去 到 床 那 夜晚 他们 谈话 在 低语 在 这 黑暗 .

但那天晚上他们上床睡觉时，却在黑暗中低声交谈。

" [wɒts] [ðə; ði]['proʊgræm][fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" What's the program for to - morrow ? " asked Joe .
" 是什么 这 程序 为了 到 - 明天 ? " 问 乔 .

"明天的节目安排是什么？"乔问道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [gæŋ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'raʊnd] . "
" We're going to find out if any of that gang are still around . "
" 是 去 到 寻找 出去 如果 任何 的 那 帮派 是 仍然 大约 . "

"我们要查清楚那伙人是否还有人在逃。"

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [wiːl] [goʊ] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? "
" Do you mean we'll go out looking for them ? "
" 做 你 意思是 出色地 去 出去 寻找 为了 他们 ? "

"你的意思是我们要出去找他们吗？"

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

"当然！

[its] [dʒʌst][æz; əz][dæd] [sez] — [ɪf] [ðeɪv] [gɔːn] [ə'weɪ] [ðə; ði][goʊld][hæz; həz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
It's just as dad says — if they've gone away the gold has gone with them .
它是 只是 作为 爸爸 说道 — 如果 他们有 已消失 离开 这 金子 有 已消失 和 他们 .

正如爸爸所说——他们走了，金子也跟着走了。

[ɪf] [ðeə(r)] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [wiːl] [noʊ] [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
If they're still hanging around we'll know there's still a good chance of finding it
如果 它们是 仍然 绞刑 大约 出色地 知道 有 仍然 一个 好的 机会 的 寻找 它
[ɑːr'selvz] . "
ourselves . "
我们自己 . "

如果他们还在附近徘徊，我们就知道自己找到它的几率仍然很大。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] ? "
" Where shall we look ? "
" 在哪里 将 我们 看 ? "

我们该往哪里看呢?

" [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
" Up in the mountains .
" 向上 在 这 山脉 .

在山上。

[wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [treɪlz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] . "
We can look around for trails in the snow . "
我们 能 看 大约 为了 小径 在 这 雪 . "

我们可以四处看看雪地里有没有小路。

" ['suːts] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dəunt] [kætʃ] [ˌjuː 'es] . "
" Suits me , as long as they don't catch us . "
" 西装 我 , 作为 长的 作为 他们 不 抓住 我们 . "

“只要他们不抓到我们，我就没意见。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [tʃæns] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] .
" That's a chance we have to take .
" 那就是 一个 机会 我们 有 到 拿 .

“这是我们必须抓住的机会。”

" [soʊ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [ðer; ðər][plænz][tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [aʊt]
" So next morning , without revealing their plans to any one , the boys started out
" 所以 下一个 早晨 , 没有 揭示 他们的 计划 到 任何 一 , 这 男孩们 开始 出去
['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .
into the mountains .
进入 这 山脉 .

“于是第二天早上，男孩们没有向任何人透露他们的计划，就出发进山了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gluːmi] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst] .
It was a gloomy day and the sky was overcast .
它 曾是 一个 阴沉 天 和 这 天空 曾是 灰蒙蒙 .

那天阴沉沉的，天空乌云密布。

[ðə; ði] ['laʊərɪŋ] ,
The lowering ,
这 降低 ,

下降，

[snoʊ] - ['kʌvərd] [krægz] [luːmd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['næroʊ]
snow - covered crags loomed high above them as they headed toward a narrow
雪 - 涵盖 峭壁 迫近 高的 多于 他们 作为 他们 标题 朝向 一个 狭窄的
[dɪ'faɪl] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bændənd] [maɪn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ] [blæk]
defile not far from the abandoned mine where they had been captured by Black
亵渎 不是 远的 从 这 弃 矿 在哪里 他们 有 到过 捕获 经过 黑色的
['pɛpɝz] [men] [sʌm; səm] [deɪz] ['priːviəs] .
Pepper's men some days previous .
胡椒 男人 一些 天 以前的 .

他们朝着离废弃矿井不远的一条狭窄隘口走去，白雪皑皑的峭壁高耸在他们头顶。几天前，他们就是在那里被黑胡椒的人抓住的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðɪs] [dɪ'faɪl] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [dʒæk][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
It was toward this defile that the man called Jack had gone on his way to
它 曾是 朝向 这 亵渎 那 这 男人 称为 杰克 有 已消失 在 他的 方式 到
['sʌmən] [blæk] ['pepər] ,
summon Black Pepper ,
召唤 黑色的 胡椒 ,

杰克就是朝着这条隘口走去，去召唤黑胡椒的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] - [ə'bændənd] [kæmp][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['sʌmwer]

and	the	boys	judged	that	the	outlaws	'	abandoned	camp	was	probably	somewhere
和	这	男孩们	评判	那	这	亡命之徒	-	弃	营	曾是	大概	某处

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	that	direction	.
在	那	方向	.

男孩们判断，不法之徒废弃的营地可能就在那个方向。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [treɪl] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] .

They	discovered	a	narrow	trail	through	the	snow	.
他们	发现	一个	狭窄的	踪迹	通过	这	雪	.

他们发现了一条穿过雪地的狭窄小径。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [mʌtʃ] [ju:st] ,

It	was	a	trail	that	had	evidently	been	much	used	,
它	曾是	一个	踪迹	那	有	显然	到过	很多	用过的	,

这条小径显然曾被频繁使用过。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [pækt] [hɑ:rd][baɪ][ðə; ði][træmp][ʌv; əv] ['meni] [fi:t] .

for	the	snow	was	packed	hard	by	the	tramp	of	many	feet	.
为了	这	雪	曾是	包装	难的	经过	这	流浪汉	的	许多	脚	.

因为积雪被许多人的脚步踩实了。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [træk] , [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	think	we're	on	the	right	track	,	all	right	,	"	said	Frank	.
"	我	思考	是	在	这	正确的	追踪	,	全部	正确的	,	"	说	坦率	.

“我认为我们走在正确的道路上，没错，”弗兰克说。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi]['oʊnli][faɪnd][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [kæmp][wi:; wi] [meɪ] [get][sʌm; səm] [klu:z] [ðæt] [wɪl] [help]

"	Even	if	we	only	find	the	deserted	camp	we	may	get	some	clues	that	will	help
"	甚至	如果	我们	仅有的	寻找	这	荒凉的	营	我们	可能	得到	一些	线索	那	将要	帮助

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

“即使我们只找到废弃的营地，我们也可能获得一些对我们有帮助的线索。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['haɪər] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]

"	The	boys	went	higher	up	into	the	mountain	and	at	last	they	came	to	a
"	这	男孩们	去	更高	向上	进入	这	山	和	在	最后的	他们	来了	到	一个

[prə'tektɪd] [spɑ:t] [bɪ'ni:θ] [æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [kræg] ,

protected	spot	beneath	an	overhanging	crag	,
受保护	点	下面	一个	悬垂	岩	,

“男孩们继续向上攀登，最后来到了一处位于悬崖下方的避风处。”

[wer] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd][nɑ:t] ['penətreɪtɪd] .

where	the	snow	had	not	penetrated	.
在哪里	这	雪	有	不是	渗透	.

积雪尚未渗入的地方。

[hɪr] [ðə; ði] [treɪl] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['plætfɔ:rm][ʌv; əv] [ber] [rɑ:k] .

Here	the	trail	ended	in	a	long	platform	of	bare	rock	.
这里	这	踪迹	结束	在	一个	长的	平台	的	裸	岩石	.

小径到此为止，尽头是一片长长的裸露岩石平台。

[ðeɪ] [went] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] ,

They	went	across	it	,	but	were	unable	to	pick	up	the	trail	again	,
他们	去	穿过	它	,	但	是	无法	到	挑选	向上	这	踪迹	再次	,

他们穿过了那条路，但却再也找不到踪迹了。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [sə:tʃt] [ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

although	they	searched	about	in	every	direction	.
虽然	他们	搜索	关于	在	每一个	方向	.

虽然他们四处搜寻过。

['sʌd(ə)nli] [fræŋk] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

Suddenly	**Frank**	**said**	**to**	**his**	**brother**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**:**
突然	坦率	说	到	他的	兄弟	在	一个	低的	嗓音	:

弗兰克突然低声对他的兄弟说:

" [dəunt] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	**Don't**	**look**	**around**	**.**
"	不	看	大约	.

不要四处张望。

[ki:p] [streɪt] [ə'hed] . "

Keep	**straight**	**ahead**	**.**	**"**
保持	直的	前方	.	"

径直往前走。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**
"	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？ ”

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌju: 'es] .

"	**There's**	**some**	**one**	**following**	**us**	**.**
"	有	一些	一	下列的	我们	.

“有人跟踪我们。”

[aɪ][dʒʌst] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] .

I	**just**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**him**	**out**	**of**	**the**	**corner**	**of**	**my**	**eye**	**.**
我	只是	捕捉	一个	一瞥	的	他	出去	的	这	角落	的	我的	眼睛	.

我刚才用眼角瞥见了他一眼。

['hi:z] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑ:ks] [bæk] [ðer; ðər] . "

He's	**hiding**	**behind**	**the**	**rocks**	**back**	**there**	**.**	**"**
他是	隐藏	在后面	这	岩石	后退	那里	.	"

他躲在那边的石头后面。

" [lets] ['tæk(ə)l][hɪm; ɪm] . "

"	**Let's**	**tackle**	**him**	**.**	**"**
"	我们来吧	处理	他	.	"

“我们去制服他。”

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	**There**	**may**	**be**	**others**	**with**	**him**	**.**
"	那里	可能	是	其他的	和	他	.

“可能还有其他人和他在一起。”

[let] [hɪm; ɪm] ['fɑ:loʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['hi:z] [ə'loʊn] [wi:l] [græb][hɪm; ɪm] .

Let	**him**	**follow**	**,**	**and**	**if**	**he's**	**alone**	**we'll**	**grab**	**him**	**.**
让	他	跟随	,	和	如果	他是	独自的	出色地	抓住	他	.

让他跟着，如果他落单了，我们就抓住他。

" [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðer; ðər][pər'su:ər] ,

"	**Without**	**giving**	**any**	**indication**	**that**	**they**	**had**	**seen**	**their**	**pursuer**	**,**
"	没有	给予	任何	指示	那	他们	有	已见	他们的	追击者	,

“他们没有表现出看到追捕者的任何迹象，

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [kʌt] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['nærəʊ] [rə'vi:n] [wer] [hju:dʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['boʊldərz] [meɪd]

the	**Hardy**	**boys**	**cut**	**down**	**into**	**a**	**narrow**	**ravine**	**where**	**huge**	**masses**	**of**	**boulders**	**made**
这	哈迪	男孩们	切	向下	进入	一个	狭窄的	峡谷	在哪里	巨大的	群众	的	巨石	制成

['prɑ:gres] ['dɪfɪkəlt] .

progress	**difficult**	**.**
进步	难的	.

哈代家的男孩们沿着狭窄的峡谷向下开凿，那里堆积着巨大的岩石，使得前进十分困难。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['rɑːks] [roʊz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [ðer; ðər]

They	came	to	a	place	where	rocks	rose	on	either	side	so	close	together	that	there
他们	来了	到	一个	地方	在哪里	岩石	玫瑰	在	任何一个	边	所以	关闭	一起	那	那里

[wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [pæs] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

was	room	for	only	one	person	to	pass	at	a	time	.
曾是	房间	为了	仅有的	一	人	到	经过	在	一个	时间	.

他们来到一处地方，两侧的岩石高耸入云，彼此间距很近，一次只能容一个人通过。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [fræŋk] [liːpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

As	soon	as	they	had	gone	through	the	opening	Frank	leaped	to	one	side	,
作为	很快	作为	他们	有	已消失	通过	这	开幕	坦率	跳跃	到	一	边	,

他们刚穿过缺口，弗兰克就跳到了一边。

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊldərz] .

motioning	to	his	brother	to	take	the	opposite	side	of	the	boulders	.
示意	到	他的	兄弟	到	拿	这	对面的	边	的	这	巨石	.

他示意弟弟走到巨石的另一边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['fɑːloʊd] .

They	were	now	completely	hidden	from	the	man	who	followed	.
他们	是	现在	完全地	隐	从	这	男人	WHO	随后	.

他们现在完全躲开了跟在后面的人。

" [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [θruː] , " ['wɪspəd] [fræŋk] .

"	We'll	get	him	when	he	comes	through	,	"	whispered	Frank	.
"	出色地	得到	他	什么时候	他	来	通过	,	"	低声说道	坦率	.

“等他过来，我们就能抓住他了。”弗兰克低声说道。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] .

They	waited	expectantly	.
他们	等待	满怀期待地	.

他们满怀期待地等待着。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [krʌntʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [mæn] [wʌz; wəz]

At	last	they	heard	the	crunch	of	snow	that	indicated	the	unsuspecting	man	was
在	最后的	他们	听到	这	嘎吱声	的	雪	那	表明的	这	毫无戒心的	男人	曾是

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

最后，他们听到了雪地嘎吱作响的声音，这表明毫无防备的男人正在靠近。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [druː] ['nɪrər] , [step] [baɪ] [step] .

Cautiously	he	drew	nearer	,	step	by	step	.
谨慎地	他	画	更近	,	步	经过	步	.

他小心翼翼地一步一步靠近。

[ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'perd] [ðəm'selvz] .

The	boys	prepared	themselves	.
这	男孩们	准备	他们自己	.

男孩们做好了准备。

[ðə; ði] [mæn] [druː] ['nɪrər] .

The	man	drew	nearer	.
这	男人	画	更近	.

那人走近了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['boʊldərz] .

He	was	just	entering	the	passage	between	the	boulders	.
他	曾是	只是	进入	这	通道	之间	这	巨石	.

他正要进入巨石间的通道。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [prest] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] .

Frank	and	Joe	pressed	themselves	against	the	rocks	.
坦率	和	乔	按下	他们自己	反对	这	岩石	.

弗兰克和乔紧紧地贴着岩石。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [hed] [ə'pɪr] [ɪn] [vjuː] , [ðen] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

They	saw	a	head	appear	in	view	,	then	the	shoulders	of	the	man	.
他们	锯	一个	头	出现	在	看法	,	然后	这	肩膀	的	这	男人	.

他们看到一个脑袋出现在视野中，然后是男人的肩膀。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	stepped	forward	and	,	at	the	same	moment	,	they	sprang	at	him	.
他	步	向前	和	,	在	这	相同的	片刻	,	他们	弹簧	在	他	.

他向前迈了一步，就在同一瞬间，他们向他扑了过来。

[fræŋk] [lɔːntʃt] [hɪm'self] [fʊl] [ɑːn][ðə; ði] ['fɛloʊz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]

Frank	launched	himself	full	on	the	fellow's	shoulders	and	he	gave	a	cry	of
坦率	发射	他自己	满的	在	这	同伴们	肩膀	和	他	给予	一个	哭	的

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

弗兰克猛地扑到那家伙的肩膀上，那家伙惊叫了一声。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒoʊ] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mænz] [weɪst] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [keɪm]

At	the	same	time	Joe	flung	his	arms	about	the	man's	waist	and	all	three	came
在	这	相同的	时间	乔	扔	他的	武器	关于	这	男人的	腰部	和	全部	三	来了

['tʌmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

tumbling	to	the	ground	.
翻滚	到	这	地面	.

与此同时，乔一把搂住那人的腰，三人摔倒在地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [snoʊ] [æz; əz] [ðeɪ] ['strʌgld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] -

There	was	a	flurry	of	snow	as	they	struggled	,	but	the	fight	was	short	-
那里	曾是	一个	阵雪	的	雪	作为	他们	挣扎	,	但	这	斗争	曾是	短的	-

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

他们搏斗时飘起了一阵雪花，但这场搏斗很快就结束了。

['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'kʌm] .

Taken	completely	by	surprise	,	the	man	was	quickly	overcome	.
已采取	完全地	经过	惊喜	,	这	男人	曾是	迅速地	克服	.

男子猝不及防，很快就被制服了。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] ,

He	had	reached	for	a	revolver	at	his	waist	,
他	有	达到	为了	一个	左轮手枪	在	他的	腰部	,

他伸手去摸腰间的左轮手枪，

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː]

but	Frank	had	seen	it	in	the	nick	of	time	and	had	struck	it
但	坦率	有	已见	它	在	这	缺口	的	时间	和	有	击	它

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .

from	his	grasp	.
从	他的	抓牢	.

但弗兰克眼疾手快，及时发现并把它从他手中夺了下来。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['wepən] [hɪm'self] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['fɛloʊz]
He **seized** **the** **weapon** **himself** **and** **pressed** **the** **barrel** **of** **it** **to** **the** **fellow's**
他 查获 这 武器 他自己 和 按下 这 桶 的 它 到 这 同伴们
['temp(ə)l] .
temple **.**
寺庙 .

他自己夺过武器，将枪口抵在了那人的太阳穴上。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

[ɔːl] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !

好的！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [aɪ] [gɪv] [ɪn] .
" I give in .
" 我 给 在 .

我认输。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" There was something familiar about the voice .
" 那里 曾是 某物 熟悉的 关于 这 嗓音 .

“这声音听起来很熟悉。”

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [noʊn]
The man turned his head about and they saw that it was the man known
这 男人 转向 他的 头 关于 和 他们 锯 那 它 曾是 这 男人 已知
[æz; əz] [slɪm] ,
as Slim ,
作为 苗条的 ,

那人转过头来，他们发现他就是人称“瘦子”的那个人。

[ðə; ði] [θɪn] - [feɪst] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]['kæptərz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .
the thin - faced fellow who had been among their captors several days before .
这 薄的 - 面对 同伴 WHO 有 到过 之中 他们的 俘虏者 一些 天 前 .

那个面容瘦削的家伙，几天前曾是他们的俘虏之一。

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Information
信息

信息

" [soʊ] [ɪts] [juː; jʊ] ! " [sed] [fræŋk] .
" So it's you ! " said Frank .
" 所以 它是 你 ! " 说 坦率 .

“原来是你啊！”弗兰克说道。

" [dʒʌst][maɪ] [lʌk] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" Just my luck , " muttered the outlaw , in disgust .
" 只是 我的 运气 , " 低声说道 这 取缔 , 在 厌恶 .

“真是倒霉，”亡命之徒厌恶地嘟囔道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] !
" I might have known better !
" 我 可能 有 已知 更好的 !

我本应该更懂事些!

" [stɪl] ['levlɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] [æt; ət] [slɪm] , [fræŋk] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz][græsp][ænd; ənd] [stʊd] [bæk] .
" Still leveling the revolver at Slim , Frank relinquished his grasp and stood back .
" 仍然 水平 这 左轮手枪 在 苗条的 , 坦率 放弃 他的 抓牢 和 站立 后退 .

“弗兰克仍然用左轮手枪指着斯利姆，然后松开了手，后退了一步。

[dʒoʊ]['ɔ:lsoʊ] [wɪð'dru:] .
Joe also withdrew .
乔 还 退出 .

乔也退出了。

[slɪm] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['weri] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['wepən]
Slim , holding his hands above his head and keeping a wary eye on the weapon
苗条的 , 保持 他的 双手 多于 他的 头 和 保持 一个 警惕 眼睛 在 这 武器
,
,
,

斯利姆双手举过头顶，警惕地盯着那件武器。

[gɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
got to a sitting position .
得到 到 一个 坐着 位置 .

坐了起来。

" [ðɪs] [ɪz] [lʌk] , " [fræŋk] [ri'mɑ:kt] .
" This is luck , " Frank remarked .
" 这 是 运气 , " 坦率 评论 .

“这是运气，”弗兰克说道。

" [wi:; wi] ['hædnt] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] [soʊ] [su:n] . "
" We hadn't expected to meet again so soon . "
" 我们 之前没有 预期的 到 见面 再次 所以 很快 . "

“我们没想到这么快就能再次见面。”

" [ɪf] [aɪ'd][hæd; həd] ['eni] [breɪnz] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [let] [maɪ'self] [step] ['ɪntu:][ə; eɪ][træp] [laɪk] [ðɪs] ,
" If I'd had any brains I wouldn't have let myself step into a trap like this ,
" 如果 ID 有 任何 大脑 我 不会 有 让 我 步 进入 一个 陷阱 喜欢 这 ,

“如果我有点脑子，就不会让自己落入这样的陷阱。”

" [grauld] [slɪm] .
" growled Slim .
" 咆哮 苗条的 .

“斯利姆低吼道。”

" [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər] ? "
" What were you following us for ? "
" 什么 是 你 下列的 我们 为了 ? "

你们跟踪我们的目的是什么?

" [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ʌp] [hɪr] ? "
" What were you doing up here ? "
" 什么 是 你 正在做 向上 这里 ? "

你在这里做什么?

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] , " [sed] [dʒoʊ] ['tʃɪrfəli] .

"	Trying	to	find	you	,	"	said	Joe	cheerfully	.
"	尝试	到	寻找	你	,	"	说	乔	愉快地	.

“我正在找你呢，”乔高兴地说。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['ʃɔːrti] [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd] [blæk] ['pepər] ?

"	Where's	Shorty	and	Jack	and	Black	Pepper	?
"	在哪里?	矮子	和	杰克	和	黑色的	胡椒	?

Shorty、Jack 和 Black Pepper 在哪儿?

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænz] ['kwestʃən] [meɪd] [fræŋk] [θɪŋk] ['kwɪkli] .

"	Something	in	the	man's	question	made	Frank	think	quickly	.
"	某物	在	这	男人的	问题	制成	坦率	思考	迅速地	.

“那人的问题让弗兰克迅速思考起来。”

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [slɪm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

Was	it	possible	that	Slim	had	become	separated	from	the	rest	of	the
曾是	它	可能的	那	苗条的	有	变得	分开	从	这	休息	的	这

[gæŋ] ?

gang	?
帮派	?

斯利姆是否有可能与团伙其他成员走散了?

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['kæmps]['broʊkən] [ʌp] ? " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	I	suppose	you	know	the	camp's	broken	up	?	"	he	remarked	.
"	我	认为	你	知道	这	营地的	破碎的	向上	?	"	他	评论	.

“我想你应该知道集中营已经解散了吧？”他说道。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [liːpt] ['ɪntuː] [slɪmz] [feɪs] .

A	look	of	surprise	leaped	into	Slim's	face	.
一个	看	的	惊喜	跳跃	进入	斯利姆	脸	.

斯利姆脸上露出惊讶的表情。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['hɔːrsli] .

"	No	,	"	he	said	,	hoarsely	.
"	不	,	"	他	说	,	沙哑地	.

“不，”他沙哑地说。

" [aɪv] [bɪn] [ə'weɪ] .

"	I've	been	away	.
"	我已经	到过	离开	.

我不在。

[wʌt] ['hæpənd] ?

What	happened	?
什么	发生	?

发生了什么?

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] — — "

You	don't	mean	to	tell	me	—	—	"
你	不	意思是	到	告诉	我	—	—	"

你不是故意要告诉我——

" [wɪə(r)] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] . "

"	We're	telling	you	nothing	.	"
"	是	讲述	你	没有什么	.	"

“我们什么都不会告诉你。”

" [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [gæŋ] ? " [went] [ɑːn] [slɪm] .

"	They	caught	the	gang	?	"	went	on	Slim	.
"	他们	捕捉	这	帮派	?	"	去	在	苗条的	.

“他们抓住了那伙人？”斯利姆继续说道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['lʌki] ['bɑːtəm] .
" Wait until we take you down to Lucky Bottom .
" 等待 直到 我们 拿 你 向下 到 幸运的 底部 .

“等着瞧吧，我们带你去幸运谷。”

[juːl] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , " [sed] [fræŋk] , [ɪ'veɪsɪvli] .
You'll find out all about it then , " said Frank , evasively .
你会 寻找 出去 全部 关于 它 然后 , " 说 坦率 , 闪烁其词 .

“到时候你就会知道一切了，”弗兰克含糊其辞地说。

[ɪf] [slɪm] [θɔːt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr]
If Slim thought the rest of the outlaws were captured he might be more
如果 苗条的 想法 这 休息 的 这 亡命之徒 是 捕获 他 可能 是 更多的
[dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [tɔːk] .
disposed to talk .
处置 到 讲话 .

如果斯利姆认为其他不法之徒都被抓住了，他或许会更愿意开口说话。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [slɪm] ['gluːmɪli] .
" I might have known it , " said Slim gloomily .
" 我 可能 有 已知 它 , " 说 苗条的 阴郁地 .

“我本该知道的，”斯利姆沮丧地说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɛtɪn] - [tuː] ['kerləs] .
" They were gettin ' too careless .
" 他们 是 获得 - 也 粗心 .

他们太粗心大意了。

[aɪ][toʊld] - [ɪm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðeid] [biː; bi] [trɪpt] [ʌp] ,
I told ' em a hundred times they'd be tripped up ,
我 讲述 - 呃 一个 百 时代 他们会 是 绊倒了 向上 ,

我跟他们说过一百遍他们会栽跟头的，

[ɪ'speʃəli] ['æftər] ['lɛtɪn] - [juː; jʊ] [tuː] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] . "
especially after lettin ' you two give us the slip . "
尤其 后 莱廷 - 你 二 给 我们 这 滑 . "

尤其是我们让你们两个溜走了之后。”

" [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [fræŋk] [sə'dʒestɪd] .
" We might be able to make it easier for you , " Frank suggested .
" 我们 可能 是 有能力的 到 制作 它 更轻松 为了 你 , " 坦率 建议 .

“我们或许能帮你减轻一些负担，”弗兰克建议道。

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？ ”

" [ɪf] [juːv] [gɑːt] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ]
" If you've got any information to give us we might be able to put in a
" 如果 你已经 得到 任何 信息 到 给 我们 我们 可能 是 有能力的 到 放 在 一个
[wɜːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
word for you .
单词 为了 你 .

“如果你有任何信息可以提供给我们，我们或许可以帮你美言几句。”

" [slɪm] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['stedəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Slim looked at them steadily for a moment .
" 苗条的 看起来 在 他们 稳步 为了 一个 片刻 .

斯利姆凝视着他们片刻。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then **he** **asked** **:**
然后 他 问 :

然后他问道:

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "
" **What** **kind** **of** **information** **do** **you** **want** **?** **"**
" 什么 种类 的 信息 做 你 想 ? "

你想了解哪方面的信息?

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] . "
" **You** **know** **what** **we're** **hunting** **for** **.** **"**
" 你 知道 什么 是 打猎 为了 . "

“你知道我们在寻找什么。”

" [ðə; ði][goʊld] ? "
" **The** **gold** **?** **"**
" 这 金子 ? "

“黄金? ”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Of** **course** **.**
" 的 课程 .

“当然。

" [slɪm] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" **Slim** **was** **silent** **for** **a** **moment** **.**
" 苗条的 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .

斯利姆沉默了一会儿。

" [ðæt] [gæŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtraɪɪn] - [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] - [krɔːs] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈlɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst]
" **That** **gang** **has** **been** **tryin** **'** **to** **double** **-** **cross** **me** **all** **along** **,** **"** **he** **said** **at** **last**
" 那 帮派 有 到过 尝试 - 到 双倍的 - 叉 我 全部 沿着 , " 他 说 在 最后的
.
:
.

“那伙人一直想背叛我,”他最后说道。

" [aɪ][dəunt] [oʊ] - [ɪm] [ˈnɑːθɪn] - .
" **I** **don't** **owe** **'** **em** **nothin** **'** **.**
" 我 不 欠 - 呃 什么也没有 - .

“我不欠他们任何东西。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [klɪrd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [left] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . "
They **would** **have** **cleared** **out** **with** **the** **gold** **and** **left** **me** **here** **if** **they** **could** **.** **"**
他们 会 有 已清除 出去 和 这 金子 和 左边 我 这里 如果 他们 可以 . "

如果可以的话，他们早就带着黄金扬长而去，把我留在这里了。

" [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" **Did** **they** **know** **where** **it** **was** **hidden** **?** **"** **asked** **Joe** **.**
" 做过 他们 知道 在哪里 它 曾是 隐 ? " 问 乔 .

“他们知道它藏在哪里吗? ”乔问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm][wʌn] [nuː] .
" **Of** **course** **some** **one** **knew** **.**
" 的 课程 一些 一 知道 .

“当然有人知道。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [meɪk] [ə; eɪ][get] - [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['fɛntən] ['hɑːrdi] [wʌz; wəz]

They	didn't	dare	make	a	get	-	away	with	it	as	long	as	Fenton	Hardy	was
他们	没有	敢	制作	一个	得到	-	离开	和	它	作为	长的	作为	芬顿	哈迪	曾是

['wɑːtʃɪn] - [ðem; ðəm] .

watchin	'	them	.
观看	-	他们	.

只要芬顿·哈迪还在看着他们，他们就不敢轻易逃脱。

[aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] [geɪm] [ɪz] [ɔːl] [ʌp] [naʊ] , [ðoʊ] .

I	guess	the	game	is	all	up	now	,	though	.
我	猜测	这	游戏	是	全部	向上	现在	,	尽管	.

看来游戏已经结束了。

[ɪf] [ðeɪv] [gɑːt] [blæk] ['pepər] [ɪn] [dʒeɪl] [ðeɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [θruː] [ænd; ənd] [tel] [wer]

If	they've	got	Black	Pepper	in	jail	they'll	make	him	come	through	and	tell	where
如果	他们有	得到	黑色的	胡椒	在	监狱	他们会	制作	他	来	通过	和	告诉	在哪里

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] . "

it	was	hidden	.	"
它	曾是	隐	.	"

如果他们把黑胡椒关进监狱了，他们会逼他出来供出东西藏在哪儿了。

" [dəunt][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [noʊ] ?

"	Don't	the	others	know	?
"	不	这	其他的	知道	?

其他人不知道吗?

" [slɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Slim	shook	his	head	.
"	苗条的	摇晃	他的	头	.

斯利姆摇了摇头。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

"	He	wouldn't	tell	any	of	us	.
"	他	不会	告诉	任何	的	我们	.

“他不会告诉我们任何人。”

[hiː; hi][hɪd][ðə; ðɪ][goʊld] [hɪm'self] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd] [aʊt] [wer] .

He	hid	the	gold	himself	and	we	couldn't	find	out	where	.
他	隐藏	这	金子	他自己	和	我们	不能	寻找	出去	在哪里	.

他自己把黄金藏起来了，我们怎么也找不到。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [wiːd] [biː; bi] ['dʌb(ə)l] - ['krɑːsɪn] - [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stiːlɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

He	said	he	was	afraid	we'd	be	double	-	crossin	'	him	and	stealin	'	it	on
他	说	他	曾是	害怕的	我们会	是	双倍的	-	穿越	-	他	和	偷窃	-	它	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他说他担心我们会背叛他，把东西偷走。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dɪtʃ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "

I	think	he	planned	to	take	it	himself	and	ditch	the	whole	bunch	of	us	.	"
我	思考	他	计划	到	拿	它	他自己	和	沟	这	所有的	束	的	我们	.	"

我认为他打算自己拿走，然后把我们所有人都甩掉。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	do	you	know	about	it	?	"
"	什么	做	你	知道	关于	它	?	"

你对此了解多少?

" [aɪ] [noʊ] ['ɛvriˌθɪŋ] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [slɪm] ['bəustfəli] .

"	I	know	everythin	'	about	it	,	"	said	Slim	boastfully	.
"	我	知道	一切	-	关于	它	,	"	说	苗条的	自豪地	.

“我对这方面了如指掌，”斯利姆自夸道。

" ['ɛvriˌθɪŋ] - [ɪk'sept] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] . "

"	Everythin	'	except	where	it	was	hidden	.	"
"	一切	-	除了	在哪里	它	曾是	隐	.	"

“除了它藏起来的地方以外，其他地方都一样。”

" [huː] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ? "

"	Who	owned	it	in	the	first	place	?	"
"	WHO	拥有	它	在	这	第一的	地方	?	"

“它最初的所有者是谁？”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌem 'iː] .

"	You	ought	to	know	that	as	well	as	me	.
"	你	应该	到	知道	那	作为	出色地	作为	我	.

“你应该和我一样清楚这一点。”

[bɑːrt] ['dɔːsən] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊlsənz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

Bart	Dawson	and	one	of	the	Coulsons	had	it	.
巴特	道森	和	一	的	这	库尔森	有	它	.

巴特·道森和科尔森家族的其中一人都感染了它。

['dɔːsən] [bluː] ['ɪntuː][kæmp][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ] ['kaʊlsən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌg] [ʌp] [ðɪs] [goʊld] .

Dawson	blew	into	camp	a	while	ago	with	Coulson	and	they	dug	up	this	gold	.
道森	吹	进入	营	一个	尽管	前	和	库尔森	和	他们	挖	向上	这	金子	.

不久前，道森和科尔森一起来到营地，他们挖出了这批黄金。

['dɔːsən] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][hɪd] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [pleɪs] .

Dawson	had	it	hid	away	some	place	.
道森	有	它	隐藏	离开	一些	地方	.

道森把它藏在了某个地方。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [sɪns] ['hiːz] [bɪn] [hɪr] .

It	must	be	about	twenty	years	ago	since	he's	been	here	.
它	必须	是	关于	二十	年	前	自从	他是	到过	这里	.

他来这里大概有二十年了。

[æt; ət] [liːst] [ðæts] [wʌt] [blæk] ['pepər] [sed] .

At	least	that's	what	Black	Pepper	said	.
在	至少	那就是	什么	黑色的	胡椒	说	.

至少黑胡椒是这么说的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['lʌki] ['bɑːtəm] [wen] ['dɔːsən] [wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .

He	was	in	Lucky	Bottom	when	Dawson	was	here	before	.
他	曾是	在	幸运的	底部	什么时候	道森	曾是	这里	前	.

道森之前来过这里的时候，他就在幸运谷。

" [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

"	The	Hardy	boys	exchanged	glances	of	surprise	.
"	这	哈迪	男孩们	交换	眼神	的	惊喜	.

哈迪家的男孩们交换了一个惊讶的眼神。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][bɑːrt] ['dɔːsən] [ænd; ənd] ['kaʊlsən] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] .

The	names	of	Bart	Dawson	and	Coulson	were	familiar	.
这	姓名	的	巴特	道森	和	库尔森	是	熟悉的	.

巴特·道森和科尔森这两个名字都很熟悉。

[ðiːz] [wɜːr; wər] - ['wɪlsənz] ['pɑːrtnərz][ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][goʊld] [ðæt]

These	were	Jadbury	Wilson's	partners	and	the	gold	must	be	the	gold	that
这些	是	-	威尔逊的	合作伙伴	和	这	金子	必须	是	这	金子	那

['wɪlsn] [priˈzjʊmd] ['dɔːsən] [hæd; həd]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

Wilson	presumed	Dawson	had	stolen	from	them	.
威尔逊	假定	道森	有	被盗	从	他们	.

这些人是贾德伯里·威尔逊的合伙人，这些黄金一定是威尔逊认为道森从他们那里偷走的黄金。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['fæðəm] .

There	was	a	mystery	here	that	they	could	not	fathom	.
那里	曾是	一个	神秘	这里	那	他们	可以	不是	捉摸	.

这里面隐藏着他们无法解开的谜团。

[ɪf] ['dɔːsən] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði][goʊld] , [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [brɪŋ] ['kaʊlsən] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

If	Dawson	had	stolen	the	gold	,	why	did	he	bring	Coulson	back	with	him	?
如果	道森	有	被盗	这	金子	, 为什么		做过	他	带来	库尔森	后退	和	他	?

如果道森偷了黄金，为什么他还要把科尔森带回来?

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dɪg][ʌp][ðə; ði] [luːt] ?

Why	had	he	waited	for	twenty	years	before	returning	to	dig	up	the	loot	?
为什么	有	他	等待	为了	二十	年	前	返回	到	挖	向上	这	抢劫	?

他为何时隔二十年才回来挖掘宝藏?

" [ænd; ənd] [blæk] ['pɛpɚz] [gæŋ] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['dɔːsən] ? " [pə'sistid] [fræŋk] .

"	And	Black	Pepper's	gang	stole	it	from	Dawson	?	"	persisted	Frank	.
"	和	黑色的	胡椒	帮派	偷窃	它	从	道森	?	"	持续	坦率	.

“黑胡椒团伙是从道森那里偷来的吗？”弗兰克追问道。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	outlaw	nodded	.
这	取缔	点头	.

亡命之徒点了点头。

" ['hævnt] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə] [wer] [hiː; hi][hɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Haven't	you	an	idea	where	he	hid	it	?	"
"	还没有	你	一个	主意	在哪里	他	隐藏	它	?	"

“你难道不知道他把它藏在哪儿了吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [maɪnz] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	It	was	in	one	of	the	old	mines	somewhere	around	here	.
"	它	曾是	在	一	的	这	老的	矿井	某处	大约	这里	.

“它位于这附近的某个废弃矿井里。”

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [nuː] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər]['æftər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

That's	how	we	knew	you	fellows	were	after	it	when	we	found	you	were
那就是	如何	我们	知道	你	伙伴们	是	后	它	什么时候	我们	成立	你	是

['sɜːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] . "

searching	through	the	workings	.	"
搜索	通过	这	运作	.	"

“我们就是这样知道你们是冲着它来的，因为我们发现你们在翻找机器内部结构。”

" [wer] [wʌz; wəz][jʊr; jər][kæmp] ?

"	Where	was	your	camp	?
"	在哪里	曾是	你的	营	?

你的营地在哪里?

" [slɪm] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] .

"	Slim	looked	up	at	them	.
"	苗条的	看起来	向上	在	他们	.

斯利姆抬头看着他们。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ? "

"	Don't	you	know	?	"
"	不	你	知道	?	"

你不知道吗?

" [wiː; wi] [noʊ] [its] [dɪ'zɜːrtɪd] .

"	We	know	it's	deserted	.
"	我们	知道	它是	荒凉的	.

我们知道那里已经荒废了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]['ɑʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

We	were	on	our	way	to	try	to	find	it	.	"
我们	是	在	我们的	方式	到	尝试	到	寻找	它	.	"

我们当时正要去寻找它。

" [dəunt][kɪd][ˌem 'iː] , " [sniəd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .

"	Don't	kid	me	,	"	sneered	the	outlaw	.
"	不	孩子	我	,	"	冷笑	这	取缔	.

“别跟我开玩笑，”亡命之徒冷笑道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

"	You	know	where	it	is	all	right	.
"	你	知道	在哪里	它	是	全部	正确的	.

“你知道它在哪儿，对吧。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hɛdɪn] - [raɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .

You	were	headin	'	right	for	it	when	I	began	to	follow	you	.
你	是	标题	-	正确的	为了	它	什么时候	我	开始	到	跟随	你	.

当我开始跟着你的时候，你正朝着那个方向走去。

[jʊə(r)] [nɑːt] ['eni] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

You're	not	any	too	far	away	from	it	now	.
你是	不是	任何	也	远的	离开	从	它	现在	.

你现在离目标已经不远了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] .

"	This	was	a	stroke	of	luck	that	they	had	not	expected	.
"	这	曾是	一个	中风	的	运气	那	他们	有	不是	预期的	.

这是他们意想不到的好运。

[ʌn'wɪtɪŋli] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

Unwittingly	,	they	had	been	on	the	right	trail	to	the	camp	all	the	time	.
不知不觉	,	他们	有	到过	在	这	正确的	踪迹	到	这	营	全部	这	时间	.

他们其实一直都走在通往营地的正确道路上，只是自己没有意识到。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? " [æskt] [slɪm] .

"	What	are	you	going	to	do	with	me	?	"	asked	Slim	.
"	什么	是	你	去	到	做	和	我	?	"	问	苗条的	.

“你们打算怎么处置我？”斯利姆问道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['lʌki] ['bɑːtəm] , " [sed] [fræŋk] .

"	We're	going	to	take	you	down	to	Lucky	Bottom	,	"	said	Frank	.
"	是	去	到	拿	你	向下	到	幸运的	底部	,	"	说	坦率	.

“我们要带你去幸运谷，”弗兰克说。

" [ɔː] , [let][ˌem 'iː][goʊ] , " [hwaɪnd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .

"	Aw	,	let	me	go	,	"	whined	the	outlaw	.
"	啊	,	让	我	去	,	"	抱怨	这	取缔	.

“哎呀，放我走吧，”亡命之徒哀求道。

" [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	I've	told	you	all	I	know	about	it	.
"	我已经	讲述	你	全部	我	知道	关于	它	.

“我已经把我所知道的一切都告诉你们了。”

" [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Frank	shook	his	head	.
"	坦率	摇晃	他的	头	.

弗兰克摇了摇头。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [biː; bi]['seɪfər][ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] . "

"	I	think	you'll	be	safer	in	behind	the	bars	.	"
"	我	思考	你会	是	更安全	在	在后面	这	酒吧	.	"

“我觉得你待在监狱里会更安全。”

" [ðə; ðiˈʃɛrəfs, ˈʃɛrɪfs][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gæŋ] .

"	The	sheriff's	a	good	friend	of	our	gang	.
"	这	警长的	一个	好的	朋友	的	我们的	帮派	.

“警长是我们帮派的好朋友。”

['hiːl] [fɪks] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

He'll	fix	things	for	me	.	"
地狱	使固定	事物	为了	我	.	"

他会帮我把事情解决的。

" [ðæts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðiˈ] ['ʃerɪf] .

"	That's	up	to	you	and	the	sheriff	.
"	那就是	向上	到	你	和	这	警长	.

“这取决于你和警长。”

[ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [fɪks] ['eniθɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['hiːl] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

If	he	tries	to	fix	anything	this	time	he'll	get	into	trouble	.
如果	他	尝试	到	使固定	任何事物	这	时间	地狱	得到	进入	麻烦	.

如果他这次试图修复什么东西，他就会惹上麻烦。

[wiːl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .

We'll	see	to	that	.
出色地	看	到	那	.

我们会处理的。

[juːd] ['betər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

You'd	better	come	with	us	.
你会	更好的	来	和	我们	.

你最好跟我们走。

" [fræŋk] ['dʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [slɪm] [gɑːt] [ʌn'wɪlɪŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Frank	gestured	with	the	revolver	and	Slim	got	unwillingly	to	his	feet	.
"	坦率	做手势	和	这	左轮手枪	和	苗条的	得到	不情愿地	到	他的	脚	.

弗兰克挥舞着左轮手枪，斯利姆不情愿地站了起来。

[ðen] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ðiˈ] ['aʊtlɔː] [liːd] [ðə; ðiˈ] [weɪ] , [ðə; ðiˈ] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [bæk] [daʊn] [ðə; ðiˈ] [treɪl] [tɔːrd] ['lʌki] ['bɑːtəm] .

Then	,	making	the	outlaw	lead	the	way	,	the	boys	started	back	down	the	trail	toward	Lucky	Bottom	.
然后	,	制作	这	取缔	带领	这	方式	,	这	男孩们	开始	后退	向下	这	踪迹	朝向	幸运的	底部	.

然后，男孩们让那个亡命之徒带路，开始沿着小路往幸运谷方向走去。

[bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ðiˈ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ] ['aʊtˌlɔːz] [kæmp] ,

Both	Frank	and	Joe	were	anxious	to	resume	the	search	for	the	outlaw's	camp	,
两个都	坦率	和	乔	是	焦虑的	到	恢复	这	搜索	为了	这	亡命之徒	营	,

弗兰克和乔都急于继续寻找不法之徒的营地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

but	they	were	confident	that	they	could	find	it	now	,
但	他们	是	自信的	那	他们	可以	寻找	它	现在	,

但他们相信现在一定能找到。

[frʌm; frəm][ðə; ðiˈ][fækt] [ðæt] [slɪm] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðiˈ] [raɪt] [treɪl] .

from	the	fact	that	Slim	had	admitted	they	were	on	the	right	trail	.
从	这	事实	那	苗条的	有	承认	他们	是	在	这	正确的	踪迹	.

从斯利姆承认他们走对了路这件事上可以推断出这一点。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .

They	made	the	journey	back	to	town	without	incident	.
他们	制成	这	旅行	后退	到	镇	没有	事件	.

他们一路平安地返回了镇上。

[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] , [wɪð; wɪθ][slɪm] [maːtʃɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] [fræŋk] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['kʌvərd]

Their	arrival	,	with	Slim	marching	ahead	and	Frank	keeping	the	outlaw	covered
他们的	到达	,	和	苗条的	行军	前方	和	坦率	保持	这	取缔	涵盖

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] ,

with	the	revolver	,
和	这	左轮手枪	,

他们到达时，斯利姆走在前面，弗兰克则用左轮手枪掩护着这个亡命之徒。

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .

created	a	sensation	.
创建	一个	感觉	.

引起了轰动。

[wɜːrd] ['kwɪkli] [sped] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [kæmp] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [blæk]

Word	quickly	sped	about	the	mining	camp	that	one	of	the	members	of	Black
单词	迅速地	加速	关于	这	矿业	营	那	一	的	这	成员	的	黑色的

['pɛpɜ-z] [noʊ'tɔːriəs] [gæŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] ['kɔŋgrigeitid] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Pepper's	notorious	gang	had	been	captured	and	a	crowd	congregated	about	the
胡椒	臭名昭著	帮派	有	到过	捕获	和	一个	人群	聚集	关于	这

[dʒeɪl][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['ɑːfɪs] .

jail	as	the	little	procession	disappeared	into	the	sheriff's	office	.
监狱	作为	这	小的	游行	消失	进入	这	警长的	办公室	.

消息迅速传遍了矿区，黑胡椒臭名昭著的团伙的一名成员被抓获了，当小小的队伍消失在警长办公室时，一群人聚集在监狱周围。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɪfti] - [aɪd] [mæn][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , ['ɑːbviəsli] [wiːk] [ænd; ənd]

The	sheriff	was	a	shifty	-	eyed	man	of	middle	age	,	obviously	weak	and
这	警长	曾是	一个	狡猾的	-	眼睛	男人	的	中间	年龄	,	明显地	虚弱的	和

[sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

susceptible	to	public	opinion	.
易受影响的	到	民众	观点	.

这位警长是个眼神闪烁的中年男子，显然意志薄弱，容易受到舆论的影响。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [slɪm] [led]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['duːbiəsli] .

When	he	saw	Slim	led	into	the	office	he	scratched	his	head	dubiously	.
什么时候	他	锯	苗条的	引领	进入	这	办公室	他	刮痕	他的	头	可疑地	.

当他看到斯利姆被带进办公室时，他疑惑地挠了挠头。

" [wiː; wi][wɑːnt] [ðɪs] ['feloʊ] [lɔkt] [ʌp] , " [sed] [fræŋk] .

"	We	want	this	fellow	locked	up	,	"	said	Frank	.
"	我们	想	这	同伴	已锁定	向上	,	"	说	坦率	.

“我们想把这家伙关起来，”弗兰克说。

" [wʌt] ['fɝː, 'fɛr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [rɪ'lʌktəntli] .

"	What	fer	?	"	asked	the	sheriff	reluctantly	.
"	什么	fer	?	"	问	这	警长	勉强	.

“什么事？”警长不情愿地问道。

" [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][goʊld] ['rɑːbəri] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

"	For	being	mixed	up	in	the	gold	robbery	,	for	one	thing	.
"	为了	存在	混合	向上	在	这	金子	抢劫	,	为了	一	事物	.

“首先，他卷入了黄金抢劫案。”

[ɪf] [ðæt] ['iznt] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .

If	that	isn't	enough	you	can	hold	him	for	carrying	a	revolver	.
如果	那	不是	足够的	你	能	抓住	他	为了	携带	一个	左轮手枪	.

如果这还不够，你可以以携带左轮手枪的罪名逮捕他。

[ɪf] [ðæt] ['iznt] [ɪ'nʌf] [wi:l] [tʃɑ:rdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'sɔ:lt] , ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] ,

If	that	isn't	enough	we'll	charge	him	with	assault	,	pointing	a	weapon	,
如果	那	不是	足够的	出色地	收费	他	和	突击	,	指向	一个	武器	,

如果这还不够，我们将以袭击罪和持械指人罪起诉他。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [θɪŋz] . "

and	half	a	dozen	other	things	.	"
和	一半	一个	打	其他	事物	.	"

以及其他六七项内容。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [drɔ:ld] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	I	don't	know	,	"	drawled	the	sheriff	.
"	我	不	知道	,	"	拖长音	这	警长	.

“我不知道，”警长慢吞吞地说。

" [ˌaɪ 'ti:] [eint] [kwaɪt]['ju:ʒuəl] — —

"	It	ain't	quite	usual	—	—
"	它	不是	相当	通常	—	—

“这不太寻常——”

" ['klɪrli] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][pʊt] [slɪm] [ɪn][ə; eɪ] [sel] .

"	Clearly	he	did	not	wish	to	put	Slim	in	a	cell	.
"	清楚地	他	做过	不是	希望	到	放	苗条的	在	一个	细胞	.

“显然他不想把斯利姆关进牢房。”

[fræŋk] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Frank	became	impatient	.
坦率	成为	不耐烦	.

弗兰克变得不耐烦了。

" [lʊk] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Look	here	,	"	he	said	.
"	看	这里	,	"	他	说	.

“看这里，”他说。

" [jʊə(r)] ['ʃerɪf] [hɪr] [ænd; ənd][jʊr; jər]['du:ti][ɪz][tu:; tə] [lɑ:k] [ʌp] ['lɔˌbreɪkɝz] .

"	You're	sheriff	here	and	your	duty	is	to	lock	up	lawbreakers	.
"	你是	警长	这里	和	你的	责任	是	到	锁	向上	违法者	.

“你是这里的警长，你的职责是把违法者关起来。”

[wi:l] [gɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['evɪdəns] [ju:; jʊ] [ni:d] [ə'genst] [ðɪs] [tʃæp] ,

We'll	give	you	all	the	evidence	you	need	against	this	chap	,
出色地	给	你	全部	这	证据	你	需要	反对	这	小伙子	,

我们会提供你所需的所有证据来指控这个人。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɑ:nt][hɪm; ɪm] [kept] [wer] [hi:; hi] [kɑ:nt] [du:] ['eni] [hɑ:rm] .

but	we	want	him	kept	where	he	can't	do	any	harm	.
但	我们	想	他	保留	在哪里	他	不能	做	任何	伤害	.

但我们希望把他关在不能让他作恶的地方。

[ɪf] [jʊə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [blæk] ['pepər] — — "

If	you're	afraid	of	Black	Pepper	—	—	"
如果	你是	害怕的	的	黑色的	胡椒	—	—	"

如果你害怕黑胡椒——”

" [aɪm][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv]['noʊbɑ:di] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['heɪstɪli] .

"	I'm	not	afraid	of	nobody	,	"	said	the	sheriff	hastily	.
"	我是	不是	害怕的	的	无人	,	"	说	这	警长	草草	.

“我谁也不怕，”警长急忙说道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] [oʊld] ['prɑ:spektər] [stroʊd] [ɪn] .

Just	then	the	door	opened	and	a	bearded	old	prospector	strode	in	.
只是	然后	这	门	打开	和	一个	留着胡子的	老的	勘探者	大步走	在	.

就在这时，门开了，一个留着胡子的老淘金者大步走了进来。

[hiː; hi] [went] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [noʊz] .

He	went	right	up	to	the	desk	and	shook	his	fist	beneath	the	sheriff's	nose	.
他	去	正确的	向上	到	这	桌子	和	摇晃	他的	拳头	下面	这	警长的	鼻子	.

他径直走到办公桌前，在警长的鼻子底下挥舞着拳头。

" [lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] , " [hiː; hi] [rɔːrd] .

"	Lock	him	up	,	"	he	roared	.
"	锁	他	向上	,	"	他	咆哮	.

“把他关起来！”他咆哮道。

" [wiːv] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [ker] ['weðər] [jʊə(r)]

"	We've	stood	for	about	enough	from	you	,	and	I	don't	care	whether	you're
"	我们已经	站立	为了	关于	足够的	从	你	,	和	我	不	关心	无论	你是

['ʃerɪf] [ɔːr] [nɑːt] .

sheriff	or	not	.
警长	或者	不是	.

“我们已经受够了你的所作所为，我不在乎你是不是警长。”

[ɪf] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['aʊtlɔːz] [ænd; ənd] [θiːvz] ,

If	you're	goin	'	to	encourage	outlaws	and	thieves	,
如果	你是	去	-	到	鼓励	亡命之徒	和	窃贼	,

如果你要鼓励不法之徒和窃贼，

[ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] ['maɪti] [suːn] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [nuː] ['ʃerɪf] [ɪn] [ðɪs] [hɪr]

me	and	the	boys	will	mighty	soon	see	that	there's	a	new	sheriff	in	this	here
我	和	这	男孩们	将要	强大的	很快	看	那	有	一个	新的	警长	在	这	这里

['mænz] [taʊn] .

man's	town	.
男人的	镇	.

我和我的兄弟们很快就会发现，这个镇子里来了个新警长。

" [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [ðen] [sɔː] [ðæt] ['ʌðər] ['maɪnərz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

"	Frank	and	Joe	then	saw	that	other	miners	were	standing	in	the	doorway	,
"	坦率	和	乔	然后	锯	那	其他	矿工	是	常设	在	这	门口	,

['kraʊdɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

crowding	against	one	another	,
拥挤	反对	一	其他	,

“弗兰克和乔随后看到其他矿工都站在门口，彼此挤在一起。”

['mʌtərɪŋ] ['trʌkjələntli] .

muttering	truculently	.
喃喃自语	蛮横地	.

带着桀骜不驯的语气低声说道。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [bliŋkt] , ['weivəd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [geɪv] [ɪn] .

The	sheriff	blinked	,	wavered	,	and	finally	gave	in	.
这	警长	眨眼	,	犹豫不决	,	和	最后	给予	在	.

警长眨了眨眼，犹豫了一下，最终还是屈服了。

" [aɪ] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	I	just	wanted	to	make	sure	it	was	all	right	,	"	he	muttered	.
"	我	只是	通缉	到	制作	当然	它	曾是	全部	正确的	,	"	他	低声说道	.

“我只是想确认一下是否一切都好，”他喃喃自语道。

" [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɑːk] ['enibɑːdi] [ʌp] [ðæt] [dəunt] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Don't	want	to	lock	anybody	up	that	don't	deserve	it	.	"
"	不	想	到	锁	任何人	向上	那	不	应得	它	.	"

“不想把任何不应该被关起来的人关起来。”

" [juː; jʊ] [noʊ] ['maɪti] [wel] [ðæt] [slɪm] ['brɪgz] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] ['evər] [dɪd] ,

"	You	know	mighty	well	that	Slim	Briggs	deserves	it	,	if	any	one	in	this	camp	ever	did	,
"	你	知道	强大的	出色地	那	苗条的	布里格斯	值得	它	,	如果	任何	一	在	这	营	曾经	做过	,

“你很清楚，如果说这群人里谁配得上这个荣誉，那一定是斯利姆·布里格斯。”

" [riˈtɔːtid] [ðə; ði][oʊld][ˈmaɪnər] .
" **retorted** **the** **old** **miner** **.**
" 反驳 这 老的 矿工 .

“老矿工反驳道。”

" [lɑːk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
" **Lock** **him** **up** **.**
" 锁 他 向上 .

把他关起来。

" [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈpɑːndərəs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kiːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˌʌnˈlɑːkt]
" **The** **sheriff** **took** **a** **ponderous** **bunch** **of** **keys** **from** **his** **pocket** **and** **unlocked**
" 这 警长 采取 一个 沉重的 束 的 钥匙 从 他的 口袋 和 已解锁
[ə; eɪ] [ˈhevi] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɛlz] .
a **heavy** **door** **leading** **to** **the** **cells** **.**
一个 重的 门 领导 到 这 细胞 .

警长从口袋里掏出一串沉甸甸的钥匙，打开了通往牢房的厚重大门。

" [ðɪs] [weɪ] , [slɪm] , " [hiː; hi] [sed] [rɪˈgretfəli] .
" **This** **way** **,** **Slim** **,** " **he** **said** **regretfully** **.**
" 这 方式 , 苗条的 , " 他 说 遗憾的是 .

“这边请，斯利姆，”他遗憾地说。

[slɪm] [ˈbrɪgz] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [sel] .
Slim **Briggs** **followed** **him** **into** **the** **cell** **.**
苗条的 布里格斯 随后 他 进入 这 细胞 .

斯利姆·布里格斯跟着他进了牢房。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ˈpleɪnli] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪn][dʒeɪl][æz; əz] [wel]
He **looked** **around** **,** **plainly** **expecting** **to** **see** **the** **rest** **of** **the** **gang** **in** **jail** **as** **well**
他 看起来 大约 , 显然 期待 到 看 这 休息 的 这 帮派 在 监狱 作为 出色地
.
:
.

他环顾四周，显然是希望看到其他团伙成员也都被关进监狱。

[səˈspɪʃ(ə)n] [dɔːnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Suspicion **dawned** **on** **him** **.**
怀疑 黎明 在 他 .

他心中开始浮现出怀疑的念头。

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ðə; ði] [ˈʌðər] ?
" **Where's** **the** **others** **?**
" 在哪里? 这 其他的 ?

其他人呢?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ˈræθfəli] .
" **he** **demanded** **wrathfully** **.**
" 他 要求 愤怒地 .

他愤怒地质问道。

" [wʌt] [ˈʌðər] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈmaɪldli] .
" **What** **others** **?** " **asked** **the** **sheriff** **mildly** **.**
" 什么 其他的 ? " 问 这 警长 轻微地 .

“还有其他人吗？”警长温和地问道。

" [blæk] [ˈpepər] — [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] . "
" **Black** **Pepper** **—** **the** **rest** **of** **the** **boys** **.** **"**
" 黑色的 胡椒 — 这 休息 的 这 男孩们 . "

“黑胡椒——其他男孩。”

" [ðeɪ] [eint] [hɪr] .
" They ain't here .
" 他们 不是 这里 .

他们不在这里。

" [slɪm] [geɪpt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" Slim gaped in astonishment .
" 苗条的 张开的 在 惊讶 .

斯利姆惊讶地张大了嘴巴。

" [ðeɪ] [eint] [hɪr] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['faɪnəli] .
" They ain't here ? " he shouted finally .
" 他们 不是 这里 ? " 他 喊叫 最后 .

“他们不在吗？”他终于喊道。

" [waɪ] , [ðoʊz] [bɔɪz] [toʊld][ˌem 'iː] [ðeid] [ɔːl] [bɪn] ['raʊndɪd] [ʌp] !
" Why , those boys told me they'd all been rounded up !
" 为什么 , 那些 男孩们 讲述 我 他们会 全部 到过 圆润 向上 !

“哎呀，那些男孩告诉我他们都被抓起来了！”

[aɪ] [spɪld] ['evriθɪŋ] [aɪ] [nuː] , [dʒʌst][soʊ][aɪ'd][get] [let] [ɔːf] ['iːzi] ! "
I spilled everything I knew , just so I'd get let off easy ! "
我 洒了 一切 我 知道 , 只是 所以 ID 得到 让 离开 简单的 ! "

我把我知道的一切都说了出来，就为了能轻易脱身！

" [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæts] [bɪn] [pɪntʃt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" You're the only one that's been pinched , " said the sheriff .
" 你是 这 仅有的 一 那就是 到过 捏 , " 说 这 警长 .

“只有你被抓住了，”警长说。

" [soʊ][fɑːr] , " ['ædɪd] [fræŋk] ['pɔɪntɪdli] .
" So far , " added Frank pointedly .
" 所以 远的 , " 额外 坦率 尖锐地 .

“到目前为止，”弗兰克意味深长地补充道。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[æz; əz] [slɪm] ['brɪgz] [bɜːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ][waɪld] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] ['bɪtər] [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [wei]
as Slim Briggs burst into a wild outbreak of bitter recrimination against the way
作为 苗条的 布里格斯 爆裂 进入 一个 荒野 暴发 的 苦的 相互指责 反对 这 方式
[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [di'siːvd] [hɪm'self] ,
in which he had deceived himself ,
在 哪个 他 有 受骗 他自己 ,

当斯利姆·布里格斯爆发出一阵激烈的、痛苦的自责，控诉自己欺骗了自己时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð'druː] [ænd; ənd][ðə; ði] [sel] [dɔːr] [klæŋd] .
the boys withdrew and the cell door clanged .
这 男孩们 退出 和 这 细胞 门 叮当作响 .

男孩们退了出去，牢房门咣当一声关上了。

[ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [læft] [ænd; ənd] [slæpt] [fræŋk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
The old miner laughed and slapped Frank on the shoulder .
这 老的 矿工 笑了 和 被掌掴 坦率 在 这 肩膀 .

老矿工笑着拍了拍弗兰克的肩膀。

" [aɪ] [ges] [bɑːrt] ['dɔːsən] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] !
" I guess Bart Dawson come along just in time !
" 我 猜测 巴特 道森 来 沿着 只是 在 时间 !

“看来巴特·道森来得正是时候！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" ['ʃerɪf] [wʊd] [hæv; həv] [let] [ðæt] [bɜːrd] [goʊ] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [gɑːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [bæk] [juː; jʊ] [ʌp] .
" Sheriff would have let that bird go if I hadn't got the boys to back you up .
" 警长 会 有 让 那 鸟 去 如果 我 之前没有 得到 这 男孩们 到 后退 你 向上 .

“如果不是我的兄弟们帮你，警长早就放了那只鸟了。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" He turned to the sheriff .
" 他 转向 到 这 警长 .

他转向警长。

" [wiːv] [siːn] [ðæt] [slɪm] [ɪz] [ɪn] [dʒeɪl] , " [hiː; hi] [sed] .
" We've seen that Slim is in jail , " he said .
" 我们已经 已见 那 苗条的 是 在 监狱 , " 他 说 .

“我们已经看到斯利姆被关进了监狱，”他说。

" [jʊə(r)] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['kiːpɪn] - [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .
" You're responsible for keepin ' him there .
" 你是 负责任的 为了 保持 - 他 那里 .

“你有责任把他留在那里。”

[ɪf] [hiː; hi] [gets] [aʊt] — " [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['ɑːmɪnəsli] — " [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [nuː] ['ʃerɪf] [ɪn] ['lʌki] ['bɑːtəm] .
If he gets out — " he snapped his fingers ominously — " it means a new sheriff in Lucky Bottom .
如果 他 获得 出去 — " 他 啪啪 他的 手指 不祥地 — " 它 方法 一个 新的 警长 在 幸运的 底部 .

如果他被释放出来——”他阴森森地打了个响指——“那就意味着幸运谷要迎来一位新警长了。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

[ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] ['noʊtbʊk]
The Outlaw's Notebook
这 亡命之徒 笔记本

亡命之徒的笔记

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [bɑːrt] ['dɔːsən] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Are you Bart Dawson ? " asked Frank .
" 是 你 巴特 道森 ? " 问 坦率 .

“你是巴特·道森吗？”弗兰克问道。

" [ðæts] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
" That's me , " said the old man .
" 那就是 我 , " 说 这 老的 男人 .

“那是我，”老人说。

" [aɪm] [ðə; ði] ['feloʊ] [ðeɪ] [stoʊl] [ðæt] [ðer; ðər] [goʊld] [frʌm; frəm] .
" I'm the fellow they stole that there gold from .
" 我是 这 同伴 他们 偷窃 那 那里 金子 从 .

“我就是他们偷走黄金的那个人。”

" [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] ['maɪnər] .
" The Hardy boys looked curiously at the old miner .
" 这 哈迪 男孩们 看起来 奇怪的是 在 这 老的 矿工 .

哈迪家的男孩们好奇地打量着这位老矿工。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][bɑːrt] ['dɔːsən] [frʌm; frəm] - ['wɪlsn] [ðeɪ] [hæd; həd]

From	what	they	had	heard	of	Bart	Dawson	from	Jadbury	Wilson	they	had
从	什么	他们	有	听到	的	巴特	道森	从	-	威尔逊	他们	有

[bɪn] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [hɪm; ɪm] .

been	prepared	to	dislike	him	.
到过	准备	到	不喜欢	他	.

根据他们从贾德伯里·威尔逊那里听到的关于巴特·道森的传闻，他们原本已经做好了不喜欢他的准备。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'pɪrd] [soʊ]['dʒiːniəl][ænd; ənd] ['frendli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grɪzld] [oʊld] [feɪs] [wʌz; wəz]

But	he	appeared	so	genial	and	friendly	and	his	grizzled	old	face	was
但	他	出现	所以	和蔼可亲	和	友好的	和	他的	斑白	老的	脸	曾是

[ə'pærəntli] [soʊ] ['ɑːnɪst] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [bʌt; bət] [fiːl] [drɔːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

apparently	so	honest	that	they	could	not	help	but	feel	drawn	to	him	.
显然	所以	诚实的	那	他们	可以	不是	帮助	但	感觉	绘制	到	他	.

但他看起来和蔼可亲，满脸皱纹，却又显得非常诚实，以至于他们不由自主地被他吸引。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][mæn] [huː] [wʊd] ['dezərt] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz]

He	certainly	did	not	look	like	the	sort	of	man	who	would	desert	his	partners
他	当然	做过	不是	看	喜欢	这	种类	的	男人	WHO	会	沙漠	他的	合作伙伴

[ænd; ənd][rɑːb][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] - ['wɪlsn] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .

and	rob	them	in	the	way	Jadbury	Wilson	had	described	.
和	抢	他们	在	这	方式	-	威尔逊	有	描述	.

他看起来绝对不像贾德伯里·威尔逊所描述的那种会抛弃同伴并抢劫他们的人。

[stɪl] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [siːmd] [ɔːl] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

Still	,	the	evidence	seemed	all	against	him	.
仍然	,	这	证据	似乎	全部	反对	他	.

然而，所有证据似乎都对他不利。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [dɪ'kæmpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][goʊld] , [ə'kɔːrdɪŋ]

He	had	betrayed	his	comrades	and	decamped	with	their	gold	,	according
他	有	背叛	他的	同志们	和	撤离	和	他们的	金子	,	根据

[tuː; tə] ['wɪlsənz] ['stɔːri] .

to	Wilson's	story	.
到	威尔逊的	故事	.

据威尔逊所述，他背叛了战友，带着他们的黄金逃走了。

[bʌt; bət] [waɪ] , ['ɑːrgjuːd] [fræŋk] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [weɪt] ['twenti] ['jɪrz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [welθ]

But	why	,	argued	Frank	,	should	he	wait	twenty	years	to	return	for	the	wealth
但	为什么	,	争论	坦率	,	应该	他	等待	二十	年	到	返回	为了	这	财富

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] ?

he	had	hidden	?
他	有	隐	?

但弗兰克反驳道，他为什么要等二十年才回来取回他藏起来的财富呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊlsənz] ?

Why	should	he	return	with	one	of	the	Coulsons	?
为什么	应该	他	返回	和	一	的	这	库尔森	?

他为什么要和科尔森家族的某个人一起回来?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [per] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər]

Could	it	be	possible	that	the	pair	had	been	in	league	with	one	another
可以	它	是	可能的	那	这	一对	有	到过	在	联盟	和	一	其他

[ə'genst] - ['wɪlsn] ?

against	Jadbury	Wilson	?
反对	-	威尔逊	?

这两人是否有可能联手对抗贾德伯里·威尔逊?

[ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪ'faɪd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒoʊviəl] ,

The	mystery	defied	explanation	,	but	the	more	Frank	looked	at	the	jovial	,
这	神秘	违抗	解释	,	但	这	更多的	坦率	看起来	在	这	欢乐的	,

这个谜团无法解释，但弗兰克越是看着这位和蔼可亲的人，

['ɑːnɪst] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [bɑːrt]

honest	face	of	the	old	man	before	him	the	more	he	was	convinced	that	Bart
诚实的	脸	的	这	老的	男人	前	他	这	更多的	他	曾是	确信	那	巴特

['dɔːsən] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪəˌmɑːks] [ʌv; əv] ['iːðər] [θiːf] [ɔːr] ['treɪtər] .

Dawson	had	none	of	the	earmarks	of	either	thief	or	traitor	.
道森	有	没有任何	的	这	专项拨款	的	任何一个	贼	或者	叛徒	.

他越发确信，眼前这位老人的诚实面容，让他确信巴特·道森既没有小偷的迹象，也没有叛徒的迹象。

" [wiːv] [gɑːt][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] [naʊ] , " [sed] ['dɔːsən] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]

"	We've	got	one	of	'	em	behind	the	bars	now	,	"	said	Dawson	,	rubbing	his	hands
"	我们已经	得到	一	的	-	呃	在后面	这	酒吧	现在	,	"	说	道森	,	擦	他的	双手

[wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

with	satisfaction	.
和	满意	.

“我们现在已经把其中一个抓起来了，”道森满意地搓着手说。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] - [ɪm] [ɔːl] . "

"	I	only	wish	we	had	'	em	all	.	"
"	我	仅有的	希望	我们	有	-	呃	全部	.	"

“我只希望我们能拥有它们。”

" [pər'hæps][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] .

"	Perhaps	we	will	have	them	all	before	long	,	"	remarked	Frank	.
"	也许	我们	将要	有	他们	全部	前	长的	,	"	评论	坦率	.

“或许不久之后我们就能全部拥有它们了，”弗兰克说道。

" [wiːv] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [fjuː] [kluːz] [ðæt] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] . "

"	We've	run	across	a	few	clues	that	may	lead	to	something	.	"
"	我们已经	跑步	穿过	一个	很少	线索	那	可能	带领	到	某物	.	"

“我们发现了一些线索，或许能从中找到一些线索。”

" [ðæts] [gʊd] !

"	That's	good	!
"	那就是	好的	!

“那挺好的！

[ðæts] [gʊd] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

That's	good	!	"	declared	the	old	man	.
那就是	好的	!	"	声明	这	老的	男人	.

“那太好了！”老人说道。

" [duː][jʊr; jər] [best] , [lædz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [bɑːrt] ['dɔːsən] [wəʊnt] [fər'get] [juː; jʊ] .

"	Do	your	best	,	lads	,	and	you	may	be	sure	Bart	Dawson	won't	forget	you	.
"	做	你的	最好的	,	小伙子们	,	和	你	可能	是	当然	巴特	道森	惯于	忘记	你	.

“伙计们，尽力而为吧，巴特·道森肯定不会忘记你们的。”

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [fɔːr'bɔːr] ['eni] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ['wɪlsn] .

"	Frank	and	Joe	forbore	any	mention	of	the	name	of	Jadbury	Wilson	.
"	坦率	和	乔	前钻孔	任何	提到	的	这	姓名	的	-	威尔逊	.

弗兰克和乔都避而不谈贾德伯里·威尔逊的名字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] ,

It	was	best	,	they	decided	,
它	曾是	最好的	,	他们	决定	,

他们决定，这是最好的办法。

[tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fer]

to	keep	that	information	to	themselves	until	they	should	learn	more	about	the	affair
到	保持	那	信息	到	他们自己	直到	他们	应该	学习	更多的	关于	这	事务

[ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən][goʊld] .

of	the	stolen	gold	.
的	这	被盗	金子	.

在进一步了解被盗黄金事件的详情之前，他们应该对此事保密。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪəmz][ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk]
They had long since learned that one of the axioms of successful detective work
他们 有 长的 自从 学习 那 一 的 这 公理 的 成功的 侦探 工作
[ɪz][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [mʌʧ] [ænd; ənd] [seɪ] ['lɪt(ə)l] .
is to listen much and say little .
是 到 听 很多 和 说 小的 .

他们早就明白，侦探工作成功的一条基本原则是多听少说。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][bɑːrt] ['dɔːsən] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][dʒeɪl] .
Accordingly , they bade good - bye to Bart Dawson and left the jail .
因此 , 他们 巴德 好的 - 再见 到 巴特 道森 和 左边 这 监狱 .

于是，他们向巴特·道森告别，离开了监狱。

" [wer] [tuː; tə] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" Where to ? " asked Joe .
" 在哪里 到 ? " 问 乔 .

“去哪儿？”乔问道。

" [bæk] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [kɔːt] [slɪm] ['brɪgz] .
" Back to where we caught Slim Briggs .
" 后退 到 在哪里 我们 捕捉 苗条的 布里格斯 .

“回到我们抓到斯利姆·布里格斯的地方。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] . "
We were on the right trail to the camp . "
我们 是 在 这 正确的 踪迹 到 这 营 . "

我们走对了路，正朝着营地走去。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [hæv; həv] [left] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌʧ] [juːz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [naʊ] . "
" But if the outlaws have left there isn't much use going up there now . "
" 但 如果 这 亡命之徒 有 左边 那里 不是 很多 使用 去 向上 那里 现在 . "

“但如果那些不法之徒已经离开，现在上去也没什么用了。”

" [wiː; wi] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [wiːl] [faɪnd] .
" We never know what we'll find .
" 我们 绝不 知道 什么 出色地 寻找 .

我们永远不知道会发现什么。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'gen] [ænd; ənd] ,
" The boys made their way up into the mountains again and ,
" 这 男孩们 制成 他们的 方式 向上 进入 这 山脉 再次 和 ,

男孩们再次进入山区，

['æftər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['stedi] ['trævlɪŋ] ,
after about an hour of steady traveling ,
后 关于 一个 小时 的 稳定的 旅行 ,

经过大约一个小时的平稳行驶后，

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [træpt] [slɪm]
found themselves on the trail that led into the defile where they had trapped Slim
成立 他们自己 在 这 踪迹 那 引领 进入 这 亵渎 在哪里 他们 有 被困 苗条的
[soʊ] ['niːtli] .
so neatly .
所以 整齐地 .

他们发现自己正沿着通往峡谷的小路前进，在那里他们巧妙地困住了斯利姆。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][bɑːrt] ['dɔːsən] .
On the way they discussed their meeting with Bart Dawson .
在 这 方式 他们 讨论 他们的 会议 和 巴特 道森 .

途中他们讨论了与巴特·道森的会面。

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [oʊld] ['feloʊ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] [huː] [wʊd] ['dezərt] [hɪz; ɪz]

"	I	can't	imagine	that	old	fellow	being	the	kind	of	man	who	would	desert	his
"	我	不能	想象	那	老的	同伴	存在	这	种类	的	男人	WHO	会	沙漠	他的

['pɑːrtnərz][ænd; ənd] [stiːl] [ðer; ðər][goʊld] ,

partners	and	steal	their	gold	,
合作伙伴	和	偷	他们的	金子	,

“我无法想象那个老家伙会是那种抛弃合伙人、偷走他们黄金的人。”

[ðə; ði] [wei] - ['wɪlsn] [dɪ'skraɪbd] , " [sed] [fræŋk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tenθ] [taɪm] .

the	way	Jadbury	Wilson	described	,	"	said	Frank	,	for	the	tenth	time	.
这	方式	-	威尔逊	描述	,	"	说	坦率	,	为了	这	第十	时间	.

“就像贾德伯里·威尔逊描述的那样，”弗兰克第十次说道。

" [aɪ][dʒʌst][kɑːnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][æt; ət][ɔːl] !

"	I	just	can't	figure	it	out	at	all	!
"	我	只是	不能	数字	它	出去	在	全部	!

我完全想不明白！

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] [krʊk] . "

You	can	tell	with	half	an	eye	that	he	isn't	a	crook	.	"
你	能	告诉	和	一半	一个	眼睛	那	他	不是	一个	骗子	.	"

一眼就能看出他不是骗子。

" [jet] - ['wɪlsn] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði]

"	Yet	Jadbury	Wilson	was	absolutely	convinced	that	he	had	left	them	all	in	the
"	然而	-	威尔逊	曾是	绝对地	确信	那	他	有	左边	他们	全部	在	这

[lɜːrtʃ] . "

lurch	.	"
困境	.	"

“然而，贾德伯里·威尔逊却坚信自己让他们所有人都陷入了困境。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][goʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

"	And	he	had	the	gold	in	his	possession	.
"	和	他	有	这	金子	在	他的	拥有	.

“而且他手里有黄金。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] .

We	know	that	.
我们	知道	那	.

我们知道这一点。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][dɪg][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

He	came	back	here	to	dig	it	up	.
他	来了	后退	这里	到	挖	它	向上	.

他回到这里把它挖了出来。

[ðæt] [ʃoʊz] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['wɪlsn] [sed] [hiː; hi][dɪd] .

That	shows	he	must	have	hidden	it	,	as	Wilson	said	he	did	.
那	演出	他	必须	有	隐	它	,	作为	威尔逊	说	他	做过	.

这说明他一定把它藏起来了，正如威尔逊所说。

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [hæŋz] [tə'geðər] ['maɪti] [wel] . "

The	whole	story	hangs	together	mighty	well	.	"
这	所有的	故事	悬挂	一起	强大的	出色地	.	"

整个故事衔接得非常流畅。

" [jet] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [brɪŋ] ['kaʊlsən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " ['ɔbdʒiktid] [dʒoʊ] .

"	Yet	why	should	he	bring	Coulson	with	him	?	"	objected	Joe	.
"	然而	为什么	应该	他	带来	库尔森	和	他	?	"	反对	乔	.

“可是他为什么要带科尔森一起去呢？”乔反驳道。

" [ðæts] [ə'nʌðər] [kwɪr] ['æŋg(ə)l] .
" That's another queer angle .
" 那就是 其他 酷儿 角度 .

“这是另一个古怪的角度。”

[aɪ] [kɑ:nt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [æt; ət] [ɔ:l] .
I can't figure it out at all .
我 不能 数字 它 出去 在 全部 .

我完全搞不懂。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [si:] ['kaʊlsən] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wi:; wi] [noʊ] ,
I think we should see Coulson and tell him what we know ,
我 思考 我们 应该 看 库尔森 和 告诉 他 什么 我们 知道 ,

我认为我们应该去找科尔森，告诉他我们知道的一切。

[tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] - ['wɪlsn] [toʊld] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "
tell him what Jadbury Wilson told us , and ask him about it . "
告诉 他 什么 - 威尔逊 讲述 我们 , 和 问 他 关于 它 . "

把贾德伯里·威尔逊告诉我们的话告诉他，然后问问他。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [aɪ'di:ə] .
" That's the best idea .
" 那就是 这 最好的 主意 .

这是最好的主意。

[bʌt; bət] ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [streɪndʒ] [haʊ] - ['wɪlsn] , [ə'weɪ] [bæk] [ɪn] ['beɪpɔ:rt] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
But isn't it strange how Jadbury Wilson , away back in Bayport , should be
但 不是 它 奇怪的 如何 - 威尔逊 , 离开 后退 在 贝波特 , 应该 是
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪs] ,
connected with this case ,
连接 和 这 案件 ,

但远在贝波特的贾德伯里·威尔逊竟然与此案有关，这难道不奇怪吗?

[ə'weɪ] [aʊt] [hɪr] [ɪn] [mɑ:n'tænə] ? "
away out here in Montana ? "
离开 出去 这里 在 蒙大拿 ? "

远在蒙大拿州这边?

" [its] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [ɔ:l] [raɪt] .
" It's a coincidence , all right .
" 它是 一个 巧合 , 全部 正确的 .

“这纯属巧合，没错。”

[wi:; wi] [dʒʌst] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] ['blʌndəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ə'fer] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['ɛndz] .
We just seem to have blundered into the affair from both ends .
我们 只是 似乎 到 有 犯错 进入 这 事务 从 两个都 结束 .

我们似乎两头都误打误撞地卷入了这件事。

[bɑ:rt] ['dɔ:sən] [ænd; ənd] ['kaʊlsən] [noʊ] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ðæt] [wi:; wi] [dəunt] [noʊ] ,
Bart Dawson and Coulson know a lot that we don't know ,
巴特 道森 和 库尔森 知道 一个 很多 那 我们 不 知道 ,

巴特·道森和科尔森知道很多我们不知道的事情。

[bʌt; bət] [ðen] [wi:; wi] [noʊ] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ðæt] [bɑ:rt] ['dɔ:sən] [ænd; ənd] ['kaʊlsən] [dəunt] [noʊ] . "
but then we know a lot that Bart Dawson and Coulson don't know . "
但 然后 我们 知道 一个 很多 那 巴特 道森 和 库尔森 不 知道 . "

但我们知道很多巴特·道森和科尔森不知道的事情。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [hoʊld] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .
" I think we hold the advantage .
" 我 思考 我们 抓住 这 优势 .

我认为我们占优势。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiːl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['kaʊlsən] .

To	-	morrow	we'll	try	to	find	Coulson	.
到	-	明天	出色地	尝试	到	寻找	库尔森	.

明天我们试试能不能找到科尔森。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

"	The	boys	were	going	down	the	defile	now	and	they	passed	between	the
"	这	男孩们	是	去	向下	这	亵渎	现在	和	他们	通过了	之间	这

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['rɑːks] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .

overhanging	rocks	where	they	had	captured	the	outlaw	.
悬垂	岩石	在哪里	他们	有	捕获	这	取缔	.

“男孩们现在正沿着峡谷往下走，他们从悬崖边的岩石间穿过，在那里他们抓住了那个亡命之徒。”

[ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɜːr; wər] [stɪl] ['pleɪnli] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

The	marks	of	the	struggle	were	still	plainly	evident	in	the	snow	.
这	标记	的	这	斗争	是	仍然	显然	明显	在	这	雪	.

雪地上仍然清晰可见搏斗留下的痕迹。

" [pʊr] [slɪm] ! " [riˈmɑːkt] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Poor	Slim	!	"	remarked	Frank	,	with	a	laugh	.
"	贫穷的	苗条的	!	"	评论	坦率	,	和	一个	笑	.

“可怜的斯利姆！”弗兰克笑着说道。

" ['hiːl] [biː; bi] ['kɪkɪŋ] [hɪm'self] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sel] [fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] . "

"	He'll	be	kicking	himself	all	around	the	cell	for	talking	so	much	.	"
"	地狱	是	踢	他自己	全部	大约	这	细胞	为了	说	所以	很多	.	"

“他肯定会因为说了那么多话而在牢房里后悔不已。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['naɪsli] [fuːld] .

"	He	was	nicely	fooled	.
"	他	曾是	很好	被骗了	.

他被骗得团团转。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][dʒeɪl] . "

He	was	sure	the	rest	of	the	gang	were	all	in	jail	.	"
他	曾是	当然	这	休息	的	这	帮派	是	全部	在	监狱	.	"

他确信其他团伙成员都已经被关进监狱了。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [tel] ['eni] [laɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	didn't	tell	any	lies	about	it	.
"	我们	没有	告诉	任何	谎言	关于	它	.

“我们在这件事上没有撒谎。”

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] .

He	took	it	for	granted	that	the	outlaws	were	arrested	.
他	采取	它	为了	的确	那	这	亡命之徒	是	被捕	.

他理所当然地认为那些不法之徒已经被逮捕了。

[ɔːl] [wiː; wi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [waɪz] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [kiːp] [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] .

All	we	did	was	to	look	wise	and	let	him	keep	on	thinking	so	.
全部	我们	做过	曾是	到	看	明智的	和	让	他	保持	在	思维	所以	.

我们所做的只是装作很聪明，让他继续这么认为。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['tʃʌkld] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌl] - ['wɪtɪd]

"	The	boys	chuckled	at	the	recollection	of	the	ease	with	which	the	dull	-	witted
"	这	男孩们	轻笑	在	这	回忆	的	这	舒适	和	哪个	这	乏味的	-	机智的

[slɪm] [hæd; həd] [bɪn] [duːpt] .

Slim	had	been	duped	.
苗条的	有	到过	受骗	.

男孩们回想起愚笨的斯利姆是如何轻易被骗的，都忍不住笑了起来。

" [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðæt] ['iːzi] ! " [sed] [fræŋk] .
" If only the rest of them are that easy ! " said Frank .
" 如果 仅有的 这 休息 的 他们 是 那 简单的 ！ " 说 坦率 .

“要是其他的也这么容易就好了！”弗兰克说道。

" [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] .
" No such luck .
" 不 这样的 运气 .

“没那么幸运。”

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [blæk] ['pepər] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [θruː] .
I'm thinking this Black Pepper will give us trouble before we are through .
我是 思维 这 黑色的 胡椒 将要 给 我们 麻烦 前 我们 是 通过 .

我觉得这黑胡椒在我们完成之前会给我们带来麻烦。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['lʌki] ['baːtəm] ['prɪti] [wel] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [θʌm] . "
He seems to have Lucky Bottom pretty well under his thumb . "
他 似乎 到 有 幸运的 底部 漂亮的 出色地 在下面 他的 拇指 . "

他似乎把幸运谷牢牢掌控在手心里。

" [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['ʃerɪf] ['bʌfələʊ] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
" He has the sheriff buffaloed , at any rate , by the looks of things .
" 他 有 这 警长 野牛 , 在 任何 速度 , 经过 这 看起来 的 事物 .

“至少从目前的情况来看，他已经把警长耍得团团转了。”

[ɪf] [bɑːrt] ['dɔːsən] ['hædnt] [ʃoʊn] [ʌp] [wen] [hiː; hi][dɪd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [slɪm] ['brɪgz] [wʊd] [hæv; həv]
If Bart Dawson hadn't shown up when he did I don't think Slim Briggs would have
如果 巴特 道森 之前没有 所示 向上 什么时候 他 做过 我 不 思考 苗条的 布里格斯 会 有
[bɪn] [pʊt][ɪn][dʒeɪl][æt; ət][ɔːl] .
been put in jail at all .
到过 放 在 监狱 在 全部 .

如果巴特·道森没有及时出现，我认为斯利姆·布里格斯根本不会被关进监狱。

" [ðə; ði] [treɪl] [naʊ] [led] [tɔːrd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['evidənsiz]
" The trail now led toward a clump of trees , and here there were evidences
" 这 踪迹 现在 引领 朝向 一个 丛 的 树木 , 和 这里 那里 是 证据
[ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
of recent habitation .
的 最近的 居住地 .

“小路通向一片树林，这里有近期有人居住的痕迹。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɑːpt] [daʊn] , [prɪ'zuːməbli] [fɔːr; fər] ['faɪərwʊd] ,
Some of the trees had been chopped down , presumably for firewood ,
一些 的 这 树木 有 到过 切碎 向下 , 想必 为了 柴 ,

有些树木被砍伐了，大概是用来当柴火的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stʌmps] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] .
and the stumps rose above the level of the snow .
和 这 树桩 玫瑰 多于 这 等级 的 这 雪 .

树桩高出雪面。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [fuːt'prints] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [groʊv] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðə; ði]
There were numerous footprints about the little grove and in some places the
那里 是 很多的 脚印 关于 这 小的 树林 和 在 一些 地方 这
[snoʊ] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] [pækt] [daʊn] .
snow was closely packed down .
雪 曾是 密切 包装 向下 .

小树林里有很多脚印，有些地方的积雪被压得很实。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [druː] ['kloʊzər] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

As	the	boys	drew	closer	they	caught	a	glimpse	of	a	small	cabin	in	the	midst
作为	这	男孩们	画	更近	他们	捕捉	一个	一瞥	的	一个	小的	舱	在	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] .

of	the	grove	.
的	这	树林	.

男孩们走近后，瞥见树林中央有一间小木屋。

" [wiːl] [goʊ] ['iːzi] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , " [sed] [fræŋk] ['kwaɪətli] .

"	We'll	go	easy	from	now	on	,	"	said	Frank	quietly	.
"	出色地	去	简单的	从	现在	在	,	"	说	坦率	悄悄	.

“从现在开始，我们会手下留情，”弗兰克平静地说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] .

"	Some	of	them	may	have	come	back	.
"	一些	的	他们	可能	有	来	后退	.

“他们中的一些人可能已经回来了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwərd] , ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [æz; əz]

"	The	boys	went	cautiously	forward	,	keeping	to	the	shelter	of	the	trees	as
"	这	男孩们	去	谨慎地	向前	,	保持	到	这	庇护所	的	这	树木	作为

[mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

much	as	possible	.
很多	作为	可能的	.

男孩们小心翼翼地向前走，尽可能地躲在树荫下。

['evri] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːp][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

Every	few	moments	they	would	stop	and	listen	.
每一个	很少	时刻	他们	会	停止	和	听	.

他们每隔一会儿就会停下来倾听。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːrd] [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] .

But	they	heard	not	a	sound	.
但	他们	听到	不是	一个	声音	.

但他们什么声音也没听到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

There	was	not	a	voice	from	the	cabin	.
那里	曾是	不是	一个	嗓音	从	这	舱	.

小屋里一片寂静。

[ðə; ði]['oʊnli] ['nɔɪzɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

The	only	noises	were	the	rustling	of	the	trees	in	the	wind	.
这	仅有的	噪音	是	这	沙沙声	的	这	树木	在	这	风	.

周围只有风吹树叶的沙沙声。

['kwaɪətli] , [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [stoʊl] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

Quietly	,	the	Hardy	boys	stole	up	toward	the	cabin	.
悄悄	,	这	哈迪	男孩们	偷窃	向上	朝向	这	舱	.

哈迪家的男孩们悄悄地向小木屋走去。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

It	stood	in	a	little	clearing	in	the	wood	.
它	站立	在	一个	小的	清理	在	这	木头	.

它矗立在树林中的一小片空地上。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] ,

At	the	edge	of	the	clearing	they	waited	,	but	still	they	heard	nothing	,
在	这	边缘	的	这	清理	他们	等待	,	但	仍然	他们	听到	没有什么	,

他们在林间空地边缘等待，但仍然什么也没听到。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [dɪ'zɜːrtɪd] .

and	finally	Frank	was	satisfied	that	the	place	was	,	in	fact	,	deserted	.
和	最后	坦率	曾是	使满意	那	这	地方	曾是	,	在	事实	,	荒凉的	.

最后，弗兰克确信这个地方确实空无一人。

" [noʊ][wʌn] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	No	one	here	,	"	he	said	,	in	a	tone	of	relief	.
"	不	一	这里	,	"	他	说	,	在	一个	语气	的	宽慰	.

“这里没人，”他如释重负地说。

" [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	We'll	take	a	look	around	.
"	出色地	拿	一个	看	大约	.

我们四处看看。

" [ðeɪ] [əd'vænst] ['boʊldli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	They	advanced	boldly	across	the	clearing	,	directly	toward	the	door	of	the
"	他们	先进的	大胆地	穿过	这	清理	,	直接地	朝向	这	门	的	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

他们大胆地穿过空地，径直走向小屋的门口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf]['oʊpən] .

It	was	half	open	.
它	曾是	一半	打开	.

它半开着。

[fræŋk] [piəd] [ˌɪn'saɪd] .

Frank	peered	inside	.
坦率	窥视	里面	.

弗兰克向里张望。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

The	place	was	deserted	.
这	地方	曾是	荒凉的	.

这里空无一人。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['spɑːrsli] ['fɜːrnɪʃt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːd] ['teɪbl] , [tuː] [tʃerz] , [ænd; ənd] [bʌŋks]

The	cabin	was	sparsely	furnished	,	with	a	rude	table	,	two	chairs	,	and	bunks
这	舱	曾是	稀疏地	提供	,	和	一个	粗鲁的	桌子	,	二	椅子	,	和	上下铺

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

on	either	side	.
在	任何一个	边	.

小木屋里的家具很少，只有一张简陋的桌子、两把椅子和两侧的上下铺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪərn] [stoʊv] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	was	a	small	iron	stove	at	the	far	end	of	the	building	and	the
那里	曾是	一个	小的	铁	火炉	在	这	远的	结尾	的	这	建筑	和	这

[pleɪs] [wʌz; wəz] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ][wʌn] ['wɪndoʊ] .

place	was	dimly	lighted	by	one	window	.
地方	曾是	依稀	照明	经过	一	窗户	.

建筑物尽头有一个小铁炉，屋内光线昏暗，只有一扇窗户透进光线。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

There	was	every	evidence	that	the	outlaws	had	left	the	place	in	a	hurry	.
那里	曾是	每一个	证据	那	这	亡命之徒	有	左边	这	地方	在	一个	匆忙	.

种种迹象表明，这些不法之徒匆匆离开了那里。

['pepərz] , ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [leɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔːr] ,

Papers	,	articles	of	clothing	and	rubbish	of	all	kinds	lay	about	the	floor	,
文件	,	文章	的	衣服	和	垃圾	的	全部	种类	躺	关于	这	地面	,

地板上散落着纸张、衣物和各种垃圾。

['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪn][ə'bændən] .

scattered	**here**	**and**	**there**	**in**	**abandon**	**.**
疏散	这里	和	那里	在	放弃	.

散落在各处，无人认领。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

One	**of**	**the**	**chairs**	**was**	**lying**	**overturned**	**on**	**the**	**floor**	**.**
一	的	这	椅子	曾是	说谎	翻覆	在	这	地面	.

其中一把椅子翻倒在地上。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .

The	**place**	**was**	**in**	**confusion**	**.**
这	地方	曾是	在	困惑	.

现场一片混乱。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] .

The	**boys**	**entered**	**.**
这	男孩们	进入	.

男孩们走了进去。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] , " [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .

"	**Looks**	**as**	**if**	**they**	**didn't**	**waste**	**much**	**time**	**in**	**getting**	**out**	**,**	**"**	**remarked**	**Joe**	**.**
"	看起来	作为	如果	他们	没有	浪费	很多	时间	在	获得	出去	,	"	评论	乔	.

“看来他们没花多少时间就逃出去了，”乔说道。

" [aɪl] [seɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] .

"	**I'll**	**say**	**they**	**didn't**	**.**
"	患病的	说	他们	没有	.

“我会说他们没有。”

[ðə; ði]['kæbɪn] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['saɪkloʊn][hæd; həd][hɪt][ˌaɪ 'tiː] . "

The	**cabin**	**looks**	**as**	**if**	**a**	**cyclone**	**had**	**hit**	**it**	**.**	**"**
这	舱	看起来	作为	如果	一个	气旋	有	打	它	.	"

小屋看起来像是被飓风袭击过一样。

" ['wʌndər] [ɪf] [ðɛəd] [biː; bi] ['eni] [juːz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðoʊz] ['pepərz] .

"	**Wonder**	**if**	**there'd**	**be**	**any**	**use**	**looking**	**through**	**those**	**papers**	**.**
"	想知道	如果	那里	是	任何	使用	寻找	通过	那些	文件	.

“不知道翻阅那些文件是否有用。”

" [dʒoʊ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] ['skætərd] [hiːp] [ʌv; əv][oʊld] ['envələʊps] , ['letərz] ,

"	**Joe**	**indicated**	**a**	**scattered**	**heap**	**of**	**old**	**envelopes**	**,**	**letters**	**,**
"	乔	表明的	一个	疏散	堆	的	老的	信封	,	信件	,

乔指着一堆散落的旧信封和信件，

['tætərd] ['mægəzinz] [ænd; ənd][tɔːrn] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

tattered	**magazines**	**and**	**torn**	**sheets**	**of**	**paper**	**lying**	**on**	**the**	**floor**	**.**
破烂	杂志	和	撕裂	纸张	的	纸	说谎	在	这	地面	.

地板上散落着破旧的杂志和撕碎的纸张。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

"	**That's**	**just**	**what**	**I**	**was**	**thinking**	**.**
"	那就是	只是	什么	我	曾是	思维	.

“我也是这么想的。”

" [fræŋk] [skuːpt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bʌŋk] .

"	**Frank**	**scooped**	**up**	**a**	**handful**	**of**	**the**	**papers**	**and**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**bunk**	**.**
"	坦率	抢先报道	向上	一个	少数	的	这	文件	和	卫星	向下	在	一个	假寐	.

弗兰克抓起一把文件，坐在一个铺位上。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][sɔːrt][ðem; ðəm]['oʊvər] .

He	**began**	**to**	**sort**	**them**	**over**	**.**
他	开始	到	种类	他们	超过	.

他开始对它们进行分类。

[ðə; ði] ['mægəzinz] [hiː; hi] [flʌŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [æz; əz] ['wɜːrθləs] .

The	magazines	he	flung	to	one	side	as	worthless	.
这	杂志	他	扔	到	一	边	作为	毫无价值	.

他把那些杂志扔到一边，觉得它们毫无价值。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['peɪpər] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kruːd] [ə'tempts] [æt; ət] ['drɔːɪŋ]

Some	of	the	sheets	of	paper	contained	nothing	but	crude	attempts	at	drawing
一些	的	这	纸张	的	纸	包含	没有什么	但	原油	尝试	在	绘画

[ɔːr] ['pensld] [lɪsts] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [prɪ'zuːməbli] [dʌn] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [waɪl] ['aɪdlɪŋ]

or	penciled	lists	of	figures	presumably	done	by	some	of	the	outlaws	while	idling
或者	铅笔画	列表	的	数据	想必	完毕	经过	一些	的	这	亡命之徒	尽管	怠速

[ə'weɪ] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

away	their	time	in	the	cabin	.
离开	他们的	时间	在	这	舱	.

有些纸张上除了粗糙的绘画尝试或用铅笔写成的数字列表外什么也没有，大概是某些不法之徒在小屋里消磨时间时所作。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letərz] , [fræŋk] [pʊt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

One	or	two	of	the	letters	,	Frank	put	to	one	side	,
一	或者	二	的	这	信件	,	坦率	放	到	一	边	,

弗兰克把其中一两封信放到一边。

[æz; əz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .

as	liable	to	give	some	clue	to	the	identity	of	members	of	the	gang	.
作为	容易	到	给	一些	线索	到	这	身份	的	成员	的	这	帮派	.

有可能提供一些线索，从而暴露团伙成员的身份。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [fɜːrst] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['pepərz] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [mɔːr] .

When	he	had	looked	through	the	first	handful	of	papers	he	picked	up	some	more	.
什么时候	他	有	看起来	通过	这	第一的	少数	的	文件	他	挑选	向上	一些	更多的	.

他翻阅完前几张文件后，又拿起了一些。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Suddenly	he	gave	an	exclamation	of	satisfaction	.
突然	他	给予	一个	感叹	的	满意	.

他突然满意地惊呼了一声。

" [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	Find	something	?	"	asked	Joe	.
"	寻找	某物	?	"	问	乔	.

“找到什么了吗？”乔问道。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['væljuəb(ə)l] .

"	This	may	be	valuable	.
"	这	可能	是	有价值的	.

这或许很有价值。

" [fræŋk] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] ['noʊtbʊk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['flɪpɪŋ] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] .

"	Frank	held	up	a	small	black	notebook	and	began	flipping	the	pages	.
"	坦率	握住	向上	一个	小的	黑色的	笔记本	和	开始	翻转	这	页面	.

弗兰克举起一本黑色小笔记本，开始翻页。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvər] [hiː; hi] [riːd] :

On	the	inside	of	the	cover	he	read	:
在	这	里面	的	这	覆盖	他	读	:

他在封面内页读到：

" [blæk] ['pepər] — [hɪz; ɪz] [bʊk] . "
" Black Pepper — his book . "
" 黑色的 胡椒 — 他的 书 . "

“《黑胡椒》——他的书。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kæptənz] [oʊn] ['lɪt(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊk] .
" This is the captain's own little record book .
" 这 是 这 船长的 自己的 小的 记录 书 .

这是船长自己的小记录簿。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sʌm; səm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hɪr] .
There should be some information here .
那里 应该 是 一些 信息 这里 .

这里应该有一些信息。

" [fræŋk] [bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ['kerfəli] .
" Frank began studying the book carefully .
" 坦率 开始 学习 这 书 小心 .

弗兰克开始认真研读这本书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

寻找隐藏的黄金(Hunting for hidden gold)

第7/9页

[ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['peɪdʒɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

The	first	few	pages	gave	him	little	satisfaction	,
这	第一的	很少	页面	给予	他	小的	满意	,

开头几页并没有让他感到满意。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [kən'sɪstɪŋ] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] ['krɪptɪk] [əˌbriːvi'eɪʃnz] ['evɪdəntli] [ɪn][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] [koʊd]

the	writing	consisting	largely	of	cryptic	abbreviations	evidently	in	an	improvised	code
这	写作	由	很大程度上	的	神秘的	缩写	显然	在	一个	即兴发挥	代码

[noʊn] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [hɪm'self] .

known	only	to	the	outlaw	himself	.
已知	仅有的	到	这	取缔	他自己	.

这段文字主要由晦涩难懂的缩写组成，显然是用只有亡命之徒自己才懂的即兴密码写成的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [men] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ə'nʌðər] [peɪdʒ] ,

There	were	the	names	of	several	men	written	on	another	page	,
那里	是	这	姓名	的	一些	男人	书面	在	其他	页	,

另一页上写着几个男人的名字。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [slɪm] , ['ʃɔːrti] [ænd; ənd][dʒæk] ,

and	among	them	he	recognized	the	names	of	Slim	,	Shorty	and	Jack	,
和	之中	他们	他	认可	这	姓名	的	苗条的	,	矮子	和	杰克	,

他认出了其中的几个名字：斯利姆、肖蒂和杰克。

[ðə; ði]['triːoʊ] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ə'bændənd] [maɪn] ['wɜːrkɪŋ] .

the	trio	who	had	captured	them	at	the	abandoned	mine	working	.
这	三人组	WHO	有	捕获	他们	在	这	弃	矿	在职的	.

在废弃矿井作业时抓住他们的三人组。

[ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [neɪmz] [hæd; həd] [bɪn] [mɑːrkt] ['veriəs] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

Across	from	their	names	had	been	marked	various	sums	of	money	,
穿过	从	他们的	姓名	有	到过	标记	各种各样的	总和	的	钱	,

他们名字的对面标有不同金额的钞票。

['evɪdəntli] [ðer; ðər] ['ʃɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæŋz] ['teɪkɪŋz] [ɪn][sʌm; səm] ['rɑːbəri] .

evidently	their	shares	of	the	gang's	takings	in	some	robbery	.
显然	他们的	分享	的	这	帮派的	收入	在	一些	抢劫	.

显然，这是他们在某次抢劫中分得的团伙赃款。

[ðen] , [ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kruːd] [mæp] .

Then	,	on	the	next	page	,	he	found	a	crude	map	.
然后	,	在	这	下一个	页	,	他	成立	一个	原油	地图	.

然后，在下一页，他发现了一张简陋的地图。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊriəsli] .

He	studied	it	curiously	.
他	研究	它	奇怪的是	.

他饶有兴致地研究了一番。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [plæn][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'striːmli] [kruːd] [haʊs] .

It	looked	something	like	the	ground	floor	plan	of	an	extremely	crude	house	.
它	看起来	某物	喜欢	这	地面	地面	计划	的	一个	极其	原油	房子	.

它看起来像是一栋极其简陋房屋的底层平面图。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][lɑːrdʒ] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	one	large	chamber	with	two	passages	leading	from	it	.
那里	曾是	一	大的	房间	和	二	段落	领导	从	它	.

有一个大房间，有两个通道从中延伸出来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][eks] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['pæsɪdʒ]

One	of	these	passages	was	marked	with	an	X	,	and	each	passage
一	的	这些	段落	曾是	标记	和	一个	X	,	和	每个	通道

[led][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃeɪmbər] .

led	to	a	small	chamber	.
引领	到	一个	小的	房间	.

其中一条通道标有 X，每条通道都通向一个小房间。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [led] [stɪl] [ə'nʌðər] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [bræntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni] [ruːm] ,

From	one	of	these	led	still	another	passage	which	branched	into	a	tiny	room	,
从	一	的	这些	引领	仍然	其他	通道	哪个	分支	进入	一个	微小的	房间	,

其中一条通道通向另一条通道，这条通道又通向一个狭小的房间。

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l] .

in	one	corner	of	which	was	inscribed	a	small	circle	.
在	一	角落	的	哪个	曾是	铭文	一个	小的	圆圈	.

其中一角画着一个小圆圈。

" [ðæts] [ðə; ðiˌ] ['fʌniːəst] [plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [aɪ]['evər] [sɔː] ! " [sed] [dʒoʊ] ,

"	That's	the	funniest	plan	of	a	house	I	ever	saw	!	"	said	Joe	,
"	那就是	这	最搞笑	计划	的	一个	房子	我	曾经	锯	!	"	说	乔	,

“这是我见过的最滑稽的房子设计图！”乔说道。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] ['ʃoʊldər] .

looking	over	his	brother's	shoulder	.
寻找	超过	他的	兄弟	肩膀	.

他从哥哥的肩膀后面探过头去。

[fræŋk] ['stʌdid] [ðə; ðiˌ][plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ʌp] .

Frank	studied	the	plan	for	a	few	moments	and	then	looked	up	.
坦率	研究	这	计划	为了	一个	很少	时刻	和	然后	看起来	向上	.

弗兰克仔细研究了一会儿计划，然后抬起头来。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] .

"	Why	,	it	isn't	a	house	at	all	.
"	为什么	,	它	不是	一个	房子	在	全部	.

“为什么？这根本就不是房子。”

[its] [ə; eɪ] [maɪn] !

It's	a	mine	!
它是	一个	矿	!

这是个矿！

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

他宣称。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiˌ][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪn] .

"	This	is	the	plan	of	a	mine	.
"	这	是	这	计划	的	一个	矿	.

这是矿井的平面图。

[ðɪs] [bɪg] [ruːm] [ɪz][ðə; ðiˌ] [meɪn] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiˌ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [ʃæft] ,

This	big	room	is	the	main	working	at	the	bottom	of	the	shaft	,
这	大的	房间	是	这	主要的	在职的	在	这	底部	的	这	轴	,

这个大房间是竖井底部的主要作业区域。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['tʌnlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	these	passages	are	tunnels	leading	out	of	it	.	"
和	这些	段落	是	隧道	领导	出去	的	它	.	"

这些通道是通往外面的隧道。

" [pər'hæps] [its] [ðə; ði] [maɪn] [wer] [ðə; ði] [goʊld] [ɪz] ['hɪd(ə)n] !
" Perhaps it's the mine where the gold is hidden !
" 也许 它是 这 矿 在哪里 这 金子 是 隐 !

“也许那里藏着黄金！”

" [kraɪd] [dʒoʊ] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
" cried Joe , in excitement .
" 哭 乔 , 在 激动 .

“乔兴奋地喊道。”

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə'nʌðər] [peɪdʒ] .
" There may be something about it on another page .
" 那里 可能 是 某物 关于 它 在 其他 页 .

“或许在另一页上有相关内容。”

" [fræŋk] [tɜːrnd] [ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] .
" Frank turned the leaf of the notebook .
" 坦率 转向 这 叶子 的 这 笔记本 .

弗兰克翻开了笔记本的一页。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['iːgərli] ['siːkɪŋ] .
There he found what he was so eagerly seeking .
那里 他 成立 什么 他 曾是 所以 急切地 寻求 .

在那里，他找到了他一直渴望的东西。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ɪn] [ə; eɪ] [skrɔːlɪŋ] , [ʌn'fɔːrmd] [hænd] : " [loʊn]
At the top of the page was written , in a scrawling , unformed hand : " Lone
在 这 顶部 的 这 页 曾是 书面 , 在 一个 潦草 , 未成形的 手 : " 孤独
[triː] [maɪn] .
Tree Mine .
树 矿 .

页面顶部用潦草不堪的笔迹写着：“孤树矿”。

" [bɪ'niːθ] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
" Beneath that he found the following :
" 下面 那 他 成立 这 下列的 :

“他在下面发现了以下内容：

" ['fɑːloʊ] ['pæsɪdʒ] [eks] [tuː; tə] ['sekənd] [keɪv] , [ðen] [daʊn] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] [bluː] [ruːm] .
" Follow passage X to second cave , then down tunnel to blue room .
" 跟随 通道 X 到 第二 洞穴 , 然后 向下 隧道 到 蓝色的 房间 .

“沿着 X 通道前往第二个洞穴，然后沿着隧道向下前往蓝色房间。”

[goʊld] [æt; ət] ['sɜːrk(ə)l] .
Gold at circle .
金子 在 圆圈 .

圆圈内有金色。

" [fræŋk] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Frank looked up at his brother .
" 坦率 看起来 向上 在 他的 兄弟 .

弗兰克抬头看着他的哥哥。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒuːbɪləntli] .
" This is what we wanted , " he said jubilantly .
" 这 是 什么 我们 通缉 , " 他 说 欢欣雀跃 .

“这就是我们想要的，”他欣喜地说。

" [ðeɪv] [hæd; həd] [ðə; ði] [goʊld] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
" They've had the gold hidden there all the time .
" 他们有 有 这 金子 隐 那里 全部 这 时间 .

“他们一直把黄金藏在那里。”

[ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [nəʊ] [ɪz] [faɪnd] [ðə; ði] [loʊn] [triː] [maɪn]

All	we	have	to	do	now	is	find	the	Lone	Tree	Mine
全部	我们	有	到	做	现在	是	寻找	这	孤独	树	矿

我们现在要做的就是找到孤树矿井。

[ænd; ənd] [wiːl] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn] [noʊ] [taɪm] . "

and	we'll	recover	the	stuff	in	no	time	.	"
和	出色地	恢复	这	东西	在	不	时间	.	"

我们很快就能找回那些东西。

" [ənˈles] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [baɪ] [naʊ] , " [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [dʒoʊ] .

"	Unless	the	outlaws	have	taken	it	away	by	now	,	"	pointed	out	Joe	.
"	除非	这	亡命之徒	有	已采取	它	离开	经过	现在	,	"	尖	出去	乔	.

“除非不法分子现在已经把它抢走了，”乔指出。

" [ðæts] [raɪt] , [tuː] .

"	That's	right	,	too	.
"	那就是	正确的	,	也	.

“没错。”

[aɪ] [ˈhædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

I	hadn't	thought	of	that	.
我	之前没有	想法	的	那	.

我之前没考虑到这一点。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [raɪt] [ˈæftər] [ðeɪ] [əˈbændənd] [ðɪs] [kæmp] .

They	may	have	taken	it	away	right	after	they	abandoned	this	camp	.
他们	可能	有	已采取	它	离开	正确的	后	他们	弃	这	营	.

他们可能在放弃这个营地后就把它带走了。

[wel] , [wiːv] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃænsɪz] [ɑːn] [ðæt] .

Well	,	we've	just	got	to	take	our	chances	on	that	.
出色地	,	我们已经	只是	得到	到	拿	我们的	机会	在	那	.

好吧，我们只能碰碰运气了。

[ɪf] [ðeɪv] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [maɪn] [ðɪs] [lɔːŋ] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ɪts] [seɪf] [ɪˈnʌf] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [waɪl]

If	they've	left	it	in	the	mine	this	long	they	may	think	it's	safe	enough	there	a	while
如果	他们有	左边	它	在	这	矿	这	长的	他们	可能	思考	它是	安全的	足够的	那里	一个	尽管

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

如果他们已经把东西留在矿井里这么久了，他们可能认为在那里再放一段时间也足够安全。

" [fræŋk] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] [stʌft] [ðə; ði] [ˈnoʊtbʊk] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .

"	Frank	got	up	from	the	bunk	and	stuffed	the	notebook	into	his	pocket	.
"	坦率	得到	向上	从	这	假寐	和	填充	这	笔记本	进入	他的	口袋	.

弗兰克从床上起身，把笔记本塞进口袋里。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈspɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .

His	eyes	were	sparkling	with	excitement	.
他的	眼睛	是	闪闪发光	和	激动	.

他眼中闪烁着兴奋的光芒。

" [dʒoʊ] , [aɪ] [bɪˈliːv] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [træk] !

"	Joe	,	I	believe	we're	on	the	right	track	!
"	乔	,	我	相信	是	在	这	正确的	追踪	!

“乔，我相信我们走在正确的道路上！”

[wiː; wi] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [stʌf] [hæz; həz] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ɪts] [ðer; ðər]

We	know	just	where	the	stuff	has	been	hidden	and	I've	a	hunch	it's	there
我们	知道	只是	在哪里	这	东西	有	到过	隐	和	我已经	一个	直觉	它是	那里

[jet] .

yet	.
然而	.

我们知道东西藏在哪里了，我感觉它现在还在那里。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

We	haven't	any	time	to	lose	.
我们	还没有	任何	时间	到	失去	.

我们没有时间可以浪费了。

[lets] [stɑːrt] [raɪt] [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] ['ræskəlz] [get] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ,

Let's	start	right	now	,	before	those	rascals	get	ahead	of	us	,
我们来吧	开始	正确的	现在	,	前	那些	无赖	得到	前方	的	我们	,

咱们现在就开始吧，免得那些家伙抢在我们前面。

[ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [loʊn] [triː] [maɪn] . "

and	hunt	for	the	Lone	Tree	Mine	.	"
和	打猎	为了	这	孤独	树	矿	.	"

然后寻找孤树矿井。

" [waɪ] , [aɪl] [bet] [aɪ] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] ! " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

"	Why	,	I'll	bet	I	know	where	that	is	!	"	declared	Joe	.
"	为什么	,	患病的	赌注	我	知道	在哪里	那	是	!	"	声明	乔	.

“哎呀，我敢打赌我知道那在哪儿！”乔说道。

" [dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [æn; ən] [oʊld] [maɪn] ['wɜːrkɪŋ] [nɪr] [wer] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['ʌðər]

"	Don't	you	remember	an	old	mine	working	near	where	they	caught	us	the	other
"	不	你	记住	一个	老的	矿	在职的	靠近	在哪里	他们	捕捉	我们	这	其他

[deɪ] ?

day	?
天	?

“你不记得那天他们抓到我们的地方附近有个老矿场在作业吗？”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪn] [raɪt] [baɪ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæft] , ['stændɪŋ] [ɔːl] [baɪ] [ɪt'self] . "

There	was	a	big	pine	right	by	the	top	of	the	shaft	,	standing	all	by	itself	.	"
那里	曾是	一个	大的	松树	正确的	经过	这	顶部	的	这	轴	,	常设	全部	经过	本身	.	"

井口旁边孤零零地长着一棵大松树。

" [aɪl] [bet] [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] !

"	I'll	bet	that's	the	place	!
"	患病的	赌注	那就是	这	地方	!

我敢肯定就是那里！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[wiːl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] !

We'll	try	it	,	anyway	!
出色地	尝试	它	,	反正	!

我们无论如何都会尝试一下！

" ['heɪstɪli] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] .

"	Hastily	,	they	left	the	little	cabin	.
"	草草	,	他们	左边	这	小的	舱	.

他们匆匆离开了小木屋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [goʊld] .

They	were	sure	now	that	they	were	on	the	trail	of	the	hidden	gold	.
他们	是	当然	现在	那	他们	是	在	这	踪迹	的	这	隐	金子	.

他们现在确信自己找到了藏匿黄金的线索。

[fræŋk] [rɪ'membər] [ðə; ði] [loʊn] [paɪn] [triː] [ðæt] [dʒoʊ][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ;

Frank	remembered	the	lone	pine	tree	that	Joe	had	mentioned	;
坦率	记得	这	孤独	松树	树	那	乔	有	提及	;

弗兰克想起了乔提到的那棵孤零零的松树；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [ə'bændənd] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [sɔːt] .

it	seemed	to	identify	the	abandoned	working	as	the	place	they	sought	.
它	似乎	到	确认	这	弃	在职的	作为	这	地方	他们	寻求	.

它似乎认定那座废弃的工地就是他们要找的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] ['hevɪli] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['skersli]

It	was	snowing	heavily	as	they	started	down	the	trail	but	the	boys	scarcely
它	曾是	下雪了	重度	作为	他们	开始	向下	这	踪迹	但	这	男孩们	几乎

['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] .

noticed	it	in	their	excitement	.
注意到	它	在	他们的	激动	.

他们开始沿着小路走的时候，雪下得很大，但男孩们兴奋不已，几乎没注意到这一点。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][fər'gɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðer; ðər] [lʌntʃ] .

They	even	forgot	that	they	had	not	had	their	lunch	.
他们	甚至	忘了	那	他们	有	不是	有	他们的	午餐	.

他们甚至忘记了自己还没吃午饭。

" [ɪf] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ['hævnt] ['biːtn] [ju: 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] ,

"	If	the	outlaws	haven't	beaten	us	to	it	,	"	declared	Frank	,
"	如果	这	亡命之徒	还没有	被打败	我们	到	它	,	"	声明	坦率	,

“如果那些不法之徒还没抢先一步的话，”弗兰克宣称，

" [wiːl] [hæv; həv] [ðæt] [goʊld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [aʊt] !

"	we'll	have	that	gold	before	the	day	is	out	!
"	出色地	有	那	金子	前	这	天	是	出去	!

“我们今天结束前就能拿到那块黄金！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

[ðə; ði] ['blɪzərd]

The	Blizzard
这	暴风雪

暴雪

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [set] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [goʊd] [peɪs] .

The	Hardy	boys	set	off	down	the	trail	at	a	good	pace	.
这	哈迪	男孩们	放	离开	向下	这	踪迹	在	一个	好的	步伐	.

哈迪家的男孩们沿着小路快速出发了。

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][krægz][ænd; ənd] ['hwisld] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

The	wind	howled	down	from	the	crags	and	whistled	through	the	trees	.
这	风	嚎叫	向下	从	这	峭壁	和	吹口哨	通过	这	树木	.

狂风从峭壁上呼啸而下，穿过树林发出呼啸声。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [veɪld] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [mɪst][ʌv; əv] [swə:liŋ] [snoʊ] [ænd; ənd] , [æz; əz]

The	entire	mountain	was	veiled	in	a	great	mist	of	swirling	snow	and	,	as
这	全部的	山	曾是	含蓄	在	一个	伟大的	薄雾	的	旋转	雪	和	,	作为

[ðə; ði] [wɪnd] [roʊz] ,

the	wind	rose	,
这	风	玫瑰	,

整座山都被厚厚的雪花雾气笼罩，随着风势渐强，

[ðə; ði] [snoʊ] [stʌŋ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [slæʃt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

the	snow	stung	their	faces	and	slashed	against	them	.
这	雪	被蜇了	他们的	面孔	和	削减	反对	他们	.

雪花刺痛着他们的脸庞，刮伤着他们的身体。

" [stɔ:rm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , " [sed] [fræŋk] , ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [di:pər] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['kɑ:lər] .

"	Storm	coming	up	,	"	said	Frank	,	burying	his	chin	deeper	into	his	coat	collar	.
"	风暴	未来	向上	,	"	说	坦率	,	埋葬	他的	下巴	更深	进入	他的	外套	衣领	.

“暴风雨要来了，”弗兰克说着，把下巴更深地埋进了衣领里。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [get] ['eni] [wɜ:rs] .

"	I	hope	it	doesn't	get	any	worse	.
"	我	希望	它	不	得到	任何	更糟	.

我希望情况不会变得更糟。

[wi:l] ['nevər] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] . "

We'll	never	find	the	place	.	"
出色地	绝不	寻找	这	地方	.	"

我们永远也找不到那个地方了。

" [wi:; wi] [wəʊnt] [gɪv] [ʌp] [naʊ] .

"	We	won't	give	up	now	.
"	我们	惯于	给	向上	现在	.

“我们现在不会放弃。”

[ɪf] [wi:; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] .

If	we	wait	until	to	-	morrow	it	may	be	too	late	.
如果	我们	等待	直到	到	-	明天	它	可能	是	也	晚的	.

如果我们等到明天，可能就太晚了。

" [ðə; ði] [stɔ:rm] [gru:] ['ræpɪdli] [wɜ:rs] .

"	The	storm	grew	rapidly	worse	.
"	这	风暴	生长	快速	更糟	.

风暴迅速加剧。

[ðə; ði] ['snoʊfɔ:l] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [əb'skjuəd] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [tɑ:ps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz]

The	snowfall	was	so	heavy	that	it	obscured	even	the	tops	of	the	great	masses
这	降雪	曾是	所以	重的	那	它	模糊不清	甚至	这	最高额	的	这	伟大的	群众

[ʌv; əv] [rɑ:k] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] ['drɪftɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [treɪl] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst]

of	rock	and	it	quickly	drifted	over	the	trail	so	that	the	boys	were	forced
的	岩石	和	它	迅速地	漂移	超过	这	踪迹	所以	那	这	男孩们	是	强制

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [pæθ] [baɪ] ['meməri] .

to	follow	the	path	by	memory	.
到	跟随	这	小路	经过	记忆	.

雪下得很大，连巨大的岩石顶部都被遮蔽了，雪很快就覆盖了小路，男孩们只好凭记忆走。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,

This	was	difficult	,
这	曾是	难的	,

这很困难。

[æz; əz][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði][treɪl][hæd; həd][wu:nd][ə'baʊt][θru:]['tʌmbld]['mæsɪz][ʌv; əv]

as	in	some	places	the	trail	had	wound	about	through	tumbled	masses	of
作为	在	一些	地方	这	踪迹	有	伤口	关于	通过	翻滚	群众	的

['boʊldərz][ænd; ənd][wen][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][baɪ][snoʊ][ðeɪ][hæd; həd][tu:; tə][ges][æt; ət][ɪts]

boulders	and	when	it	was	hidden	by	snow	they	had	to	guess	at	its
巨石	和	什么时候	它	曾是	隐	经过	雪	他们	有	到	猜测	在	它是

['ɪntrɪkət]['waɪndɪŋ].

intricate	windings	.
错综复杂	绕组	.

在某些地方，小路蜿蜒穿过滚落的巨石堆，当它被雪覆盖时，他们只能靠猜测来辨别它错综复杂的走向。

['sevrəl][taɪmz][fræŋk][lɔ:st][ˌaɪ 'ti:][ˌɔ:ltə'geðər],

Several	times	Frank	lost	it	altogether	,
一些	时代	坦率	丢失的	它	共	,

弗兰克有好几次都彻底崩溃了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pɪk][ʌp][ðə; ði][treɪl][ə'gen][ɪn][sʌm; səm][pleɪs][ðæt]

but	he	was	always	able	to	pick	up	the	trail	again	in	some	place	that
但	他	曾是	总是	有能力的	到	挑选	向上	这	踪迹	再次	在	一些	地方	那

[wʌz; wəz]['ʃeltərd][frʌm; frəm][ðə; ði][stɔ:rm].

was	sheltered	from	the	storm	.
曾是	避难所	从	这	风暴	.

但他总能在某个避风的地方重新找到踪迹。

[ðə; ði][bɔɪz]['strʌgld][ɑ:n][ɪn]['saɪləns].

The	boys	struggled	on	in	silence	.
这	男孩们	挣扎	在	在	沉默	.

男孩们默默地继续挣扎。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][ɪn'kri:sɪŋ][ɪn]['vɑ:ljəm][ænd; ənd][ðə; ði][snoʊ][wʌz; wəz][soʊ]['hevi][ðæt][dʒoʊ]

The	wind	was	increasing	in	volume	and	the	snow	was	so	heavy	that	Joe
这	风	曾是	增加	在	体积	和	这	雪	曾是	所以	重的	那	乔

[kʊd; kəd]['skersli][si:][ðə; ði][dɪm][fɔ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðər][bʌt; bət][ə; eɪ][fju:][ja:dz][ə'hed].

could	scarcely	see	the	dim	form	of	his	brother	but	a	few	yards	ahead	.
可以	几乎	看	这	暗淡	形式	的	他的	兄弟	但	一个	很少	码	前方	.

风势越来越大，雪也下得很大，乔几乎看不见他哥哥模糊的身影，只能看到他哥哥在几码之外。

['sʌd(ə)nli][hi:; hi][sɔ:][hɪz; ɪz]['brʌðər][stɑ:p].

Suddenly	he	saw	his	brother	stop	.
突然	他	锯	他的	兄弟	停止	.

他突然看到哥哥停了下来。

" [aɪv][lɔ:st][ðə; ði][treɪl]！" ['ʃaʊtɪd][fræŋk]，['tɜ:rnɪŋ][bæk].

"	I've	lost	the	trail	!	"	shouted	Frank	,	turning	back	.
"	我已经丢失的		这	踪迹	！	"	喊叫	坦率	,	转弯	后退	.

“我迷路了！”弗兰克喊道，然后转身往回走。

[ðeɪ][wɜ:r; wər]['stændɪŋ]['æŋk(ə)l][di:p][ɪn][snoʊ].

They	were	standing	ankle	deep	in	snow	.
他们	是	常设	踝	深的	在	雪	.

他们站在齐踝深的雪里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['slaɪtəst]['vestɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][pæθ].

There	was	not	the	slightest	vestige	of	a	path	.
那里	曾是	不是	这	丝毫	痕迹	的	一个	小路	.

丝毫没有小路的痕迹。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['gluːmi] [mæs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [rɑːk] [klɪf]

High	above	them	they	could	discern	the	gloomy	mass	of	a	steep	rock	cliff
高的	多于	他们	他们	可以	辨别	这	阴沉	大量的	的	一个	陡	岩石	悬崖

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [luːmd] [ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [dɪ'klɪvəti] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] [ə'fɔːd] [nɑːt][ðə; ði]

and	before	them	loomed	a	sloping	declivity	of	rock	that	afforded	not	the
和	前	他们	迫近	一个	倾斜的	斜坡	的	岩石	那	提供	不是	这

['slaɪtəst] ['fʊthoʊld] .

slightest	foothold	.
丝毫	立足点	.

在他们上方，可以看到陡峭的岩壁阴森森的，而他们面前则是一片倾斜的岩石斜坡，上面没有任何可以落脚的地方。

" [aɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [treɪl] ['fɑːrðər] [bæk] ,

"	I	lost	the	trail	farther	back	,
"	我	丢失的	这	踪迹	更远	后退	,

“我之前就跟丢了踪迹。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['fɑːrðər] [ɑːn]

but	I	thought	I	was	following	it	all	right	and	could	pick	it	up	farther	on
但	我	想法	我	曾是	下列的	它	全部	正确的	和	可以	挑选	它	向上	更远	在

.

:
.

但我当时觉得我理解得没错，后面也能继续学下去。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .

We'll	have	to	turn	back	.
出色地	有	到	转动	后退	.

我们得返回。

" [ðeɪ] [riː'treɪst] [ðer; ðər] [steps] .

"	They	retraced	their	steps	.
"	他们	重走	他们的	步骤	.

他们原路返回。

[soʊ] ['fjʊriəsli] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['snoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːt'prints] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ə'blitəreitid]

So	furiously	was	it	snowing	that	their	own	footprints	were	almost	obliterated
所以	愤怒地	曾是	它	下雪了	那	他们的	自己的	脚印	是	几乎	彻底摧毁

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	they	could	scarcely	find	their	way	back	to	the	place	where	they	had
和	他们	可以	几乎	寻找	他们的	方式	后退	到	这	地方	在哪里	他们	有

[left] [ðə; ði] [treɪl] .

left	the	trail	.
左边	这	踪迹	.

雪下得如此之大，以至于他们自己的脚印几乎被完全掩盖，他们几乎找不到返回出发地的路。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

They	found	it	again	,	however	,	and	struck	out	in	another	direction	.
他们	成立	它	再次	,	然而	,	和	击	出去	在	其他	方向	.

然而，他们再次找到了它，并朝着另一个方向前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['bɪtərli] [koʊld] ,

It	was	growing	bitterly	cold	,
它	曾是	生长	苦涩地	寒冷的	,

天气越来越冷，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːrmli] [klæd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪl]

and	although	they	were	warmly	clad	they	began	to	feel	the	effect	of	the	chill
和	虽然	他们	是	热情地	覆膜	他们	开始	到	感觉	这	影响	的	这	寒意

[wɪnd] [ðæt] [swept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪsi] ['maʊnt(ə)n] [sloʊps] .

wind	that	swept	down	from	the	icy	mountain	slopes	.
风	那	扫荡	向下	从	这	冰冷的	山	连续下坡	.

尽管他们穿着厚厚的衣服，但还是开始感受到从冰冷的山坡上吹下来的寒风的影响。

[ðeɪ] [pʊld] [ðer; ðər][kæps] [daʊn] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['sloʊli] ['fɔːrwərd]

They	pulled	their	caps	down	about	their	ears	and	made	their	way	slowly	forward
他们	拉	他们的	帽子	向下	关于	他们的	耳朵	和	制成	他们的	方式	缓慢地	向前

[ə'genst] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] [ðæt] ['bʌfitid] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [flʌŋ] [ʃiːts] [ʌv; əv] [snoʊ] [ə'genst]

against	the	terrific	wind	that	buffeted	them	and	flung	sheets	of	snow	against
反对	这	了不起	风	那	颠簸	他们	和	扔	纸张	的	雪	反对

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们把帽子拉低遮住耳朵，顶着狂风慢慢向前走去，狂风拍打着他们，夹杂着大片大片的雪花。

[fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]

Frank	gave	a	shout	of	triumph	when	he	finally	picked	up	the	trail	again	in	the
坦率	给予	一个	喊	的	胜利	什么时候	他	最后	挑选	向上	这	踪迹	再次	在	这

['ʃeltər] [ʌv; əv][sʌm; səm][hjuːdʒ] ['rɑːks] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['penətreɪtɪd] .

shelter	of	some	huge	rocks	where	the	snow	had	not	yet	penetrated	.
庇护所	的	一些	巨大的	岩石	在哪里	这	雪	有	不是	然而	渗透	.

当弗兰克终于在一些巨石的庇护下重新找到小路，而那里还没有被积雪覆盖时，他发出了一声胜利的呐喊。

[ðeɪ] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] .

They	advanced	with	new	courage	.
他们	先进的	和	新的	勇气	.

他们鼓起勇气继续前进。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz]

At	length	they	emerged	through	the	defile	where	the	trail	to	the	outlaw's
在	长度	他们	出现	通过	这	亵渎	在哪里	这	踪迹	到	这	亡命之徒

[dɪ'zɜːrtɪd] [kæmp] [led] [ɔːf] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

deserted	camp	led	off	the	main	trail	up	the	mountain	,
荒凉的	营	引领	离开	这	主要的	踪迹	向上	这	山	,

最后，他们穿过了山口，那里有一条小路从通往山上的主路分岔出来，通往亡命之徒废弃的营地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['restɪd] .

and	then	they	rested	.
和	然后	他们	休息	.

然后他们休息了。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Far	below	them	they	could	see	the	slope	of	the	mountain	,
远的	以下	他们	他们	可以	看	这	坡	的	这	山	,

在他们下方很远的地方，可以看到山坡。

[veɪld] [ɪn] ['swiːpɪŋ] ['bænərz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] ['ʃɪftɪd] [ænd; ənd] [swɜːld] ['mædli] [ɪn][ðə; ði] ['blʌstərɪŋ]

veiled	in	sweeping	banners	of	snow	that	shifted	and	swirled	madly	in	the	blustering
含蓄	在	扫荡	横幅	的	雪	那	转移	和	旋转	疯狂地	在	这	虚张声势

[wɪnd] .

wind	.
风	.

漫天飞舞的雪花像旗帜一样飘扬，在狂风中疯狂地旋转飞舞。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] , [əb'skjuəd][baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['blɪzərd] .

The	town	was	hidden	from	view	,	obscured	by	the	white	blizzard	.
这	镇	曾是	隐	从	看法	,	模糊不清	经过	这	白色的	暴风雪	.

小镇被白雪遮蔽，从人们的视线中消失了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	Do	you	think	we	should	try	to	make	it	?	"	asked	Frank	.
"	做	你	思考	我们	应该	尝试	到	制作	它	?	"	问	坦率	.

“你觉得我们应该尝试一下吗？”弗兰克问道。

" [ðə; ði] [maɪn] ? "

"	The	mine	?	"
"	这	矿	?	"

“矿井？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [jʊə(r)] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðɪs] [prə'seʃ(ə)n] .

"	You're	leading	this	procession	.
"	你是	领导	这	游行	.

“你领头领队。”

[wət'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] . "

Whatever	you	want	to	do	.	"
任何	你	想	到	做	.	"

你想做什么都行。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz] [tuː] [bæd] , [wiːl] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæbɪn] . "

"	If	you	think	the	storm	is	too	bad	,	we'll	start	for	the	cabin	.	"
"	如果	你	思考	这	风暴	是	也	坏的	,	出色地	开始	为了	这	舱	.	"

“如果你觉得风暴太猛烈，我们就出发去小木屋。”

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [duː] ? "

"	What	would	you	rather	do	?	"
"	什么	会	你	相当	做	?	"

你更愿意做什么?

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	I	hate	to	give	up	now	,	"	replied	Frank	,	after	a	moment	of	hesitation	.
"	我	恨	到	给	向上	现在	,	"	回复	坦率	,	后	一个	片刻	的	犹豫	.

“我现在不想放弃，”弗兰克犹豫片刻后回答道。

" [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [dʒoʊ] [sed] .

"	I	feel	the	same	way	about	it	,	"	Joe	said	.
"	我	感觉	这	相同的	方式	关于	它	,	"	乔	说	.

“我也有同感，”乔说。

" [aɪ] [voʊt] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [maɪn] .

"	I	vote	we	try	to	find	the	mine	.
"	我	投票	我们	尝试	到	寻找	这	矿	.

“我提议我们设法找到矿井。”

[wʌns] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] [wiːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] , ['eniweɪ] . "

Once	we	get	there	we'll	be	able	to	get	in	out	of	the	storm	,	anyway	.	"
一次	我们	得到	那里	出色地	是	有能力的	到	得到	在	出去	的	这	风暴	,	反正	.	"

到了那里，我们反正也能躲开暴风雨了。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [seɪ] [ðæt] , " [læft] [fræŋk] .

"	I	thought	you'd	say	that	,	"	laughed	Frank	.
"	我	想法	你会	说	那	,	"	笑了	坦率	.

“我就知道你会这么说，”弗兰克笑着说。

" [wiːl] [hed] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [loʊn] [triː] [maɪn] [ðen] .

"	We'll	head	for	the	Lone	Tree	Mine	then	.
"	出色地	头	为了	这	孤独	树	矿	然后	.

“那我们就前往孤树矿吧。”

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər][tuː; tə]

As	far	as	I	can	remember	it	is	just	below	us	,	and	then	over	to
作为	远的	作为	我	能	记住	它	是	只是	以下	我们	,	和	然后	超过	到

[ðə; ðɪ] [raɪt] . "

the	right	.	"
这	正确的	.	"

据我所知，它就在我们正下方，然后往右偏一点。

" [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] .

"	We'll	find	it	,	I	guess	.
"	出色地	寻找	它	,	我	猜测	.

我想我们会找到的。

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sloʊp] .

"	They	started	down	the	slope	.
"	他们	开始	向下	这	坡	.

他们开始沿着斜坡往下走。

[bʌt; bət][wʌns] [ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [ðeɪ] [faʊnd]

But	once	they	left	the	shelter	of	the	rocks	where	they	had	rested	they	found
但	一次	他们	左边	这	庇护所	的	这	岩石	在哪里	他们	有	休息	他们	成立

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] ['tenfoʊld][ɑːn][ðə; ðɪ] ['maʊntnsaɪd] .

that	the	fury	of	the	storm	was	increased	tenfold	on	the	mountainside	.
那	这	愤怒	的	这	风暴	曾是	增加	十倍	在	这	山坡	.

但是，当他们离开休息的岩石庇护所后，却发现山坡上的风暴比山上猛烈十倍。

[ðə; ðɪ] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['blɪzərd] [strʌk] [ðem; ðəm] .

The	full	force	of	the	blizzard	struck	them	.
这	满的	力量	的	这	暴风雪	击	他们	.

暴风雪的威力完全袭击了他们。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [ʃriːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] .

The	wind	shrieked	with	a	thousand	voices	.
这	风	尖叫	和	一个	千	声音	.

狂风怒吼，仿佛千百个人的声音齐声呐喊。

[ðə; ðɪ] [snoʊ] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [læʃ] [baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɪps] .

The	snow	came	sweeping	down	on	them	as	though	lashed	by	invisible	whips	.
这	雪	来了	扫荡	向下	在	他们	作为	尽管	鞭打	经过	无形的	鞭子	.

雪花像无形的鞭子一样抽打着他们，倾泻而下。

[ðə; ðɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːrm] ['saʊndɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [faɪn] [snoʊ] ['ɔːlmoʊst]['blaɪndɪd]

The	roar	of	the	storm	sounded	in	their	ears	and	the	fine	snow	almost	blinded
这	吼	的	这	风暴	听起来	在	他们的	耳朵	和	这	美好的	雪	几乎	失明

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

暴风雪的轰鸣声震耳欲聋，细雪几乎遮蔽了他们的视线。

" [its] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , " ['mʌtəd] [fræŋk] .

"	It's	worse	than	I	thought	,	"	muttered	Frank	.
"	它是	更糟	比	我	想法	,	"	低声说道	坦率	.

“比我想象的还要糟糕，”弗兰克嘟囔道。

[ðə; ðɪ] [sloʊp] [wʌz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] .

The	slope	was	steep	and	precipitous	.
这	坡	曾是	陡	和	陡峭	.

山坡陡峭险峻。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] ['ʌðər] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] ['veɪgli]

They	could	not	distinguish	the	details	of	the	trail	other	than	as	a	vaguely
他们	可以	不是	区分	这	细节	的	这	踪迹	其他	比	作为	一个	依稀

['waɪndɪŋ] [pæθ] [ðæt] [led] ['stedəli] ['daʊnwərd] .

winding	path	that	led	steadily	downward	.
绕线	小路	那	引领	稳步	向下	.

除了模糊地看到一条蜿蜒向下的小路之外，他们无法分辨这条小路的细节。

[fræŋk] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['slɪpəri] [rɑːk] [ænd; ənd] [went] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'klɪvəti]

Frank	lost	his	footing	on	a	slippery	rock	and	went	tumbling	down	the	declivity
坦率	丢失的	他的	立足点	在	一个	滑	岩石	和	去	翻滚	向下	这	斜坡

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [jaːdz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn][ə; eɪ] ['snoʊˌbæŋk] .

for	several	yards	before	he	came	to	a	stop	in	a	snowbank	.
为了	一些	码	前	他	来了	到	一个	停止	在	一个	雪堆	.

弗兰克在一块湿滑的石头上滑倒，顺着斜坡滚落了好几码，最后停在了雪堆里。

[hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['sloʊli] [ænd; ənd] [limpt] [ɑːn] , ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bruːzd] ['æŋk(ə)l] .

He	got	to	his	feet	slowly	and	limped	on	,	suffering	from	a	bruised	ankle	.
他	得到	到	他的	脚	缓慢地	和	跛行	在	,	痛苦	从	一个	瘀伤	踝	.

他慢慢站起身，一瘸一拐地继续往前走，脚踝受了伤。

[ðə; ði][treɪl] [wuːnd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [stiːp] [klɪf] [ænd; ənd][hiː; hi]['skɜːrtɪd][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	trail	wound	about	a	steep	cliff	and	he	skirted	the	base	of	it	,
这	踪迹	伤口	关于	一个	陡	悬崖	和	他	裙摆	这	根据	的	它	,

小路蜿蜒绕过陡峭的悬崖，他沿着悬崖底部行进。

[ðen] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'twiːn] [tuː] [haɪ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] .

then	disappeared	between	two	high	masses	of	rock	.
然后	消失	之间	二	高的	群众	的	岩石	.

然后消失在两块高耸的岩石之间。

[dʒoʊ][kʊd; kəd] ['dɪmli] [siː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Joe	could	dimly	see	the	figure	of	his	brother	,
乔	可以	依稀	看	这	数字	的	他的	兄弟	,

乔隐约看到了他哥哥的身影，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪsnd] [ɑːn][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	he	hastened	on	so	as	not	to	lose	sight	of	him	.
和	他	加快	在	所以	作为	不是	到	失去	视线	的	他	.

他加快脚步，以免跟丢他。

[bʌt; bət] [wen] [dʒoʊ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɑːks] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][æn; ən] [oʊ'peɪk] [klaʊd]

But	when	Joe	came	around	the	rocks	he	was	confronted	by	an	opaque	cloud
但	什么时候	乔	来了	大约	这	岩石	他	曾是	面对	经过	一个	不透明	云

[ʌv; əv] [snoʊ] ,

of	snow	,
的	雪	,

但当乔绕过岩石时，却发现眼前是一片不透明的雪云。

[laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [waɪt] [skriːn] [ðæt] [hæd; həd] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] .

like	a	huge	white	screen	that	had	dropped	from	the	skies	.
喜欢	一个	巨大的	白色的	屏幕	那	有	掉落	从	这	天空	.

就像一块巨大的白色幕布从天而降。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [fræŋk] [æt; ət][ɔːl] .

He	could	not	see	Frank	at	all	.
他	可以	不是	看	坦率	在	全部	.

他根本看不到弗兰克。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	followed	the	trail	as	well	as	he	could	,
他	随后	这	踪迹	作为	出色地	作为	他	可以	,

他尽力沿着线索追踪，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

but	in	a	few	moments	he	came	to	a	stop	.
但	在	一个	很少	时刻	他	来了	到	一个	停止	.

但过了一会儿，他停了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] ['maʊntnsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]

He	was	out	on	the	open	mountainside	and	the	winds	at	this	point
他	曾是	出去	在	这	打开	山坡	和	这	风	在	这	观点

[kən'vəːdʒd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [swəːliŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

converged	so	that	the	snow	seemed	to	be	swirling	about	him	from	all	sides	.
收敛	所以	那	这	雪	似乎	到	是	旋转	关于	他	从	全部	侧面	.

他当时身处开阔的山坡上，此时风向汇聚，雪花仿佛从四面八方飞舞而来。

[ðə; ði] [feɪnt] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊlli] [ə'blitəreitid] .

The	faint	trail	had	been	wholly	obliterated	.
这	头晕的	踪迹	有	到过	完全	彻底摧毁	.

那条隐约可见的踪迹已经完全消失了。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

He	shouted	.
他	喊叫	.

他大喊起来。

" [fræŋk] ! [fræŋk] !

"	Frank	!	Frank	!
"	坦率	!	坦率	!

“弗兰克！弗兰克！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [flʌŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	But	the	wind	flung	the	words	back	into	his	teeth	.
"	但	这	风	扔	这	字	后退	进入	他的	牙齿	.

但风却把这些话吹回了他的嘴里。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['pænɪk] [siːzd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [kɑːmd] [hɪm'self] ,

A	feeling	of	panic	seized	him	for	a	moment	,	but	he	quickly	calmed	himself	,
一个	感觉	的	恐慌	查获	他	为了	一个	片刻	,	但	他	迅速地	平静下来	他自己	,

他瞬间感到一阵恐慌，但很快就平静了下来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wen] [fræŋk] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] ,

for	he	realized	that	when	Frank	looked	behind	and	saw	they	were	separated	,
为了	他	已实现	那	什么时候	坦率	看起来	在后面	和	锯	他们	是	分开	,

因为他意识到，当弗兰克回头发现他们走散了的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] .

he	would	retrace	his	steps	.
他	会	回溯	他的	步骤	.

他会原路返回。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʌn'sɜːrtnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ,

He	went	on	uncertainly	a	few	paces	,
他	去	在	不确定性	一个	很少	步幅	,

他犹豫地又走了几步，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ]

until	it	occurred	to	him	that	he	might	be	wandering	in	the	wrong
直到	它	发生	到	他	那	他	可能	是	漫游	在	这	错误的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [fræŋk] [dɪd] [tɜːrn] [bæk] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]

direction	and	that	if	Frank	did	turn	back	he	might	not	be	able	to	find
方向	和	那	如果	坦率	做过	转动	后退	他	可能	不是	是	有能力的	到	寻找

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

直到他突然意识到自己可能走错了方向，如果弗兰克真的回头，他可能就找不到他了。

[soʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [əˈgen] .

So	he	tried	to	return	to	the	trail	again	.
所以	他	尝试	到	返回	到	这	踪迹	再次	.

于是他试图再次回到小径上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [soʊ] ['hevɪli] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑːndərɪŋ]

But	the	snow	was	falling	so	heavily	by	now	that	he	seemed	to	be	wandering
但	这	雪	曾是	坠落	所以	重度	经过	现在	那	他	似乎	到	是	漫游

[ɪn][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [greɪ] [vɔɪd] ,

in	an	enormous	grey	void	,
在	一个	巨大的	灰色的	空白	,

但此时雪下得如此之大，他仿佛置身于一片巨大的灰色虚空中。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hæd; həd] [bɪn] [iˈreizd] .

from	which	all	direction	had	been	erased	.
从	哪个	全部	方向	有	到过	已擦除	.

所有方向都已消失。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊpləsli] [lɔːst] , [soʊ][hiː; hi] [stʊd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [əˈgen]

He	was	hopelessly	lost	,	so	he	stood	where	he	was	and	shouted	again
他	曾是	绝望地	丢失的	,	所以	他	站立	在哪里	他	曾是	和	喊叫	再次

[ænd; ənd] [əˈgen] .

and	again	.
和	再次	.

他彻底迷路了，于是站在原地，一遍又一遍地大声喊叫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [hɪr] [ðə; ði]['kɑːnstənt] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [swiːp] [ænd; ənd] [swɪʃ]

He	could	only	hear	the	constant	howling	of	the	wind	,	the	sweep	and	swish
他	可以	仅有的	听到	这	持续的	嚎叫	的	这	风	,	这	扫	和	嗖嗖

[ʌv; əv] [snoʊ] .

of	snow	.
的	雪	.

他只能听到呼啸的风声和雪花飞舞的沙沙声。

[wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [kraɪ][frʌm; frəm][fɑːr] [əˈhed] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

Once	he	thought	he	heard	a	faint	cry	from	far	ahead	,	but	he	could	not
一次	他	想法	他	听到	一个	头晕的	哭	从	远的	前方	,	但	他	可以	不是

[biː; bi] [ʃʊr] ,

be	sure	,
是	当然	,

他曾一度似乎听到远处传来微弱的呼喊声，但他不能确定。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] ['lisnd] [ɪnˈtentli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [mɔːr] .

and	although	he	listened	intently	he	could	hear	it	no	more	.
和	虽然	他	听着	专注地	他	可以	听到	它	不	更多的	.

他虽然全神贯注地听着，却再也听不见了。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

As	he	stood	there	on	the	rocks	,
作为	他	站立	那里	在	这	岩石	,

他站在岩石上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ['haʊlɪŋ] [ə'baʊt]

with	the	snow	sweeping	down	on	him	and	with	the	wind	howling	about
和	这	雪	扫荡	向下	在	他	和	和	这	风	嚎叫	关于

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

雪花纷飞，狂风呼啸，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [gɔːnt] , ['gluːmi] [ʃeɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldərz] ['luːmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi]

with	only	the	gaunt	,	gloomy	shapes	of	the	boulders	looming	out	of	the	heavy
和	仅有的	这	瘦削	,	阴沉	形状	的	这	巨石	迫在眉睫	出去	的	这	重的

[mɪst] [ʌv; əv] [stɔːrm] ,

mist	of	storm	,
薄雾	的	风暴	,

只有嶙峋、阴森的巨石轮廓从暴风雨的浓雾中隐约可见。

[dʒoʊ] [felt] [ðə; ði] ['aɪsi] [klʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'genst]

Joe	felt	the	icy	clutch	of	the	cold	and	he	began	to	beat	his	arms	against
乔	毛毡	这	冰冷的	离合器	的	这	寒冷的	和	他	开始	到	打	他的	武器	反对

[hɪz; ɪz] [tʃest] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .

his	chest	so	as	to	keep	warm	.
他的	胸部	所以	作为	到	保持	温暖的	.

乔感到一阵刺骨的寒冷，他开始用双臂捶打胸口取暖。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ɪn'ækʃn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blɪzərd] .

He	knew	the	danger	of	inaction	in	such	a	blizzard	.
他	知道	这	危险	的	不作为	在	这样的	一个	暴风雪	.

他深知在这种暴风雪中不作为的危险。

['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [rɪ'meɪnɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Anything	was	better	than	remaining	where	he	was	.
任何事物	曾是	更好的	比	其余的	在哪里	他	曾是	.

对他来说，去任何地方都比待在原地强。

[hiː; hi] ['strʌgld] ['fɔːrwərd] , [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] , [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	struggled	forward	,	slipped	and	fell	on	the	rocks	,	regained	his	feet	,
他	挣扎	向前	,	滑倒了	和	跌倒	在	这	岩石	,	恢复	他的	脚	,

他挣扎着向前走，脚下一滑，摔倒在岩石上，但很快又站了起来。

[ænd; ənd] [muːvd] ['sloʊli] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

and	moved	slowly	on	into	the	teeth	of	the	wind	.
和	已搬	缓慢地	在	进入	这	牙齿	的	这	风	.

然后缓缓地迎着风继续前进。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɔːr][nɑːt][bʌt; bət] ,

He	did	not	know	whether	he	was	following	the	trail	or	not	but	,
他	做过	不是	知道	无论	他	曾是	下列的	这	踪迹	或者	不是	但	,

他不知道自己是否在循着线索前进，但是

[tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [hiː; hi] [treɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [sloʊp] .

to	the	best	of	his	judgment	,	he	tried	to	descend	the	slope	.
到	这	最好的	的	他的	判断	,	他	尝试	到	下降	这	坡	.

他尽其所能地尝试下山。

[æz; əz][fɔːr; fər] [fræŋk] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['plʌndʒɪŋ] ['dɔːgɪdli] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

As	for	Frank	,	he	had	been	plunging	doggedly	on	through	the	storm	,
作为	为了	坦率	,	他	有	到过	骤降	顽强地	在	通过	这	风暴	,

至于弗兰克，他一直在暴风雨中顽强地向前冲去。

['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] ,

confident	**that**	**Joe**	**was**	**close**	**behind**	**,**
自信的	那	乔	曾是	关闭	在后面	,

确信乔紧随其后，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm]

and	**it**	**was**	**not**	**until**	**he**	**had**	**gone**	**far**	**down**	**the**	**trail**	**that**	**he**	**became**
和	它	曾是	不是	直到	他	有	已消失	远的	向下	这	踪迹	那	他	成为

[ə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['fɑ:loʊɪŋ] .

aware	**that**	**his**	**brother**	**was**	**not**	**following**	**.**
意识到的	那	他的	兄弟	曾是	不是	下列的	.

直到他沿着小路走了很远，才发现他的兄弟没有跟上来。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ,

He	**turned**	**,**
他	转向	,

他转过身，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔ:ŋgər] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:rm] [bɪ'haɪnd][hi:; hi]

and	**when**	**he**	**could**	**no**	**longer**	**discern**	**the**	**figure**	**in**	**the**	**storm**	**behind**	**he**
和	什么时候	他	可以	不	更长	辨别	这	数字	在	这	风暴	在后面	他

[ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] ,

retraced	**his**	**steps**	**,**
重走	他的	步骤	,

当他再也看不清身后暴风雨中的身影时，他便原路返回。

['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

shouting	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**lungs**	**.**
喊叫	在	这	顶部	的	他的	肺	.

他扯着嗓子大喊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

There	**was**	**no**	**answer**	**.**
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[hi:; hi] [sə:tʃt] [ə'baʊt] , ['goʊɪŋ][tu:; tə] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

He	**searched**	**about**	**,**	**going**	**to**	**left**	**and**	**right**	**of**	**the**	**trail**	**.**
他	搜索	关于	,	去	到	左边	和	正确的	的	这	踪迹	.

他四处寻找，沿着小路左右走去。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [goʊ][fɑ:r] , ['bi:ɪŋ] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [hɪm'self] .

He	**did**	**not**	**dare**	**go**	**far**	**,**	**being**	**fearful**	**of**	**losing**	**the**	**trail**	**himself**	**.**
他	做过	不是	敢	去	远的	,	存在	可怕	的	输	这	踪迹	他自己	.

他不敢走远，怕自己迷路。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'lɑ:rmd] [lest] [dʒoʊ] [hæd; həd] [slɪpt] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd]

Frank	**was**	**alarmed**	**lest**	**Joe**	**had**	**slipped**	**and**	**fallen**	**on**	**the**	**rocks**	**and**
坦率	曾是	惊慌	免得	乔	有	滑倒了	和	倒下	在	这	岩石	和

['ɪndʒərd] [hɪm'self] .

injured	**himself**	**.**
受伤	他自己	.

弗兰克担心乔滑倒在岩石上受伤了。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [proʊ'si:d] [hi:; hi] [wʊd] [fri:z] [tu:; tə] [deθ] , ['laɪɪŋ] ['helpləs] [ɑ:n]

If	**he**	**were**	**unable**	**to**	**proceed**	**he**	**would**	**freeze**	**to**	**death**	**,**	**lying**	**helpless**	**on**
如果	他	是	无法	到	继续	他	会	冻结	到	死亡	,	说谎	无助	在

[ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

the	**mountainside**	**.**
这	山坡	.

如果他无法继续前进，他就会冻死在山坡上，无助地躺在那里。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [səːtʃt] ['fræntɪkli] .

With	this	thought	in	his	mind	,	he	searched	frantically	.
和	这	想法	在	他的	头脑	,	他	搜索	疯狂地	.

他心中想着这件事，开始疯狂地寻找。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [bæk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [treɪl] ,

He	tried	to	follow	back	up	the	trail	,
他	尝试	到	跟随	后退	向上	这	踪迹	,

他试图沿着小路返回，

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [hæd; həd] [swept] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self]

but	the	snow	had	swept	over	his	footsteps	and	he	soon	found	himself
但	这	雪	有	扫荡	超过	他的	脚步声	和	他	很快	成立	他自己

[niː] - [diːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [drɪft] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ðɪ] [pæθ] .

knee	-	deep	in	a	heavy	drift	and	he	knew	he	had	lost	the	path	.
膝盖	-	深的	在	一个	重的	漂移	和	他	知道	他	有	丢失的	这	小路	.

但积雪淹没了他的脚印，他很快发现自己陷在齐膝深的雪堆里，他知道自己迷路了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ðɪ] [treɪl] ,

He	tried	to	regain	the	trail	,
他	尝试	到	恢复	这	踪迹	,

他试图重新找到踪迹，

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [waɪt] [skriːn] [ʌv; əv] [snoʊ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃraʊd] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ænd; ənd] [hiː; hi]

but	the	white	screen	of	snow	was	like	a	shroud	over	the	rocks	and	he
但	这	白色的	屏幕	的	雪	曾是	喜欢	一个	裹尸布	超过	这	岩石	和	他

[hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

had	lost	all	sense	of	direction	.
有	丢失的	全部	感觉	的	方向	.

但是，皑皑白雪像裹尸布一样笼罩着岩石，他完全失去了方向感。

[hiː; hi] ['flaʊndəd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [snoʊ] ['eɪmləsli] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [treɪl] ['kɑːnstəntli] [ɪ'veɪdɪd] [hɪm; ɪm] .

He	floundered	about	in	the	snow	aimlessly	,	but	the	trail	constantly	evaded	him	.
他	挣扎	关于	在	这	雪	漫无目的地	,	但	这	踪迹	不断地	躲避	他	.

他在雪地里漫无目的地摸索，但始终找不到那条小路。

[fræŋk] [set] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] ['grɪmli] [ænd; ənd] [went] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , ['stɑːpɪŋ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl]

Frank	set	his	jaw	grimly	and	went	hither	and	thither	,	stopping	every	little	while
坦率	放	他的	颚	阴沉地	和	去	这里	和	那里	,	停止	每一个	小的	尽管

[tuː; tə] [ʃaʊt] .

to	shout	.
到	喊	.

弗兰克咬紧牙关，来回踱步，时不时停下来大声喊叫。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [draʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ðɪ] [fjuː'tɪləti] [ʌv; əv]

He	knew	that	the	wind	drowned	out	his	voice	and	he	realized	the	futility	of
他	知道	那	这	风	溺水	出去	他的	嗓音	和	他	已实现	这	无用	的

[hɪz; ɪz] [kraɪz] ,

his	cries	,
他的	哭泣	,

他知道风声掩盖了他的声音，他也意识到自己的呼喊毫无意义。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [dʒoʊ] [maɪt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

but	still	he	hoped	that	there	was	just	a	chance	that	Joe	might	hear	him	.
但	仍然	他	希望	那	那里	曾是	只是	一个	机会	那	乔	可能	听到	他	.

但他仍然抱有一丝希望，希望乔能听到他的话。

[fræŋk] ['hɑːrdi] [felt] [æn; ən] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [sens] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt]

Frank	Hardy	felt	an	overpowering	sense	of	loneliness	as	he	wandered	about
坦率	哈迪	毛毡	一个	压倒性的	感觉	的	孤独	作为	他	漫步	关于

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːp] [drɪfts] .

among	the	rocks	and	the	deep	drifts	.
之中	这	岩石	和	这	深的	漂移	.

弗兰克·哈迪在岩石和深厚的积雪中漫步时，感到一种难以承受的孤独感。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'loʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [swəːliŋ] ,

He	seemed	to	be	alone	in	a	world	of	swirling	,
他	似乎	到	是	独自的	在	一个	世界	的	旋转	,

他似乎独自一人置身于一个漩涡般的世界里。

[ʃriːk] ['waɪndz] [ænd; ənd] [fleɪlɪŋ] [snoʊ] [ðæt] ['stɔrmd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [skaɪ] [ʌv; əv] ['ledn] [hjuː]

shrieking	winds	and	flailing	snow	that	stormed	down	from	a	sky	of	leaden	hue
尖叫	风	和	挥舞	雪	那	暴风雨	向下	从	一个	天空	的	铅灰色	色调

.

:

.

狂风怒吼，暴风雪从铅灰色的天空倾泻而下。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] [ə'veɪl] .

He	shouted	again	and	again	,	but	to	no	avail	.
他	喊叫	再次	和	再次	,	但	到	不	可用	.

他一遍又一遍地喊叫，但都无济于事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɪd] - [ˌæftər'nuːn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɑːrk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst]

It	was	mid	-	afternoon	,	but	the	sky	was	so	dark	that	it	seemed	almost
它	曾是	中	-	下午	,	但	这	天空	曾是	所以	黑暗的	那	它	似乎	几乎

[dʌsk] .

dusk	.
黄昏	.

虽然已是下午，但天空却非常昏暗，看起来几乎像黄昏一样。

[ɪf] ['dɑːrknəs] [fel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [hoʊp]

If	darkness	fell	and	they	were	lost	out	on	the	mountain	there	was	little	hope
如果	黑暗	跌倒	和	他们	是	丢失的	出去	在	这	山	那里	曾是	小的	希望

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sər'vaɪv] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

that	they	would	survive	until	morning	.
那	他们	会	存活	直到	早晨	.

如果夜幕降临，他们迷失在山上，那么他们几乎没有希望活到天亮。

[ðeɪ] [wʊd] ['perɪʃ] [frʌm; frəm] [ɪk'spoʊʒər] .

They	would	perish	from	exposure	.
他们	会	沦	从	接触	.

它们会因暴露在严寒中而死亡。

" [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [hæŋk] [-] [pleɪs] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [kʌm]

"	I'd	better	go	back	to	Hank	Shale's	place	and	get	a	searching	party	to	come
"	ID	更好的	去	后退	到	汉克	页岩的	地方	和	得到	一个	搜索	派对	到	来

[ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [dʒoʊ] ,

up	and	look	for	Joe	,
向上	和	看	为了	乔	,

“我最好回汉克·谢尔那里，找个人来帮我们找乔。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

[ðɪs] [siːmd] [ðə; ði]['oʊnli]['sensəb(ə)l][sə'luːʃ(ə)n] .

This	seemed	the	only	sensible	solution	.
这	似乎	这	仅有的	明智的	解决方案	.

这似乎是唯一明智的解决办法。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [treɪl] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'gen]

But	when	he	turned	and	tried	to	find	the	trail	down	the	mountain	again
但	什么时候	他	转向	和	尝试	到	寻找	这	踪迹	向下	这	山	再次

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'luːdid] [hɪm; ɪm] .

he	found	that	it	eluded	him	.
他	成立	那	它	躲避	他	.

但当他转身试图再次找到下山的路时，却发现它已经不见了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪl] , [nɑːt][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] .

There	was	not	the	vestige	of	a	trail	,	not	the	sign	of	a	path	.
那里	曾是	不是	这	痕迹	的	一个	踪迹	,	不是	这	符号	的	一个	小路	.

没有留下任何小径的痕迹，也没有发现任何路径的迹象。

" [ænd; ənd][aɪm] [lɔːst] [tuː] !

"	And	I'm	lost	too	!
"	和	我是	丢失的	也	!

“我也迷路了！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[ðə; ði] [wɪnd] [ʃriːkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːks] .

The	wind	shrieked	down	from	the	rocks	.
这	风	尖叫	向下	从	这	岩石	.

狂风从岩石上呼啸而下。

[ðə; ði] [snoʊ] [swɜːld] ['fjʊriəsli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

The	snow	swirled	furiously	about	him	.
这	雪	旋转	愤怒地	关于	他	.

雪花在他周围疯狂地飞舞。

[ðə; ði] ['blɪzərd] [reɪdʒd] .

The	blizzard	raged	.
这	暴风雪	愤怒	.

暴风雪肆虐。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [drʌmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz][hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd]

The	roaring	of	the	storm	drummed	in	his	ears	as	he	stumbled	and
这	咆哮	的	这	风暴	鼓声	在	他的	耳朵	作为	他	踉跄	和

['flaʊndəd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [snoʊ] .

floundered	about	among	the	rocks	and	snow	.
挣扎	关于	之中	这	岩石	和	雪	.

暴风雪的咆哮声震耳欲聋，他跌跌撞撞地在岩石和积雪中踉跄前行。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [lɔːst] , ['sepəreɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] .

The	Hardy	boys	were	lost	,	separated	,	in	the	storm	.
这	哈迪	男孩们	是	丢失的	,	分开	,	在	这	风暴	.

哈迪家的男孩们在暴风雨中走散了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] [loʊn] [triː]

The	Lone	Tree
这	孤独	树

孤树

['sʌd(ə)nli] , [fræŋk] ['hɑːrdi] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

Suddenly	,	Frank	Hardy	had	an	inspiration	.
突然	,	坦率	哈迪	有	一个	灵感	.

突然，弗兰克·哈迪灵光一现。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['rɑːks] [hiː; hi] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] ,

In	the	shelter	of	some	rocks	he	cleared	away	the	snow	,
在	这	庇护所	的	一些	岩石	他	已清除	离开	这	雪	,

他躲在几块岩石后面，扫掉了积雪。

[ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [wʊd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] .

then	began	to	search	about	for	wood	in	order	to	build	a	fire	.
然后	开始	到	搜索	关于	为了	木头	在	命令	到	建造	一个	火	.

然后开始四处寻找木柴来生火。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ðə; ði] [best] [plæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] [wɪtʃ] [wʊd] [sɜːrv] [ðə; ði]

If	he	were	lost	the	best	plan	was	to	build	a	fire	which	would	serve	the
如果	他	是	丢失的	这	最好的	计划	曾是	到	建造	一个	火	哪个	会	服务	这

['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['gaɪdɪŋ] [dʒoʊ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]

double	purpose	of	keeping	him	warm	and	possibly	guiding	Joe	toward	him
双倍的	目的	的	保持	他	温暖的	和	可能	指导	乔	朝向	他

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

如果他迷路了，最好的办法是生火，这样既能让他取暖，也可能指引乔找到他。

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [smɔːl] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['stʌntɪd] [triːz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːf]

He	found	some	small	shrubs	and	stunted	trees	and	managed	to	break	off
他	成立	一些	小的	灌木	和	发育不良	树木	和	管理	到	休息	离开

[ɪ'nʌf] ['bræntʃɪz] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [bleɪz] .

enough	branches	to	serve	as	the	basis	of	a	fair	-	sized	blaze	.
足够的	分支	到	服务	作为	这	基础	的	一个	公平的	-	尺寸	火焰	.

他找到了一些矮小的灌木和矮小的树木，设法折断了足够的树枝，作为一场相当大的火灾的燃料。

[hiː; hi] [hæd; həd] [mætʃɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːtərpruːf] [bɑːks] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

He	had	matches	in	a	waterproof	box	in	his	pocket	,
他	有	比赛	在	一个	防水的	盒子	在	他的	口袋	,

他口袋里装着一个防水盒，里面装着火柴。

[ænd; ənd] ['æftər] ['sevrəl] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['faɪər] ['goʊɪŋ] .

and	after	several	unsuccessful	attempts	he	finally	managed	to	get	a	fire	going	.
和	后	一些	不成功	尝试	他	最后	管理	到	得到	一个	火	去	.

经过几次失败的尝试，他终于成功地生起了火。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [dæmp] ,

The	wood	was	damp	,
这	木头	曾是	潮湿	,

木头是潮湿的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪgz] [kɔːt] [ðə; ði] [bleɪz] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [fleɪmz]

but	the	small	twigs	caught	the	blaze	and	within	a	few	minutes	the	flames
但	这	小的	树枝	捕捉	这	火焰	和	之内	一个	很少	分钟	这	火焰

[wɜːr; wər] ['liːpɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['reɪdiəns] .

were	leaping	higher	and	higher	and	casting	warmth	and	radiance	.
是	跳跃	更高	和	更高	和	铸件	温暖	和	辐射	.

但小树枝引燃了火焰，几分钟之内，火焰就越烧越高，散发出温暖和光芒。

[fræŋk] [kraʊtʃt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [wɔːmd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

Frank	crouched	beneath	the	rocks	and	warmed	himself	by	the	fire	.
坦率	蹲着	下面	这	岩石	和	温暖	他自己	经过	这	火	.

弗兰克蹲在岩石下，在火堆旁取暖。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [wʊd] [tuː; tə]

Once	in	a	while	he	got	up	and	went	away	to	search	for	more	wood	to
一次	在	一个	尽管	他	得到	向上	和	去	离开	到	搜索	为了	更多的	木头	到

[kæst][ɑːn][ðə; ði] [bleɪz] .

cast	on	the	blaze	.
投掷	在	这	火焰	.

他偶尔会起身离开，去寻找更多的木柴添入火堆。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [sʌm; səm]

Occasionally	he	peered	through	the	screen	of	snow	in	the	hope	of	seeing	some
偶尔	他	窥视	通过	这	屏幕	的	雪	在	这	希望	的	看到	一些

[saɪn] [ʌv; əv][dʒoʊ] .

sign	of	Joe	.
符号	的	乔	.

他偶尔会透过厚厚的积雪向外张望，希望能看到乔的身影。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [hɪz; ɪz]

At	intervals	,	he	shouted	until	he	was	hoarse	in	the	hope	of	attracting	his
在	间隔	,	他	喊叫	直到	他	曾是	嘶哑	在	这	希望	的	吸引	他的

['brʌðɚz] [ə'tenʃ(ə)n] .

brother's	attention	.
兄弟	注意力	.

他时不时地大声喊叫，直到嗓子嘶哑，希望能引起哥哥的注意。

[ðə; ði] [fleɪmz] [liːpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [paɪld] [mɔːr] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] [bleɪz]

The	flames	leaped	up	in	the	wind	and	as	he	piled	more	wood	on	the	blaze
这	火焰	跳跃	向上	在	这	风	和	作为	他	堆积	更多的	木头	在	这	火焰

[ðə; ði]['faɪər] [gruː] [braitə] .

the	fire	grew	brighter	.
这	火	生长	更亮	.

火焰在风中窜起，他往火堆上堆了更多木柴，火势越来越旺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [gʌsts] [ʌv; əv] [snoʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kwentʃ] [ðə; ði]

It	was	in	a	sheltered	spot	where	the	gusts	of	snow	could	not	quench	the
它	曾是	在	一个	避难所	点	在哪里	这	阵风	的	雪	可以	不是	淬火	这

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

它位于一个避风的地方，狂风雪也无法扑灭火焰。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ʃaʊt] .

At	last	he	thought	he	heard	a	faint	shout	.
在	最后的	他	想法	他	听到	一个	头晕的	喊	.

最后，他似乎听到了一声微弱的喊叫。

[fræŋk] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Frank	sprang	to	his	feet	.
坦率	弹簧	到	他的	脚	.

弗兰克猛地站了起来。

[hiː; hi] [geɪzd] [θruː] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [veɪl] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] [swɜːld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃeltər] ,

He	gazed	through	the	shifting	veil	of	snow	that	swirled	about	his	shelter	,
他	凝视	通过	这	转变	面纱	的	雪	那	旋转	关于	他的	庇护所	,

他透过在避难所周围翻腾的变幻莫测的雪幕凝视着四周。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

but	he	could	see	nothing	.
但	他	可以	看	没有什么	.

但他什么也看不见。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Then	he	called	out	:
然后	他	称为	出去	:

然后他喊道：

" [dʒoʊ] !

"	Joe	!
"	乔	!

“乔！

" [ðə; ði]['faɪər] [rɔːrd] .

"	The	fire	roared	.
"	这	火	咆哮	.

大火熊熊燃烧。

[ðə; ði] [wɪnd] [ʃriːkt] .

The	wind	shrieked	.
这	风	尖叫	.

狂风怒吼。

[snoʊ] [slæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

Snow	slashed	against	the	rocks	above	him	.
雪	削减	反对	这	岩石	多于	他	.

雪花噼里啪啦地拍打着他头顶的岩石。

[ðen] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːrnoʊ][ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ə'gen] ,

Then	,	out	of	the	inferno	of	wind	and	snow	he	heard	the	shout	again	,
然后	,	出去	的	这	地狱	的	风	和	雪	他	听到	这	喊	再次	,

然后，在狂风暴雪中，他又听到了那声喊叫。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪm] ['fɪgjər] ['plʌndʒɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

and	a	moment	later	he	caught	sight	of	a	dim	figure	plunging	toward	him	.
和	一个	片刻	之后	他	捕捉	视线	的	一个	暗淡	数字	骤降	朝向	他	.

片刻之后，他看到一个模糊的身影正向他扑来。

[hiː; hi][ræn] ['fɔːrwərd] .

He	ran	forward	.
他	跑	向前	.

他向前跑去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒoʊ] .

It	was	Joe	.
它	曾是	乔	.

是乔。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bluː] [wɪð; wɪθ][koʊld] .

He	was	almost	exhausted	and	he	was	blue	with	cold	.
他	曾是	几乎	筋疲力尽的	和	他	曾是	蓝色的	和	寒冷的	.

他几乎筋疲力尽，而且冻得脸色发青。

[hiː; hi] ['stægərd] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [bleɪz] [ænd; ənd] [kə'læpst] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] .

He	staggered	over	toward	the	blaze	and	collapsed	in	a	heap	beside	the	fire	.
他	交错	超过	朝向	这	火焰	和	倒塌	在	一个	堆	旁	这	火	.

他踉跄着走向火源，然后瘫倒在火堆旁。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fleɪmz] !

"	Thank	goodness	I	saw	the	flames	!
"	感谢	善良	我	锯	这	火焰	!

幸亏我看到了火焰！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ɪn] .
" I was almost all in .
" 我 曾是 几乎 全部 在 .

我几乎全都投入了。

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'nʌðər] [step] . "
I couldn't have gone another step . "
我 不能 有 已消失 其他 步 . "

我再也走不动了。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['nevər] [faɪnd][juː; jʊ] .
" I thought I'd never find you .
" 我 想法 ID 绝不 寻找 你 .

我以为我永远也找不到你了。

[aɪ] ['hʌntɪd] [ɔːl]['oʊvər] . "
I hunted all over . "
我 猎杀 全部 超过 . "

我到处搜寻过。

" [aɪ][gɑːt][lɔːst] .
" I got lost .
" 我 得到 丢失的 .

我迷路了。

[aɪ] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] [treɪl] . "
I couldn't find the trail . "
我 不能 寻找 这 踪迹 . "

我找不到小路。

" [wɪə(r)] [bəuθ] [lɔːst] [naʊ] .
" We're both lost now .
" 是 两个都 丢失的 现在 .

我们现在都迷路了。

[aɪ][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [treɪl] [maɪ'self] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
I got off the trail myself when I was looking for you . "
我 得到 离开 这 踪迹 我 什么时候 我 曾是 寻找 为了 你 . "

我找你的时候自己也偏离了小路。

" [aɪ][dəunt] [mʌtʃ] [ker] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wɪə(r)] [tə'geðər] [ə'gen] [ænd; ənd][wiː; wi]
" I don't much care where we are so long as we're together again and we
" 我 不 很多 关心 在哪里 我们 是 所以 长的 作为 是 一起 再次 和 我们
[hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] .
have a fire .
有 一个 火 .

“我不太在意我们在哪里，只要我们能再次在一起，有一堆火就行。”

" [dʒoʊ] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [hændz][tuː; tə][ðə; ði] [bleɪz] .
" Joe extended his trembling hands to the blaze .
" 乔 扩展 他的 发抖 双手 到 这 火焰 .

乔将颤抖的双手伸向火焰。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [hiː; hi] ['siːst] ['ʃivəriŋ] ,
In a short while he ceased shivering ,
在 一个 短的 尽管 他 停止 瑟瑟发抖 ,

没过多久，他就停止了发抖。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [pə'veɪdɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪld] ['bɑːdi][hɪz; ɪz]['spɪrɪts] [roʊz] .

and	as	the	warmth	pervaded	his	chilled	body	his	spirits	rose	.
和	作为	这	温暖	弥漫	他的	冷藏	身体	他的	烈酒	玫瑰	.

当温暖的空气充满他冰冷的身体时，他的精神也随之振作起来。

" [ðæt] ['faɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [θɔːt] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] .

"	That	fire	was	a	lucky	thought	,	"	remarked	Frank	.
"	那	火	曾是	一个	幸运的	想法	,	"	评论	坦率	.

“那场火灾真是件幸运的事，”弗兰克说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [siː] [ə; eɪ]['faɪər]

"	I	was	cold	and	it	just	occurred	to	me	that	you	might	see	a	fire
"	我	曾是	寒冷的	和	它	只是	发生	到	我	那	你	可能	看	一个	火

[θruː] [ðə; ðɪ][stɔːrm]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ˌem 'iː] . "

through	the	storm	even	if	you	couldn't	see	me	.	"
通过	这	风暴	甚至	如果	你	不能	看	我	.	"

“我当时很冷，突然想到，即使你看不见我，你也可能会透过暴风雨看到火光。”

" [aɪ][dʒʌst] [kɔːt] [ə; eɪ] [feɪnt] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [pætʃ] ['ʃaɪnɪŋ]

"	I	just	caught	a	faint	glimpse	of	it	—	just	like	a	little	pink	patch	shining
"	我	只是	捕捉	一个	头晕的	一瞥	的	它	—	只是	喜欢	一个	小的	粉色的	修补	灼灼

[θruː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] .

through	the	snow	.
通过	这	雪	.

“我只是瞥见了它一眼——就像雪地里闪闪发光的一小块粉红色。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [wen] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	was	just	about	to	give	up	and	lie	down	on	the	rocks	when	I	saw	it	.	"
我	曾是	只是	关于	到	给	向上	和	说谎	向下	在	这	岩石	什么时候	我	锯	它	.	"

我正准备放弃，躺在岩石上的时候，就看到了它。

" [juːd] [hæv; həv][daɪd][ʌv; əv][ɪk'spoʊʒər] .

"	You'd	have	died	of	exposure	.
"	你会	有	死亡	的	接触	.

“你会冻死的。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər]['saɪlənt][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] ['nærəʊli]

"	For	a	while	the	two	lads	were	silent	as	they	thought	of	how	narrowly
"	为了	一个	尽管	这	二	小伙子们	是	沉默的	作为	他们	想法	的	如何	勉强

[ðə; ðɪ] ['blɪzərd] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃiːtɪd] [ʌv; əv][ɪts] ['vɪktɪm] .

the	blizzard	had	been	cheated	of	its	victim	.
这	暴风雪	有	到过	作弊	的	它是	受害者	.

“两个小伙子沉默了一会儿，想着这场暴风雪差点就夺走了受害者的生命。

[ðen] , [wen] [dʒoʊ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wɔːmd] [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪər] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðer; ðər]

Then	,	when	Joe	had	become	warmed	by	the	fire	,	they	began	to	consider	their
然后	,	什么时候	乔	有	变得	温暖	经过	这	火	,	他们	开始	到	考虑	他们的

[kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

course	of	action	.
课程	的	行动	.

后来，当乔被火暖和起来后，他们开始考虑下一步的行动方案。

[fræŋk] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ][stɔːrm] .

Frank	looked	out	at	the	storm	.
坦率	看起来	出去	在	这	风暴	.

弗兰克望着窗外的暴风雨。

" [ðə; ðɪ] [wɪnd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['daɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	wind	seems	to	be	dying	down	a	bit	,	"	he	said	.
"	这	风	似乎	到	是	垂死	向下	一个	少量	,	"	他	说	.

“风好像小了一些，”他说。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [naʊ] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] . "

"	I	can	see	farther	down	the	mountain	now	than	I	could	a	while	ago	.	"
"	我	能	看	更远	向下	这	山	现在	比	我	可以	一个	尽管	前	.	"

“我现在能看到比之前更远的山下景色了。”

" [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːrt] [hoʊm] ? "

"	Think	we	ought	to	start	home	?	"
"	思考	我们	应该	到	开始	家	?	"

“我们该回家了吗？”

" [duː][juː; jʊ] [fiːl] [wel] [ɪ'nʌf] [naʊ] ?

"	Do	you	feel	well	enough	now	?
"	做	你	感觉	出色地	足够的	现在	?

你现在感觉好些了吗?

" [dʒoʊ][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Joe	got	to	his	feet	.
"	乔	得到	到	他的	脚	.

乔站了起来。

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[aɪ] [fiːl] [faɪn] [naʊ] .

I	feel	fine	now	.
我	感觉	美好的	现在	.

我现在感觉好多了。

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['steɪɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

There's	no	use	staying	up	here	until	nightfall	.
有	不	使用	入住	向上	这里	直到	黄昏	.

在这里熬夜到天黑也没用。

[ðɪs] [stɔːrm] [meɪ] [læst][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] . "

This	storm	may	last	a	couple	of	days	.	"
这	风暴	可能	最后的	一个	夫妻	的	天	.	"

这场暴风雨可能会持续几天。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[lets] [goʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

" [ðeɪ] [stæmpt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

"	They	stamped	out	the	fire	and	resumed	their	journey	down	the	mountain	.
"	他们	盖章	出去	这	火	和	恢复	他们的	旅行	向下	这	山	.

他们扑灭了火，继续下山。

[ðeɪ] [steɪd] [kloʊz] [tə'geðər] [ðɪs] [taɪm] , ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑːn] [ə'gen] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] .

They	stayed	close	together	this	time	,	taking	no	chances	on	again	being	separated	.
他们	入住	关闭	一起	这	时间	,	采取	不	机会	在	再次	存在	分开	.

这一次他们形影不离，不敢再冒分开的风险。

[æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] ['noʊtɪst] , [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [lɔːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] ['fjʊri] ,

As	Frank	had	noticed	,	the	wind	had	indeed	lost	much	of	its	fury	,
作为	坦率	有	注意到	,	这	风	有	的确	丢失的	很多	的	它是	愤怒	,

正如弗兰克所注意到的，风势确实减弱了很多。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [hauld] [ænd; ənd] [ˈblʌstəd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [sloʊp] ,

although	**it**	**still**	**howled**	**and**	**blustered**	**on**	**the**	**mountain**	**slope**	**,**
虽然	它	仍然	嚎叫	和	虚张声势	在	这	山	坡	,

虽然它在山坡上仍然呼啸咆哮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [stɪl] [fel] [ˈstedəli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdrɪftɪŋ] [klaʊd] .

and	**the**	**snow**	**still**	**fell**	**steadily**	**in**	**a**	**drifting**	**cloud**	**.**
和	这	雪	仍然	跌倒	稳步	在	一个	漂流	云	.

雪花依旧飘落，形成一片飘浮的云雾。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][əbˈskjuəd][baɪ][ðə; ði] [ˈsnəʊˌdrɪfts] [bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

The	**trail**	**was**	**almost**	**obscured**	**by**	**the**	**snowdrifts**	**but**	**Frank**	**was**	**able**	**to**
这	踪迹	曾是	几乎	模糊不清	经过	这	雪堆	但	坦率	曾是	有能力的	到

[faɪnd][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd]

find	**and**	**follow**	**it**	**and**	**they**	**finally**	**reached**	**the**	**place**	**where**	**they**	**had**	**turned**
寻找	和	跟随	它	和	他们	最后	达到	这	地方	在哪里	他们	有	转向

[ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [əˈbændənd] [maɪn] [ˈwɜːrkɪŋz] [ˈsevrəl] [deɪz] [bɪˈfɔːr] .

off	**toward**	**the**	**abandoned**	**mine**	**workings**	**several**	**days**	**before**	**.**
离开	朝向	这	弃	矿	运作	一些	天	前	.

小路几乎被积雪完全掩盖，但弗兰克还是找到了它，并沿着它走，最终他们到达了几天前拐向废弃矿井的地方。

[hɪr] [ðeɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

Here	**they**	**hesitated**	**.**
这里	他们	犹豫了一下	.

他们犹豫了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**?**
"	什么	做	你	思考	?

“你怎么认为?

" [fræŋk] [æskt] .

"	**Frank**	**asked**	**.**
"	坦率	问	.

弗兰克问道。

" [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ]

"	**Now**	**that**	**we're**	**so**	**close**	**to**	**the**	**mine**	**I**	**think**	**we**	**may**	**as**	**well**	**go**	**on**	**with**
"	现在	那	是	所以	关闭	到	这	矿	我	思考	我们	可能	作为	出色地	去	在	和

['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] . "

our	**search**	**.**	**"**
我们的	搜索	.	"

“既然我们离矿井这么近了，我想我们不妨继续搜寻。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhoʊpɪŋ] [juːd] [seɪ] [ðæt] .

"	**I**	**was**	**hoping**	**you'd**	**say**	**that**	**.**
"	我	曾是	希望	你会	说	那	.

“我正希望你会这么说。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃʊdənt] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr][soʊ][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [dɑːrk] [jet] .

It	**shouldn't**	**take**	**us**	**more**	**than**	**an**	**hour**	**or**	**so**	**and**	**it**	**isn't**	**dark**	**yet**	**.**
它	不应该	拿	我们	更多的	比	一个	小时	或者	所以	和	它	不是	黑暗的	然而	.

应该不会超过一个小时，而且天还没黑。

[bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['flæʃlaɪts] . "

Besides	**,**	**we**	**have**	**our**	**flashlights**	**.**	**"**
除了	,	我们	有	我们的	手电筒	.	"

此外，我们还有手电筒。

" [aɪ] ['hævnt] [maɪn] .

"	**I**	**haven't**	**mine**	**.**
"	我	还没有	矿	.

我没有我的。

[bʌt; bət] [wʌnz] [ɪ'nʌf] .

But	one's	enough	.
但	一个人的	足够的	.

但一个就足够了。

[goʊ] [ə'hed] .

Go	ahead	.
去	前方	.

前进。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [loʊn] [triː] [frʌm; frəm] [hɪr] .

It	shouldn't	be	hard	to	find	the	Lone	Tree	from	here	.
它	不应该	是	难的	到	寻找	这	孤独	树	从	这里	.

从这里找到孤树应该不难。

" [fræŋk] [tɜːrnd] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] .

"	Frank	turned	off	the	trail	.
"	坦率	转向	离开	这	踪迹	.

弗兰克离开了小路。

[hiː; hi] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði][oʊld] [maɪn] ['wɜːrkɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['vɪzɪtɪd]

He	headed	directly	toward	the	old	mine	workings	they	had	previously	visited
他	标题	直接地	朝向	这	老的	矿	运作	他们	有	之前	到访

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [loʊn] [paɪn] [triː] .

and	from	which	he	remembered	having	seen	the	lone	pine	tree	.
和	从	哪个	他	记得	拥有	已见	这	孤独	松树	树	.

他径直朝着他们之前参观过的旧矿井走去，他记得在那里看到了那棵孤零零的松树。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [diːpər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['plaʊd] [θruː]

The	snow	was	deeper	than	they	had	expected	and	they	ploughed	through
这	雪	曾是	更深	比	他们	有	预期的	和	他们	耕作	通过

[drɪfts] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] .

drifts	up	to	the	waist	.
漂移	向上	到	这	腰部	.

积雪比他们预想的要深，他们艰难地跋涉在齐腰深的雪堆中。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] , [haʊ'evər] ,

They	went	on	,	however	,
他们	去	在	,	然而	,

然而，他们继续前进。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'bændənd] [maɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hæroʊɪŋ] [ɪk'spɪriəns]

and	in	a	short	while	reached	the	abandoned	mine	of	their	harrowing	experience
和	在	一个	短的	尽管	达到	这	弃	矿	的	他们的	令人痛心的	经验

[ˌʌndər'graʊnd] .

underground	.
地下	.

不久，他们便到达了那座废弃的矿井，那里曾是他们经历可怕地下事件的地方。

[hɪr] [ðeɪ] [pɔːzd] .

Here	they	paused	.
这里	他们	暂停	.

他们在这里停了下来。

" [ðə; ði] [loʊn] [triː] [wʌz; wəz]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	The	lone	tree	was	over	to	the	right	,	I	think	,	"	said	Joe	.
"	这	孤独	树	曾是	超过	到	这	正确的	,	我	思考	,	"	说	乔	.

“我想，那棵孤零零的树应该在右边，”乔说。

[ðeɪ] [piəd] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm] .

They	peered	through	the	storm	.
他们	窥视	通过	这	风暴	.

他们透过暴风雨向外张望。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['drɪftɪŋ] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːks] .

They	could	see	nothing	but	drifting	snow	and	the	dull	masses	of	the	rocks	.
他们	可以	看	没有什么	但	漂流	雪	和	这	乏味的	群众	的	这	岩石	.

他们除了漫天飞舞的积雪和单调的岩石群之外，什么也看不见。

[ə; eɪ] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] [reɪzd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][stɔːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] ,

A	shift	in	the	wind	raised	the	curtain	of	storm	for	a	moment	and	then	,
一个	转移	在	这	风	提高	这	窗帘	的	风暴	为了	一个	片刻	和	然后	,

风向突变，暴风雨的帷幕瞬间被掀开，然后，

[laɪk][ə; eɪ] ['gluːmi] ['sentɪn(ə)l] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][tɔːl] [paɪn] [triː] , ['sɑːləteri] [ə'genst] [ðə; ði] [bliːk]

like	a	gloomy	sentinel	,	they	saw	the	tall	pine	tree	,	solitary	against	the	bleak
喜欢	一个	阴沉	哨兵	,	他们	锯	这	高的	松树	树	,	孤	反对	这	苍凉

['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [greɪ] .

background	of	grey	.
背景	的	灰色的	.

他们看到一棵高大的松树，像一个阴郁的哨兵，孤零零地矗立在灰蒙蒙的荒凉背景下。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

"	That's	it	!
"	那就是	它	!

“就是这样！

" [naʊ] [ðæt][ðer; ðər][goʊl][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [ɪn] [saɪt] [ðeɪ] [felt] [in'vigəreitid] ,

"	Now	that	their	goal	was	definitely	in	sight	they	felt	invigorated	,
"	现在	那	他们的	目标	曾是	确实	在	视线	他们	毛毡	精神焕发	,

“现在他们的目标近在眼前，他们感到精神振奋。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪsnd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] [nuː] [vaɪ'tæləti] .

and	they	hastened	on	through	the	snow	toward	the	tree	with	new	vitality	.
和	他们	加快	在	通过	这	雪	朝向	这	树	和	新的	活力	.

于是，它们精神抖擞地穿过积雪，朝着树的方向奔去。

[fər'gɑːtn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['wɪrinəs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] , [ðə; ði][koʊld]

Forgotten	for	the	moment	was	their	weariness	and	exhaustion	,	the	cold
被遗忘的	为了	这	片刻	曾是	他们的	疲劳	和	疲惫	,	这	寒冷的

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] ,

and	the	snow	,
和	这	雪	,

他们暂时忘记了疲惫和精疲力竭，也忘记了寒冷和冰雪。

[ɪn][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [leɪ] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

in	the	lure	of	the	gold	that	they	felt	sure	lay	somewhere	in	the	neighborhood	of
在	这	饵	的	这	金子	那	他们	毛毡	当然	躺	某处	在	这	邻里	的

[ðæt] ['loʊnli] [triː] .

that	lonely	tree	.
那	孤独	树	.

他们被黄金的诱惑所吸引，他们确信黄金就在那棵孤树附近。

['stʌmbliŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər][goʊl][æt; ət][læst] .

Stumbling	and	plunging	through	the	snow	,	they	reached	their	goal	at	last	.
踉跄	和	骤降	通过	这	雪	,	他们	达到	他们的	目标	在	最后的	.

他们跌跌撞撞地穿过雪地，最终到达了目的地。

[ðə; ði] [triː] [kriːkt] [ænd; ənd] [swei] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

The	tree	creaked	and	swayed	in	the	wind	,
这	树	嘎吱作响	和	摇摆	在	这	风	,

树干在风中嘎吱作响，摇曳不定。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ]

and	as	they	stood	beneath	it	they	saw	that	they	were	standing	on	the	verge
和	作为	他们	站立	下面	它	他们	锯	那	他们	是	常设	在	这	边缘

[ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [skuːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ]['dʒaɪənt]

of	a	deep	pit	that	seemed	to	have	been	scooped	out	of	the	earth	by	giant
的	一个	深的	坑	那	似乎	到	有	到过	抢先报道	出去	的	这	地球	经过	巨大的

[hændz] .

hands	.
双手	.

当他们站在坑底时，他们发现自己站在一个深坑的边缘，这个深坑似乎是由巨人的手从地里挖出来的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['ræmʃæk(ə)l] ['ruːɪnz][ʌv; əv][oʊld] [maɪn] ['bɪldɪŋz] [nɪr] [baɪ] .

There	were	a	few	ramshackle	ruins	of	old	mine	buildings	near	by	.
那里	是	一个	很少	摇摇欲坠的	废墟	的	老的	矿	建筑物	靠近	经过	.

附近有几座破败不堪的旧矿井建筑遗址。

[ðə; ði] [ruːfs] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['fɔːlən] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [sægd] ['drʌŋkənli] .

The	roofs	had	long	since	fallen	in	and	the	buildings	sagged	drunkenly	.
这	屋顶	有	长的	自从	倒下	在	和	这	建筑物	下垂	醉酒地	.

屋顶早已坍塌，建筑物摇摇欲坠，仿佛喝醉了一般。

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] , ['klɪrli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [snoʊ] ,

At	the	far	side	of	the	bottom	of	the	pit	,	clearly	discernible	against	the	snow	,
在	这	远的	边	的	这	底部	的	这	坑	,	清楚地	可辨别的	反对	这	雪	,

在坑底远端，在积雪的映衬下清晰可见，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪd] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

they	saw	the	wide	mouth	of	a	cave	.
他们	锯	这	宽的	嘴	的	一个	洞穴	.

他们看到了一个宽阔的洞口。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ʃæft] ['oʊpənɪŋ] , " [sed] [fræŋk] .

"	That	must	be	the	shaft	opening	,	"	said	Frank	.
"	那	必须	是	这	轴	开幕	,	"	说	坦率	.

“那一定是轴的开口，”弗兰克说。

" [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [naʊ] .

"	We're	on	the	track	now	.
"	是	在	这	追踪	现在	.

“我们现在走在正轨上了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

"	The	boys	descended	into	the	pit	.
"	这	男孩们	下降	进入	这	坑	.

男孩们下到了坑里。

[ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] [prɪ'keriəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːks][wɜːr; wər] ['slɪpəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ]

The	going	was	precarious	,	for	the	rocks	were	slippery	and	the	snow
这	去	曾是	岌岌可危	,	为了	这	岩石	是	滑	和	这	雪

[kən'siːld] [k'revɪsɪz] [ænd; ənd] [hoʊlz] ,

concealed	crevices	and	holes	,
暗	缝隙	和	孔	,

路途十分危险，因为岩石湿滑，积雪下隐藏着缝隙和坑洞。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [proʊ'siːd] ['kɔːʃəsli] .

so	that	they	were	obliged	to	proceed	cautiously	.
所以	那	他们	是	有义务	到	继续	谨慎地	.

因此，他们不得不谨慎行事。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]

But	at	length	they	reached	the	bottom	and	made	their	way	across	to	the
但	在	长度	他们	达到	这	底部	和	制成	他们的	方式	穿过	到	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

mouth	of	the	cave	.
嘴	的	这	洞穴	.

但最终他们到达了洞底，并穿过洞穴到达了洞口。

[fræŋk] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə]['entər] .

Frank	produced	his	flashlight	as	he	prepared	to	enter	.
坦率	生产	他的	手电筒	作为	他	准备	到	进入	.

弗兰克拿出手电筒，准备进去。

" [stɪk] [kloʊz][bɪ'haɪnd] , " [hiː; hi][əd'vaɪzd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Stick	close	behind	,	"	he	advised	his	brother	.
"	戳	关闭	在后面	,	"	他	建议	他的	兄弟	.

“紧跟在后面，”他叮嘱弟弟。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][rʌn]['ɪntuː] [hɪr] .

"	We	don't	know	what	we're	liable	to	run	into	here	.
"	我们	不	知道	什么	是	容易	到	跑步	进入	这里	.

“我们不知道在这里可能会遇到什么。”

" [ðə; ði] [snoʊ] [flʌŋ] [ɪt'self][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ʃriːkt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['fjʊri]

"	The	snow	flung	itself	upon	them	and	the	wind	shrieked	with	renewed	fury
"	这	雪	扔	本身	之上	他们	和	这	风	尖叫	和	更新	愤怒

[æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ʌn'ʃeltərd] [pɪt][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði][hæf] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]

as	they	left	the	unsheltered	pit	and	entered	the	half	darkness	of	the	cave
作为	他们	左边	这	无家可归	坑	和	进入	这	一半	黑暗	的	这	洞穴

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

“当他们离开没有遮蔽的坑洞，进入半明半暗的洞口时，雪花扑面而来，狂风怒吼。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] .

It	was	as	though	they	were	entering	a	new	world	.
它	曾是	作为	尽管	他们	是	进入	一个	新的	世界	.

他们仿佛进入了一个全新的世界。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːp]

They	had	become	so	accustomed	to	the	roaring	of	the	gale	and	the	sweep
他们	有	变得	所以	习惯	到	这	咆哮	的	这	大风	和	这	扫

[ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [siːmd] ['streɪndʒli] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]

of	the	storm	that	the	interior	of	the	passage	seemed	strangely	peaceful	and
的	这	风暴	那	这	内部的	的	这	通道	似乎	奇怪的	和平	和

[stɪl] .

still	.
仍然	.

他们已经习惯了狂风的咆哮和暴风雨的肆虐，以至于通道内部显得异常平静安宁。

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [slaɪst] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blæknəs] [ə'hed] .

The	flashlight	sliced	a	brilliant	gleam	of	light	from	the	blackness	ahead	.
这	手电筒	切片	一个	杰出的	闪耀	的	光	从	这	黑	前方	.

手电筒的光束从前方的黑暗中划出一道耀眼的光芒。

[step] [baɪ] [step] [ðeɪ] [əd'vænst] [ə'krɔːs] [ðə; ði][hɑːrd] [rɑːk] .

Step	by	step	they	advanced	across	the	hard	rock	.
步	经过	步	他们	先进的	穿过	这	难的	岩石	.

他们一步一步地向前迈进，穿过坚硬的岩石。

[ðə; ði] ['dæmpnəs] [ænd; ənd][koʊld] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [prə'naʊnst] .

The	dampness	and	cold	became	more	pronounced	.
这	潮湿	和	寒冷的	成为	更多的	发音	.

潮湿和寒冷的气氛更加明显了。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['waidnd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [faʊnd]

As	they	went	on	the	passage	widened	and	in	a	few	minutes	they	found
作为	他们	去	在	这	通道	扩大	和	在	一个	很少	分钟	他们	成立

[ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

themselves	in	a	huge	chamber	in	the	earth	,
他们自己	在	一个	巨大的	房间	在	这	地球	,

他们继续前行，通道逐渐变宽，几分钟后，他们发现自己置身于一个巨大的地下洞穴中。

[ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [fɑːr][ɑːn]['ɪntuː] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]

a	chamber	that	extended	far	on	into	darkness	,	and	they	could	not	see	the
一个	房间	那	扩展	远的	在	进入	黑暗	,	和	他们	可以	不是	看	这

['ɑːpəzɪt] [wɔːlz] .

opposite	walls	.
对面的	墙壁	.

房间一直延伸到黑暗深处，他们看不到对面的墙壁。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]

A	curious	rustling	sound	attracted	their	attention	as	soon	as	they	entered	the
一个	好奇的	沙沙声	声音	吸引	他们的	注意力	作为	很快	作为	他们	进入	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他们刚一进门，就被一阵奇怪的沙沙声吸引住了。

[ænd; ənd] [fræŋk] [stʊd] [stɪl] .

and	Frank	stood	still	.
和	坦率	站立	仍然	.

弗兰克呆立不动。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

"	What	was	that	?
"	什么	曾是	那	?

那是什么?

" [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

"	They	remained	motionless	and	silent	.
"	他们	剩余	静止不动	和	沉默的	.

他们一动不动，沉默不语。

[ə'weɪ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['skʌflɪŋ]

Away	off	in	the	darkness	of	this	subterranean	chamber	they	could	hear	a	scuffling
离开	离开	在	这	黑暗	的	这	地下	房间	他们	可以	听到	一个	扭打

[ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] ,

and	rustling	,
和	沙沙声	,

在这间地下密室的黑暗深处，他们隐约听到一阵窸窣声和翻滚声。

[ænd; ənd] [saʊndz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌdʒd] [wɜːr; wər] [kɔːzd] [baɪ] ['pætərɪŋ] [fiːt] .

and	sounds	that	the	boys	judged	were	caused	by	pattering	feet	.
和	声音	那	这	男孩们	评判	是	导致	经过	打节拍	脚	.

男孩们判断这些声音是由脚步声引起的。

[fræŋk] [də'rektɪd] [ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

Frank	directed	the	beam	of	the	flashlight	toward	them	,
坦率	指导	这	光束	的	这	手电筒	朝向	他们	,

弗兰克把手电筒的光束照向他们，

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [fel] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

but	the	light	fell	short	and	they	could	see	nothing	.
但	这	光	跌倒	短的	和	他们	可以	看	没有什么	.

但是光线不足，他们什么也看不见。

[ðeɪ] [əd'vænst] ['sevrəl] ['peɪsɪz] .

They	advanced	several	paces	.
他们	先进的	一些	步幅	.

他们向前走了几步。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [saʊndz] [bɪ'keɪm] ['mʌltɪplaɪd] .

The	rustling	sounds	became	multiplied	.
这	沙沙声	声音	成为	乘以	.

沙沙声越来越大。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [fræŋk] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['gliːmɪŋ] ['pinpɔints] [ʌv; əv] [laɪt] ['gloʊɪŋ]

Then	,	suddenly	,	Frank	caught	sight	of	two	gleaming	pinpoints	of	light	glowing
然后	,	突然	,	坦率	捕捉	视线	的	二	闪闪发光	精确定位	的	光	发光

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['blæknəs] .

from	the	blackness	.
从	这	黑	.

突然，弗兰克瞥见黑暗中闪过两点耀眼的光芒。

" [wɒts] [ðæt] [laɪt] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	What's	that	light	?	"	asked	Joe	.
"	是什么	那	光	?	"	问	乔	.

“那是什么光？”乔问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪm]['goʊɪŋ]['kloʊzər] .

I'm	going	closer	.
我是	去	更近	.

我要走近一些。

" [fræŋk] [stept] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

"	Frank	stepped	forward	again	.
"	坦率	步	向前	再次	.

弗兰克再次上前一步。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] ['pinpɔints] [ʌv; əv] [laɪt] , [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [mɔːr] , [ðen] [tuː] [mɔːr] ,

As	he	did	so	,	instead	of	two	pinpoints	of	light	,	he	saw	two	more	,	then	two	more	,
作为	他	做过	所以	,	反而	的	二	精确定位	的	光	,	他	锯	二	更多的	,	然后	二	更多的	,

就在这时，他看到的不是两个光点，而是另外两个，然后又有两个。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [streɪndʒ] ['gloʊɪŋ] [griːn] [spɑːts] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

until	at	least	a	dozen	of	those	strange	glowing	green	spots	shone	from	the	darkness	,
直到	在	至少	一个	打	的	那些	奇怪的	发光	绿色的	地点	闪耀	从	这	黑暗	,

直到至少有十几个奇怪的绿色发光点从黑暗中闪现出来，

[rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .

reflected	in	the	glow	from	the	flashlight	.
反映	在	这	辉光	从	这	手电筒	.

在手电筒的光芒中反射出来。

" ['ænɪmlz] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli][tuː; tə][dʒoʊ] .

"	**Animals**	**,**	**"**	**he**	**said**	**quietly**	**to**	**Joe**	**.**
"	动物	,	"	他	说	悄悄	到	乔	.

“动物们，”他轻声对乔说。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] , ['menəsɪŋ] [snɑːrl] .

At	**the**	**same**	**instant**	**he**	**heard**	**a**	**low**	**,**	**menacing**	**snarl**	**.**
在	这	相同的	立即的	他	听到	一个	低的	,	威胁	咆哮	.

就在同一时刻，他听到了一声低沉而充满威胁的咆哮。

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['griːnɪʃ] [laɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['ræpɪdli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

The	**glowing**	**greenish**	**lights**	**began**	**to**	**move**	**rapidly**	**to**	**and**	**fro**	**.**
这	发光	绿绿色	灯	开始	到	移动	快速	到	和	弗	.

那些闪烁着绿光的灯光开始快速地来回移动。

['ɪntuː][ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [liːn] ,

Into	**the**	**radiance**	**of**	**the**	**flashlight**	**shot**	**a**	**lean**	**,**
进入	这	辐射	的	这	手电筒	射击	一个	倾斜	,

一道斜倚的身影射入手电筒的光束中，

[greɪ] [fɔːrm] [ðæt] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

grey	**form**	**that**	**disappeared**	**as**	**swiftly**	**as**	**it**	**came**	**.**
灰色的	形式	那	消失	作为	迅速地	作为	它	来了	.

灰色的身影，出现得快，消失得也快。

[ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [snɑːlɪŋ] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [gluːm] .

A	**prolonged**	**and**	**wicked**	**snarling**	**rose**	**from**	**the**	**gloom**	**.**
一个	延长	和	邪恶	咆哮	玫瑰	从	这	愁云	.

黑暗中传来一阵绵长而邪恶的咆哮声。

[fræŋk] [glɑːnst] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːnɪʃ] [laɪts] [hæd; həd]

Frank	**glanced**	**to**	**one**	**side**	**and**	**saw**	**that**	**two**	**of**	**the**	**greenish**	**lights**	**had**
坦率	瞥了一眼	到	一	边	和	锯	那	二	的	这	绿绿色	灯	有

[muːvd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrklɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

moved	**until**	**they**	**were**	**circling**	**behind**	**him**	**.**
已搬	直到	他们	是	盘旋	在后面	他	.

弗兰克瞥了一眼旁边，看到两盏绿灯移动了一下，然后绕着他转了一圈。

[hiː; hi] [liːpt] [bæk] .

He	**leaped**	**back**	**.**
他	跳跃	后退	.

他向后跳了一步。

" [wiːd] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

"	**We'd**	**better**	**get**	**out**	**of**	**here**	**!**
"	我们会	更好的	得到	出去	的	这里	!

我们最好离开这里！

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [wʊlvz] .

"	**Those**	**are**	**wolves**	**.**
"	那些	是	狼	.

“那些是狼。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [steps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ]

"	But	when	the	boys	turned	to	retrace	their	steps	they	were	confronted	by	a
"	但	什么时候	这	男孩们	转向	到	回溯	他们的	步骤	他们	是	面对	经过	一个

[liːn] [fɔːrm] [ðæt] [bɑːrd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] ,

lean	form	that	barred	their	way	to	the	cave	entrance	,
倾斜	形式	那	禁止	他们的	方式	到	这	洞穴	入口	,

“但当男孩们转身往回走时，却发现一个瘦削的身影挡住了他们通往洞口的路。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['griːnɪʃ] [aɪz] [ðæt] [gləud] ['fiːndɪʃli]

and	in	the	glow	of	the	flashlight	they	saw	two	greenish	eyes	that	glowed	fiendishly
和	在	这	辉光	的	这	手电筒	他们	锯	二	绿绿色	眼睛	那	发光	邪恶地

[ænd; ənd] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ʃɑːrp] [waɪt] [tiːθ] ['bɛrd] [ɪn] [dɪ'faɪəns] .

and	two	rows	of	sharp	white	teeth	bared	in	defiance	.
和	二	行	的	锋利的	白色的	牙齿	裸露	在	蔑视	.

在手电筒的光束中，他们看到两只绿色的眼睛闪烁着邪恶的光芒，两排锋利的白牙露出来，表示挑衅。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[daʊn] [ðə; ði] [ʃæft]

Down	the	Shaft
向下	这	轴

下到竖井

[frænk] ['hɑːrdi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [spræŋ] [bæk] ,

Frank	Hardy	swung	the	flashlight	,	and	the	wolf	before	them	sprang	back	,
坦率	哈迪	摇摆	这	手电筒	,	和	这	狼	前	他们	弹簧	后退	,

[snɑːlɪŋ] [fə'roʊʃəsli] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

snarling	ferociously	,	into	the	darkness	.
咆哮	凶猛地	,	进入	这	黑暗	.

弗兰克·哈迪挥舞着手电筒，他们面前的狼咆哮着猛地跳回黑暗中。

[ðə; ði] ['pætərɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]['kævərn] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ɪn'sɪstənt] .

The	pattering	of	feet	at	the	back	of	the	huge	cavern	became	more	insistent	.
这	打节拍	的	脚	在	这	后退	的	这	巨大的	洞穴	成为	更多的	坚持	.

巨大洞穴深处传来急促的脚步声。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['griːnɪʃ] [aɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

The	boys	were	conscious	of	those	greenish	eyes	all	about	them	.
这	男孩们	是	有意识的	的	那些	绿绿色	眼睛	全部	关于	他们	.

男孩们都感觉到周围那些绿色的眼睛。

[ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] .

The	wolves	were	circling	around	the	cave	.
这	狼	是	盘旋	大约	这	洞穴	.

狼群在洞穴周围盘旋。

[ə'nʌðər] [wʊlf] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [bɑːrd] [ðə; ði] ['entrəns] .

Another	wolf	joined	the	animal	that	barred	the	entrance	.
其他	狼	加入	这	动物	那	禁止	这	入口	.

另一只狼加入了堵住入口的动物的行列。

[baɪ][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ['kʌnɪŋ] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

By	some	animal	cunning	,	they	seemed	to	realize	that	by	so	doing	they	could
经过	一些	动物	狡猾	,	他们	似乎	到	意识到	那	经过	所以	正在做	他们	可以

[ɪn'træp] [ðer; ðər] [preɪ] .

entrap	their	prey	.
陷阱	他们的	猎物	.

它们似乎凭借某种动物特有的狡猾，意识到这样做可以诱捕猎物。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][den][ʌv; əv]['tɪmbər]

The	Hardy	boys	knew	that	they	had	wandered	into	a	veritable	den	of	timber
这	哈迪	男孩们	知道	那	他们	有	漫步	进入	一个	真正的	丹	的	木材

[wʊlvz] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ə'bændənd] [maɪn] [æn; ən][aɪ'diːəl]['refjuːdʒ][ænd; ənd] ['ʃeltər] ,

wolves	who	had	found	in	this	abandoned	mine	an	ideal	refuge	and	shelter	,
狼	WHO	有	成立	在	这	弃	矿	一个	理想的	避难所	和	庇护所	,

哈迪家的男孩们知道，他们误入了一群森林狼的巢穴，这些狼把这座废弃的矿井当作了理想的避难所和庇护所。

[huː] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðer; ðər] [oʊn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

who	had	probably	made	the	place	their	own	for	years	.
WHO	有	大概	制成	这	地方	他们的	自己的	为了	年	.

他们可能已经把这里当成自己的家好多年了。

[ðə; ði] [wʊlvz] [druː] ['kloʊzər] .

The	wolves	drew	closer	.
这	狼	画	更近	.

狼群越来越近了。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz] ['nærəʊɪŋ] .

The	circle	was	narrowing	.
这	圆圈	曾是	收窄	.

圈子正在缩小。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [peɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [lɔːŋ] [straɪdz] ,

The	animals	were	beginning	to	pace	about	the	cave	in	long	strides	,
这	动物	是	开始	到	步伐	关于	这	洞穴	在	长的	步幅	,

动物们开始迈着大步在洞穴里踱步。

['drɔːɪŋ] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [gruː] ['smɔːlər] .

drawing	in	toward	the	boys	as	the	circumference	of	the	circle	grew	smaller	.
绘画	在	朝向	这	男孩们	作为	这	圆周	的	这	圆圈	生长	较小的	.

随着圆圈周长越来越小，圆圈也向男孩们靠近。

" [kiːp] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɑːn] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Keep	the	flashlight	on	,	"	said	Joe	.
"	保持	这	手电筒	在	,	"	说	乔	.

“把手电筒开着，”乔说。

" [ðeə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

"	They're	afraid	of	the	light	.
"	它们是	害怕的	的	这	光	.

他们害怕光明。

" [fræŋk] [kept] ['tɜːrnɪŋ] ['sloʊli] [ə'baʊt] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæʃ] [fʊl] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrklɪŋ] [wʊlvz] ,

"	Frank	kept	turning	slowly	about	,	keeping	the	glare	of	the	flash	full	on	the	circling	wolves	,
"	坦率	保留	转弯	缓慢地	关于	,	保持	这	强光	的	这	闪光	满的	在	这	盘旋	狼	,

弗兰克不停地缓缓转身，闪光灯始终照在盘旋的狼群上。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ɪts] ['reɪdiəns] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] [gɔːnt] [greɪ] [fɔːrm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [liːp] [bæk] ,

and	every	time	its	radiance	illuminated	a	gaunt	grey	form	the	animal	would	leap	back	,
和	每一个	时间	它是	辐射	照明	一个	瘦削	灰色的	形式	这	动物	会	飞跃	后退	,

每当它的光芒照亮到一团瘦削的灰色身影时，那动物就会向后跳开。

[snɑːlɪŋ] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

snarling	,	into	the	shadows	.
咆哮	,	进入	这	阴影	.

咆哮着，消失在阴影中。

[bʌt; bət][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] ,

But	as	quickly	as	the	light	was	turned	away	from	one	side	,
但	作为	迅速地	作为	这	光	曾是	转向	离开	从	一	边	,

但灯光刚一从一边移开，

[ðə; ði] [wʊlvz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [wʊd] [groʊ] ['boʊldər][ænd; ənd] [kʌm] ['kloʊzər] .

the	wolves	on	the	other	side	of	the	circle	would	grow	bolder	and	come	closer	.
这	狼	在	这	其他	边	的	这	圆圈	会	生长	更大胆	和	来	更近	.

圆圈另一边的狼群会变得更加大胆，并向他们靠近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [lædz] [wʊd] [biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] .

It	was	inevitable	that	in	a	few	minutes	the	lads	would	be	torn	to	pieces	.
它	曾是	不可避免的	那	在	一个	很少	分钟	这	小伙子们	会	是	撕裂	到	件	.

几分钟后，这些小伙子们被撕成碎片是不可避免的。

['sʌd(ə)nli] [fræŋk] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːzd] [frʌm; frəm] [slɪm] ['brɪgz] .

Suddenly	Frank	thought	of	the	revolver	they	had	seized	from	Slim	Briggs	.
突然	坦率	想法	的	这	左轮手枪	他们	有	查获	从	苗条的	布里格斯	.

弗兰克突然想起了他们从斯利姆·布里格斯那里缴获的那把左轮手枪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðɪs]

It	was	still	in	his	pocket	and	he	had	forgotten	all	about	it	until	this
它	曾是	仍然	在	他的	口袋	和	他	有	被遗忘的	全部	关于	它	直到	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

它一直放在他的口袋里，直到这时他才想起这件事。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [friː] [hænd][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wepən] .

With	his	free	hand	he	reached	for	the	weapon	.
和	他的	自由的	手	他	达到	为了	这	武器	.

他用空着的那只手去拿武器。

['sloʊli] [hiː; hi] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] .

Slowly	he	withdrew	it	.
缓慢地	他	退出	它	.

他缓缓地把它抽了出来。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [snɑːlɪŋ] [biːsts] , [hiː; hi] [tʊk]

Then	,	turning	the	flashlight	directly	on	one	of	the	snarling	beasts	,	he	took
然后	,	转弯	这	手电筒	直接地	在	一	的	这	咆哮	野兽	,	他	采取

[eɪm][ænd; ənd]['faɪərd] .

aim	and	fired	.
目的	和	被解雇	.

然后，他把手电筒直接照向其中一只咆哮的野兽，瞄准并开枪。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [drɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jelp] [ʌv; əv][peɪn] ,

The	animal	dropped	in	his	tracks	with	a	yelp	of	pain	,
这	动物	掉落	在	他的	轨道	和	一个	喊叫	的	疼痛	,

那动物痛苦地嚎叫一声，倒在了地上。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər]['broʊkən][æz; əz] [ðeɪ] [fled] ['haʊlɪŋ] [tuː; tə]

and	instantly	the	ranks	of	the	wolves	were	broken	as	they	fled	howling	to
和	即刻	这	排名	的	这	狼	是	破碎的	作为	他们	逃亡	嚎叫	到

[ðə; ði]['dɑːrkəst]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

the	darkest	corners	of	the	cavern	.
这	最黑暗的	角落	的	这	洞穴	.

狼群瞬间溃散，嚎叫着逃进了洞穴最黑暗的角落。

[ðə; ði] ['strɪkən] [wʊlf] [raɪðd] [ænd; ənd] [sna:rld] ['retʃɪdli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [leɪ] [stɪl] .

The	stricken	wolf	writhed	and	snarled	wretchedly	for	a	moment	,	then	lay	still	.
这	受打击的	狼	扭动	和	纠缠	可悲地	为了	一个	片刻	,	然后	躺	仍然	.

受伤的狼痛苦地扭动咆哮了一会儿，然后就一动不动地躺着了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [edʒd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] ,

The	boys	edged	back	toward	the	entrance	,
这	男孩们	边缘	后退	朝向	这	入口	,

男孩们慢慢地往入口方向退去，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪ] [fɔːrm] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt]

but	before	they	could	reach	it	a	grey	form	shot	across	the	circle	of	light
但	前	他们	可以	抵达	它	一个	灰色的	形式	射击	穿过	这	圆圈	的	光

[ænd; ənd] [bɑːrd] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] .

and	barred	the	way	with	a	snarl	of	defiance	.
和	禁止	这	方式	和	一个	咆哮	的	蔑视	.

但还没等他们到达那里，一个灰色的身影就冲过光圈，咆哮着挡住了去路，表示蔑视。

[ə'gen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [træpt] .

Again	they	were	trapped	.
再次	他们	是	被困	.

他们再次陷入了困境。

[fræŋk] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

Frank	fired	at	the	animal	.
坦率	被解雇	在	这	动物	.

弗兰克向那只动物开了枪。

[ðə; ði] [ʃɑːt] [went] [waɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːt] [slʌŋk] [bæk] , [bʌt; bət] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]

The	shot	went	wide	and	the	brute	slunk	back	,	but	still	remained	in	the
这	射击	去	宽的	和	这	蛮力	斯伦克	后退	,	但	仍然	剩余	在	这

['pæsɪdʒweɪ] .

passageway	.
通道	.

子弹偏离目标，那畜生灰溜溜地往后退，但仍然留在通道里。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]

Two	or	three	of	the	other	animals	came	rushing	out	of	the	darkness	and
二	或者	三	的	这	其他	动物	来了	匆忙	出去	的	这	黑暗	和

[paʊnst] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wʊlf] ,

pounced	on	the	body	of	the	dead	wolf	,
猛扑	在	这	身体	的	这	死的	狼	,

两三只其他动物从黑暗中冲出来，扑向死狼的尸体。

['terɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fleʃ] [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [dʒɔːz] .

tearing	at	the	flesh	with	savage	jaws	.
撕裂	在	这	肉	和	野蛮的	下颚	.

用凶猛的下颚撕咬血肉。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [keɪv] ['ekəud] [wɪð; wɪθ] [graulz] [ænd; ənd] [snɑːlz] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [set]

For	a	while	the	cave	echoed	with	growls	and	snarls	as	the	animals	set
为了	一个	尽管	这	洞穴	回声	和	咆哮	和	咆哮	作为	这	动物	放

[ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hɪdiəs] [miːl] ,

about	their	hideous	meal	,
关于	他们的	可怕	一顿饭	,

洞穴里回荡着野兽们的咆哮和嘶吼声，它们开始享用这顿可怕的晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [kræʃt] [fɔːrθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʊlf] ['tɔpld] ['oʊvər] [ded] .

and	then	the	revolver	crashed	forth	again	and	another	wolf	toppled	over	dead	.
和	然后	这	左轮手枪	崩溃了	前进	再次	和	其他	狼	倾覆	超过	死的	.

然后左轮手枪再次开枪，又一匹狼应声倒地，死了。

" [θriː] ['ʃɛlz] [left] , " [sed] [fræŋk] .

"	Three	shells	left	,	"	said	Frank	.
"	三	贝壳	左边	,	"	说	坦率	.

“还剩三发炮弹，”弗兰克说。

" [seɪv] [ðem; ðəm] .
" Save them .
" 节省 他们 .

救救他们。

[wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn] ['getɪŋ] [aʊt] .
We'll take a chance on getting out .
出色地 拿 一个 机会 在 获得 出去 .

我们会冒险逃出去。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃæns] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][slɪm][wʌn] .
" But the chance appeared to be a slim one .
" 但 这 机会 出现 到 是 一个 苗条的 一 .

但这种机会似乎微乎其微。

[mɔːr] [wʊlvz] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðer; ðər] ['liːdər] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,
More wolves had joined their leader at the entrance ,
更多的 狼 有 加入 他们的 领导者 在 这 入口 ,

更多狼群聚集在入口处，与它们的首领会合。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['evər] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [weɪ] .
and it seemed impossible that the boys could ever make their escape that way .
和 它 似乎 不可能的 那 这 男孩们 可以 曾经 制作 他们的 逃脱 那 方式 .

男孩们似乎根本不可能通过这种方式逃脱。

[ðə; ði] [wʊlvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [æd'væns] .
The wolves began to advance .
这 狼 开始 到 进步 .

狼群开始向前推进。

[ðə; ði] ['liːdər] [keɪm] ['fɔːrwərd] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
The leader came forward , showing his teeth .
这 领导者 来了 向前 , 显示 他的 牙齿 .

领头的人走上前来，露出了牙齿。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gləud] [laɪk] [spɑːts][ʌv; əv] [griːn] [fleɪm] .
His eyes glowed like spots of green flame .
他的 眼睛 发光 喜欢 地点 的 绿色的 火焰 .

他的眼睛像点点绿色火焰一样闪闪发光。

[step] [baɪ] [step] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ri'triːtid] .
Step by step , the boys retreated .
步 经过 步 , 这 男孩们 撤退 .

男孩们一步步撤退。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .
The animals appeared to have overcome their fear of the flashlight .
这 动物 出现 到 有 克服 他们的 害怕 的 这 手电筒 .

这些动物似乎已经克服了对手电筒的恐惧。

[ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [slʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wen] [ɪts] [fɪrs] [gler] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn][ðem; ðəm] .
They no longer slunk into the shadows when its fierce glare was turned on them .
他们 不 更长 斯伦克 进入 这 阴影 什么时候 它是 凶猛的 强光 曾是 转向 在 他们 .

当它凶狠的目光照射到他们身上时，他们不再躲藏在阴影里了。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [keɪm] ['fɔːrwərd] ['boʊldli] , [wɪð; wɪθ] ['drɪpɪŋ] , ['gliːmɪŋ] [dʒɔːz] .
Instead , they came forward boldly , with dripping , gleaming jaws .
反而 , 他们 来了 向前 大胆地 , 和 滴落 , 闪闪发光 下颚 .

相反，他们却大胆地走上前来，露出滴着血、闪闪发光的下巴。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wɪə(r)] [træpt] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .
" I'm afraid we're trapped , " declared Frank .
" 我是 害怕的 是 被困 , " 声明 坦率 .

“恐怕我们被困住了，”弗兰克说道。

" [wiːl] [daɪ] ['faɪtɪŋ] , ['eniweɪ] .
" **We'll die fighting , anyway .**
" 出色地 死 斗争 , 反正 .

反正我们都会战斗到死。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] . "
I wish I had a gun . "
我 希望 我 有 一个 枪 . "

我真希望我有一把枪。

" ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [juːz] [ə'genst] [ðɪs] [pæk] . "
" Wouldn't be much use against this pack . "
" 不会 是 很多 使用 反对 这 盒 . "

“对付这群人没什么用。”

" [tɜːrn] [jʊr; jər] [flæʃ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['ʌðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪk'sept]
" Turn your flash and see if there isn't any other way out of this place except
" 转动 你的 闪光 和 看 如果 那里 不是 任何 其他 方式 出去 的 这 地方 除了
[ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .
the way we came in .
这 方式 我们 来了 在 .

打开闪光灯，看看除了我们进来的路之外，是否还有其他出口。

" [fræŋk] [tɜːrnd] [ðə; ði] [laɪt] ['swɪftli] [ə'baʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːlz] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn]
" Frank turned the light swiftly about toward the walls back of them and in
" 坦率 转向 这 光 迅速地 关于 朝向 这 墙壁 后退 的 他们 和 在
[ðə; ði]['reɪdiənt] [gliːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] ,
the radiant gleam the boys saw a narrow passage ,
这 辐射状 闪耀 这 男孩们 锯 一个 狭窄的 通道 ,

弗兰克迅速将灯光转向他们身后的墙壁，在耀眼的光芒中，男孩们看到了一条狭窄的通道。

[laɪk] [ə; eɪ][dɑːrk] [splɑːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] , [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .
like a dark splotch against the rock , just a few feet away .
喜欢 一个 黑暗的 斑点 反对 这 岩石 , 只是 一个 很少 脚 离开 .

就像几英尺外岩石上的一块黑色斑点。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] . "
" That looks like our only chance . "
" 那 看起来 喜欢 我们的 仅有的 机会 . "

“看来这是我们唯一的机会了。”

" [wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .
" We'll try it , anyway .
" 出色地 尝试 它 , 反正 .

“无论如何，我们都会尝试一下。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [liːd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] . "
It seems to lead back into the wall quite a distance . "
它 似乎 到 带领 后退 进入 这 墙 相当 一个 距离 . "

它似乎一直延伸到墙内很远的地方。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][dəunt] [rʌn] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [wʊlf] [den] . "
" It may be all right — as long as we don't run into another wolf den . "
" 它 可能 是 全部 正确的 — 作为 长的 作为 我们 不 跑步 进入 其他 狼 丹 . "

“也许一切都会好起来——只要我们不再碰上狼窝就行。”

" [ðoʊz] [bruːts] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] . "
" Those brutes will follow us . "
" 那些 野蛮人 将要 跟随 我们 . "

“那些畜生会跟着我们。”

" [ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [kɑ:nt] [get] ['ɪntu:] [ðæt] ['nærəʊ] ['tʌn(ə)l] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
" The whole pack can't get into that narrow tunnel , at any rate .
" 这 所有的 盒 不能 得到 进入 那 狭窄的 隧道 , 在 任何 速度 .

“无论如何，整个狼群都进不了那条狭窄的隧道。”

[wi:l] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
We'll have a better chance of fighting them off .
出色地 有 一个 更好的 机会 的 斗争 他们 离开 .

我们将更有机会击退他们。

" [fræŋk] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [laɪt] ['swɪftli] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['pæsɪdʒ] [ə'gen] .
" Frank turned the light swiftly on the dark passage again .
" 坦率 转向 这 光 迅速地 在 这 黑暗的 通道 再次 .

弗兰克迅速地再次打开灯，照亮了黑暗的通道。

" [ju:; jʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] [fɜ:rst] .
" You try it first .
" 你 尝试 它 第一的 .

你先试试。

[ðeɪ] [meɪ] [traɪ] [tu:; tə] [rʌʃ] [ˌju: 'es] [wen] [ðeɪ] [si:] [ˌju: 'es] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .
They may try to rush us when they see us getting away .
他们 可能 尝试 到 匆忙 我们 什么时候 他们 看 我们 获得 离开 .

他们看到我们逃跑时可能会试图追赶我们。

" [ðeɪ] [bækt] [ʌp] [æz; əz] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
" They backed up as close to the opening in the rocks as they could .
" 他们 支持的 向上 作为 关闭 到 这 开幕 在 这 岩石 作为 他们 可以 .

他们尽可能地向岩石缝隙处倒退。

[ðə; ði] [wʊlvz] [wɜ:r; wər] ['veri] [nɪr] [naʊ] .
The wolves were very near now .
这 狼 是 非常 靠近 现在 .

狼群现在离得很近了。

[θri:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [θrʌst] [ðer; ðər] ['kru:əl] ['hedz] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] [ʌv; əv]
Three of them had thrust their cruel heads directly into the circle of
三 的 他们 有 推力 他们的 残忍的 头部 直接地 进入 这 圆圈 的
[laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flæʃ] .
light from the flash .
光 从 这 闪光 .

他们三人残忍地将头颅直接伸进了闪光灯的光圈中。

[ðer; ðər] ['vɪʃəs] [snɑ:lɪŋ] ['ekəud] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [keɪv] .
Their vicious snarling echoed throughout the cave .
他们的 恶毒 咆哮 回声 自始至终 这 洞穴 .

它们凶狠的咆哮声在洞穴中回荡。

[fræŋk] [senst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [sprɪŋ] .
Frank sensed that they were preparing to spring .
坦率 感觉到的 那 他们 是 准备 到 春天 .

弗兰克感觉他们正准备逃跑。

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的！

" [hi:; hi] ['ɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" he urged his brother .
" 他 敦促 他的 兄弟 .

他催促他的兄弟。

[dʒoʊ] [liːpt] [ænd; ənd] ['skræmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

Joe	leaped	and	scrambled	into	the	opening	.
乔	跳跃	和	打乱	进入	这	开幕	.

乔纵身一跃，冲进了缺口。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [wʊlf] [kraʊtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

At	the	same	instant	the	foremost	wolf	crouched	for	a	spring	.
在	这	相同的	立即的	这	首先	狼	蹲着	为了	一个	春天	.

就在同一瞬间，领头的那只狼蹲伏着准备跳跃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [luːz] .

There	was	not	a	second	to	lose	.
那里	曾是	不是	一个	第二	到	失去	.

一秒钟都不能耽搁。

[fræŋk] ['lɛvəld] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd]['faɪərd] .

Frank	leveled	the	revolver	and	fired	.
坦率	平整	这	左轮手枪	和	被解雇	.

弗兰克举起左轮手枪，扣动了扳机。

[hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] [truː] .

His	aim	was	true	.
他的	目的	曾是	真的	.

他的目标是正确的。

[ˌhæf'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [twɪst] [ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi][ænd; ənd] [kræʃt]

Halfway	in	the	air	the	animal	gave	a	convulsive	twist	of	its	body	and	crashed
半	在	这	空气	这	动物	给予	一个	痉挛	捻	的	它是	身体	和	崩溃了

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] .

on	to	the	rocks	.
在	到	这	岩石	.

动物在半空中突然剧烈扭动身体，重重地摔在了岩石上。

[ˌaɪ 'tiː] [raɪðd] [ɪn][ɪts] [deθ] ['ægəni] , [snɑːlɪŋ] [fə'roʊʃəsli] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [æt; ət] ['evriθɪŋ]

It	writhed	in	its	death	agony	,	snarling	ferociously	and	snapping	at	everything
它	扭动	在	它是	死亡	痛苦	,	咆哮	凶猛地	和	啪啪	在	一切

[wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,

within	reach	,
之内	抵达	,

它在临死前的痛苦中扭动着身躯，凶猛地咆哮着，撕咬着所有触手可及的东西。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [leɪ] [stɪl] .

until	it	finally	lay	still	.
直到	它	最后	躺	仍然	.

直到它最终静止不动。

[ðə; ði] ['respɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['niːdɪd] .

The	respite	was	just	what	the	boys	needed	.
这	喘息	曾是	只是	什么	这	男孩们	需要	.

这次休息正是孩子们需要的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʊlvz] [slʌŋk] [bæk] , [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] .

The	other	wolves	slunk	back	,	discouraged	by	the	loss	of	their	leader	.
这	其他	狼	斯伦克	后退	,	灰心	经过	这	损失	的	他们的	领导者	.

失去首领后，其他狼群垂头丧气地退了回去。

[fræŋk] [nuː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Frank	knew	,	however	,	that	it	would	be	but	for	a	moment	.
坦率	知道	,	然而	,	那	它	会	是	但	为了	一个	片刻	.

然而，弗兰克知道，这只是暂时的。

[hiː; hi] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][dʒoʊ] .

He	backed	into	the	passage	with	Joe	.
他	支持的	进入	这	通道	和	乔	.

他和乔一起倒退着进入了通道。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] ['næroʊ] , [bʌt; bət] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['kraʊtʃɪŋ] .

The	tunnel	was	narrow	,	but	high	enough	to	permit	them	to	move	about	without	crouching	.
这	隧道	曾是	狭窄的	,	但	高的	足够的	到	允许	他们	到	移动	关于	没有	蹲伏	.

隧道虽然狭窄，但高度足够让他们无需弯腰就能在里面活动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [laɪt] [ðer; ðər] [weɪ] ,

They	were	unable	to	light	their	way	,
他们	是	无法	到	光	他们的	方式	,

他们无法照亮前路。

[æz; əz] [fræŋk] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [tɜːrnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [bæk] [ðə; ði] [wʊlvz] .

as	Frank	needed	the	flashlight	turned	before	him	in	order	to	frighten	back	the	wolves	.
作为	坦率	需要	这	手电筒	转向	前	他	在	命令	到	吓唬	后退	这	狼	.

弗兰克需要把手电筒转向自己，才能吓走狼群。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] ,

For	a	moment	the	animals	seemed	to	hesitate	,
为了	一个	片刻	这	动物	似乎	到	犹豫	,

动物们似乎犹豫了片刻，

[æz; əz] [ðoʊ] [fiərɪŋ] [ə; eɪ][træp][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [wʊlf] ['kɔːʃəsli] ['entərd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ɪts] [preɪ] .

as	though	fearing	a	trap	and	then	the	foremost	wolf	cautiously	entered	the	tunnel	in	pursuit	of	its	prey	.
作为	尽管	害怕	一个	陷阱	和	然后	这	首先	狼	谨慎地	进入	这	隧道	在	追逐	的	它是	猎物	.

仿佛害怕落入陷阱，走在最前面的那只狼小心翼翼地进入隧道，追赶它的猎物。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bækt] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [sloʊp] .

The	boys	backed	slowly	down	the	tunnel	,	which	descended	on	a	slope	.
这	男孩们	支持的	缓慢地	向下	这	隧道	,	哪个	下降	在	一个	坡	.

男孩们慢慢地沿着隧道往下走，隧道是向下倾斜的。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][led] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ,

They	did	not	know	where	it	led	,	they	could	not	see	,
他们	做过	不是	知道	在哪里	它	引领	,	他们	可以	不是	看	,

他们不知道这条路通向哪里，他们什么也看不见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlvz] .

but	they	knew	they	must	keep	backing	away	from	the	wolves	.
但	他们	知道	他们	必须	保持	后盾	离开	从	这	狼	.

但他们知道必须不断远离狼群。

" [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][blaɪnd] ['æli] , " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	We're	up	against	it	if	this	is	a	blind	alley	,	"	declared	Joe	,	in	a	low	voice	.
"	是	向上	反对	它	如果	这	是	一个	瞎的	胡同	,	"	声明	乔	,	在	一个	低的	嗓音	.

“如果这是一条死胡同，那我们就麻烦大了，”乔低声说道。

" [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][stɑːp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	We're	up	against	it	if	we	stop	and	try	to	fight	it	out	.
"	是	向上	反对	它	如果	我们	停止	和	尝试	到	斗争	它	出去	.

“如果我们停下来试图反击，我们将面临很大的困难。”

" [step] [baɪ] [step] [ðeɪ] [muːvd] ['bækwərd] , [ænd; ənd] [step] [baɪ] [step] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [wʊlf] [pər'suːd]
" Step by step they moved backward , and step by step the foremost wolf pursued
" 步 经过 步 他们 已搬 落后 , 和 步 经过 步 这 首先 狼 追击
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“他们一步一步地后退，走在最前面的狼一步一步地追赶他们。”

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kaʊərdli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['liːdər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
The animal was more cowardly than the leader that had been killed .
这 动物 曾是 更多的 胆小 比 这 领导者 那 有 到过 被杀 .

这只动物比被杀死的首领还要胆小。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [æd'væns] ['boʊldli] , [bʌt; bət] [slʌŋk] [ə'lɔːŋ] ,
He did not advance boldly , but slunk along ,
他 做过 不是 进步 大胆地 , 但 斯伦克 沿着 ,

他没有大胆前进，而是悄悄地向前走。

['presɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['dæzlɪŋ]
pressing to the side of the tunnel as though trying to evade the dazzling
紧迫 到 这 边 的 这 隧道 作为 尽管 尝试 到 逃避 这 耀眼的
[gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
gleam of light that shone in his eyes .
闪耀 的 光 那 闪耀 在 他的 眼睛 .

他紧贴着隧道的一侧，仿佛要躲避那道刺眼的强光。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [snaːrld] ['vɪʃəsli] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
Now and then he snarled viciously , showing his teeth .
现在 和 然后 他 纠缠 恶毒地 , 显示 他的 牙齿 .

他时不时发出凶狠的咆哮，露出牙齿。

" [ɑːr; ər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlvz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [dʒoʊ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
" Are any of the wolves following him ? " asked Joe , from the darkness .
" 是 任何 的 这 狼 下列的 他 ? " 问 乔 , 从 这 黑暗 .

“有没有狼跟着他？”乔从黑暗中问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] .
" I can't see any .
" 我 不能 看 任何 .

我一个也看不到。

[ðɪs] [bruːt] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'loʊn] . "
This brute seems to be alone . "
这 蛮力 似乎 到 是 独自的 . "

这个恶棍似乎是孤身一人。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ? "
" How about taking a shot at him ? "
" 如何 关于 采取 一个 射击 在 他 ? "

“要不要朝他开枪？”

" [wɒts] [ðə; ði] [juːz] ?
" What's the use ?
" 是什么 这 使用 ?

“有什么用？”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
Even if I did kill him ,
甚至 如果 我 做过 杀 他 ,

即使我真的杀了他，

[wiːd] ['oʊnli] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ə'gen] .

we'd	only	run	into	the	rest	of	them	when	we	went	out	into	the	cave	again	.
我们会	仅有的	跑步	进入	这	休息	的	他们	什么时候	我们	去	出去	进入	这	洞穴	再次	.

只有当我们再次进入洞穴时，才会遇到他们其他人。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [gʌn] [ə'gen] [ən'les] [aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [hæv; həv][tuː; tə] .

I'm	not	going	to	use	this	gun	again	unless	I	absolutely	have	to	.
我是	不是	去	到	使用	这	枪	再次	除非	我	绝对地	有	到	.

除非万不得已，否则我不会再使用这把枪了。

" [ðə; ði] ['brʌðərz] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [wɪrd] ['dʒɜːrni] .

"	The	brothers	continued	their	weird	journey	.
"	这	兄弟	持续	他们的	诡异的	旅行	.

兄弟俩继续着他们奇特的旅程。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz][dæmp][ænd; ənd] ['tʃɪli] .

The	tunnel	was	damp	and	chilly	.
这	隧道	曾是	潮湿	和	寒冷	.

隧道里潮湿阴冷。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['rɑːki] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] , [ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːnstənt] [dred] [lest] [hiː; hi]

The	floor	was	rocky	and	uneven	,	and	Frank	was	in	constant	dread	lest	he
这	地面	曾是	岩石	和	不均匀	,	和	坦率	曾是	在	持续的	恐惧	免得	他

[trɪp] [ænd; ənd] [fɔːl] .

trip	and	fall	.
旅行	和	落下	.

地面崎岖不平，弗兰克时刻担心自己会被绊倒摔跤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðen] .

It	would	be	all	up	with	them	then	.
它	会	是	全部	向上	和	他们	然后	.

到那时，一切都将由他们来决定。

[ðə; ði] [wʊlf] [wʊd] [nɑːt] [luːz] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

The	wolf	would	not	lose	a	second	in	taking	advantage	of	such	an	opportunity	.
这	狼	会	不是	失去	一个	第二	在	采取	优势	的	这样的	一个	机会	.

狼不会浪费一秒钟时间抓住这样的机会。

[soʊ] , ['stepɪŋ] ['bækwərd] , [ðeɪ] [ri'triːtid] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

So	,	stepping	backward	,	they	retreated	farther	and	farther	down	the	passage	,
所以	,	步进	落后	,	他们	撤退	更远	和	更远	向下	这	通道	,

于是，他们一边后退，一边沿着通道越退越远。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] [fɔːrm] [ðæt] ['kɑːnstəntli] ['fɑːloʊd] , ['nevər] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['nevər]

watching	the	grey	form	that	constantly	followed	,	never	gaining	on	them	,	but	never
观看	这	灰色的	形式	那	不断地	随后	,	绝不	获得	在	他们	,	但	绝不

['fɔːlɪŋ] [bæk] .

falling	back	.
坠落	后退	.

看着那个灰色的身影不断跟随，始终无法追上他们，但也从未落后。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ɪz] ?

"	I	wonder	how	long	this	tunnel	is	?
"	我	想知道	如何	长的	这	隧道	是	?

我想知道这条隧道有多长?

" [fræŋk] ['mʌtəd] .

"	Frank	muttered	.
"	坦率	低声说道	.

弗兰克低声说道。

" [kɑ:nt] [læst] [fər'evər] , " [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['tʃɪrflnəs] .

"	Can't	last	forever	,	"	said	Joe	,	with	an	attempt	at	cheerfulness	.
"	不能	最后的	永远	,	"	说	乔	,	和	一个	试图	在	愉悦	.

“不可能永远这样下去，”乔试图装出一丝乐观说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ][dræft][ʌv; əv][koʊld] [er] [æt; ət][maɪ] [bæk] . "

"	I	think	I	feel	a	draft	of	cold	air	at	my	back	.	"
"	我	思考	我	感觉	一个	草稿	的	寒冷的	空气	在	我的	后退	.	"

“我感觉背后有一股冷风吹过来。”

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [li:d] [ˌaʊt'saɪd] , [ðæts] ['sɜ:rt(ə)n] .

"	It	doesn't	lead	outside	,	that's	certain	.
"	它	不	带领	外部	,	那就是	肯定	.

“它不会通向外面，这一点毋庸置疑。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['sloʊpɪŋ] ['ʌpwərd] .

If	it	did	it	would	be	sloping	upward	.
如果	它	做过	它	会	是	倾斜的	向上	.

如果真是这样，它应该是向上倾斜的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [snɑ:rl][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlf] .

"	There	was	a	low	snarl	from	the	wolf	.
"	那里	曾是	一个	低的	咆哮	从	这	狼	.

狼发出低沉的咆哮声。

[ˌaɪ 'ti:] [əd'vænst] ['fɑ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] .

It	advanced	farther	into	the	circle	of	light	.
它	先进的	更远	进入	这	圆圈	的	光	.

它进一步深入到光圈之中。

[ðə; ði] [bru:t] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [pər'tɪkjələrli] ['deɪndʒərəs] ,

The	brute	had	evidently	decided	that	the	light	was	not	particularly	dangerous	,
这	蛮力	有	显然	决定	那	这	光	曾是	不是	特别	危险的	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['boʊldər] .

and	was	growing	bolder	.
和	曾是	生长	更大胆	.

这头野兽显然认为灯光并不特别危险，于是变得越来越大胆。

[fræŋk] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] .

Frank	tightened	his	grip	on	the	revolver	.
坦率	收紧	他的	紧握	在	这	左轮手枪	.

弗兰克握紧了手中的左轮手枪。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rʌʃ] .

The	animal	was	preparing	for	a	rush	.
这	动物	曾是	准备	为了	一个	匆忙	.

这只动物正准备发起冲锋。

[ðə; ði] [gɔ:nt] [greɪ] [fɔ:rm] ['gæðərd] [ɪt'self] [tə'geðər] [ænd; ənd] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	gaunt	grey	form	gathered	itself	together	and	came	directly	at	him	.
这	瘦削	灰色的	形式	聚集	本身	一起	和	来了	直接地	在	他	.

那道瘦削的灰色身影定了定神，径直朝他走来。

[fræŋk] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] .

Frank	pressed	the	trigger	.
坦率	按下	这	扳机	.

弗兰克扣动了扳机。

[ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] [kræʃt] [fɔ:rθ] , [ə'weɪkənɪŋ] ['θʌndərəs] ['ekoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] ['tʌn(ə)l] .

The	revolver	crashed	forth	,	awakening	thunderous	echoes	in	the	narrow	tunnel	.
这	左轮手枪	崩溃了	前进	,	唤醒	雷鸣	回声	在	这	狭窄的	隧道	.

左轮手枪猛地向前射出，在狭窄的隧道中引起了雷鸣般的回响。

[ðə; ði] [wʊlf] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] ['fjʊri] ,

The	wolf	gave	vent	to	a	howl	of	pain	and	fury	,
这	狼	给予	发泄	到	一个	嗥	的	疼痛	和	愤怒	,

狼发出痛苦而愤怒的嚎叫，

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ɪts] ['ɑːnwərd] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [tʃekt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

but	although	its	onward	course	was	checked	for	a	moment	and	it
但	虽然	它是	向前	课程	曾是	已检查	为了	一个	片刻	和	它

[swəːvd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [fɔːl] [bæk] .

swerved	to	one	side	it	did	not	fall	back	.
急转弯	到	一	边	它	做过	不是	落下	后退	.

虽然它的前进方向一度受阻，向一侧偏转，但它并没有倒退。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [nɑːt] [faʊnd] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɑːt] .

The	bullet	had	not	found	a	vital	spot	.
这	子弹	有	不是	成立	一个	必不可少的	点	.

子弹没有击中要害部位。

['mædənd] [baɪ] [peɪn] , [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [keɪm] [ɑːn] [ə'gen] .

Maddened	by	pain	,	the	animal	came	on	again	.
疯狂的	经过	疼痛	,	这	动物	来了	在	再次	.

疼痛使它狂躁起来，这只动物又开始挣扎。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['skræmbld] [bæk] .

The	boys	scrambled	back	.
这	男孩们	打乱	后退	.

男孩们慌忙后退。

[ðə; ði] [wʊlf] [liːpt] .

The	wolf	leaped	.
这	狼	跳跃	.

狼跳了起来。

[fræŋk] [flʌŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi] [brʌʃt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

Frank	flung	himself	to	one	side	and	the	great	body	brushed	against	him	.
坦率	扔	他自己	到	一	边	和	这	伟大的	身体	刷过	反对	他	.

弗兰克猛地向一侧扑去，那庞大的身躯擦过了他的身体。

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] ['wepən] [straɪk] [ə'genst] [fleʃ] .

He	struck	out	with	the	revolver	and	felt	the	weapon	strike	against	flesh	.
他	击	出去	和	这	左轮手枪	和	毛毡	这	武器	罢工	反对	肉	.

他挥舞着左轮手枪，感到枪身击中了血肉之躯。

[ə'gen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wepən] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ænəməlz] [haɪd] ,

Again	he	pulled	the	trigger	,	with	the	barrel	of	the	weapon	directly	against	the	animal's	hide	,
再次	他	拉	这	扳机	,	和	这	桶	的	这	武器	直接地	反对	这	动物	隐藏	,

他再次扣动扳机，枪口直接抵在动物的皮毛上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

寻找隐藏的黄金(Hunting for hidden gold)

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spræŋ] ['fɑːrðər] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

and	then	he	sprang	farther	back	into	the	tunnel	.
和	然后	他	弹簧	更远	后退	进入	这	隧道	.

然后他猛地跳回隧道深处。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Behind	him	he	heard	a	shout	.
在后面	他	他	听到	一个	喊	.

他听到身后传来一声喊叫。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['kjʊriəsli] [fɑːr] [ə'weɪ] .

It	seemed	curiously	far	away	.
它	似乎	奇怪的是	远的	离开	.

感觉离得异常遥远。

[hiː; hi] [ri'triːtid] [ə'nʌðər] [step] .

He	retreated	another	step	.
他	撤退	其他	步	.

他又后退了一步。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] .

His	foot	did	not	find	the	solid	rock	.
他的	脚	做过	不是	寻找	这	坚硬的	岩石	.

他的脚没踩到坚硬的岩石。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [stept] [bæk] ['ɪntuː] [speɪs] .

Instead	,	he	stepped	back	into	space	.
反而	,	他	步	后退	进入	空间	.

相反，他又回到了太空。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['weivəd] , ['klʌtʃɪŋ] ['veɪnli] [æt; ət][ðə; ði] [er] .

For	an	instant	he	wavered	,	clutching	vainly	at	the	air	.
为了	一个	立即的	他	犹豫不决	,	紧握	徒劳地	在	这	空气	.

他瞬间动摇了，徒劳地抓着空气。

[ðen] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , ['stægərd] ['bækwərd] , [ænd; ənd] [ðen] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] ['daʊnwərd] ['ɪntuː] ['ʌtər] ['dɑːrknəs] .

Then	he	lost	his	balance	,	staggered	backward	,	and	then	felt	himself	falling	on	downward	into	utter	darkness	.
然后	他	丢失的	他的	平衡	,	交错	落后	,	和	然后	毛毡	他自己	坠落	在	向下	进入	说出	黑暗	.

然后他失去了平衡，踉跄后退，接着感到自己坠入了无尽的黑暗之中。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ˌʌndər'graʊnd]

Underground
地下

地下

[fræŋk] ['hɑːrdi] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['fɔːlən] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ɔːr] [twelv] [fiːt] ,

Frank	Hardy	could	not	have	fallen	more	than	ten	or	twelve	feet	,
坦率	哈迪	可以	不是	有	倒下	更多的	比	十	或者	十二	脚	,

弗兰克·哈迪不可能从超过十到十二英尺的地方摔下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [drɑːpt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [haɪt] .

but	he	had	the	sensation	of	having	dropped	from	an	enormous	height	.
但	他	有	这	感觉	的	拥有	掉落	从	一个	巨大的	高度	.

但他却感觉自己像是从极高的地方坠落下来一样。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪdnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] ,

The	unexpectedness	of	it	took	his	breath	away	,
这	意外性	的	它	采取	他的	气息	离开	,

这突如其来的变故让他震惊不已。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [kræʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['græv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	when	he	finally	crashed	into	a	heap	of	earth	and	gravel	with	a
和	什么时候	他	最后	崩溃了	进入	一个	堆	的	地球	和	碎石	和	一个

[dʒoʊlt] [ðæt] ['dʒɑːrd] ['evri] [boʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][laɪ][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs]

jolt	that	jarred	every	bone	in	his	body	he	could	only	lie	there	in	the	darkness
颠簸	那	罐装	每一个	骨	在	他的	身体	他	可以	仅有的	说谎	那里	在	这	黑暗

[ænd; ənd] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

and	wonder	that	he	was	still	alive	.
和	想知道	那	他	曾是	仍然	活	.

当他最终重重地撞到一堆泥土和碎石上，剧烈的震动震得他全身的骨头都颤抖时，他只能躺在黑暗中，疑惑自己竟然还活着。

[ðen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] , [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

Then	,	to	his	relief	,	came	a	voice	from	close	at	hand	.
然后	,	到	他的	宽慰	,	来了	一个	嗓音	从	关闭	在	手	.

这时，令他松了一口气的是，附近传来一个声音。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [fræŋk] ? "

"	Are	you	all	right	,	Frank	?	"
"	是	你	全部	正确的	,	坦率	?	"

“弗兰克，你没事吧？”

" [ðæt] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] ? "

"	That	you	,	Joe	?	"
"	那	你	,	乔	?	"

“是你吗，乔？”

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['enibɑːdi] [els] [daʊn] [hɪr] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [æskt] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ]

"	You	didn't	expect	to	find	anybody	else	down	here	,	did	you	?	"	asked	Joe	,	with
"	你	没有	预计	到	寻找	任何人	别的	向下	这里	,	做过	你	?	"	问	乔	,	和

[ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

a	chuckle	.
一个	轻笑	.

“你没想到会在这里遇到其他人吧？”乔笑着问道。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] .

"	I'm	all	right	.
"	我是	全部	正确的	.

我没事。

[noʊ] [boʊnz] ['broʊkən] .

No	bones	broken	.
不	骨头	破碎的	.

没有骨折。

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "

How	about	you	?	"
如何	关于	你	?	"

你呢？ ”

" [aɪm] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] , [bʌt; bət] [aɪm] [ɔːl] [raɪt] .

"	I'm	shaken	up	a	bit	,	but	I'm	all	right	.
"	我是	摇晃	向上	一个	少量	,	但	我是	全部	正确的	.

“我有点受惊，但我没事。”

[θæŋk] ['gʊdnəs]

Thank	goodness
感谢	善良

谢天谢地

[aɪ] ['dɪdnt] [lænd] [ɑːn] [maɪ] [hed] . "

I	didn't	land	on	my	head	.	"
我	没有	土地	在	我的	头	.	"

我没头着地。

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] ['hæpənd] ? "

"	What	on	earth	happened	?	"
"	什么	在	地球	发生	?	"

到底发生了什么事?

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stept] [raɪt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [ʃæft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn] .

"	We	must	have	stepped	right	back	into	the	main	shaft	of	the	mine	.
"	我们	必须	有	步	正确的	后退	进入	这	主要的	轴	的	这	矿	.

“我们一定是重新踏入了矿井的主竖井。”

[ðæt] ['pæsɪdʒ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [drɪft] [ðæt] [went] [raɪt] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] .

That	passage	we	were	in	was	a	drift	that	went	right	through	to	the	cave	.
那	通道	我们	是	在	曾是	一个	漂移	那	去	正确的	通过	到	这	洞穴	.

我们当时所在的通道是一条直通洞穴的沙沟。

[wɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæft] [naʊ] , [aɪ] [ges] .

We're	at	the	bottom	of	the	shaft	now	,	I	guess	.
是	在	这	底部	的	这	轴	现在	,	我	猜测	.

我想我们现在已经到达井底了。

" [fræŋk] [hæd; həd] [stɪl] [ri'teind] [hɪz; ɪz] [græsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .

"	Frank	had	still	retained	his	grasp	of	the	flashlight	.
"	坦率	有	仍然	保留	他的	抓牢	的	这	手电筒	.

弗兰克仍然紧紧握着手电筒。

['fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['broʊkən] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn]

Fortunately	it	had	not	been	broken	in	the	fall	and	when	he	switched	it	on
幸运的是	它	有	不是	到过	破碎的	在	这	落下	和	什么时候	他	切换	它	在

[ðə; ði] ['welkəm] [gloʊ] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'gen] [pə'veɪdid] [ðer; ðər] ['prɪzn] .

the	welcome	glow	of	light	again	pervaded	their	prison	.
这	欢迎	辉光	的	光	再次	弥漫	他们的	监狱	.

幸运的是，它在摔落时没有损坏，当他打开它时，令人欣喜的光芒再次照亮了他们的牢房。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] [skaɪ] , ['ʃɑːrpli] ['autlaind] [baɪ]

High	above	them	they	could	see	a	patch	of	snow	-	white	sky	,	sharply	outlined	by
高的	多于	他们	他们	可以	看	一个	修补	的	雪	-	白色的	天空	,	尖锐地	概述	经过

[ðə; ði] [rek'tæŋgjələr] [ʃæft] - [hed] .

the	rectangular	shaft	-	head	.
这	矩形的	轴	-	头	.

在他们头顶上方，可以看到一片雪白的天空，被矩形井口清晰地勾勒出来。

[ə; eɪ] [kruːd] ['lædər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæft] .

A	crude	ladder	ascended	the	side	of	the	shaft	.
一个	原油	梯子	上升	这	边	的	这	轴	.

一架简陋的梯子沿着竖井侧壁向上延伸。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [blæk] [pætʃ] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [drɪft] [frʌm; frəm]

They	could	see	the	black	patch	that	marked	the	entrance	to	the	drift	from
他们	可以	看	这	黑色的	修补	那	标记	这	入口	到	这	漂移	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

which	they	had	fallen	,
哪个	他们	有	倒下	,

他们能看到那块黑色的痕迹，那是他们坠落的雪坡入口的标志。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['emə˩neɪtid] [graulz] [ænd; ənd] [snɑːlz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] .

and	from	it	emanated	growls	and	snarls	of	rage	and	pain	.
和	从	它	散发	咆哮	和	咆哮	的	愤怒	和	疼痛	.

从中发出愤怒和痛苦的咆哮和嘶吼。

" [ðæt] [biːst] [wəʊnt] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] ['eni] ['fɑːrðər] .

"	That	beast	won't	follow	us	any	farther	.
"	那	兽	惯于	跟随	我们	任何	更远	.

“那头野兽不会再跟着我们了。”

[aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər][soʊ] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər] .

I	guess	that	was	why	the	wolves	were	so	doubtful	about	chasing	us	in	there	.
我	猜测	那	曾是	为什么	这	狼	是	所以	疑	关于	追逐	我们	在	那里	.

我想这就是为什么狼群对追赶我们如此犹豫的原因吧。

[ðeɪ] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʌn(ə)l] , " ['ventʃərd] [fræŋk] .

They	steer	clear	of	that	tunnel	,	"	ventured	Frank	.
他们	转向	清除	的	那	隧道	,	"	冒险	坦率	.

“他们会避开那条隧道，”弗兰克试探性地说道。

" ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][wiː; wi][hɪt][ðə; ði] [ʃæft] [wen] [wiː; wi][dɪd] .

"	Lucky	for	us	we	hit	the	shaft	when	we	did	.
"	幸运的	为了	我们	我们	打	这	轴	什么时候	我们	做过	.

“幸运的是，我们击中了井口。”

[ðæt] [wʊlf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl]['oʊvər][ˌjuː 'es][ɪn] [tuː] [mɔːr] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

That	wolf	would	have	been	all	over	us	in	two	more	seconds	.
那	狼	会	有	到过	全部	超过	我们	在	二	更多的	秒	.

再过两秒钟，那只狼就会扑到我们身上了。

['hiːd] [hæv; həv] [meɪd] ['mɪnsmiːt] [aʊt] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

He'd	have	made	mincemeat	out	of	both	of	us	.
他会	有	制成	肉馅	出去	的	两个都	的	我们	.

他本来可以把我们俩都打成肉酱。

[aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dʌn] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [stept] [bæk] — [waʊ] !

I	thought	sure	we	were	done	for	,	and	then	I	stepped	back	—	wow	!
我	想法	当然	我们	是	完毕	为了	,	和	然后	我	步	后退	—	哇	!

我当时觉得我们肯定完蛋了，然后我后退一步——哇！

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [kliːn] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] . "

I	thought	I	was	falling	clean	through	the	earth	.	"
我	想法	我	曾是	坠落	干净的	通过	这	地球	.	"

我当时觉得我要直接穿过地底了。

" [ˌem 'iː] , [tuː] .

"	Me	,	too	.
"	我	,	也	.

“我也是。

[aɪ] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

I	couldn't	imagine	what	had	happened	.
我	不能	想象	什么	有	发生	.

我无法想象发生了什么事。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [ɑːn][juː 'es] . "

I	thought	the	bottom	of	the	tunnel	had	given	way	on	us	.	"
我	想法	这	底部	的	这	隧道	有	给定	方式	在	我们	.	"

我当时以为隧道底部塌陷了。

" [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] [ʃæft] ['iznt] ['eni] [diːpər] .

"	Good	thing	the	shaft	isn't	any	deeper	.
"	好的	事物	这	轴	不是	任何	更深	.

幸好轴没有更深。

[wiːd] [hæv; həv] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][baɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd]['broʊkən]['aʊər; ɑːr]

We'd	have	saved	our	lives	by	escaping	from	the	wolf	and	broken	our
我们会	有	已保存	我们的	生活	经过	逃脱	从	这	狼	和	破碎的	我们的

[neks] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ʃæft] . "

necks	by	falling	down	the	shaft	.	"
脖子	经过	坠落	向下	这	轴	.	"

我们本可以靠躲避狼群保住性命，但掉进竖井摔断脖子就没命了。

" [wɪə(r)] ['lʌki] .

"	We're	lucky	.
"	是	幸运的	.

我们很幸运。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪə(r)] [daʊn] [hɪr] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	now	we're	down	here	,	what	are	we	going	to	do	about	it	?
但	现在	是	向下	这里	,	什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?

但现在我们落到这步田地了，我们该怎么办?

" [dʒoʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lædər] .

"	Joe	pointed	to	the	ladder	.
"	乔	尖	到	这	梯子	.

乔指着梯子。

" [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [naʊ] . "

"	We	can	get	to	the	surface	easily	enough	now	.	"
"	我们	能	得到	到	这	表面	容易地	足够的	现在	.	"

“我们现在很容易就能到达地面。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [ʃæft] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei]

"	But	if	this	is	the	main	shaft	we	ought	to	be	able	to	find	our	way
"	但	如果	这	是	这	主要的	轴	我们	应该	到	是	有能力的	到	寻找	我们的	方式

[tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [ruːm] ['menʃ(ə)nd] [ɑːn] [ðæt] [mæp] . "

to	the	blue	room	mentioned	on	that	map	.	"
到	这	蓝色的	房间	提及	在	那	地图	.	"

“但如果这是主井道，我们应该能够找到地图上提到的蓝色房间。”

" [noʊ][juːz] ['bækɪŋ] [aʊt] [naʊ] [ðæt] [wiːv] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] .

"	No	use	backing	out	now	that	we've	come	this	far	.
"	不	使用	后盾	出去	现在	那	我们已经	来	这	远的	.

“既然已经走到这一步了，现在回头也无济于事了。”

[aɪ'd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [wʌt] [wiːd] [kʌm] [fɔːr; fər] .

I'd	almost	forgotten	what	we'd	come	for	.
ID	几乎	被遗忘的	什么	我们会	来	为了	.

我几乎忘了我们此行的目的。

" [fræŋk] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Frank	got	to	his	feet	.
"	坦率	得到	到	他的	脚	.

弗兰克站了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði][fɔːl] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rentʃt] [wʌn] [niː]

He	was	not	seriously	injured	by	the	fall	,	although	he	had	wrenched	one	knee
他	曾是	不是	严重地	受伤	经过	这	落下	,	虽然	他	有	扭动	一	膝盖

.

:

.

虽然摔伤了一条膝盖，但他并没有受重伤。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

But	he	was	able	to	walk	without	much	difficulty	.
但	他	曾是	有能力的	到	走	没有	很多	困难	.

但他行走基本没有困难。

[hiː; hi] [iks'plɔːd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .

He	explored	the	bottom	of	the	shaft	with	the	flashlight	.
他	探索	这	底部	的	这	轴	和	这	手电筒	.

他用手电筒探查了竖井底部。

['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

Almost	directly	across	from	them	he	found	the	entrance	to	the	tunnel
几乎	直接地	穿过	从	他们	他	成立	这	入口	到	这	隧道

['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][mæp][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] ['noʊtbʊk] .

indicated	on	the	map	he	had	discovered	in	the	outlaw's	notebook	.
表明的	在	这	地图	他	有	发现	在	这	亡命之徒	笔记本	.

他几乎就在他们对面找到了隧道入口，入口的位置与他在亡命之徒的笔记本中发现的地图上标示的位置一致。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

"	Here	we	are	!
"	这里	我们	是	!

我们到了！

" [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz] ['meməri] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə'gen] [ænd; ənd]

"	To	refresh	his	memory	he	drew	the	notebook	from	his	pocket	again	and
"	到	刷新	他的	记忆	他	画	这	笔记本	从	他的	口袋	再次	和

[ðə; ði] [bɔɪz] ['stʌdid] [ðə; ði][mæp][wʌns] [mɔːr] .

the	boys	studied	the	map	once	more	.
这	男孩们	研究	这	地图	一次	更多的	.

为了唤起记忆，他又从口袋里掏出笔记本，男孩们再次研究了地图。

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['tʃeɪmbər] , [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	This	passage	leads	to	the	big	chamber	,	by	the	looks	of	it	.
"	这	通道	线索	到	这	大的	房间	,	经过	这	看起来	的	它	.

“从外观上看，这条通道通往大厅。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər][wiː; wi][faɪnd] [tuː] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	when	we	get	there	we	find	two	passages	leading	out	of	it	.
和	什么时候	我们	得到	那里	我们	寻找	二	段落	领导	出去	的	它	.

当我们到达那里时，我们发现了两条通往外面的通道。

[wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [wʌn] ,

We	follow	this	one	,
我们	跟随	这	一	,

我们遵循这个，

" [fræŋk] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [mɑːrkt] [eks] . " [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][wiː; wi][get][tuː; tə][ə; eɪ]

"	Frank	indicated	the	tunnel	marked	X	.	"	And	from	there	we	get	to	a
"	坦率	表明的	这	隧道	标记	X	.	"	和	从	那里	我们	得到	到	一个

['smɔːlər] ['tʃeɪmbər] .

smaller	chamber	.
较小的	房间	.

弗兰克指着标有 X 的隧道说：“从那里我们可以到达一个较小的房间。”

[wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [bluː] [ruːm] .

We	follow	a	tunnel	out	of	that	until	we	get	to	what	they	call	the	blue	room	.
我们	跟随	一个	隧道	出去	的	那	直到	我们	得到	到	什么	他们	称呼	这	蓝色的	房间	.

我们沿着隧道走出去，直到到达他们所说的蓝色房间。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wiːl] [faɪnd] [ðə; ði] [goʊld] . "

And	there	we'll	find	the	gold	.	"
和	那里	出色地	寻找	这	金子	.	"

我们将在那里找到黄金。

" [ɪf] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ['hævnt] ['biːtn] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	the	outlaws	haven't	beaten	us	to	it	.	"
"	如果	这	亡命之徒	还没有	被打败	我们	到	它	.	"

“如果那些不法之徒还没抢先一步的话。”

" [pər'hæps] [soʊ] .

"	Perhaps	so	.
"	也许	所以	.

或许如此。

[bʌt; bət] [pər'hæps] [ðeɪ] ['hævnt] .

But	perhaps	they	haven't	.
但	也许	他们	还没有	.

但或许他们并没有。

" [fræŋk] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , ['flæʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	Frank	advanced	toward	the	tunnel	,	flashing	the	light	before	him	.
"	坦率	先进的	朝向	这	隧道	,	闪烁	这	光	前	他	.

弗兰克朝着隧道走去，在他前面闪着灯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['friːkwəntli] [juːst] .

It	was	a	large	passage	and	had	evidently	been	frequently	used	.
它	曾是	一个	大的	通道	和	有	显然	到过	频繁地	用过的	.

这是一条宽阔的通道，显然使用频繁。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [dæmp] [flɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [fuːt'prints] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] [ʌv; əv] ['riːs(ə)nt] ['ɔːrɪdʒɪn] .

He	examined	the	damp	floor	and	found	footprints	that	were	plainly	of	recent	origin	.
他	检查	这	潮湿	地面	和	成立	脚印	那	是	显然	的	最近的	起源	.

他检查了潮湿的地板，发现了一些明显是近期留下的脚印。

" [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['iːðər] . "

"	Some	one	has	been	here	,	and	not	so	long	ago	either	.	"
"	一些	一	有	到过	这里	,	和	不是	所以	长的	前	任何一个	.	"

“有人来过这里，而且时间也不算久远。”

" [tuː; tə] - [deɪ] ? "

"	To	-	day	?	"
"	到	-	天	?	"

“今天？ ”

" [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] .

"	It's	hard	to	tell	.
"	它是	难的	到	告诉	.

很难说。

[fuːt'prints] [wʊd] [lʊk] [freʃ] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər] [wiːks] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][noʊ][wʌn] [els] [stept]
Footprints would look fresh down here for weeks , as long as no one else stepped
脚印 会 看 新鲜的 向下 这里 为了 周 , 作为 长的 作为 不 一 别的 步
['oʊvər][ðem; ðəm] .
over them .
超过 他们 .

只要没有人踩到，这里的脚印就能保持新鲜好几个星期。

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm][wʌn] [daʊn] [hɪr] [sɪns] [ðə; ði] [maɪn] [wʌz; wəz]
What I mean is that there has been some one down here since the mine was
什么 我 意思是 是 那 那里 有 到过 一些 一 向下 这里 自从 这 矿 曾是
[ə'bændənd] .
abandoned .
弃 .

我的意思是，自从矿井废弃以来，这里就一直有人。

[ðæts] [pleɪn] [ɪ'nʌf] . "
That's plain enough . "
那就是 清楚的 足够的 . "

这就很清楚了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .
" Well , it means we're on the right track .
" 出色地 , 它 方法 是 在 这 正确的 追踪 .

“嗯，这意味着我们走在正确的道路上。”

" [wɪð; wɪθ] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ði] [tuː] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði]
" With rapidly growing excitement , the two Hardy boys made their way on into the
" 和 快速 生长 激动 , 这 二 哈迪 男孩们 制成 他们的 方式 在 进入 这
['tʌn(ə)l] .
tunnel .
隧道 .

“哈迪家的两个男孩越来越兴奋，他们走进了隧道。”

[frænk] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] , [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Frank , having the flashlight , took the lead .
坦率 , 拥有 这 手电筒 , 采取 这 带领 .

弗兰克拿着手电筒，带头向前。

[ðɪs] ['tʌn(ə)l] , [ðə; ði] [meɪn] [drɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['lev(ə)l] ,
This tunnel , the main drift of the mine leading into the working level ,
这 隧道 , 这 主要的 漂移 的 这 矿 领导 进入 这 在职的 等级 ,

这条隧道是矿井通往工作层的主巷道，

[wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ,
was not of great length ,
曾是 不是 的 伟大的 长度 ,

篇幅不长

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst] ['tʃeɪmbər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]
and within the minute they had reached the first chamber indicated on the
和 之内 这 分钟 他们 有 达到 这 第一的 房间 表明的 在 这
[mæp] .
map .
地图 .

不到一分钟，他们就到达了地图上标示的第一个房间。

[ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent]

In	the	glow	of	the	flashlight	they	saw	that	it	was	of	considerable	extent
在	这	辉光	的	这	手电筒	他们	锯	那	它	曾是	的	大量	程度

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['boʊlstərd] [ʌp][baɪ] ['tɪmbɝz] [ðæt][wɜ:r; wər] [naʊ] ['rɔtiŋ] [ə'weɪ] .

and	was	bolstered	up	by	timbers	that	were	now	rotting	away	.
和	曾是	加强	向上	经过	木材	那	是	现在	腐烂	离开	.

在手电筒的光束中，他们看到它规模相当大，并且由正在腐烂的木材支撑着。

[ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['pɪkˌæks] [wɜ:r; wər][dɪ'sɜ:rnəb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌoʊvər'tɜ:rnd]

The	marks	of	pickaxes	were	discernible	on	the	walls	and	an	overturned
这	标记	的	镐	是	可辨别的	在	这	墙壁	和	一个	翻覆

['wi:lbæroʊ] [bɔ:r] [mju:t] ['testɪmoʊni] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [gɔ:n] [ɑ:n] [hɪr]

wheelbarrow	bore	mute	testimony	to	the	work	that	had	once	gone	on	here
独轮车	钻孔	沉默的	见证	到	这	工作	那	有	一次	已消失	在	这里

[ˌʌndər'graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][goʊld] .

underground	in	the	search	for	gold	.
地下	在	这	搜索	为了	金子	.

墙上清晰可见镐头的痕迹，一辆翻倒的手推车无声地见证着这里曾经在地下进行过的淘金活动。

[fræŋk] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [laɪt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] .

Frank	turned	the	light	this	way	and	that	.
坦率	转向	这	光	这	方式	和	那	.

弗兰克把灯光转向这边，又转向那边。

[ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sekənd] ['kɔ:rɪdɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	one	corner	he	found	the	entrance	to	a	second	corridor	leading	out	of	the
在	一	角落	他	成立	这	入口	到	一个	第二	走廊	领导	出去	的	这

['wɜ:rkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

他在一个角落里发现了通往工作区外第二条走廊的入口，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] .

but	this	was	not	the	one	he	wanted	.
但	这	曾是	不是	这	一	他	通缉	.

但这并非他想要的那一个。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - [sɜ:rtʃ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [krɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði]

After	a	few	minutes	'	search	they	discovered	the	tunnel	indicated	by	the	cross	on	the
后	一个	很少	分钟	-	搜索	他们	发现	这	隧道	表明的	经过	这	叉	在	这

[mæp] .

map	.
地图	.

经过几分钟的寻找，他们找到了地图上用十字架标记的隧道。

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['wɔ:rmər] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	We're	getting	warmer	,	"	he	said	,	as	they	advanced	toward	it	.
"	是	获得	更温暖	,	"	他	说	,	作为	他们	先进的	朝向	它	.

“我们越来越近了，”他说，他们正朝着目标前进。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] ['hevi] ['tɪmbɝz] [æt; ət] ['i:ðər] [saɪd] , [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd][tu:; tə]

The	tunnel	had	heavy	timbers	at	either	side	,	to	support	the	roof	and	to
这	隧道	有	重的	木材	在	任何一个	边	,	到	支持	这	屋顶	和	到

[prɪ'vent] [ə; eɪ] [keɪv] - [ɪn] .

prevent	a	cave	-	in	.
防止	一个	洞穴	-	在	.

隧道两侧有粗大的木材支撑，以支撑顶部并防止坍塌。

[ðeɪ] ['entərd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['stʌmbld] [ə'lɔ:ŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n] [flɔ:r] .

They	entered	it	and	stumbled	along	across	the	uneven	floor	.
他们	进入	它	和	踉跄	沿着	穿过	这	不均匀	地面	.

他们走了进去，跌跌撞撞地走过凹凸不平的地面。

['wɔːtər] [d'rɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːlz] .

Water	**dripped**	**from**	**the**	**ceiling**	**and**	**from**	**the**	**rocky**	**walls**	**.**
水	滴落	从	这	天花板	和	从	这	岩石	墙壁	.

水从天花板和岩壁上滴落。

[ðə; ði] ['dæmpnəs] [ænd; ənd][koʊld] [meɪd] [ðem; ðəm] ['ʃɪvər] .

The	**dampness**	**and**	**cold**	**made**	**them**	**shiver**	**.**
这	潮湿	和	寒冷的	制成	他们	颤抖	.

潮湿和寒冷让他们瑟瑟发抖。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [led] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] ['smɔːlər] ['tʃeɪmbər] .

The	**tunnel**	**led**	**into**	**a**	**second**	**and**	**smaller**	**chamber**	**.**
这	隧道	引领	进入	一个	第二	和	较小的	房间	.

隧道通向第二个较小的房间。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] ['pæsɪdʒweɪ] .

"	**Now**	**for**	**the**	**last**	**passageway**	**.**
"	现在	为了	这	最后的	通道	.

“现在进入最后一条通道。”

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [ruːm] !

Then	**to**	**the**	**blue**	**room**	**!**
然后	到	这	蓝色的	房间	!

然后去蓝色房间!

" [ðeɪ] [ɪks'plɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər] .

"	**They**	**explored**	**the**	**little**	**chamber**	**.**
"	他们	探索	这	小的	房间	.

他们探索了这个小房间。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] .

But	**of**	**a**	**tunnel**	**leading**	**from**	**it**	**there**	**was**	**no**	**sign**	**.**
但	的	一个	隧道	领导	从	它	那里	曾是	不	符号	.

但是，从这里通往隧道的标志却不见踪影。

[ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [hiːp] [ʌv; əv]['græv(ə)l][ænd; ənd] ['boʊldərz] [leɪ] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] ,

A	**sloping**	**heap**	**of**	**gravel**	**and**	**boulders**	**lay**	**in**	**one**	**corner**	**,**
一个	倾斜的	堆	的	碎石	和	巨石	躺	在	一	角落	,

角落里堆着一堆倾斜的碎石和巨石，

[ə; eɪ]['broʊkən]['pɪkˌæks] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌsti] ['ʃʌv(ə)l] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

a	**broken**	**pickax**	**lay**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**and**	**a**	**rusty**	**shovel**	**stood**	**against**	**the**	**wall**	**.**
一个	破碎的	镐	躺	在	这	地面	,	和	一个	生锈的	铲	站立	反对	这	墙	.

地上躺着一把断裂的镐，墙边靠着一把生锈的铲子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['fʊtmɑːk] [ɑːn][ðə; ði][dæmp] [flɔːr] ,

There	**were**	**many**	**footmarks**	**on**	**the**	**damp**	**floor**	**,**
那里	是	许多	脚印	在	这	潮湿	地面	,

潮湿的地板上有很多脚印。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [treɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['eksɪt] .

but	**there**	**was**	**not**	**the**	**slightest**	**trace**	**of**	**an**	**exit**	**.**
但	那里	曾是	不是	这	丝毫	痕迹	的	一个	出口	.

但丝毫没有发现出口的迹象。

" [ðæts] ['fʌni] , " ['mɜːmɜd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

"	**That's**	**funny**	**,**	**"**	**murmured**	**Frank**	**,**	**as**	**he**	**turned**	**the**	**beam**	**of**	**the**	**flashlight**	**on**	**the**	**walls**	**.**
"	那就是	有趣的	,	"	低声说道	坦率	,	作为	他	转向	这	光束	的	这	手电筒	在	这	墙壁	.

“真有意思，”弗兰克低声说道，同时把手电筒的光束转向墙壁。

" [aɪm] [ʃʊr] [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
" I'm sure we're in the right place .
" 我是 当然 是 在 这 正确的 地方 .

“我确信我们来对了地方。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæp] [ə'gen] .
" He looked at the map again .
" 他 看起来 在 这 地图 再次 .

他又看了看地图。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [ɪg'zæktli] ,
They had followed the directions exactly ,
他们 有 随后 这 方向 确切地 ,

他们完全按照指示操作了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæp][wʌz; wəz] [kə'rekt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]
and if the map was correct they should find a tunnel leading from the
和 如果 这 地图 曾是 正确的 他们 应该 寻找 一个 隧道 领导 从 这
['rɑːki] ['tʃeɪmbər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .
rocky chamber in which they stood .
岩石 房间 在 哪个 他们 站立 .

如果地图正确的话，他们应该能找到一条从他们所站的岩洞通往外界的隧道。

" ['lɪs(ə)n] ! " [sed] [dʒoʊ] ['sʌd(ə)nli] .
" Listen ! " said Joe suddenly .
" 听 ! " 说 乔 突然 .

“听着！”乔突然说道。

[ðeɪ] [stʊd] [stɑːk] - [stɪl] , [nɑːt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
They stood stock - still , not saying a word .
他们 站立 库存 - 仍然 , 不是 说 一个 单词 .

他们呆立不动，一言不发。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] [wʌz; wəz] [prə'faʊnd] .
The silence of the mine was profound .
这 沉默 的 这 矿 曾是 深刻的 .

矿井里一片寂静。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " ['wɪspəd] [fræŋk] ['faɪnəli] .
" What's the matter ? " whispered Frank finally .
" 是什么 这 事情 ? " 低声说道 坦率 最后 .

“怎么了？”弗兰克终于低声问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] — [laɪk] [sʌm; səm][wʌn] ['tɔːkɪŋ] .
" I thought I heard a sound — like some one talking .
" 我 想法 我 听到 一个 声音 — 喜欢 一些 一 说 .

“我好像听到了声音——就像有人在说话一样。”

" [ðeɪ] ['lɪsnd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [drɪp] - [drɪp]
" They listened again , but they could hear nothing save the occasional drip - drip
" 他们 听着 再次 , 但 他们 可以 听到 没有什么 节省 这 偶然 滴 - 滴
[ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] .
of water from the walls .
的 水 从 这 墙壁 .

他们又仔细听了一遍，但除了墙壁偶尔滴水的声音外，什么也听不到。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , " [sed] [dʒoʊ] , [æt; ət][læst] .
" It must have been my imagination , " said Joe , at last .
" 它 必须 有 到过 我的 想像力 , " 说 乔 , 在 最后的 .

“一定是我的错觉，”乔最后说道。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] . "
" But I was sure I heard a voice . "
" 但 我 曾是 当然 我 听到 一个 嗓音 . "

但我确信我听到了一个声音。

" [ðɪs] [maɪn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ekoʊz] .
" This mine is full of echoes .
" 这 矿 是 满的 的 回声 .

“这座矿井充满了回声。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['oʊnli][ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ʃæft] . "
It was probably only the wind whistling down the shaft . "
它 曾是 大概 仅有的 这 风 吹口哨 向下 这 轴 . "

那大概只是风从竖井里呼啸而过的声音吧。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .
" I guess that was it .
" 我 猜测 那 曾是 它 .

我想事情就是这样了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][soʊ] ['kriːpi] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪ'mædʒɪnz]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] . "
But this place is so creepy a fellow imagines almost anything . "
但 这 地方 是 所以 爬行 一个 同伴 想象 几乎 任何事物 . "

但这个地方太阴森恐怖了，让人什么都想象不出来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [breɪk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ['mɑːtʃt] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es][dʒʌst]
" It would be a tough break for us if the outlaws marched in on us just
" 它 会 是 一个 艰难的 休息 为了 我们 如果 这 亡命之徒 行军 在 在 我们 只是
[naʊ] . "
now . "
现在 . "

“如果这些不法之徒现在就冲进来袭击我们，那对我们来说将是沉重的打击。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] .
" I don't think there's much danger .
" 我 不 思考 有 很多 危险 .

“我觉得没什么危险。”

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['roʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] [stɔːrm] [ˌaʊt'saɪd] .
They won't be roaming around in that storm outside .
他们 惯于 是 漫游 大约 在 那 风暴 外部 .

他们不会在外面暴风雨中四处游荡。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
" The boys resumed their search of the cave .
" 这 男孩们 恢复 他们的 搜索 的 这 洞穴 .

男孩们继续在洞穴中搜寻。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðæt]
They turned the flashlight high and low in the hope of finding the tunnel that
他们 转向 这 手电筒 高的 和 低的 在 这 希望 的 寻找 这 隧道 那
[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['pleɪnli] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði][plæn] ,
had been so plainly marked on the plan ,
有 到过 所以 显然 标记 在 这 计划 ,

他们用手电筒上下照射，希望能找到图纸上清楚地标明的隧道。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
but without success .
但 没有 成功 .

但并未成功。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [rɔːŋ] ['pæsɪdʒ] , " [dʒoʊ] [ri'mɑːkt] .

"	We	must	have	taken	the	wrong	passage	,	"	Joe	remarked	.
"	我们	必须	有	已采取	这	错误的	通道	,	"	乔	评论	.

“我们一定是走错路了，”乔说道。

" [aɪm] ['pɑːzətɪv] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

"	I'm	positive	we	took	the	right	one	.
"	我是	积极的	我们	采取	这	正确的	一	.

我确信我们做出了正确的选择。

[aɪ] [tʊk] ['speʃ(ə)l] [ker] — [bʌt; bət] [seɪ] !

I	took	special	care	—	But	say	!
我	采取	特别的	关心	—	但	说	!

我格外小心——但是等等！

[pər'hæps][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] [ʌp] ! "

Perhaps	the	tunnel	has	been	covered	up	!	"
也许	这	隧道	有	到过	涵盖	向上	!	"

也许隧道已经被掩埋了！

" [ðæts] [æn; ən][aɪ'diːə] .

"	That's	an	idea	.
"	那就是	一个	主意	.

“这倒是个主意。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .

It	may	be	hidden	.
它	可能	是	隐	.

它可能被隐藏起来了。

" [fræŋk] [tɜːrnd] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd]['grævə)l][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Frank	turned	the	light	on	the	heap	of	rocks	and	gravel	in	one	corner	of	the
"	坦率	转向	这	光	在	这	堆	的	岩石	和	碎石	在	一	角落	的	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

弗兰克打开灯，照向洞穴一角的一堆岩石和砾石。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [fuːt'prints] ,

At	the	base	of	the	pile	he	could	see	footprints	,
在	这	根据	的	这	桩	他	可以	看	脚印	,

在土堆底部，他看到了脚印。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [led][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːp] .

all	of	which	led	directly	to	or	from	the	heap	.
全部	的	哪个	引领	直接地	到	或者	从	这	堆	.

所有这些都直接导致或来自该堆。

" ['meɪbi] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] , ['hændɪŋ] [dʒoʊ][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ,

"	Maybe	this	is	where	it	is	,	"	he	said	,	and	,	handing	Joe	the	flashlight	,
"	或许	这	是	在哪里	它	是	,	"	他	说	,	和	,	处理	乔	这	手电筒	,

“也许就在这里，”他说着，把手电筒递给了乔。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .

he	picked	up	the	shovel	.
他	挑选	向上	这	铲	.

他拿起铲子。

[hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði]['græv(ə)l] ['vɪgərəsli] , ['kæstɪŋ] ['ʃʌvəlˌfʊlz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

He	attacked	the	gravel	vigorously	,	casting	shovelfuls	of	it	to	one	side	.
他	遭到攻击	这	碎石	大力	,	铸件	一铲又一铲	的	它	到	一	边	.

他用力铲起碎石，一铲一铲地铲到一边。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

In	a	few	moments	he	gave	an	exclamation	of	satisfaction	.
在	一个	很少	时刻	他	给予	一个	感叹	的	满意	.

片刻之后，他满意地惊呼了一声。

[fɔːr; fər] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['græv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] ['ʃʌvəld] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [dɔːr] .

For	,	back	of	the	gravel	he	had	shoveled	away	,	he	saw	a	wooden	door	.
为了	,	后退	的	这	碎石	他	有	铲	离开	,	他	锯	一个	木制的	门	.

因为在他铲开的碎石后面，他看到了一扇木门。

" [naʊ] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ðer; ðər] !

"	Now	we're	getting	there	!
"	现在	是	获得	那里	!

“现在我们快要成功了！”

" [ðə; ði]['græv(ə)l] [fluː] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [rɪˈviːld] ,

"	The	gravel	flew	,	and	in	a	short	time	the	door	was	revealed	,
"	这	碎石	飞翔	,	和	在	一个	短的	时间	这	门	曾是	揭晓	,

“碎石飞溅，很快，大门就显露出来了。”

[bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['boʊldərz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['roʊlɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

back	of	a	heap	of	boulders	that	the	boys	lost	no	time	in	rolling	to	one	side	.
后退	的	一个	堆	的	巨石	那	这	男孩们	丢失的	不	时间	在	滚动	到	一	边	.

男孩们迅速将一堆巨石滚到一边，巨石就堆在他们身后。

[tuː; tə][ðer; ðər] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['rʌsti] ['pædlɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,

To	their	disappointment	they	found	a	rusty	padlock	on	the	door	,
到	他们的	失望	他们	成立	一个	生锈的	挂锁	在	这	门	,

令他们失望的是，他们发现门上挂着一把生锈的挂锁。

[bʌt; bət][dʒoʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði]['broʊkən]['pɪkˌæks] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

but	Joe	remembered	the	broken	pickax	they	had	seen	in	the	chamber	a	short
但	乔	记得	这	破碎的	镐	他们	有	已见	在	这	房间	一个	短的

[waɪl] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

while	before	and	he	seized	it	.
尽管	前	和	他	查获	它	.

但乔想起了不久前他们在房间里看到的那把断镐，于是他把它抓了起来。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːrp] [bloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pædlɑːk] [leɪ] ['broʊkən][ænd; ənd] ['ʃætərd] .

A	few	sharp	blows	and	the	padlock	lay	broken	and	shattered	.
一个	很少	锋利的	打击	和	这	挂锁	躺	破碎的	和	破碎	.

几下重击之后，挂锁就断裂破碎了。

[hiː; hi] [rentʃt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['sloʊli] ['oʊpən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][prəu'test, 'prəu-]

He	wrenched	at	the	door	and	it	came	slowly	open	,	with	a	protesting
他	扭动	在	这	门	和	它	来了	缓慢地	打开	,	和	一个	抗议

[kriːk] [ʌv; əv]['hɪndʒɪz] .

creak	of	hinges	.
吱嘎声	的	铰链	.

他猛地拉开门，门缓缓打开，铰链发出刺耳的吱嘎声。

['kæstɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

Casting	the	shovel	to	one	side	,
铸件	这	铲	到	一	边	,

把铲子扔到一边，

[fræŋk] [wʌns] [mɔːr] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

Frank	once	more	took	the	lead	and	they	passed	through	the	doorway	.
坦率	一次	更多的	采取	这	带领	和	他们	通过了	通过	这	门口	.

弗兰克再次带头，他们穿过了门口。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .

The	tunnel	at	this	point	was	very	rough	and	narrow	.
这	隧道	在	这	观点	曾是	非常	粗糙的	和	狭窄的	.

这段隧道非常崎岖狭窄。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwərd] .

They	made	their	way	cautiously	forward	.
他们	制成	他们的	方式	谨慎地	向前	.

他们小心翼翼地向前走去。

[fræŋk] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [rɑːk] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] .

Frank	noticed	a	change	in	the	color	of	the	earth	and	rock	at	this	juncture	.
坦率	注意到	一个	改变	在	这	颜色	的	这	地球	和	岩石	在	这	契机	.

弗兰克注意到此时泥土和岩石的颜色发生了变化。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [bluː] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	It	seems	blue	,	"	he	remarked	to	his	brother	.
"	它	似乎	蓝色的	,	"	他	评论	到	他的	兄弟	.

“它看起来是蓝色的，”他对哥哥说。

[sʌm; səm] ['kemɪk(ə)l] [kən'stɪtʃuənt] [geɪv] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [pɪ'kjuːliər] [ʃeɪd] ,

Some	chemical	constituent	gave	the	underground	passage	that	peculiar	shade	,
一些	化学	组分	给予	这	地下	通道	那	奇特	阴影	,

[dɪ'sɜːrnəb(ə)l]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] .

discernible	even	in	the	dim	light	.
可辨别的	甚至	在	这	暗淡	光	.

某种化学成分使地下通道呈现出那种奇特的色调，即使在昏暗的光线下也能辨认出来。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['nærəud] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [skwiːzd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

The	tunnel	narrowed	and	the	boys	squeezed	their	way	through	the	passage	,
这	隧道	范围缩小	和	这	男孩们	挤压	他们的	方式	通过	这	通道	,

隧道越来越窄，男孩们挤过通道。

['stepɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['tʃeɪmbər] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

stepping	directly	into	another	chamber	dug	out	of	the	earth	.
步进	直接地	进入	其他	房间	挖	出去	的	这	地球	.

直接踏入另一个从地里挖出来的洞室。

[hɪr] [ðə; ði] ['bluːnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wʌz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] , [ðə; ði] [wet] [bluː] [ɜːrθ] ['gɪvɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ]

Here	the	blueness	of	the	walls	was	intensified	,	the	wet	blue	earth	giving	off	a
这里	这	蓝色	的	这	墙壁	曾是	加强	,	这	湿的	蓝色的	地球	给予	离开	一个

[wɪrd] [gloʊ] .

weird	glow	.
诡异的	辉光	.

这里墙壁的蓝色更加浓郁，湿润的蓝色泥土散发出一种奇异的光芒。

" [noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ! " [dɪ'klerd] [fræŋk] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	No	mistake	about	it	this	time	!	"	declared	Frank	triumphantly	.
"	不	错误	关于	它	这	时间	!	"	声明	坦率	凯旋而归	.

“这次绝对不会再出错了！”弗兰克得意洋洋地宣布。

" [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [ruːm] [æt; ət][læst] .

"	We're	in	the	blue	room	at	last	.
"	是	在	这	蓝色的	房间	在	最后的	.

我们终于来到蓝色房间了。

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['ekəud] [ænd; ənd][ɑːr 'iː] - ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] [kən'faɪnd] [speɪs] .

"	His	words	echoed	and	re	-	echoed	in	the	confined	space	.
"	他的	字	回声	和	关于	-	回声	在	这	受限	空间	.

他的话语在狭小的空间里回荡不绝。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

The	boys	were	trembling	with	excitement	.
这	男孩们	是	发抖	和	激动	.

男孩们兴奋得浑身发抖。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] .

The	end	of	their	search	was	at	hand	.
这	结尾	的	他们的	搜索	曾是	在	手	.

他们的搜寻即将结束。

['sʌmwer] [ɪn] [ðæt] [ˌʌndər'graʊnd] [ruːm] [leɪ] [ðə; ði] [fɔːr] [bægz] [ʌv; əv] [goʊld] .

Somewhere	in	that	underground	room	lay	the	four	bags	of	gold	.
某处	在	那	地下	房间	躺	这	四	包	的	金子	.

那间地下室的某个地方放着四袋黄金。

[bʌt; bət] [wer] ?

But	where	?
但	在哪里	?

但是在哪里呢?

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ʌn'broʊkən] .

The	floor	of	the	chamber	was	unbroken	.
这	地面	的	这	房间	曾是	未破	.

房间的地板完好无损。

[ə; eɪ] [fjuː] [feɪnt] [fuːt'prints] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

A	few	faint	footprints	could	be	seen	,	but	there	was	nothing	to	indicate	a	secret	hiding	place	.
一个	很少	头晕的	脚印	可以	是	已见	,	但	那里	曾是	没有什么	到	表明	一个	秘密	隐藏	地方	.

可以看到一些模糊的脚印，但没有任何迹象表明这里有一个秘密藏身之处。

[fræŋk] [ə'gen] [prə'duːst] [ðə; ði] [mæp] .

Frank	again	produced	the	map	.
坦率	再次	生产	这	地图	.

弗兰克再次绘制了地图。

" [goʊld] [æt; ət] ['sɜːrk(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

"	Gold	at	circle	,	"	he	said	,	reading	from	the	instructions	.
"	金子	在	圆圈	,	"	他	说	,	阅读	从	这	指示	.

“圆圈里放金子，”他一边念着说明书一边说道。

" [ðə; ði] [mæp] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [raɪt] [hænd] ['kɔːrnər] .

"	The	map	shows	the	circle	to	be	in	the	far	right	hand	corner	.
"	这	地图	演出	这	圆圈	到	是	在	这	远的	正确的	手	角落	.

地图显示圆圈位于最右边的角落。

" [hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

"	He	went	forward	to	the	corner	indicated	.
"	他	去	向前	到	这	角落	表明的	.

他向前走到了指示的角落。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hɪr] [siːmd] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [smuːð] [ænd; ənd] [flæt] .

The	earth	here	seemed	unusually	smooth	and	flat	.
这	地球	这里	似乎	异常地	光滑的	和	平坦的	.

这里的地面看起来异常光滑平坦。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['berid] [hɪr] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .

"	I	think	it's	buried	here	,	"	declared	Frank	.
"	我	思考	它是	埋葬	这里	,	"	声明	坦率	.

“我想它就埋在这里，”弗兰克说道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] . "

"	There's	the	mark	of	a	shovel	.	"
"	有	这	标记	的	一个	铲	.	"

“这里有铲子的痕迹。”

" [aɪl] [get] [ðæt] ['ʃʌv(ə)l] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] .

"	I'll	get	that	shovel	we	had	in	the	other	room	.
"	患病的	得到	那	铲	我们	有	在	这	其他	房间	.

“我去另一个房间拿那把铲子。”

[lend] [ˌem 'iː][ðə; ði] [laɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] .

Lend	me	the	light	for	a	second	.
借	我	这	光	为了	一个	第二	.

借我一秒钟的光亮。

" [fræŋk] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] , [ænd; ənd][dʒoʊ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] ['tʃeɪmbər] .

"	Frank	handed	his	brother	the	flashlight	,	and	Joe	disappeared	from	the	blue	chamber	.
"	坦率	递交	他的	兄弟	这	手电筒	,	和	乔	消失	从	这	蓝色的	房间	.

弗兰克把手电筒递给了他弟弟，乔从蓝色的房间里消失了。

[hɪz; ɪz] ['futsteps] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] .

His	footsteps	echoed	in	the	narrow	passage	.
他的	脚步声	回声	在	这	狭窄的	通道	.

他的脚步声在狭窄的通道里回荡。

[æz; əz] [fræŋk] ['hɑːrdi] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][dæŋk] ['dɑːrknəs] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ˌegzʌl'teɪʃn] [pə'zes] [hɪm; ɪm] .

As	Frank	Hardy	waited	in	the	dank	darkness	,	he	felt	a	curious	exultation	possess	him	.
作为	坦率	哈迪	等待	在	这	dank	黑暗	,	他	毛毡	一个	好奇的	大喜	具有	他	.

弗兰克·哈迪在阴暗潮湿的房间里等待着，他感到一种奇特的兴奋感占据了他的内心。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [goʊld] — [ɪf] ['oʊnli] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

They	were	on	the	verge	of	solving	the	mystery	of	the	hidden	gold	—	if	only	the	outlaws	had	not	removed	it	from	its	hiding	place	.
他们	是	在	这	边缘	的	解决	这	神秘	的	这	隐	金子	—	如果	仅有的	这	亡命之徒	有	不是	已移除	它	从	它是	隐藏	地方	.

他们即将解开藏匿黄金之谜——如果不是那些不法之徒把它从藏身之处取走了的话。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] [sə'spens] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [rɪ'tɜːrn] .

He	waited	in	suspense	for	his	brother's	return	.
他	等待	在	悬念	为了	他的	兄弟	返回	.

他焦急地等待着哥哥的归来。

CHAPTER XXII

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

章 二十二

第二十二章

Black Pepper

[blæk] ['pepər]

黑色的 胡椒

黑胡椒

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [fræŋk]['hɑːrdi] [sɔː] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]

In	a	few	minutes	Frank	Hardy	saw	the	gleam	of	the	light	and	heard	his
在	一个	很少	分钟	坦率	哈迪	锯	这	闪耀	的	这	光	和	听到	他的

['brʌðɝz] ['futsteps] [æz; əz][dʒoʊ] [rɪ'tɜːrnd] .

brother's	footsteps	as	Joe	returned	.
兄弟	脚步声	作为	乔	返回	.

几分钟后，弗兰克·哈迪看到了灯光，听到了哥哥乔回来的脚步声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] ['pɜːrpəs] [ɪn]

He	was	carrying	the	shovel	that	had	served	them	to	such	good	purpose	in
他	曾是	携带	这	铲	那	有	服务	他们	到	这样的	好的	目的	在

[ʌn'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [ruːm] .

uncovering	the	secret	door	to	the	passageway	of	the	blue	room	.
揭开	这	秘密	门	到	这	通道	的	这	蓝色的	房间	.

他手里拿着那把铲子，正是这把铲子帮助他们发现了通往蓝色房间通道的秘密通道。

" [aɪl] [dɪg] , " [hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [tuː; tə] [fræŋk] .

"	I'll	dig	,	"	he	volunteered	,	handing	the	flashlight	to	Frank	.
" 患病的	挖	,	"	他	自愿	,	处理	这	手电筒	到	坦率	.	

“我来挖，”他自告奋勇地说，同时把手电筒递给了弗兰克。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk] .

Then	,	with	a	will	,	he	set	to	work	.
然后	,	和	一个	将要	,	他	放	到	工作	.

然后，他下定决心，开始工作。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][sɔːft] , [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]

The	earth	was	soft	,	which	showed	that	it	had	been	dug	up	before	and
这	地球	曾是	柔软的	,	哪个	显示	那	它	有	到过	挖	向上	前	和

[rɪ'pleɪst] .

replaced	.
替换	.

泥土很松软，说明以前曾被挖过又重新填过。

[fræŋk] [held] [ðə; ði] [laɪt] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ɪts] [biːm] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] ,

Frank	held	the	light	,	directing	its	beam	on	the	place	where	Joe	was	digging	,
坦率	握住	这	光	,	导演	它是	光束	在	这	地方	在哪里	乔	曾是	挖掘	,

弗兰克拿着手电筒，把光束照向乔正在挖掘的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ['ræpɪdli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [wɑːtʃt] ['iːgərli] [fɔːr; fər]

and	as	a	hole	rapidly	appeared	in	the	ground	he	watched	eagerly	for
和	作为	一个	洞	快速	出现	在	这	地面	他	观看	急切地	为了

[sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔːt] .

some	sign	of	the	treasure	which	they	sought	.
一些	符号	的	这	宝藏	哪个	他们	寻求	.

眼看着地面上迅速出现了一个洞，他焦急地等待着他们寻找的宝藏的踪迹。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [heitid] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

In	his	mind	was	always	the	hated	probability	that	they	might	have	been
在	他的	头脑	曾是	总是	这	憎恨	可能性	那	他们	可能	有	到过

[fɔː'stɔːld] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [maɪt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]

forestalled	and	that	the	outlaws	might	have	already	visited	the	place	and
阻止	和	那	这	亡命之徒	可能	有	已经	到访	这	地方	和

[rɪ'muːvd] [ðə; ði][goʊld] .

removed	the	gold	.
已移除	这	金子	.

他心中始终萦绕着一个令他厌恶的可能性：他们可能已经被抢先一步，不法之徒可能已经到过那里，把黄金搬走了。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [hiː; hi]['ɑːrgjuːd][tuː; tə] [hɪm'self] ,

But	,	in	that	case	,	he	argued	to	himself	,
但	,	在	那	案件	,	他	争论	到	他自己	,

但是，在这种情况下，他心想，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [priˈkɔːʃənz] [tuː; tə][bæŋk][ʌp][ðə; ði]

it	was	not	likely	that	they	would	have	taken	such	precautions	to	bank	up	the
它	曾是	不是	可能	那	他们	会	有	已采取	这样的	防范措施	到	银行	向上	这

[lɔkt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

locked	door	of	the	passage	.
已锁定	门	的	这	通道	.

他们不太可能采取这样的预防措施来堵住通道的锁闭的门。

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

There	would	have	been	no	need	for	it	.
那里	会	有	到过	不	需要	为了	它	.

本来完全没有必要这么做。

" ['nʌθɪŋ] [jet] , " [pæntid] [dʒoʊ] .

"	Nothing	yet	,	"	panted	Joe	.
"	没有什么	然而	,	"	喘息	乔	.

“还没呢，”乔气喘吁吁地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['berid] [diːp] .

"	It	may	be	buried	deep	.
"	它	可能	是	埋葬	深的	.

它可能被埋得很深。

" [ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] [saʊnd] [kɔːt] ['fræŋks] [ɪr] .

"	A	far	-	off	sound	caught	Frank's	ear	.
"	一个	远的	-	离开	声音	捕捉	弗兰克的	耳朵	.

弗兰克听到远处传来一阵声音。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['vaɪələntli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [nəːvs] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['tɔːtnd] [baɪ] [sə'spens] .

He	started	violently	,	because	his	nerves	were	already	tautened	by	suspense	.
他	开始	暴力	,	因为	他的	神经	是	已经	绷紧的	经过	悬念	.

他一开始动作很激烈，因为紧张的气氛已经让他神经紧绷。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Did	you	hear	that	?	"	he	asked	.
"	做过	你	听到	那	?	"	他	问	.

“你听到了吗？”他问道。

[dʒoʊ] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .

Joe	rested	on	the	shovel	.
乔	休息	在	这	铲	.

乔靠在铲子上休息。

" [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['daʊtfəli] .

"	I	heard	something	,	"	he	said	doubtfully	.
"	我	听到	某物	,	"	他	说	怀疑地	.

“我好像听到了什么，”他疑惑地说。

[ðeɪ] ['lisnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] .

They	listened	,	but	the	sound	was	not	repeated	.
他们	听着	,	但	这	声音	曾是	不是	重复	.

他们侧耳倾听，但声音没有再次出现。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][fɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] , " [sed] [fræŋk] .

"	It	might	have	been	a	fall	of	rock	,	"	said	Frank	.
"	它	可能	有	到过	一个	落下	的	岩石	,	"	说	坦率	.

“可能是落石，”弗兰克说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['rɑːks] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] . "

"	It	sounded	like	rocks	striking	against	the	walls	of	the	shaft	.	"
"	它	听起来	喜欢	岩石	引人注目	反对	这	墙壁	的	这	轴	.	"

“听起来像是石头撞击竖井壁的声音。”

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .
" It's just like my thinking I heard voices a while ago .
" 它是 只是 喜欢 我的 思维 我 听到 声音 一个 尽管 前 .

“这就像我之前听到的声音一样。”

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [soʊ] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['kriːpi] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [jʊr; jər] [nəːvs] [ɔːl] [ʌn'strʌŋ] . "
This place is so silent and creepy it gets your nerves all unstrung . "
这 地方 是 所以 沉默的 和 爬行 它 获得 你的 神经 全部 未上弦 . "

这里静得出奇，阴森恐怖，让人神经紧张。

" ['meɪbi] .
" Maybe .
" 或许 .

“或许。

" [dʒoʊ] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] .
" Joe resumed his shoveling .
" 乔 恢复 他的 铲雪 .

乔继续铲雪。

[ə'nʌðər] ['ʃʌvlfʊl] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bent] ['fɔːrwərd] .
Another shovelful of earth and he bent forward .
其他 一铲子 的 地球 和 他 弯曲 向前 .

他又铲了一铲土，然后弯下腰。

" ['sʌmθɪŋ] [hɪr] !
" Something here !
" 某物 这里 !

“这里有点东西！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [maɪ] ['ʃʌv(ə)l] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd] .
" My shovel struck something solid .
" 我的 铲 击 某物 坚硬的 .

我的铲子碰到了坚硬的东西。

" [fræŋk] [brɔːt] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['kloʊzər] .
" Frank brought the flashlight closer .
" 坦率 带来 这 手电筒 更近 .

弗兰克把手电筒拿近了些。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kænvəs] [sæk] .
Just above the earth he could see the top of a canvas sack .
只是 多于 这 地球 他 可以 看 这 顶部 的 一个 帆布 解雇 .

他可以看到地面上方有一个帆布袋的顶部。

" [its] [ðə; ði] [goʊld] !
" It's the gold !
" 它是 这 金子 !

“是黄金！”

[dɪg] , [dʒoʊ] . [dɪg] !
Dig , Joe . Dig !
挖 , 乔 . 挖 !

挖吧，乔。挖！

" [dʒoʊ] ['hɑːrdi] ['niːdɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] .
" Joe Hardy needed no urging .
" 乔 哈迪 需要 不 敦促 .

乔·哈迪无需任何人敦促。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['fjʊriəsli] [ɑːn][ɔːl]
He **had** **seized** **the** **shovel** **again** **and** **the** **earth** **was** **flying** **furiously** **on** **all**
他 有 查获 这 铲 再次 和 这 地球 曾是 飞行 愤怒地 在 全部
[saɪdz] .
sides **.**
侧面 .

他又抓起铁锹，泥土四处飞溅。

['ræpɪdli] , [hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] [sæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sekənd]
Rapidly **,** **he** **uncovered** **the** **top** **of** **the** **canvas** **sack** **,** **and** **then** **a** **second**
快速 , 他 裸露 这 顶部 的 这 帆布 解雇 , 和 然后 一个 第二
[ə'pɪrd] [ɪn] [vjuː] .
appeared **in** **view** **.**
出现 在 看法 .

他迅速揭开帆布袋的顶部，然后第二个帆布袋出现在眼前。

[fræŋk] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [siːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sæks] , ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]
Frank **bent** **down** **and** **seized** **one** **of** **the** **sacks** **,** **dragging** **it** **from** **the**
坦率 弯曲 向下 和 查获 一 的 这 麻袋 , 拖拽 它 从 这
[rɪ'teɪnɪŋ] [ɜːrθ] .
retaining **earth** **.**
保留 地球 .

弗兰克弯下腰，抓起其中一个麻袋，把它从挡土墙里拖了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [friː] .
It **came** **free** **.**
它 来了 自由的 .

它是免费的。

[dʒoʊ] [flʌŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ,
Joe **flung** **aside** **his** **shovel** **and** **,** **in** **the** **illumination** **from** **the** **flashlight** **,**
乔 扔 旁边 他的 铲 和 , 在 这 照明 从 这 手电筒 ,

乔扔掉手中的铲子，在手电筒的照射下，

[fræŋk] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] ['hevi] [kɔːrd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Frank **undid** **the** **heavy** **cord** **at** **the** **top** **of** **the** **sack** **and** **opened** **it** **.**
坦率 撤销 这 重的 绳索 在 这 顶部 的 这 解雇 和 打开 它 .

弗兰克解开麻袋顶部的粗绳，打开了麻袋。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
He **thrust** **his** **hand** **inside** **and** **withdrew** **it** **a** **moment** **later** **,**
他 推力 他的 手 里面 和 退出 它 一个 片刻 之后 ,

他把手伸进去，片刻后又抽了出来。

['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['redɪʃ] [braʊn] ['ɑːbdʒekts] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['peblz] .
clutching **a** **handful** **of** **reddish** **brown** **objects** **that** **looked** **like** **pebbles** **.**
紧握 一个 少数 的 微红 棕色的 对象 那 看起来 喜欢 鹅卵石 .

他手里攥着一把红棕色的、看起来像鹅卵石的物体。

" ['nʌgɪts] !
" **Nuggets** **!**
" 鸡块 !

“金块！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][goʊld] ['nʌgɪts] [ɪn]['saɪlənt] [dɪ'laɪt] .
" **The** **boys** **gazed** **at** **the** **gold** **nuggets** **in** **silent** **delight** **.**
" 这 男孩们 凝视 在 这 金子 鸡块 在 沉默的 喜 .

男孩们默默地、欣喜地凝视着金块。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [gʊd] [saɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri]

They	were	of	good	size	,	and	the	youths	realized	that	they	must	be	very
他们	是	的	好的	尺寸	,	和	这	青年	已实现	那	他们	必须	是	非常

['væljuəb(ə)l] .

valuable	.
有价值的	.

它们个头很大，年轻人意识到它们一定非常值钱。

[fræŋk] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [sæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['hændfʊl]

Frank	thrust	his	hand	into	the	sack	again	and	this	time	brought	forth	a	handful
坦率	推力	他的	手	进入	这	解雇	再次	和	这	时间	带来	前进	一个	少数

[ʌv; əv] ['redɪʃ] [sænd] [ðæt] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][goʊld] [dʌst] .

of	reddish	sand	that	they	recognized	as	gold	dust	.
的	微红	沙	那	他们	认可	作为	金子	灰尘	.

弗兰克再次把手伸进麻袋里，这次掏出一把红色的沙子，他们认出那是金粉。

" [goʊld] [dʌst] [ænd; ənd] ['nʌgɪts] !

"	Gold	dust	and	nuggets	!
"	金子	灰尘	和	鸡块	!

“金粉和金块！”

[wiːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [læst] ! "

We've	found	it	at	last	!	"
我们已经	成立	它	在	最后的	!	"

我们终于找到了！

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [sæks] [jet] .

"	There	are	more	sacks	yet	.
"	那里	是	更多的	麻袋	然而	.

还有更多麻袋。

['dɪdnt] [dæd] [seɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ?

Didn't	dad	say	there	were	four	?
没有	爸爸	说	那里	是	四	?

爸爸不是说有四个吗?

" [dʒoʊ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ə'gen] .

"	Joe	picked	up	his	shovel	again	.
"	乔	挑选	向上	他的	铲	再次	.

乔又拿起了他的铲子。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [ˌenər'dʒetɪk] [dɪgɪŋ] [hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæks]

After	a	few	minutes	'	energetic	digging	he	uncovered	the	rest	of	the	sacks
后	一个	很少	分钟	-	精力充沛	挖掘	他	裸露	这	休息	的	这	麻袋

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɔːl] [fɔːr] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	in	a	short	time	all	four	were	on	the	floor	of	the	cave	.
和	在	一个	短的	时间	全部	四	是	在	这	地面	的	这	洞穴	.

经过几分钟的奋力挖掘，他挖出了剩下的麻袋，很快，四个麻袋都掉在了洞穴的地板上。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [ɪg'zæmɪnd] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] ,

The	Hardy	boys	examined	each	in	turn	,
这	哈迪	男孩们	检查	每个	在	转动	,

哈代家的男孩们依次检查了每一件物品。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [iːtʃ] [wʌz; wəz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [goʊld]

and	found	that	each	was	identical	with	the	first	in	that	it	contained	gold
和	成立	那	每个	曾是	完全相同的	和	这	第一的	在	那	它	包含	金子

[dʌst] [ænd; ənd] ['nʌgɪts] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] .

dust	and	nuggets	in	large	quantities	.
灰尘	和	鸡块	在	大的	数量	.

结果发现，每一块都与第一块相同，都含有大量的金粉和金块。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [goʊld][sent][ə; eɪ] [θrɪl] [θruː] [ðem; ðəm] ,

The	sight	of	so	much	gold	sent	a	thrill	through	them	,
这	视线	的	所以	很多	金子	发送	一个	刺激	通过	他们	,

看到如此多的黄金，他们感到一阵兴奋。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][sent][ə; eɪ] [θrɪl] [θruː] [goʊld] - ['siːkəz] [sɪns] [ðə; ði][wɜːrld][bɪ'gæn] .

just	as	it	has	sent	a	thrill	through	gold	-	seekers	since	the	world	began	.
只是	作为	它	有	发送	一个	刺激	通过	金子	-	寻求者	自从	这	世界	开始	.

自世界诞生以来，它就一直令淘金者们兴奋不已。

[hɪr] [wʌz; wəz] [welθ] , [welθ] [ɪn][ðə; ði] [rɔː] , [welθ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [men][hæd; həd] [fɔːt] [ænd; ənd]

Here	was	wealth	,	wealth	in	the	raw	,	wealth	for	which	men	had	fought	and
这里	曾是	财富	,	财富	在	这	生的	,	财富	为了	哪个	男人	有	战斗	和

['strʌgld] ,

struggled	,
挣扎	,

这里蕴藏着财富，纯粹的财富，是人们浴血奋战才获得的财富。

[welθ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

wealth	that	had	been	drawn	from	the	depths	of	the	earth	.
财富	那	有	到过	绘制	从	这	深度	的	这	地球	.

从地底深处开采出来的财富。

" [wiːv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][læst] !

"	We've	found	it	at	last	!
"	我们已经	成立	它	在	最后的	!

我们终于找到了！

" [fræŋk] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Frank	declared	,	with	a	sigh	of	relief	.
"	坦率	声明	,	和	一个	叹	的	宽慰	.

弗兰克松了口气，说道。

" [dæd] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] . "

"	Dad	will	be	pleased	.	"
"	爸爸	将要	是	高兴	.	"

“爸爸会很高兴的。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi]['evər] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [wiːd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	don't	think	he	ever	really	expected	we'd	find	it	.	"
"	我	不	思考	他	曾经	真的	预期的	我们会	寻找	它	.	"

“我觉得他根本没指望我们能找到它。”

" [wiːv] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	We've	worked	hard	enough	for	it	.
"	我们已经	工作	难的	足够的	为了	它	.

“我们为此付出了足够的努力。”

[wəʊnt][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [biː; bi][waɪld] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [its] [gɔːn]

Won't	the	outlaws	be	wild	when	they	come	here	for	it	and	find	that	it's	gone
惯于	这	亡命之徒	是	荒野	什么时候	他们	来	这里	为了	它	和	寻找	那	它是	已消失

! "

!	"
!	"

等那些不法之徒来这里寻宝，发现宝物不见了，他们肯定会气疯的！

" [let] [ðem; ðəm][biː; bi][waɪld] .

"	Let	them	be	wild	.
"	让	他们	是	荒野	.

让他们自由自在地生活吧。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðerz] . "
It isn't theirs . "
它 不是 他们的 . "

这不是他们的。

" [fɔːr] [sæks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Four sacks of it , " said Joe .
" 四 麻袋 的 它 , " 说 乔 .

“四袋，”乔说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] . "
" It must be worth thousands . "
" 它 必须 是 值得 数千 . "

“它肯定价值数千美元。”

" [its] [ðə; ði][goʊld] [ðæt] - ['wɪlsn] ['menʃ(ə)nd] .
" It's the gold that Jadbury Wilson mentioned .
" 它是 这 金子 那 - 威尔逊 提及 .

“这就是贾德伯里·威尔逊提到的黄金。”

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
I'm sure of that .
我是 当然 的 那 .

我对此深信不疑。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][bɑːrt] ['dɔːsən] [wiːl] [hæv; həv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
And before we hand it over to Bart Dawson we'll have an explanation
和 前 我们 手 它 超过 到 巴特 道森 出色地 有 一个 解释
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
from him . "
从 他 . "

在把这件事交给巴特·道森之前，我们会先听听他的解释。

" ['sʌmhaʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] ['hiːz] [dɪs'ɑːnɪst] .
" Somehow , I can't believe he's dishonest .
" 不知何故 , 我 不能 相信 他是 不诚实 .

“我实在无法相信他会不诚实。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] , [fræŋk] . "
There must be a mistake in it somewhere , Frank . "
那里 必须 是 一个 错误 在 它 某处 , 坦率 . "

弗兰克，这里面肯定有什么地方出错了。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [tel] [baɪ] [lʊks] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
" You can't always tell by looks in this world .
" 你 不能 总是 告诉 经过 看起来 在 这 世界 .

在这个世界上，你不能总是通过外表来判断事物。

[ɔːl'ðoʊ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dɔːsən] [meɪd] [ə'weɪ]
Although , to tell the truth , I find it hard to believe that Dawson made away
虽然 , 到 告诉 这 真相 , 我 寻找 它 难的 到 相信 那 道森 制成 离开
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
with this ,
和 这 ,

说实话，我很难相信道森能逃脱惩罚。

[maɪ'self] .
myself .
我 .

我。

[bʌt; bət] [wiːl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [əˈkrɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [stiːl]

But	we'll	make	him	come	across	with	the	whole	story	,	and	if	he	did	steal
但	出色地	制作	他	来	穿过	和	这	所有的	故事	,	和	如果	他	做过	偷

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

但我们会让他把事情的来龙去脉都交代清楚，如果他真的偷了东西，

[wiːl] [siː] [ðæt] [ˈwɪlsn] [gets] [hɪz; ɪz] [ʃer] . "

we'll	see	that	Wilson	gets	his	share	.	"
出色地	看	那	威尔逊	获得	他的	分享	.	"

我们会看到威尔逊得到他应得的那一份。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] .

"	That's	the	ticket	.
"	那就是	这	票	.

“就是它了。”

[ænd; ənd] [naʊ] — [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] . "

And	now	—	to	get	out	of	this	mine	with	it	.	"
和	现在	—	到	得到	出去	的	这	矿	和	它	.	"

现在——我要带着它离开这座矿井。

" [ˈitl] [biː; bi] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] .

"	It'll	be	easy	enough	.
"	它将	是	简单的	足够的	.

“这很容易。”

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ʌp][ðə; ði] [ʃæft] .

We	can	go	up	the	shaft	.
我们	能	去	向上	这	轴	.

我们可以沿着竖井上去。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [gɑːt][ɪn] [hɪr] , [aɪ] [ges] .

That's	the	way	the	outlaws	got	in	here	,	I	guess	.
那就是	这	方式	这	亡命之徒	得到	在	这里	,	我	猜测	.

我猜想，这就是那些不法之徒进入这里的途径。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈentrəns] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [hɪr] .

We	took	the	wrong	entrance	getting	in	here	.
我们	采取	这	错误的	入口	获得	在	这里	.

我们进来的时候走错了入口。

[wiː; wi][gɑːt][ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [ˈwɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

We	got	into	one	of	the	side	workings	of	the	mine	instead	of	coming	down	the
我们	得到	进入	一	的	这	边	运作	的	这	矿	反而	的	未来	向下	这

[meɪn] [wei] . "

main	way	.	"
主要的	方式	.	"

我们进入了矿井的一条侧巷，而不是走主巷下去。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][dəunt] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˈeni] [mɔːr] [wʊlvz] [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [wiː; wi] [get] [aʊt] ,

"	As	long	as	we	don't	run	into	any	more	wolves	I	don't	care	how	we	get	out	,
"	作为	长的	作为	我们	不	跑步	进入	任何	更多的	狼	我	不	关心	如何	我们	得到	出去	,

“只要我们不再遇到狼，我不在乎我们用什么方式出去。”

" [sed] [dʒoʊ] .

"	said	Joe	.
"	说	乔	.

乔说道。

" [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ðoʊ] , [ðə; ði] ['betər] .

"	The	sooner	we	get	out	though	,	the	better	.
"	这	很快	我们	得到	出去	尽管	,	这	更好的	.

“不过，我们越早离开越好。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [naɪt] [baɪ] [naʊ] .

It	must	be	night	by	now	.
它	必须	是	夜晚	经过	现在	.

现在应该已经是晚上了。

" [fræŋk] [bent] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv][goʊld] .

"	Frank	bent	and	picked	up	two	of	the	sacks	of	gold	.
"	坦率	弯曲	和	挑选	向上	二	的	这	麻袋	的	金子	.

弗兰克弯下腰，捡起了两袋金子。

" [aɪl] ['kæri] [tuː] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kæri] [tuː] .

"	I'll	carry	two	and	you	carry	two	.
"	患病的	携带	二	和	你	携带	二	.

“我带两个，你也带两个。”

[bɔɪ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['hevi] !

Boy	,	but	they're	heavy	!
男生	,	但	它们是	重的	!

哎呀，它们真重！

[aɪ] ['nevər] [nuː] [goʊld] [weid] [soʊ] [mʌtʃ] . "

I	never	knew	gold	weighed	so	much	.	"
我	绝不	知道	金子	称重	所以	很多	.	"

我以前从不知道黄金这么重。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [ker] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [weid] [ə; eɪ] [tʌn] .

"	I	shouldn't	care	if	it	weighed	a	ton	.
"	我	不应该	关心	如果	它	称重	一个	吨	.

“就算它重达一吨，我也不在乎。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [siːm] [laɪk] [mʌtʃ] , [naʊ] [ðæt] [wiːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] .

It	won't	seem	like	much	,	now	that	we've	found	it	at	last	.
它	惯于	似乎	喜欢	很多	,	现在	那	我们已经	成立	它	在	最后的	.

既然我们最终找到了，那就不算什么了。

" [fræŋk] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Frank	hesitated	.
"	坦率	犹豫了一下	.

弗兰克犹豫了一下。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [diːpər] [ðer; ðər] .

"	It	might	be	as	well	to	dig	a	little	deeper	there	.
"	它	可能	是	作为	出色地	到	挖	一个	小的	更深	那里	.

“或许应该在那方面深入挖掘一下。”

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][goʊld][ʌp] .

They	might	have	divided	the	gold	up	.
他们	可能	有	分割	这	金子	向上	.

他们可能瓜分了黄金。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

I'd	hate	to	overlook	a	sack	of	it	.	"
ID	恨	到	俯瞰	一个	解雇	的	它	.	"

我可不想错过一袋它。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	I	was	just	thinking	the	same	thing	.
"	我	曾是	只是	思维	这	相同的	事物	.

我刚才也是这么想的。

" [dʒoʊ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ə'gen] .

"	Joe	picked	up	the	shovel	again	.
"	乔	挑选	向上	这	铲	再次	.

乔又拿起了铲子。

" [aɪl] [dɪg] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['fɑːrðər] , [dʒʌst] [fɔːr; fər] [lʌk] .

"	I'll	dig	down	a	little	bit	farther	,	just	for	luck	.
"	患病的	挖	向下	一个	小的	少量	更远	,	只是	为了	运气	.

“我再往下挖一点，就图个吉利。”

" [hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['ʃʌvəld] [ɪn'dʌstriəsli] ,

"	He	attacked	the	hole	in	the	earth	again	,	and	for	a	while	he	shoveled	industriously	,
"	他	遭到攻击	这	洞	在	这	地球	再次	,	和	为了	一个	尽管	他	铲	勤奋地	,

他再次开始挖掘地洞，并勤奋地铲了一会儿土。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

but	it	soon	became	apparent	that	they	had	found	all	of	the	gold	that	had	been	buried	in	that	place	.
但	它	很快	成为	明显	那	他们	有	成立	全部	的	这	金子	那	有	到过	埋葬	在	那	地方	.

但很快他们就发现，他们已经找到了埋藏在那里的所有黄金。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] , [fliŋɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

"	I	guess	we	got	it	all	,	"	he	said	,	flinging	the	shovel	to	one	side	.
"	我	猜测	我们	得到	它	全部	,	"	他	说	,	投掷	这	铲	到	一	边	.

“我想我们都弄到手了，”他说着，把铲子扔到一边。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wɪl] [faɪnd] [hɪr] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] — [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] . "

"	All	the	outlaws	will	find	here	will	be	a	hole	in	the	ground	—	a	big	one	.	"
"	全部	这	亡命之徒	将要	寻找	这里	将要	是	一个	洞	在	这	地面	—	一个	大的	一	.	"

“所有不法之徒在这里只会发现一个地洞——一个大洞。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪsnɪŋ] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['treʒər] .

"	I'd	like	to	be	listening	in	when	they	come	to	look	for	their	treasure	.
"	ID	喜欢	到	是	聆听	在	什么时候	他们	来	到	看	为了	他们的	宝藏	.

“我想在他们寻找宝藏的时候偷听一下。”

[ðeɪl] [biː; bi] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] ['hɔːnɪts] .

They'll	be	as	mad	as	hornets	.
他们会	是	作为	疯狂的	作为	大黄蜂	.

他们会像黄蜂一样愤怒。

" [dʒoʊ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tuː] [sæks] [ʌv; əv] [goʊld] .

"	Joe	picked	up	his	two	sacks	of	gold	.
"	乔	挑选	向上	他的	二	麻袋	的	金子	.

乔拿起他的两袋金子。

" ['betər] [let] [ˌem 'iː] ['kæri] [wʌn] [ʌv; əv] [jɔːrz] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

"	Better	let	me	carry	one	of	yours	,	"	he	suggested	.
"	更好的	让	我	携带	一	的	你的	,	"	他	建议	.

“最好让我帮你拿一个，”他建议道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [tuː; tə] ['kæri] .

"	You	have	the	flashlight	to	carry	.
"	你	有	这	手电筒	到	携带	.

你带着手电筒。

['itl] [biː; bi] ['ɔːkwərd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

It'll	**be**	**awkward**	**for**	**you**	**.**	**"**
它将	是	尴尬的	为了	你	.	"

你会觉得很尴尬。

" [aɪd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪt] , " [fræŋk] [ə'griːd] .

"	**I'd**	**forgotten**	**about**	**the**	**light**	**,**	**"**	**Frank**	**agreed**	**.**
"	ID	被遗忘的	关于	这	光	,	"	坦率	同意	.

“我都忘了还有灯这回事了，”弗兰克同意道。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

" [hiː; hi] [pæst] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sæks] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] ,

"	**He**	**passed**	**over**	**one**	**of**	**the**	**sacks**	**he**	**had**	**been**	**carrying**	**,**
"	他	通过了	超过	一	的	这	麻袋	他	有	到过	携带	,

他递过他一直扛着的一个麻袋，

[ænd; ənd] [ðen] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

and	**then**	**bent**	**down**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**flashlight**	**that**	**had**	**been**	**resting**	**on**	**the**
和	然后	弯曲	向下	到	挑选	向上	这	手电筒	那	有	到过	休息	在	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

然后弯腰捡起放在地上的手电筒。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiːl] [liːv] [ðə; ði] [bluː] [ruːm] .

"	**And**	**now**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**we'll**	**leave**	**the**	**blue**	**room**	**.**
"	和	现在	,	"	他	说	,	"	出色地	离开	这	蓝色的	房间	.

“现在，”他说，“我们要离开蓝色房间了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [blæk] ['pepər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]

It	**isn't**	**as**	**blue**	**as**	**Black**	**Pepper**	**and**	**his**	**gang**	**will**	**be**	**when**	**they**	**come**	**to**
它	不是	作为	蓝色的	作为	黑色的	胡椒	和	他的	帮派	将要	是	什么时候	他们	来	到

['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] .

visit	**the**	**place**	**.**
访问	这	地方	.

它可没有黑胡椒和他的同伙来这里参观时看到的那么蓝。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] .

"	**The**	**boys**	**looked**	**at**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**and**	**chuckled**	**.**
"	这	男孩们	看起来	在	这	洞	在	这	地面	和	轻笑	.

男孩们看着地上的洞，咯咯地笑了起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] , ['redi] [tuː; tə] [liːv] ,

They	**were**	**just**	**about**	**to**	**turn**	**,**	**ready**	**to**	**leave**	**,**
他们	是	只是	关于	到	转动	,	准备好	到	离开	,

他们正要转身离开，

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

when	**they**	**heard**	**a**	**sound**	**from**	**the**	**passage**	**leading**	**into**	**the**	**chamber**	**.**
什么时候	他们	听到	一个	声音	从	这	通道	领导	进入	这	房间	.

当他们听到通往房间的通道里传来声音时。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

This	**time**	**they**	**knew**	**it**	**was**	**no**	**trick**	**of**	**the**	**imagination**	**.**
这	时间	他们	知道	它	曾是	不	诡计	的	这	想像力	.

这一次，他们知道这不是想象的错觉。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sens] ['pleɪnli] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

They	could	sense	plainly	that	some	one	was	standing	there	.
他们	可以	感觉	显然	那	一些	一	曾是	常设	那里	.

他们清楚地感觉到那里站着一个人。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [krept] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] , [ʌn'hɜːrd] ,

Some	one	had	crept	up	through	the	tunnel	,	unheard	,
一些	一	有	悄悄地爬向上		通过	这	隧道	,	闻所未闻	,

有人悄无声息地从隧道里爬了上来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] ['stændɪŋ] ['saɪləntli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] .

and	was	even	then	standing	silently	in	the	darkness	.
和	曾是	甚至	然后	常设	默默	在	这	黑暗	.

那时他仍然默默地站在黑暗中。

[fræŋk] [flʌŋ] [ðə; ðɪ] ['flæʃlaɪt] [ə'baʊt] .

Frank	flung	the	flashlight	about	.
坦率	扔	这	手电筒	关于	.

弗兰克把手电筒扔得到处都是。

[ɪts]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['reɪdiəns] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ðɪ][dɑːrk] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbər] ['klɪrli] .

Its	circle	of	radiance	illuminated	the	dark	entrance	to	the	chamber	clearly	.
它是	圆圈	的	辐射	照明	这	黑暗的	入口	到	这	房间	清楚地	.

它的光环清晰地照亮了通往密室的黑暗入口。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] , [stʊd] [ə; eɪ][tɔːl] , ['swɔːrðɪ] [mæn][wɪð; wɪθ]

There	,	in	the	very	center	of	the	opening	,	stood	a	tall	,	swarthy	man	with
那里	,	在	这	非常	中心	的	这	开幕	,	站立	一个	高的	,	黝黑的	男人	和

['vɪlənəs] [fitʃər] .

villainous	features	.
邪恶的	特征	.

在入口正中央，站着一个身材高大、皮肤黝黑、面目狰狞的男人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [blæk] [bɪrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑːrk] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] ['nɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

He	had	a	heavy	black	beard	and	his	dark	eyebrows	were	knitted	with
他	有	一个	重的	黑色的	胡须	和	他的	黑暗的	眉毛	是	针织	和

[ræθ] .

wrath	.
愤怒	.

他留着浓密的黑色胡须，浓密的眉毛因愤怒而紧锁。

[ænd; ənd] , ['lɛvəld] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] , [hiː; hi] [held] [ɪn] [iːtʃ] [hænd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] -

And	,	leveled	directly	at	the	two	boys	,	he	held	in	each	hand	a	wicked	-
和	,	平整	直接地	在	这	二	男孩们	,	他	握住	在	每个	手	一个	邪恶	-

['lʊkɪŋ] [blæk] [rɪ'vɑːlvər] .

looking	black	revolver	.
寻找	黑色的	左轮手枪	.

他双手各持一把看起来很凶狠的黑色左轮手枪，枪口直指那两个男孩。

" [hændz] [ʌp] !

"	Hands	up	!
"	手	向上	!

举起手来!

" [hiː; hi] [raːspt] ['kɜːrtli] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['vaɪˌbreɪtɪd][wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

"	he	rasped	curtly	,	in	a	voice	that	vibrated	with	anger	.
"	他	粗糙的	简短地	,	在	一个	嗓音	那	振动	和	愤怒	.

他用沙哑而简短的声音说道，声音里充满了愤怒。

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [nu:] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

The	Hardy	boys	knew	without	question	that	this	man	was	none	other	than	the
这	哈迪	男孩们	知道	没有	问题	那	这	男人	曾是	没有任何	其他	比	这

[noʊ'tɔ:riəs] ['aʊtlɔ:] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [ˌsɜ:rkəm'vent] — [blæk] ['pepər] !

notorious	outlaw	they	had	tried	to	circumvent	—	Black	Pepper	!
臭名昭著	取缔	他们	有	尝试	到	规避	—	黑色的	胡椒	!

哈迪兄弟毫不怀疑，这个人正是他们一直试图避开的臭名昭著的亡命之徒——黑胡椒！

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['kæptʃər]

The	Capture
这	捕获

俘虏

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [stʌnd] [baɪ] [sər'praɪz] .

The	Hardy	boys	were	stunned	by	surprise	.
这	哈迪	男孩们	是	目瞪口呆	经过	惊喜	.

哈迪家的男孩们惊讶得说不出话来。

[wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] [ɪn] [ðer; ðər] [græsp] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [kən'frʌnt] [ðɪs] ['menəsɪŋ] ['fɪgjər] [ðæt]

With	victory	in	their	grasp	they	had	turned	to	confront	this	menacing	figure	that
和	胜利	在	他们的	抓牢	他们	有	转向	到	面对	这	威胁	数字	那

[si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['rɪzn] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

seemed	to	have	risen	like	a	ghost	from	the	darkness	.
似乎	到	有	升起	喜欢	一个	鬼	从	这	黑暗	.

胜利在望之际，他们转身面对这个如同幽灵般从黑暗中升起的可怕身影。

[blæk] ['pepər] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm] [red] - ['hændɪd] .

Black	Pepper	had	captured	them	red	-	handed	.
黑色的	胡椒	有	捕获	他们	红色的	-	递交	.

黑胡椒公司当场抓住了他们。

" [drɑ:p] [ðæt] [goʊld] ! " [grauld] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] .

"	Drop	that	gold	!	"	growled	the	outlaw	.
"	降低	那	金子	!	"	咆哮	这	取缔	.

“把金子扔掉！”歹徒咆哮道。

" [drɑ:p] [ðæt] [goʊld] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] [hændz] !

"	Drop	that	gold	and	put	up	your	hands	!
"	降低	那	金子	和	放	向上	你的	双手	!

“放下金子，举起手来！”

" [ðeɪ] [feɪst] [wʌn] [ə'nʌðər] ['tensli] .

"	They	faced	one	another	tensely	.
"	他们	面对	一	其他	紧张地	.

他们紧张地对视着。

['sʌd(ə)nli] [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'haɪnd] [blæk] ['pepər] .

Suddenly	Frank	pointed	to	the	tunnel	directly	behind	Black	Pepper	.
突然	坦率	尖	到	这	隧道	直接地	在后面	黑色的	胡椒	.

突然，弗兰克指着黑胡椒正后方的隧道。

" [græb] [hɪm; ɪm] !

"	Grab	him	!
"	抓住	他	!

抓住他！

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

['ɔːlmoʊst] [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wiːld] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [huːm] [hiː; hi] [dʒʌdʒd]

Almost	instinctively	,	the	outlaw	wheeled	about	to	face	the	enemy	whom	he	judged
几乎	本能地	,	这	取缔	带轮子的	关于	到	脸	这	敌人	谁	他	评判

[wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

was	behind	him	.
曾是	在后面	他	.

几乎是出于本能，这名亡命之徒转身面对他判断在身后的敌人。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz]

Before	he	realized	the	trick	that	had	been	played	on	him	and	while	his
前	他	已实现	这	诡计	那	有	到过	玩	在	他	和	尽管	他的

[rɪ'vɔlvəz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [lædz] ,

revolvers	were	turned	away	from	the	two	lads	,
左轮手枪	是	转向	离开	从	这	二	小伙子们	,

在他意识到自己中了圈套，并且他的左轮手枪还背对着那两个小伙子的时候，

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [spræŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

the	Hardy	boys	sprang	into	action	.
这	哈迪	男孩们	弹簧	进入	行动	.

哈迪家的男孩们立即采取了行动。

[dʒoʊ] [flʌŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv][goʊld][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] .

Joe	flung	one	of	the	sacks	of	gold	with	all	his	force	.
乔	扔	一	的	这	麻袋	的	金子	和	全部	他的	力量	.

乔用尽全力扔出了一袋金子。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [ɑːrm][ænd; ənd] [nɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] ['klætɝɪŋ]

It	struck	against	the	outlaw's	arm	and	knocked	one	of	the	weapons	clattering
它	击	反对	这	亡命之徒	手臂	和	敲门	一	的	这	武器	咔嗒咔嗒

[tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

to	the	floor	.
到	这	地面	.

它击中了歹徒的手臂，打落了一件武器，武器叮当作响地掉在了地上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [fræŋk] [flʌŋ] [ðə; ði] [sæk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ,

At	the	same	instant	Frank	flung	the	sack	that	he	was	carrying	,
在	这	相同的	立即的	坦率	扔	这	解雇	那	他	曾是	携带	,

就在同一瞬间，弗兰克扔掉了他手里拿着的麻袋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [blæk] ['pepər] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .

and	it	struck	Black	Pepper	in	the	chest	.
和	它	击	黑色的	胡椒	在	这	胸部	.

它击中了黑胡椒的胸口。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [riːld] ['bækwərd] .

The	outlaw	reeled	backward	.
这	取缔	卷曲	落后	.

亡命之徒踉跄后退。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [liːpt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

The	Hardy	boys	leaped	toward	him	.
这	哈迪	男孩们	跳跃	朝向	他	.

哈迪家的男孩们向他扑了过去。

[fræŋk] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['wepən] .

Frank	was	on	him	before	he	could	raise	his	remaining	weapon	.
坦率	曾是	在	他	前	他	可以	增加	他的	其余的	武器	.

弗兰克还没等他举起剩下的武器，就已经扑了上去。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi] [siːzd] [blæk] ['pɛpɝz] [ɑːrm] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Like	a	flash	,	he	seized	Black	Pepper's	arm	,	holding	the	revolver	away	from
喜欢	一个	闪光	,	他	查获	黑色的	胡椒	手臂	,	保持	这	左轮手枪	离开	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他像闪电般抓住黑胡椒的手臂，将左轮手枪从他手中夺走。

[ðen] [dʒoʊ][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [bɔːr] [ðə; ði]

Then	Joe	joined	the	struggle	and	between	the	two	of	them	they	bore	the
然后	乔	加入	这	斗争	和	之间	这	二	的	他们	他们	钻孔	这

['aʊtlɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪr] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tæk] .

outlaw	to	the	ground	by	the	sheer	violence	of	their	attack	.
取缔	到	这	地面	经过	这	透明	暴力	的	他们的	攻击	.

然后乔也加入了搏斗，两人凭借猛烈的攻击将歹徒按倒在地。

['grɪmli] , [blæk] ['pepər] ['strʌgld] .

Grimly	,	Black	Pepper	struggled	.
阴沉地	,	黑色的	胡椒	挣扎	.

黑胡椒神情凝重地挣扎着。

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd][ɪn] [kəm'pliːt] ['dɑːrknəs] .

The	flashlight	had	gone	out	,	and	the	battle	raged	in	complete	darkness	.
这	手电筒	有	已消失	出去	,	和	这	战斗	愤怒	在	完全的	黑暗	.

手电筒熄灭了，战斗在完全的黑暗中继续进行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [frend] [frʌm; frəm][foʊ] .

It	was	difficult	to	tell	friend	from	foe	.
它	曾是	难的	到	告诉	朋友	从	敌人	.

很难分辨敌友。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd][hiː; hi] ['resld] ['despərətli] [tuː; tə][get]

The	outlaw	was	strong	and	powerful	and	he	wrestled	desperately	to	get
这	取缔	曾是	强的	和	强大的	和	他	摔跤	绝望地	到	得到

[friː] .

free	.
自由的	.

这个亡命之徒力大无穷，拼命挣扎想要挣脱束缚。

[fræŋk] [klʌŋ] ['grɪmli] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [ɑːrm] ,

Frank	clung	grimly	to	the	outlaw's	arm	,
坦率	紧紧抓住	阴沉地	到	这	亡命之徒	手臂	,

弗兰克紧紧抓住亡命之徒的手臂，神情坚毅。

[ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [blæk] ['pepər] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]

exerting	all	his	strength	to	prevent	Black	Pepper	from	getting	control	of	the
施力	全部	他的	力量	到	防止	黑色的	胡椒	从	获得	控制	的	这

[rɪ'vɑːlvər] .

revolver	.
左轮手枪	.

他使出浑身解数阻止黑胡椒控制左轮手枪。

[ðə; ði] ['wepən] [ɪk'sploʊdɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

The	weapon	exploded	in	the	darkness	,
这	武器	爆炸了	在	这	黑暗	,

武器在黑暗中爆炸了。

[ðə; ði] [ʃɑːt] ['saʊndɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ɪn] [ðæt] [kən'faɪnd] [speɪs] .

the	shot	sounding	like	a	crash	of	thunder	in	that	confined	space	.
这	射击	听起来	喜欢	一个	碰撞	的	雷	在	那	受限	空间	.

在狭小的空间里，枪声如同雷鸣般响起。

[fræŋk] [gɑːt][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [restid] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Frank	**got**	**his**	**hands**	**on**	**the**	**revolver**	**and**	**wrested**	**sharply**	**at**	**it**	**.**
坦率	得到	他的	双手	在	这	左轮手枪	和	夺取	尖锐地	在	它	.

弗兰克抓住了左轮手枪，用力地抢夺起来。

[blæk] ['pɛpɝz] [græsp] [rɪ'lækst] .

Black	**Pepper's**	**grasp**	**relaxed**	**.**
黑色的	胡椒	抓牢	轻松	.

黑胡椒的手放松了下来。

[ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [fræŋk] [rentʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔː] .

The	**revolver**	**gave**	**way**	**and**	**Frank**	**wrenched**	**it**	**away**	**from**	**the**	**outlaw**	**.**
这	左轮手枪	给予	方式	和	坦率	扭动	它	离开	从	这	取缔	.

左轮手枪松开了，弗兰克一把从歹徒手中夺了过来。

['kwɪkli] [hiː; hi] [rɪ'vɜːrst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['bærəl] [ə'genst] [blæk] ['pɛpɝz] ['bɑːdi] .

Quickly	**he**	**reversed**	**it**	**and**	**pressed**	**the**	**barrel**	**against**	**Black**	**Pepper's**	**body**	**.**
迅速地	他	反转	它	和	按下	这	桶	反对	黑色的	胡椒	身体	.

他迅速反手将枪口抵在黑胡椒的身体上。

" [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər][hændz] !

"	**Put**	**up**	**your**	**hands**	**!**
"	放	向上	你的	双手	!

举起手来!

" [hiː; hi] [snæpt] .

"	**he**	**snapped**	**.**
"	他	啪啪	.

他突然爆发了。

" [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] ['kʌvərd] .

"	**I**	**have**	**you**	**covered**	**.**
"	我	有	你	涵盖	.

我会照顾好你的。

" [blæk] ['pepər] ['siːst] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

"	**Black**	**Pepper**	**ceased**	**his**	**struggles**	**and**	**lay**	**still**	**.**
"	黑色的	胡椒	停止	他的	斗争	和	躺	仍然	.

“黑胡椒停止了挣扎，静静地躺着。”

" [aɪ] [gɪv] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .

"	**I**	**give**	**in**	**,**	**"**	**he**	**said**	**quickly**	**.**
"	我	给	在	,	"	他	说	迅速地	.

“我认输，”他赶紧说道。

" [aɪ] [gɪv] [ɪn] .

"	**I**	**give**	**in**	**.**
"	我	给	在	.

我认输。

[dəunt] [ʃuːt] . "

Don't	**shoot**	**.**	**"**
不	射击	.	"

别开枪。

" [get] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] , [dʒoʊ] .

"	**Get**	**the**	**flashlight**	**,**	**Joe**	**.**
"	得到	这	手电筒	,	乔	.

“乔，去拿手电筒。”

" [dʒoʊ] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz][græsp][ɑːn][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ænd; ənd] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ,

"	**Joe**	**relinquished**	**his**	**grasp**	**on**	**the**	**outlaw**	**and**	**searched**	**for**	**the**	**flashlight**	**,**
"	乔	放弃	他的	抓牢	在	这	取缔	和	搜索	为了	这	手电筒	,

乔松开了对歹徒的控制，开始寻找手电筒。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [roʊld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

which	had	rolled	to	a	distant	corner	of	the	cave	.
哪个	有	滚动	到	一个	遥远	角落	的	这	洞穴	.

它滚到了洞穴的远处角落。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [læst] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

He	found	it	at	last	and	switched	it	on	.
他	成立	它	在	最后的	和	切换	它	在	.

他终于找到了它，并把它打开了。

[ðə; ði] [laɪt] [rɪ'viːld] [blæk] ['pepər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [hɪz; ɪz][hændz] [ˌʌp'reɪzd] .

The	light	revealed	Black	Pepper	lying	on	his	back	,	his	hands	upraised	.
这	光	揭晓	黑色的	胡椒	说谎	在	他的	后退	,	他的	双手	抬起	.

灯光照亮了仰面躺着的黑胡椒，他双手高举。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

His	eyes	were	wide	with	fear	.
他的	眼睛	是	宽的	和	害怕	.

他双眼因恐惧而睁得大大的。

" [get] [ʌp] !

"	Get	up	!
"	得到	向上	!

“起床!

" ['ɔːrdərd] [fræŋk] .

"	ordered	Frank	.
"	订购	坦率	.

弗兰克命令道。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɑːrmz] [stɪl] [haɪ] .

The	outlaw	scrambled	to	his	feet	,	arms	still	high	.
这	取缔	打乱	到	他的	脚	,	武器	仍然	高的	.

亡命之徒挣扎着站了起来，双臂仍然高高举起。

" [get] [ðə; ði] ['ʌðər] [gʌn] , [dʒoʊ] .

"	Get	the	other	gun	,	Joe	.
"	得到	这	其他	枪	,	乔	.

“乔，去拿另一把枪。”

" [dʒoʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'vɑːlvər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	Joe	found	the	other	revolver	on	the	floor	and	picked	it	up	.
"	乔	成立	这	其他	左轮手枪	在	这	地面	和	挑选	它	向上	.

乔在地上找到了另一把左轮手枪，并把它捡了起来。

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的!

[naʊ] [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . "

Now	we'll	take	you	back	with	us	.	"
现在	出色地	拿	你	后退	和	我们	.	"

现在我们带你回去。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] , [bɔɪz] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði][ˌdespə'rɑːdoʊ] .

"	Let	me	go	,	boys	,	"	pleaded	the	desperado	.
"	让	我	去	,	男孩们	,	"	恳求	这	亡命之徒	.

“放了我吧，伙计们，”绝望的逃亡者哀求道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][dʒoʊk] .

"	It	was	only	a	joke	.
"	它	曾是	仅有的	一个	开玩笑	.

“那只是个玩笑。”

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['traɪɪn] - [tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] .

I	was	only	tryin	'	to	scare	you	.
我	曾是	仅有的	尝试	-	到	吓	你	.

我只是想吓唬你。

[teɪk] [ðə; ði][goʊld] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] , [bʌt; bət][let][ˌem 'iː][goʊ] . "

Take	the	gold	,	if	you	want	,	but	let	me	go	.	"
拿	这	金子	,	如果	你	想	,	但	让	我	去	.	"

你想要金子就拿走吧，但请放我走。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fʌni] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] .

"	You	have	a	funny	idea	of	a	joke	.
"	你	有	一个	有趣的	主意	的	一个	开玩笑	.

你的笑话想法很有趣。

[wel] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] , [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['lʌki] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][klæp][juː; jʊ]

Well	,	just	as	a	joke	,	we'll	take	you	down	to	Lucky	Bottom	and	clap	you
出色地	,	只是	作为	一个	开玩笑	,	出色地	拿	你	向下	到	幸运的	底部	和	拍	你

['ɪntuː][dʒeɪl] .

into	jail	.
进入	监狱	.

好吧，就当开个玩笑，我们把你带到幸运谷，把你打进监狱。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][wiː; wi][hæv; həv] .

That's	the	kind	of	a	sense	of	humor	we	have	.
那就是	这	种类	的	一个	感觉	的	幽默	我们	有	.

这就是我们这种幽默感。

[pɪk] [ʌp][ðə; ði][goʊld] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd][goʊ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Pick	up	the	gold	,	Joe	,	and	go	ahead	of	him	.
挑选	向上	这	金子	,	乔	,	和	去	前方	的	他	.

乔，把金子捡起来，走在他前面。

[aɪl] [kʌm] [bɪ'haɪnd] .

I'll	come	behind	.
患病的	来	在后面	.

我稍后跟上。

" [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [tuː] [sæks] [ʌv; əv][goʊld] ,

"	Armed	with	the	flashlight	and	two	sacks	of	gold	,
"	武装	和	这	手电筒	和	二	麻袋	的	金子	,

“他手持手电筒，背着两袋黄金，

[dʒoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [ruːm] .

Joe	went	to	the	entrance	of	the	blue	room	.
乔	去	到	这	入口	的	这	蓝色的	房间	.

乔走到蓝色房间的入口处。

[fræŋk] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sæks] [ænd; ənd] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [blæk] ['pepər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Frank	picked	up	the	other	two	sacks	and	,	still	keeping	Black	Pepper	covered	with
坦率	挑选	向上	这	其他	二	麻袋	和	,	仍然	保持	黑色的	胡椒	涵盖	和

[ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ,

a	revolver	,
一个	左轮手枪	,

弗兰克拿起另外两个麻袋，仍然用左轮手枪护着黑胡椒，

['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [ə'hed] .

urged	him	ahead	.
敦促	他	前方	.

催促他继续前进。

" ['fɔːrwərd] , [mɑːrtʃ] !
" Forward , march !
" 向前 , 行进 !

前进，行军！

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
" he ordered .
" 他 订购 .

他下令道。

[rɪ'lʌktəntli] , [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [stroʊd] [ə'hed] , ['fɑːloʊɪŋ] [dʒoʊ] ,
Reluctantly , the outlaw strode ahead , following Joe ,
勉强 , 这 取缔 大步走 前方 , 下列的 乔 ,

不情愿地，亡命之徒跟在乔身后，大步向前走去。

[huː] [wʌz; wəz] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [kæst][baɪ][ðə; ði] [flæʃ] .
who was silhouetted against the circle of light cast by the flash .
WHO 曾是 剪影 反对 这 圆圈 的 光 投掷 经过 这 闪光 .

在闪光灯投射的光圈映衬下，他的身影形成了鲜明的轮廓。

" [maɪ][men] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [peɪ] [ʌp][fɔːr; fər] [ðɪs] !
" My men will see that you pay up for this !
" 我的 男人 将要 看 那 你 支付 向上 为了 这 !

“我的手下会让你为此付出代价！”

" [hiː; hi] [grauld] ['sævɪdʒli] .
" he growled savagely .
" 他 咆哮 野蛮地 .

他凶狠地咆哮道。

" [jʊr; jər][men] [wɪl] [biː; bi] ['skætərd] [soʊ][fɑːr] [juːl] ['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [wen]
" Your men will be scattered so far you'll never be able to find them when
" 你的 男人 将要 是 疏散 所以 远的 你会 绝不 是 有能力的 到 寻找 他们 什么时候
[ðeɪ] [hɪr] [juːv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn] ,
they hear you've been taken in ,
他们 听到 你已经 到过 已采取 在 ,

“你的手下会被分散到四散各地，当他们听说你被俘时，你永远也找不到他们了。”

" [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" replied Frank .
" 回复 坦率 .

弗兰克回答道。

" [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] , [ðeɪl] [lænd][ɪn][dʒeɪl][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" If they don't , they'll land in jail with you .
" 如果 他们 不 , 他们会 土地 在 监狱 和 你 .

“如果他们不这样做，他们就会和你一起坐牢。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ?
How did you happen to be down in the mine without them ?
如何 做过 你 发生 到 是 向下 在 这 矿 没有 他们 ?

你怎么会独自一人下到矿井里呢?

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] ?
Trying to make away with the gold in the storm ?
尝试 到 制作 离开 和 这 金子 在 这 风暴 ?

想趁着暴风雨把黄金运走?

" [ðə; ði] [ʃɑːt] [toʊld] .
" The shot told .
" 这 射击 讲述 .

“枪声说明了一切。”

[blæk] ['pepər] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['ʃɑːrpli] .
Black Pepper looked around sharply .
黑色的 胡椒 看起来 大约 尖锐地 .

黑胡椒敏锐地环顾四周。

" [aɪ] ['wɔznt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] - [krɔːs] [ðem; ðəm] !
" I wasn't trying to double - cross them !
" 我 不是 尝试 到 双倍的 - 叉 他们 !

“我并没有想背叛他们！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [dəunt] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] !
" Don't tell them that !
" 不 告诉 他们 那 !

“别告诉他们！”

[dəunt] [seɪ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] [daʊn] [hɪr] .
Don't say you found me down here .
不 说 你 成立 我 向下 这里 .

别说你是在这里找到我的。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][goʊ][ɪn] [hɪr] [ə'loʊn] .
None of us was supposed to go in here alone .
没有任何 的 我们 曾是 据称 到 去 在 这里 独自的 .

我们谁都不应该单独进去。

" [fræŋk] ['tʃʌkld] .
" Frank chuckled .
" 坦率 轻笑 .

弗兰克轻笑了一声。

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [geɪm] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
" So that was your game , was it ?
" 所以 那 曾是 你的 游戏 , 曾是 它 ?

“这就是你的游戏，是吗？”

[juː; jʊ] [θɔːt] [juːd] [sniːk] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd][græb][ðə; ði][goʊld] ,
You thought you'd sneak down here and grab the gold ,
你 想法 你会 潜行 向下 这里 和 抓住 这 金子 ,

你以为你能偷偷溜下来偷走黄金吗?

[ðen] [meɪk] [jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɪzərd] .
then make your escape under cover of the blizzard .
然后 制作 你的 逃脱 在下面 覆盖 的 这 暴风雪 .

然后趁着暴风雪的掩护逃走。

[ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [gɑːt] [hɪr] [fɜːrst] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
If we hadn't got here first , you would have done it , too .
如果 我们 之前没有 得到 这里 第一的 , 你 会 有 完毕 它 , 也 .

如果我们没先到，你们也会到的。

[jʊr; jər] [men] [wɪl] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][juː 'es]['æftər] [ðæt] , [wəʊnt] [ðeɪ] ?
Your men will be liable to take revenge on us after that , won't they ?
你的 男人 将要 是 容易 到 拿 复仇 在 我们 后 那 , 惯于 他们 ?

之后你们的人很可能会报复我们，对吧?

[waɪ] , [ðeɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hæŋd] !
Why , they'll want to see you hanged !
为什么 , 他们会 想 到 看 你 绞刑 !

他们恨不得把你绞死!

" [blæk] ['pepər] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" **Black** **Pepper** **was** **silent** **.**
" 黑色的 胡椒 曾是 沉默的 .

黑胡椒沉默不语。

[hɪz; ɪz] [blʌf] [hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
His **bluff** **had** **failed** **,** **and** **he** **knew** **it** **.**
他的 虚张声势 有 失败的 , 和 他 知道 它 .

他的虚张声势失败了，他自己也知道。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aʊtlɔːz] [hɜːrd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði] [bluː]
He **knew** **that** **when** **the** **other** **outlaws** **heard** **he** **had** **been** **captured** **in** **the** **blue**
他 知道 那 什么时候 这 其他 亡命之徒 听到 他 有 到过 捕获 在 这 蓝色的
[ruːm] [ðeɪ] [wʊd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðem; ðəm]
room **they** **would** **realize** **that** **he** **had** **been** **trying** **to** **steal** **a** **march** **on** **them**
房间 他们 会 意识到 那 他 有 到过 尝试 到 偷 一个 行进 在 他们
[ænd; ənd] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] .
and **make** **away** **with** **the** **gold** **without** **their** **knowledge** **.**
和 制作 离开 和 这 金子 没有 他们的 知识 .

他知道，当其他亡命之徒听说他在蓝屋被抓时，他们就会意识到他一直试图抢先一步，在他们不知情的情况下带着黄金逃走。

[dʒoʊ][led][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] ['tʃeɪmbər] ,
Joe **led** **the** **way** **down** **the** **passage** **into** **the** **next** **chamber** **,**
乔 引领 这 方式 向下 这 通道 进入 这 下一个 房间 ,

乔带头沿着通道进入下一个房间。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [prə'siːdid] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [ʃæft] .
and **from** **there** **they** **proceeded** **out** **into** **the** **main** **shaft** **.**
和 从 那里 他们 继续 出去 进入 这 主要的 轴 .

然后他们从那里进入了主轴。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] ['æftər][ɔːl] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] [hɜːrd] ['nɔɪzɪz] ,
" **I** **guess** **we** **were** **right** **after** **all** **when** **he** **thought** **we** **heard** **noises** **,**
" 我 猜测 我们 是 正确的 后 全部什么时候 他 想法 我们 听到 噪音 ,

“看来我们当初的判断是对的，他确实觉得我们听到了异响。”

" [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [fræŋk] .
" **he** **called** **back** **to** **Frank** **.**
" 他 称为 后退 到 坦率 .

他回拨了弗兰克的电话。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [maɪn] . "
" **It** **was** **our** **friend** **here** **making** **his** **way** **down** **into** **the** **mine** **.** **"**
" 它 曾是 我们的 朋友 这里 制作 他的 方式 向下 进入 这 矿 . "

“那是我们的朋友，他正要下到矿井里去。”

" [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] .
" **He** **came** **down** **quietly** **enough** **.**
" 他 来了 向下 悄悄 足够的 .

他悄无声息地下来了。

[aɪ] ['nɪrli] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [ʃuːz] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
I **nearly** **jumped** **out** **of** **my** **shoes** **when** **I** **saw** **him** **standing** **there** **with** **those**
我 几乎 跳了起来 出去 的 我的 鞋 什么时候 我 锯 他 常设 那里 和 那些
[rɪ'vɔlvəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][juː 'es] .
revolvers **pointed** **at** **us** **.**
左轮手枪 尖 在 我们 .

看到他站在那里，用左轮手枪指着我们，我差点吓得跳起来。

[wiːl] [seɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [blæk] ['pepər] — [juː; jʊ] [tʊk] [juː 'es] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] .

We'll	say	that	much	for	you	,	Black	Pepper	—	you	took	us	completely	by	surprise	.
出色地	说	那	很多	为了	你	,	黑色的	胡椒	—	你	采取	我们	完全地	经过	惊喜	.

黑胡椒，我们不得不承认，你完全出乎我们的意料。

" [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [grʌntid] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	The	outlaw	grunted	,	but	it	was	not	with	satisfaction	.
"	这	取缔	哼哼	,	但	它	曾是	不是	和	满意	.

“那名亡命之徒哼了一声，但显然并不满意。”

[dʒoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['lædər] [ðæt] [led] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] .

Joe	began	to	ascend	the	ladder	that	led	up	the	side	of	the	shaft	.
乔	开始	到	上升	这	梯子	那	引领	向上	这	边	的	这	轴	.

乔开始爬上通往竖井侧面的梯子。

" [ʌp] [juː; jʊ][goʊ] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] ,

"	Up	you	go	,	"	declared	Frank	,
"	向上	你	去	,	"	声明	坦率	,

“上去吧，”弗兰克说道。

['prɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˌdespə'rɑːdoʊ][ɪn][ðə; ði][rɪbz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] .

prodding	the	desperado	in	the	ribs	with	the	barrel	of	the	revolver	.
催促	这	亡命之徒	在	这	肋骨	和	这	桶	的	这	左轮手枪	.

用左轮手枪的枪管顶着亡命之徒的肋骨。

[blæk] ['pepər] ['skræmbld] [ʌp][ðə; ði] [rʌŋz] [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] .

Black	Pepper	scrambled	up	the	rungs	with	alacrity	.
黑色的	胡椒	打乱	向上	这	梯级	和	敏捷	.

黑胡椒敏捷地爬上了梯子。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['tiːdiəs] [klaɪm] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] ,

They	made	the	tedious	climb	without	trouble	,
他们	制成	这	乏味	爬	没有	麻烦	,

他们毫不费力地完成了这段艰辛的攀登。

[ænd; ənd] [wen] [dʒoʊ] [ɪ'mɜːrdʒd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]

and	when	Joe	emerged	at	the	top	of	the	shaft	he	took	up	his	position
和	什么时候	乔	出现	在	这	顶部	的	这	轴	他	采取	向上	他的	位置

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [blæk] ['pepər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði]

and	covered	Black	Pepper	with	the	revolver	until	the	outlaw	was	again	on	the
和	涵盖	黑色的	胡椒	和	这	左轮手枪	直到	这	取缔	曾是	再次	在	这

['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [fræŋk] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .

surface	and	until	Frank	had	joined	him	.
表面	和	直到	坦率	有	加入	他	.

当乔从井口出来时，他摆好姿势，用左轮手枪指着黑胡椒，直到这名亡命之徒再次回到地面，直到弗兰克也来到他身边。

[ðə; ði] ['blɪzərd] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [maɪld] ['snoʊfɔːl] , [ɔːl'ðoʊ] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] ['fɔːlən]

The	blizzard	had	died	down	to	a	mild	snowfall	,	although	darkness	had	fallen
这	暴风雪	有	死亡	向下	到	一个	温和的	降雪	,	虽然	黑暗	有	倒下

.

:

.

暴风雪已经减弱，变成了小雪，尽管夜幕已经降临。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fjuː] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv] ['lʌki] ['bɑːtəm] .

Far	below	,	they	could	see	the	few	twinkling	lights	of	Lucky	Bottom	.
远的	以下	,	他们	可以	看	这	很少	闪烁	灯	的	幸运的	底部	.

在下方很远的地方，他们可以看到幸运谷上零星闪烁的灯光。

[ə; eɪ] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [treɪl] [led] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [roʊd] .

A	clearly	defined	trail	led	out	toward	the	road	.
一个	清楚地	定义	踪迹	引领	出去	朝向	这	路	.

一条清晰可见的小路通向公路。

[dʒoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [wʌns] [mɔːr] .

Joe	took	the	lead	once	more	.
乔	采取	这	带领	一次	更多的	.

乔再次取得领先。

[soʊ][ðə; ði] [ɑːd] [prə'seʃ(ə)n] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ,

So	the	odd	procession	made	its	way	through	the	snow	,
所以	这	奇怪的	游行	制成	它是	方式	通过	这	雪	,

于是，这支奇特的队伍穿过雪地前行。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['ʃæmblɪŋ] [dɪ'spɑːndəntli] [ænd; ənd] [dɪspɪrɪ'tɪdli] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['kæptərz] .

the	outlaw	shambling	despondently	and	dispiritedly	between	his	captors	.
这	取缔	蹒跚	沮丧地	和	沮丧地	之间	他的	俘虏者	.

亡命之徒垂头丧气地在俘虏们之间蹒跚而行。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] , [bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['skersli]

The	weight	of	the	gold	was	considerable	,	but	Frank	and	Joe	scarcely
这	重量	的	这	金子	曾是	大量	,	但	坦率	和	乔	几乎

['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

noticed	it	,
注意到	它	,

黄金的重量相当可观，但弗兰克和乔几乎没注意到。

[soʊ] [ɪg'zʌltənt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['dʌb(ə)l] ['vɪktəri] .

so	exultant	were	they	over	their	double	victory	.
所以	眉飞色舞	是	他们	超过	他们的	双倍的	胜利	.

他们对取得双重胜利感到无比欣喜。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði][goʊld][fɔːr; fər][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnərz] ,

They	had	not	only	recovered	the	gold	for	its	rightful	owners	,
他们	有	不是	仅有的	恢复	这	金子	为了	它是	正当的	所有者	,

他们不仅为黄金的合法所有者追回了黄金，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [noʊ'tɔːriəs] ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ɪn]

but	they	had	captured	one	of	the	most	notorious	outlaws	of	the	West	in
但	他们	有	捕获	一	的	这	最多	臭名昭著	亡命之徒	的	这	西方	在

[ðə; ði]['bɑːrgən] .

the	bargain	.
这	便宜货	.

但他们也因此抓获了西部最臭名昭著的亡命之徒之一。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hæŋk] [-] ['kæbɪn] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [blæk] ['pepər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

When	they	reached	Hank	Shale's	cabin	they	marched	Black	Pepper	up	to	the	door	.
什么时候	他们	达到	汉克	页岩的	舱	他们	行军	黑色的	胡椒	向上	到	这	门	.

他们到达汉克·谢尔的小屋时，押着黑胡椒走到门口。

[dʒoʊ] [stept] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] , [stɪl] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] , [beɪd] [hɪm; ɪm] ['entər] .

Joe	stepped	inside	and	,	still	covering	the	outlaw	,	bade	him	enter	.
乔	步	里面	和	,	仍然	覆盖	这	取缔	,	巴德	他	进入	.

乔走了进去，一边掩护着那个亡命之徒，一边示意他进来。

[fræŋk] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] , [waɪd] - [aɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

Frank	saw	his	father	sitting	up	in	bed	,	wide	-	eyed	with	astonishment	,
坦率	锯	他的	父亲	坐着	向上	在	床	,	宽的	-	眼睛	和	惊讶	,

弗兰克看到父亲从床上坐了起来，睁大了眼睛，满脸惊讶。

[ænd; ənd][hæŋk] [ʃeɪl] [ænd; ənd][bɑːrt] ['dɔːsən] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [ðer; ðər] [maʊðz] [ə'geɪp] .

and	Hank	Shale	and	Bart	Dawson	by	the	fire	,	their	mouths	agape	.
和	汉克	页岩	和	巴特	道森	经过	这	火	,	他们的	嘴	博爱	.

汉克·谢尔和巴特·道森坐在火堆旁，张着嘴，目瞪口呆。

[bɑːrt] ['dɔːsən] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz]

Bart	Dawson	had	just	been	in	the	act	of	putting	his	pipe	in	his	mouth	as
巴特	道森	有	只是	到过	在	这	行为	的	推杆	他的	管道	在	他的	嘴	作为

[ðeɪ] ['entərd] ,

they	entered	,
他们	进入	,

他们进来的时候，巴特·道森正要把烟斗放进嘴里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [sə'spendɪd] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['triːoʊ][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	he	held	it	suspended	,	staring	at	the	trio	as	they	came	into	the
和	他	握住	它	暂停	,	凝视	在	这	三人组	作为	他们	来了	进入	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

他举着手，盯着走进小屋的三人。

[dʒoʊ] [flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sæks] [ʌv; əv][goʊld][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Joe	flung	down	his	sacks	of	gold	on	the	table	.
乔	扔	向下	他的	麻袋	的	金子	在	这	桌子	.

乔把装满金子的袋子扔到桌子上。

" [hɪəz] [ðə; ði][goʊld] — [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ! "

"	Here's	the	gold	—	part	of	it	,	anyway	!	"
"	这里是	这	金子	—	部分	的	它	,	反正	!	"

“黄金就在这里——至少是一部分！”

" [ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	here's	the	rest	of	it	,
"	和	这里是	这	休息	的	它	,

“剩下的部分是这样的，

" [sed] [fræŋk] [æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tuː] [sæks] .

"	said	Frank	as	he	closed	the	door	and	put	down	his	two	sacks	.
"	说	坦率	作为	他	关闭	这	门	和	放	向下	他的	二	麻袋	.

弗兰克一边关上门，一边放下他的两个麻袋，说道。

" [ænd; ənd] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [blæk] ['pepər] , " [ɪz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [huː]

"	And	here	,	"	he	said	,	indicating	Black	Pepper	,	"	is	the	leader	of	the	gang	who
"	和	这里	,	"	他	说	,	表明	黑色的	胡椒	,	"	是	这	领导者	的	这	帮派	WHO

[stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] . "

stole	it	.	"
偷窃	它	.	"

“而他指着黑胡椒说，‘这就是偷走它的团伙头目。’”

" [blæk] ['pepər] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][hæŋk] [ʃeɪl] , ['staːtɪŋ] [ʌp] .

"	Black	Pepper	!	"	ejaculated	Hank	Shale	,	starting	up	.
"	黑色的	胡椒	!	"	射精	汉克	页岩	,	开始	向上	.

“黑胡椒！”汉克·谢尔大声喊道，然后开始行动。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

The	outlaw	was	silent	.
这	取缔	曾是	沉默的	.

亡命之徒沉默不语。

[hiː; hi] [aɪd] ['fræŋks] [rɪ'vɑːlvər] ['werəli] , [æz; əz] [ðoʊ] ['iːv(ə)n] [jet] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]

He	eyed	Frank's	revolver	warily	,	as	though	even	yet	considering	his	chances	of
他	眼睛	弗兰克的	左轮手枪	谨慎地	,	作为	尽管	甚至	然而	考虑	他的	机会	的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他警惕地盯着弗兰克的左轮手枪，仿佛还在考虑自己逃脱的机会。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wepən] [dɪd][nɑːt]['weɪvər][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [træpt] .

But	the	weapon	did	not	waver	and	he	saw	that	he	was	trapped	.
但	这	武器	做过	不是	动摇	和	他	锯	那	他	曾是	被困	.

但那件武器纹丝不动，他意识到自己陷入了困境。

" [gɑːt][ə; eɪ][roʊp] ? " [æskt] [fræŋk] [ʌv; əv] [hæŋk] [ʃeɪl] .

"	Got	a	rope	?	"	asked	Frank	of	Hank	Shale	.
"	得到	一个	绳索	?	"	问	坦率	的	汉克	页岩	.

“有绳子吗？”弗兰克问汉克·谢尔。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ʌp] .

"	He	must	be	tired	keeping	his	hands	up	.
"	他	必须	是	疲劳的	保持	他的	双手	向上	.

他一定举着手很累了。

[wiːl] [taɪ][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] [ðen] [mɑːrtʃ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] . "

We'll	tie	his	wrists	and	then	march	him	down	to	the	jail	.	"
出色地	领带	他的	手腕	和	然后	行进	他	向下	到	这	监狱	.	"

我们会绑住他的手腕，然后押着他去监狱。

" [aɪl] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][roʊp] ! " ['ʃaʊtɪd] [hæŋk] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ,

"	I'll	say	I	have	a	rope	!	"	shouted	Hank	,	springing	up	,
"	患病的	说	我	有	一个	绳索	!	"	喊叫	汉克	,	弹簧	向上	,

“我说我有根绳子！”汉克一边喊着，一边跳了起来。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [blæk] ['pɛpɝz] [ɑːrmz][wɜːr; wər]['fɜːrmli] [baʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk]

and	within	a	few	minutes	Black	Pepper's	arms	were	firmly	bound	behind	his	back
和	之内	一个	很少	分钟	黑色的	胡椒	武器	是	牢牢	边界	在后面	他的	后退

.

:
.

几分钟之内，黑胡椒的双臂就被牢牢地反绑在了背后。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːn] [ɜrθ] [dɪd][jiː; ji][faɪnd][ðə; ði][goʊld] ? " [di'mɑːndid] [bɑːrt] ['dɔːsən] , [sp'lʌtərɪŋ]

"	But	where	on	airth	did	ye	find	the	gold	?	"	demanded	Bart	Dawson	,	spluttering
"	但	在哪里	在	空气	做过	是的	寻找	这	金子	?	"	要求	巴特	道森	,	喷溅

[wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

with	excitement	.
和	激动	.

“可是你们到底是从哪里找到黄金的？”巴特·道森激动地问道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['hæpənd] !

"	Tell	us	what	happened	!
"	告诉	我们	什么	发生	!

“告诉我们发生了什么事！”

[its] [ðə; ði] ['veri] [goʊld] [ðæt] [wʌz; wəz]['stoʊlən] !

It's	the	very	gold	that	was	stolen	!
它是	这	非常	金子	那	曾是	被盗	!

正是被盗的那批黄金！

" [hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sæks] [ænd; ənd] ['sɪftɪd] [ðə; ði] [goʊld] [dʌst] [ænd; ənd] ['nʌgɪts]

"	He	dug	his	hands	into	the	sacks	and	sifted	the	gold	dust	and	nuggets
"	他	挖	他的	双手	进入	这	麻袋	和	筛过的	这	金子	灰尘	和	鸡块

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

between	his	fingers	.
之间	他的	手指	.

“他把手伸进麻袋里，用手指筛着金粉和金块。

" [its] [ɔːl] [hɪr] — ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	It's	all	here	—	every	bit	of	it	!
"	它是	全部	这里	—	每一个	少量	的	它	!

“这里应有尽有——每一个细节！”

[tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [lædz] . "

Tell	us	all	about	it	,	lads	.	"
告诉	我们	全部	关于	它	,	小伙子们	.	"

伙计们，快跟我们说说吧。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [dʒeɪl] [fɜːrst] , " [sed] ['fɛntən] ['hɑːrdi] ['kwaɪətli] .

"	Take	him	down	to	jail	first	,	"	said	Fenton	Hardy	quietly	.
"	拿	他	向下	到	监狱	第一的	,	"	说	芬顿	哈迪	悄悄	.

“先把他送进监狱，”芬顿·哈迪平静地说。

" [aɪm] [æz; əz] ['kjʊriəs] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ,

"	I'm	as	curious	as	any	one	to	hear	what	happened	,
"	我是	作为	好奇的	作为	任何	一	到	听到	什么	发生	,

“我和大家一样好奇到底发生了什么事。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] .

but	the	boys	can	tell	us	when	they	come	back	.
但	这	男孩们	能	告诉	我们	什么时候	他们	来	后退	.

但孩子们回来的时候会告诉我们。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [kiːp] .

The	story	will	keep	.
这	故事	将要	保持	.

这个故事还会继续下去。

[bʌt; bət] [dəunt] [biː; bi] [lɔːŋ] . "

But	don't	be	long	.	"
但	不	是	长的	.	"

但别待太久。

" [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [jiː; ji] ! " [dɪ'klerd] ['dɔːsən] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] ['ɪntuː]

"	I'll	go	with	ye	!	"	declared	Dawson	,	picking	up	his	hat	and	scrambling	into
"	患病的	去	和	是的	!	"	声明	道森	,	挑选	向上	他的	帽子	和	争抢	进入

[hɪz; ɪz] ['mækəˌnɔː] [koʊt] .

his	mackinaw	coat	.
他的	麦基诺	外套	.

“我跟你一起去！”道森说着，拿起帽子，慌忙穿上他的麦金诺外套。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [mɪs] .

"	This	is	too	good	to	miss	.
"	这	是	也	好的	到	错过	.

“这机会太难得了。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [aɪ'd] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [blæk] ['pepər] [wʊd] [biː; bi] [ʃʌvd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

I	never	thought	I'd	see	the	day	when	Black	Pepper	would	be	shoved	into	the
我	绝不	想法	ID	看	这	天	什么时候	黑色的	胡椒	会	是	推搡	进入	这

['kæləˌbuːs] !

calaboose	!
卡拉布斯	!

我做梦也没想到有一天会看到黑胡椒被关进监狱！

" [soʊ] , [wɪð; wɪθ][bɑːrt] ['dɔːsən] ['tʃætərɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [baɪ][ðer; ðər][saɪdz] , [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [left][ðə; ði]
" So , with Bart Dawson chattering excitedly by their sides , the Hardy boys left the
" 所以 , 和 巴特 道森 喋喋不休 兴奋地 经过 他们的 侧面 , 这 哈迪 男孩们 左边 这
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

于是，在巴特·道森兴奋地在一旁叽叽喳喳地说个不停的情况下，哈迪家的男孩们离开了小木屋。

[wer] ['fɛntən] ['hɑːrdi][ænd; ənd][hæŋk] [ʃeɪl] [wɜːr; wər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][veɪn] [kən'dʒektʃəz] [æz; əz][tuː; tə]
where Fenton Hardy and Hank Shale were indulging in vain conjectures as to
在哪里 芬顿 哈迪 和 汉克 页岩 是 沉溺于 在 徒劳 猜想 作为 到
[haʊ] [ðə; ði][goʊld][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .
how the gold had been recovered and how the outlaw had been captured .
如何 这 金子 有 到过 恢复 和 如何 这 取缔 有 到过 捕获 .

芬顿·哈迪和汉克·谢尔正在徒劳地猜测黄金是如何被找回的，以及不法之徒是如何被抓获的。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] ['lʌki] ['bɑːtəm] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['naɪtfɔːl] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]
As they entered Lucky Bottom , although it was nightfall and people had
作为 他们 进入 幸运的 底部 , 虽然 它 曾是 黄昏 和 人们 有
[lɔːŋ] [sɪns] [rɪ'taɪərd] [ˌɪn'dɔːrz] ,
long since retired indoors ,
长的 自从 退休 室内 ,

当他们进入幸运谷时，虽然夜幕已经降临，人们早已回到室内休息了，

[ðə; ði] [nuːz] ['kwɪkli] [spred] , [baɪ][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [tə'legrəfi] [ɔːr]['ment(ə)l]
the news quickly spread , by some mysterious system of telegraphy or mental
这 消息 迅速地 传播 , 经过 一些 神秘 系统 的 电报 或者 精神的
[tə'lepəθi] ,
telepathy ,
心灵感应 ,

消息迅速传播开来，可能是通过某种神秘的电报系统或心灵感应。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][dʒeɪl] ,
and by the time they reached the jail ,
和 经过 这 时间 他们 达到 这 监狱 ,

等他们到达监狱时，

['hʌski] ['maɪnərz][ænd; ənd] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm] ['evri]
husky miners and citizens were running down the street from every
沙哑 矿工 和 公民 是 跑步 向下 这 街道 从 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

身形魁梧的矿工和市民从四面八方沿着街道奔跑而来。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv] [blæk] ['pepər] ['biːɪŋ] [pʊt][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz][æt; ət]
anxious to witness the spectacle of Black Pepper being put behind the bars at
焦虑的 到 证人 这 奇观 的 黑色的 胡椒 存在 放 在后面 这 酒吧 在
[læst] .
last .
最后的 .

迫不及待地想亲眼目睹黑胡椒最终被绳之以法的场面。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔː] [sægd] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [wen] [ðeɪ]
The sheriff was in his office and his jaw sagged with amazement when they
这 警长 曾是 在 他的 办公室 和 他的 颚 下垂 和 惊愕 什么时候 他们
['entərd] .
entered .
进入 .

警长当时正在办公室里，当他们进来时，他惊讶得下巴都快掉下来了。

" [hɪəz] [blæk] ['pepər] [fɔːr; fər][jiː; ji] ! " [rɔːrd] [bɑːrt] ['dɔːsən] .
" Here's Black Pepper for ye ! " roared Bart Dawson .
" 这里是 黑色的 胡椒 为了 是的 ! " 咆哮 巴特 道森 .

“给你来点黑胡椒！”巴特·道森吼道。

" [hɪəz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər][jʊr; jər][dʒeɪl] , ['ʃerɪf] !
" Here's a prisoner for your jail , sheriff !
" 这里是 一个 囚犯 为了 你的 监狱 , 警长 !

“警长，这是你的监狱里的囚犯！”

[klæp][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] [sel] ! "
Clap him in a good strong cell ! "
拍 他 在 一个 好的 强的 细胞 ! "

把他关进坚固的牢房！

" [biː] — [biː] — [blæk] ['pepər] ! " ['stæməd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" B — B — Black Pepper ! " stammered the sheriff .
" B — B — 黑色的 胡椒 ! " 结结巴巴 这 警长 .

“黑……黑胡椒！”警长结结巴巴地说。

" [ðɪs] [ɪz][hɪm; ɪm] .
" This is him .
" 这 是 他 .

这就是他。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dəunt][get] [luːs] , ['niːðər] .
And see that he don't get loose , neither .
和 看 那 他 不 得到 松动的 , 两者都不 .

还要注意别让他挣脱束缚。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [wiːl] [strɪŋ] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] - [poʊl] . "
If he does , we'll string you up to a telygrapht pole . "
如果 他 做 , 出色地 细绳 你 向上 到 一个 - 极 . "

如果他真这么做，我们就把你吊在电线杆上。”

" [wɒts] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [mə'kænɪkli] .
" What's the charge ? " asked the sheriff mechanically .
" 是什么 这 收费 ? " 问 这 警长 机械地 .

“你被控什么罪名？”警长机械地问道。

" [ðer; ðər][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [tʃɑːrdʒ] .
" There don't need to be no charge .
" 那里 不 需要 到 是 不 收费 .

“不一定非得免费。”

[juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [aʊt]
You know as well as I do that there's been a reward of five hundred out
你 知道 作为 出色地 作为 我 做 那 有 到过 一个 报酬 的 五 百 出去
[fɔːr; fər] [blæk] ['pepər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [θriː] ['jɪrz] .
for Black Pepper for the last three years .
为了 黑色的 胡椒 为了 这 最后的 三 年 .

你我都清楚，过去三年里，黑胡椒的悬赏金额一直高达五百英镑。

[pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [sel] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] .
Put him in a cell , and no more of your foolish questions .
放 他 在 一个 细胞 , 和 不 更多的 的 你的 愚蠢 问题 .

把他关进牢房，别再问这些愚蠢的问题了。

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ,
If you must have a charge ,
如果 你 必须 有 一个 收费 ,

如果你一定要收费，

[pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [fɔːr; fər] [stiːlɪn] - [fɔːr] [bægz] [ʌv; əv] [goʊld] [ðæt] ['nevər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

put	him	down	for	stealin	'	four	bags	of	gold	that	never	belonged	to	him	.
放	他	向下	为了	偷窃	-	四	包	的	金子	那	绝不	属于	到	他	.

把他抓起来，因为他偷了四袋根本不属于他的金子。

[tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['veɪgrənsi] [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] ['spɪtɪn] - [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

Charge	him	with	vagrancy	and	loiterin	'	and	spittin	'	on	the	sidewalk	.
收费	他	和	流浪	和	-	-	和	吐痰	-	在	这	人行道	.

指控他游荡、闲逛和在人行道上吐痰。

[tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['meɪhem] [ænd; ənd] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætəri] [ænd; ənd] [hɔːrs] - [stiːlɪn] -

Charge	him	with	mayhem	and	assault	and	battery	and	horse	-	stealin	'
收费	他	和	混乱	和	突击	和	电池	和	马	-	偷窃	-

[ænd; ənd] ['rɑːbəri] [ænd; ənd] ['kæriɪn] - [kən'siːld] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['pɑːrkɪn] - [hɪz; ɪz] - [tuː] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪdrənt] .

and	robbery	and	carryin	'	concealed	weapons	and	parkin	'	his	autymobile	too	close	to	a	hydrant	.
和	抢劫	和	携带	-	暗	武器	和	帕金	-	他的	-	也	关闭	到	一个	消火栓	.

指控他犯有扰乱治安、殴打、偷马、抢劫、携带隐蔽武器以及将汽车停在离消防栓太近的地方等罪行。

[pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [fɔːr; fər] ['ɛvriˌθɪŋ] - [juːv] [gɑːt] [ɑːn] [jʊr; jər] [bʊk] .

Put	him	down	for	everythin	'	you've	got	on	your	book	.
放	他	向下	为了	一切	-	你已经	得到	在	你的	书	.

把你账上的所有案子都记在他头上。

['hiːz] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɔːl] .

He's	been	guilty	of	'	em	all	.
他是	到过	有罪的	的	-	呃	全部	.

他犯下了所有这些罪行。

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['wɪltɪd] .

"	The	sheriff	wilted	.
"	这	警长	枯萎的	.

警长蔫了。

[hiː; hi] [led] [blæk] ['pepər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sel] , [wer] [slɪm] ['brɪgz] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [dɪ'spɑːndəntli] .

He	led	Black	Pepper	to	a	cell	,	where	Slim	Briggs	was	sitting	despondently	.
他	引领	黑色的	胡椒	到	一个	细胞	,	在哪里	苗条的	布里格斯	曾是	坐着	沮丧地	.

他把黑胡椒带到一间牢房，斯利姆·布里格斯正沮丧地坐在那里。

[wen] [slɪm] [sɔː] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ['biːɪŋ] ['ʌʃəd] [ɪn] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [groʊn] .

When	Slim	saw	the	leader	of	the	gang	being	ushered	in	he	shook	his	head	in	sympathy	and	groaned	.
什么时候	苗条的	锯	这	领导者	的	这	帮派	存在	引导	在	他	摇晃	他的	头	在	同情	和	呻吟	.

当斯利姆看到团伙头目被带进来时，他同情地摇了摇头，呻吟了一声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

寻找隐藏的黄金(Hunting for hidden gold)

[ðə; ði] [dɔ:r] [klæŋd] .
The door clanged .
这 门 叮当作响 .

门哐当一声关上了。

" [ðæt] ['fɪksɪz] [blæk] ['pepər] ! " [dɪ'klerd] [bɑ:rt] ['dɔ:sən] , [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" That fixes Black Pepper ! " declared Bart Dawson , with satisfaction .
" 那 修复 黑色的 胡椒 ! " 声明 巴特 道森 , 和 满意 .

“黑胡椒的问题解决了！”巴特·道森满意地宣布。

" [naʊ] [kʌm] [ɑ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
" Now come on back to the cabin and tell us all about it .
" 现在 来 在 后退 到 这 舱 和 告诉 我们 全部 关于 它 .

“现在回到小屋里，把事情都告诉我们吧。”

[aɪm][dʒʌst] [ə'baʊt] ['daɪɪn] - [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti] .
I'm just about dyin ' of curiosity .
我是 只是 关于 垂死 - 的 好奇心 .

我简直好奇得要死了。

" ['dɔ:sən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [left] [ðə; ði][dʒeɪl][ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] [ðer; ðər] [wei]
" Dawson and the Hardy boys left the jail and had to fight their way
" 道森 和 这 哈迪 男孩们 左边 这 监狱 和 有 到 斗争 他们的 方式
[θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] ['sɜ:dʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
through the crowd that surged about the doorway .
通过 这 人群 那 激增 关于 这 门口 .

“道森和哈迪兄弟离开了监狱，不得不与涌到门口的人群搏斗。

['kwestʃənz] [wɜ:r; wər] [hə:ld] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [stri:t] .
Questions were hurled at them as they started up the street .
问题 是 投掷 在 他们 作为 他们 开始 向上 这 街道 .

他们刚开始沿着街道走，就有人向他们抛出了各种问题。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [blæk] ['pepər] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [æt; ət][læst] ?
Was it true that Black Pepper had been captured at last ?
曾是 它 真的 那 黑色的 胡椒 有 到过 捕获 在 最后的 ?

黑胡椒最终被抓获是真的吗?

[hu:] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] ?
Who caught him ?
WHO 捕捉 他 ?

谁抓住了他?

[wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi][ɪn][fɔ:r; fər] ?
What was he in for ?
什么 曾是 他 在 为了 ?

他犯了什么罪?

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpən] , ['eniweɪ] ?
How did it all happen , anyway ?
如何 做过 它 全部 发生 , 反正 ?

这一切究竟是怎么发生的?

" [tel] [jiː; ji][ɔːl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " ['prɑːmɪst] [bɑːrt] ['dɔːsən] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

| | | |

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" I never heard the beat of it !
" 我 绝不 听到 这 打 的 它 !

“我从没听过它的节奏！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [jiː; ji] [went] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][gɑːt] [lɔːst] [ænd; ənd] [ə'tækt] [baɪ] [wʊlvz]
" Ye went up on that there mountain and got lost and attacked by wolves
" 叶 去 向上 在 那 那里 山 和 得到 丢失的 和 遭到攻击 经过 狼
[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [ʃæft] [ænd; ənd][gɑːt] [held] [ʌp] [baɪ] [blæk] ['pepər] ,
and fell down the shaft and got held up by Black Pepper ,
和 跌倒 向下 这 轴 和 得到 握住 向上 经过 黑色的 胡椒 ,

“叶上山去了，迷路了，被狼群袭击，掉进了山井，被黑胡椒拦住了。”

[ænd; ənd] [jet] [hɪr] [jiː; ji][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði][goʊld] .
and yet here ye are , and there's the gold .
和 然而 这里 是的 是 , 和 有 这 金子 .

然而，你们就在这里，黄金就在这里。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [biːt] ! "
I never heard the beat ! "
我 绝不 听到 这 打 ! "

我根本没听到节奏！

" ['niːðər] [dɪd][aɪ] ! " [ə'fɜːrmd] [hæŋk] [ʃeɪl] ['sloʊli] .
" Neither did I ! " affirmed Hank Shale slowly .
" 两者都不 做过 我 ! " 确认 汉克 页岩 缓慢地 .

“我也没有！”汉克·谢尔缓缓说道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][goʊld] , " [læft] [fræŋk] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [sæks] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
" There's the gold , " laughed Frank , indicating the four sacks on the table .
" 有 这 金子 , " 笑了 坦率 , 表明 这 四 麻袋 在 这 桌子 .

“金子在那儿，”弗兰克笑着指着桌上的四个麻袋说。

" ['kaʊlsən] [wɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] , " [dɪ'klerd] [bɑːrt] ['dɔːsən] .
" Coulson will be tickled to death , " declared Bart Dawson .
" 库尔森 将要 是 挠痒 到 死亡 , " 声明 巴特 道森 .

“科尔森会笑死的，”巴特·道森宣称。

" [hiː; hi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
" He never expected either of us to see it again . "
" 他 绝不 预期的 任何一个 的 我们 到 看 它 再次 . "

“他从未想过我们俩还能再见到它。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" There's a question we wanted to ask you , " put in Frank .
" 有 一个 问题 我们 通缉 到 问 你 , " 放 在 坦率 .

“我们想问你一个问题，”弗兰克插话道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðer; ðər] ['iznt] ['enibɑːdi] [els] [bʌt; bət]['mɪstər] . ['kaʊlsən] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði][goʊld]
" Are you sure there isn't anybody else but Mr . Coulson sharing the gold
" 是 你 当然 那里 不是 任何人 别的 但 先生 . 库尔森 分享 这 金子
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
with you ?
和 你 ?

“你确定除了科尔森先生之外，没有其他人跟你分享这笔黄金吗？”

" ['fɛntən] ['hɑ:rdi] [lʊkt] [ʌp] ['stɑ:rtld] .

"	Fenton	Hardy	looked	up	startled	.
"	芬顿	哈迪	看起来	向上	惊慌	.

芬顿·哈迪惊愕地抬起头。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] .

He	could	not	imagine	what	this	was	leading	to	.
他	可以	不是	想象	什么	这	曾是	领导	到	.

他无法想象这会导致什么后果。

[æz; əz][fɔ:r; fər][bɑ:rt] ['dɔ:sən] , [hi:; hi] [lʊkt] [blæŋk] .

As	for	Bart	Dawson	,	he	looked	blank	.
作为	为了	巴特	道森	,	他	看起来	空白的	.

至于巴特·道森，他一脸茫然。

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Not	that	I	know	of	,	"	he	said	.
"	不是	那	我	知道	的	,	"	他	说	.

“据我所知没有，”他说。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] ? "

"	Are	you	quite	sure	?	"
"	是	你	相当	当然	?	"

你确定吗?

" [aɪm]['sɜ:rt(ə)n] [ʃʊr] .

"	I'm	certain	sure	.
"	我是	肯定	当然	.

我非常肯定。

[ðeəz; ðəz] ['koʊlsənz] ['brʌðər] [dɪd] [oʊn] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['hi:z] [ded] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]

There's	Coulson's	brother	did	own	a	share	of	it	,	but	he's	dead	,	and	there's
有	库尔森的	兄弟	做过	自己的	一个	分享	的	它	,	但	他是	死的	,	和	有

-	['wɪlsn] ,
Jadbury	Wilson ,
-	威尔逊 ,

科尔森的兄弟曾经拥有其中一部分股份，但他已经去世了，还有贾德伯里·威尔逊。

[maɪ][oʊld]['pɑ:rdnər] , [bʌt; bət]['hi:z] [ded] , [tu:] .

my	old	pardner	,	but	he's	dead	,	too	.
我的	老的	伙伴	,	但	他是	死的	,	也	.

我的老搭档，但他也去世了。

[ðæt] [li:vz] ['oʊnli][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['kaʊlsən] . "

That	leaves	only	me	and	Coulson	.	"
那	树叶	仅有的	我	和	库尔森	.	"

那就只剩下我和科尔森了。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] ['wɪlsn] [ɪz] [ded] ? "

"	Are	you	sure	Wilson	is	dead	?	"
"	是	你	当然	威尔逊	是	死的	?	"

你确定威尔逊死了吗?

" [læst] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] .

"	Last	we	heard	of	him	he	was	.
"	最后的	我们	听到	的	他	他	曾是	.

“我们最后一次听到他的消息时，他还是……”

[hi:; hi] [went] [i:st] , [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [daɪd] [aʊt] [ðer; ðər] .

He	went	East	,	they	say	,	and	died	out	there	.
他	去	东方	,	他们	说	,	和	死亡	出去	那里	.

据说他去了东部，然后死在了那里。

[aɪ] [ʃʊr] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	sure	wish	he	could	be	here	to	-	night	.
我	当然	希望	他	可以	是	这里	到	-	夜晚	.

我真希望他今晚能来。

[pʊr] [oʊld][dʒɑːd] — [hiː; hi] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðæt] [goʊld] ,

Poor	old	Jad	—	he	worked	so	hard	for	his	share	of	that	gold	,
贫穷的	老的	贾德	—	他	工作	所以	难的	为了	他的	分享	的	那	金子	,

可怜的老贾德——他为了得到那份黄金付出了那么多心血，

[ænd; ənd] ['nevər] [gɑːt] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	never	got	none	of	it	.	"
和	绝不	得到	没有任何	的	它	.	"

结果一分钱也没拿到。

" - ['wɪlsn] ['iznt] [ded] . "

"	Jadbury	Wilson	isn't	dead	.	"
"	-	威尔逊	不是	死的	.	"

“贾德伯里·威尔逊还没死。”

" [wʌt] ? " ['ʃaʊtɪd] [bɑːrt] ['dɔːsən] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	What	?	"	shouted	Bart	Dawson	,	leaping	to	his	feet	.
"	什么	?	"	喊叫	巴特	道森	,	跳跃	到	他的	脚	.

“什么？”巴特·道森大喊着，跳了起来。

" [seɪ] [ðem; ðəm] [wɜːrdz] [ə'gen] , [læd] !

"	Say	them	words	again	,	lad	!
"	说	他们	字	再次	,	小伙子	!

“小子，再说一遍！”

[duː][jiː; ji] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ?

Do	ye	know	for	sure	?
做	是的	知道	为了	当然	?

你们确定吗?

[ɪz][dʒɑːd] ['wɪlsn] [stɪl] ['lɪvɪn] - ? "

Is	Jad	Wilson	still	livin	'	?	"
是	贾德	威尔逊	仍然	生活	-	?	"

贾德·威尔逊还活着吗?

" ['hiːz] ['steɪɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪn] ['beɪpɔːrt] [raɪt] [naʊ] , " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

"	He's	staying	at	our	house	in	Bayport	right	now	,	"	declared	Joe	.
"	他是	入住	在	我们的	房子	在	贝波特	正确的	现在	,	"	声明	乔	.

“他现在就住在我们在贝波特的家里，”乔说道。

['fɛntən] ['hɑːrdi] [lʊkt] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən] ['evər] .

Fenton	Hardy	looked	more	surprised	than	ever	.
芬顿	哈迪	看起来	更多的	惊讶	比	曾经	.

芬顿·哈迪看起来比以往任何时候都更加惊讶。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [æn; ən]['æŋg(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

The	case	was	taking	an	angle	he	had	never	anticipated	.
这	案件	曾是	采取	一个	角度	他	有	绝不	预期	.

案情朝着他从未预料到的方向发展。

" [ɪf] [aɪm] [ʃʊr] [dʒɑːd] ['wɪlsn] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hæpiːəst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

"	If	I'm	sure	Jad	Wilson	is	still	alive	I'll	be	the	happiest	man	in	the	world	!
"	如果	我是	当然	贾德	威尔逊	是	仍然	活	患病的	是	这	最快乐	男人	在	这	世界	!

“如果我确定贾德·威尔逊还活着，我将成为世界上最幸福的人！”

" [dɪ'klerd] [bɑːrt] ['dɔːsən] .

"	declared	Bart	Dawson	.
"	声明	巴特	道森	.

巴特·道森说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][jiː; ji] [noʊ] ?
" But how do ye know ?
" 但 如何 做 是的 知道 ?

但你们怎么知道呢?

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
Tell me about him .
告诉 我 关于 他 .

请你谈谈他。

" [ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] [ˌðerəˈpɑːn] [toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ˈwɪlsn] [ænd; ənd][ʌv; əv]
" The Hardy boys thereupon told of their meeting with Jadbury Wilson and of
" 这 哈迪 男孩们 于是 讲述 的 他们的 会议 和 - 威尔逊 和 的
[ðə; ði] [ˈstɔːri] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][goʊld] - [ˈmaɪnɪŋ] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [west] .
the story he had told of his gold - mining days in the West .
这 故事 他 有 讲述 的 他的 金子 - 矿业 天 在 这 西方 .

于是，哈代家的男孩们讲述了他们与贾德伯里·威尔逊的会面，以及他讲述的自己当年在西部淘金的故事。

" [soʊ][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [juː; jʊ] [stoʊl] [ðə; ði][goʊld][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ]
" So he thinks that you stole the gold from him and went away with
" 所以 他 思考 那 你 偷窃 这 金子 从 他 和 去 离开 和
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

所以他认为你偷了他的金子然后带着金子跑了。

" [kənˈkluːdid] [fræŋk] .
" concluded Frank .
" 结束 坦率 .

弗兰克总结道。

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] ! " [sed] [ˈdɔːsən] [ˈhɑːrtɪli] .
" I don't blame him for thinkin ' that ! " said Dawson heartily .
" 我 不 责备 他 为了 思考 - 那 ! " 说 道森 衷心地 .

“我一点也不怪他这么想！”道森爽朗地说。

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] !
" I don't blame him a bit !
" 我 不 责备 他 一个 少量 !

我一点也不怪他!

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˈlʌki] [ˈbɑːtəm] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [treɪs] [ʌp][maɪ][oʊld]
When I come back to Lucky Bottom I made it my business to trace up my old
什么时候 我 来 后退 到 幸运的 底部 我 制成 它 我的 商业 到 痕迹 向上 我的 老的
[ˈpɑːrdnər] ,
pardners ,
伙伴们 ,

回到幸运谷后，我便着手寻找我以前的伙伴们。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][wʌz; wəz] [ˈkaʊlsən] ,
but the only one I could find was Coulson ,
但 这 仅有的 一 我 可以 寻找 曾是 库尔森 ,

但我唯一能找到的只有科尔森。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][dʒɑːd] [ˈwɪlsn] [wʌz; wəz] [ded] . "
and he told me his brother and Jad Wilson was dead . "
和 他 讲述 我 他的 兄弟 和 贾德 威尔逊 曾是 死的 . "

他告诉我，他的兄弟贾德·威尔逊已经去世了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][goʊld] ? "
" But what had happened to the gold ? "
" 但 什么 有 发生 到 这 金子 ? "

“可是那些黄金都到哪里去了？”

" [aɪm] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [ðæt] .
" I'm comin ' to that .
" 我是 即将到来 - 到 那 .

“我这就去。”

[wen] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ə'tækt] ['aʊər; ɑːr][kæmp] , [ðə; ði] ['ʌðər] [sent] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði][goʊld]
When the outlaws attacked our camp , the others sent me out to hide the gold
什么时候 这 亡命之徒 遭到攻击 我们的 营 , 这 其他的 发送 我 出去 到 隐藏 这 金子
.
:
.

当不法之徒袭击我们的营地时，其他人派我出去藏匿黄金。

[ænd; ənd][aɪ][hɪd][ˌaɪ 'tiː] .
And I hid it .
和 我 隐藏 它 .

我把它藏了起来。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['gɛtɪn] - [ə'weɪ] [wen] [ə; eɪ] [streɪ] ['bʊlɪt] [hɪt][ˌem 'iː] ,
I was just gettin ' away when a stray bullet hit me ,
我 曾是 只是 获得 - 离开 什么时候 一个 流浪 子弹 打 我 ,

我正要逃跑时，一颗流弹击中了我。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [kliːn] [ɔːf] [maɪ] [hed] .
and I'll be hanged if I didn't go clean off my head .
和 患病的 是 绞刑 如果 我 没有 去 干净的 离开 我的 头 .

如果我不一枪毙命，我就得被绞死。

[aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'membər] ['nɑːθɪn] - .
I didn't remember nothin ' .
我 没有 记住 什么也没有 - .

我什么都不记得了。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['lʌki] ['bɑːtəm] [ˌɔːltə'geðər] ,
I must have wandered away from Lucky Bottom altogether ,
我 必须 有 漫步 离开 从 幸运的 底部 共 ,

我一定是完全离开了幸运谷。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ'self][aɪ][wʌz; wəz] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ʌp] [ɪn] ['nɔːrðərn]
for when I come to myself I was miles and miles away , up in northern
为了 什么时候 我 来 到 我 我 曾是 英里 和 英里 离开 , 向上 在 北方
[mɑːn'tænə] ,
Montana ,
蒙大拿 ,

当我回过神来时，我发现自己身处千里之外，远在蒙大拿州北部。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [rɪ'membər] [wʌn] [θɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .
and I couldn't remember one thing of my life up to that time .
和 我 不能 记住 一 事物 的 我的 生活 向上 到 那 时间 .

在那之前，我生活中发生的任何事情我都想不起来了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [waɪpt] [kliːn] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['meməri] .
It had been wiped clean out of my memory .
它 有 到过 擦拭 干净的 出去 的 我的 记忆 .

我的记忆已经彻底抹去了。

[aɪ][hæd; həd] ['pepərz] [ɑːn][ˌem 'iː] [ðæt] [hæd; həd][maɪ] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
I had papers on me that had my name written on them ,
我 有 文件 在 我 那 有 我的 姓名 书面 在 他们 ,

我身上带着一些文件，上面写着我的名字。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔːr] ['nɑːθɪn] - . "

but	I	didn't	know	where	I	had	come	from	or	nothin	'	.	"
但	我	没有	知道	在哪里	我	有	来	从	或者什么也没有	-	.	"	

但我不知道自己从哪里来，什么都不知道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , " [sed] ['fɛntən] ['hɑːrdi] .

"	I	have	heard	of	such	cases	,	"	said	Fenton	Hardy	.
"	我	有	听到	的	这样的	案例	,	"	说	芬顿	哈迪	.

“我听说过这样的案例，”芬顿·哈迪说道。

" [aɪ][hæd; həd] [kliːn] [lɔːst][maɪ] ['meməri] .

"	I	had	clean	lost	my	memory	.
"	我	有	干净的	丢失的	我的	记忆	.

“我完全失去了记忆。”

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [aɪ][hæd; həd] ['evər] [bɪn] [ɪn] ['lʌki] ['bɑːtəm] .

I	didn't	even	know	I	had	ever	been	in	Lucky	Bottom	.
我	没有	甚至	知道	我	有	曾经	到过	在	幸运的	底部	.

我甚至不知道我曾经去过幸运谷。

['ɛvriˌθɪŋ] - [wʌz; wəz][blæŋk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ'self] .

Everythin	'	was	blank	up	to	the	time	I	come	to	myself	.
一切	-	曾是	空白的	向上	到	这	时间	我	来	到	我	.

直到我恢复意识之前，眼前一片空白。

[ðen] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [ə; eɪ]['dɑːktər][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪks] [ˌem 'iː] [ʌp]

Then	,	a	few	months	ago	,	a	doctor	told	me	he	thought	he	could	fix	me	up
然后	,	一个	很少	几个月	前	,	一个	医生	讲述	我	他	想法	他	可以	使固定	我	向上

,

,

,

几个月前，一位医生告诉我，他觉得他能治好我的病。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] — [klɪk] !

and	I	had	an	operation	and	—	click	!
和	我	有	一个	手术	和	—	点击	!

我做了个手术，然后——咔哒！

[aɪ] [rɪ'membər] ['ɛvriˌθɪŋ] - .

I	remembered	everythin	'	.
我	记得	一切	-	.

我什么都记得。

[aɪ] [rɪ'membər] ['lʌki] ['bɑːtəm] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [maɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [goʊld] .

I	remembered	Lucky	Bottom	and	our	mine	,	and	how	I	had	hidden	the	gold	.
我	记得	幸运的	底部	和	我们的	矿	,	和	如何	我	有	隐	这	金子	.

我想起了幸运谷和我们的矿井，以及我是如何藏起黄金的。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	all	come	back	to	me	.
它	全部	来	后退	到	我	.

一切都历历在目了。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['lʌki] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði][goʊld] [ə'gen] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd][maɪ] ['pɑːrdnər] ,

So	I	came	back	to	Lucky	Bottom	and	dug	up	the	gold	again	and	tried	to	find	my	pardners	,
所以	我	来了	后退	到	幸运的	底部	和	挖	向上	这	金子	再次	和	尝试	到	寻找	我的	伙伴们	,

于是我回到幸运谷，再次挖出黄金，试图找到我的伙伴们。

[ænd; ənd] ['kaʊlsən] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

and	Coulson	and	I	was	ready	to	split	it	up	between	us	,
和	库尔森	和	我	曾是	准备好	到	分裂	它	向上	之间	我们	,

我和科尔森准备平分。

['siːɪn] - [wiː; wi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][dʒɑːd] ['wɪlsn] [wʌz; wəz] [ded] , [wen] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz]

seein	'	we	thought	his	brother	and	Jad	Wilson	was	dead	,	when	the	outlaws
看到	-	我们	想法	他的	兄弟	和	贾德	威尔逊	曾是	死的	,	什么时候	这	亡命之徒

[stoʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ˌjuː 'es] .

stole	it	on	us	.
偷窃	它	在	我们	.

因为我们以为他的兄弟和贾德·威尔逊都死了，结果不法之徒却把它偷走了。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

So	that's	how	it	happened	.
所以	那就是	如何	它	发生	.

事情就是这样发生的。

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] ['lisnd] [ɪn'trænst] .

"	Frank	and	Joe	had	listened	entranced	.
"	坦率	和	乔	有	听着	着迷	.

弗兰克和乔听得入了迷。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪk'spleɪnz] ['evriθɪŋ] !

"	Why	,	that	explains	everything	!
"	为什么	,	那	解释	一切	!

“哦，这就解释了一切！”

" [fræŋk] [dɪ'klerd] .

"	Frank	declared	.
"	坦率	声明	.

弗兰克宣布道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kliəz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] .

"	It	clears	it	all	up	.
"	它	清除	它	全部	向上	.

“这下一切都清楚了。”

[wiː; wi] ['kudnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['krʊkɪd] , [ɔːl'ðoʊ] — " [hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .

We	couldn't	believe	you	had	been	crooked	,	although	—	"	he	stopped	in	confusion
我们	不能	相信	你	有	到过	歪	,	虽然	—	"	他	停止	在	困惑

.

:
.

我们简直不敢相信你竟然是个骗子，虽然——”他困惑地停了下来。

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['maɪti] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ? " ['fɪnɪʃt] [bɑːrt] ['dɔːsən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Although	it	looked	mighty	like	it	,	eh	?	"	finished	Bart	Dawson	,	with	a	smile	.
"	虽然	它	看起来	强大的	喜欢	它	,	嗯	?	"	完成的	巴特	道森	,	和	一个	微笑	.

“虽然看起来很像，对吧？”巴特·道森笑着说完。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [bleɪm] [jiː; ji][fɔːr; fər] ['biːn] - [sə'spɪʃəs] .

"	Well	,	I	don't	blame	ye	for	bein	'	suspicious	.
"	出色地	,	我	不	责备	是的	为了	是	-	可疑的	.

“嗯，我不怪你多疑。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [juːl] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [iːst] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] , [aɪl] [miːt] [maɪ][oʊld]['pɑːrdnər] ,

And	now	,	if	you'll	take	me	back	East	with	ye	,	I'll	meet	my	old	pardner	,
和	现在	,	如果	你会	拿	我	后退	东方	和	是的	,	患病的	见面	我的	老的	伙伴	,

现在，如果你愿意带我回东部，我就能见到我的老搭档了。

[dʒɑ:d] ['wɪlsn] , [ə'gen] , [ænd; ənd] ['hi:l] [get] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] .

Jad	Wilson	,	again	,	and	he'll	get	his	share	of	the	gold	.
贾德	威尔逊	,	再次	,	和	地狱	得到	他的	分享	的	这	金子	.

贾德·威尔逊再次夺冠，他也会分得一份金牌。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['kʌmfərt] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "

It	should	be	enough	to	keep	him	in	comfort	for	all	the	rest	of	his	life	.	"
它	应该	是	足够的	到	保持	他	在	舒适	为了	全部	这	休息	的	他的	生活	.	"

这应该足够他余生过上舒适的生活了。

" ['hi:z] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] [taɪm] , " [sed] [fræŋk] .

"	He's	been	having	a	pretty	tough	time	,	"	said	Frank	.
"	他是	到过	拥有	一个	漂亮的	艰难的	时间	,	"	说	坦率	.

“他最近过得很艰难，”弗兰克说。

" ['hi:l] ['welkəm] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	He'll	welcome	it	.	"
"	地狱	欢迎	它	.	"

“他会欢迎的。”

" [ænd; ənd] [glæd] [aɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [ʃer] .

"	And	glad	I'll	be	to	see	that	he	gets	his	share	.
"	和	高兴的	患病的	是	到	看	那	他	获得	他的	分享	.

“我很高兴看到他能得到他应得的那一份。”

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] , " [went] [ɑ:n] ['dɔ:sən] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

As	for	you	,	Mr	.	Hardy	,	"	went	on	Dawson	,	turning	to	the	detective	.
作为	为了	你	,	先生	.	哈迪	,	"	去	在	道森	,	转弯	到	这	侦探	.

“至于你，哈迪先生，”道森说着，转向侦探。

" [aɪ] ['prɑ:mɪst] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [fi:] [ɪf] [ji:d] [teɪk] [ðɪs] [keɪs] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [aɪ] ['prɑ:mɪst]

"	I	promised	you	a	good	fee	if	ye'd	take	this	case	for	me	and	I	promised
"	我	承诺	你	一个	好的	费用	如果	你们	拿	这	案件	为了	我	和	我	承诺

[ju:; jʊ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ɪf] [ðə; ði] [goʊld] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

you	a	reward	if	the	gold	was	found	.
你	一个	报酬	如果	这	金子	曾是	成立	.

“我答应过你，如果你帮我接下这个案子，我会给你丰厚的报酬；我还答应过你，如果找到了黄金，我会给你奖励。”

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] , [aɪ] [sed] ,

Two	thousand	dollars	,	I	said	,
二	千	美元	,	我	说	,

我说，两千美元。

[ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [ju:l] [get] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ði:z] ['nʌgɪts]

and	two	thousand	dollars	you'll	get	as	soon	as	I	can	get	these	nuggets
和	二	千	美元	你会	得到	作为	很快	作为	我	能	得到	这些	鸡块

[ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊld] [dʌst] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] ['ri:əl] ['mʌni] . "

and	the	gold	dust	changed	into	real	money	.	"
和	这	金子	灰尘	已更改	进入	真实的	钱	.	"

“等我把这些金块和金粉换成真钱，我就给你两千美元。”

" [aɪ] [wəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] , " [sed] ['fɛntən] ['hɑ:rdi] .

"	I	won't	take	it	all	,	"	said	Fenton	Hardy	.
"	我	惯于	拿	它	全部	,	"	说	芬顿	哈迪	.

“我不会全部拿走，”芬顿·哈迪说道。

" [maɪ] [bɔɪz] [dɪd] [ðə; ði] ['ri:əl] [wɜ:rk] . "

"	My	boys	did	the	real	work	.	"
"	我的	男孩们	做过	这	真实的	工作	.	"

“我的孩子们才是真正干活的。”

" [ðæts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" **That's up to you .**
" 那就是 向上 到 你 .

“那取决于你。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [keɪs] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
It was your case and you can do what you like with the money .
它 曾是 你的 案件 和 你 能 做 什么 你 喜欢 和 这 钱 .

这是你的案子，你可以随意支配这笔钱。

[bʌt; bət] , " [ˈdɔːsən] [dɪˈklerd] [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] , " [ɪf] [jiː; ji] [dəunt] [ˈdɪvi] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː]
But , " Dawson declared with emphasis , " if ye don't divvy up with these two
但 , " 道森 声明 和 强调 , " 如果 是的 不 迪维 向上 和 这些 二
[lædz] — — ! "
lads — — ! "
小伙子们 — — ! "

“但是，”道森强调道，“如果你们不和这两个小伙子平分——！”

" [dəunt] [ˈwɜːri] , " [læft] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
" Don't worry , " laughed the detective .
" 不 担心 , " 笑了 这 侦探 .

“别担心，”侦探笑着说。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
" I have no intention of letting them work for nothing .
" 我 有 不 意图 的 出租 他们 工作 为了 没有什么 .

“我绝不会让他们白干活。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . "
I want to share the reward with them . "
我 想 到 分享 这 报酬 和 他们 . "

我想和他们分享这份奖励。

" [wel] , [ðæts] [faɪn] , [ðen] .
" Well , that's fine , then .
" 出色地 , 那就是 美好的 , 然后 .

“那没问题。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [fɔːr; fər] - - [blæk] [ˈpepər] — [dəunt] [fərˈget] [ðæt]
And they get five hundred dollars for capturin ' Black Pepper — don't forget that
和 他们 得到 五 百 美元 为了 - - 黑色的 胡椒 — 不 忘记 那
.
:
.

他们抓到黑胡椒就能得到五百美元——别忘了这一点。

" [bɑːrt] [ˈdɔːsən] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] .
" Bart Dawson turned to the Hardy boys .
" 巴特 道森 转向 到 这 哈迪 男孩们 .

巴特·道森转向哈迪家的男孩们。

" [jiː; ji] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [fæt] [bæŋk] [əˈkaʊnt] [wen] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] [iːst] . "
" Ye ought to have a nice fat bank account when you go back East . "
" 叶 应该 到 有 一个 好的 胖的 银行 帐户 什么时候 你 去 后退 东方 . "

“你回东部的时候，银行账户里应该会有一笔可观的存款。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [ðæt] [wei] , " [əˈgriːd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pliːzd] [smaɪl] .
" It begins to look that way , " agreed Frank , with a pleased smile .
" 它 开始 到 看 那 方式 , " 同意 坦率 , 和 一个 高兴 微笑 .

“看起来确实如此，”弗兰克欣慰地笑着同意道。

" [juːv] [dʌn] [gʊd] [wɜːrk] , " [sed] ['fɛntən] ['hɑːrdi] .
" You've done good work , " said Fenton Hardy .
" 你已经 完毕 好的 工作 , " 说 芬顿 哈迪 .

“你做得很好，”芬顿·哈迪说道。

" [juːv] [kliːnd] [ʌp] [ðɪs] [keɪs] [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] [ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
" You've cleaned up this case in record time and , to tell the truth ,
" 你已经 已清洗 向上 这 案件 在 记录 时间 和 , 到 告诉 这 真相 ,

“你以创纪录的速度侦破了这个案件，说实话，

[aɪ] ['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,
I hardly expected you would be successful ,
我 几乎 预期的 你 会 是 成功的 ,

我几乎没想到你会成功。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['maɪti] ['dɪfɪkəlt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt]
because you were up against a mighty difficult undertaking and you didn't
因为 你 是 向上 反对 一个 强大的 难的 承诺 和 你 没有
[hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] .
have very much to work on .
有 非常 很多 到 工作 在 .

因为你面临的是一项极其艰巨的任务，而且你也没有太多事情可做。

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrd] .
You deserve everything that is coming to you in the way of reward .
你 应得 一切 那 是 未来 到 你 在 这 方式 的 报酬 .

你值得获得你应得的一切奖励。

[juːv] [dʌn] [ˌem 'iː] ['kredɪt] . "
You've done me credit . "
你已经 完毕 我 信用 . "

你帮了我一个大忙。

" ['hɪrɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ɪz] [rɪ'wɔːrd] [ɪ'nʌf] , " [sed] [fræŋk] , [ænd; ənd][dʒoʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz]
" Hearing you say that is reward enough , " said Frank , and Joe nodded his
" 听力 你 说 那 是 报酬 足够的 , " 说 坦率 , 和 乔 点头 他的
[hed] [ɪn] [ə'griːmənt] .
head in agreement .
头 在 协议 .

“听到你这么说，就已经是莫大的奖励了，”弗兰克说道，乔点头表示同意。

" ['riːəl] [dɪ'tektɪv] , [bəuθ][ʌv; əv] - [ɪm] , " [sed] [hæŋk] [ʃeɪl] , ['pʌfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] .
" Real detectives , both of ' em , " said Hank Shale , puffing at his pipe .
" 真实的 侦探 , 两个都 的 - 呃 , " 说 汉克 页岩 , 抽气 在 他的 管道 .

“他们俩都是真正的侦探，”汉克·谢尔一边抽着烟斗一边说道。

[ðə; ði][end]
The End
这 结尾

剧终

['mɪstəri] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
MYSTERY STORIES FOR BOYS
神秘 故事 为了 男孩们

男孩悬疑故事

[baɪ] ['fræŋklɪn] ['dʌbljuː] . ['dɪksən]
By FRANKLIN W . DIXON
经过 富兰克林 W . 迪克森

作者：富兰克林·W·迪克森

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['taʊər] ['treʒər]
THE TOWER TREASURE
这 塔 宝藏

塔楼宝藏

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟：

[ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf]
THE HOUSE ON THE CLIFF
这 房子 在 这 悬崖

悬崖上的房子

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɪl]
THE SECRET OF THE OLD MILL
这 秘密 的 这 老的 磨

老磨坊的秘密

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌmz]
THE MISSING CHUMS
这 丢失的 朋友们

失踪的伙伴们

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] : ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɪd(ə)n] [goʊld]
THE HARDY BOYS : HUNTING FOR HIDDEN GOLD
这 耐寒的 男孩们 : 打猎 为了 隐 金子

哈迪兄弟：寻找隐藏的黄金

(['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n])
(Other Volumes in Preparation)
(其他 卷 在 准备)

（其他卷册正在筹备中）

['grɑːsɪt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET AND DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK
套 和 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特和邓拉普出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神